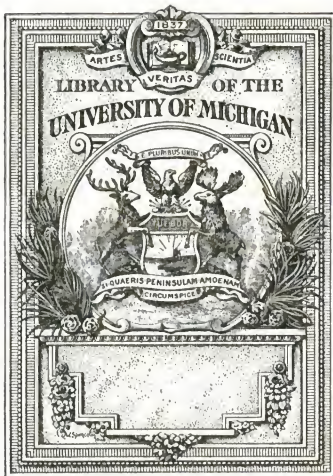


B 1,380,980



~~5.8.5.3~~

838

264

L

Gotthold Ephraim Lessings
sämtliche Schriften.

Vierzehnter Band.

Gottbold Ephraim Lessings
10027
Sämtliche Schriften.

Herausgegeben von

Karl Ladmann.

Dritte, aufs neue durchgesehene und vermehrte Auflage,

besorgt durch

Franz Muncker.

Vierzehnter Band.

Leipzig.

G. I. Göschen'sche Verlagsbuchhandlung.

1898.

Druck von Carl Rembold & Co., Heilbronn.

Vorrede.

Den vierzehnten Band eröffnen die letzten Arbeiten, die Lessing selbst noch für den Druck vorbereitete, seine Aufsätze im fünften und sechsten der „Wolfenbüttler Beiträge“. Von ihnen wagte ich nach reiflicher Überlegung doch nicht die Schrift des Theophilus Presbyter auszuschließen, obgleich sich Lessing bei ihr fast auf den einfachen Abdruck der Wolfenbüttler Handschrift mit ganz wenigen kritischen Anmerkungen beschränkte, die gewiß geplante Einleitung dazu aber nicht mehr vollenden konnte. Unter dem Texte verzeichnete ich dabei alle Abweichungen des Druckes von jener Wolfenbüttler Handschrift, so weit es sich nicht um bloße Unterschiede der Rechtschreibung oder um Fehler, die Lessing wohl mit Absicht verbesserte, oder sonst um kleine absichtliche Änderungen des Herausgebers, sondern vermutlich um ein Versehen desselben oder auch um einen Druckfehler handelte. Ganz zweifellose Druckfehler beseitigte ich mitunter auch stillschweigend. Ebenso änderte ich verhältnismäßig oft, aber stets mit Angabe der verbesserten Lesarten, augenfällige Fehler der Handschrift, die Lessing beibehalten hat. Aber da ich nicht das Werk des Theophilus, sondern nur den Lessing'schen Text dieses Werkes kritisch zu behandeln hatte, erlaubte ich mir solche Verbesserungen auch nur bei augenscheinlichen Fehlern, nicht bei bloßen Abweichungen des Wolfenbüttler Textes von andern Handschriften des gleichen Inhalts. Auch änderte ich natürlich solche Formen nicht, die zwar im guten Latein verwerflich wären, aber in mittelalterlichen Handschriften und alten Drucken gelegentlich begegnen, wie *idem* statt *item* oder *molars* neben *molere* u. dgl. Gleichwohl wird durch meine Behandlung der Text, der in den früheren Ausgaben stellenweise recht unklar geblieben ist, nicht nur lesbarer geworden sein, sondern man wird nunmehr auch leichter erkennen, daß Lessing, wo er Unverständliches oder sprachlich Unrichtiges abdrucken ließ, sich fast durchaus genau an seine handschriftliche Vorlage hielt. Eine neue Prüfung dieser Vorlage schien mir nach der — freilich nicht immer zuverlässigen — Ausgabe der Schrift des Theophilus von Albert Flg und nach der sorgfältigen jüngsten Vergleichung der Wolfenbüttler Handschrift durch Alfred Schöne (für die Hempel'sche Aus-

gabe) nicht nötig zu sein; für meinen Zweck durfte ich mich mit den textkritischen Angaben dieser beiden Forscher und besonders Schönes begnügen.

Der Rest dieses vierzehnten Bandes und ebenso die beiden folgenden Bände sind den Entwürfen und unvollendeten Schriften Lessings gewidmet, die ich möglichst vollzählig, nach der Zeit ihres Entstehens geordnet, mitzuteilen suche. Ich drucke daher nicht bloß diejenigen Bruchstücke seiner Arbeiten ab, die uns in Handschriften oder in unmittelbar nach seinem Tod erfolgten Veröffentlichungen seiner Freunde erhalten sind, sondern ich verzeichne — ähnlich, wie es im dritten Bande dieser Ausgabe bei dem theatralischen Nachlaß geschah — auch solche Schriften und Pläne Lessings, von denen außer dem Titel nichts oder doch fast nichts auf uns gekommen ist. Doch setze ich dabei voraus, daß Lessing sich mit diesen Plänen wirklich getragen, daß er an ihnen schon gearbeitet habe oder doch ernstlich Willens gewesen sei, an ihnen zu arbeiten. Dagegen lasse ich unerwähnt, was sich sofort nur als Projekt erweist, flüchtige Gedanken, die ihm einmal durch den Kopf schossen, die er aber auf dem Papiere gewiß nicht festhielt, auch gar nicht festzuhalten gedachte. So spricht z. B. Lessing im Brief an Ramler vom 11. Dezember 1755 von „unsern Projekten“, die aber vorläufig Ramler nur allein ausführen solle, oder er schreibt am 31. März 1759 an Gleim über den Plan einer Ausgabe Anakreons in einer Weise, aus der deutlich hervorgeht, daß er selbst eine solche Ausgabe keineswegs ernstlich vorhatte und nur Gleim durch seine Worte zum eifrigen Übersetzen Anakreontischer Lieder anspornen wollte. Natürlich lasse ich ferner bei Seite, was nur irrtümlich Lessing zugeschrieben wurde, so z. B. die angeblich 1741 bei seiner Aufnahmeprüfung in Meissen verfaßten Sätze, die zuerst C. N. Diller in seinen „Erinnerungen an G. E. Lessing, Bögling der Landeschule zu Meissen“ (Meissen 1841), aber eingestandener Maßen als eigne, frei erfundene Gutmütigkeit, mitteilte, und die unter andern Boyzberger (in der Ausgabe der Werke Lessings in Kürschners „Deutscher Nationalliteratur“, Bd. XIV, S. 439) unbefonnener Weise wieder abdruckte, obgleich namentlich H. Peter im „Archiv für Literaturgeschichte“, Bd. X, S. 307 auf den geschichtlichen Unwert der Erzählung Dillers längst hingewiesen hatte.

Die zunächst in dem vierzehnten Bande verzeichneten Entwürfe reichen von den Meißner Schuljahren Lessings bis in das Ende der Breslauer Zeit, von dem Glückwunschsreiben an den Vater beim Beginn des Jahres 1743 bis zu den reichhaltigen Vorarbeiten für die drei Teile des „Laokoon“. Was über Entstehung, handschriftliche Überlieferung und Druck der verschiedenen Entwürfe zu sagen ist, bemerke ich in jedem einzelnen Falle sogleich unter dem Texte. Auch sonst füge ich hier dann und wann eine kleine, hoffentlich erwünschte Erklärung bei, besonders wo Lessing sich in seinen Citaten Abkürzungen gestattet, die nicht jedem auf den ersten Blick verständlich sein dürften. Daß ich die Papiere zum „Sophokles“, die ich für den achten Band dieser Ausgabe nicht hatte benutzen können, hier noch einmal genau nach dem Lessingischen Wortlaut abdrucken ließ, wird man mir bei genauer Prüfung kaum

verargen. Denn nur aus ihnen, nicht aus ihrer Bearbeitung durch Eschenburg, an die ich mich dort halten mußte, sieht man, wie Lessing arbeitete, wie er sich bald einen Einfall, bald eine Erklärung an den Rand schrieb, allerlei Citate zusammentrug, seine Anmerkungen dazu kurz skizzierte; überdies tritt die Eigenart seines Stiles, die sich trotz aller Flüchtigkeit der Aufzeichnungen nicht verleugnet, erst aus diesem getreuen, nicht überarbeiteten Abdruck der Handschriften hervor.

Indem ich Lessings Citate in den von ihm benützten Ausgaben nachprüfte, konnte ich in den Entwürfen, die uns nicht mehr in der Handschrift erhalten sind, manchen Lesefehler der ersten Herausgeber verbessern, in den übrigen manche undeutliche Stelle in Lessings Schrift zum ersten Male richtig entziffern. Bei den griechischen Citaten beseitigte ich außerdem zahlreiche Flüchtigkeiten in der Schreibung. So ergänzte ich in denjenigen Entwürfen, in denen die griechischen Wörter meistens mit Accenten versehen sind, stillschweigend auch die vergessenen Zeichen: in den andern, häufigern Entwürfen, in denen Lessing diese Accente überhaupt wegließ, folgte ich zwar hierin seinem Vorgange, trug aber wenigstens einzelne von ihm übersehene Spiritus und Jota subscripta nach. Eine gewisse Ungleichheit in der Schreibung des Griechischen bleibt ja auch bei diesem Verfahren; sie geht aber auf Lessing selbst zurück, weshalb ich sie nicht zu entfernen wagte. Eine weitere, geringfügige Ungleichheit entsteht dadurch, daß Lessing bei griechischen Diphthongen die Accente und Spiritus in einzelnen Entwürfen durchweg oder fast durchweg auf den ersten Vokal, in andern aber so, wie wir jetzt gewohnt sind, auf den zweiten setzte. Auch hierin folgte ich ihm; doch führte ich wenigstens in einem und demselben Aufsatze stets den gleichen Gebrauch durch, während Lessing sich dabei meistens auch im Einzelnen noch kleine Willkürlichkeiten erlaubte. In allem Übrigen behielt ich die Schreibung und ebenso die Interpunction meiner Vorlagen bei, so flüchtig und unregelmäßig sie auch sein mochte; nur wo die Wörter der höflichen Anrede Sie, Ihnen, Ihr, Euch u. s. w. in den Handschriften kleine Anfangsbuchstaben haben, setzte ich dafür die großen. So weit möglich, suchte ich selbst gewisse äußerliche Einrichtungen der Handschriften im Drucke nachzubilden, so bei dem Aufsatze „Der Schauspieler“ und bei den Papieren zum „Sophokles“.

Die Handschriften, die für diesen vierzehnten Band in Betracht kamen, gehören theils dem Geheimen Justizrate Herrn Robert Lessing in Berlin, theils der herzoglich braunschweigischen Bibliothek in Wolfenbüttel, theils der königlichen und Universitätsbibliothek in Breslau. Die letztgenannten erhielt ich schon vor mehreren Jahren durch die Güte der Breslauer Bibliotheksverwaltung zu längerem Gebrauche nach München gesandt; neuerdings verglich mein Freund Max Koch noch einzelne Abschnitte darin für mich zu wiederholten Malen mit äußerster Sorgfalt. Die Wolfenbüttler und Berliner Papiere schrieb ich mir vor einiger Zeit an Ort und Stelle selbst ab; überdies hatte Herr Lessing die ungemeine Liebenswürdigkeit, mir alle für diesen Band wichtigen Papiere, die er besitzt, während des

Druckes zu erneuter Durchsicht für mehrere Wochen nach München zu schicken. Wie er überhaupt meine Arbeit in jeder Weise und weit mehr, als ich hoffen durfte, uneigennützig unterstützte, so verdanke ich es ihm insbesondere, daß meine Wiedergabe der Lafoonpapiere vollständiger und im Einzelnen genauere ausfallen konnte als ihr Abdruck in allen früheren Ausgaben. Um dies zu erreichen, bin ich freilich von einem Grundsatz, an dem ich in den ersten Bänden festhielt, abgewichen: ich merkte nämlich bei den nachgelassenen Entwürfen ausnahmslos alle Korrekturen an, die Lessings Handschrift aufweist. Ich fürchte nicht, daß ich für diese Mitteilung des von dem Verfasser selbst sogleich während oder nach der Niederschrift Getilgten und Verbesserten Tadel ernten werde. Liegen uns doch diese nachgelassenen Aufsätze überhaupt nicht in einer für den Druck endgültig abgeschlossenen Form vor! In dem wir sie der Öffentlichkeit übergeben, erschließen wir ohnedies einen Blick in Lessings geistige Werkstatt; wir erkennen aus ihnen fast mehr noch, wie, als was er arbeitete: da können wir denn auch die kleinen Mühen und Hemmnisse der Arbeit im Einzelnen nicht genau genug kennen lernen.

Schließlich bitte ich noch zwei Versehen zu verbessern. S. 207, Z. 25 würde es statt „hist. Gener.“, wie der Druck von 1795 liest, richtiger heißen „hist. Genea.“ (= genealogica, wie der Titel bei Eccard lautet); möglich bleibt es bei alledem, daß Lessing Gener. (= generum) geschrieben hat. S. 208, Z. 3 aber ist „Act. 55.“ offenbar ein Lesefehler des Herausgebers von 1795; es muß natürlich „Act. SS.“ (= Acta Sanctorum) heißen. Ich wagte die Änderung nicht vorzunehmen, bevor ich mich in den verschiedenen Ausgaben des großen Werkes in den Münchner Bibliotheken vergewissert hatte, daß die Zahl 55 auch nicht als Paragraphenzahl einen Sinn habe; inzwischen wurde leider der Bogen reingedruckt.

Sollte mir etwa sonst eine Kleinigkeit entgangen sein, so glaube ich auf die Nachsicht billig denkender Beurteiler rechnen zu dürfen. Ich habe es gerade bei diesem Bande an Fleiß nicht fehlen lassen und z. B., um die drei kleinen Beiträge Lessings zu Adelungs Fortsetzung des Zöcher'schen Gelehrtenlexikons aufzusüßern, einige tausend enggedruckte Quartseiten Zeile für Zeile durchgesehen. Aber ich weiß wohl, daß mein Wunsch, durch Aufzählung sämtlicher schriftstellerischer Pläne, mit denen Lessing sich jemals ernstlich trug, einen ungefähren Überblick über sein gesamtes litterarisches Wollen und Wirken zu geben, nur unvollständig erfüllt werden kann: die Handschriften und Briefe, aus denen wir die Kenntnis solcher Pläne schöpfen könnten, sind uns keineswegs lückenlos erhalten, und auch den, der diesen Vorrat zu sammeln und wissenschaftlich zu verwerten unternimmt, schützt der gewissenhafteste Eifer nicht vor jedem Irrtum.

Savognin in Graubünden, 6. August 1898.

Franz Muncker.

Inhalt.

	Seite
Zur Geschichte und Litteratur. Aus den Schätzen der Herzoglichen Bibliothek zu Wolfenbüttel. Fünfter Beitrag. 1781.	
XXI. Ueber die sogenannten Fabeln aus den Zeiten der Minnesinger. Zweyte Entdeckung	3
XXII. Ueber den Anonymus des Nevelet	33
[XXIII. Ueber Ulrichs von Turheim Wilhelm von Marbonne.]	43
[XXIII. Pilburger's Unterricht vom russischen Handel aus einer wolfenbüttelischen Handschrift berichtigt und ergänzt von Dr. Christoph Schmidt, genannt Wisfeldel.]	43
[XXV. Altdeutscher Wig und Verstand.]	44
[XXVI. Ueber den Freydank.]	44
[XXVII. Berichtigung einiger Stellen in Lessing's Ankündigung des Verengarius Turonensis, nach einer nochmaligen Vergleichung mit der wolfenbüttelischen Handschrift von Conrad Arnold Schmid, Professor in Braunschweig.]	44
Zur Geschichte und Litteratur. Aus den Schätzen der Herzoglichen Bibliothek zu Wolfenbüttel. Sechster Beitrag. 1781.	
Theophili presbyteri diversarum artium schedula	47
XXVI. Maranjon	125
Entwürfe und unvollendete Schriften.	
Glückwünschungsrede, bey dem Eintritt des 1743 ^{ten} Jahres, von der Gleichheit eines Jahrs mit dem andern	135
Vorträge, in der Fürstenschule zu Weissen gehalten. 1745—1746. . . .	143
De uitae brevis felicitate	143
De Christo, Deo abscondito	143
Quid actum in Germania de re sacra sit A. C. MDXXXXV. 143	143
De Mathematica barbarorum	143
Abhandlung von den Pantonimen der Alten	144
Gedanken über die Herrnhuter. 1750.	154

	Seite
Übersetzungen	164
Aus Senecas Briefen	164
Aus Aristoteles' Poetik	164
Aus Cervantes' Musternovellen	164
Aus Baniers Mythologie	164
Aus Aldrete und Sufa	165
Aus Cerceaus Gesprächen über die Beredsamkeit	165
Aus dem Schreiben über den Charakter der Italiener	165
Aus Beckers Bezauberter Welt	165
Auszüge	166
Aus Fabricius' Griechischer Bibliothek	166
Aus Frau Dacier's Anmerkungen über Homer	166
Aus Morhofs Polyhistor	166
Aus Gesners Mithridates	166
Aus Bentheims Holländischem Kirchen- und Schulstaat von 1698.	166
Aus den Vacaciones autumnales von Cresollius	167
Aus den Schriften von Jordanus Brunus, Hieronymus Cardanus und Thomas Campanella	167
Aus Goldonis Lustspielen	167
Aus Kölers Abhandlung über den Teuerdank	167
Verzeichnis von Ausgaben alter Klassiker	168
Index zu Politians Episteln	168
Einige Materialien zu einem Lateinischen Aufsatz über Johann Huart	169
Kritik des Jöcher'schen Gelehrtenlexikons	172
Ergänzungen des Gelehrtenlexikons	173
Geschichte der Moraviden in Spanien	174
Das Christenthum der Vernunft	175
Hieroglyphice postarum	178
Der Schauspieler	179
Geplante Zeitschriften	190
Der Blinde	190
Meine Briefftasche	190
Kleine Romane und Erzählungen	190
Verschiedenes von verschiedenen Verfassern verschiedenen Inhalts	190
Das Beste aus schlechten Büchern	190
Burleskes Heldengedicht auf Gottsched und seine Schüler	192
Sammlung naiver Stellen aus den besten Dichtern	195
Über eine Reise nach Vera	195
Tagebuch der Reise nach Holland	195
Gedanken über das bürgerliche Trauerspiel	196
Über zwei Lustspiele von Otway und Wycherley. 1756	197
The Soldiers Fortune by Otway	197
The Country-Wife, a Comedy by Wycherley	201

	Seite
Sammlung lächerlicher Geschichten und Einfälle	204
Ueber das Heldenbuch. 1758.	205
Bemerkungen über Burle's philosophische Untersuchungen über den Ursprung unserer Begriffe vom Erhabenen und Schönen	220
Sammlung außerlesener Epigramme	226
Über den Aesopus	227
Über den Phäder	236
Vorbericht zu Gleims versificiertem Philotas	244
Über Bodmers und Breitingers Sammlung von Minnesingern	245
Ueber die Ähnlichkeit der Griechischen und Deutschen Sprache, zur Erleichterung der erstern, und Verbesserung der letztern	245
Briefe, die neueste Litteratur betreffend	246
Sophokles	247
Ausgabe der Gedichte von Andreas Tscherning	289
Über Musaios	289
Hermäa. Erster Band. Vorrede	290
Ueber die Wirklichkeit der Dinge außer Gott	292
Durch Spinoza ist Leibniz nur auf die Spur der vorherbestimmten Harmonie gekommen	294
Apologien	296
Menanders Denkprüche	296
Ueber die Epistiker	297
Abriß der Abhandlung von den Epistikern	297
Die Abhandlung selbst	306
Ueber die Entstehung der geoffenbarten Religion	312
Von der Art und Weise der Fortpflanzung und Ausbreitung der christlichen Religion	314
Fabeln in Versen	332
Laokoon	333
1.	334
2.	338
3.	342
4.	371
5.	371
6.	374
7.	376
8.	378
9.	384
10.	385
11.	386
12.	386
13.	386
14.	398

	Seite
15.	401
16.	402
17.	404
18.	408
19.	411
20.	414
21.	415
22.	416
23.	422
24.	425
25.	427
26.	429
27.	430
28.	435
29.	436
30.	436

Bur
Geschichte und Litteratur

Aus den Schätzen

der

Herzoglichen Bibliothek zu Wolfenbüttel

Fünfter Beytrag

von

Gotthold Ephraim Lessing

und

Johann Joachim Eschenburg.

Braunschweig,

im Verlage der Fürstl. Waisenhaus-Buchhandlung,

1781.

[Der fünfte der Wolfenbüttler Beiträge sollte zusammen mit dem nunmehrigen sechsten Beitrag nach Lessings Absicht das erste Stück seiner „Neuen Beyträge zur Historie und Literatur“ bilden. Die zweite Hälfte dieses ersten Stücks, die Mitteilungen nämlich aus dem Theophilus Presbyter und der Aufsatz „Maraujon“, die später den sechsten der Wolfenbüttler Beiträge bildeten, waren schon gegen Ostern 1780 fertig gedruckt, wurden aber nicht ausgegeben, weil Lessing die Aufsätze zur Geschichte der Fabel, mit denen er die erste Hälfte des Bandes ohne Beihilfe anderer Mitarbeiter allein füllen wollte, noch nicht abgeschlossen hatte. Nach seinem Tode gaben J. J. Eschenburg und Ehrn. Leiste das, was für die „Neuen Beyträge“ bestimmt war, als fünften und sechsten Band der älteren, seit 1773 veröffentlichten Wolfenbüttler Beiträge heraus. Und zwar erschien der fünfte, von Eschenburg besorgte Beitrag nach dem sechsten, zwar mit der Jahreszahl 1781, in der That aber laut den Nachverzeichnissen erst zur Ostermesse 1782, VIII Seiten (Titel, Eschenburgs Vorbericht und Inhaltsverzeichnis) und 261 Seiten 8° stark, mit der Schlussbemerkung „W o l f e n b ü t t e l, aus der Bindfaischen Buchdruckerey, 1781.“ Im Nachkatalog von Ostern 1781 war er auch schon auf Michaelis 1781 versprochen worden. Doppelbrüche sind von diesem Bande nicht vorhanden; doch wurde zu Blatt 53/54 ein Carton gedruckt. Das auf solche Weise beseitigte Blatt bezeichne ich als 1781 a, den endgültigen Druck, der dem folgenden Texte zu Grunde liegt, als 1781. Lessings Anteil an diesem fünften Beitrag reichte übrigens nur bis kaum zur Mitte von Seite 58. Den Rest füllten Abhandlungen Eschenburgs und anderer braunschweigischer Gelehrten. Lessings Aufsätze wurden 1793 mit geringfügigen, für die Textkritik bedeutungslosen Änderungen in den sämtlichen Schriften, Teil XIV, S. 108—180 wieder abgedruckt. Besonders zu dem zweiten dieser Aufsätze, über den Anonymus des Reuelot, enthalten die Breslauer Papiere manche Vorarbeiten, die zusammen mit dem übrigen Nachlaß Lessings im 16. Bande unserer Ausgabe erscheinen werden. Auch das Verzeichnis der für die „Neuen Beyträge“ geplanten Aufsätze findet sich auf einem Blatte der Lessingschen Handschriften in der Breslauer königlichen und Universitätsbibliothek ohne Überschrift und sehr flüchtig folgendermaßen aufgezeichnet:

XXI.	Zweyte Entdef.	3.
— II.	Anonymus des Reuelot.	2.
— III.	Fabeln des Mellicensis	2.
IV.	Fragment des Renuers	2.
V.	Fabeln des Renner	3.
VI.	Fabeln des Folz	2.
VII.	Theoph. Pressb.	4.
VIII.	— — —	

XXIX. Forderungen des Lugen.

Die rechts beigefetzten Zahlen sollen wahrscheinlich die beiläufige Anzahl der Bogen andeuten, die den einzelnen Aufsätzen im Drucke zugebachet war. Dann müßte freilich, wie schon Lachmann erkannte, dieser Zettel früher geschrieben sein, als irgend etwas von dem darauf Genannten gedruckt war, da der „Theophilus Presbyter“, der zuerst gedruckt wurde, im sechsten Beitrage gerade 8 $\frac{1}{2}$ Bogen einnahm.]

Ueber die sogenannten Fabeln aus den Zeiten der Minnesinger.

Zweyte Entdeckung.

Länger muß ich die zweyte Entdeckung, die ich über die so- 5
genannten Fabeln aus den Zeiten der Minnesinger gemacht
habe, meinem Leser nicht schuldig bleiben. Sie betrifft, wie er schon
weiß, den Namen des Dichters.

Gottsched nehmlich hat versichert, ihn in einer Handschrift
gefunden zu haben, welche unsere Bibliothek von diesen Fabeln auf- 10
bewahret. Und so, wie er ihn will gefunden haben, so wie er ihn
daraus mittheilet, haben ihn selbst die Schweizer auf Treue und
Glauben anzunehmen, kein Bedenken getragen. Unsere Handschrift,
sagt er, sey auf Papier, habe schlechte zu den Fabeln gehörige Figuren,
und sey so zerrissen und mangelhaft, daß bisweilen halbe, ja ganze 15
Fabeln, nebst ihren Bildern fehlen. „Weshwegen uns aber“, fährt er
fort, „dieser Braunschweigische Codex lieb gewesen, ist dieses, daß er
„am Ende eine Jahrzahl, und ausserdem eine Erwähnung des Namens
„von dem Dichter in sich hält: zu geschweigen, daß er die allermeisten
„Fabeln in sich begreift. Scherz hat nur 51 drucken lassen; ob- 20
„wohl seine Handschrift noch mehrere gehabt. Die Wolfenbüttelsche
„aber begreift 90 Fabeln, und noch einen Beschluß, den der Verfasser,
„wie die Fabeln selbst, das XCI. Capitel nennet. Die Jahrzahl

„am Ende ist MCCCCII. Der Name des Verfassers wird in folgenden
Zeilen erwähnt:

5 Von Riedenburg ist er genannt,
Gott muß er ymmer seyn bekannt,
Und das er das zu teutsch hat gepracht
Von Latein, so muß sein gedacht
Ymmer zu gut werden
In Himmel und auf erden.“

Dieses schrieb Gottsched im Junius 1756 (*), ein Jahr vorher,
10 ehe die Schweizer ihre Ausgabe an das Licht treten ließen. Gleich-
wohl wußten sie entweder damals von Gottscheds Entdeckung noch nichts,
oder wollten nichts davon wissen; sondern erst in der Vorrede zu der
bald darauf erscheinenden Chriemhilden Rache, fanden sie für
gut, mit gänzlicher Verschweigung von Gottscheds Namen, Gebrauch
15 davon zu machen. „Man hat“, sagen sie, „die Fabeln aus den Zeiten
„der Minnesinger, von deren Verfasser izt bekannt ist, daß er der
„Burggraf von Riedenburg gewesen, von welchem wir etliche artige
„Strophen in der Manessischen Sammlung haben, mit dem Lobe be-
„ehrt u. s. w.“ Und in der Note beruffen sie sich desfalls auf eben
20 dieselbe Handschrift unserer Bibliothek, und führen eben dieselben Zeilen
daraus an, die wir Gottscheden daraus anführen gesehen. Indem sie
nun Gottscheden die Ehre dieser kleinen Entdeckung nicht gönnen wollen:
so wären sie es werth, wenn man ihnen nun nachsagte, nicht, daß sie
sich bloß von ihm verführen lassen, sondern daß sie, bey eigener Ein-
25 schauung der Handschrift, sich freyerhings der nehmlichen Oscitanz
schuldig gemacht, die ich an Gottscheden bewundere. Doch ich weiß,
daß sie dieses nicht haben; und höchstens kann ihnen nur die voreilige
Zuversichtlichkeit zur Last gelegt werden, mit welcher sie versichern,
daß der Dichter Riedenburg von Gottscheds Schaffung, ebenderjelbe
30 Burggraf von Rietenburg sey, von welchem uns die Manessische
Sammlung einige Strophen aufbehalten. Denn hierzu konnten sie,
auffer der Aehnlichkeit des Namens, doch nicht den geringsten Grund
haben; welche Aehnlichkeit für sich allein, selbst alsdenn so viel als
nichts beweisen würde, wenn auch Gottscheds Vorgeben schon seine
35 völlige Richtigkeit hätte.

(*) Neuestes aus der anmuthigen Gelehrsamkeit, S. 424.

Nun aber, da auch diese wegfällt — Denn kurz; wahr ist es zwar, daß Gottsched den von ihm so und so beschriebenen Codex aus unserer Bibliothek gehabt, und daß sich in demselben die angeführten Zeilen von Wort zu Wort befinden. Allein es ist nur Schade, daß sie das nicht sagen, was sie Gottsched sagen läßt, und daß der gute Mann nur zwei Zeilen hätte weiter lesen dürfen, um seinen Irrthum einzusehen, welcher, mit einem Worte, darinn besteht, daß er für den Verfasser den Mäcen des Verfassers, für den Dichter den vornehmen Mann genommen hat, dem zum Besten ersterer gedichtet oder übersetzt zu haben versichert.

Der Epilog nehmlich, welchen ich aus der Bamberger Ausgabe (*) angeführet habe, und welcher sich daselbst mit den Worten Sein sele befind nimmer wee schließt, hat in unserer Handschrift noch einige Zeilen mehr, deren Anfang ebendieselben sind, auf welche sich Gottsched beruft. Wenn nun also auf den Wunsch, für das Wohlergehen dessen, für den der Poet gedichtet:

Und wem es zu lieb getichtet sey

Der muß himmer werden frey

Vor allen Unglück himmer mee

Sein sele befind nimmer wee

unmittelbar in der Handschrift folget,

Von Riedenburg ist er genannt

Gott muß er himmer sein bekannt: —

ist es nicht klar, daß der Name Riedenburg sich auf das vorhergehende beziehen muß? sich auf den beziehen muß, dem zu lieb das Buch getichtet sey? Besonders da gleich darauf ein zweyter Name folgt, welchen übersetzen zu haben, ich Gottscheden eben verdenke, und welches kein anderer seyn kann, als der Name des, der das Buch gedichtet hat. Um dieses in seinem völligen Zusammenhange einsehen zu lassen, will ich den ganzen Epilog, der in der Bamberger Ausgabe sehr ver-
hunzt und kaum zu verstehen ist, aus dem Manuscript noch einmal hersehen, und ihn zu leichterem Verständniß nothdürftig interpunktiren; jedoch ohne weiter das geringste darinn zu ändern.

(*) Erster Beytrag, S. 22.¹

¹ (Hb. XI, S. 896 f. in dieser Ausgabe)

Von dem meister der diß buch von latein zu dewtſch
hat pracht.

- Wer dy peyſpil merken wil,
 Der ſetz ſich auf des endes zil.
 5 Der nuß leyht an dem end gar
 Diſer peyſpil, nemt es war.
 5. Dy tat iſt nit alſo geweſen
 Der ding, alß man hat geleſen.
 Darumb liſt man ein peyſpil gut,
 10 Daß weiſer werden der menſchen mut.
 Hundert peyſpil han ich hy für geleit
 10. An diß buchlein, die diß beceyht
 Sint mit weyſen worten,
 Einſeltlich an allen orten.
 15 Doch han ich cluger ſynnen hort
 An weyße, und auch an wort.
 15. Ein durreß tal diß treyt
 Ein kern der ſüßikeit.
 Ein cleyner gart oft gepirt
 20 Dy frucht, der man getroßt wirt.
 Schlechte wort und schlechte gericht,
 20. Dy leben nu in der welt niht.
 Bil wort krump ſein geflochten,
 Der hat nu vaß gefochten.
 25 Wem schlechte wort nit nuß ſint,
 Kein nuß er von den krumen bringt.
 25. Eß prebiget mancher von hohen rat,
 Der er doch ſelber niht verſtat.
 Der wol das ſper prechen kan,
 30 Daß iſt niß vil manchem man.
 Treyt ſper, meſſer und ſchwert,
 30. Dy doch ſint cleins nußes wert,
 In ſeiner hant. Ein end hat
 Daß buch, daß geſchriben ſtat.
 35 Wer daß liſt ober leſt leſen
 Der muß ſelig himmer weſen!
 35. Und wem daß zu lieb ſey
 Geticht, der muß himmer weſen frey
 Vor allem unglück, himmer me,
 40 Sein ſeſe leyde himmer we!
 Von Rindenperg iſt er genant,
 40. Gott muß er himmer ſein bekant!
 Und der eß zu dewtſch pracht

Von latein, des muß ymmer gedacht
 Zu gut werden,
 In Himmel und in erden!

45. Er ist genant Bonerius,

Ein ritter goß alsiūs
 Er fristet uns vor der helle glut,
 Das wir ymmer sein behut
 Vor des tewfels samen.

5

50. Sprechet alle, in gotes namen!

Bonerius also, Bonerius, nicht Riedenburg oder Rieden-
 berg, hat unser alter Fabeldichter geheissen. Was kann deutlicher,
 was kann unstreitiger seyn?

Alles was sich zu Gottscheds Entschuldigung noch etwa sagen
 ließe, wäre dieses; daß der Epilog, so wie ich ihn hier mittheile, nicht
 aus eben derselben Handschrift genommen ist, die ihm¹ zum Gebrauche 15
 vergönnt gewesen, sondern aus einer zweyten; und daß in jener die
 40ste Zeile allerdings ein wenig anders und so lautet, daß vielleicht
 auch ein anderer seinen Fehler könnte begangen haben, wenn das Vor-
 hergehende und Nachfolgende nicht wäre. Anstatt nehmlich,

Und der es zu dewtsch pracht,

20

welches sich nicht anders als auf den folgenden Bonerius beziehen
 kann, heißt es dort,

Und das er das zu teutsch hat gepracht,

welches von dem vorhergehenden Riedenburg gesagt zu seyn scheinen
 könnte, wenn schon sonst etwas von ihm gesagt wäre, womit dieses 25
 durch ein und zu verbinden gewesen, und sich das Er in dem

Von Riedenburg ist er genant

nicht so genau an den anschlöße, für den das Buch gedichtet worden.

Damit man aber auch nicht meyne, daß in unserer Handschrift, welche
 Gottsched gebraucht, der Nachsatz von dem Bonerius überhaupt 30
 fehle: so will ich den ganzen Schluß ebenfalls daraus her setzen.

Von Ridenburg ist er genant

Got muß er ymmer seyn bekant

Und das er das zu teutsch hat gepracht

Von latein so muß sein gedacht

35

Ymmer zu gute werden

Zu himmel und auf erden.

¹ ihn [verdruckt 1781]

Er ist genannt Venerius
 Gott frist ihn und auch uns.
 Er behut uns vor der helle glut
 Und helffe uns das wir werden behut
 Vor des Lebens taten
 Und vor der werlt geraten
 Und vor des tewfels samem
 Nu spricht alle Amen.

Daß hier verschiedene Zeilen ganz anders klingen, darf man sich nicht
 10 befremden lassen. Es war das Schicksal der deutschen Dichter aus
 dieser Zeit, daß sich die Abschreiber mit ihnen mehr als mit allen
 andern Schriften erlaubten. Jeder schaltete ein und änderte, wie es
 ihm gut dünkte oder aus der Feder fiel. Es würde eine unendliche
 Arbeit für die Kritik seyn, die wahre Lesart des Verfassers wieder
 15 herzustellen; und oft wüßte ich gar nicht, wie sie es anfangen wollte,
 wenn sie nicht das Autographon des Verfassers bey der Hand hätte.
 Wer kann hier z. E. mit Zuverlässigkeit entscheiden, wie eigentlich die
 46te Zeile zu lesen oder auch nur zu interpunctiren sey? und ob es
 wahr ist, daß Vouerius ein Ritter gewesen? wie die eine Hand-
 20 schrift will, und wovon die andre durchaus nichts weiß. Kaum läßt
 sich mit einiger Gewißheit sagen, ob die Namen hier oder dort richtiger
 geschrieben. Denn warum kann Rindenberg nicht eben sowohl
 eine Familie gewesen seyn, als Riedenburg? Nur Venerius ist
 wohl offenbar das falsche; denn ich wüßte mich keines solchen Namens
 25 zu erinnern. Hingegen ist ein späterer Hir. Boner sogar unter
 den deutschen Uebersetzern sehr bekannt.

Da ich nun aber bereits schon zweyer Handschriften unserer
 Bibliothek von diesen Bonerschen Fabeln, (wie ich hoffe, daß man
 sie nun künftig nennen wird) gedacht habe, und sie auch noch eine
 30 dritte und eine vierte besitzt: so muß ich wohl vor allen Dingen erst
 einige nähere Nachricht von ihnen insgesamt ertheilen; bevor ich, was
 ich noch von den Fabeln selbst anzumerken habe, und worauf mich
 zum Theil diese meine zweyte Entdeckung gebracht hat, auskrame.

Die erste also, welches diejenige seyn mag, die Gottsched ge-
 35 braucht hat, ist von ihm hinlänglich beschrieben. Ich darf nur noch
 hinzu setzen, daß von den 90 Kapiteln oder Fabeln, welche sie zählt,
 (die sie aber lange nicht alle mehr enthält) die ersten 84 in der Aus-

gabe der Schweizer vorkommen, die letzten sechs aber die nehmlichen sind, welche ich aus dem Bamberger alten Drucke mitgetheilt habe,¹ und sich hier bald besser bald schlechter lesen lassen. Damit man hiervon einigermaßen selbst, zugleich auch von dem Dialekte urtheilen könne, in welchem die ganze Handschrift abgefaßt ist, will ich die eine, nehmlich die 88te daraus hersehen. Sie ist überschrieben:

Von unwerdem Ampt.

- Von einem Bischoff list man das
 Das er in hohen eren saß
 Gelerter pfaffen hett er vil 10
 Sein würdigkeit was one zil
5. Nu hette er einen Jungling
 Bey im der was seines vettern kint
 Des was der Bischoff gar wol gemint
 Er hette auch einen weisen man 15
 Zu Erzbriester gesetzt hindan
10. Nu fuget es sich auf einen tag
 Das der Erzbriester lag
 Und also siech was das er starb
 Der Jungling umb das Ampte warb 20
 Der Bischoff tet was er begert
15. Noch was er des Amptes ungewert
 Darnach nicht lange ward gespart
 Dem Bischoff gesandt wardt
 Ein korb was guter Biren vol 25
 Des danket er dem boten wol.
20. Gar lieb was im die beysant
 Zu dem gesinde sprach er zuhant
 Wem mag ich getrauen wol
 Der mir der Byren hutten sol 30
 Wurde mir der Byrn eine verlorn
25. Das were mir nicht ein cleiner zorn
 Zu dem Jungling sprach er do
 Mich dundet du seist zu thinne darzu
 Ich getrawe dir nicht über die Byren wol 35
 Einen andern ich sie bevehlen sol
30. Ich vorcht und gebe ich dir sie in deinen gewalt
 Sie wurden alle geßen ungehalt

¹ [Dieser Satz findet sich auch handschriftlich in einem Notizenheft unter den Breslauer Papieren; hier lautet er:] Ich setze also nur hinzu, daß von den 91 Fabeln meiner Ausgabe welche sie zählt (die sie aber lange nicht vor alle hält) die ersten 84 alle in der Schweizer Ausgabe vorkommen; 85–90 aber die nehmlichen sechs Fabeln sind, die ich aus der alten Bamberger Ausgabe mitgetheilt habe.

- Ich wil nicht uber die Byren dir
 Betrawen das glawbe mir
 Diese Rede hort ein weiser man
 35. Mit ernst sah er den bischoff an
 5 Er sprach im muße erbarmen got
 Das ir begangen habt den spot
 Des ir sie so manchem bevolhen habt
 Dem der euch kennet wol
 40. Und den sein kintheit und Jugent
 10 Davon ir muget die Tugent
 Ungemach haben und leyh
 Dem ir die Byren habt verseit
 Zuhande sol der pfleger wesen
 45. Wie mage das gut gewesen
 15 Das geschicht so der wolff zu einem huter wirt
 Und auf der straßen vert
 Wo der blinde furen sol
 Den plinden vallen sie beide das ist wol
 50. Die schaff gar verirret sind
 20 Also schir der wirt ein kint
 Wie bericht der einen man
 Der sich berichten nicht enkan
 Wie mag der speisen wol
 55. Die Schaf nemet war
 25 Und lebet in steter geitigkeit
 Zu scheren sind sie alle bereit¹
 Speisten sie die schaff als gern
 Als recht wol sie konnen² scheren
 60. Die schaff stunden bester baß
 30 Nu gibet ir arge³ list was
 Daß die schoff⁴ werden geschorn
 Ob die sele wirt verlorn
 Darauf haben sie versorget gar
 65. Sie achten nicht wie die sele gefar
 35 Der weise bischoff der bevalhe
 Dem Jungen sele onezale
 Und wolde im doch bevelhen nicht
 Die Byren des dic geschicht
 70. Das er sele huten⁵ sol
 40 Den man noch nicht betrüben⁶ sol.

¹ [Vers 57–71 finden sich auch handschriftlich unter den Breslauer Papieren]

² können [Gf.]

³ arger [Gf.]

⁴ schaf [Gf.]

⁵ behüten [Gf.]

⁶ betruben [Gf.]

Eben diese Fabel will ich auch aus unsrer zweyten Handschrift hersetzen, um gleichfalls daraus von der Mundart derselben urtheilen zu können, und zugleich eine Probe zu haben, wie man aus allen drey Texten nun vielleicht einen vierten zusammen setzen könnte und möchte, der, wenn er auch nicht vollkommen der ursprüngliche Text des Verfassers wäre, dennoch, wenigstens in Ansehung des Zusammenhanges und Verstandes, für denjenigen gelten könnte, der dem ursprünglichen am nächsten käme. Und dieses will ich lieber gleich so fort thun; auch noch ehe ich diese zweyte Handschrift selbst näher beschreibe.

83.

10

Das man weltliche Dink so wol versorgt und der sel so wenig achtet.

- Von einem pißhoff list man das
 Das er in hohen eren saß
 Nun hört als ich euch sagen wil
 Sein wirbkeit was on zil
 5. Nu het er einen Jungling
 Einen schuler kundig auf alle ding
 Bey einem das was seines vettern kint
 Der was dem pißhof lip über alle dink
 Er het auch einen weissen man
 10. Als ich vernommen han
 Ein erßprießer gesehet ein
 Den lewten zu einem guten schein
 Nun füget es sich an einen tag
 Das der erßtprießer siech lag
 15. Und also siech starb
 Der Jungling um das ampt warb
 Der pißhoff tet als er begert
 Darauf er het gelert
 Dornach nit wart gespart
 20. Dem pißhoff gesendet wart
 Ein forb mit guten pirn vol
 Der danket er den poten wol
 Gar liep was im das gesaudt
 Zu den sehnen sprach er zu hant
 25. Wem mag ich getrawen wol
 Der mir die pirn behalten sol
 Wurd mir der pirn eine verlorn
 Das wer mir nit ein kleiner zorn
 Zu den Jungling sprach er

30. Mich dunkt du seist nit guter Ier
 Der pirn der ich dir getrawen sol
 Mich dunkt ich find einen peßern huter wol
 Ich furcht geb ich dir den gewalt
 Sie werden geßen also pald
- 5
35. Ich wil mit nichte der pirn dir
 Getrawen des glaub mir
 Diese red hört ein weyßer man
 Er ließ die red nit lenger stan
 Er sprach nu müß erbarmen got
- 10
40. Das ir begangen habt den spot
 Dem ir befolhen habt so mancher hant
 Dem der euch was bekant
 Sein kindheit und sein jugent
 Davon ir hymmer muget
- 15
45. Ungemach haben und leyh
 Dem ir dy pirn habt verseyt
 Der sol der sele pfleger wesen
 Wie mag denn genesen
 Das schaff so der Wolff zu hirten wirt
- 20
50. Und auß der straß wirt verirrt
 Der der den blinden füren sol
 Ballen sie peyde das ist wol
 Dy schaff gar verirret sint
 Wenn zu einem hirten wird ein kint
- 25
55. Wie berichtet der einen man
 Der sich selber nit berichten kan
 Wie mag der gespeisen wol
 Der da nymmer virt¹ wol
 Und lebet in steter geytigkeit
- 30
60. Speysten sy die schof als gern
 Als recht wol als sy kunnen schern
 Dy schoff stunden deßer paß
 Nu get ir arger list auß das
 Wie die schoff weren geschoren
- 35
65. Ob die sele wurd verlorn
 Darauf haben sy versorget gar
 Sy achten nit wie ir sel gefar
 Der weis pißhoff der besale
 Dem jungen der sele on zale
- 40
70. Und wolt im befolhen der pirnen nicht
 Das noch gar oft geschicht

¹ [wohl nur verdruckt für] wirt

Das der hüten sol
 Dem man über ein pirn nit getrawet wol
 Das er sich selber wol behut

75. Er vint es wol wer recht tut
 Ein lon dem im got selber darum wil geben
 Gott geb uns das ewig leben. 5

Ich will keine umständliche und langweilige Vergleichung anstellen, die der Leser mit einem einzigen Blicke machen kann. Nur einiges muß ich berühren. Daß in dem Text unserer ersten Handschrift nach der 5ten Zeile, 10

Run hat er einen jungling,

die darauf reimende verloren gegangen, ist klar. Wenn aber das gedruckte Bamberger Exemplar diese fehlende Zeile durch,

Ein schuler kundig auf alle ding,

ergänzt und fort fährt, 15

Bey dem was seines vettern fint:

so werden wir wegen des Helden der Fabel völlig ungewiß, und es scheint als ob der kundige Schüler und das Kind des Veters zwey verschiedne Personen seyn sollten, deren eine bey der andern sich aufgehalten hätte. Das soll nun aber nicht seyn; und die wahre Lesart hat uns unstreitig die zweythe Handschrift aufbehalten, wo bloß ein guter alter aber nicht mehr gangbarer Ausdruck zu jenen Verstümmelungen Anlaß gegeben. Es heißt nehmlich: 20

Nu het er einen jungling

Einen schuler kundig auf alle ding 25

Bey einem das was seines vettern fint;

und dieses verstehe ich so, daß bey einem, worauf ein Komma zu denken, hier so viel heißen soll, als auffer einem, in welchem Verstande die Partikel bey von Schriftstellern damaliger Zeit häufig gebraucht wird. Das ist: der junge Mensch, welcher des Bischofs Anverwandter war, war in der That auch nicht ungeschickt: er wußte vielmehr alles und jedes — gerade, wie manche unsrer heutigen theologischen Kandidaten — nur freylich Eines nicht, worauf es doch auch ein wenig mit ankam; er wußte alles, nur das eine nicht, was zu einem Seelenforger gehöre. — Ich will nicht hoffen, daß ich den 35 alten Dichter hiermit zu witzig mache. — Aber ganz gewiß ist die, in der so weit guten zweyten Handschrift, gleich darauf folgende Zeile,

Der war den¹ pißhoff lip über alle dinc,
 dafür von ihm nicht: sondern die liest nun wiederum die erste Hand-
 schrift oder die gedruckte Bamberger Ausgabe besser. Daß hiernächst
 die 3te und 38te Zeile der zweyten Handschrift leere Zickzackzeilen sind;
 5 daß das Wort versorgen in der 66ten² eben derselben, für sich
 aller Sorge entschlagen, als welches auch die erste Handschrift
 erkennt, das wahre echte Wort sey; daß die zwey letzten Zeilen des
 Bamberger Druckes, so wie die vier letzten Zeilen unsrer zweyten Hand-
 schrift, leere und schaafe Anhänge der Abschreiber sind: braucht keines
 10 langen Beweises. — Doch warum halte ich mich bey diesen einzeln
 Kleinigkeiten auf, und versuche es nicht lieber sogleich, wie aus allen
 drey Texten, ein vierter gezogen werden könne, der sich ohne allen
 Anstoß noch iht lesen lasse, ohne gleichwohl modernisiret zu seyn, oder
 15 andern Text für sich habe. Er würde etwa so außsehen, dieser Versuch!

Von einem Bischof liest man das:

- Daß er in hohen Ehren saß;
 Gelehrter Pfaffen hett er viel,
 Sein Wirdigkeit was ohn Zil.
- 20 5. Nun hett er einen Jüngling,
 Einen Schüler kundig auf alle ding
 Bey einem, das was seines Wettern Kind,
 Des was der Bischof gar geminnt.
 Er hett auch einen weisen Mann
- 25 10. Zu Erzpriester gesetzt hintan.
 Nun fügt es sich auf einen Tag,
 Daß der Erzpriester siech lag,
 Und also siech was, daß er starb.
 Der Jüngling um das Ampt warb.
- 30 15. Der Bischof thet als er begert,
 Doch des Amptes was er unwerth.
 Darnach nicht lange ward gespart,
 Dem Bischof gesendet ward
 Ein Korp, was guter Birnen voll;
- 35 20. Des danket er dem Boten wohl.

¹ [wohl verdruckt für] was dem [vgl. S. 11, 3. 20] ² Gen [verdruckt 1781]

- Gar lieb was ihm diß Gefandt.
 Zu den Seinen sprach er zuhand:
 Wem mag ich getrauen wohl,
 Der mir der Birn hüten soll?
 25. Würde mir der Birn eine verlorn, 5
 Das wär mir nit ein kleiner Zorn.
 Zu dem Jünglinge sprach er do:
 Mich dunckt, du seyst zu dünn dazu.
 Der Biru ich dir getrauen soll?
 30. Ein bessern Hüter finde ich wohl. 10
 Ich fürcht, gäb ich dir den Gewalt,
 Sie würden gessen ungezahlt.
 Ich will mit nichte der Birnen dir
 Getrauen, das glaube mir!
 35. Diese Rede hört ein weiser Mann. 15
 Mit Ernst sah er den Bischof an.
 Er sprach: nun erbarm es Gott,
 Daß Ihr begangen habt den Spott!
 Daß Ihr befohlen habt so mancherhand
 40. Dem, des Euch was bekannt 20
 Sein Kindheit und sein Jugend,
 Davon Ihr immer muget
 Ungemach haben und Leid.
 Dem Ihr die Birnen habt verseit,
 45. Der soll der Seele Pfleger wesen? 25
 Wie mag denn genesen
 Daß Schaf, so der Wolf zum Hirten wird,
 Und auf der StraÙe wird verirrt?
 Wo der Blinde führen soll
 50. Den Blinden, fallen sie beide wohl. 30
 Die Schafe gar verirret sind,
 Wenn zu einem Hirten wird ein Kind.
 Wie berichtet der einen Mann,
 Der sich selber nit berichten kann?
 55. Wie mag der gespeisen wohl, 35
 Der da nimmer wird voll,

- Und lebt in steter Geitigkeit?
 Zu scheeren sind alle bereit.
 Speisten sie die Schaf also gern,
 60. Als wohl sie die Schaf können scheern :
 5 Die Schaf stünden dester baß.
 Nun geht ihr arger List auf das,
 Wie die Schaf werden geschoren.
 Ob die Seele wird verloren,
 65. Darauf haben sie versorget gar.
 10 Sie achten nit wie ihr Seel gefahr.
 Der weise Bischof der befahl
 Dem Jungen der Seelen ohne Zahl
 Und wollt ihm befehlen nicht
 70. Die Birnen! daß noch oft geschicht,
 15 Daß der Seelen hüten soll,
 Dem man über ein Birn nit getrauet wohl!

Ich sage, daß in diesem zusammengesetzten Texte nicht ein einziges Wort enthalten, welches nicht in einem von den alten Texten zu finden. Es ist also alles alt darinn; und nur durch eine kleine
 20 Wahl, durch eine nothdürftige Interpunction, durch Beybehaltung der gewöhnlichen Orthographie, wo weder der Reim, noch das Sylbenmaaß, noch der Wohlklang die alte unbestimmte Orthographie erfordert, ist alles wie neu geworden. Wenigstens, durchgängig verständlich; und es würde bloßer Eckel seyn, wenn man dem ungeachtet den alten treu=
 25 herzigen Erzähler nicht anhören wollte, falls ihm etwa jemand von Anfang bis zu Ende diesen Dienst zu leisten, bedacht wäre, zu welchem sich ohne Zweifel nur in unserer Bibliothek der nöthige Vorrath finden dürfte. — Freylich will und kann ich nicht behaupten, daß eine solche
 30 Behandlung verschiedner Handschriften mit der strengen Wahrheit übereinkomme; weil Zeiten und Mundarten dadurch verbunden werden, die vielleicht sehr weit verschieden sind. Auch wollte ich sie zu Dingen nicht anrathen, bey welchen es auf historische Gewißheit ankömmt, weil durch dergleichen Vermischung das ganze Monument verdächtig
 35 wohl gebraucht werden, die man bloß zum Vergnüen ließt, ohne eben daraus auch nur die Geschichte der Sprache studieren zu wollen. —

Doch dieſes bringt mich hier zu weit von meinem Wege, und ich erkläre mich anderweits darüber genauer. —

Unſere zweyte Handſchrift ſelbſt, aus welcher wir ſchon die Probe geſehen, verdient in allem Betracht die erſte zu heißen. Es iſt eben die, aus welcher ich gleichfalls ſchon den Epilog mitgetheilet, der uns den wahren Namen des Dichters angiebt. Sie iſt ein ziemlich großer und ſtarker papierner Foliant, der aber häufig mit pergamenen Blättern untermengt iſt, wie man das bey deutſchen Handſchriften des 14ten und 15ten Jahrhunderts nicht ſelten findet. Aus den Grenzen dieſer beiden Jahrhunderte mag ſie denn auch wohl ſeyn: und wer weiß, ob noch? Denn die Hand iſt wirklich leſerlicher und zierlicher, als die Hand der erſten Handſchrift, die nach Gottſcheds Angabe, wie wir geſehen, von 1402 ſeyn ſoll (*). Die Schrift, verſteht ſich, iſt Kanzeley, und kömmt der Schrift in unſern älteſten deutſchen Drucken ſehr nahe. Es iſt alſo auch nicht eigentlich das Alter, welches ihren Vorzug ausmacht: ſondern die Vollſtändigkeit und der Reichthum an beſſern Verſarten. Zwar enthält ſie auch nicht alle hundert Fabeln, aus welchen das Werk beſtanden; ſondern nur ſechs und neunzig, und hatte Anfangs deren gar nur fünf und achtzig enthalten, indem nach der fünf und achtzigſten der Epilogus folgt, und die übrigen eilfe von einer andern Hand nachgetragen ſind. Unter dieſen ſechs und neunzig Fabeln befinden ſich ſieben, welche in der Ausgabe der Schweizer fehlen; aber unter dieſen ſieben iſt nur eine einzige, welche nicht auch aus dem alten Bamberger Drucke könnte ergänzt werden. Und dieſe einzige iſt ſonach denn auch das Koſtbarſte, was ſie enthält. Es iſt die vom Hahn und der Perle, und ich freue mich, ſie daraus retten zu können, und hier mitzutheilen.

XC.

Von geſchicht es alſo kam
Eins tags das ein han
Flog auf ſeins meisters miß
Daßſelb die mer geſehen iſt
5. Er ſucht do ſein ſpeiße
Alſo thut auch der weiße

30

(*) Denn ich möchte nicht darauf wetten, daß er richtig geleſen; worüber 35 der Augenschein das nähere belehret.

- Er vand das im nicht gevil beschof
 Ein stein edel und groß
 Eigen unwirdlicke
- 5 10. Er sprach got herre reiche
 Wie hab ich mein freud verlorn
 Mich lustet paß des gersten torn
 Wann du pist nit nutz mir
 Was nuthest mich was sol ich dir
- 10 15. Wiß das es mich nit furtreit
 Dein schon noch dein adelkeit
 Hett dich meister yppocras
 Der konnd dein genieffen paß
 Dann ich du pist mir unbekant
- 15 20. Der han warf hin den stein zuhant
 Eins haberkorns het er begert
 Gaistlich diese beyschaft ist geseht
 Dem torn der sein kolben treht
 Der ist im lieber dann ein reich
- 20 25. Dem torn sein alle ding geleich
 Die weißheit kunst und ere gut
 Verflahen tut ir tummer mut
 Die nuget nit der edelstein
 Ein hunt lieber het ein pein
- 25 30. Dann ein edelstein gelaub mir
 Also stet auch der torn gir
 Ir sitt und ir geverden
 Ist auf uppigkeit auf erden
 Die erkennen nit des steines kraft
- 30 35. Noch mynner was in der beyschaft
 Verborgen guter synn ist
 Dazzu viel hoher menger list
 Die dem narren gar fremd sind
 Gesehent sind die narren blind
- 35 40. Der tor sol für sich gan
 Und sol die beschaft lassen stan
 Im mag der frucht werden nit
 Recht als dem hannen nu geschicht.

Wenn wir nun zusammen rechnen: so wird sich finden, daß
 uns höchstens nur noch eine Fabel fehlt, um sie alle hundert wieder
 40 besammen zu haben. Nehmlich die Ausgabe der Schweizer enthält
 deren zwey und neunzig(*); sechs hat die Bamberger Ausgabe

(*) Hier muß ich einen Irrthum verbessern, den ich im 1ten Beitrage

dazu geliefert; und eine liefert hier unsere zweyte Handschrift. Das macht neun und neunzig; und vielleicht fehlt uns auf diese Weise auch nicht einmal eine. Denn es wäre möglich, daß der Dichter seinen Epilogus als die hundertste Fabel gezählt hätte, wie er denn auch wirklich in unserer ersten Handschrift als das 91te Kapitel überschrieben 5 ist. Oder es könnte auch seyn, daß er, dem ungeachtet was ich unten in der Note gesagt habe, dennoch die 23te Fabel von den Fröschen, mit ihrer vorhergehenden besondern Anwendung auf Athen, für zwey Fabeln gerechnet hätte; wie sie denn auch wirklich in allen unsern Handschriften ein doppeltes Gemählde hat, wodurch sie in zwey be- 10 sondere Stücke abgefondert wird, deren jedes seine eigene Ueberschrift hat. In der ersten nehmlich ist der Eingang Von Eigenschaft, und die Fabel Von Freyheit, überschrieben. In der zweyten aber heißt die Ueberschrift des Einganges, die im selber Herrschaft kaufen, und die Ueberschrift der Fabel, wer frey ist das sich 15 der nicht zu eygen gib. — Von den Gemählben, welche sowohl in dieser als in jener Handschrift vor jeder Fabel stehen, ist nicht viel zu sagen. Die bessern hat die zweyte Handschrift; aber auch diese bessern sind herzlich schlecht, auffser daß sie dann und wann einen Blick verdienen, wo der Meister damalige Trachten und Sitten ab- 20 bilden müssen. In dieser Absicht, weiß man, haben Gelehrte auch wohl noch elendere Figuren zu brauchen gewußt. — Noch muß ich des Titels gedenken, den diese zweyte Handschrift hat. Zu Anfang der ersten stehet bloß, Hier hebt sich an ein maister Esopus genannt. Vor dieser aber: Sie vahet an das buch das ist 25 genant der welt lauff und es hat ein Meister gemacht genandt Esopus, und hayset der guldein stein und strafet reich und arm geystlich und werltlich kunig und

§. 24' begangen habe. Es ist nehmlich falsch, daß der Abjag §. 46 in der Schweizer Ausgabe die Zahl XXIV. haben müsse. Denn es ist keine besondere 30 Fabel, sondern gehöret zu Nummer XXIII. welches bloß die Einleitung dazu ist, die auch bey dem Anonymus des Revellet, als der Quelle unsers Dichters, nicht für eine besondere Fabel gerechnet wird, sondern bloß Similitudo ad sequentem fabulam überschrieben ist. Der Sprung in der Schweizer Ausgabe bleibt also zwischen XXIII. auf XXVI. von zweyen, und an statt der angegebenen XCIV Fabeln 35 enthält sie deren nur XCII.

¹ [Hd. XI, S. 338 in dieser Ausgabe]

kayser und alle welt und ist gemalet mit den Figuren und auch andre mehster geticht mehr hernach sten gar kurzweilig und gut zehoren sind als den ein Register hernach volgent auß weyßt mit der Zal der pletter an welchem plat man finden mag ein hclichs stück. Wie man
 5 einer Sammlung von Fabeln den Titel der güldne Stein geben können, wird der Leser wohl nicht von mir zu wissen verlangen. Eher dürfte er begierig seyn zu wissen, was das für Gedichte andrer Meister sind, welche auf die Fabeln folgen. Aber hierzu muß ich
 10 mir einen andern Platz erbitten, weil sie zum Theil wirklich nicht schlecht und von einer ganz besondern Gattung sind. —

Ich komme auf unsere dritte Handschrift, bey der ich mich weniger aufzuhalten brauche, weil sie nur 72 Fabeln enthält, die alle in der Ausgabe der Schweizer vorkommen. Die erste Fabel ist die
 15 zwölfte dieser Ausgabe; und so folgen denn die übrigen ohngefähr in der nehmlichen Ordnung. Sie ist, ebenfalls nur auf Papier, um 1458 geschrieben, wie zu Ende der 72ten Fabel zu sehen. Gemählsde hat sie bey jeder Fabel auch; sonst aber weder Aufschriften noch Titel. Von den andern alten Gedichten übrigens, die sie gleichermaassen wie
 20 jene, ausser den Fabeln enthält, will ich hier um so weniger reden, da sie zum Theil die nehmlichen sind, die in der zweyten Handschrift zu finden, welche mich viel zu sehr vergnügt haben, als daß ich es vergessen sollte, dieses Vergnüßen mit meinen Lesern je eher je lieber zu theilen.

Mit der vierten Handschrift endlich kann ich noch geschwinder fertig werden. Denn diese ist offenbar die allerneueste, und eigentlich nur der Anfang einer Handschrift, indem sie blos die ersten 40 Fabeln und in der nehmlichen Ordnung enthält, wie sie in der Schweizer Ausgabe vorkommen. Zu Gemälden ist Platz gelassen, und daß sie
 30 auch nur auf Papier ist, versteht sich. Zum Vergleichen ist sie indeß noch immer gut; und ich könnte aus ihr, so wie aus der dritten, mehr als eine gute Lesart anführen, wenn ich mich länger hierbey verweilen wollte.

Dafür will ich lieber noch alles zusammenraffen, was ich über
 35 die Quellen und das Zeitalter des Dichters zu sagen habe.

Aus dem Epilogus haben wir gesehen, daß der Dichter selbst

bekennet, seine Fabeln nicht erfunden, sondern bloß aus dem Latein
 übersezt zu haben. Und was hätte ihn bewegen können, dieses Be-
 kenntniß zu thun, wenn es nicht der strengsten Wahrheit gemäß ge-
 wesen wäre? Er war ja kein satyrischer Dichter, der die Nachsicht
 irgend eines beleidigten Thoren zu fürchten hatte. Fabeln sind ja 5
 auch keine Erzählungen, denen er durch ein solches Vorgeben histori-
 sche Glaubwürdigkeit etwa hätte verschaffen wollen. Die eigne Er-
 findung, wenn sie der Reimer auch nicht für das Hauptverdienst halten
 will, ist doch wohl wenigstens ein Nebenverdienst, dessen er sich nicht
 zu schämen gehabt hätte; oder, nächst der Gabe zu erzählen, ein Ver- 10
 dienst mehr. Also, noch einmal, was hätte ihn bewegen können, sich
 nur überhaupt für den Uebersetzer auszugeben, wenn er sich noch eines
 andern Titels dabey bewußt gewesen wäre? Gleichwohl gab sich
 Gottsched das patriotische Ansehen, an der Wahrheit eines so treu-
 herzigen Bekenntnisses zu zweifeln. „Daß nun gesagt wird,“ schreibt 15
 er an einem Orte, wo er den deutschen Ursprung der bekannten Fabel
 vom Müller und seinem Sohne, gegen französische Ansprüche
 erhärten will, „es habe der von Riedenburg diese Fabeln nur
 „aus dem Latein übersezt, ist freylich von den meisten wahr, die aus
 „ältern Fabeldichtern entlehnet worden. Es ist aber augenscheinlich, 20
 „daß viele, ja fast die Hälfte, aus keinem ißtbekannten ältern Fabel-
 „dichter genommen, sondern von ursprünglich deutscher Erfindung sind.“
 Es ist keinem ehrlichen Manne zu verdenken, wenn er keine große
 Belesenheit in den alten Fabeldichtern hat; er muß aber auch nur
 nicht thun, als ob er sie hätte. Die Wahrheit ist diese: daß drey 25
 Viertel von unsern alten deutschen Fabeln aus zwey ganz be-
 kannten alten lateinischen Fabeldichtern genommen sind, und ich von
 den übrigen fünf und zwanzig, wenigstens achtzehn in Büchern nach-
 weisen kann, die, aller Wahrscheinlichkeit nach, älter, als unsere Fabeln
 sind. Ob aber dem ungeachtet die anderwärts entlehnten 25 Fabeln 30
 nicht gleichwohl größten Theils deutscher Erfindung sind, das ist eine
 andere Frage, die sich freylich eher noch bejaen läßt. Denn die alten
 Bücher, in welchen ich sie nachweisen kann, sind wenigstens in Deutsch-
 land geschrieben. Aber was thut das unserm Dichter, der ja nicht
 einmal etwas anders seyn will, als Uebersetzer?

35

Und zwar sind die zwey alten lateinischen Fabeldichter, aus

welchen unser Dichter vornehmlich geschöpft hat, der sogenannte Anonymus des Revelet, und Avianus. Jener Anonymus, habe ich anderwärts erwiesen, ist nichts als der versificirte Romulus, bis auf das vierte Buch; und von den drey ersten Büchern, die aber bey dem

5 Anonymus ohne Abtheilung fortgehen, hat Bone r blos die 39te 49. 50. 51. 52. 53. 56. 57. und 58ste unberührt gelassen. Die übrigen finden sich bey ihm nicht nur alle, sondern fast alle(*) in der nehmlichen Ordnung, bis auf wenige Versehungen; und daß wir es um so eher glauben können, daß sie auch nicht anderwärts her entlehnt

10 sind, sind einer jeden die zwey Schlußzeilen des lateinischen Dichters beygefügt, in welche dieser die Moral derselben zusammengefaßt hatte. Dieses letztere gilt wenigstens von der schönen Handschrift der Schweitzer, welche das Autographon des Verfassers, oder doch wenigstens aus diesem zunächst genommen zu seyn scheint. — Mit der 63ten Fabel fangen

15 sodann die an, welche aus dem Avianus entlehnt sind, von dessen 42 Fabeln ihm aber nicht mehr als 22 beliebt haben, die man in nachstehender Tabelle angegeben finden wird. Diese 22 mit den 52 aus dem gedachten Anonymus, machen 74, denen also, wie gesagt, zu den gesammten 99 noch 25 fehlen, deren anderweitige Quellen ich

20 nun hier anzeigen müßte, um mein Wort gut zu machen. Doch weil mich dieses ißt zu weit abführen würde, so will ich von ihrem lateinischen Ursprunge überhaupt einen Beweis geben, den man hoffentlich wird gelten lassen. Diesen nehmlich; daß, so viel deren in der eben gedachten schönen Handschrift der Schweitzer, (Anfang und Ende fehlen),

25 befindlich sind, eine jede derselben zwey lateinische Schlußzeilen hat, welche offenbar die Moral des lateinischen Textes gewesen sind. Denn da der deutsche Dichter bey denjenigen Fabeln, welche aus dem Avianus und Reveletischen Anonymus sind, die eignen Worte derselben

(*) Selbst die erste Fabel von dem Affen, der die Ruß wegen der äussern

30 bittern Schale verachtet, ist aus diesem Anonymus genommen, ob sie schon da nicht als Fabel vorkömmt. Nehmlich aus der letzten Zeile seiner Vorrede:

Et nucleum celat arida testa bonum.¹

¹ [Vgl. dazu den Anfang einer Reihe von Bemerkungen über die „Fabulae Anonymi Reveleti“ in einem Notizenheft unter den Breslauer Papieren (Bd. XVI dieser Ausgabe):] Aus dem letzten Verse der Einleitung

Et nucleum celat arida testa bonum

scheinet die erste Fabel in den Fabeln aus den B. der M. gemacht zu seyn.

behalten hat, so kann man wohl gewiß sehn, daß er auch zu den übrigen die lateinischen Disticha nicht selbst werde gemacht haben. Warum diese beygefügt Disticha überhaupt auch sonst noch ihren Werth haben, wird man im nächstfolgenden Aufsatze sehen. Ist erlaube man mir nur noch, folgende Tabelle einzurücken, in welcher man, was ich bisher gesagt, auf einmal übersehen kann, und die demjenigen einmal nicht wenig Mühe ersparen dürfte, der etwa den Bamberger Druck und das zweyte Manuscript in unsrer Bibliothek brauchen und nutzen wollte. Er wird ohne Zeitverlust in derselben sehen können, wo er jede Fabel der Schweizerischen Ausgabe in beiden zu suchen habe.¹ 10

Zürcher Ausgabe.	Bamberger Druck.	Unsre zweyte Handschrift.	Quellen der Fabeln.
I.	- - 1.	- - 1.	Anony. Nev. Praef.
II.	- - 2.	- - 2.	Avianus fab. XVII.
III.	- - 3.	- - 3.	- - III.
IV.	- - 4.	- - 4.	- - IV.
V.	- - 5.	- - 5.	- - V.
VI.	- - —	- - 87.	- - IX.
VII.	- - 6.	- - 6.	- - —
VIII.	- - 7.	- - 7.	Anony. fab. II.
IX.	- - 8.	- - 8.	- - VI.
X.	- - 9.	- - 9.	- - VII.
XI.	- - 10.	- - 10.	- - VIII.
XII.	- - 11.	- - 11.	- - X.
XIII.	- - 12.	- - 12.	- - XI.
XIV.	- - 13.	- - 13.	- - XII.
XV.	- - 14.	- - 14.	- - XIII.
XVI.	- - 15.	- - 15.	- - XIV.
XVII.	- - —	- - 86.	- - XV.
XVIII.	- - 16.	- - 16.	- - XVI.
XIX.	- - 17.	- - 17.	- - XVII.
XX.	- - 18.	- - 18.	- - XVIII.
XXI.	- - 19.	- - 19.	- - XIX.
XXII.	- - 20.	- - 20.	- - XX.
XXIII.	- - 21.	- - 21.	- - XXI.
XXIV. ^a	- - —	- - —	- - —
XXV. ^a	- - —	- - —	- - —
XXVI.	- - 22.	- - 22.	- - XXII.

^a [Die drei ersten Reihen der folgenden Tabelle finden sich auch handschriftlich in einem Notizenheft unter den Breslauer Papieren. Doch ist die Anordnung der Reihen hier verändert; die Überschriften lauten demgemäß:] Zürcher Ausgabe. MS. A. Bamberg. Aus. [Die in dem Bamberger Druck fehlenden Fabeln sind mit einem Sternchen bezeichnet; die nur in der Wolfenbüttler Handschrift (MS. A) und in der Züricher Ausgabe befindlichen sind in der Reihe MS. A zweimal unterstrichen; so lautet z. B. Zeile 6 der Tabelle in der Hf.:] VI - - - 87 - - * - * [Dazu hat die Hf. die Bemerkung:] sind zu viel gezehlt.

Bürcher Ausgabe.	Bamberger Druck.	Unregelmäßige Handschrift.	Quellen der Fabeln.
XXVII.	- - 27.	- - 23.	- - XXIII.
XXVIII.	- - 28.	- - 24.	- - XXIV.
XXIX.	- - 29.	- - 25.	- - XXV.
XXX.	- - 30.	- - 26.	- - XXVI.
XXXI.	- - 31.	- - 27.	Anony. XXVII.
XXXII.	- - 24.	- - 28.	- - XXVIII.
XXXIII.	- - 23.	- - 29.	- - XXIX.
XXXIV.	- - 25.	- - 30.	- - XXX.
XXXV.	- - 26.	- - 31.	- - XXXI.
XXXVI.	- - 35.	- - 32.	- - XXXII.
XXXVII.	- - —	- - 88.	- - XXXIII.
XXXVIII.	- - 36.	- - 33.	- - XXXIV.
XXXIX.	- - 37.	- - 34.	- - XXXV.
XL.	- - 38.	- - 35.	- - XXXVII.
XLI.	- - 32.	- - 36.	- - XXXVI.
XLII.	- - 33.	- - 37.	Avian. XXXIV.
XLIII.	- - 34.	- - 38.	- - —
XLIV.	- - 39.	- - 39.	Anony. XLIV.
XLV.	- - 40.	- - 40.	- - XL.
XLVI.	- - 41.	- - 41.	- - XLI.
XLVII.	- - 42.	- - 42.	Anony. XXXVIII.
XLVIII.	- - —	- - 89.	- - —
XLIX.	- - 43.	- - 43.	- - —
L.	- - 44.	- - 44.	Anony. XLII.
LI.	- - 45.	- - 45.	Anony. XLIII.
LII.	- - 46.	- - 46.	- - —
LIII.	- - 47.	- - 47.	- - —
LIV.	- - —	- - 91.	Anony. XLV.
LV.	- - 48.	- - 48.	- - XLVI.
LVI.	- - —	- - 92.	Anony. XLVII.
LVII.	- - 49.	- - 49.	- - XLVIII.
LVIII.	- - 50.	- - 50.	- - —
LIX.	- - —	- - —	- - LIV.
LX.	- - 51.	- - 51.	- - LV.
LXI.	- - 52.	- - 52.	- - LIX.
LXII.	- - 53.	- - 53.	- - LX.
LXIII.	- - 54.	- - 54.	- - Avianus I.
LXIV.	- - —	- - 93.	- - II.
LXV.	- - 55.	- - 55.	- - III.
LXVI.	- - —	- - —	- - IV.
LXVII.	- - 56.	- - 56.	- - V.
LXVIII.	- - 57.	- - 57.	- - VI.
LXIX.	- - 58.	- - 58.	- - VII.
LXX.	- - 59.	- - 59.	- - —
LXXI.	- - —	- - 94.	- - —
LXXII.	- - 60.	- - 60.	- - —
LXXIII.	- - 61.	- - 61.	- - IX.
LXXIV.	- - 62.	- - 62.	- - —
LXXV.	- - —	- - 95.	- - X.
LXXVI.	- - 63.	- - 63.	- - —

Zürcher Ausg. gabe.	Bamberger Druck.	Unsre zweyhte Handschrift.	Quellen der Fabeln.
LXXVII.	- - 64.	- - 64.	- - XI.
LXXVIII.	- - 65.	- - 65.	- - XIII.
LXXIX.	- - 66.	- - 66.	- - XIV.
LXXX.	- - 67.	- - 67.	- - XXIII.
LXXXI.	- - —	- - 96.	- - XV.
LXXXII.	- - 68.	- - 68.	- - —
LXXXIII.	- - —	- - —	- - XVI.
LXXXIV.	- - 69.	- - 69.	- - XVIII.
LXXXV.	- - 70.	- - 70.	- - —
LXXXVI.	- - 71.	- - 71.	- - XIX.
LXXXVII.	- - 72.	- - 72.	- - —
LXXXVIII.	- - 73.	- - 73.	- - XXII.
LXXXIX.	- - 74.	- - 74.	- - —
XC.	- - 75.	- - 75.	- - XXIX.
XCI.	- - 76.	- - 76.	- - XXVI.
XCII.	- - 77.	- - 77.	- - —
XCIII.	- - 78.	- - 78.	- - —
XCIV. ¹	- - 79. ²	- - 79. ²	- - —
- - -	- - 80.	- - 80.	- - —
- - -	- - 81.	- - 81.	- - —
- - -	- - 82.	- - 82.	- - —
- - -	- - 83.	- - 83.	- - —
- - -	- - 84.	- - 84.	- - —
- - -	- - 85.	- - 85.	- - —
- - -	- - —	- - 90.	- - Anony. I.

¹ [In der Hs. folgen hier noch die Zahlen] XCV. XCVI. XCVII. XCVIII. XCIX. C. ² 79 [ist in der Hs. zweimal unterstrichen; die folgenden Zahlen der zweiten und dritten Reihe fehlen. Statt dessen fährt die Hs. fort:]

Fabeln welche in dem MS. A. stehen und in der Schw. Ausgabe nicht.

80. 81. 82. 83. 84. 85. 90. 92. 93. [Die beiden letzten Zahlen wieder ausgestrichen]

80. Der beste ohne Richter. Wenn die Richter gab achten wie es dann geht. Unter den aus der Bamberger Ausgabe, gleichfalls No. 80.

81. Von Frauen, die sich zieren, daß man ihr begehrt. Bam. 81.

82. Daß die Frauen Heimlichkeit nicht können verschweigen. Bam. 82.

83. Daß man weltlich Ding so wohl versorgt, und der Seel so wenig achtet. Bam. 83.

84. Daß an Thoren alle Kost und Arbeit verloren. Bam. 84.

85. Ein Meister Weisheit verkauft. Bam. 85.

90. Der Hahn und der Edelstein.

92 ist 56.

93 ist 64.

In der Bamberger fehlen

VI. XVII. XXXVII. XLVIII. LIV. LVI. LIX. LXIV. LXVI. LXXI. LXXX. LXXXI. LXXXIII. [Auf einer späteren Seite desselben Notizenheftes steht:]

Welche in der Schweizer Ausgabe stehen, und nicht in dem MS. A.

56. 59. 64. 66. 83. [Die Zahlen 56 und 64 wieder ausgestrichen]

56. [durchstrichen] Von dem Hirsche der sich im Wasser sieht. [Später beigefügt:] ist 92.

59. Der Wolf und der Hund mit dem rauhen Halbe.

Ich eile zu dem letztern Punkte dieses Aufsatzes, welcher das Zeitalter unsers ehrlichen Fabeldichters betrifft. — Sein Herausgeber in Zürich, wie bekannt, ist der Meynung, daß er noch „vor den Tagen Friedrichs des Zweyten gelebt habe. Die Sprache, sagt 5 „er, die Orthographie, die Einfälle, die Ausdrücke, alles verräth einen „Verfasser aus dem blühenden Alter der Schwäbischen Poesie.“ — Je erfahrner und scharfsichtiger der Kunstrichter ist, der einen solchen Ausspruch thut, von desto größerem Gewichte ist er. Gleichwohl aber ist eine Decision des Geschmacks, kein historischer Beweisgrund; und es 10 bleibt immer eine sehr mißliche Sache, Facta durch Geschmack unterscheiden wollen, wenn er auch noch so sicher wäre. Denn wenn andere diesen Geschmack nun nicht haben? Wenn andere z. E. die Sprache des Dichters gar nicht für die Sprache jenes Alters erkannten, das mir überhaupt ein wenig zu sehr nach den¹ französischen Siecles ge- 15 formt zu seyn scheint? Denn Gott weiß, ob die guten Schwäbischen Kayser um die damalige deutsche Poesie im geringsten mehr Verdienst haben, als der izige König von Preussen um die gegenwärtige. Gleichwohl will ich nicht darauf schwören, daß nicht einmahl ein Schmeichler kommen sollte, welcher die gegenwärtige Epoche der deutschen Li- 20 teratur, die Epoche Friedrichs des Grossen, zu nennen für gut findet! — Der Schweizerische Kunstrichter sagt ja selbst: „Wir haben gegenwärtige Fabeln desto lieber vor der Manessischen Sammlung vorhergehen lassen, weil sie bey ihrer natürlichen Einfalt eine grosse „Leichtigkeit haben, welche sich auch öfters denjenigen verständlich 25 „macht, die nur ein flüchtiges Auge darauf werfen, ohne daß sie sich „mit den Schönheiten der alten Sprache eine gelehrte Arbeit machen.“ Was heißt das anders, als: die Sprache dieser Fabeln ist nicht die Sprache der ältern Dichter in der Manessischen Sammlung, sondern ein gutes Theil verständlicher, d. i. ein gutes Theil jünger, unsrer 30 izigen Sprache näher? — Und was will der gelehrte Manu mit der Orthographie jenes Alters? Giebt es denn eine solche? Wenn er das Glück gehabt, einen Codex zu erhalten, in welchem durchaus

64. [durchstrichen] Der Adler und die Schmele welche fliegen will. [Später beigefügt:] ist 93.

66. Der Wind und die Sonne.

83. Die Eiche und das Mohr.

[Darunter stehen noch folgende Zahlen, die ich nicht zu deuten vermag:] 8. 79. 32. 58. 68.

¹ dem [1781]

eine gleichförmige Orthographie beobachtet worden: ist das darum die Orthographie jenes Alters? Finden sich denn nicht selbst in der Manessischen Handschrift fast so viel verschiedene Orthographien, als verschiedene Dichter? — Was endlich den Ausdruck, die Einfälle, die ganze poetische Kunst anbelangt, woraus wir schliessen sollen, daß unser Fabeldichter der Zeitgenosse der Minnesinger gewesen; so kann ich nicht bergen, daß ein solcher Schluß zu viel Unkunde mit den spätern Dichtern des 14ten und der ersten Hälfte des 15ten Jahrhunderts verräth. Zeiten, welche einen Hugo von Trunberg und einen Herman von Sachsenheim noch gehabt haben, können ja wohl auch einen Fabeldichter hervorgebracht haben, wie diesen. Ja, ich schäme mich nicht zu bekennen, daß die Fabeln, welche in dem Kenner zerstreut sind, nach meinem Geschmacke (ich weiß wohl, daß Gellerts Urtheil ganz anders ausgefallen ist) weit lebhafter und unterhaltender erzählt sind, als diese vorgegebenen Fabeln des Schwäbischen Zeitalters.

Was der Schweizerische Kunstrichter von den materiellern Kennzeichen seiner bessern Handschrift sagt, scheint eher noch ein historischer Beweis zu seyn. Scheint, sage ich: denn im Grunde ist es doch nur auch, dunkle unerklärliche Empfindung. „So viel man, sagt er, aus den Charakteren der Buchstaben urtheilen kann, so ist sie gegen dem „Ausgange des dreizehnten Jahrhunderts geschrieben worden.“ Wie wohl stünde es mit der Kenntniß der Handschriften, wenn es in irgend einer Sprache von irgend einer Zeit Buchstabenzüge gäbe, aus welchen sich bis auf ein halbes Jahrhundert das Alter derselben mit Zuverlässigkeit angeben ließe. Freylich müßte es wohl dergleichen geben, und sie würden vielleicht auch zu bestimmen seyn, wenn man eine große Menge von Handschriften des nehmlichen Landes und der nehmlichen Sprache vor sich hätte, deren Folge und Ordnung aus andern unstreitigen Gründen bereits bestimmt wäre. Aber wo ist das? und wo hat man das? Da, wo wir in der Diplomatie jetzt noch halten, bedarf es schon eines sehr kundigen Mannes, der sich aus den bloßen Zügen der Buchstaben nicht mehr als um ein Jahrhundert irren soll; wie das jeder Gelehrte eingestehen wird, der Erfahrung in solchen Dingen hat und weder sich noch andere betriegen will. — So ist denn auch bisher schlechterdings noch keine Hand-

schrift von unsern Fabeln bekannt, die sich durch eine ausdrückliche
 Jahrzahl zu dem 13ten Jahrhunderte legitimirte. Alle übrige, sowohl
 die zweyte der Schweizer, als die welche D. Scherz gebraucht hat,
 nebst den vieren unsrer Bibliothek, sind wenigstens ein Jahrhundert
 5 jünger, ja einige derselben wohl zwey; wie nicht aus blosser kritischer
 Schätzung, sondern aus den ausdrücklich beygefüigten Jahrzahlen zu
 erkennen.

Doch ich bin weit entfernt, mich eines ähnlichen Trugschlusses
 schuldig zu machen, und bloß daraus, daß alle Handschriften viel neuer
 10 sind, den Dichter selbst für so viel neuer zu erklären. Es sind viel-
 mehr ganz andere Umstände, woraus ich schliessen zu können glaube,
 daß er wenigstens jünger seyn müsse, als der Verfasser des Kenners,
 und vermuthlich in der letzten Hälfte des vierzehnten Jahrhunderts
 geschrieben habe. Umstände, die weniger von Anschein und Geschmack
 15 abhängen, und fast den Werth förmlicher Zeugnisse haben.

Einmal also, daß unser Fabeldichter jünger als Hugo von
 Trimberg, der Verfasser des Kenners, seyn müsse, läßt schon Trim-
 bergs Stillschweigen von ihm vermuthen. Denn Trimberg schweigt
 nicht allein von ihm, welches so viel als nichts beweisen würde; sondern
 20 schweigt an Stellen von ihm, die gerade der Platz gewesen wären,
 seiner zu gedenken; an Stellen, an welchen er so vieler andern deut-
 schen Dichter des 13ten Jahrhunderts gedenkt, die zu Anfange des
 14ten noch gelesen wurden; an Stellen, wo er die ganze deutsche Lec-
 ture seiner Zeit nahmhaft macht, zu der unser Fabeldichter wohl un-
 25 streitig gehört hätte, wenn er schon vorhanden gewesen wäre. Diese
 Stellen finden sich auf dem 9ten und 82ten Blatte der einzigen ge-
 druckten Ausgabe des Kenners, und sind von solcher Wichtigkeit
 für den deutschen Litterator, daß ich nichts überflüssiges zu thun glaube,
 wenn ich sie ein andermal mit den nöthigen Erläuterungen und Ver-
 30 besserungen aus den vortrefflichen Handschriften ganz mittheile, die
 unsere Bibliothek von diesem merkwürdigen Gedichte besitzt. Izt will
 ich bloß diesen halben Beweis, der aus einem nicht zu verzeihenden
 Stillschweigen hergenommen wäre, durch einen Zusatz verstärken, wo-
 durch er zu einem ziemlich vollständigen Beweise erwächst.

35 Nehmlich: nicht genug, daß Trimberg von unserm Bomer
 nichts weiß; in beyden finden sich Stellen, die sich wie Original zur

Kopie verhalten, und die man nur ein wenig genauer ansehen darf, um sich zu überzeugen, daß die Originalität völlig auf Trimbergs Seite ist, und folglich Trimberg auch früher geschrieben haben muß. Von diesen Stellen will ich nur die hauptsächlichste wählen, welches die Erzählung von dem Prälaten mit den Birnen ist, die ich bereits unter so mancherley Gestalt als eine Bonersche Erzählung dem Leser vorgelegt habe. Diese nun hat auch Trimberg; und hat sie so, daß sie sich unmöglich in einem so allgemein bekannten Werke, als Boners Fabeln seit ihrem Daseyn gewesen zu seyn scheinen, bereits kann befunden haben. Denn er führet sie ausdrücklich mit den Worten ein:

Ein war mere ich vernommen han,
 Des ich nicht wol vergessen kan,
 Das wil ich schreiben, das andre Leut
 Dabey sich wollen bessern heut.

15

Er hat sie vernommen, d. i., er hat sie nicht aus Büchern, sondern aus mündlichem Berichte; sie schwebt ihm noch in frischem Andenken; er hält sie für werth, zur Belehrung anderer niedergeschrieben zu werden. Drückt man sich so aus von einem Märchen, welches nicht allein in einem Buche zu finden, das in jedermanns Händen ist, sondern auch selbst in diesem Buche nicht zuerst vorkömmt? Denn, wie wir gesehen haben, fängt dieses Märchen beym Boner überall an:

Von einem Bischof liest man das.

Man liest, und ich habe vernommen: aus diesen Worten allein ist klar, wer mit des andern Kalbe gepflüget, oder wenigstens pflügen können. Denn da Boner alle seine Fabeln aus dem Lateinischen genommen zu haben vorgiebt, so kann ich freylich nicht so geradezu behaupten, daß er wenigstens diese, aus dem Deutschen des Trimbergs habe. Aber was er nicht unmittelbar von ihm hat; kann er ihm wenigstens mittelbar zu danken haben. Ein spätrer lateinischer Verfasser kann sie aus dem Renner übersezt, und damit den Anonymus des Revelet vermehret haben. Und daß es einen solchen spätern Vermehrer dieses Anonymus giebt, will ich an seinem Orte zeigen. Ist will ich die Erzählung selbst, nach Trimbergs Vortrage, nur ganz hersehen, um urtheilen zu lassen, ob ihre Originalität auch nicht durch ihre innere Güte bestätigt wird?

35

Ein war mere ich vernummen han,
 des ich nicht wol vergessen kan,
 Das wil ich schreiben, das andre leut
 dabei sich wollen bessern heut.
 5 Do ein prelate ze imal saß,
 und mit seinen gesten aß,
 Ein schenkart das wart im gesant
 mit birn. do sprach er zu haut
 Wer behelt mir das schenkar
 10 mit disen birn one var,
 Das ir keine werd verloren?
 Ob das geschech, das wer zoren.
 Si sprachen, das tu ewer schwester son.
 Wer solt es billicher denn er ton?
 15 Nein, sprach er, der ist ein tor.
 Er nem vil leicht der besten vor,
 Und lies mier die bösten ligen.
 Damit ward der red geschwigen.
 Nu saß ein geistlich man do bei,
 20 Der sprach diß: dir geklaget sei
 Got herre, das man den nicht sol
 Zu sechzig birn getrawen wol,
 Dem tausend sele empholen sind!
 Ein reich pharre het das kint,
 25 Dem man zu den birn nicht
 Getraut, als leider me geschicht,
 Das selen bas seiler sind den birn.
 Des unbild get mir in mein hirn.

In 28 Zeilen erzählt Trimberg, wozu sich Boner an die 70 nimmt.
 30 Und fehlt es dieser Kürze darum an Klarheit? Kostt nicht alles hier
 weit besser und überraschender, als dort? Welcher Nacherzähler ist
 nicht weitschweifig und wässrig? Und welches Kennzeichen der Ur-
 sprünglichkeit ist sichrer, als die Anwendung gerade nur so vieler
 Worte, als eben zum vollständigen Ausdrucke unentbehrlich sind?
 35 Und nun bediene ich mich abermals einer einzeln Fabel beyh
 Boner, um sein Alter noch genauere zu bestimmen, und zu erhärten,
 daß er wohl nicht früher, als gegen das Ende des 14ten Jahrhunderts
 möge geschrieben haben. Ich meine die bekannte Fabel vom Müller,
 seinem Sohne und ihrem Esel, über die vor zwanzig Jahren
 40 zwischen Franzosen und Deutschen ein kleiner Streit vorfiel, welche

von beyden Nationen sich die Erfindung derselben zueignen könnte (*). Daß es eine deutsche Erfindung sey, blieb ausgemacht; es sey nun, daß sie Camerarius, wie Gottsched wollte, aus unserm Boners alten deutschen Fabel entlehnt habe, oder aus den Facetiis Poggii, wie ein Franzose für wahrscheinlicher hielt. Denn Poggius selbst be- 5
 kennet in der Einleitung derselben, daß sie sich aus Deutschland her-
 schreibe, und eben diese Einleitung ist es, die mir zu meiner Absicht
 hier dienen soll. Dicebatur, schreibt Poggius, (**) inter Secreta-
 rios Pontificis, eos qui ad vulgi opinionem venirent, miserrima
 premi servitute: cum nequaquam possibile esset, cum diversa sen- 10
 tirent, placere omnibus, diversis diversa probantibus. Tum qui-
 dam ad eam sententiam fabulam retulit, quam nuper in Almania
 scriptam pictamque vidisset. Senem, ait, fuisse . . . und wie die
 besagte Fabel dajelbst weiter lautet, die bey unserm Boner die 52te
 ist, in der Ausgabe der Schweizer. Wer sieht nicht, daß hier die 15
 Worte in Betrachtung kommen: quam nuper in Alemannia scriptam
 pictamque vidisset; und besonders das nuper? Das nuper zwar
 ist sehr bald zu bestimmen. Denn aus der Schlußrede des Poggius
 zu seinen Facetiis erhellet, daß diese Schnurren aus den vertraulichen
 Gesprächen entstanden, die er während der Regierung Pabst Marti- 20
 nus des V, also von 1417=1431, mit einigen Freunden in dazu eigent-
 lich bestimmten Zusammenkünften gehalten. Also, auch von 1417 an
 gerechnet, kann nuper keine ältere Zeit, als den Anfang des 15ten
 oder das Ende des 14ten Jahrhunderts bedeuten; und das wäre es
 eben, was ich wollte. Eine Fabel, von der es frühestens um 1417 25
 heißt, daß sie vor kurzem, nuper, erfunden worden, ist Beweis genug,
 daß die ganze Sammlung, worinn sie sich befindet, nicht älter seyn
 kann. Aber nun ist die Frage: heißen denn die Worte zusammen auch
 nothwendig das? quam nuper in Almania scriptam pictamque
 vidisset. Ist nuper nicht eben sowohl zu vidisset zu ziehen, als zu 30
 scriptam pictamque? Muß eine Sache, die man erst neulich gesehen

(*) Die Aufsätze, in welchen dieser Streit geführt wurde, sehe man im Journal Etranger und in Gottscheds Neuesten vom Jahre 1756. Die mancherley Zusätze und Berichtigungen, deren sie fähig sind, werde ich an einem andern Orte anzeigen.

(**) Auf dem XI. Blatte der Straßburger Ausgabe von 1511.

hat, auch schlechterdings erst neulich gemacht seyn? Wahrlich nicht; und dieses ist abermals ein Beweis, wie zweydeutig die liebe lateinische Sprache ist. Indes, was an diesem Exempel für mich das beste ist, ist dieses: daß der doppelte Sinn, der darinn liegt, nicht weit aus-
 5 einander seyn kann. Was Poggius selbst, oder sein Bekannter, in der Art, an der sie so reich, mit der sie so bekannt waren, erst neulich gesehen hatte, geschrieben und gemahlt gesehen hatte, muß wohl auch erst neulich gemacht seyn. Wenigstens nicht sehr viel früher; weil es wohl sonst schon längst, zu ihrer und ihres Gleichen Kennt-
 10 niß gekommen wäre. Nichts breitet sich leichter und geschwinder aus, als Histörchen, die eine unstreitige Wahrheit auf eine so sinnreiche Art unsrer Anschauung darstellen. Ich sagte „Poggius selbst oder sein Bekannter“ denn es wäre möglich, daß Poggius hier von sich selbst in der dritten Person spräche. Er war, wie bekannt, während des
 15 Conciliums zu Costnig, in diesen Gegenden von Deutschland gewesen, und hatte die Bibliotheken der Klöster mit vielem Nutzen durchsucht. Da konnte ihm denn leicht, in mehr als einer, eines von den obenbeschriebenen Exemplaren der Bonerschen Fabeln, mit Gemälden, zu Gesicht gekommen seyn, auf die er mir so deutlich durch das scrip-
 20 tam pictamque anzuspielen scheint.

Noch muß ich eine Kleinigkeit mit einem Worte berühren: die jedoch hier sogar Kleinigkeit nicht ist. Was mich in der Meynung bestärket, daß Boner nicht früher als in der letzten Hälfte des vier-
 25 zehnten Jahrhunderts könne gelebt haben, ist dieses, daß er sich nicht Boner, sondern Bonerius nennet. Denn ich denke, es ist ausgemacht, daß der Gebrauch, seinem deutschen Namen eine lateinische Endung zu geben, erst um diese Zeit aufgekomen ist; als der Vorläuffer der noch pedantischen Sitte, ihn nach seiner Bedeutung in eine gelehrte Sprache zu übersetzen, welche gegen das sechzehnte Jahr-
 30 hundert und weiter hin, so annehmlich befunden wurde.

Nachschrift.

Ich darf diese zweyte Entdeckung, über die sogenannten Fabeln aus den Zeiten der Minnesinger, nicht in die West schicken, ohne Gottscheden, mit dem ich es so vielfältig darinn zu thun
 35 habe, eine Gerechtigkeit zu erzeigen, die er sich selbst wiederfahren zu

lassen, wenn er noch lebte, ohne Zweifel nicht ermangeln würde. Ich habe nehmlich geglaubt, daß er von unsern Handschriften dieser Fabeln nicht mehr wisse, als er gelegentlich im Brachmond 1756. seines Neuesten aus der anmuthigen Gelehrsamkeit, beybringen wollen. Nun aber finde ich, leider zu spät, daß er schon 5 zehn Jahre vorher ein Programmata de quibusdam Philosophiae Moralis apud Germanos antiquiores speciminibus geschrieben, aus welchem zu ersehen, daß er auch den alten Bamberger Druck gekannt, von welchem ich am ersten anzumerken geglaubt, daß er die nehmlichen Fabeln enthalte, welche Scherz zu allererst herauszugeben vermeynte. 10 Wie nachlässig er aber diese Entdeckung genüßt; wie sorglos er eben dafelbst nicht nur die Fehler in Ansehung unserer Handschrift begangen, die ich an seinem Neuesten gerügt, sondern auch wie viel plumper diese Fehler dort erscheinen! mag selbst nachsehen, wer Lust und Gelegenheit dazu hat. Ich kann mich nur nicht genug wundern, 15 Theils, wie den Schweizern so viel früher die Gottschedische Anzeige unbekannt bleiben können, Theils, wie Gottsched es versäumen können, als die Ausgabe der Schweizer erschien, es der Welt mit seiner gewöhnlichen Bescheidenheit anzuzeigen, wie viel diese Herausgeber schon längst von ihm hätten lernen können. Aber so ging es damals: jeder 20 schimpfte auf den andern, und keiner las den andern.

XXII.

Ueber den Anonymus des Revelet.

Man verstehet unter dieser Benennung den ungenannten halbbarbarischen lateinischen Dichter, dessen elegische Fabeln in der Sammlung des Revelet unmittelbar auf die Fabeln des Avianus folgen. Da er in der Geschichte der Fabel vieler Umstände wegen sehr merkwürdig ist; da ich bereits zweyerley von ihm erwiesen habe, nehmlich, daß er im Grunde nichts als ein versificirter Romulus sey(*), und daß er eine von den Hauptquellen unserß Boners gewesen(**): so 30

(*) Beytrag I. S. 67.¹(**) S. 26. dieses fünften Beytrags.²¹ [Ab. XI, S. 368 in dieser Ausgabe] ² [Seite 22 in dieser Ausgabe]

will ich, was ich sonst für Nachforschungen über ihn gemacht habe, hier mittheilen. Sie werden nicht allein die Neugierde des Litterators unterhalten, sondern können einmal demjenigen Gelehrten nützlich seyn, der etwa diesem Anonymus eben die Ehre erweisen wollte, die 5 Kannegieter dem Avianus erwiesen hat. Denn wir wollen nur immer die Zunft der Scholiasten noch eine Weile bestehen lassen! Wenn sie mit den guten klassischen Schriftstellern fertig ist, kann sie ja die Schriftsteller der spätern Zeiten vornehmen, welche aufzuklären und zu berichtigen gewiß nicht weniger Scharfsinn und Kritik erfor- 10 dert. Annehmen und voraussetzen, daß dieses überflüssig, und jenes schon geschehen sey, heißt ein wenig zu viel Unkunde in dieser Art von Gelehrsamkeit verrathen. —

1. Die Zeit, in welcher der Ungenannte, von dem die Rede ist, gelebt, läßt sich bis izt noch eben so wenig mit Gewißheit angeben, 15 als sein Name. An Versuchen, beides zu leisten, haben es die Gelehrten zwar nicht fehlen lassen; aber diese Versuche zu widerlegen, ist leichter, als etwas Zuverlässigers an ihre Stelle zu setzen. Sie reiben sich zum Theil unter einander selbst auf; und da ihre Verschiedenheit gewisser Maassen von der Verschiedenheit des Urtheils ab- 20 hängt, daß jeder von dem innern Werthe des Gegenstandes gefällt: so verlohnt es sich schon der Mühe, vorher einen Blick darauf zu werfen; wäre es auch nur, um an einem Exempel mehr zu zeigen, daß der Geschmack in solchen kritischen Untersuchungen zwar nichts entscheiden, aber doch auch (man erlaube mir dieses Wort) der Miß- 25 geschmack, selbst den gelehrtesten Mann gewaltig irre führen kann.

2. Also vom Gyraldus anzufangen, dem ersten, und wohl noch dem einzigen kritischen Geschichtschreiber der Poesie. — Gyraldus nennt unsern Ungenannten Romulus. Posset et inter hos poetas, schreibt er(*), reponi Romulus ille, qui ad Tybertinum 30 filium librum scripsit, quem, ab imitatione apologorum Aesopi illius Phrygis, *fabulas Aesopi* nuncupavit: non, ut aliqui rati sunt, transtulit. Mirum vobis dicam, quam anxie Parmenses quidam, non Romulum hujus libelli autorem asserunt, sed suum quendam Salonem municipem, qui Poeta dum Athenis studeret, e Graeco 35 fabulas has nostris moribus (ut ajunt) aptando, carmine compo-

(*) de Poetarum historia, Dial. V. circa finem.

suerit. Sed certe hoc ipso vel Romulo vel Salone, me puero nullus liber aeque trivialibus magistris terebatur, post Alexandri ineptias. Wie Gyraldus zu diesem Irrthume gekommen, dem Versificator den Namen des Urhebers beyzulegen, kann ich leicht begreifen, wenn ich annehme, daß zu seiner Zeit in den Schulen Italiens eben solche Sammlungen von Fabeln gängig und gäbe gewesen, dergleichen ich an der Steinhöwelschen in dem 1ten Beytrage beschrieben, in welchen die elegieischen Fabeln unsers Anonymus den prosaischen des Romulus untergeordnet waren. Indesß kann Gyraldus nicht einmal diese Schulbücher genau angesehen haben, geschweige, daß er gar Handschriften darüber zu Rathe gezogen hätte. Denn in diesen steht die Zuschrift des Romulus an seinen Sohn Tybertinus, oder Tyberinus, jederzeit vor den prosaischen Fabeln, und der Eingang zu den elegieischen enthält von diesen Namen keinen. Auch sagt Romulus in jener Zuschrift ausdrücklich: Id ego Romulus transtuli de graeco in latinum. Woher nun Gyraldus das besser wissen wollen; aus welchem Grunde er einen Schriftsteller, der sich selbst für nichts weiter als Uebersetzer ausgiebt, zum Erfinder machen zu müssen, geglaubt hat, wünschte ich wohl belehrt zu seyn. Noch begieriger aber wäre ich zu wissen, wer der Salo von Parma seyn sollte, mit dem seine Landsleute den Romulus so gern verdrennen möchten. Noch habe ich nirgends etwas von ihm in Erfahrung bringen können; und auch Gesner kannte ihn nicht weiter, als aus dieser Stelle des Gyraldus. Daß aber unter den Ineptiis Alexandri nichts anders zu verstehen sey, als die Grammatik des Alexander de Villa Dei, ist wohl unstreitig. Sie ist in Leoninischen Versen, führt den Titel Doctrinale, und war seit der ersten Hälfte des 13ten Jahrhunderts in allen Schulen eingeführt. Wenn wir nun annehmen dürften, daß die Fabeln unsers Anonymus, sofort an die Stelle der Nugarum Maximiniani getreten, welche Alexander gleich zu Anfange seines Doctrinale aus den Schulen verweist: so wäre das die älteste Spur, die mir noch von ihrem Daseyn vorgekommen. — Doch Gyraldus soll ja ausdrücklich sagen, daß ihr Verfasser bereits im 12ten Jahrhunderte gelebt habe? Wenigstens versichert dieses de la Monnoye in seinen berichtigten Menagianen (*): Lilius Gyraldus attribue ses Fables

(*) T. I. p. 173.

à un *Romulus* ou *Salo*, et le fait vivre dans le 12 Siecle. Allein dieser sonst so genaue Litterator hat sich hier wohl ein wenig übereilt, wenn er darauf fussen zu können geglaubt, daß Gyraldus kurz vorher den Hildebertus nahmhafft macht, der 1100 gestorben, sodann des
 5 Gildas gedenkt, und fortfährt: posset et inter hos etc. Denn Gyraldus beobachtet überhaupt keine chronologische Ordnung, und das inter hos beziehet sich nicht auf den Hildebertus und Gildas, sondern auf die spätern lateinischen Dichter insgesamt, qui nihil ad linguae nitorem castimoniamque, sed ad eruditionem et historiam non
 10 nihil aliquando faciunt, wie er sich gleich Eingangs über sie erklärt.

3. Nach dem Gyraldus ist J. C. Scaliger zu hören, der in seinem Hypereritico eben so viel scharfe und gesunde, als schiefe und abgeschmackte Urtheile über Dichter gefällt hat. Scaliger nennt unsern Anonymus Accius, und zählt ihn zu den ganz neuern Dich-
 15 tern seines Jahrhunderts. Accius, schreibt er, quem faciunt Aesopiarum authorem fabularum, si quis alius, tum accuratus, tum argutus poeta est. Illud observarunt praeceptores nostri: ab eo nusquam Echlipsin ullam factam in carmine syllabarum. Videmur tamen nos alicubi unam aut alteram deprehendisse. De ipso vero
 20 ita judico: quae dixit, a me nullo inodo melius dici posse. Quare cum poetis novitiis non solum ediscendum ob fabularum utilitatem, sed etiam propter versuum munditias imitandum. Parcius tamen concludendum sententias arctissimis illis gyris moneo. Quod unum sane illi potest obiici: cuiusmodi est illa vocum allusio:

25 Assuitur muro reptile muris onus.

Neque enim eiusce generis agnominations nisi in argutiis epigrammatum commendantur. Daß Scaliger hier von unserm Anonymus rede, ist aus dem angeführten Verse klar, welcher in der 12ten Fabel de muro urbano et rustico vorkömmt. Aber Welch ein Urtheil
 30 für solch einen Mann! Wenn er, diesem Urtheile zu Folge, unsern Anonymus für einen alten Dichter genommen hätte, sollte es mich weit weniger wundern, als daß er ihn dem ohngeachtet für so neu erklärt. Unterdeß ging auch dieses natürlich zu. Denn vermöge seiner Erziehung kannte der ältere Scaliger die gemeinen Schulbücher nur
 35 wenig. Da kam ihm nun dieses mit der Italienschen Uebersetzung eines gewissen Accio Bucco in die Hände; er glaubte, wer die

italienischen Reime gemacht habe, werde auch die lateinischen Verse gemacht haben; und so entstand ein lateinischer Dichter Accius, von dem bis auf den nämlichen Augenblick kein Mensch in der Welt etwas gehört hatte. Diese Bemerkung hat de la Monnoye über den Bail-
let(*) gemacht, welcher, wie von ihm zu vermuthen, dem Scaliger 5
blindlings gefolgt war. Wenn aber de la Monnoye auch das dem
Scaliger nicht will gelten lassen, daß er allerdings einige Ekthlipses
bey unserm Anonymus will gefunden haben; wenn de la Monnoye
behauptet, daß an dem einzigen Orte, wo eine hätte seyn müssen:

In gallo stolidum, in iaspide pulchra sophiae 10
Dona notes — —

unser Versificator sie dennoch lieber gar nicht machen wollen: so muß ich in Ansehung dieses Exempels wenigstens anmerken, daß alle unsere Handschriften und alten Ausgaben diese Zeile so lesen, daß die Ekthlipsis gar nicht statt findet. Nämlich: 15

Tu gallo stolidum, tu iaspide pulchra sophiae
Dona notes — —

Ueberhaupt scheint mir, daß Scaliger unter Ekthlipsis nicht bloß die Herausdrängung des *m* mit seinem vorhergehenden Selbstlauter, sondern eine jede Elision überhaupt verstanden habe. Denn noch zur 20
Zeit habe ich auch deren keine in allen den Fabeln finden können, die man von dem nämlichen ersten Verfasser zu seyn erachten kann; und nur in den letzten Fabeln, die offenbar von einer spätern Hand zu seyn scheinen, auch nicht einmal in allen Ausgaben befindlich sind, kommen einige derselben vor. So, denke ich, haben auch neuere Gram- 25
matici den Scaliger verstanden; z. E. die Poëtica maior der Giesse-
schen Professoren, wo es im zweyten Buche S. 154.¹ heißt: A pau-
citate elisionum celebratur Accius is, quem faciunt Aesopiarum
fabularum autorem etc.

4. Um wie viel besser, ob schon neuer, als er beydes ist, Sca- 30
liger unsern Anonymus macht: um so viel schlechter, ob schon viel-
leicht auch um so viel älter, macht ihn Barth. Aber das 22te
Kapitel des 3ten Buchs seiner Adversariorum, welches er ihm gleich-
wol gewidmet, ist offenbar zu zwey ganz verschiedenen Zeiten ge-

(*) Poëtes modernes, §. 1238.

¹ S. 156. [1781]

schrieben. In der ersten Hälfte giebt er ihn für einen ganz unbekann-
 ten alten barbarischen Dichter aus, den er zu allererst bekannt mache.
 In potestatem meam venit fabularum Poeta *priscus* in *obsoletissi-*
mas membranas exaratus, sed valde ineptus atque barbarus; quia
 5 tamen non nescio homines esse usque adeo talium studiosos, ut
 nil quicquam interire velint, quod in membranis offenditur, vin-
 cam me ipsum patientia, et specimen producam, unde de universo
 opere judicari possit. Und hierauf läßt er den Eingang des ersten
 Buches nebst der ersten Fabel desselben folgen, und setzt hinzu: Talis
 10 est universa illa poesis. Wahrlich scheint mir Barth hier ecker ge-
 wesen zu seyn, als ich ihn sonst an zwanzig Stellen finde: und ich
 schäme mich nicht zu bekennen, daß ich selbst einer von denen bin, die
 durchaus nichts wollen untergehen lassen, was auf sehr altem Per-
 gamen (*obsoletissimis membranis*) stehet, wenn es auch schon noch
 15 ein wenig schlechter ist, als die angeführten Zeilen doch wirklich nicht
 sind. Wüßten wir übrigens, was denn Barth eigentlich *obsoletissi-*
mas membranas nenne: so wüßten wir vielleicht doch auch schon
 etwas mehr von der Zeit des darauf geschriebenen Dichters. Allzu-
 hoch zwar mag er in seinen Gedanken wol nicht damit hinaufgestiegen
 20 seyn; wenn wir aus dem schliessen sollen, was er, nach meiner Ver-
 muthung, zu einer andern Zeit beyzufügen für gut befunden. Denn
 nun hatte er erfahren, daß schon Nevelet den Fabeldichter ganz
 herausgegeben, von dem er gewiß keine Probe würde mitgetheilt haben,
 wenn er diesen Umstand vorher gewußt hätte. Ja, er würde diese
 25 Probe ohne Zweifel völlig aus seinen *Adversariis* ausgestrichen haben,
 wenn ihm nicht noch eine Vermuthung wegen des wahren Verfassers
 beygefallen wäre, um derentwillen er glaubte, daß alles schon so stehen
 bleiben könnte, wie er es einmal geschrieben. Et jam quidem, sind
 seine Worte, edita et recensita (*universa illa Poesis*) a Neveleto
 30 Doschio. Si quis me auctoris nomen roget, dicam Bernardum
 esse, cujus ad oculum similes versus de Castoris fabula producit
 Silvester Giraldus, et hic forte exciderunt. Sed ne quis auctorem
 certiozem quoque ignorare possit, quae de eo reperi adjungam.
Aesopus magister Atheniensium fuit. Quidam vero Imperator Ro-
 35 *manorum rogavit magistrum Romalium, ut sibi aliquas iocosas fa-*
bulas conscriberet ad removendum publicas curas. Magister Ro-

malius non audens precibus tanti viri contradicere, auctorem Graecum in Latinum transtulit. Haec membranae. Also auf einen Bernhard rath Barth; auf einen Bernhard. Und auf welchen? Denn es sind dieses Namens mehrere, die alle lateinische Verse gemacht haben, und auf unsre Fabeln Anspruch machen könnten. Auf eben den, von welchem beym Silvester Giraldus einige Zeilen aus einer Fabel vom Biber vorkommen, die hier in seinen Adversariis, in die er sie ehemals eingetragen, verloren gegangen wären. Denn so verstehe ich die Worte: et hic forte exciderunt. Das hier ziehe ich auf die Stelle in den Adversariis, und nicht auf die alten Fabeln, aus welchen die ganze Fabel vom Biber sich verloren habe; als welches man sich vielleicht daher desto eher einbilden könnte, weil wirklich unter den griechischen Fabeln des Aesopus eine vom Biber enthalten ist, welche das bekannte Märchen von dessen Geilen enthält (*). Ich schlage also im Silv. Giraldus die Stelle nach, die Barth kann gemeinet haben, und finde im zweyten Buche des Itinerarii Cambriae, im dritten Kapitel, folgendes Distichon eines Bernardus, den er weiter als mit diesem seinem bloßen Namen nicht angiebt:

Prodit item castor¹ proprio de corpore velox

Reddere, quas sequitur hostis avarus opes.

20

Und das sind die Zeilen, die ad oculos den Zeilen unsers Anonymus gleich seyn sollen? Die ersten Worte zeigen deutlich, daß sie aus dem Zusammenhange gerissen sind, in welchem sie vernuthlich mit mehreren Beyspielen einer ähnlichen Befreyung gestanden; wenigstens, daß der einzelne Fall des Biber nicht als Aesopische Fabel hier kann abgehandelt seyn, ist offenbar. Das Latein ist freylich eben so schlecht, als es bey dem Anonymo oft vorkömmt; aber wo ist die geringste Spur von dem Lieblingsfehler desselben, durch den er, nach Scaligers obigem Urtheile, der poetischen Jugend minder nachahmungswürdig seyn soll? von seinen so häufigen Assimilationen? von der kindischen Wortklapper, ohne welche der Anonymus fast keine Zeile schreiben kann? Ich wollte ganz einen andern nennen, der ihn nicht allein in diesen Tändelehen, sondern auch in der affectirten Vermeidung aller Elisionen vollkommen gleich kömmt, welches denn eine weit schließ-

35

(*). Collect. Planud. Fab. 34.

¹ Custos [1781 a]

dere Aehnlichkeit geben würde. Und das wäre Manns. Doch ich will mich selbst nicht in Vermuthungen verlieren, indem ich anderer Vermuthungen widerlege. Ich will vielmehr gänzlich den gänzlich gelehrten Männern entsagen, die so reich an Muthmaßungen, und so arm an Urtheilskraft sind; wenn ich vorher nur noch einen werde gehört haben, der so ganz in diese Classe nicht zu bringen, indem er seine kühnen und oft seltsamen Einfälle wenigstens mit einer sehr ausgefuchten Belesenheit zu belegen wußte.

5. Und dieser ist unser Christ. Christ, welcher in der Hauptsache von Phädro unstreitig Recht hat, in der er bisher weder widerlegt worden, noch schwerlich jemals widerlegt werden dürfte: Christ hieß auch, wie bekannt, die Fabeln des Avianus, so wie sie Kanonigietter herausgegeben hat, für ein untergeschobenes Werk, an welchem Rufus Festus Avianus wenig oder gar keinen Antheil habe. Höchstens könne dieser in einer eignen und besondern, größern und bessern Sammlung von Fabeln, den Stoff zu einigen derselben, und hin und wieder ein Wort oder einen Ausdruck, hergegeben haben. Das übrige sey aus einem barbarischen Zeitalter, und von einem eben so geschmacklosen als unlateinischen Scribenten(*): Ediderat Avianus fabulas multo plures, aliquanto melius alio,¹ ut opinor, ron elegiaco carmine. Has diu post homo nactus² infelicis saeculi scholasticus, ad quadraginta duas, argumentis suo iudicio delectis,³ quibusdam, ut opinor, etiam additis, redegit, et omnia suis elegis pro lubitu comminuit: nihil aliud pensi, ut istud erat saeculum, habiturus, nisi ut versibus duodecim aut sedecim ineptis inscitae brevitatis studio coarctaret, quae viginti fortassis aut triginta luculentis scripserat Avianus. — *Ut istud erat saeculum!* Und welches war das Jahrhundert, das durch sein inscitae brevitatis studium so vorzüglich berühmt ist? Ich kenne keines. Es ist vielmehr der Fehler aller barbarischen Jahrhunderte, daß ihre Schriftsteller an beyden Enden ausschweiften, und eben so oft Schwäzer als Wortparer sind; ihre guten Muster nicht feltner in einem Schwall von Worten erfäuffen, als verstümmeln. Doch Christ hat ohne Zweifel hiedurch auch kein eigentlich chronologisches Merkmal angeben wollen, und alles,

35 (*) Prolus. de Phaedro, p. 54.

¹ alio [fehlt 1781]

² nactus homo [Christ]

³ delectis, [Christ] delectis [ohne Komma 1781]

was er positives von dem Alter dieses Pseudoavienus sagt, ist nichts mehr als dieses, daß er schwerlich älter, als unser Anonymus, seyn könne. Hoc, quem descripsi, Pseudoavieno, nisi vetustior, at¹ multo recentior esse non videtur incertae aetatis anonymus, a *Neveleto* etiam denuo publicatus, quem Accium subinde vocavi, 5 non quod verum hoc nomen putarem, sed ut aliquo non obscuro designarem,² atque ut obiter distinguerem ab alio fabularum scriptore,³ quem *Nilantius* dedit. Hiermit meynet Christ nicht die Fabulas antiquas, auf die es dem Nilant vornehmlich angesehen war: sondern er meynet den Romulus selbst, den Nilant auf diese Fa- 10 bulas antiquas folgen lassen, ob er schon bereits längst in der Steinhöwelschen Sammlung vollständiger und besser vorhanden war. Denn unter diesem Namen, welcher eigentlich nur den profaischen Fabeln gehört, verstand man auch nicht selten die elegieischen unsers Anonymus, woraus eine Verwirrung erwuchs, der man doch einmal abhelfen 15 mußte, und der man nicht besser abhelfen konnte, als wenn man dem einen und dem andern den Namen eines besondern Verfassers beylegte; gesetzt auch, daß man den Irrthum eines großen Mannes dazu brauchte, wenn man nur weiß, daß es ein Irrthum ist. Die übrigen Vermuthungen, die Christ von diesem seinem Accius macht, gründen 20 sich auf die leeren Aeußerungen des armseligen Scholiasten, der sich in einigen alten Drucken und Handschriften bey den Fabeln findet. *Nugae glossarum veterum ineptissimarum modo scriptorem earum elegiaco carmine fabularum faciunt, Magistrum Esopum de civitate Atheniensi; modo Gualterum anglicum, qui, ut puto, est inter* 25 *cathedrae Romanae purpuratos, dictus a Winterborn,*⁴ quem tradunt diem suum obiisse a. C. N. MCCCXV; modo subobscure aliquid ex hoc libro tribuunt *magistro Romulo*: quatenus fortassis argumenta praebuit. Ich kann nicht sagen, auf welchen Währsmanu sich Christ wegen des Gualterus Anglicus hierbey bezieht. 30 Ich finde in den alten gedruckten und geschriebenen Büchern, die ich vor mir habe, davon nichts. Aber daß mit dem Magister Esopus bloß auf den Inhalt und den Urstoff gesehen worden, so wie unter dem Romulus der mehrgedachte Romulus zu verstehen,

¹ at [Christ] et [1781] ² vteunquo designarem, [Christ] ³ scriptore anonymo, [Christ]

⁴ a Winterhorn, [verdruckt 1781]

ergiebt sich ja wohl von selbst; und wie es gekommen, daß dieser Namen beiden Fabeln, den prosaischen sowol als den elegieischen, gegeben worden, habe ich schon gesagt. Auf Veranlassung der alten Fabelbücher nämlich, in welchen die elegieischen, so weit sie langten, den prosaischen untergeordnet waren, wie in dem *Steinhöwelschen* zu sehen. Vielleicht aber daß selbst *Christ* von diesem keine klare Idee hatte, indem ihm überhaupt bey seiner Nachricht so viele Bücher selbst nicht vor Augen gewesen. Wenigstens kann es nur aus dieser Ursache geschehen seyn, daß er zwey deutsche Schriftsteller mit einander verwechselte hat, von welchen sich unsere gedruckte Litteratur so zu reden anfängt, und die sich beide um unsere Sprache im funfzehnten Jahrhundert so verdient gemacht haben, daß ihr Andenken wohl erneuert zu werden verdienet, welches schwerlich aus einer Bibliothek vollständiger geschehen kann, als aus unserer. Nämlich *Heinrich Steinhöwel* selbst, der ein Arzt in Ulm und von *Weyl* gebürtig war, mit *Niklas von Wyle*, der Canzler bey dem Grafen *Ulrich von Wirttemberg*, und aus *Esslingen* gewesen. Eines jeden besondere Schriften sollen ein andermal angezeigt werden.

Izt bleibe ich bloß bey der Hauptsache stehen, die das Urtheil betrifft, welches *Christ* über den classischen Werth unsers *Anonymus* ausspricht. Wenn dieses Urtheil sehr gemäßiget zu seyn scheint, indem es gleichsam zwischen den Meynungen des *Barth* und *J. C. Scaliger* mitten inne liegt, so ist es doch darum nicht minder paradox, indem es der Rangordnung, nach welcher man gewöhnlich die spätern römischen Autoren auf einander folgen läßt, so gewaltig widerspricht. Aus einem barbarischen Versmacher nämlich wird *Christ* auf einmal ein Scribent, wie wir uns immer einen *Virum consularem* des 4ten Jahrhunderts, wenigstens einen Höfling der *Antoniner* gedacht haben. Denn nicht allein in diese Zeiten erhebt er ihn, sondern erkennt ihn auch an Sprache und Geschmack dieser Zeiten für würdig. Scilicet, sagt er ausdrücklich — — —¹

¹ [Hierzu bemerkt *Gschenburg* im Beginn seiner Ergänzung des *Lessing'schen* Aufsatzes:

„Hier bricht die Handschrift dieses Aufsatzes ab, die der sel. *Lessing* nicht lange vor seinem Tode in die Druckerey gab; und bis izt hat sich von ihrer Fortsetzung unter seinen Papieren nichts gefunden. Auch zweifelte ich sehr, daß sich etwas vollendetes darunter finden wird, welches

XXIII.

Neber

Alexis von Turheim Wilhelm von Darbonne.¹

XXIII.

Kilburger's

5

Unterricht vom russischen Handel
aus einer wolfsbüttelischen Handschrift berichtigt
und ergänzt
von

Dr. Christoph Schmidt, genannt Phisfeldek.

10

das Resultat dieser litterarischen Untersuchung enthielte; denn Lessing war, wie er mir oft selbst gesagt hat, von jeher gewohnt, seine Arbeiten erst während ihres Abdrucks zu vollenden; und bey der gegenwärtigen war dieß ganz gewiß der Fall. Ob er sich gleich über seine Nachforschungen in der Litteratur der äsopischen Fabel zum öftern mit mir unterredet hat; so bin ich doch nicht im Stande, seine eigentliche Entdeckung oder Vermuthung über diesen Anonymus des Revetet, und über die Entstehungsart seiner elegischen Fabeln, dem Leser mitzutheilen: und eben so wenig wissen seine übrigen Freunde, mit denen er sich darüber hätte besprechen können, das Ziel anzugeben, auf welches er diese ganze Untersuchung hinzuführen dachte. So viel sieht man wohl aus ihrer Einleitung, daß L. weder den eigentlichen Namen, noch das Zeitalter dieses Ungeannten mit Gewißheit herausgebracht hatte; nur über die eigentliche Bewandniß, die es mit seinen Fabeln und ihrem Ursprunge hat, scheint er mir bessere Aufschlüsse, als die bisher gegebenen, im Sinne gehabt zu haben; und, wie gesagt, diese kenne ich nicht, und getraue mir eben so wenig, sie zu errathen, oder nur zu muthmaßen. Lieber setze ich einige einzelne Anmerkungen und Beiträge zu dieser Untersuchung her, die sich mir bey dem vergeblichen Versuche, ihre Spur zu verfolgen, dargeboten haben.

Die Stelle in Christi's Abhandlung, mit deren Anfangsworte das Lessing'sche Manuscript abbricht, ist höchst wahrscheinlich folgende: *Sellecet sunt Anonymi, aut Romuli, aut Accil cuiusdam nomine, eodem carminis genere, quo illis Auleno inscriptis nisi meliores, inferiores re atque oratione non sunt. Licuerit Perotto libros habere, in quibus hae quoque Auleno inscriptae essent: vel licuerit ei sic optari, aut iudicare denique, vtrasque, vel has maxime scitiores, Auleni esse(*)*. Es scheint, daß L. von diesem, allerdings paradoxen, Urtheile über den Vorzug dieses Anonymus vor dem Avianus unmittelbar den Uebergang zu seinem eignen Urtheile und Aufschlusse über den erstern machen wollte; denn in seiner Handschrift finde ich folgende Worte durchstrichen, die er zuerst zum Anfange dieses seines letzten Absatzes bestimmt hatte, und die sich auf die, am Schlusse des vorhergehenden Absatzes gerügte, Namenverwechslung beziehen: „Nur jetzt kann ich mich mit Christen darauf nicht einlassen, dessen Urtheil von unserm „Anonymus mit von einer ganz andern Seite wichtig ist.“ In diesen letztern Lessing'schen Worten würde ich einen Wink seiner Entdeckung ahnden, wenn ich nicht alle hier mögliche Muthmaßung für gar zu unsicher und mißlich hielte.

(*) Prol. de Phaetro, p. 39.“

¹ [Von Eschenburg]

XXV.

Altdeutscher Wiß und Verstand.¹

XXVI.

Heber den Freydank.¹

5

XXVII.

Berichtigung
 einiger Stellen in Lessings Ankündigung
 des
 Berengarius Turonensis,
 10 nach einer nochmaligen Vergleichung mit der
 wolfsenbüttelischen Handschrift
 von
 Conrad Arnold Schmid,
 Professor in Braunschweig.²

¹ [Von Eschenburg]

² [Vgl. Band XI dieser Ausgabe, Seite 58]

Dur
Geschichte und Litteratur

Aus den Schätzen

der

Herzoglichen Bibliothek zu Wolfenbüttel

Sechster Beytrag

von

Gotthold Ephraim Lessing

Braunschweig,

im Verlage der Fürstl. Waisenhaus-Buchhandlung.

1781.

[Der sechste der Wolfenbüttler Beiträge wurde bereits in den ersten Monaten 1780 gedruckt, aber erst ein gutes Jahr später nach Lessings Tod von Christian Leiste mit einem vom 6. Mai 1781 datierten Vorbericht herausgegeben (vgl. oben S. 2). Doch führte ihn schon der Nachkatalog von Ostern 1781 unter den neu erschienenen Büchern auf. Er umfaßt außer dem Titelblatt und jenem Vorbericht (zusammen 24 Seiten 8°) die Seiten 289—560, deren Fählung sich wohl ohne Lücke an die Schlußseite des fünften Beitrags anschließen würde, wenn Lessing noch die geplante Einleitung zu seiner Ausgabe des Theophilus Presbyter hätte schreiben können. Bevor übrigens der ganze sechste Beitrag veröffentlicht wurde, erschien die zweite Hälfte desselben, der Aufsatz „Maranon“, noch in einer besonderen Ausgabe in kleinerem Oktavformat (160 Seiten) unter dem Titel „Beschreibung des Portugiesischen Amerika vom Cudena. Ein spanisches Manuscript in der Wolfenbüttelschen Bibliothek, herausgegeben vom Herrn Hofrath Lessing. Mit Anmerkungen und Zusätzen begleitet von Christian Leiste, Rektor der Herzoglichen großen Schule zu Wolfenbüttel. Braunschweig, in der Buchhandlung des Fürstl. Weydenhauses. 1780.“ (= 1780). In einer kurzen Vorbemerkung deutete der Herausgeber Leiste an, daß der Sonderdruck erst nach dem Abdruck in den Wolfenbüttler Beiträgen (also wohl im Sommer 1780) veranstaltet wurde; außerdem erklärte er ebenda: „Gegenwärtige Beschreibung Brasiliens vom Cudena befindet sich unter den neuern Handschriften der hiesigen Fürstl. Bibliothek. Der in der Aufschrift als Erfinder des Landes angegebene Maranon hatte die Aufmerksamkeit des Herrn Hofrath Lessing erregt; und eben dieser Namen, unter welchem sie in Dessen erstem Stücke der neuen Beiträge zur Historie und Litteratur. eingerückt ist, entzieht sie durch Hülfe ihres Herausgebers der Vergessenheit.“ Dem folgenden Abdruck liegt der Text von 1781 zu Grunde; die wenigen Abweichungen der Sonderausgabe von 1780 sind in den Anmerkungen verzeichnet. In die Ausgabe, die Karl Lessing von den sämtlichen Schriften seines Bruders besorgte, fanden die Aufsätze des sechsten Wolfenbüttler Beitrags keine Aufnahme.]

THEOPHILI PRESBYTERI DIVERSARVM ARTIVM SCHEDVLA.

Theophilus, humilis presbyter, servus servorum Dei, indignus nomine et professione monachi, omnibus mentis desidiam animique (1) *vacationem* utili manuum occupatione, et delectabili novitatum meditatione declinare et calcare volentibus, retributionem coelestis praemii! Legimus in exordio mundanae creationis, hominem ad imaginem et similitudinem Dei conditum et inspiratione divini spiraculi animatum, tantaeque dignitatis excellentia caeteris animantibus praerogatum, ut rationis capax divinae prudentiae, consilii ingeniique mereretur participium, arbitriique libertate donatus solius conditoris sui suspiceret voluntatem et revereretur imperium. Qui astu diabolico misere deceptus, licet propter inobedientiae culpam privilegium immortalitatis amiserit, tamen scientiae et intelligentiae dignitatem adeo in posteritatis propaginem transtulit, ut quicumque curam sollicitudinemque addiderit, totius artis ingeniique capacitatem quasi haereditario jure adipisci possit. Hujusmodi intentionem humana suscipiens sollertia, et in diversis actibus suis insistens lucris et voluptatibus, per temporum incrementa, tandem ad praedestinata christianae religionis perduxit tempora, factumque est, ut quod ad laudem et gloriam nominis sui condidit dispositio divina, in eius obsequium converteret plebs Deo devota. Qua propter quod ad nostram usque aetatem sollers praedecessorum transtulit provisio, pia fidelium non neglegat devotio; quodque haereditarium Deus contulit homini, hoc homo omni aviditate amplectatur et laboret adipisci. Quo adepti nemo apud se, quasi ex se et non aliunde accepto gloriatur; sed in Domino, a quo et per quem omnia, et sine quo nihil, humiliter gratuletur, nec concessa invidiae sacco recondat, aut tenacis armariolo cordis

(1) C. L. vacationem.

occultet, sed omni jactantia repulsa, hilari mente simpliciter quaerentibus eroget, metuatque evangelicam illius negotiatoris sententiam, qui domino suo reconsignare *dissimulans* (2) *mammonam* foeneratam, omni beneficio privatus oris sui iudicio nequam servi
 5 promeruit notam. Quam sententiam incurrere formidans ego indignus et pene nullius nominis homuncio, quod mihi gratis concessit, quae dat omnibus affluenter et non improperat,¹ divina dignatio, cunctis humiliter discere desiderantibus gratis offero, et ut in me benignitatem dei recognoscant largitatemque mirentur, ad-
 10 moneo et ut idem, si opera addiderint, sibi praesto esse, procul dubio credant, insinuo. Sicut enim homini quodcumque vetitum aut indebitum cujuscunque modi ambitione attemptare, sive rapina usurpare, iniquum est et detestabile: sic jure debitum, et ex patre Deo haereditarium intemptatum negligere aut contemptui ducere,
 15 ignaviae adscribitur ac stultitiae. Tu ergo quicumque es, Fili karissime, cui Deus misit in cor, campum latissimum diversarum artium perscrutari, et ut exinde, quod libuerit colligas, intellectum curamque apponere, non vilipendas preciosa et utilia quaecque, quasi ea tibi sponte aut insperato domestica terra produxerit; quia
 20 stultus negotiator est, qui thesaurum subito fossa humo repererit, si illum colligere et servare neglexerit. Quod si tibi arbusta vilia myrrham, thus et balsama producerent, seu fontes domestici oleum, lac et mella profunderent, sive pro urtica et carduo ceterisque horti graminibus nardus et fistula diversorumque generum aromata crescerent, numquid his contemptis tanquam vilibus et domesticis ad
 25 extranea, nec meliora, sed fortassis viliora comparanda circuire terras et maria? Et hoc te iudice grandis foret stultitia. Quamvis enim soleant homines quaeque preciosa multo sudore quaesita, sumptuumque numerositate comparata, primo loco reponere, sum-
 30 maque tueri cautela: tamen si forte interdum gratis occurrerint aut inveniuntur paria seu meliora, non dissimili, imo majori servantur custodia. Qua propter, Fili dulcissime, quem Deus omnino beatum fecit in hac parte, qua tibi gratis offeruntur, quae multi marinos secantes fluctus cum summo periculo vitae, famis ac frigoris
 35 artati necessitate, aut diuturna doctorum fessi servitute, nec defatigati discendi desiderio, intolerabili tamen acquirunt labore; hanc *DIVERSARVM ARTIVM SCEDVLAM* avidis obtutibus concupisce, tenaci memoria perlege, ardenti amore complectere. Quam si diligentius perscruteris, illic invenies *quicquid diversorum* (3) colo-

40 (2) C. L. *desiderans pecuniam*.

(3) C. L. *quicquid in diversorum*.

¹ non impauperat, [1781]

rum generibus et mixturis habet Graecia; quicquid in electrorum operositate, seu nigelli varietate novit *Rusca*¹ (4); quicquid ductili vel fusili, seu interrasili opere distinguit Arabia; quicquid in vasorum diversitate, seu gemmarum ossiumve sculptura auro decorat Italia; quicquid in fenestrarum preciosa varietate diligit Francia; 5 quicquid in auri, argenti, cupri et ferri, lignorum lapidumque subtilitate *sollers laudat Germania* (5). Quae cum saepe relegeris et tenaci memoriae *compessabis* (6), ut, quoties labore meo bene usus fueris, ores pro me apud misericordiam Dei omnipotentis, qui scit, me nec humanae laudis amore, nec temporalis praemii 10 cupiditate, quae digesta sunt, conscripsisse, aut invidiae livore preciosum quid aut rarum subtraxisse, seu mihi peculiariter reservatum conticuisse, sed in augmentum honoris et gloriae nominis ejus multorum necessitatibus succurrisse et profectibus consuluisse.

Explicit Prologus. Incipiunt Capitula. 15

Cap.	I.	<i>de temperamento colorum in nudis corporibus.</i>	
—	II.	<i>de colore prasino.</i>	
—	III.	<i>de posc primo</i> (7).	
—	IV.	<i>de rosa prima.</i>	
—	V.	<i>de lumina prima.</i>	20
—	VI.	<i>de veneda in oculis ponenda.</i>	
—	VII.	<i>de posc secundo.</i>	
—	VIII.	<i>de rosa secunda.</i>	
—	IX.	<i>de lumina secunda.</i>	
—	X.	<i>de capillis puerorum, adolescentum et juvenum.</i>	25
—	XI.	<i>de barbibus adolescentum.</i>	
—	XII.	<i>de capillis et barba decrepitorum et senum.</i>	
—	XIII.	<i>de exudra et caeteris coloribus vultuum.</i>	
—	XIV.	<i>de mixtura vestimentorum in muro.</i>	
—	XV.	<i>de mixtura vestimentorum in laqueari.</i>	30
—	XVI.	<i>de tractu, qui imitatur speciem pluvialis arcus.</i>	
—	XVII.	<i>de generibus in temperamentis folii.</i>	
—	XVIII.	<i>de cenobrio.</i>	
—	XIX.	<i>de viridi salso.</i>	
—	XX.	<i>de viridi hispanico.</i>	35
—	XXI.	<i>de cerosa.</i>	
—	XXII.	<i>de incausto.</i>	

(4) C. L. Rutigia.

(5) C. L. sollers Germania investigat.

(6) C. L. commendaveris.

(7) pro *posc*. C. L. ubique habet *post*. 40

¹ *Rusca* [Wolfenbüttler H]. des Theophilus]

- Cap. XXIII. *de tabulis altarium et ostiorum, et de glutine vernition.*
 — XXIV. *de glutine corii et cornuum cerri.*
 — XXV. *de dealbatura gypsi super corium et lignum.*
 5 — XXVI. *de rubricandis ostiis et de oleo lini.*
 — XXVII. *de glutine vernition.*
 — XXVIII. *de sellis equestribus et octoforis.*
 — XXIX. *de petula auri.*
 — XXX. *de petula stagni.*
 10 — XXXI. *de coloribus oleo et gummi terendis.*
 — XXXII. *quoties idem colores ponendi sint.*
 — XXXIII. *de pictura translucida.*
 — XXXIV. *de molando¹ auro in libris et de fundendo molen-*
dino.
 15 — XXXV. *quomodo aurum et argentum libris imponatur.*
 — XXXVI. *quomodo decoretur pictura librorum stagno et croco.*
 — XXXVII. *de omni genere glutinis in pictura auri.*
 — XXXVIII. *quomodo colores in libris temperentur.*
 — XXXIX. *de generibus et temperamentis folii.*
 20 — XL. *de cenobrio.*
 — XLI. *de viridi salso.*
 — XLII. *de viridi hispanico.*
 — XLIII. *de cerosa.*

Incipit liber primus.

- 25 Cap. I. *de temperamento colorum in nudis corporibus.*

Color, qui dicitur membrana, quo pingitur² facies et nuda corpora, sic componitur. Tolle cerosam i. e. album, quod fit ex plumbo, et mitte eam non tritam, sed ita ut est siccam, in vas cupreum vel ferreum, et pone super prunas ardentes et combure
 30 donec convertatur in flavum colorem (8). Deinde tere eum, et admisce albam ei cerosam et cenobrium, donec carni similis fiat. Quorum colorum mixtura in tuo sit arbitrio; ut si, verbi gratia, rubeas facies habere vis, plus adde cenobrii, si vero candidas, plus appone albi; si autem pallidas, appone pro cenobrio, modicum prasini.

- 35 Cap. II. *de colore prasino.*

Qui prasinus, est quasi confectio quaedam habens similitudinem viridis coloris et nigri, cujus natura talis est, quod non teritur super lapidem, sed missus in aquam resolvitur et per pannum diligenter colatur, cujus usus in recenti muro pro viridi colore
 40 satis utilis habetur.

(8) C. L. addit *vel glaucum.*

¹ molendo [Theophrastus] ² pinguntur [Theophrastus]

Cap. III. *de posc primo.*

Cum vero membranam miscueris et inde facies et nuda corpora impleveris, admisce prasinum et rubeum, qui conburitur ex ogra, et modicum cenobrii, et confice posc, ex quo designabis supercilia et oculos, nares et os, mentum et fossulas circa nares, et tempora, rugas in fronte et collo, et rotunditatem faciei, barbas juvenum et articulos manuum et pedum, et omnia membra, quae distinguuntur in nudo corpore. 5

Cap. IV. *de rosa prima.*

Deinde misce cum simplici membrana modicum cenobrii et minii, et confice colorem, qui dicitur rosa, unde rubricabis utramque maxillam, os et mentum inferius, collum et rugas frontis modice, ipsam frontem super tempora ex utraque parte, nasum in longitudine et supernares ex utraque parte, articulos et caetera membra in nudo corpore.¹ 15

Cap. V. *de lumina prima.*

Post haec misce cum simplici membrana cerosam tritam et compone colorem, qui dicitur lumina. Inde² illuminabis supercilia, nasum in longitudine et super foramina narium ex utraque parte, subtiles tractus circa oculos et tempora inferius, et mentum superius, et juxta nares et os ex utraque parte, frontem superius, inter rugas frontis modice, et collum in medio, et circa aures, ac articulos manuum et pedum et brachiorum in medio. 20

Cap. VI. *de veneda in oculis ponenda.*

Deinde commisce nigrum cum modico albo, qui color vocatur veneda, et inde imple pupillas oculorum. Adde ei etiam de albo amplius, imple oculos ex utraque parte, et album simplex linies inter pupillam et ipsum colorem, et cum aqua lavabis. 25

Cap. VII. *de posc secundo.*

Postea accipe posc, de quo supra dictum est, et admisce ei amplius de prasino et rubeo ita, ut umbra sit anterioris coloris, et imple medium spatium inter supercilia et oculos, et sub oculis medium, et juxta nasum, et inter os et mentum, et granos seu barbillas adolescentum, et palmas dimidias versus pollicem, et pedes supra minores articulos, et facies puerorum et mulierum a mento usque ad tempora. 30

Cap. VIII. *de rosa secunda.*

Deinde misce cum rosa cenobrium, et linies inde in medio oris, ita ut anterior superius inferiusque pereat, et fac subtiles tractus super rosam in facie, in collo et fronte, et designabis inde articulos in palmis, et juncturas omnium membrorum et unguilas. 40

¹ corpori. [1781 und Wolfenbüttler Hf. des Theophilus] ² undo [Theophilus]

Cap. IX. *de lumina secunda.*

Et si facies tenebrosa fuerit ut ei non sufficiat una lumina, adde ei amplius de albo, et super priorem lines subtiles tractus per omnia.

5 Cap. X. *de capillis puerorum, adolescentum et juvenum.*

Post haec misce per omnia(*) modicum nigri cum ogra et imple capillos puerorum, et discerne eos cum nigro. Adde amplius nigri cum ogra et imple capillos juvenum, et illumina cum secunda.¹

10 Cap. XI. *de barbis adolescentum.*

Misce prasinum et rubeum, et si vis rosae modicum, et imple barbas adolescentum. Misce ogram et nigrum et rubeum, et imple capillos et illumina ogra modico nigro mixta, et ex eadem mixtura fac nigros tractus in barba.

15 Cap. XII. *de capillis et barba decrepitorum et senum.*

Misce modicum nigri cum cerosa et imple capillos et barbas decrepitorum. Adde eidem colori amplius nigri et modicum rubei, et fac inde tractus, et illuminabis simplici cerosa. Commisce rursus cerosae amplius nigri, et imple capillos et barbas senum, et
20 fac tractus ex eodem colore, admixto ei nigro amplius et modico rubeo, et illumina eo unde decrepitos impleveras. Eo ordine, si vis, adhuc nigriores capillos et barbas compone.

Cap. XIII. *de exudra et ceteris coloribus.*

Deinde admisce rubeo modicum nigri, qui color vocatur exudra, et fac inde tractus circa pupillas oculorum, et in medio oris, et subtiles fractus inter os et mentum. Post haec cum simplici rubeo fac supercilia et subtiles tractus inter oculos et supercilia, et oculos inferius, et in plena facie nasum in dextera parte et
30 supernares ex utraque parte, et os inferius, et circa frontem et maxillas senum interius, et circa digitos manuum et articulos pedum interius, et in conversa facie circa nares in anteriori parte. Supercilia vero senum sive decrepitorum facies cum veneda, unde pupillas implesti. Deinde cum simplici nigro juvenum supercilia facies, ita ut superius aliquantum rubei appareat, et oculos superius et foramina narium, et os utraque parte, et circa auriculas, manus et digitos exterius, et articulos et caeteros corporis tractus. Omnes vero tractus circa nuda corpora fac cum rubeo, et ungues designabis cum exteriore rosa.

Cap. XIV. *de mixtura vestimentorum in laqueari.*

40 Misce menesc cum folio sive cum nigro, et modicum rubeo,

(*) Istud *per omnia* Lips. Cod. non agnoscit et videtur temere ex antecedente repetitum.

¹ cum secundo. [1781 und Wolfenbüttler Hs. des Theophilus]

et imple vestimentum. Admisce etiam modicum nigri et fac tractus. Deinde misce lazur cum modico menesc, sive cum folio, sive cum eodem colore unde implesti, et illumina primum, et cum puro lazur illumina superius. Post haec misce parum albi cum lazur et fac subtiles et raros tractus. Imple vestimentum cum rubeo, et si rubeum pallidum sit, adde modicum nigri. Inde misce amplius nigri cum eodem et fac tractus. Deinde misce modicum rubei cum colore cenobrio et illumina primum. Post haec adde modicum minii cum cenobrio et illumina superius, imple vestimentum cum cenobrio, et misce cum eodem modicum rubei, et fac tractus. Deinde misce primum modicum minii cum cenobrio et illumina primum. Post haec illumina cum simplici minio. Ad extremum misce modicum nigri cum rubeo, et fac exteriorem umbram. Misce purum viride cum ogra, ita ut de ogra plus sit, et imple vestimentum. Adde eidem colori modicum de suco et parum rubei et fac tractus. Misce eidem colori unde implesti album, et illumina primum. Adde plus albi et illumina exterius. Misce etiam cum superiori umbra plus suci et rubei et parum viridis et fac umbram exteriorem. Misce sucum folii cum cerosa et imple vestimentum. Adde folii plus et fac tractus. Adde plus cerosae et illumina. Post haec cum simplici cerosa. Ad extremum modicum folii triti et modicum cenobrii misce cum priore umbra et fac exteriorem. Et eodem colore imple aliud vestimentum. Adde ei plus folii et cenobri et fac tractus. Adde eidem unde implesti, cerosam et modicum cenobrii et illumina primum. Adde plus cerosae et illumina superius. Ad extremum misce modicum rubei cum priori umbra, et fac exteriorem. Ex hac mixtura facies tria genera vestimentorum, unum purpureum, aliud violaticum, tertium candidum. Misce viride cum suco et adde modicum ograe et imple vestimentum. Adde plus de suco et fac tractus. Adde etiam modicum nigri et fac exteriorem umbram. Adde cum impletionem plus viridis et illumina primum. Cum puro viridi illumina exterius, et si opus sit, adde ei modicum albi. Misce modicum cenobrii cum auripigmento et imple vestimentum. Adde parum rubei et fac tractus. Cum simplici rubeo umbram exteriorem. Adde cum impletionem plus auripigmenti et illumina primum. Cum simplici auripigmento illumina exterius. Usus hujus vestimenti non est in muro. Misce auripigmentum cum indico, sive cum menesc, sive cum suco sambuci, et imple vestimentum. Adde amplius de suco, sive menesc sive¹ de indico, et fac tractus. Adde modicum nigri et fac umbram exteriorem. Deinde plus auripigmenti cum impletionem, et illumina primum. Cum simplici auripigmento illumina superius.

¹ sive [fehlt 1781 und Wolfenb. Hf.]

Auripigmentum et quicquid ex eo temperatur, nullam vim habet in muro. Misce menesc cum folio et imple vestimentum. Adde folii plus et fac tractus. Adde etiam parum nigri et fac exteriorum umbram. Cum simplici menesc illumina primum. Adde 5 parum albi et illumina superius. Misce ogram cum nigro et imple vestimentum. Adde nigri plus et fac tractus. Adde etiam plus et fac umbram exteriorum. Adde ogra plus cum impletionem et illumina primum. Adde etiam plus et illumina superius. Cum ogra et rubeo fac similiter. Misce album et viride et imple vestimentum. Cum simplici viridi fac tractus. Adde parum suci, et 10 fac umbram exteriorum. Adde plus albi cum impletionem et illumina primum. Cum simplici albo illumina superius. Misce modicum nigri et parum rubei cum albo et imple vestimentum. Adde plus rubei et parum nigri et fac tractus. Adde etiam amplius 15 nigri et rubei et fac umbram exteriorum. Adde cum impletionem plus albi et illumina primum. Cum simplici albo, illumina superius. Misce menesc cum albo, ordine quo supra. Misce similiter nigrum cum albo. Eodem modo misce ogram cum albo, et in umbra ejus adde modicum rubei.

20 *Cap. XV. de mixtura vestimentorum in muro.*

In muro vero imple vestimentum cum ogra, addito ei modico calcis, propter fulgorem, et fac umbras ejus sive cum simplici rubro, sive cum prasino, vel ex posc, qui fiat ex ipsa ogra et viridi. Membrana in muro miscetur ex ogra et cenobrio et calce, et posc 25 ejus et rosa et lumina fiant ut supra. Cum imagines vel aliarum rerum effigies pertrahuntur in muro sicco, statim aspergatur aqua, tam diu donec omnino madidus sit. Et in eodem humore liniantur omnes colores, qui subponendi sunt, qui omnes calce miscantur, et cum ipso muro siccentur ut haereant. In campo sub 30 lazure et viridi, ponatur color, qui dicitur veneda, mixtus ex nigro et calce, super quem, cum siccus fuerit, ponatur in suo loco lazur tenuis cum ovi mediolo abundanter aqua mixto temperatus, et super hunc iterum spissior propter decorem. Viride quoque miscetur cum suco et nigro.

35 *Cap. XVI. de tractu qui imitatur speciem pluvialis arcus.*

Tractus qui imitatur speciem pluvialis arcus conjungitur diversis coloribus, videlicet cenobrio et viridi; item cenobrio et menesc; item viridi et ogra; item viridi et folio; item folio et ogra; item menesc et ogra; item cenobrio et folio, qui hoc modo com- 40 ponuntur. Fiunt duo tractus aequa latitudine; unus ex rubeo, calce mixto, in muro sub cenobrio, ita ut vix quarta pars sit rubei; in laqueari vero ipsum cenobrium similiter cum creta mixtum. Alter vero viridis pari modo mixtus absque suco, et inter eos fiat albus

tractus. Deinde misce ex cenobrio et albo quot colores volueris, ita ut primus sit modicum cenobrii, secundus plus, tertius amplius, quartus adhuc plus, donec pervenias ad simplex cenobrium. Deinde(*) eidem modicum rubeum. Deinde simplex rubeum. Post haec rubeum nigro misce. Ad ultimum nigrum. Simili modo 5 commisce colores ex viridi et albo, donec pervenias ad simplex viride. Deinde admisce ei modicum sucum. Commisce iterum et adde plus suci. Post haec misce modicum nigri; deinde plus; ad ultimum simplex nigrum. Umbras vero in ogra facies cum rubeo; ad ultimum addito nigro. Umbras menesc cum folio; ad 10 ultimum addito nigro. Umbras folii cum rubeo, addito ad ultimum nigro. Qui colores ita ponendi sunt, ut ex medio pallidiores tractus procedant, et ita ascendant usque ad exterius nigrum. Horum tractuum nunquam plus quam XII. esse possunt in utroque colore. Et si tot volueris, sic tempera mixturas ut simplex in octavo loco 15 ponas. Si volueris novem, in sexto loco simplex pone. Si volueris octo vel septem, in quinto loco simplex pone. Si volueris sex, in quarto. Si quinque, in tertio. Si quatuor vel tres, non interponas eis simplex, sed eum, qui ante simplicem poni deberet, habeas pro simplice, et eidem admisce umbram usque ad alterius nigrum. 20 Hoc opere fiunt throni rotundi et quadranguli, et tractus circa lumbos, et arborum stipites cum ramis, et columnae, et turres rotundae, et sedilia et quicquid rotundum apparere velis. Fiunt etiam arcus super columnas in domibus eodem opere; sed uno colore, ita ut interius album sit et exterius nigrum. Turres ro- 25 tundae fiunt cum ogra, ita ut in medio sit albus tractus, et ex utraque parte procedat ogra omnino pallida et paulatim trahens croceum colorem usque ante penultimum tractum, cum quo misceatur modicum rubeum; deinde modice amplius, sic tamen ut nec¹ simplex ogra nec simplex rubeum appareat. Eodem modo 30 et eadem mixtura fiunt turres et columnae ex nigro et albo. Stipites arborum commiscantur ex viridi et ogra, addito modico nigro et suco. Quo colore pingitur etiam terra et montes. Fiunt etiam terra et montes ex viridi et albo sine succo, ita ut interius sit pallidum, et exterius trahat umbras mixtas cum modico nigro. 35 Omnes colores, qui aliis subponuntur in muro, calce misceantur propter firmitatem. Sub lazur et sub menesc et sub viridi ponatur² veneda; sub cenobrio rubeum. Sub ogra et folio idem colores calce mixti.

(*) C. L. addit *admisce*.¹ nec [fehlt 1731 und Wolfenb. Hf., von Zeiße im Vorbericht des „Sechsten Beitrags“ ergänzt]² ponatur [1781, von Zeiße verbessert]

Cap. XVII. *de tabulis altarium et ostiorum, et de glutine casei.*

Tabulae altarium sive ostiorum primum particulatim diligenter
 conjungantur junctorio instrumento, quo utuntur doliarii sive ton-
 narii; deinde componantur glutine casei, quod hoc modo fit. Caseus
 5 mollis minutatim incidatur et aqua calida in mortario cum pila
 tamdiu lavetur, donec aqua multotiens infusa pura inde exeat.
 Deinde idem caseus attenuatus manu mittatur in frigidam aquam
 donec indurescat. Post haec teratur minutissime super ligneam ta-
 bulam aequalem cum altero ligno, sicque rursus mittatur in mor-
 10 tarium et cum pila diligenter tundatur addita aqua cum viva calce
 mixta, donec sic spissum fiat, ut sunt feces. Hoc glutine tabulae
 compaginatae, postquam siccantur, ita sibi inhaerent, ut nec hu-
 more nec calore disiungi possint. Postmodum aequari debent plana-
 torio ferro, quod curvum et interius acutum habet duo manubria,
 15 ut ex utraque manu trahatur, unde raduntur tabulae, ostia, et
 scuta, donec omnino fiant plana. Inde cooperiantur corio crudo
 equi, sive asini, sive bovis, quod aqua madefactum: mox ut pili
 crasi fuerint, aqua aliquantum extorqueatur, et ita humidum cum
 glutine casei superponatur. Quo diligenter exsiccato, tolle incisuras
 20 ejusdem corii similiter exsiccatas et particulatim incide, et acci-
 piens cornua cervi minutatim confracta malleo ferrarii super incu-
 dem, compone in ollam novam, donec sit dimidia, et imple eam
 aqua, sicque adhibe ignem donec excoquatur tertia pars ejusdem
 aquae, sic tamen ut conbulliat(*), et ita probabis: fac digitos tuos
 25 humidos eadem aqua et cum refrigerati fuerint, si sibi adhaerent
 bonum est gluten; sin autem, tamdiu coque donec sibi adhaerent.
 Deinde effunde ipsum gluten in vas mundum, et rursus imple
 ollam aqua et coque sicut prius, sicque facias usque quater. Post-
 haec tolle gypsum more calcis combustum, sive cretam, qua pelles
 30 dealbantur, et tere diligenter super lapidem cum aqua, deinde mitte
 in vas testeum, et infundens gluten corii pone super carbones, ut
 gluten liquefiat, sicque linies cum pincello super ipsum corium te-
 nuissime; ac deinde, cum siccum fuerit, aliquantulum linies spis-
 sius; et si opus fuerit linies tertio. Cumque omnino siccum fuerit,
 35 tolle herbam, quae appellatur asperella, quae crescit in similitudi-
 nem junci et est nodosa, quam cum in aestate collegeris, siccabis
 in sole, et ex ea fricabis ipsa dealbaturam, donec omnino plane
 et lucida fiat.

Cap. XVIII. *de rubicandis ostiis et de oleo lini.*

40 Si autem volueris ostia rubricare, tolle oleum lini, quod hoc
 modo compones. Accipe semen lini et exsicca illud in sartagine

(*) C. L. legit non bulliat.

super ignem sine aqua. Deinde mitte in mortarium et contunde illud pila donec tenuissimus pulvis fiat, rursumque mittens illud in sartagine, et infundens modicum aquae, sic calefacies fortiter. Postea involve illud in pannum novum, et pone in pressatorium, in quo solet oleum olivae, vel nucum, vel papaveris exprimi, ut eodem modo etiam istud exprimatur. Cum hoc oleo tere minium sive cenobrium super lapidem sine aqua, et cum pincello lines super ostia, vel tabulas, quas rubricare volueris, et ad solem siccabis. Deinde iterum lines et rursum siccabis.

Cap. XIX. *de glutine vernition.*

Pone oleum lini in ollam novam parvulam, et adde gummi, quod vocatur fornix, minutissime tritum, quod habet speciem lucidissimi thuris, sed cum frangitur fulgorem clariorem reddit. Quod cum super carbones posueris, coque diligenter sic ut non bulliat, donec tertia pars consumatur, et cave a flamma, quia periculosum est nimis, et difficile extinguitur si accendatur. Hoc glutine omnis pictura superlinita lucida fit et decora, ac omnino durabilis. Si vero defuerit corium ad cooperiendas tabulas, eodem modo et eodem glutine cooperiantur cum panno mediocri novo. Item alio modo. Compone quatuor lapides, qui possint ignem sustinere, ita ut non resiliant, et super ipsos pone ollam rudem, et in eam mitte supra dictum gummi Fornix, quod romane Glassa dicitur, et super os hujus ollae pone ollulam minorem, quae habeat in fundo modicum foramen, et circumlines ei pastam, ita ut nihil spiraminis inter ipsas ollas exeat. Deinde subpone ignem diligenter, donec ipsum gummi liquefiat. Habebis etiam ferrum gracile et manubrio inpositum, unde commovebis ipsum gummi, et cum quo sentire possis ut omnino liquidum fiat. Habeas quoque ollam tertiam juxta super carbones positam, in qua sit oleum lini calidum, et cum gummi penitus liquidum fuerit, ita ut extracto ferro quasi filum trahatur, infunde ei oleum calidum et ferro commove, et sic insimul coque ut non bulliat, et interdum extrahe ferrum, et lini modice super lignum sive super lapidem, ut probes densitatem ejus. Et hoc caveas in pondere, ut sint duae partes olei, et tertia gummi. Cumque ad libitum tuum coxeris diligenter, ab igne removens et disco operiens refrigerari sine.

Cap. XX. *de sellis equestribus et octoforis.*

Sellas autem equestres et octoforas, item sellas plicatorias, ac scabella et caetera, quae sculpuntur, et non possunt corio vel panno cooperiri, mox ut raseris ferro, fricabis asperella, sicque bis dealbabis, et cum sicca fuerint, rursum asperella planabis. Posthaec in circino et regula metire et dispone opus tuum, videlicet imagines aut bestias, vel aves et folia, sive quodcumque pertrahere

volueris. Quo facto si decorare volueris opus tuum, auri petulam inpones, quam tali modo facies.

Cap. XXI. *de petula auri.*

Tolle pergamenam graecam, quae fit ex lana ligni, et fricabis
 5 eam ex utraque parte cum rubeo colore, qui comburitur ex ogra
 minutissime trito et sicco, et polies eam dente castoris sive ursi,
 vel apri, diligentissime, donec lucida fiat, et idem color ipsa frica-
 tione adhaereat. Deinde incide forcipe ipsam pergamenam per
 partes quadras ad latitudinem quatuor digitorum, aequaliter latas
 10 et longas. Postmodum facies eadem mensura ex pergamena vituli,
 quasi marsupium et fortiter consues, ita amplum, ut multas partes
 rubricatae pergamenaе possis imponere. Quo facto tolle aurum
 purum et fac illud attenuari malleo super incudem aequalem dili-
 gentissime ita, ut nulla sit in eo fractura, et incide illud per qua-
 15 dras partes ad mensuram duorum digitorum. Deinde mittes in illud
 marsupium unam partem rubricatae pergamenaе, et supra eam
 unam partem auri in medio, sicque pergamenam et rursus aurum ;
 atque ita facies donec impleatur marsupium, et aurum semper sit
 in medio commixtum. Dehinc habeas malleum fusilem ex auri-
 20 calco, juxta manubrium gracilem et in plana latum, unde percus-
 siones ipsum marsupium super lapidem magnum et aequalem, non
 graviter sed moderate, et cum saepius respexeris, considerabis,
 utrum velis ipsum aurum omnino tenue facere, vel mediocriter
 25 spissum. Si autem superereverit aurum in attenuando et marsu-
 pium excesserit, praecides illud forcipe parvulo et levi, tantummodo
 ad hoc opus facto. Haec est ratio aureae petulae. Quam cum
 secundum libitum tuum attenuaveris, ex ea incidēs forcipe parti-
 culas quantas volueris, et inde ornabis coronas circa capita imagi-
 num, et stolas et oras vestimentorum, et caetera ut libuerit. Im-
 30 ponendo autem tolle clarum, quod percutitur ex albugine ovi sine
 aqua, et inde cum pincello leniter lines locum in quo ponendum
 est aurum, et cauda ejusdem pincelli in ore tuo madefacta, con-
 tinges unum cornu incisae petulae, et ita elevans cum summa ve-
 locitate impones et cum pincello aequabis. Ea hora oportet te a
 35 vento cavere, et ab halitu continere, quia si flaveris, petulam per-
 des et difficile reperies. Quae cum posita fuerit et siccata, ei si
 volueris eodem modo alteram superpone, et tertiam similiter, si
 opus fuerit, ut eo lucidius cum dente sive cum lapide polire possis.
 Hanc etiam petulam, sive volueris in muro et laqueari, eodem
 40 modo ponere poteris. Quod si aurum non habueris petulam stagni
 accipies, quam hoc modo facies.

Cap. XXII. *de petula stagni.*

Stagnum purissimum attenuabis diligenter incude malleo, quan-

tas et quam tenues partes volueris. Et cum aliquantulum attenuari
 coeperint, purgabis eas in una parte panno laneo, et carbonibus
 siccis minutissime tritis, ac iterum percutes malleo. rursusque
 fricabis panno et carbonibus, sicque singulis vicibus facies, donec
 omnino attenuaveris. Post haec fricabis eas leniter dente apri super
 ligneam tabulam aequalem, usque quo lucidae fiant. Deinde con-
 junges easdem partes unam ad alteram¹ super ipsam tabulam, et ad-
 haerebis eas singulas ad lignum cum cera, ne possint moveri, et su-
 perlinies eas manu tua ex supradicto glutine vernicion atque siccabis
 ad solem. Postmodum accipe virgas ligni putidi, quas cum in
 Aprili incideris, findes per medium et siccabis super fumum. Deinde
 auferes exteriorem corticem, et interiorem, qui est croceus, rades
 in patella munda, addens ei crocum ad quintam partem, et per-
 funde haec vino vetere sive cerevisia abundanter, et cum ita per
 noctem steterit, in crastinum calefacies super ignem donec tepet-
 fiat; sicque impones tabulas stagnaeas singillatim, et frequenter
 elevabis, donec consideres, quod aureolum colorem sufficienter
 trahant. Postque rursus adhaerebis eas lignae tabulae super-
 liniens gluten sicut prius, et cum siccatae fuerint, iam habes stag-
 naeas petulas, quas impones operi tuo secundum libitum tuum glu-
 tine corii. Ac deinceps accipe colores quos imponere volueris,
 terens eos diligenter oleo lini sine aqua et fac mixturas vultuum
 ac vestimentorum sicut superius aqua feceras, et bestias sive aves
 aut folia variabis suis coloribus, prout libuerit.

Cap. XXIII. *de coloribus oleo et gummi terendis.* 25

Omnia genera colorum eodem genere olei teri et poni possunt
 in opere ligneo, in his tantum rebus quae sole siccari possunt, quia
 quotiescunque unum colorem imposueris, alterum ei superponere
 non potes, nisi prior exsiccet, quod in imaginibus diuturnum et
 taediosum nimis est. Si autem volueris opus tuum festinare sume
 gummi, quod exit de arbore ceraso sive pruno, et concidens illud
 minutatim pone in vas fictile, et aquam abundanter infunde, et
 pone ad solem, sive super carbones in hieme, donec gummi lique-
 fiat, et ligno rotundo diligenter commisce. Deinde cola per pan-
 num, et inde tere colores et impone. Omnes colores et mixturae
 eorum hoc gummi teri et poni possunt, praeter minium et cerosam
 et carmin, qui cum claro ovi terendi et ponendi sunt. Viride
 hispanicum non misceatur suco sub glutine, sed per se cum gummi
 ponatur. Aliud miscere vero potes, si volueris.

Cap. XXIV. *Quotiens idem ponendi sint.* 40

Omnes colores sive oleo sive gummi tritos in ligno ter debes
 ponere, et pictura perfecta et siccata, delato opere ad solem, dili-

¹ alterum [verbrudt 1781]

genter lines glutine illud vernicion, et cum defluere coeperit a calore¹ leniter manu fricabis, atque tertio sic facies, et tunc sine donec penitus exsiccetur.

Cap. XXV. *de pictura translucida.*

5 Fit etiam pictura in ligno, quae dicitur translucida, et apud quosdam vocatur aureola, quam hoc modo compones. Tolle petulam stagni non linitam glutine, nec coloratam glutine vel croco, sed ita simplicem et diligenter politam,² et inde cooperies locum, quem ita pingere volueris. Deinde tere colores imponendos dili-
10 gentissime oleo lini, ac valde tenues trahe eos cum pincello, sicque permitte siccari.

Cap. XXVI. *de molendo auro in libris.*

Cum pertraxeris imagines vel litteras in libris, tolle aurum purum et lima illud minutissime in mundissima pelvi, sive bacina,
15 sicutque lavabis illud cum pincello³ in concha testudinis vel concillii, quae de aqua tollitur. Deinde habeas molendinum cum pistillo suo, utraque fusilia ex metallo cupri et stagni ita commixto, ut tres partes sint cupri et quarta stagni mundi a plumbo. His ita compositis fundatur molendinum ad similitudinem mortarioli, et
20 pistillum ejus circa ferrum quasi nodus, ita ut ferrum inde procedat grossitudine unius digiti, et longitudine modice amplius pedis dimidii; cujus ferri tertia pars infigatur ligno diligenter tornato ad longitudinem quasi unius ulnae, et rectissime forato, in cujus inferiori parte tamen a fine longitudine quatuor digitorum, sit
25 rotula sive lignea sive plumbea tornatilis, et in media parte superiori figatur corrigia qua trahi et volvendo retrahi possit. Posthaec mittatur ipsum molendinum in foramen super scamnum ad hoc aptatum inter duas columnellas ligneas in ipso scamno firmiter fixas, super quas sit aliud lignum eis insertum, quod possit cici
30 et reponi, in cujus medio inferius sit foramen in quo volvatur pistillum molendini. His ita dispositis mittatur aurum diligenter purgatum in molendinum, addita modica aqua, et imposito pistillo atque superiori ligno coaptato trahatur corrigia et revolvi permittatur, rursusque trahatur et iterum revolvatur, sicque fiat
35 per duas vel tres horas. Tunc superius lignum eiciatur, et pistillum in eadem aqua cum pincello lavetur. Deinde molendinum elevetur, aurum cum aqua usque ad fundum cum pincello moveatur et modice teneatur, donec quod grossius est resideat; moxque aqua in bacinam mundissimam effundatur. et quicquid auri cum aqua exi-
40 erit, molitum est. Rursusque imposita aqua, repositisque pistillo et superiori ligno, iterum molatur eo ordine, quo prius, donec omnino exeat cum aqua. Tali modo molendum est argentum,

¹ colore [1781] ² politum, [1781] ³ bincella [1781 und Wolfenb. 5f.]

auricalcum, et cuprum. Sed aurum diligentius molendum est, et leniter trahendum, saepiusque respiciendum quia mollius ceteris metallis est, ne forte adhaereat molendino vel pistillo et conglomeretur. Quod si per negligentiam contigerit, quod conglomeratum est eradatur et eiciatur, et quod reliquum est usque ad effectum 5 molatur. Quo facto superiorem aquam cum sordibus de bacina effunde, inde aurum diligenter in concham mundam lava. Dehinc infundens ei aquam cum pincello move, et cum per unam horam in manu tenueris ipsam aquam in alteram concham funde, et illud minutissimum quod cum aqua exierit serva. Rursumque imposita 10 aqua super carbones calefac et move, ac sicut prius minutum cum aqua eice, sicque facies donec omnino purgaveris. Posthaec ipsum minutum relava ordine eodem bis et tertio, et quicquid auri susceperis priori admisce. Eodem ordine lavabis argentum, auricalcum et cuprum. Deinceps tolle vesicam piscis, qui vocatur huso, 15 et lavans aqua tepida tertio incide particulatim, ac mittens in ollam parvissimam cum aqua, sine mollificari per noctem, et in crastinum coque super carbones ita ut non bulliat, donec probes digitis tuis, si adhaereant,¹ et cum fortiter adhererint² bonum est gluten. 20

Cap. XXVII. *quomodo aurum, et argentum ponatur in libris.*

Postea tolle minium purum, et adde ei tertiam partem cenobrii, terens super lapidem. Quo diligenter trito, percute clarum ex albugine ovi, in aestate cum aqua, in hieme sine aqua, et cum purum fuerit, mitte minium in cornu et infunde clarum, imposito 25 toque ligno move modicum, et inde cum pincello imple omnia loca, in quibus aurum velis imponere. Dehinc pone ollulam cum glutine super carbones, et cum liquefactum fuerit, funde in concham auri et lava illud inde. Quod cum effuderis in alteram concham, in qua purgamentum servatur, rursus infunde gluten calidum, et tenens in palma manus sinistrae, move diligenter cum pincello, et pone utrum volueris spissum vel tenue, sic tamen ut glutinis modicum sit, quia si superabundaverit, nigrescit aurum et non recipit fulgorem. Postquam autem siccatum fuerit, polies illud dente vel lapide sanguinario diligenter limato et polito super 35 tabulam corneam aequalem ac lucidam. Quod si contigerit per negligentiam glutinis non bene cocti, ut aurum in fricando se puluerit(*), vel prae nimia spissitudine se elevet, habeas penes te clarum vetus sine aqua percussum, et mox cum pincello de eo modicum ac leniter liniens, cum siccum fuerit denuo dente vel 40

(*) C. L. pulveriret.

¹ adhaereat, [1781, von Leiste verbessert]

² adhererit [1781, von Leiste verbessert]

lapide fricabis. Hoc modo aurum, argentum, auricalcum et cuprum in suis locis pones et fricabis.

Cap. XXVIII. *quomodo decoretur pictura librorum stagno et croco.*

Si vero neutrum habueris, et tamen opus tuum quoquomodo
5 decorare volueris, tolle stagnum purum, et raso minutissime mola
et lava sicut aurum, et pone eodem glutine in litteris vel aliis
locis, quae volueris auro vel argento ornare et cum polieris dente,
tolle crocum quo sericum coloratur perfundens illum claro sine
aqua, et cum per noctem steterit, sequenti die cum pincello coo-
10 peries ea loca, quae volueris deaurare; caetera habeto loco argenti.
Deinde facies subtiles tractus circa libros,¹ literas et folia et no-
dos ex minio cum penna, et paraturas vestimentorum ac cetera
ornamenta.

Cap. XXIX. *de omni genere glutinis in pictura auri.*

15 Si vesicam non habueris, pergamenum vituli spissum eodem
modo incide, lava, et coque. Follem(*) quoque anguillae diligen-
tissime rasum, incisum et lotum eodem modo coque. Ossa quo-
que capitis lupi piscis sicci diligenter lota in calida aqua ter, ita
coque. Quaecunque horum coxeris, adde ei tertiam partem gummi
20 lucidissimi, et modice coque, poterisque servare quamdiu volueris.

Cap. XXX. *quomodo colores in libris temperentur.*

His ita peractis fac temperamentum ex gummi lucidissimo
et aqua sicut supra, et tempera omnes colores, excepto viridi, et
cerosa, et minio, et carmin. Viride salsum non valet in libro.
25 Viride hispanicum temperabis vino puro, et si volueris umbras
facere, adde modicum sucum gladioli, vel caulae, vel porri. Mi-
nium et cerosam et carmin temperabis claro. Omnes mixturas,
si indigueris ad pingendas imagines, compone in libro ut supra.
Omnes colores bis ponendi sunt in libro, in primis tenuissime,
30 deinde spissius; in literis vero semel.

Cap. XXXI. *de generibus et temperamentis folii.*

Folii tria sunt genera, unum rubeum, aliud purpureum, ter-
tium saphireum, quae sic temperabis. Tolle cineres et cribra eos
per pannum, et perfundens eos aqua frigida, fac inde tortulas in
35 similitudinem panis, mittensque eas in ignem, donec omnino can-
descant. Postquam diutissime canduerint, et postea frigerint,
mitte inde partem in vas fictile, perfundens urina, et move ligno.
Cumque resederit lucide, perfunde inde rubeum folium, et terens
illud modice super lapidem, adde ei quartam partem vivae calcis,
40 et cum tritum fuerit ac sufficienter perfusum, cola illud per pan-

(*) C. L. Fellem.

¹ Iambos, [1781 und Wolfenb. 5i.]

num, et trahere cum pincello ubi volueris tenue, deinde spissius. Et si placet similitudinem pallii in pagina facere purpureo folio, eodem temperamento sine calce perfuso, pingere penna prius in ipsa pagina nodos vel circulos, et interius aves sive bestias aut folia; et cum siccum fuerit liniere per omnia rubeum folium tenue, deinde spissius, et tertio si sit opus; ac post modum liniere desuper tenue vetus clarum, sine aqua percussum. Purpureum folium et saphireum non teres, sed perfunde eodem temperamento in concha sine calce, et move ligno, et cum per noctem steterit, in crastinum pone quomodocumque volueris, liniens claro superius. Vestimenta et omnia quae folio et carmin pinxeris, claro superlinies. Cineres autem coctos, qui remanserint, servare diu poteris siccos.

Cap. XXXII. *de cenobrio.*

Si desideras cenobrium componere, tolle sulphur, cuius tria sunt genera, album, nigrum et croceum, quod frangens super lapidem siccum, adde ei duas partes vivi argenti, aequo pondere staterae; et cum diligentius miscueris, mitte in vitream ampullam, cooperiens eam ex omni parte argilla, et os obstrue, ne fumus exeat, et pone eam ad ignem ut exsiccetur. Deinde pone eam inter carbones ardentes, et mox cum coeperit calefieri, audies fragorem interius, quomodo se vivum argentum commiscet ardenti sulphuri; et cum sonus cessaverit, statim eice ampullam et aperiens tolle colorem.

Cap. XXXIII. *de viridi salso.*

Si autem viridem colorem velis conficere, sume lignum quercinum, quantae longitudinis et latitudinis volueris, et cava illud in modum scrinii. Deinde tolle cuprum, et fac illud attenuari in laminas, quantae latitudinis volueris, ut tamen longitudo ejus cooperiat latitudinem cavi ligni. Posthaec accipe scutellam plenam salis, et comprimens eum fortiter mitte in ignem et cooperi carbonibus per noctem, et in crastinum tere eum diligentissime super lapidem siccum. Cumque acceperis surculos graciles colloca eos in praedictum cavum lignum, ita ut duae partes cavi sint inferius, et tertia superius, sicque liniere laminas cupreas ex utraque parte melle puro, aspergens desuper sal tritum, et collocabis super surculos illos conjunctim, cooperiens diligenter altero ligno ad hoc aptato, ita ut nihil spiraminis exire possit. Post fac foramen terebrari in angulo ipsius ligni per quod possis infundere acetum calefactum aut urinam calidam, ita ut tertia pars ejus impleatur, et mox obstrue foramen. Hoc lignum in tali loco debes ponere, ubi possis illud sterquilinio ex omni parte cooperire. Post quatuor vero septimanas solve cooperculum et quicquid super cuprum inveneris, erade et serva, et iterum reponens cooperi ordine quo supra.

Cap. XXXIV. *de viridi hispanico.*

Si vero viride hispanicum componere velis, tolle cupri tabulas attenuatas et radens eas diligenter ex utraque parte, perfunde aceto puro et calido absque melle et sale, componesque eas in ligno 5 minori cavo, ordine quo supra. Post duas septimanas respice ac rade, sicque facies donec tibi color sufficiat.

Cap. XXXV. *de cerosa.*

Cerosam autem compositurus fac tibi plumbeas tabulas attenuari, et componens eas siccas in cavo ligno sicut cuprum supra, 10 infuso aceto calido sive urina cooperi. Deinde post mensem solve coopericulum et quicquid album fuerit auferens, rursum repone sicut prius. Cumque tibi suffecerit, et minium inde facere placuerit, eandem cerosam tere super lapidem absque aqua, et deinde mittens in ollas novas duas vel tres pone super carbones ardentis, 15 habeas autem ferrum gracile curvum ex una parte ligno aptatum et in summitate latum, cum quo movere ac miscere ipsam cerosam interdum possis, atque hoc tam diu facias¹ donec minium omnino rubeum fiat.

Explicit liber primus.

20

Incipit Prologus libri secundi.

In praecedenti libello, frater karissime, sincere dilectionis affectu non me piguit tuae indoli insinuare, quanti honoris quantumque perfectionis sit, otium declinare, et inertiam desidiamque 25 calcare; quamque dulce ac delectabile, diversarum utilitatum exercitiis operam dare, juxta vocem oratoris cujusdam dicentis: Scire aliquid laus est; culpa est, nil discere velle. Nec pigritetur quispiam, eum, de quo Salomon ait, *qui addit scientiam, addit laborem*, apprehendere; quia, quantus ex eo procedat animae et corporis profectus, diligens meditator poterit advertere. Nam luce clarius 30 constat, quia, quisquis otio studet ac levitati, fabulis quoque supervacuis operam dat, et scurrilitati, curiositati, potationi, ebrietati, rixae, pugnae, homicidio, luxuriae, furtis,² sacrilegiis, periuriis et caeteris hujusmodi, quae contraria sunt oculis Dei respicientis super humilem et quietum et operantem cum silentio in nomine 35 domini, et obedientem praecepto b. Pauli apostoli: *Magis autem laboret operando manibus suis, quod bonum est, ut habeat unde tribuat necessitatem patienti.* Hujus ergo imitator desiderans fore, apprehendi atrium^(*) agiae sophiae conspicioque cellulam diversorum colorum omnimoda varietate refertam et monstrantem singulorum

40 (*) atrium deest in nostro.

¹ facies [1781] ² fustis, [1781]

utilitatem ac naturam. Quo mox inobservato pede ingressus, replevi armariolum cordis mei sufficienter ex omnibus, quae diligenti experientia sigillatim perscrutatus, cuncta visu manibusque probata satis lucide tuo studio commendavi absque invidia. Verum quoniam hujusmodi picturae usus perspicax non valet esse, quasi 5 curiosus explorator omnibus modis elaboravi cognoscere, quo artis ingenio et colorum varietas opus decoraret, et lucem diei solisque radios non repelleret. Huic exercitio dans operam vitri naturam comprehendo, ejusque solius usu et varietate id effici posse considero, quod artificium, sicut visum et auditum didici, studio tuo 10 indagare curavi.

Explicit prologus. Incipiunt capitula.

Cap.	I.	<i>de constructione furni ad operandum vitrum.</i>	
—	II.	<i>de furno refrigerii.</i>	
—	III.	<i>de furno dilatandi et utensiliis operis.</i>	15
—	IV.	<i>de commixtione cinerum et sabuli.</i>	
—	V.	<i>de vasis operis et de coquendo vitro albo.</i>	
—	VI.	<i>quomodo operentur vitreae tabulae.</i>	
—	VII.	<i>de croceo vitro.</i>	
—	VIII.	<i>de purpureo vitro.</i>	20
—	IX.	<i>de dilatandis vitreis tabulis.</i>	
—	X.	<i>quomodo fiant vasa de vitro.</i>	
—	XI.	<i>de ampullis cum longo collo.</i>	
—	XII.	<i>de coloribus, qui fiunt ex cupro et plumbo et sale.</i>	
—	XIII.	<i>de viridi vitro.</i>	25
—	XIV.	<i>de vitro saphireo.</i>	
—	XV.	<i>de vitro, quod vocatur gallien.</i>	
—	XVI.	<i>de diversis vitri coloribus non translucidis. Item unde supra.</i>	
—	XVII.	<i>de vitreis scyphis, quos graeci auro et argento decorant.</i>	30
—	XVIII.	<i>Item de eodem.</i>	
—	XIX.	<i>de vitro graeco quod musivum opus decorat.</i>	
—	XX.	<i>de vasis fictilibus diverso colore vitri pictis.</i>	
—	XXI.	<i>de componendis fenestris.</i>	
—	XXII.	<i>de dividendo vitro.</i>	35
—	XXIII.	<i>de colore cum quo vitrum pingitur.</i>	
—	XXIV.	<i>de coloribus tribus ad lumina in vitro.</i>	
—	XXV.	<i>de ornatu picturae in vitro.</i>	
—	XXVI.	<i>de furno in quo vitrum coquitur.</i>	
—	XXVII.	<i>quomodo coquatur vitrum.</i>	40
—	XXVIII.	<i>de ferris infusoriis.</i>	
—	XXIX.	<i>de fundendis calamis.</i>	
—	XXX.	<i>de ligno infusorio.</i>	

- Cap. XXXI. *de conjungendis et solidandis fenestris.*
 — XXXII. *de gemmis picto vitro imponendis.*
 — — *de simplicibus fenestris.*
 — XXXIII. *quomodo reformetur vas vitreum fractum.*
 5 — XXXIV. *de anulis.*

Incipit liber secundus.

Cap. I. - - -

Si sederit animo tuo ut vitrum componas, primum incide
 ligna faginea multa et exsicca ea. Deinde combure ea pariter
 10 in loco mundo, et cineres diligenter colligens, cave ne quicquam
 terrae vel lapidis commisceas. Postmodum compone furnum ex
 lapidibus et argilla, longitudine pedum XV. et latitudine X. in
 hunc modum. Primum pone fundamenta in utroque longitudinis
 latere spissitudine pedis unius, faciens larem in medio firmum et
 15 aequalem lapidibus et argilla, dividens eum inter tres partes aequales,
 ita ut duae partes sint per se et tertia per se, divisa muro in
 latitudine posito. Deinde fac foramen in utraque fronte latitudi-
 nis, per quod possint ligna et ignis imponi, et aedificans murum
 in circuitu usque ad latitudinem pene quatuor pedum, fac iterum
 20 larem firmum et aequalem per omnia, et sine murum divisionis
 aliquantulum ascendere. Post quae fac in majori spatio quatuor
 foramina in uno latere longitudinis, et quatuor in altero per me-
 dium laris, in quibus ponantur vasa operis, duoque foramina in
 medio per quae flamma possit ascendere, et aedificans murum in
 25 circuitu, fac duas fenestras quadras longitudine et latitudine unius
 palmi, in utroque latere contra foramina unam, per quas vasa
 imponantur et eiciantur cum his, quae in illis mittuntur. Fac
 etiam in minori spatio foramen per medium laris juxta parietem
 medium, et fenestram¹ ad mensuram palmi juxta parietem frontis
 30 exteriorem, per quam possit imponi et assumi quod necessarium
 est operi. Postquam haec ita ordinaveris, fac partem interiorem
 cum muro exteriori in similitudinem fornacis arcuarii, interius al-
 titudine modice amplius pedis dimidii, ita ut superius larem facias
 aequalem per omnia, cum labro altitudine trium digitorum in cir-
 35 cuitu posito, ut quicquid operis vel utensiliorum superponitur non
 possit cadere. Iste furnus dicitur clibanus operis.

Cap. II. *de furno refrigerii.*

Fac et alium furnum, longitudine pedum X et latitudine VIII.
 altitudine vero IV. Hinc facies in una fronte foramen ad impo-
 40 nenda ligna et ignem, et in latere uno fenestram pedis unius ad
 imponendum et eiciendum quod necessarium fuerit, et larem

¹ fenestram [1761]

interius firmum et aequalem. Iste furnus dicitur clibanus refrigerii.

Cap. III. *de furno dilatandi et utensiliis operis.*

Facies etiam furnum tertium longitudine pedum sex, latitudine quatuor, altitudine trium, et foramen fenestramque et larem sicut superius. Hic furnus dicitur clibanus dilatandi et aequandi; utensilia vero ad hoc opus necessaria sunt fistula ferrea duarum ulnarum, grossitudine pollicis unius, forcipes duo in una parte ferri percussi, trullae ferreae duae atque alia lignea et ferrea, quae volueris.

Cap. IV. *de commixtione cinerum et sabuli.*

His ita compositis accipe ligna faginea omnino in fumo exsiccata, et accende ignem copiosum in majori furno ex utraque parte. Deinde tollens duas partes cinerum de quibus supra diximus, et tertiam sabuli diligenter de terra et lapidibus purgati, quod de aqua tuleris, commisce in loco mundo. Cumque diu et bene commixta fuerint, levans cum trulla ferrea pone in minori parte furni super larem superiorem ut coquantur, et cum coeperint calefieri, statim eadem move ne forte liquefiant a calore ignis et conglomerentur, sicque facies per spatium unius noctis et diei.

Cap. V. *de vasis operis et de coquendo vitro albo.*

In quo spatio accipe lutum album, ex quo componuntur ollae, et exsiccans tere diligenter, et infusa aqua macera cum ligno fortiter, et compone vasa tua, quae sint superius lata, inferius vero stricta, habentia circa ora labium parvum interius recurvum. Quae cum sicca fuerint, accipe cum forcipe ponens ea in foramina furni candentis ad hoc aptata, et levans cum trulla cineres coctos cum sabulo mixtos, imple omnia vasa vespere, et per totam noctem adde ligna sicca, ut vitrum ex cineribus et sabulo liquefactum pleniter coquatur.

Cap. VI. *quomodo operentur vitreae tabulae.*

Mane hora prima accipe fistulam ferream, et si tabulas vitreas facere volueris, pone summitatem ejus in vas unum vitro plenum, cui cum adhaeserit, volve ipsam fistulam in manu tua donec conglomeretur circa eam, quantum volueris; moxque eiciens appone ori tuo et suffla modicum, statimque removens ab ore tene juxta maxillam, ne forte, si retraxeris anhelitum, trahas flammam in os tuum. Habeas quoque lapidem aequalem ante fenestram super quem modice percuties ipsum candens vitrum, ut aequaliter ex omni parte pendeat, et statim cum festinatione crebro sufflans, totiens ab ore remove. Cumque videris illud dependere quasi vesicam longam, adhibe summitatem ejus ad flammam, et statim liquefacto apparebit foramen, acceptoque ligno ad hoc opus facto,

fac foramen amplum sicut est in medio. Deinde conjunge oram ipsius, superiore videlicet partem ad inferiorem, ita ut ex utraque parte conjunctionis foramen appareat. Statimque cum humido ligno conjunge ipsum vitrum juxta fistulam, et excute modicum et separabitur. Mox etiam calefac ipsam fistulam in flamma fornacis, donec liquefiat vitrum quod ei jungitur, et cum festinatione pone super oras duas vitri conjunctas et adhaerebit. Quod continuo elevans mitte in flamma fornacis donec liquefiat foramen unde prius fistulam separasti, et accepto ligno rotundo dilata sicut alterum et complicans oram ejus in medio separansque a fistula cum ligno humido, da puero, qui inducto ligno per foramen ejus portabit in foramen¹ refrigerii, qui mediocriter calefactus sit. Hoc genus vitri purum est et album. Eodem modo atque eodem ordine operare similes partes vitri, donec tibi sex vasa haurias (*).

Cap. VI. *de croceo vitro.*

Quod si videris vas aliquod in croceum colorem mutari, sine illud coqui usque horam tertiam, et habebis croceum leve, et operare inde quantum volueris ordine quo supra. Si vis permitte coqui usque horam sextam et habebis croceum rubicundum; fac etiam inde quod libuerit.

Cap. VII. *de purpureo vitro.*

Si vero perspexeris quod se forte vas aliquod in fulvum colorem convertat, qui carni similis est, hoc vitrum pro membrana habeto, et auferens inde quantum volueris, reliquum coque per duas horas, videlicet a prima usque ad tertiam, et habebis purpuream levem; et rursum coque a tertia usque ad sextam, erit purpurea rufa et perfecta.

Cap. VIII. *de dilatandis vitreis tabulis.*

Cum autem ex his coloribus operatus fueris quantum poteris, et vitrum in furno refrigeratum fuerit, expone opus tuum universum, et fac ignem copiosum accendi in furno in quo debet dilatari et aequari. Quo videlicet candente accipe ferrum calidum, et findens unam partem vitri, pone super larem candentis furni, et cum coeperit molliri, tolle forcipem ferreum et lignum aequale, aperiensque in ea parte qua fissum est, dilatabis et cum forcipe secundum libitum aequabis. Cumque omnino aequatum fuerit, mox eiciens inde mitte in furnum refrigerii modice calefactum, sic ut non jaceat, sed stet ad parietem ejus tabula, juxta quam statues et aliam parimodo aequatam, ac tertiam et reliquas

(*) Lips. habet, donec vasa exhaurias.

¹ [verschrieben oder verdrückt für] furnum

omnes. Quae cum frigidae fuerint, utere eis in componendis fenestris findendo particulatim qualiter volueris.

Cap. IX. *quomodo fiant vasa vitrea.*

Vasa vero factururus compone vitrum ordine quo supra, et cum sufflaveris secundum quantitatem quam volueris, non facies foramen in fundo sicut superius, sed ita integrum separabis a fistula cum ligno aquae intincto, quam fistulam mox calefactam adhaerere facies¹ in ipso fundo. Elevans vero vas calefacies² in flamma, et cum ligno rotundo dilatabis foramen illud unde fistulam separasti, formans oram ejus ac dilatans secundum libitus tuos, amplificabisque circa fistulam fundum ut inferius cavum sit. Quod si volueris ansas in eo facere, quibus possit pendere, accipe gracile ferrum, mittens illud summotenus in vas vitri, et cum ei modicum adhaeserit, auferens pone super vas, in quo loco placuerit, et cum adhaeserit, calefacies ut firmiter haereat. Fac ex his ansis quot velis, interim tenens vas juxta flammam ut calidum sit nec tamen liquecat. Aufer etiam modicum vitri a furno ita ut filum post se trahat, et apponens vasi in quo loco volueris, circumvolve juxta flammam ut haereat. Quo facto secundum consuetudinem amovebis fistulam, mittens vas in furnum refrigerii; atque hoc modo operaberis, quantum velis.

Cap. X. *de ampullis cum longo collo.*

Quod si volueris ampullas cum longo collo facere, sic age. Cum sufflaveris calidum vitrum quasi vesicam magnam, obstrue foramen fistulae pollice tuo, ne forte ventus exeat, vibrans ipsam fistulam cum vitro, quod ei appendet, ultra caput tuum, eo modo quasi velis eam proicere, et mox extenso collo ejus in longum, elevata manu tua in altum, sine ipsam fistulam cum vaso inferius dependere, ut collum non curvetur, et sic separans cum humido ligno mitte in furnum refrigerii.

Cap. - - - *de diversis vitri coloribus.*

Inveniuntur in antiquis aedificiis paganorum in musivo opere diversa genera vitri; videlicet album, nigrum, viride, croceum, saphireum, rubicundum, purpureum, et non est perspicax, sed densum in modum marmoris, et sunt quasi lapilli quadri, ex quibus fiunt electra in auro, argento et cupro, de quibus in suo loco sufficienter dicemus. Inveniuntur etiam vascula diversa eorundem colorum, quae colligunt Franci in hoc opere peritissimi, et saphireum quidem fundunt in furnis suis, addentes ei modicum vitri elari et albi, et faciunt tabulas saphiri pretiosas ac satis utiles in fenestris. Faciunt etiam ex purpura et viridi similiter.

Cap. - - - *de vitreis scyphis, quos graeci auro et argento decorant.*

Graeci vero faciunt ex eisdem saphireis lapidibus, pretiosos

¹ facias [Wolfenb. 5f.] ² calefacias [Wolfenb. 5f.]

scyphos ad potandum, decorantes eos auro hoc modo. Accipientes auri petulam, de qua superius diximus, formant ex ea effigies hominum, aut avium, sive bestiarum, vel foliorum, et ponunt eos cum aqua super scyphum in quocumque loco voluerint; et haec
 5 petula debet aliquantulum spissior esse. Deinde accipiunt vitrum clarissimum, velut crystallum, quod ipsi componunt, quodque mox, ut senserit calorem ignis, solvitur, et terunt diligenter super lapidem porfiriticum cum aqua, ponentes cum pincello tenuissime super petulam per omnia, et cum siccatum fuerit, mittunt in furnum, in quo fenestrae vitrum pictum coquitur, de quo postea dicemus, supponentes ignem et ligna faginea in fumo omnino siccata. Cumque viderint flammam scyphum tandiu pertransire donec modicum ruborem trahat, statim eicientes ligna, obstruunt furnum, donec per se frigescat; et aurum nunquam separabitur.

15 *Item alio modo.*

Faciunt et alio modo, accipientes aurum in molendino molitum, cujus usus est in libris, temperant aqua, et argentum similiter, facientes inde circulos et in eis imagines, sive bestias, aut aves, opere variato, et liniunt haec vitro lucidissimo, de quo supra
 20 diximus. Deinde accipientes vitrum album et rubicundum ac viride, quorum usus est in electricis, terunt super lapidem porfiriticum unumquodque per se diligenter cum aqua, et inde pingunt flosculos et nodos, aliaque minuta, quae voluerint, opere vario inter circulos et nodos, et limbum circa oram; et hoc mediocriter
 25 spissum, coquentes in furno ordine quo supra. Faciunt quoque scyphos ex purpura sive levi saphiro, et fialas mediocriter extento collo circumdantes filis ex albo vitro factis, ex eodem ansas imponentes. Ex aliis etiam coloribus variant diversa opera sua pro libitu suo.

30 *Cap. - - de vitro graeco, quod musivum opus decorat.*

Vitreas etiam tabulas faciunt opere fenestrationis ex albo vitro lucido, spissas ad mensuram unius digiti, findentes eas calido ferro per quadras particulas minutas, et cooperientes eas in uno latere auri petula, superliniunt vitrum lucidissimum tritum ut supra, et
 35 componunt eas conjunctim super ferream tabulam, de qua paulo inferius dicemus, coopertam calce sive cineribus coquentes in furno fenestrationis ut supra. Hujusmodi vitrum interpositum musivum opus omnino decorat.

Cap. - - de vasis fictilibus diverso colore vitri pictis.

40 Scutellas quoque fictiles et navicula faciunt, aliaque vasa fictilia, pingentes ea hoc modo. Accipiunt omnium generum colorum, terentes ea singillatim cum aqua, et ad unumquemque colorem miscentes ejusdem coloris vitrum per se minutissime tritum cum

aqua, quintam partem inde pingunt circulos sive arcus vel quadrangulos, et in eis bestias, aut aves, sive folia vel aliud quodcumque voluerint. Postquam vero ipsa vasa talimodo depicta fuerint, mittunt ea in furnum fenestrarum, adhibentes inferius ignem atque ligna faginea sicca, donec a flammis circumdata candescant, sicque extractis lignis furnum obstruunt. Possunt etiam eadem vasa per loca decorare auri petula, sive molito auro et argento, modo quo supra, si voluerint. 5

Cap. - - de componendis fenestris.

Cum volueris fenestras componere vitreas, primum fac tibi 10 tabulam ligneam aequalem tantae latitudinis et longitudinis, ut possis unius cujusque fenestrae duas partes in ea operari, et accipiens cretam atque radens cum cultello per totam tabulam, asperge desuper aquam per omnia, et frica cum panno per totum. Cumque siccata fuerit, accipe mensuram unius partis in fenestra longitudinem et latitudinem, pingens eam in tabula regula et circino cum 15 plumbo vel stagno, et si vis limbum in ea habere pertrahe cum latitudine qua tibi placuerit, et opere quo volueris. Quo facto pertrahe imagines quot volueris in primis plumbo vel stagno, sicque rubeo colore sive nigro, faciens omnes tractus studiose, 20 quia necessarium erit cum vitrum pinxeris, ut secundum¹ tabulam conjungens umbras et lumina. Deinde disponens varietates vestimentorum, nota uniuscujusque colorem in suo loco, et aliud quodcumque pingere volueris littera colorem signabis. Post haec accipe vasculum plumbeum, et mittens in eo cretam cum aqua tritam, 25 fac tibi pincellos duos vel tres ex pilo, videlicet de cauda mardii, sive grisii, vel spirioli, aut catti, sive de coma asini; et accipe unam partem vitri cujuscumque generis volueris, quae ex omni parte major sit loco in quo ponenda est, adhibens eam campo ipsius loci, et sicut consideraveris tractus in tabula per medium vitrum, 30 ita pertrahe cum creta super vitrum exteriores tractus tantum, et si vitrum illud densum fuerit sic ut non possis perspicere tractus qui sunt in tabula, accipiens album vitrum pertrahe super eum, utique cum siccum fuerit pone densum vitrum super album elevans contra lucem, et sicut perspexeris, ita pertrahe. Eodem modo 35 designabis omnia genera vitri sive in facie, sive in vestimentis, in manibus, in pedibus, in limbo, vel in quocumque loco colores ponere volueris.

Cap. - - de dividendo vitro.

Postea calefacies in foco ferrum divisorium, quod sit per omnia 40 gracile, sed in fine grossius, quod cum canduerit in grossiori parte appone vitro, quod dividere volueris, et mox apparebit ini-

¹ secundam [1781]

tium fracturae. Si vero vitrum durum fuerit, madefac illud digito tuo ex saliva in loco, ubi ferrum posueras, quo statim fisso, secundum quod dividere volueris, trahe ferrum et fissura sequetur. Omnibus vero partibus ita divisis, accipe grosarium ferrum, quod
 5 sit longitudine unius palmi utroque capite recurvum, cum quo aequabis et conjunges omnes partes, unamquamque in suo loco. His ita compositis accipe colorem cum quo vitrum pingere debes, quem tali modo compones.

Cap. - - - de colore cum quo vitrum pingitur.

10 Tolle cuprum tenue percussum, comburens in parvula patella ferrea, donec pulvis omnino sit, et accipe particulas viridis vitri, et saphiri graeci, terens singulariter inter duos lapides porfiruticos, et commiscens haec tria simul, ita ut sit tertia pars pulvis, et tertia viride, tertiaque saphirum, teres pariter super ipsum lapidem
 15 cum vino vel urina diligentissime, et mittens in vas ferreum sive plumbeum, pinge vitrum cum omni cautela secundum tractus, qui sunt in tabula. Quod si litteras in vitro facere volueris, partes illas cooperies omnino ipso colore, scribens eas cauda pincelli.

Cap. - - - de ornatu picturae in vitro.

20 Umbras et lumina vestimentorum, si studiosus fueris in hoc opere, poteris eodem modo facere, sicut in pictura colorum, tali modo. Cum feceris tractus in vestimentis ex colore praedicto, sparge eum cum pincello ita ut vitrum fiat perspicax in ea parte, qua
 25 luminam facere consuevisti in pictura, et idem tractus in una parte sit densus in altera levis, atque levior cum tanta diligentia discretus, quasi videantur tres colores appositi. Quem ordinem etiam observare debes infra supercilia, et circa oculos atque nares et mentum, ac circa facies juvenum, circa pedes nudos et manus et
 30 reliqua membra nudi corporis, sitque species picturae composita colorum varietate.

Cap. - - - de furno in quo vitrum coquitur.

Sit etiam quidam ornatus in vitro, videlicet in vestibus, in sedibus, et in campis, in saphiro, in viridi et albo, purpureoque colore claro. Cum feceris priores umbras in hujusmodi vestimen-
 35 tis, et siccae fuerint, quicquid reliquum est vitri, cooperi levi colore, qui non sit tam densus sicut secunda umbra, nec tam clarus sicut tertia, sed inter has medius. Quo exsiccato fac cum cauda pincelli juxta priores umbras, quas feceras, subtiles tractus ex utraque
 40 loris subtiles tractus remaneant. In reliquo autem fac circulos et ramos, et in eis flores ac folia eodem modo, quo fiunt in litteris pictis, sed campos, qui coloribus implentur in litteris, debes in vitro subtilissimis ramusculis pingere. Potes etiam in ipsis circulis

interdum bestiolas et avicolas et vermiculos ac nudas imagines inserere. Eodem modo facies campos ex albo clarissimo, cujus campi imagines vesties cum saphiro, viridi, purpura, et rubicundo. In campis vero saphiri et viridis¹ coloris eodem modo depictis, et rubicundi non picti, facies vestimenta ex albo clarissimo, quo vestimenti genere nullum speciosius est. Ex supra dictis tribus coloribus pinges in limbis ramos et folia, flores et nodos, ordine quo supra, et uteris eisdem in vultibus imaginum et manibus ac pedibus et in nudis membris per omnia pro eo colore, qui in praecedenti libro dicitur posc. Croceo vitro non multum uteris in 10 vestimentis nisi in coronis et in eis locis ubi aurum ponendum esset in pictura. His omnibus compactis ac depictis coquendum est vitrum et color confirmandus in furno quem compones hoc modo.

Cap. - - - *quomodo coquatur vitrum.*

Accipe virgas flexibiles infigens eas terrae in angulo domus, 15 utroque capite aequaliter in similitudinem arcuum, qui arcus habeant altitudinem pedis et dimidii, latitudinem quoque similem, longitudinem vero modice amplius duorum pedum. Deinde macerabis argillam fortiter cum aqua et fimo equi, ita ut tres partes sint argilla, et quarta fimus. Qua optime macerata miscebis ei 20 foenum siccum, faciens ei pastillos longos et cooperies arcum virgarum interius et exterius ad spissitudinem unius pugni, et in medio superius relinques foramen rotundum per quod possis manum tuam imponere, facies etiam tibi tres trabes ferreo grosseitudine unius digiti, et longitudine tanta ut possint transire latitudinem furni, quibus facies ex utraque parte tria foramina, ut cum 25 volueris possis imponere et eicere. Tunc pones in furnum ignem et ligna donec exsiccetur.

Cap. *Item quomodo coquatur vitrum.*

Interim fac tibi tabulam ferream ad mensuram furni interius, 30 exceptis duobus digitis in longitudine et duobus in latitudine, super quam cribrabis calcem vivum siccum, sive cineres spissitudine unius festucae, et cum aequali ligno compones eos ut firmiter jaceant. Habebit eadem tabula caudam ferream, per quam possit portari et imponi ac extrahi. Pones autem super eam vitrum 35 pictum diligenter et conjunctum, ita ut in exteriori parte versus caudam ponas viride et saphirum, ac interius album et croceum et purpureum, quod durius est contra ignem, et sic inmissis trabibus pones super eos tabulam. Deinde accipies ligna faginea in fumo valde sicca, et accendes ignem modicum in furno, postea 40 majorem cum omni cautela, donec videas flammam retro, et ex utraque parte inter furnum et tabulam ascendere, et vitrum trans-

¹ viridi [1781 und Wolfenb. Gf.]

iendo atque quasi lingendo cooperire, tamdiu donec modice candescat, et statim eiciens ligna obstrues os fornacis diligenter, ac superius foramen per quod fumus exibat, usque dum per se refrigeret. Ad hoc valet calx et cinis super tabulam, ut servet vitrum, ne super nudum ferrum a calore confringatur. Ejecto autem vitro proba, si possis cum ungue tuo colorem erodere;¹ si non, sufficit ei, si autem, iterum repone. Tali modo partibus omnibus coctis, repone super tabulam singulas in suo loco, deinde funde calamos ex puro plumbo hoc modo.

10 Cap. - - - *de ferris infusoriis.*

Fac tibi duos ferros, qui habeant latitudinem digitorum duorum et spissitudinem unius digiti, longitudinemque unius ulnae. Hos copulabis in una summitate in modum cardinum ut sibi adhaereant, et uno clavo firmentur, ita ut possint claudi et aperiri, et in altero capite facies eos aliquantulum latiores et tenuiores ita, ut cum clauduntur, sit quasi initium foraminis interius, et exteriores costae aequaliter procedant, sicque conjunges eos cum runcina et lima, ut nihil luminis inter eos perspicere possis. Post haec separabis eos ab invicem, acceptaque regula facies in medio unius partis duas lineas, et e contra in medio alterius duas, a summo usque deorsum parva latitudine, et fodies, ferro fossorio, quo candelabra fodiuntur ac cetera fusilia, quam profunde volueris, et rade interius inter duas regulas modicum in utroque ferro, ut cum plumbum in eis fuderis, una pars fiat. Os vero, in quod funditur, ita ordinabis, ut una pars ferri jungatur² in alteram, ne possit in fundendo vacillare.

Cap. - - - *de fundendis calamis.*

Post haec fac tibi larem ubi plumbum fundas, et in lare fossam in qua³ ponas testam ollae magnam, quam lines interius et exterius argilla cum fumo(*) macerato ut firmior sit, et super eam accendes ignem copiosum. Cumque siccata fuerit, pone plumbum super ignem intra testam ita, ut cum liquefactum fuerit fluat in eam. Iterum aperiens ferrum calami pone super carbones, ut calidum fiat, et habeas lignum longitudinis unius ulnae, quod sit in uno capite, quo manu tenebitur, rotundum, in altero vero planum et latum ad mensuram quatuor digitorum, ubi incidatur in transverso usque in medium secundum latitudinem ferri, in quam incisuram ipsum ferrum calidum et in se clausum pones, et ita in superiori parte manu modicum reflexa tenebis, ut inferiori parte super terram stet, acceptaque parvula patella ferrea

(*) C. L. *fimo.*

¹ erodere; [Æthiopiis] ² jungetur [1781, von Leiste verbessert] ³ in quo [1781]

calefacta, hauri liquefactum plumbum et funde in ferrum. Et statim depone patellam super ignem ut semper calida sit, ejectione ferrum a ligno super terram aperi cum cultello, eiciens calamum rursus claude et repone in lignum. Si autem non possit plumbum ferro funditus influere, calefacto melius ferro iterum 5 funde, sicque temperabis donec plenum fiat, quia, si aequaliter temperatum fuerit, in uno calore plus quam quadraginta calamos fundere poteris.

Cap. - - - *de ligneo infusorio.*

Quod si ferrum non habueris, perquire tibi lignum abietinum 10 vel aliud, quod aequaliter findi possit, longitudinis, latitudinis et spissitudinis ut supra, quod fissum incide exterius rotundum. Deinde ordinabis duo signa parvula exterius in utraque ultriusque ligni fronte, secundum quod volueris calamum esse latum in medio, accipiensque filum lineum retortum et gracile, madefac illud in rubeo colore, disjunctisque lignis super unam partem interius appone ipsum filum a signo, quod incidisti superius, usque ad signum inferius, ita ut firmiter extendatur, et adjungens illi alterum lignum fortiter comprime, ita ut cum separaveris color in utrisque partibus appareat. Ejectumque filum et rursus colore madidum affige 20 in alterum signum, iterumque super pone alterum lignum et comprime. Cumque in utrisque partibus color apparuerit, incide cultello calamum, quam latum et profundum volueris sic tamen ut incisura finem non pertranseat, sed superius, ubi infundi debet, foramen habeat. Quo facto ligna conjunge, ligans cum corrige a summo usque deorsum, et tenens cum ligno infunde plumbum, solutaque corrige eice calamum. Rursumque ligans et infundens, hoc tam diu facies, donec ustura usque in finem incisurae perveniat, sicque postea leviter, quoties et quantum volueris, infundere poteris. Cumque tibi sufficere calamos videris, incide lignum duobus digitis latum et tam spissum sicut calamus latus est interius, dividens illud in medio ita, ut in una fronte integrum sit et in altera incisum ubi calamus inferatur. Quem impositum incide cum cultello ex utraque parte, et plana et rade sicut placuerit.

Cap. - - - *de conjungendis et solidandis fenestris.*

35

His ita completis accipe stagnum purum et commisce ei quintam partem plumbi, et funde in supradicto ferro sive ligno quot calamos volueris, cum quibus opus tuum solidabis. Habeas quoque clavos quadraginta longitudine digiti unius, qui sint in uno capite graciles et rotundi, in altero quadri et recurvi penitus, ita 40 ut foramen appareat in medio. Deinde accipe vitrum pictum et coctum et pone secundum ordinem in altera parte tabulae ubi nulla pictura est. Post haec tolle caput unius imaginis, et circum-

volvens illud plumbo repone diligenter in suo loco, et circumfige ei tres clavos cum malleo ad hoc opus apto, adjungens ei pectus et brachia ac reliqua vestimenta; et quamcumque partem stabiliseris, confirma eam exterius clavis ne moveatur a suo loco. Tunc
 5 habeas ferrum solidatorium quod sit longum et gracile, in summitate vero grossum ac rotundum,¹ et in summo ipsius rotunditatis deductum et gracile, limatum et superstannatum, ponaturque in ignem. Interim accipe calamos stanneos quos fudisti, et perfunde eos cera ex utraque parte, et radens plumbum in superficie per
 10 omnia loca, quae solidanda sunt. Accepto ferro calido appone ei stagnum, in quocumque loco duae partes plumbi conveniunt, et cum ferro lines donec sibi adhaereant. Statutis vero imaginibus eodem modo ordinabis campos cujuscumque coloris volueris, et sic particulatim compones fenestram. Perfecta vero fenestra et
 15 in uno latere solidata, conversam in aliud simili modo radendo et solidando confirmabis per omnia.

Cap. - - - *de gemmis picto vitro imponendis.*

In imaginibus vero fenestrarum² si volueris in crucibus, et in libris, aut in ornatu vestimentorum, super vitrum pictum gemmas facere alterius coloris absque plumbo, videlicet iacinctos et smaragdos, hoc modo agas. Cum feceris in suis locis cruces in capite majestatis, aut librum, sive ornamenta in fine vestium, quae in pictura fiunt ex auro sive ex auripigmento, haec in fenestris
 20 fiant ex croceo vitro claro. Quae cum pinxeris opere fabrili, dispone loca in quibus lapides ponere volueris, acceptisque particulis saphiri clari, forma inde iacinctos secundum quantitatem locorum suorum, et ex viridi vitro smaragdos, et sic age ut inter duos
 25 iacinctos semper smaragdus stet. Quibus diligenter in suis locis conjunctis et stabilitis, densum colorem trahe circa eos cum pincello, ita ut inter duo vitra nihil fluat, sicque cum reliquis partibus in furno coque et adhaerebunt sibi ita ut nunquam cadant.

Cap. - - - *de simplicibus fenestris.*

Si vero volueris simplices fenestras componere, mensuram longitudinis et latitudinis primum fac in lignea tabula, deinde per-
 35 trahe nodos vel aliud quod libuerit, distinctisque coloribus inponendis, finde vitrum et grosa conjunge, adhibitisque clavis include plumbo, et solida ex utraque parte, circumpone ligna clavis firmata et confige ubi volueris.

Cap. - - - *quomodo reformetur vas vitreum fractum.*

40 Si forte vas vitreum cujuscumque generis cadit aut percutitur, ita ut frangatur vel findatur, hoc modo reparetur. Tolle cineres et cribra eos diligenter macerans cum aqua, et inde imple

¹ rotundam, [verbrudt 1781]

² fenestrarum [verbrudt 1781, von Leisic verbessert]

vas fractum et pone ad solem ut siccetur. Cumque omnino cineres sicci fuerint, adijunge vasi partem fractam, cavens ne in junctura quicquam cinerum vel aliquid sordis remaneat, et accipe saphirum ac viride vitrum quod a calore flammae levissime liquefiat, terens diligenter cum aqua super lapidem porfiriticum, et cum pincello lines super fracturam subtilem tractum. Deinde pone super tabulam ferream, et eleva vas aliquantulum ex ea parte ubi fractura est, ut flamma super eam aequaliter transeat, sicque mitte in furnum fenestrarum, supponens ligna faginea sicca et ignem paulatim, donec vas calescat et cineres in eo, statimque auge ignem ut flamma crescat. Cumque videris quod vix rubescat, ejec-tis lignis obstrue diligenter os fornacis et foramen superius, donec penitus refrigeretur.¹ Ablato vase eice cineres absque aqua, sicque lavabis illud et habebis ad quos usus volueris.

Cap. - - - *de anulis.*

Ex vitro etiam fiunt anuli hoc modo. Compone furnum parvulum ordine quo supra, deinde acquire cineres, sal, pulverem cupri et plumbum. Hisque compositis distinge colores vitri quos volueris, suppositoque igne et lignis coque. Interim acquire tibi lignum longitudine unius palmi, et grossitudine unius digiti, et in tertia ejus parte pone rotulam ligneam latitudine unius palmae, ita ut duas partes ligni teneas in manu, et rotula super manum jaceat firmiter ligno conjuncta, et tertia pars ligni super rotulam emineat, quod lignum in summitate gracile incidatur, et ita in ferro jungatur sicut jungitur hasta in lancea, quod ferrum habeat longitudinem unius pedis, cui lignum ita inseratur, ut in junctura aequale sit ligno, et ab ipso loco gracilius sit eductum usque in finem, ubi omnino sit acutum. Et juxta fenestram fornacis in dextra parte, hoc est in sinistra tua, stet lignum grossitudine brachii unius in terra fossum, et pertingens usque ad summitatem fenestrae; in sinistra vero fornacis, hoc est in dextra tua, juxta ipsam fenestram, stet fossula in argilla facta. Deinde cocto vitro, accipe lignum cum rotula et ferro, quod vocatur veru, et pone summitatem ejus in vas vitri, modicumque quod ei adhaeserit extrahens punge fortiter in lignum, ut vitrum transforetur, statimque calefac in flamma et percute ferrum super lignum bis, ut vitrum dilatetur, atque cum festinatione volve manum tuam cum eodem ferro, ut anulus in rotundum amplificetur; et ita volvendo fac eum descendere usque ad rotulam, ut aequalis fiat. Quo statim ejecto in fossulam, eodem modo operare quantum velis. Quod si volueris anulos aliis coloribus variare, cum acceperis vitrum et transpunxeris cum gracili ferro, eice de alio vase alterius coloris vitrum, in mo-

¹ refrigeretur. [1781]

dum fili circumdans eo vitrum anuli, deinde calefactum in flamma, sicut superius, simili modo perface. Potes etiam super anulum alterius generis vitrum ponere sicut gemmam, et calefac in flamma ut adhaereat.

5

Explicit liber secundus.

Incipit Prologus libri III.

Eximius Prophetarum David, quem Dominus Deus praescivit ante tempora secularia et praedestinavit, quemque juxta simplicitatem et humilitatem mentis illius, secundum cor suum elegit, et
 10 sibi dilectae plebi principem praeposuit, utque regimen tanti nominis nobiliter et prudenter disponderet, spiritu principali confirmavit, tota mentis intentione se colligens in amorem sui conditoris, haec inter alia protulit: *Domine, dilexi decorem domus tuae.* Et licet vir tantae auctoritatis tamque capacis intellectus, domum
 15 hanc diceret habitationem coelestis curiae, in qua Deus hymnicis choris angelorum inaestimabili praesidet claritate, ad quam ipse totis visceribus anhelabat, dicens: *Unam petii a Domino, hanc requiram, ut inhabitem in domo Domini omnibus diebus vitae meae;* sive receptaculum devoti pectoris et purissimi cordis, cui vere Deus
 20 inhabitat, cujus hospitis desiderio idem flagrans orat: *Spiritum rectum innova in visceribus meis, Domine:* tamen ornatum materialis domus Dei, quae locus est orationis, constat eum concupivisse. Nam pene omnes impensas domus, cujus ipse auctor fieri ardentissime desiderio concupivit, sed pro humani¹ sanguinis licet hostili
 25 crebra tamen effusione non meruit, in auro, argento, aere et ferro, Salemon filio delegavit. Legerat namque in Exodo, Dominum Moysi de constructione tabernaculi mandatum dedisse, et operum magistros ex nomine elegisse, eosque spiritu sapientiae et intelligentiae et scientiae in omni doctrina implesse ad excogitandum
 30 et faciendum opus in auro et argento et aere, gemmis, ligno, et universi generis arte, noveratque pia consideratione Deum hujusmodi ornatu delectari, quem construi disponebat magisterio et auctoritate Spiritus sancti, credebatque absque ejus instinctu nihil hujusmodi quemquam posse moliri. Quapropter, Fili delectissime, non
 35 cuncteris, sed plena fide crede, spiritum Dei cor tuum implesse, cum ejus ornasti domum tanto decore, tantaque operum varietate; et ne forte diffidas, pandam evidenti ratione, quicquid discere, intelligere, vel excogitare possis artium, septiformis spiritus gratiam tibi ministrare. Per spiritum sapientiae cognoscis a Deo cuncta
 40 creata procedere, et sine ipso nihil esse; per spiritum intellectus

¹ humanis [1781 und Wolfenb. Bf.]

cepisti capacitatem ingenii, quo ordine, qua varietate, qua mensura
 valeas insistere diverso operi tuo; per spiritum consilii talentum
 a Deo tibi concessum, non abscondis, sed cum humilitate palam
 operando et docendo, cognoscere cupientibus fideliter ostendis; per
 spiritum fortitudinis omnem segnitiei torporem excutis, et quicquid 5
 non lento conamine incipis, plenis viribus ad effectum perducis;
 per spiritum scientiae tibi concessum, ex abundanti corde domi-
 naris ingenio, et quo perfecte abundas plenae mentis audacia uteris
 in publico; per spiritum pietatis, quid, cui, quando, quantum vel
 qualiter operis, et ne surrepat avaritiae seu cupiditatis vitium, mer- 10
 cedis pretium pia consideratione moderaris: per spiritum timoris
 Domini te nihil ex te posse consideras, nihil inconcessum a Deo
 te habere seu velle cogitas, sed credendo, confitendo, et gratias
 agendo quicquid nosti, vel es, aut esse potes, divinae misericordiae
 reputas. His virtutum stipulationibus animatus, karissime¹ Fili, 15
 domum Dei, fiducialiter aggressus, tanto lepore decorasti, et la-
 quearia seu parietes diverso opere, diversisque coloribus distinguens,
 paradysi Dei speciem floribus variis vernantem, gramine foliis-
 que virentem, et sanctorum animas diversi meriti coronis fovem-
 tem, quodammodo aspicientibus ostendisti, quodque creatorem Deum 20
 in creatura laudant, et mirabilem in operibus suis praedicant, ef-
 fecisti. Nec enim perpendere valet humanus oculus, cui operi
 primum aciem infigat;² si respicit laquearia, vernant quasi pallia;
 si considerat parietes, est paradysi species; si luminis abundantiam
 ex fenestris intuetur, inestimabilem vitri decorem et operis preti- 25
 osissimi varietatem miratur. Quod si forte dominicae passionis
 effigiem liniamentis expressam conspicatur fidelis anima, com-
 pungitur; si quanta sancti pertulerint in suis corporibus cruciamina,
 quantaque vitae aeternae perceperint praemia conspicit, vitae me-
 lioris observantiam accipit;³ si quanta sint in coelis gaudia, quanta- 30
 que in tartareis flammis cruciamenta intuetur, spe de suis bonis
 actibus animatur, et de peccatorum suorum consideratione formi-
 dine concutitur. Age ergo nunc, vir bone, felix apud Deum et
 homines in hac vita, felicior in futura, cujus labore et studio Deo
 tot exhibentur holocausta, ampliori deinceps accendere sollertia, et 35
 quae adhuc desunt in utensiliis domus Domini, ad explendum⁴ ag-
 gredere toto mentis conanime, sine quibus divina mysteria et of-
 feriorum ministeria non valent consistere. Sunt enim haec: Calices,
 Candelabra, Thuribula, Ampullae, Urcei, sanctorum pignorum Scri-
 nia, Cruces, Plenaria et caetera quae in usum ecclesiastici ordinis 40
 poscit utilitas necessaria. Quae si vis componere hoc incipias ordine.

¹ karissimi [verbrudt 1781] ² infiget; [1781 unb Bolfenb. 6f.] ³ arripit; [Theophilus]
⁴ explendum [1781]

Explicit Prologus, incipiunt Capitula.	
Cap.	I. <i>de constructione fabricae.</i>
—	II. <i>de sede operantium.</i>
—	III. <i>de fornace operis.</i>
5	— IV. <i>de follibus.</i>
—	V. <i>de incudibus.</i>
—	VI. <i>de malleis.</i>
—	VII. <i>de forcipibus.</i>
—	VIII. <i>de ferris per quae fila trahuntur.</i>
10	— IX. <i>de instrumento, quod organarium¹ dicitur.</i>
—	X. <i>de limis inferius fossis.</i>
—	XI. <i>de ferris fossoriis.</i>
—	XII. <i>de ferris rasoriis.</i>
—	XIII. <i>de ferris ad ductile opus aptis.</i>
15	— XIV. <i>de ferris incisoriiis.</i>
—	XV. <i>de ferris ad faciendum clavos.</i>
—	XVI. <i>de ferris infusoriis.</i>
—	XVII. <i>de limis.</i>
—	XVIII. <i>de temperamento limarum.</i>
20	— XIX. <i>de temperamento ferri.</i>
—	XX. <i>item unde supra.</i>
—	XXI. <i>de vasculis ad liquefaciendum aurum et argentum.</i>
—	XXII. <i>de purificando argento.</i>
—	XXIII. <i>de dividendo argento ad opus.</i>
25	— XXIV. <i>de fundendo argento.</i>
—	XXV. <i>de fabricando minore calice.</i>
—	XXVI. <i>de majore calice et ejus infusorio.</i>
—	XXVII. <i>de nigello.</i>
—	XXVIII. <i>de imponendo nigello.</i>
30	— XXIX. <i>de fundendis auriculis calicis.</i>
—	XXX. <i>de solidatura argenti.</i>
—	XXXI. <i>item de imponendo nigello.</i>
—	XXXII. <i>de coquendo auro.</i>
—	XXXIII. <i>item unde supra. De molendo auro.</i>
35	— XXXIV. <i>item alio modo. Item unde supra.</i>
—	XXXV. <i>de invivandis et deaurandis auriculis.</i>
—	XXXVI. <i>de polienda deauratione.</i>
—	XXXVII. <i>de colorando auro.</i>
—	XXXVIII. <i>de poliendo nigello.</i>
40	— XXXIX. <i>de ornando vase calicis.</i>
—	XL. <i>de pede calicis.</i>
—	XLI. <i>de patena.</i>

¹ organium [1781; ebenso beschrieben in der Wolfenb. Hs.]

Cap.	XLII.	<i>de fistula.</i>	
—	XLIII.	<i>de auro terrae Evigilat.</i>	
—	XLIII.	<i>de auro arabico.</i>	
—	XLIV.	<i>de auro hispanico.</i>	
—	XLV.	<i>de auro arenario.</i>	5
—	XLVI.	<i>de fabricando aureo calice.</i>	
—	XLVII.	<i>de inponenda solidatura auro.</i>	
—	XLVIII.	<i>de inponendis gemmis et margaritis.</i>	
—	XLIX.	<i>de electro.</i>	
—	I.	<i>de poliendo electro.</i>	10
—	LI.	<i>de pede calicis, et de¹ patena et fistula.</i>	
—	LII.	<i>de colatorio.</i>	
—	LIII.	<i>de ampulla.</i>	
—	LIV.	<i>de confectione, quae dicitur tenax.</i>	
—	LV.	<i>de thuribulo ducto.</i>	15
—	LVI.	<i>de thuribulo fusili.</i>	
—	LVII.	<i>de catenis.</i>	
—	LVIII.	<i>de cupro.</i>	
—	LIX.	<i>de fornace.</i>	
—	LX.	<i>de compositione vasorum.</i>	20
—	LXI.	<i>de compositione aeris.</i>	
—	LXII.	<i>de purificatione cupri.</i>	
—	LXIII.	<i>qualiter deauretur auricalcum.</i>	
—	LXIV.	<i>qualiter separetur aurum de cupro.</i>	
—	LXV.	<i>quomodo separetur aurum ab argento.</i>	25
—	LXVI.	<i>quomodo denigretur cuprum.</i>	
—	LXVII.	<i>de opere interrasili.</i>	
—	LXVIII.	<i>de opere punctili.</i>	
—	LXIX.	<i>de opere ductili.</i>	
—	LXX.	<i>de opere, quod sigillis imprimitur.</i>	30
—	LXXI.	<i>de clavis.</i>	
—	LXXII.	<i>de solidando auro et argento pariter.</i>	
—	LXXIII.	<i>de opere ductili, quod sculpsitur.</i>	
—	LXXIV.	<i>de purganda antiqua deauratura.</i>	
—	LXXV.	<i>de purgando auro et argento.</i>	35
—	LXXVI.	<i>de organis.</i>	

Incipit liber III.

Cap. I. *de constructione fabricae.*

Aedifica tibi domum spatiosam et altam, cujus longitudo ad orientem tendatur, in cujus pariete meridiano facies fenestras 40 quot volueris et possis, ita ut inter duas fenestras quinque pedes

¹ do et [1781] do [fehlt bei Theophilus]

sint. Divide autem medietatem domus ad opus fusile faciendum, et cuprum ac stagnum et plumbum operandum, uno pariete usque ad summitatem altitudinis, et rursum divide quod reliquum est in duo uno pariete, ad operandum in una parte aurum, in altera
5 argentum. Fenestrae vero non emineant altius a terra quam uno pede, quarum¹ altitudo sit trium pedum, latitudo duorum.

Cap. II. *de sede operantium.*

Deinde fode fossam ante fenestram, a pariete fenestrae pede et dimidio, quae stabit in transverso, habens longitudinis trium
10 pedum, latitudinis duorum, quam texes lignis in circuitu, quorum lignorum duo in medio contra fenestram procedant a fossa altitudine dimidii pedis, super quae jungatur discus, unus qui cooperiat genua sedentium in fossa, latitudine duorum pedum, longitudine trium, in transverso super fossam, ita aequalis, ut quicquid minu-
15 tim auri vel argenti desuper ceciderit, possit diligenter scopari.

Cap. III. *de fornace operis.*

Juxta parietem vero prope fenestram in sinistra parte sedentis, figatur lignum in terram, longitudine trium pedum, latitudine duorum, spissitudine pene duorum digitorum, quod cum
20 firmiter steterit, habeat foramen grossitudine unius digiti in medio, a terra altitudine quatuor digitorum. Habeat quoque in anteriore parte lignum strictum sibi conjunctum, et clavis ligneis affixum, latitudine quatuor digitorum, cujus longitudo aequetur majori ligno. Ante quod stabilies aliud lignum aequae latitudinis et longitudinis,
25 ita ut inter duo haec ligna sit amplitudo trium digitorum, et affige illud exterius duobus aut tribus paxillis, et accepta argilla non macerata nec aqua mixta, sed noviter effossa, mitte in illud spatium in primis modicum, et compinge cum ligno rotundo fortiter, deinde amplius et fortiter iterum percute, sicque facies donec
30 duae partes ipsius spatii impleantur, et tertiam dimitte vacuum. Tunc aufer anterieus lignum, et cum cultello longo incide argillam aequaliter ante et sursum, deinde gracili ligno percute fortiter. Post haec accipe argillam maceratam et fimo equi mixtam, et compone fornacem et larem ejus, tegens parietem, ne uratur igne, et
35 cum gracili ligno perfora argillam trans foramen quod est retro ligno. Hoc modo compone omnes fornaces fabriles.

Cap. IV. *de follibus.*

Deinde fac tibi folles de pellibus arietum ita. Cum occiduntur arietes non incidantur pelles sub ventre, sed in posterioribus
40 aperiantur, et ita eversentur ut integrae extrahantur, et impletæ stramine modice exsiccentur. Postea jaceant in confectione faecis et salis una die et duabus noctibus, tertia vero trahantur in

¹ quorum [1781]

retorta in longitudine sed plus in latitudine. Deinde ungantur et iterum trahantur. Posthaec fiat folli caput ligneum, quod transeat per collum ejus et ibi ligetur, et in capite foramen¹ per quod transeat fistula ferrea. Retro vero in latitudine follis ponantur quatuor ligna, quorum duo sibi conjungantur et colligentur in medio, et duo sibi deinde suantur in folle ita, ut juncturae in medio sint superius et inferius, ubi etiam duae ansae ex eadem pelle consuantur, una superius minor, in qua pollex imponatur, altera major inferius, ubi reliqui quatuor digiti immittantur. His completis pone fistulam ferream in foramen fornacis, retro et ante fornacem carbones et ignem, et suffla ut fornax exsiccet. Utensiliorum autem et ferramentorum nomina in fabrili opere sunt haec.

Cap. V. *de incudibus.*

Incudes latae, aequales et quadrae. Item incudes aequales et cornutae. Item incudes superius rotundae in similitudine dimidii pomi, una major, alia minor, tertia brevis, quae vocantur nodi. Item incudes superius longae et strictae quasi duo cornua ab hastili praecedentia, quorum unum sit rotundum et deductum ita, ut in summitate sit gracile, aliud vero latius et in summitate modice recurvum in rotunda aequalitate ad similitudinem unius pollicis. Hae sint majores et minores.

Cap. VI. *de malleis.*

Mallei multi, majores, minores et parvi, in una parte lati, in altera stricti. Item mallei longi et graciles in summitate rotundi, majores et minores.

Cap. VII. *de forcipibus.*

Forcipes manuales fortes, habentes nodos in summitate, majores et minores. Item forcipes mediocres, quibus liminanda quoque² teneantur, quae sint in summitate unius caudae graciles, in altera pendeat ferrum tenue et latum, ac perforatum, cui cum posueris aliquid parvum liminandum, comprime fortiter, et mitte gracilem caudam in quod foramen volueris. Item forcipes parvuli, in una summitate sibi adhaerentes, et in altera graciles, quibus grana et alia quaeque minuta componantur. Item forcipes, qui dicuntur carponarii, et majores et minores, quae sint in una summitate integri et plicati, in altera aperti et modice curvi. Item forcipes incisorii majores et minores, in duabus partibus compositi et clavo confixi.

Cap. VIII. *de ferris per quae fila trahuntur.*

Ferri duo latitudine trium digitorum, superius et inferius stricti, per omnia tenues, et tribus ordinibus aut quatuor perforati, per quae foramina fila trahantur.

¹ foraminis [1781 und Wolfenb. 5f.] ² quaeque [Wolfenb. 5f.]

Cap. IX. *de instrumento quod organarium dicitur.*

Est autem instrumentum ferreum, quod dicitur organarium, quod constat duobus ferris, uno inferius, altero superius; sed pars inferior habet grossitudinem et longitudinem longioris digiti, et
 5 est aliquantulum tenuis, habens duo hastilia, quibus lignum infigitur inferius, supra quae in superiori parte eminent duo clavi grossi, qui suscipiunt superiorem partem ferri, quod ferrum habet grossitudinem et longitudinem inferioris, et habet duo foramina in utraque summitate, unum per quod duo clavi superiores inducantur,
 10 ut sibi conjungantur. Valde enim conjungi debent cum lima, in quibus utrisque fodiantur fossulae, ita ut per medium foramina appareant, ut cum in majori argentum vel aurum mittitur longum et aequaliter rotundum percussum, feriat superior pars ferri fortiter cum malleo corneo, et altera manu rotetur aurum vel argen-
 15 tum, et fiant grana rotunda sicut fabae, in sequenti foramine fiant quasi in tertio quasi lentes, et sic minora.

Cap. X. *de limis inferius fossis.*

Fiunt etiam ferri graciles ut festuca, longitudine unius digiti, quadri; sed in uno latere latiores, quorum caudae, in quibus manubria ponuntur, sunt sursum curvae, inferius autem per
 20 longitudinem est tractus fossus et limatus quasi sulcus, et ex utraque ejus parte sunt costae acutae limatae. His ferris limantur fila aurea et argentea grossa et subtilia, ita ut in eis grana appareant.

25 Cap. XI. *de ferris fossoriis.*

Fiunt quoque ferri fossorii ad fodiendum hoc modo. Fit ferrum ex chalybe puro, longitudine digiti majoris, et grossum ut festuca, in medio vero grossius, et est quadrum; una cauda ponatur in manubrium, et in altera summitate limatur una costa, quae
 30 est superior, usque ad inferiorem, sed inferior est longior, quae limata gracilis est in cuspide, quod calidum temperatur in aqua. Ad hanc speciem fiunt plures majores et minores. Fit et aliud similiter quadrum, et est latius et tenue, cujus acumen sit in ipsa latitudine, ita ut duae costae sint superius et duae inferius longiores et aequales. Hoc quoque modo fiunt¹ plures parvi et magni. Fit etiam ferrum rotundum et grossum sicut festuca, cujus cuspis ita limetur,² ut tractus, quem facit, sit rotundus.

Cap. XII. *de ferris rasoriis.*

Fiunt etiam ferri rasorii graciles, sed in fine aliquantulum
 40 latiores, una parte acuti, parvi et magni, quorum aliqui recurvi, pro libitu secundum modum operis. Fiunt etiam ferri eodem modo formati, sed obtusi ad poliendum opus.

¹ fiant [1781] ² limatur, [Bolsenb. 5f.]

Cap. XIII. *de ferris ad ductile.*

Fiunt quoque ferri ad exprimendas imagines, aves, bestias, sive flores, ductiles in auro et argento et cupro, longitudine unius palmi, superius lati et capitati, inferius vero graciles, rotundi, tenues, trianguli, quadranguli, recurvi, pro ut libuerit varietas operis formati, qui malleo debent percuti. Fit vero ferrum eodem modo formatum, sed gracile in fine, in quo est foramen altero ferro graciliore¹ inditum, et in circuitu limatum, quod cum percussum fuerit in auro vel argento sive cupro deaurato, apparet quasi subtilissimus circulus.

Cap. XIV. *de ferris incisoriiis.*

Fiunt quoque ferri incisorii talis magnitudinis, ut plena manu teneantur, et super manum emineant, lati et aequales, inferius etiam manum excedant, lati, tenues et acuti. Horum multi fiunt parvi et magni, quibus inciditur aurum et argentum sive cuprum spissum.

Cap. XV. *de ferris ad faciendos clavos.*

Sunt et ferri tenues et stricti perforati, in quibus capitantur clavi magni, mediocres et parvi.

Cap. XVI. *de ferris infusoriiis.*

Sunt etiam ferri infusorii, longi, rotundi et quadri, in quibus funditur liquefactum aurum, argentum vel cuprum. Sunt et circini ferrei duabus partibus compositi, majores et minores, recti et curvi. Limae vero fiunt ex puro chalybe, magnae et mediocres, quadrae, trium *costarum* et *rotundae*. Fiunt et aliae, ut fortiores sint in medio intus ex molli ferro, exterius vero cooperiuntur chalybe. Quae cum(*) *perversae* fuerint secundum magnitudinem, quam eis *auctor* earum dare voluerit, aequantur super runcinam, sicque inciduntur cum malleo ex utraque parte acuto. Inciduntur etiam aliae cum ferro incisorio, de quo supra diximus, cum quibus aequari debet opus, quod cum aliis grossioribus praelimatum fuerit. Cum ex omni parte incisae fuerint, fac temperamentum earum² hoc modo.

Cap. XVII. *de temperamento limarum.*

Combure cornu bovis in igne et rade, atque misce ei tertiam partem salis, et tere fortiter. Deinde mitte limam in ignem, et cum canduerit, salies illam confectionem super eam ex omni parte, aptisque carbonibus valde ardentibus cum festinatione sufflabis per omnia sic ut temperamentum non cadat, et statim eiciens extingue aequaliter in aqua, et inde eiciens siccabis modice super ignem. Hoc modo temperabis omnes quae sunt ex chalybe.

(*) C. L. *percussae*.¹ graciliorem [1781 und Wolfenb. 6f.]² eorum [1781 und Wolfenb. 6f.]

Cap. XVIII. *Item unde supra.*

Facies et parvulas similiter quadras, semiotundas, triangulas, tenues ex molli ferro,¹ easque sic temperabis. Cum incisae fuerint cum malleo, sive cum incisorio ferro, aut cum cultello, unges
 5 eas veteri aruina porci, et circumdabis coriolis ex hircino corio incisiss, ligabisque filo lino. Posthaec cooperies eas argilla mace-
 rata singulariter, caudasque nudas dimittes. Cumque siccatae fue-
 rint mittes in ignem, et sufflabis fortiter, combureturque² corium,
 et cum festinatione extrahens ab argilla extingues aequaliter in
 10 aqua, extractasque siccabis ad ignem.

Cap. XIX. *de temperamento ferri.*

Ferri quoque fossorii temperantur hoc modo. Cum limati fuerint et suis manubiis aptati, summitas eorum mittitur in ignem, et mox ut coeperit candescere extrahitur et in aqua extinguitur.
 15

Cap. XX. *Item de eodem.*

Fit etiam ferramentorum aliud temperamentum, quibus vitrum inciditur et molliores lapides hoc modo. Tolle hircum triennem, et liga eum intus tribus diebus sine cibo, quarta da ei filicem comedere et nihil aliud. Quem cum diebus duobus comederit, sequenti nocte cooperi eum in dolio inferius perforato, sub quibus foraminibus pone aliud vas integrum, in quo colligas urinam ejus. Qua duabus vel tribus noctibus tali modo sufficienter collecta, emitte hircum, et in ipsa urina ferramenta tua tempera. In urina etiam rufi pueri parvuli temperantur ferramenta, durius
 25 quam in aqua simplici.

Cap. XXI. *de vasculis ad liquefaciendum aurum et argentum.*

Haec omnia prae manibus habeas argillam albam, et tere eam minutissime, acceptisque *vasis vitribus*(*) in quibus aurum vel argentum prius infusum fuit, comminue singulariter. Quae si non
 30 habeas, accipe partes albae ollae, et mitte eas in carbones donec incandescant, et si non resiliunt, sine refrigerari et tere singulariter. Deinde pone duas partes argillae tritae et tertiam coctae testae, et commisceas cum aqua tepida, macera fortiter, et inde compone vascula majora et minora, in quibus liquefacies aurum et
 35 argentum. Interim vero, dum siccatur, accepta statera, pondera aurum vel argentum, quod operari volueris. Quod si argentum purum non fuerit, hoc modo purifica.

Cap. XXII. *de purificando argento.*

Cribram cineres, commiscens eos aqua, et accipe testam ollae
 40 in igne probatam, quae tantae magnitudinis sit, in qua credas

(*) C. L. *veteribus*.¹ fero, [1781] ² comburaturque [1781]

liquefieri posse argentum, quod purificari debet, ut non effundatur, et mitte cineres in eam, in medio tenues et circa oram spissos, et sicca ad carbones. Qua siccata¹ amove carbones a fornace modicum, et pone ipsam testam cum cineribus sub foramine ante fornacem, sic ut ventus ex folle in eam flet, superpositisque carbonibus suffla donec candescant. Deinde mitte argentum in eam et superpone modicum plumbi, superque jectis carbonibus liquefac illud, et habeas juxta te virgam ex sepe vento siccatam, cum qua discooperies diligenter, et purifica ab argento quicquid immunditiae super illud videris, positoque super illud titione, hoc est ligno igne usto, sufflabis mediocriter longo tractu. Cumque plumbum hoc facto ejeceris, si videris argentum nondum purum esse, rursum pone plumbum, superpositisque carbonibus fac sicut prius. Quod si videris argentum ebullire et exsilire, scito stagnum vel auricalcum ei admixtum, et confringe particulam vitri minute, et proice super argentum plumbumque adde, appositisque carbonibus fortiter suffla. Deinde respice sicut prius, et cum virgula aufer immunditiam vitri et plumbi, superpositoque titione fac sicut prius, et hoc tamdiu donec purum fiat.

Cap. XXIII. *de dividendo argento.*

20

Quo purificato si calicem fabricare volueris divide argentum aequaliter in duo, et medietatem serva ad faciendum pedem et patenam; ex altera vero facies vas, cui adicies ex portione patenae partem; verbi gratia, si marca argenti fuerit, adde medietatem, pondus XII^{cim} nummorum, quos postea inde limabis et rades ut reddas suae parti. Quod si plus fuerit argenti vel minus, secundum suam quantitatem addes, et post haec unicuique parti suum pondus reddes.

Cap. XXIV. *de fundendo argento.*

His ita dispositis mitte argentum in uno vasculorum, et cum liquefactum fuerit, proice modicum salis super illud, moxque effunde in infusorium rotundum quod sit calefactum super ignem, et sit in eo cera liquefacta. Et si per aliquam negligentiam contigerit, ut argentum fusum non sit sanum, iterum funde, donec sanum fiat. Deinde fac tibi confectionem ex fecibus claris et sale, in qua extinguas² argentum quotiens recoxeris.

Cap. XXV. *de fabricando minore calice.*

Cumque coeperis percutere, quaere meditullium in eo, et fac centrum cum circino, et circa eum facies caudam quadram, in qua pedem configere debes. Cum vero sic attenuatum fuerit, ut manu plicari possit, fac interius circulos cum circino a centro usque in medium, et exterius a medio usque ad oram; et cum rotundo

¹ Quam siccatam [1781] ² extingues [1781, von Leiste verbessert]

malleo percute interius secundum circulos, ut inde profunditatem capiat, et exterius cum mediocri super rotundam incudem secundum circulos usque ad oram, ut inde strictius fiat; et hoc tamdiu fac donec ei formam et amplitudinem secundum argenti quantitatem acquiras. Quo facto rade interius et exterius aequae cum lima, et circa oram donec aequale per omnia fiat. Deinde residuam medietatem argenti sicut supra divide in duo, et ab una parte aufer pondus sex nummorum, et adde alteri, in qua pedem facies, quod postea inde limando auferes et suae parti reddes. Sicque funde et percute pedem sicut vas, usque dum attenuetur, excepto quod caudam non facies in eo. Quo attenuato profunditatem dabis ei cum malleo rotundo interius et exterius, incipiesque nodum facere cum mediocri malleo super rotundam incudem, et inde super longam ex utraque parte, donec collum tam gracile facies sicut volueris. Hoc diligenter procurans, ne plus in uno loco percutias quam in altero, ne forte nodus se in aliquam partem inclinet, sed in medio stet, ex omni parte aequae spissus et aequae latus. Deinde pone eum super carbones, et imple cera, et cum refrigerata fuerit, tene ipsum pedem in sinistra manu, et in dextera ferrum unum ductile ac tenue; et fac puerum sedere juxta te, qui percutiat cum parvulo malleo super ferrum in quocunque loco illud posueris, et inde designabis anulum, qui inter nodum et pedem in circuitu debet esse. Quo designato effunde ceram et recocto pede iterum imple, ut anulum profundius percutias sicut prius; sicque facias donec eum aequaliter cum suis granis praeparabis. Deinde lima nodum et rade, et circa pedem interius et exterius, et oram ejus; sicque facies in medio nodi foramen quadrangulum secundum quantitatem caudae superioris vasis, et in eo pones spissam partem argenti, rotundam, eodem modo perforatam. Facies quoque anulum singulariter, qui stare debet inter nodum et vas superius, eadem quantitate et specie sicut est ille, quem ductili ferro formasti sub nodo, et accipiens ferrum obtusum fabricabis illud super cotem aequalem, deinde super lignum quercineum, imposito ei carbone trito, et cum eo polies ipsum vas interius et exterius, nodum et pedem et anulum, sicque fricabis cum panno et creta subtiliter rasa, donec omnino lucidum fiat opus. His ita peractis finde caudam vasis in quatuor usque in medium cum lima tenue, et eversa illud super incudem rotundam ita ut aequaliter, et in dextera ferrum ductile mitte in nodum et fac superius percuti cum malleo mediocri donec configas¹ fortiter. Postea funde argentum, quod limasti et rasisti cum eo quod residuum est, et percute rotulam cum circino aequatam tantae latitudinis quanta est altitudo calicis a pede inferius

¹ configes [1781]

usque ad oram superius, et modice amplius, et sic percute cavum inferius secundum latitudinem vasis superius, ita ut aequaliter in eo possit jacere. Et si volueris fac circulos duos interius cum circino, et pertrahe cum subula obtusa in medio similitudinem agni, sive dexteram quasi de coelo descendantem et signantem, et literas inter illos duos circulos, atque cum ferro fossorio subtiliter fode, poliens ad effectum sicut calicem. 5

Cap. XXVI. *de maiore calice et ejus infusorio.*

Quod si calicem magnum argenteum fabricare volueris, quatuor, aut sex, seu X marcarum, primo igne probabis et purgabis totum argentum, deinde divides ordine quo supra. Posthaec accipe duos ferros aequae longos et latos, ad mensuram palmi, et sicut festuca spissos, aequaliter percussos et sanos et ad runcinam diligenter aequatos, inter quos facies corrigiam ferream aequaliter percussam ac mediocriter spissam, quam complicabis in modum circuli ea amplitudine, ut tibi videatur quod possit impleri illo argento, quod in eo fundere vis. Et cum plicaveris non coniunges capita, sed modice separabis, ut foramen appareat, per quod infundere possis. Hunc circulum aptabis inter duos ferros aequaliter ita, ut capita ipsius extra ferros parum appareant, et constringes eos tribus curvis ferris fortibus in tribus locis, videlicet inferius et ex utraque parte iuxta foramen, sicque lines argillam maceratam circa circulum inter ferros et circa foramen abundanter. Quam formam cum siccata fuerit, calefacies, et liquefactum argentum infunde. Omne argentum et aurum quod tali modo funditur, nisi contingat ex magna negligentia, semper est sanum ad operandum in eo quodcumque volueris. Circulos autem secundum quantitatem, quam infundere volueris, mensurabis, et facies majores et minores, fusum vero argentum, postquam percusseris ut supra, et vasi formam dederis, imple illud cera et percute in ventre, si volueris costas aequales sive rotundas, quae stent in circuitu sicut cochlearia, quod opus utrumque magnum ornatum dat calici. Quas costas si volueris cum nigillo parare, hoc procura ut argentum spissius sit, et sic age ut una costa deauretur et altera denigretur, quas semper oportet pares esse. Quas cum percusseris, lima aequaliter et rades¹ in illis, quas denigrare volueris, pertrahe folia graeca et fode grosso tractu, camposque eodem fodies gracilibus circulis et subtili opere, deinde compone nigillum hoc modo. 20 25 30 35

Cap. XXVII. *de nigillo.*

Accipe argentum purum, et aequo pondere divide in duo, addens ei tertiam partem cupri puri. Quas tres partes, cum miseris in fusile vasculum, pondera tantum plumbi, quantum appen-

¹ rade [Wolfenb. 5f.]

dit medietas ipsius cupri, quod argento miscuisti, acceptumque sulphur croceum frange minutatim, et mitte plumbum et partem sulphuris ipsius super vasculum cupreum, ac reliquum sulphuris mitte in aliud vas¹ fusile. Cumque liquefeceris argentum cum cupro, 5 move pariter cum carbone, statimque infunde ei plumbum et sulphur ex cupreo vasculo, et rursum commisce cum carbone fortiter, et cum festinatione funde in aliud vas fusile super sulphur quod in eo miseris, moxque deposito vasculo, cum quo fuderis, accipe illud in quod fudisti, et mitte in ignem donec liquefiat, iterumque 10 commovens funde in ferrum infusorium. Quod prius quam frigescat, percute modicum, et calefac modicum, rursumque percute, sicque facies donec omnino attenuetur. Natura enim nigelli talis est, ut si frigidum percutitur, statim liquescit, frangitur et resilit, nec debet sic calefieri, ut rubescat, quia statim liquescit et fluit in 15 cineres. Attenuatum vero nigellum mitte in vasculum profundum et spissum, et superfundens aquam, confringens cum malleo rotundo, donec minutissimum fiat, ejectumque inde sicca, et quod minutum est mitte in pennam anseris atque obstrue, quod vero grossius est, mitte in vas et comminue, rursumque siccatum mitte 20 in alteram pennam.

Cap. XXVIII. *de imponendo nigello.*

Cumque sic plures pennas impleveris accipe gummi, quod vocatur barabas, et particulam ejus modicam tere cum aqua in eodem vase ita, ut ex ea aqua vix turbida fiat, et locum quem 25 volueris denigrare cum ipsa aqua fac humidum prius, accipiensque pennam cum levi ferro excute tritum nigellum super eum diligenter donec totum cooperias, sicque per omnia facies. Deinde compone carbones copiose accensos, et in eos missum vas diligenter cooperi sic, ut super nigellum nullus carbo ponatur nec² cadat. 30 Cumque liquefactum fuerit tene vas cum forcipe, et verte ex omni parte, qua fluere videris, et ita convertendo cave ne in terram nigellum cadat. Quod si primo calore non fuerit plenum per omnia, denuo fac humidum et superpone ut prius, et cave diligenter ne plus opus sit.

35 Cap. XXIX. *de fundendis auriculis calicis.*

Si vero volueris aures calici apponere, mox ut percusseris et raseris, priusquam aliud quid operis in eo facias, accepta cera forma inde aures et scalpe³ in eis dracones vel bestias vel aves, sive folia quomodocumque volueris. In summitate vero utriusque 40 auris pone parum cereae rotundae, sicut gracilis candela longitudine minimi digiti, sed in summitate sit aliquantulum grossior, quae cera vocatur infusorium, quam solidabis calido ferro. Deinde

¹ fas [1781]

² ne [1781 und Wolfenb. H.]

³ scalpe [Theophrastus]

accipe argillam fortiter maceratam et cooperi diligenter utrasque aures singillatim, ita ut omnia foramina sculpturae impleantur. Quae cum siccatae fuerint iterum cooperi diligenter per omnia, excepta summitate infusorii, et tertio similiter facies. Postea mitte ipsas formas juxta carbones, et cum calefactae fuerint effundes 5 ceram. Qua effusa pone eas¹ omnino ad ignem, convertens foramina² per quae cera exiit inferius, et sine donec candescant³ sicut carbones, statimque liquefac argentum, addens ei modicum de auricalco hispanico, ut verbi gratia, si fuerit argenti dimidia marca, pondus duorum nummorum, si vero plus aut minus, e contra; et eiciens formas ab igne siste eas firmiter, et infunde in eodem loco, 10 unde ceram effudisti. Cumque refrigeratae⁴ fuerint aufer argillam, et cum lima et ferris fossoriis adijunge eas in suis locis et subjuncturis; facies duo foramina longa, unum superius et aliud inferius, quae foris non appareant, in quibus junges singillatim duos 15 clavos latos, quos facies transire vas per duo foramina ex utraque parte superius et inferius, et configes eos interius atque solidabis hoc modo.

Cap. XXX. de solidatura argenti.

Pondera duas partes argenti puri, et tertiam cupri rubri, et 20 confunde atque subtiliter lima in vase mundo, et mitte in pennam. Deinde tolle vini petram, quae crescit interius circa vasa, in quibus optimum vinum diu jacet, et particulas ejus liga in panno et mitte in ignem ut comburatur tamdiu donec nullus inde fumus procedat. Quo ab igne levato et refrigerato exsuffla cineres⁵ panni 25 et illud ustum tere in cupreo vase cum rotundo malleo, admixta aqua et sale ut sit spissum sicut fex, quod cum ligno tenui linies circa clavos interius et exterius, et excuties cum brevi ferro limatum argentum desuper, sicque siccabis. Iterum linies mixturam illam desuper spissius quam ante, et mittes in ignem, adhibitisque 30 carbonibus diligenter cooperies leniterque sufflabis longo flatu donec solidatura liquefiat sufficienter, eductumque vas ab igne et modice refrigeratum lavabis, et si firmi sunt clavi, sin autem, rursum fac eis, sicut prius. Cumque firmi fuerint clima eos interius et rade aequaliter, ut nullus considerare queat, in quo loco steterint, appositasque⁶ exterius auriculas rursum diligenter adijunge. Deinde fac per medium auricularum contra clavos subtilia foramina, et in eodem loco ultra clavos similiter, in quibus eos configes omni opere consummato, sic ut nemo percipiat, qualiter adhaereant. Post haec sculpe et fode ipsas auriculas studiose cum limis et ferramentis, 40 et si quid volueris in eis denigrare hoc modo facies.

¹ ea [1781 und Woffenb. §f.] ² foramen [1781] ³ candescat [1781] ⁴ refrigerata [1781]

⁵ cinere [1781 und Woffenb. §f.] ⁶ appositosque [1781]

Cap. XXXI. *Item de imponendo nigello.*

Cum miscueris et fuderis nigellum, partem unam inde tolles et percutes quadrangulam, longam et gracilem. Deinde accipe auriculam cum forcipe et calefac in igne donec rubescat, et cum
5 altero forcipe longo et gracili tene nigellum et frica super omnia loca, quae denigrare volueris, donec tractus omnes pleni sint; ablatumque ab igne cum lima aequali diligenter plana, donec argentum sic appareat, ut vix tractus considerare possis, et sic cum rasorio ferro lima, rugas diligenter erade, et quod reliquum est de-
10 aurabis. Quod deauratum hoc modo compones.¹

Cap. XXXII. *de coquendo auro.*

Tolle aurum quaecumque sit, et percute donec tenuis lamina fiat, latitudine trium digitorum et longitudine quantum possit. Deinde incide partes ut sint aequae longae et latae, et conjunges
15 eas² pariter atque perfora per omnia cum rasorio ferro tenui. Postea accipe duas testas ollae igne probatas tantae magnitudinis ut aurum in eis possit jacere, et frange tegulam minutatim, sive argillam fornacis arsam et rubicundam, eamque comminutam pondera in duas partes aequales, et adde ei tertiam partem salis eodem
20 pondere, quae modice aspersa cum urina commisceatur ita, ut non adhaereant sibi, sed vix madida sint, et mitte inde parum super unam³ testam juxta latitudinem auri, deinde ipsius auri unam partem, rursumque confectionem, et iterum aurum quod semper confectionem ita cooperiat,⁴ ne aurum auro tangatur, sicque imple
25 testam usque ad summum, et desuper cooperi cum altera testa, quas diligenter circumlinies argilla mixta et macerata, ponesque ad ignem ut siccetur. Interim compone furnum ex lapidibus et argilla, altitudine duorum pedum, et latitudine pedis et dimidii, inferius latum, superius vero strictum, ubi foramen sit in medio,
30 in quo eminebunt tres lapides longiores et duri, qui possint flammam diu sustinere, super quos pones testas cum auro, et cooperies cum aliis testis abundanter. Deinde suppone ignem et ligna, et cave ne deficiat ignis copiosus per spatium diei et noctis. Mane vero eiciens aurum, rursum funde, percute et impone furno sicut
35 prius. Iterum autem post diem et noctem aufer, et admiscens ei modicum rubri cupri funde sicut prius, et repone super furnum. Cumque tertio deposueris, lava diligenter et sicca, sic ponderans vide quantum desit, deinde complica et serva.

Cap. XXXIII. *item eodem modo.*

40 Si vero parum fuerit auri, quod coquere vis, ipsum percute,

¹ componas. [1781, von Reiste verbessert] ² eis [1781 und Wolfenb. Hf.] ³ urinam [1781 und Wolfenb. Hf.] ⁴ confectione ita cooperiatur, [Theophrastus] confectionem ita cooperiatur, [Wolfenb. Hf.]

et compone in testas sicut superius. Postea accipe ollam novam et frange in fundo unum foramen, et circa latus quatuor, et fac in argilla breve vasculum cum tribus pedibus sic ab invicem separatis, ut possint stare super foramen, quod est in fundo ollae, super quod cum siccatum fuerit pones testas cum auro et elevabis 5 ollam super tres lapides a se aliquantulum remotos aequè spissos, et inmitte carbones ardentés, deinde extinctos, sicque quotiens descenderint superpone frigidos, et nunquam patieris testas nudas esse ab igne. Interdum vero cum gracili ligno per foramina inmisso move carbones, et inferius similiter, ut cineres exeant et ventus 10 aditus habeat. Sicque facies cum carbonibus in olla, sicut superius cum lignis in furno.

Cap. XXXIV. *de molendo auro.*

Coctum vero pleniter si molere volueris, mitte inde in stateram pondus octo nummorum et pondera octies tantum vivi argenti, 15 cui statim inmitte et frica donec album fiat, atque particulatim confringe. Tolle quoque unum vasculum ex his, in quibus aurum vel argentum infunditur, quod tamen ad opus istud spissius illis esse debet, et mitte in ignem donec candescat; ferrum etiam gracile et curvum in uno capite manubrio infixum, in altero vero ha- 20 bens nodum rotundum, mitte similiter in ignem, et cum utrumque canduerit, cum forcipe tene vasculum super scutellam latam, siccam, et funde in illud vivum argentum cum auro, et festinanter cum ferro curvo et candente frica illud et mole, donec nihil sentias in vasculo, nisi humorem; moxque effunde in aquam. Ejecta 25 vero aqua illa, mitte aurum in manum sinistram et lava diligenter, probans digito, si bene molitum sit; et si est, pone super pannum lineum mundum, et jacta hac et illac, donec siccetur aqua.

Cap. XXXV. *item alio modo.*

Quod si natura auri talis est, ut sic non possis¹ molere, acci- 30 cipe lapidem sabuleum, quadrum et aequalem, et in medio ejus fac foramen latitudine trium digitorum et simili profunditate. Deinde para tibi lapidem duriorem illo, sic gracilem, ut possit in illo foramine converti, et sic longum ut possit in lignum figi et firmari, quod lignum trium ulnarum et in inferiori parte, in qua lapis 35 jungendus est, sit grossitudine unius tibiae, super quem lapidem altitudine dimidii pedis, transforetur ipsun lignum, cui jungatur aliud lignum tenue, latitudine duarum palmarum, in quo cauda fiat, quæ foramen longi ligni pertranseat, superque² tenue lignum ligetur lapis magnitudinis unius pedis, a quo lapide sursum fiat 40 lignum gracile et rotunde incisum atque planum, ita ut inter manus possit volvi. His ita compositis pone majorem lapidem in

¹ possit [1781 und Wolfenb. §1.]

² super quem [1781 und Wolfenb. §1.]

pelvim, sive in vas ligneum aequale, et vide ut lapis firmiter jaceat, et vas firmiter stet. Cumque aurum cum vivo argento in foramen ejus miseris, et sabulum desuper atque aquam, impone lapidem minorem, qui ligno junctus est, tenensque in superiori
 5 parte ipsum lignum, converte modicum inter manus tuas, et mox impulsu illius lapidis, qui ligatus est inferius, circumferetur, sicque circumferendo mole per tres vel quatuor horas. Interdum vero respice et proba digito, et rursus immitte sabulum cum aqua. Cumque girando et regirando ipsum sabulum coeperit ebullire et
 10 per lapidem diffundi, cum ligno gracili longo et tenue recollige semper et in foramen repone, ne forte aurum cum sabulo egeratur¹ et non molatur. Quod cum pleniter molitum fuerit, eiciatur et lavetur et siccetur ut supra, ponaturque super libram. Si vero quicquam defuerit laventur sordes, qui fluunt ex lapide et sic in-
 15 venit, quia idcirco idem lapis in vase ponitur. Hoc modo etiam argentum purum tenuissime percussum et vivo argento admixtum moli debet, quia in calido vasculo cum calido ferro moli non valet. Sic autem commisceatur ut vivi argenti sint quinque pondera, et sextum sit argentum purum.

20 Cap. XXXVI. *item alio modo.*

Potes etiam aurum levius molere hoc modo. Accipe testam ollae capacem igne probatam et pone in carbones donec omnino candescant, et mitte in eam aurum vivo argento mixtum ac minutatim contractum, tenensque cum forcipe vibra manum aequa-
 25 liter, et mox videbis quomodo liquefiat aurum et commisceatur vivo argento. Cumque omnino liquidum fuerit, mox funde in aquam atque lava et sicca ut supra. Hoc omnino cave, ne jejunos molas aut deaures, quia foetor vivi argenti magnum periculum est jejuno stomacho et infirmitates diversas generat, contra quas uti debes
 30 Ziduar et baca lauri, pipere et allio atque vino. Posthaec appende ipsam deauraturam in statera et divide in duo, et medietatem ejus rursus in duo, donec invenias singulos denarios, et mitte eos sigillatim in pennas anseris, ut scias quantum unicuique loco deaurando superponas. Deinde percute partem cupri rubri in similitudinem fossorii ferri et infige manubrio, summitatemque ejus lima
 35 et rade rotundam et aliquantum tenuem, quam fricabis cum vivo argento donec alba fiat, et inde possis deaurare. Postea facies confectionem ad innovandum opus deaurandum hoc modo.

Cap. XXXVII. *de invivandis et deaurandis auriculis.*

40 Sume vini lapidem, de qua supra diximus, et tere diligenter super lapidem siccum, addesque ei tertiam partem salis et mitte in testam ollae capacem, infundens ei aquam illam, in quam pro-

¹ egeretur [1781]

jecisti aurum noviter molitum, atque imponens modicum vivi argenti, mitte super carbones donec calidum fiat, et cum ligno commove. Habeas etiam setas porci grossitudine trium digitorum aut quatuor, ferro colligatas in medio, duas mundas, cum qua lavabis aurum et argentum, et duas cum quibus deaurabis, unam siccam et alteram humidam. His omnibus ex hoc ordine compositis, accipe auriculas argenteas ad manus, et panniculum lineum complicatum tinge in confectionem calidam, cum quo fricabis omnia loca, quae deaurare volueris in eis. Cumque coeperint invivari, calefac eas super carbones et cum setis ipsa confectione humidis fricas illas fortiter, donec omnes fossurae vivo argento fiant albae, interdum calefaciendo et interdum fricando, et ubi cum setis non poteris pertingere, cum cupro deauratorio et ligno gracili fricabis, faciens hoc super scutellam deauratoriam ligneam, quae sit ad modicum opus tornatilis et capax, et ad magnum quadra, cava et aequalis. Deinde super ipsam scutellam incide deauraturam cum cultello minutatim, et cum cupro deauratorio pone diligenter per omnia, et humidis setis aequa, atque cum forcipe longo et gracili in anteriori parte duobus panniculis involuto levabis et pones super carbones donec calefiat, et setis rursus aequabis, sicque tamdiu facies usque dum aurum per omnia adhaereat. Secundo incide aurum et cum cupro superpone, atque cum igne et setis fac sicut prius. Tertio vero similiter facies. Cumque tertia vice aurum coeperit siccari, cum siccis setis fricabis diligenter per omnia, rursusque calefacies, et iterum fricabis, donec incipiat pallescere. Si vero ex negligentia contigerit, ut aliqua macula appareat in argento, ubi aurum tenue sit et inaequaliter positum, cum cupro superpone, et cum siccis setis aequa, donec per omnia aequale sit. Quod cum videris, mitte in aquam et mundis setis lava, rursusque ponens super carbones tamdiu calefac, donec omnino croceum fiat.

Cap. XXXVIII. *de polienda deauratura.*

Tolle fila ex auricalco gracilia, complicans ea ita, ut plicaturae sint ad longitudinem minimi digiti, et cum quadruplices fuerint, colliga eos filo lineo, ut sit quasi una pars. Ex his partibus fac quatuor aut quinque vel sex ita, ut una pars habeat tres plicaturas, alia quatuor, tertia quinque, et sic ascendendo usque ad octo. Quibus omnibus sigillatim colligatis, fac modicum foramen in ligno, in quod pones ex his particulis unam, et infunde plumbum, ita ut cum frigidum fuerit et extraxeris, adhaereant sibi ipsae plicaturae quasi plumbeo nodo infixae. Hoc modo fac singulis partibus singulos nodos plumbeos, et incidens plicaturas omnes in altera parte, et lima et rade summitates earum, ut rotundae fiant et aequales, cum quibus quasi scalpendo polieris.

Pone super carbones donec calefactae in fulvum colorem convertantur, et perdant claritatem, quam poliendo acceperant, extinctasque in aqua rursus diligenter scalpendo polies, donec eximium fulgorem accipiant, sicque colorabis eas tali confectione.

5 Cap. XXXIX. *de colorando auro.*

Sume atramentum et mitte in testam ollae mundam et igne probatam, ponens super carbones, donec omnino liquefiat et indurescat. Deinde aufer a testa et mitte sub ipsos carbones, atque cooperi diligenter, atque cum folle suffla, donec comburatur et in rubeum colorem convertatur. Statim ablatum ab igne cum refrigeratum fuerit, tere in scutella lignea cum malleo ferreo, addens ei tertiam partem salis, temperansque cum vino sive urina, rursus fortiter tere, donec spissum fiat sicut fex. Ex hac confectione cum penna cooperi quod deauratum est sic, ut nihil auri appareat, 15 et pone super carbones, donec exsiccet, et fumus ex omni parte modicum appareat, et mox auferens ab igne mitte in aquam, lavans diligenter cum setis porci mundis, rursusque siccabis super carbones, involve panno mundo donec refrigeretur.

Cap. XL. *de poliendo nigello.*

20 Tenens vero illud in eodem panno rade diligenter omnia loca, quae nigello denigrata sunt cum ferro rasorio. Post haec habeas lapidem nigrum et mollem, qui leviter possit incidi et pene cum ungue radi, et cum illo fricabis nigellum cum saliva madefactum diligenter ac aequaliter per omnia, donec omnes tractus aperte 25 videantur et omnino aequum sit. Habeas etiam lignum de arboretilia, grossitudine et longitudine majoris digiti, siccum et aequaliter incisum, super quod pones pulverem illum humidum, qui procedit de lapide et saliva in fricando, et cum ipso ligno ac eodem pulvere diutissime fricabis nigellum, et leviter semperque 30 adde salivam ut humidum sit, donec lucidum fiat per omnia. Deinde tolle sepum de auriculae tuae foramine, et cum exterseris nigellum lineo panno subtili, per omnia lines, et cum corio hircino sive cervino leniter fricabis, donec omnino clarum fiat.

Cap. XLI. *de ornando vase calicis.*

35 Tali modo auriculis pleniter perfectis, accipe vas calicis, cujus costas superius denigrasti dimidias, et illas, quas inter has absque nigello reliquisti, lima aequaliter et rade, ac pertrahe in eis opus quodeunque volueris, sic tamen ut aliquantulum discrepat ab opere nigelli, atque cum fossorio ferro gracili subtiliter fode. Post haec 40 deaurabis eas, totumque vas interius et exterius excepto nigello, et polies atque colorabis sicut auriculas. Deinde cooperies et circumligabis rotundam incudem cum pergama aequali, supra quam¹

¹ quae [1781 und Wolfenb. 5f.]

pones vas, quod teneat puer ante te sedens utrisque manibus, coaptans unamquamque costam incudi aequaliter, secundum quod ei jusseris. Interim tolle ferrum gracile, quod foramen habet in cuspidē, cujus percussura subtilissimum circulum fac, et cum illo implebis omnes campos in deauratis costis, desuper cum malleo leniter percutiendo, et opere punctorum unumquemque circulum alteri ordinatim conjungendo. Quo expleto mitte vas super carbones, donec illae percussurae interius fulvum colorem recipiant, nigellumque limabis et polies sicut superius. Deinde conjunge aurículas unamquamque in suo loco, et trans foramina, quae in eis sunt, confige eas aureis clavis cum gracili ferreo malleo desuper feriendo, et altero ferro subposito donec firmiter stent, et rade diligenter atque poli cum obtuso ferro ipsas percussuras, ut nemo percipere possit, qualiter adhaereant.

Cap. XLII. *de pede calicis.*

15

Post haec sume quartam partem argenti, addens ei quicquid a vase limasti et rasisti; funde ordine quo supra; unde facies pedem cum nodo sicut pedem minoris calicis, excepto quod in hoc majori formabis costas a latitudine pedis inferius ascendentes usque ad nodum, quas dimidias denigrabis, et alias fodies et deaurabis atque modis omnibus decorabis sicut in vase. Quo perfecto anulum quoque, qui ponendus est inter vas et nodum, deaurabis atque conjunges et configes sicut minorem calicem.

Cap. XLIII. *de patena calicis.*

Deinde quicquid residui fuerit argenti, funde, unde facies patenam. Quam cum attenuaveris fac in medio ejus circulum secundum latitudinem calicis, et infra hunc circulum metire octo spatia aequaliter divisa, et in unoquoque spatio fac circulum dimidium, ut sint quasi octo arcus, quos cum rotundo malleo percuties donec cavi fiant, et inferius ductili opere percuties angulos inter ipsos arcus, et limbum circa eos latitudine minoris unguulae, qui super emineat aequalitatem totius patenae, quem fodies subtiliter et denigrabis, reliquamque patenam deaurabis, et polies utrumque sicut superius.

Cap. XLIV. *de fistula.*

35

Fistulam quoque facies in calice hoc modo. Fac tibi ferrum longitudine palmi unius et quatuor digitorum, quod in una summitate valde sit gracile, et inde procedat grossius et grossius usque ad alteram summitatem, quae sit sicut festuca; sitque ferrum rotundum et aequaliter limatum. Cumque attenuaveris argentum purum, complica illud circa hoc ferrum, conjungens summitates aequaliter cum lima, ejectoque ferro mitte in ignem et solida.

¹ cum linea, [1781 und Wolfenb. Hf.]

Rursum imposito ferro percute cum malleo aequaliter per omnia tamdiu, donec junctura non appareat. Deinde fac nodum singulariter rotundum et cavum, sive quadrangulum et solidum, et fac in eo foramen, per quod inmittatur fistula ab inferiori parte, usque pene ad summum, sicque ejecto ferro rursum solidabis per omnia. Cumque firmum fuerit, denuo imposito percutes undique a nodo deorsum donec aequalis fiat et rigida, et a nodo sursum ea parte, quae latior est, impone tenue ferrum¹ latum secundum amplitudinem fistulae, atque cum malleolo percute super² incidem, ita ut foramen superius sit quadrum et tenue, quod a nodo sursum super calicem eminere debet, et ore teneri, inferius vero sit rotundum et gracile. Quo facto, si volueris, nodum cum nigello variare poteris, et reliquam fistulam ordine quo supra deaurabis. Hoc omnino cave, ut omne argentum spissum quod deaurare volueris, sive in calice, seu in scypho, vel in scutella aut ampulla, fortiter radas, quia in percutiendo ab igne et malleo cutem ex se trahit, quae si abrasa non fuerit, cum deauratur et super ignem frequenter et diu coloratur, elevantur per loca subtiles vesicae, quae cum franguntur apparet argentum, et opus deturpatur, nec potest emendari nisi deauratura omnino eradatur, et denuo deaurabis.

Cap. XLV. *de auro terrae Evilat.*

Auri multa sunt genera, ex quibus praecipuum nascitur in terra Evilat, quam Gyon fluvius circuit secundum Genesin. Cujus venas, cum sub terra invenerint viri hujus artis periti, effodiunt, et igne purificatum atque camino probatum in usus suos redigunt.

Cap. XLVI. *de auro arabico.*

Est et aurum arabicum pretiosissimum et eximii ruboris, cujus usus in antiquissimis vasis frequenter reperitur, cujus speciem moderni operarii utuntur, dum pallido auro quintam partem rubei cupri addunt, et multos incautos decipiunt. Quod hoc modo cavere potest, ut mittatur in ignem, et si purum aurum est, non amittit fulgorem, si vero amixtum, omnino amittit fulgorem.

Cap. XLVII. *de auro hispanico.*

Est etiam aurum, quod dicitur hispanicum, quod conficitur ex rubeo cupro et pulvere basilisci et sanguine humano atque aceto. Gentiles enim, quorum peritia in hac arte probabilis est, creant sibi basiliscos hoc modo. Habent sub terra domum superius et inferius et ex omni parte lapidibus, cum duabus fenestellis tam brevibus, ut vix aliquid appareat; per eas, inquam, ponunt eis gallos veteres duodecim aut quindecim annorum, et dant eis sufficienter cibum. Qui cum ingrassati fuerint, ex calore

¹ tenue, et ferrum [1781 und Wolfenb. ⚭] ² super [fehlt 1781 und Wolfenb. ⚭]

pinguedinis conveniunt inter se et ponunt ova. Quibus positis eiciuntur galli et immittuntur bufones, qui ova foveant, quibus datur panis in cibum. Fotis autem ovis egrediuntur pulli masculi sicut pulli gallinarum, quibus post dies septem crescunt caudae serpentium, statimque si non esset pavimentum domus lapideum, 5 terram intrarent. Quod caventes eorum magistri, habent vasa, aenea rotunda magnae amplitudinis ex omni parte perforata, quorum ora sunt constricta, quibus imponunt ipsos pullos et obstruunt ora cupreis cooperculis atque sub terra infodiunt, et ingrediente subtili terra per foramina nutriuntur sex mensibus. Post haec 10 discooperiunt¹ et copiosum ignem apponunt, donec bestiae interior omnino comburantur. Quo facto cum refrigeratum fuerit, eiciunt et diligenter terunt, addentes ei tertiam partem sanguinis hominis rufi, qui sanguis exsiccatu tritus erit. Haec duo composita temperantur aceto acri in vase mundo; deinde accipiunt tenuissimas 15 tabulas rubei cupri purissimi, et super eas liniunt hanc confectionem ex utraque parte atque mittunt in ignem. Cumque canduerint extrahunt et in eadem confectione extinguunt et lavant, sicque tamdiu faciunt donec ipsa confectio cuprum transmordeat, et inde pondus et colorem auri suscipiat. Hoc aurum omnibus ope- 20 ribus aptum est.

Cap. XLVIII. *de auro arenario.*

Est aurum arenarium quod reperitur in littoribus Rheni hoc modo. Fodiuntur arenae in locis illis, ubi spes reperiendi fuerit, et ponuntur super ligneas tabulas. Deinde superfunditur aqua 25 frequenter et diligenter, effluentibusque arenis remanet aurum subtilissimum, quod singulariter in vasculo ponitur. Cumque vas dimidium fuerit inponitur vivum argentum, et manu fortiter fricatur, donec omnino commisceatur, sicque positum subtile extorquetur vivum argentum. Quod vero remanserit ponitur in vas 30 fusorium et funditur.

Cap. XLIX. *de fabricando aureo calice.*

Igitur cujuscunque generis aurum habueris, si calicem inde componere volueris et ornare lapidibus et electricis atque margaritis, hoc modo incipias. Primum proba singulas partes auri, si possint 35 cum malleo percuti sic ut non findantur, et quicquid non finditur singulariter pone; quod vero finditur, singulariter ut coquatur. Deinde accipe partem lateris cocti, et secundum quantitatem auri coquendi, fodi in ea fossulam quae illud capere possit; et si non habeas laterem, in lapide sabuleo idem quadro, facta fossula cum 40 ferro, mitte in carbones et suffla. Cumque canduerit impone aurum, superjectisque carbonibus suffla diutissime atque ejectum percutite

¹ disco operiunt [1781]



cum malleo; si non frangitur sufficit ei, si vero frangitur, super alium iterum repone, et hoc tamdiu facias,¹ donec percussum non frangatur. Quod si modice finditur, funde illud cum sulphure et sic emendabitur. Quo facto aurum omne pariter funde, et in
 5 unam massam² redige, atque super stateram eo modo, quo argentum superius divisisti, divide, parique ordine secundum formam quam volueris, sicque ut prohibuerit auriculas formabis. Quod si opere gemmato facere volueris, percutite per duas partes auri tantum, ut vestigium unguulae possit ei³ leniter imprimi, et eas in-
 10 cide ea forma, qua volueris auriculas habere, quae partes utraeque ad unam pertinent auriculam.

Cap. L. de solidatura auri.

Deinde compone solidaturam hoc modo. Tolle cineres fagineos, et fac inde laxivam, quam rursus colabis per eosdem cineres,
 15 ut spissa fiat. Rursus mitte in patellam et coque usque ad tertiam partem, et impone ei modicum smigmatis et parum arviniae suillae veteris. Cumque frigidum fuerit et resederit, cola diligenter per pannum et mitte in vas cupreum, quod sit ex omni parte solidum, excepto modico foramine, quod superius emineat, rotundum,
 20 ut possit digito obstrui. Post haec tolle partem cupri tenuem, quam⁴ madefacies aqua, et fricabis super eam salem ex utraque parte, mittesque in ignem, et cum canduerit extingue in pelui munda et aqua pura, in qua servetur quicquid ex cupro comburitur. Rursusque frica salem supra cuprum et fac sicut prius, et
 25 hoc tamdiu donec sufficiat. Deinde effunde aquam et exsicca pulverem in cupreo vase, et tere eum in eodem vase cum ferreo malleo donec tenuissimus fiat, ponensque super carbones rursus combure, atque ut prius tere. Cumque inposueris smigma commisce diligenter, ponensque super prunas pariter combure ac denuo tere.
 30 Postea ex anteriori vase funde laxivam in illud, in quo est pulvis, et commisce atque fac bullire diu, et cum frigidum fuerit refunde simul cum pulvere ubi prius erat, ubi etiam quatuor particulas cupri imponas, per quas commisceatur pulvis per omnia quoties movere volueris. Hac⁵ confectione solidatur aurum et argentum;
 35 sed in solidando auro commoveatur pulvis, ut supra dictum est, in argento vero solidando non moveatur.

Cap. LI. de imponenda solidatura in auro.

His ita compositis accipe illas duas partes auri, in quibus auriculam formasti, et pone coram te, gemmasque quas imponere
 40 volueris, colloca super eas, et margaritas unamquamque in suo loco. Deinde percutite aurum gracile et longum, et trahe inde

¹ facies, [1781]. ² mansam [1781 und Wolfenb. Hf.] ³ ejus [1781 und Wolfenb. Hf.] ⁴ quem [1781 und Wolfenb. Hf.] ⁵ hoc [1781]

fila grossa mediocria et subtilia, et lima ea ferro supradicto, ita
 ut in eis grana formentur. Quibus recoctis, repositis et colliga-
 tis singulariter gemmis, partem majoris fili aptabis cum forcipe
 subtili circa oram auris in superficie in utrisque partibus illis,
 et cum forcipe incisorio facies subtilissimas incisuras in circuitu, 5
 quibus confirmabis ipsa fila ne cadant, donec solidentur. Post-
 modum accipe partem auri tenuem et ligneo malleo aequatam,
 et colloca super eam fila mediocria multa ordinatim, ita ut non
 sibi adhaereant, sed habeant spatia inter se, in summitatibus eo-
 rum fiant subtiles incisurae in tenui auro, quibus ligentur. Ac 10
 ceptoque vasculo in quo est solidatura, concute fortiter, ut com-
 misceatur pulvis, et cum penna gracili linies ipsam solidaturam
 super aurum illud et super fila diligenter per omnia, mittesque in
 ignem atque sufflabis ore et folle, donec videas ipsam solidaturam
 ita circumquaque discurrere, quasi aqua perfundatur. Et mox as- 15
 perges aqua modice atque eicies et diligenter lavabis, rursumque
 linies solidaturam ac sicut prius solidabis, donec omnia fila firmiter
 stent. Post haec incide per particulas quasi corrigias ita, ut unaquae-
 que corrigia habeat filum unum, quas statim complicabis et facies
 inde domunculas, quibus lapides claudantur minores et majores ad 20
 mensuram unius cujusque, ordinabisque eas in suis locis. Habebis
 quoque farinam de simila frumenti sive siliginis, quam miscebis
 aqua in parvulo vasculo,¹ et pones super carbones, ut parum cale-
 fiat, in quam tinges modice domunculas illas, unamquamque in
 inferiorem partem, sicut stabiles in suo loco. Omnibus vero sta- 25
 bilitis pone super carbones partem auri super quam stabilisti, donec
 exsicceetur humor farinae, et mox adhaerebunt. Tolle quoque fila
 subtilia et percute ea modice super incudem, ita ut aliquantulum
 tenuia sint, et tamen grana superius et inferius non perdant for-
 mam suam, in quibus complicabis flosculos majores et minores,² 30
 unde complebis campos omnes inter domunculas, quos cum forma-
 veris subtili forcipe, intinges eos in humida farina, sicut collo-
 cabis unamquamque in suo loco. Quo facto pone carbones, ut
 farina siccetur, statimque superlinies solidaturam, et solidabis sicut
 superius. Hoc modo utrisque partibus unius auriculae solidatis ac 35
 firmatis, conjunge eas et interpone ejus fundum in circuitu juxta
 oram interiorem, videlicet unam tenuem partem auri, quae sit lata
 sicut festuca, et aequalis per omnia. Quam partem eiciunt illas
 duas junxeris, complica tres particulas ferri tenues, et fac inde
 retinacula, quae teneant exteriores partes auri exterioris in tribus 40
 locis, ut tertia, quae interius juxta oras circuit, non possit disjungi.
 Quo facto linies ex omni parte solidaturam et siccabis modice super

¹ in aqua parvulo vasculo, [1781 und Wolfenb. Hf.] ² et majores, [1781 und Wolfenb. Hf.]

ignem; dispositisque carbonibus et accensis, facies inter eos fossulam, in quam pones ipsam auriculam, et circa eam collocabis carbones ita, ut non contingant aurum, sed in similitudinem muri ascendant in circuitu, donec emineant super aurum, et tunc collocabis desuper graciles ferros duos, vel tres, qui pertranseant, super quos collocabis per omnia carbones, et cooperies diligenter, sic tamen ut aliqua foramina inter ipsos carbones remaneant, per quae possis considerare, qualiter solidatura circumfluat. Quod cum videris, statim aspersa modice¹ aqua, eicies atque lavabis leniter et siccabis, circumspiciensque diligenter si quid corrigendum est, corriges,² rursumque liniens sicut prius, solidabis, sicque facies, donec per omnia firmum fiat. Hoc modo partem auriculam formabis et solidabis. Quo peracto junge eas utrasque ad vas calicis in suis locis, et circa eas facies duos tractus in ipso vase cum subula, per quos possis considerare, ut recte stent in solidando. Deinde funde purum aurum et misce ei tertiam partem cupri rubei et puri, quod pariter fustum et modice percussum limabis penitus et pones in pennam anseris. Post haec accumula ante fornacem magnum aceruum carbonum, et in eos pone vas calicis, ita ut medietas eius omnino sub carbonibus sit, et illa pars desuper emineat, super quam una auris ponenda est, quam statim conjunges ei, et linies ipsum vas cum auricula interius et exterius cum solidatura, atque limatum aurum, quod in penna posueras, seminabis circa juncturas, qua auris vasi conjungitur, sicque circumposito igne aggerabis carbones in circuitu, sicut superius fecisti circa auriculam, et ferros³ desuper carbones, quos carbonibus abundanter cooperies. In anteriori vero parte intra cauum vasis compone carbones in similitudinem modici furni, ita ut carbones in circuitu densi jaceant, et foramen in medio appareat per quod possit sufflari, ut calor inferius et superius aequalis sit. Cumque videris solidaturam circumfluere, et quasi tertio inundare, asperge diligenter modica aqua, eiciensque lava et sicca, rursumque simili modo solida, et tandiu donec firmissime adhaereat. Consumumque vas in alteram partem, auriculam pariter eodem modo conjunge et solida.

35 Cap. LII. *de imponendis gemmis et margaritis.*

Quo facto tolle partem auri tenuem et conjunge ad oram vasis superiorem, atque metire ab una auricula usque ad alteram, quae pars tantae latitudinis sit, quanta est grossitudo lapidum, quos imponere volueris, et collocans eos in suo ordine, sic dispone, ut in primis stet lapis unus cum quatuor margaritis in angulo positus, deinde electrum, juxta quem lapis cum margaritis, rursumque electrum, sicque ordinabis ut juxta auriculas semper lapides stent,

¹ modica [Ἐπιφθίμια] ² corrigas, [1781] ³ ferres [1781]

quorum domunculas et campos, easque domunculas, in quibus electra ponenda sunt, compones et solidabis ordine quo supra. Et in altera parte vasis similiter facies. Si vero volueris in medio ventris gemmas vel margaritas ponere, eodem modo facies. Quo facto conjunges eas et solidabis sicut auricularas. Post haec in omnibus domunculis, in quibus electra ponenda sunt, coaptabis singulas partes auri tenuis, conjunctasque diligenter eicies, atque cum mensura et regula incidēs corriolam auri, quod aliquantulum sit spissius, et complicabis eas circa oram unius cujusque partis dupliciter, ita ut inter ipsas corriolas subtile spatium sit in circuitu, quod spatium vocatur limbus electri. Deinde eadem mensura atque riga incidēs corriolas omnino subtilissimi auri, in quibus subtili forcipe complicabis et formabis opus quodcunque volueris in electricis facere, sive circulos, sive nodos, sive flosculos, sive aves, sive bestias, sive imagines, et ordinabis particulas subtiliter et diligenter unamquamque in suo loco, atque firmabis humida farina super carbones. Cumque impleveris unam partem, solidabis eam cum maxima cautela, ne opus gracile et aurum subtile disjungatur aut liquefiat, sicque bis aut ter facies, donec aliquantulum singulae particulae adhaereant.

Cap. LIII. de Electricis.

Hoc modo omnibus electricis compositis et solidatis, accipe omnia genera vitri, quod ad hoc opus optaveris, et de singulis partibus parum confringens, colloca omnes fracturas simul super unam partem cupri, unamquamque tamen partem per se; mittens in ignem compone carbones in circuitu et desuper, sufflansque diligenter considerabis si aequaliter liquefiant; si sic, omnibus utere, si vero aliqua particula durior est, singulariter repone. Accipiensque singulas probati vitri, mitte in ignem singillatim, et cum canduerit, proice in vas cupreum in quo sit aqua, et statim resiliet minutatim, quod mox confringes¹ cum rotundo malleo donec subtile fiat, sicque lavabis et pones in concha munda, atque cooperies panno laneo. Hoc modo singulos colores dispones. Quo facto tolle unam partem auri solidati, et super tabulam aequalem adhaerebis cum cera in duobus locis, accipiensque pennam anseris incisam gracile sicut ad scribendum, sed longiori rostro et non fisso, hauries cum ea unum ex coloribus vitri, qualem volueris, qui erit humidus, et cum longo cupro gracili et in summitate subtili rades a rostro pennae subtiliter et implebis quemcunque flosculum volueris, et quantum volueris. Quod vero superfuerit reponere in vasculum suum et cooperi, sicque facies ex singulis coloribus, donec pars una impleatur, auferensque ceram cui inhaeserat,

¹ confringas [1781]

pone ipsam partem super ferrum tenue, quod habeat brevem caudam, et cooperies cum altero ferro quod sit cauum, in similitudinem vasculi, sitque per omnia transforatum gracile, ita ut foramina sint interius plana et latiora, et exterius subtiliora et hispida, 5 propter arcendos cineres, si forte supercecciderint, habeatque ipsum ferrum in medio superius brevem anulum, cum quo superponatur et elevetur. Quo facto conpone carbones magnos et longos, incendens illos valde, inter quos facies locum et aequabis cum ligno malleo, in quem elevetur ferrum per caudam cum forcipe; ita co- 10 opertum collocabis diligenter, atque carbones in circuitum compones et sursum ex omni parte, acceptoque folle utrisque manibus undique sufflabis donec carbones aequaliter ardeant. Habeas etiam alam integram anseris, sive alterius avis magnae, quae sit extensa et ligno ligata, cum qua ventilabis et flabis fortiter ex omni parte, 15 donec perspicias inter carbones ut foramina ferri interius omnino candeant, sicque flare cessabis. Expectans vero quasi dimidiam horam discooperies paulatim donec omnes carbones amoveas, rursumque expectabis donec foramina ferri interius nigrescant, sicque elevans ferrum per caudam, ita coopertum pones retro fornacem 20 in angulo donec omnino frigidum fiat. Aperiens vero tolles electrum et lavabis rursumque implebis et fundes sicut prius, sicque facies donec liquefactum aequaliter per omnia plenum sit. Hoc modo reliquas partes compones.

Cap. LIV. de poliendo electro.

25 Quo facto tolle partem caerae ad longitudinem dimidii pollicis, in quam aptabis electrum ita, ut caera ex omni parte sit, per quam tenebis, et fricabis ipsum electrum super lapidem sabuleum aequalem diligenter cum aqua, donec aurum aequaliter appareat per omnia. Deinde super duram cotem et aequalem fricabis diu- 30 tissime donec claritatem accipiat, sicque super eandem cotem saliva humidam fricabis partem lateris, quae ex antiquis vasculis fractae inveniuntur, donec saliva spissa et rubea fiat, quam linies super tabulam plumbeam aequalem, super quam leniter fricabis electrum usque dum colores translucidi et clari fiant, rursumque 35 fricabis laterem cum saliva super cotem, et linies super corium hircinum, tabulae lignae aequaliter affixum, super quod polies ipsum electrum donec omnino fulgeat, ita ut si dimidia pars ejus humida fiat et dimidia sicca sit, nullus possit considerare, quae pars sicca quae humida sit.

40 Cap. LV. de patena calicis et pede atque fistula.

Deinde funde aurum in quo formabis pedem cum nodo, in cujus nodi medio atque in ora pedis in circuitu dispones limbum cum lapidibus et electris ut supra. Patenam quoque cum forma-

veris mensura et forma, qua volueris, circa oram ejus eodem opere et ordine limbum operaberis, faciesque¹ et fistulam auream ordine et modo quo superius argenteam. Cruces quoque et plenaria et sanctorum pignorum scrinia, simili opere cum lapidibus et margaritis atque electricis ornabis.

5

Cap. LVI. *de colatorio.*

Facies quoque colatorium aureum sive argenteum hoc modo. Percute vas parvulum ad similitudinem modicae pelvis, latitudinem modice amplius palmae manus, cui impones caudam longitudinis unius ulnae et latitudine unius pollicis, quae cauda habebit in summitate caput leonis fusile et decentissime sculptum, quod caput tenebit pelviculam in ore suo. Habebit etiam in altera summitate caput simili modo sculptum, in cujus ore pendeat anulus, per quem inserto digito portari possit. Reliqua vero cauda inter duo capita decorari debet nigello per tota, et per loca opere fusili et punctorio et litteris versuum exarari in suo loco. Pelvicula vero quae in summitate est, in medio fundo perforari debet, latitudine duorum digitorum in rotunditate subtilissimis foraminibus per quae colari debet vinum et aqua in calice ponenda, per quae sacramentum dominici sanguinis conficitur.

20

Cap. LVII. *de ampulla.*

Si autem volueris componere ad fundendum vinum, percute argentum eodem modo, quo percutitur nodus pedis in calice, excepto quod venter ampullae multo latior debet formari, et collum eius super incudem longam et gracilem malleo corneo et mediocri ferro debet constringi. Interdum etiam ampulla ipsa, cum coeperit formari, impleatur cera et malleo mediocri ferreo leniter percutiatur, ut ei rotunditas ventris et effigies colli decentius et aequalius aptetur. Sicque ciecta cera super carbones iterum recoquatur et denuo cera imponatur, ac sicut prius percutiatur, donec omnino formetur. Quo facto si volueris in ipsa ampulla imagines aut bestias sive flores opere ductili facere, compone in primis confectionem ex pice et cera et tegula.

30

Cap. LVIII. *de confectione quae dicitur tenax.*

Tere partem lateris sive tegulae minutissime et liquefac picem in testa ollae, modicumque cerae adde. Quibus pariter liquefactis commisce pulverem tegulae et fortiter commove atque in aquam effunde. Cumque coeperit refrigerari, intinge manus utrasque in aquam et macera diu, donec possis ipsam confectionem extendere et trahere sicut pellem. Hanc confectionem statim liquefacies et implebis ampullam usque ad summum. Cumque refrigerata fuerit pertrahere in ventre et in collo quodcumque volueris, tollensque

35

40

¹ facies [Theophilus]

ferros ductorios graciles et parvulum malleum, et tu tene in sinistra manu ampullam, et dextera ferros unumquodque in suo loco, et fac puerum desuper percutere quocumque modo volueris, leniter aut fortiter, ac depone campos, ut cavi sint, et opus eleuetur.

5 Cumque per omnia semel percusseris, apposita ampulla igni eice confectionem, recoctaque ampulla eiectaque ab igne, rursus imple eam ac sicut prius percute eam, sicque facies donec omnes campos aequaliter deponas, et omne opus ita conformes ut appareat quasi fusum sit. Hoc autem omnino procura ut argentum ampullae ita

10 spissum sit, ut cum opus percutiendo formaveris, cum ferris fossoriis possis illud decenter incidere, fodere et radere. Quo peracto, si volueris, fac auriculam fusilem eodem modo quo formasti auriculas argentei calicis, et in anteriori parte deductorium, unde vinum effundatur, quae confirmabis solidatura, argento et cupro mixto

15 ut supra. Deinde ubicumque volueris nigello ornabis, et reliquam deaurabis ut supra. Eodem modo facies scyphos argenteos et aureos atque scutellas, et pixides ad oblatas imponendas et capsulas thymiamatis et manubria in cultellis, et imagines in crucibus et plennariis ex auro sive argento aut cupro.

20

Cap. LIX. *de thuribulo ductili.*

Si vero thuribula ductili opere componere volueris in auro vel argento sive cupro, primum purificabis ordine quo supra, atque funde in fusoriis ferreis duas marcas vel tres sive quatuor, secundum quantitatem quam vis habere superiorem partem thuribuli.

25 Deinde attenuabis in rotulam eo ordine quo superius calicem argenteum maiorem, excepto, quod hoc opus spissius et profundius ducendum est interius, ut altius sit exterius, ita ut altitudo in se ipsius latitudinem totam habeat et eius medietatem. Cujus altitudinem cum produxeris, priusquam latitudinem constringas, pertrahe

30 in eo turres, videlicet in¹ supremo unam octoangulatam, in qua fiant eiusdem numeri fenestrae, sub qua fiant quatuor quadratae, quibus singulis imponantur tres columnellae, et inter eas duae fenestrae productae, in quarum medio super mediam columnam fiat fenestella rotunda, sub quibus in tertio loco formentur aliae turres

35 octo; quatuor videlicet rotundae contra superiores quadras, in quibus fiant flosculi aut aviculae vel bestiolae, seu fenestellae, et inter eas quatuor quadrae, quae et latiores sint, in quibus fiant dimidiae imagines angelorum, quasi in eis cum alis suis sedentium. Sub quibus in ipsa rotunditate vasis fiant quatuor arcus in supremo

40 modice producti, in quibus fiant quatuor evangelistae sive in specie angelorum, seu in figura animalium, inter quos arcus super ipsam oram rotunditatis ponantur quatuor capita leonum sive hominum

¹ ut [1781 und Wolfenb. Bf.]

fusilia, per quae catenae transeant. His ita pertractis cum ferri ductoriis et malleis, interius et exterius percutiantur donec omnino formentur, sicque limentur et radantur, ferrisque fossoriis fodiantur. Haec est superior pars thuribuli. Deinde percutiatur inferior cum suo pede in qua¹ fiant quatuor arcus, qui respondeant superioribus, in quibus sedeant quatuor flumina paradysi humana specie cum suis amphoris, quibus effundatur quasi species fluentis aquae. In angulis vero, quibus coniunguntur circuli, figantur capita leonum sive facies hominum de quibus supra diximus, ita ut in inferiori parte adhaereant facies in quibus firmentur catenae, et in superiori capilli vel comae, per quas transeant ipsae catenae. Quod si pes cum ipsa inferiori parte nequeat percuti, fiat singulariter sive ductili sive fusili opere, et imponatur cum solidatura argento et cupro mixta, de qua supra diximus. Liliū vero cui anulus imponendus est, et cui catenae superius infingendae sunt, fiat similiter ductili sive fusili opere, in quo formentur flores aut aviculae sive bestiolae secundum qualitatem inferioris operis. Hoc thuribulum si fuerit argenteum aut cupreum, poterit deaurari ordine quo supra. Quod si quis voluerit laborem apponere, ut thuribulum pretiosioris operis componat, similitudinem civitatis, quam vidit propheta in monte, hoc modo poterit exprimere.

Cap. LX. *de thuribulo fusili.*

Tolle argillam fimo mixtam et bene maceratam, et fac siccare ad solem, siccataque comminue et diligenter cribra. Deinde cribratam aqua commisce et fortiter macera, et ex inde compone tibi duas massas ad magnitudinem quam vis thuribulum habere, unam inferiorem, alteram superiorem, quae altior erit; quae massae vocantur nuclei. Quos statim perforabis ligno in longitudine in quatuor costis aequaliter inciso, sicque siccabis ad solem. Post haec transduces eis ferrum, quod dicitur tornatile, longum et mediocriter gracile, quod sit in una summitate grossius et in tres costas percussum aequaliter, ac magis magisque gracile deductum usque in finem, in cuius grossiori parte imponetur aliud ferrum breve et curvum, sive lignum, cum quo possit circumverti. Deinde habebis duas columnellas ligneas super scamnum fixas et ab invicem sejunctas secundum longitudinem ferri, quae singulae habeant in anteriori parte singulos clavos similiter ligneos, ad mensuram palmi longos, et ad similitudinem gradus incisos, super quos ponetur lignum aliud rotundum, ita ut possit propius et longius moveri, super quod requiescat manus tornantis. His ita compositis inter duas ipsas columnas pone ferrum tornatile, quod nucleos continet, et coram te ad laevam manum sedente adiutore, qui circum-

¹ in quo [1781]

vertat illud, tornabis ferris acutis et latioribus ex omni parte usque ad aequalitatem, sicque formabis nucleos illos ut sibi conjungantur aequali latitudine et spissitudine in medio. Intercides vero inferiorem partem a medietate inferius, ita, ut latitudo superior duabus mensuris inferiorem superet, in qua formabis et pedem. Eadem quoque mensura intercides superiorem partem, cujus tamen altitudo tanta erit, ut ter intercidatur ad similitudinem lignei campanarii, ita ut quaelibet incisura sursum magis magisque gracilis sit. His ita tornatis eice ferrum, et cum cultello incide in latiori limbo superioris nuclei quatuor angulos usque ad incisuram, quae ei proxima est, ita ut in crucis modum formetur, et unumquodque cornu aequales habeat latitudines in tribus parietibus, sed altitudo contineat mensuram et dimidiam latitudinis, in qua etiam pinnacula ad similitudinem tectorum formabis; facies quoque in proxima turri octo costas, quatuor latiores, et quatuor strictiores, quas etiam rotundas facies, ita ut anguli latiorum promineant, et strictiorum cavi sint, ut sic rotunditas appareat, in quibus ad mensuram suam tecta convenientia formabis. Turrim vero penultimam eodem modo formabis, sic tamen ut rotundae costae super inferioris latas formentur, et inferioris rotundae sub superiorum latis aptentur. Superior vero turris octo costis aequaliter latis et absque tectis formetur. Haec erit superior pars thuribuli. Inferioris partis autem latior limbus, incisus angulis similiter in crucis modum formabis, ut superiori coaptetur, et inferior limbus in rotundum finitatur. His taliter aptatis tolle duo ligna ad longitudinem pedis et grossitudinem unius digiti, et attenuabis ea ad spissitudinem, qua caeram habere volueris, aliudque lignum tantae longitudinis rotundum et grossum ut hasta lanceae, et habebis ascellam latam longitudine pedis, et duabus ulnis longam et valde aequalem, super quam configes praedicta duo ligna, ita ut a se spatio dimidii pedis disjuncta lignum contra lignum aequaliter aptetur. Deinde tolle caeram puram quam igni appositam fortiter macerabis, sicque consideranter duo ligna super ascellam collocabis, prius aqua subposita ne adhaereant, et illud rotundum lignum madefactum utrisque manibus fortiter superducens secundum spissitudinem lignorum attenuabis. Et cum multas partes aequales cerae paraveris, sedens juxta ignem incide eas particulatim secundum spatia, quae in argilla thuribuli incideras, et unicuique spatio suam particulam modice calefactam aptabis, atque cum ferro ad hoc opus apto et calefacto circumsolidabis. Cumque hoc modo totum nucleum exterius cooperueris, accipe ferrum tenue ex utraque parte acutum in modum gracilis sagittae, cum parvula cauda ligneo manubrio infixam, et cum illo ex omni parte circumcides, et cum buxuo ligno

eodem modo formato planabis, et ut in nullo loco cera spissior sit sive tenuior quam in alio, procurabis. Deinde pertrahe in singulis frontibus singulos arcus, et in obliquis parietibus similiter, et sub singulis arcubus ex utraque singulas valvas, ita ut unaquaeque valva quartam partem spatii contineat, et duae partes in medio 5 remaneant, in quibus spatiis pertrahes sub unoquoque arcu singulas imagines apostolorum, quae singulae teneant singulos breves in manibus, effigie qua volueris, quorum nomina scribes in limbo circa arcus. In spatiis vero triangulis, qui tectorum pinnas sustinent, formabis similitudines duodecim lapidum, disponens unicuique apostolo convenientem lapidem, secundum significationem nominis sui, quorum nomina scribes in inferiori limbo ejusdem spatii, et in singulis angulis juxta lapides facies singulas fenestellas. Haec erit similitudo de qua propheta dicit: Ab oriente portae tres, et ab occidente portae tres, et ab meridiano portae tres, et a septentrione portae tres. In quatuor autem angulis, qui sunt inter divisiones portarum formabis in caera singulas turriculas rotundas, per quas catenae transibunt. His ita dispositis facies in proxima superiori turri singulas imagines angelorum integras in quadrangulis spatiis, cum scutis et lanceis suis, quasi ad custodiam murorum 20 stantes, et in rotundis turriculis formabis columnellas cum capitellis suis et basibus. Eodem modo facies in penultima turri, quae brevior est, dimidias imagines angelorum et pari modo columnellas. In superiori vero turri, quae gracilior erit, facies fenestras longas et rotundas, et in summitate turris propugnacula in circuitu, in 25 quorum medio formabis agnum, et in capite ejus coronam et crucem, et circa dorsum ejus brevem arcum, in cujus summitate sit anulus, cui imponatur¹ media catena. Haec est superior pars thuribuli cum opere suo. Inferiori vero parte simili modo cooperta caera, formabis in singulis spatiis singulas imagines prophetarum 30 cum suis brevibus, et aptabis unicuique apostolo convenientem prophetam, ut testimonia eorum, quae brevibus sunt inscribenda, sibi concordent. Circa prophetas vero non facies portas, sed tantum spatia earum² sint quadrangula, et in limbis³ super capita scribantur eorum nomina. Facies quoque in angulis quatuor turres, 35 in quibus catenae firmentur ut superioribus coaptentur. In inferiori vero rotundo spatio facies circulos quot potueris, vel volueris, in quibus formabis singulas imagines virtutum, dimidias specie feminea, quarum⁴ nomina scribes in circulis. Ad postremum autem in fundo formabis pedem et tornabis, et omnia spatia circa imagines superius et inferius erunt⁵ transforata. Deinde unicuique

¹ imponetur [Wolfsenb. §f.]² eorum [1781 und Wolfsenb. §f.]³ in limbos [1781]⁴ quo-

rum [1781 und Wolfsenb. §f.]

⁵ erant [1781: ebenso Theophilus]

parti suis infusoriis atque spiraculis impositis, circumlinies diligenter
 argillam tenuem et siccabis ad solem, rursumque et tertio facies
 similiter; quae partes iam vocantur formae. Quas omnino sicca-
 5 tas pones ad ignem, et cum calefactae fuerint, caeram liquescen-
 tem funde in aquam, rursumque pone ad ignem, sicque facies donec
 caeram omnino eicias. Post haec in loco apto et aequali pones
 carbones grossos et frigidos, super quos stabilibus formas forami-
 nibus inferius conversis, et circumpones eis lapides duos, qui res-
 10 silire non possunt ad calorem ignis, et ordinabis eos lapidem super
 lapidem in similitudinem muri absque temperamento siccus, ita
 ut inter lapides multa foramina et parvula remaneant. Quibus
 ita compositis, altius quam formae sint spatio dimidii pedis, circum-
 funde carbones ardentes, ac deinde frigidus usque ad summum,
 15 et cave ut tanti spatii sit inter formas et lapides, ut carbones ca-
 pere possit. Cumque carbones omnes incanduerint, interdum cum
 gracili lingno movendi sunt circumquoque per foramina inter la-
 pides ut se conjungant, et calor ex omni parte aequalis sit. Et
 cum in tantum descenderint ut formas videre possis, iterum imple
 frigidis carbonibus usque ad summum, sicque tertio facies. Et
 20 cum videris formas exterius candescere, pone vas in ignem cum
 auricalco quod fundere volueris, et primum modice deinde magis
 magisque sufflabis, donec omnino liquefiat. Quo facto cum curvo
 ferro et ligno infixio diligenter commove, et vas in latus aliud con-
 verte, rursumque auricalco imple et liquefac sicque facies, donec
 25 vas plenum fiat. Quo facto cum curvo ferro denuo commovebis,
 et a carbonibus purgabis, et sufflatore fortiter flante cooperies mag-
 nis carbonibus. Deinde amotis lapidibus formas eicias ab igne, et
 argillam abundanter aqua perfusam atque in modum fecis attenua-
 tam¹ cum panno diligenter circumlinies, sicque juxta fornacem, in
 30 quam fundis, fossa facta formas impone et terram circumquoque
 exaggera, et ligno inferius aequali crebrius impingendo diligenter
 conprime. Statimque panniculum multipliciter complicatum et fisco
 ligno impositum prae manibus habeas, ejectoque vasculo ab igne
 cum forcipe curvato rostro, et panniculo apposito, qui sordes et
 35 favillas defendat, diligenter infunde. Hoc modo formis utrisque
 fuis sine sic stare, donec infusorium superius nigrescat; deinde
 remota terra et a fossis extractas repone in tuto loco, donec om-
 nino frigeant, cavens summopere ne calidis formis aquam super-
 iacias, quia interiores nuclei, si humorem persenserint, statim in-
 40 flantur et omne opus dirumpetur. Cumque per se refrigeratis
 argillam removeris, diligenter circumspice, et si quid per negli-
 gentiam vel casu defuerit, locum illum circumlimando attenuabis,

¹ attenuatum [1781]

et apposita cacra, nec non argilla superaddita, cum sicca fuerit, calefacies, sicque superfundes, donec rivo in partem decurrente, quod superfundis adhaereat. Quod cum respexeris, si minus fuerit firmum, cum combustione vitreae petrae, et limatura ex mixtura argenti et cupri, sicut praescrpsimus, solidabis. Post haec diversis limis quadrangulis, triangulis, atque rotundis campos omnes primo translimabis, deinde ferris fossoriis fodies, et rasoriis rades, ad ultimum sabulo cum lignis in summitate modice conquassatis undique purgatum opus deaurabis. 5

Cap. LXI. *de catenis.*

10

Catenas facturus primum trahe fila subtilia sive grossiora in cupro sive argento, et circumflecte cum subula in tribus auriculis, aut quatuor, vel quinque, sive sex, secundum grossitudinem quam volueris, ad mensuram uniuscujusque thuribuli minoris sive majoris. Et cum omnes catenas unius thuribuli in unam partem 15 plexeris, tolle lignum tenue ex quercu sive fagineo, et fac in eo multa foramina cum gracili ferro rotundo et calido, per quae foramina catenam igne recoctam et refrigeratam transduces et denuo recoques, rursumque per aliud foramen transduces et recoques, sicque tam diu facies, donec per omnia aequaliter sit grossum et rotundum. Deinde incide ipsam catenam per partes ad quantitatem thuribuli, mediam partem brevioram, et reliquas longiores, aptatisque foraminibus in summitatibus utrisque catenarum, obfirmabis eas, quae longiores sunt, in inferiore parte thuribuli clavis firmis et transductis, compositae per superiorem partem impones 25 anulos parvulos, cum quibus aptabis et obfirmabis eas ad liliam inferius, per quod manu gestari debet cum magno anulo eidem superius imposito. Mediam vero catenam, quae brevior est, obfirmabis clavo in superiori parte thuribuli in uno capite, et alterum imposito anulo aptabis inferius sub lilio; et sic procurabis ut thuribulum ex omni parte aequaliter pendeat. Possunt etiam eodem modo et ordine, quo praediximus, thuribula diversae formae et diversi operis percuti et fundi in auro et argento atque auricalco. Sed magnopere cavendum est, ut auricalcum, quod deaurari debet, omnino purum sit et purgatum a plumbo propter diversa infortunia, 35 quae deaurantibus evenire solent. Quod auricalcum si vis componere, primo naturam cupri, ex quo efficitur, discis.

Cap. LXII. *de cupro.*

Cuprum in terra nascitur. Cujus vena cum invenitur, summo labore fodiendo et frangendo acquiritur. Est enim lapis colore 40 viridis ac durissimus et plumbo naturaliter mixtus. Qui lapis abundanter effossus imponitur rogo et comburitur in modum calcis, nec tamen mutat colorem, sed duritiam amittit ut confrangi

possit. Deinde minutatim concontractus imponitur fornaci, et follibus atque carbonibus adhibitis incessanter die ac nocte conflatur. Quod ipsum diligenter et caute fieri debet; idem ut in primo carbones imponantur, deinde lapidis minutiae superfundantur, rursumque
 5 carbones et denuo lapides;¹ sic fiat donec ad capacitatem fornacis sufficiat. Cumque lapis coeperit liquefieri per cavernulas quasdam plumbum effluit et cuprum intro remanet. Quod cum diutissime conflatum fuerit, refrigeratur et eicitur; rursum aliud imponitur eodem ordine. Huic cupro taliter fuso quinta pars stagni, et conficitur metallum, quo campanae funduntur. Invenitur etiam genus
 10 lapidis subcrocei coloris, et interdum rufus, qui calamina dicitur, qui non concontractus, sed ita ut effoditur, lignis congestis et abundanter succensis imponitur, et donec omnino candeat comburitur. Qui lapis post haec refrigeratus et minutissime concontractus miscetur
 15 carbonibus omnino comminutis, et supradicto cupro commiscetur in fornace, quae hoc modo componitur. Stant quatuor lapides in modum crucis, a se longitudine unius pedis separatim, partim in terra firmati, sed altitudine pedis unius super terram aequaliter prominentes, et omnes in superiori parte aequales. Super hos
 20 lapides ponuntur quatuor ferri quadranguli grossitudine unius digiti, et longitudine ut possint ab uno lapide ad alterum protendi. Inter hos medii ponuntur alii ferri ejusdem mensurae, aequali spatio, idem latitudine trium digitorum a se separati, super quos etiam in transverso ponuntur alii forma et mensura inferiorum aequali,
 25 ita ut foramina videantur esse quadrangula. His ita distinctis, super ipsos ferros ponatur argilla fortiter macerata et fimo equi commixta spissitudine trium digitorum, ita ut ipsis ferris atque lapidibus ex omni parte adhaereat, et ita sit, quasi lares rotunda super lapides jaceat. Deinde cum rotundo ligno in spatiis inter
 30 ferros foramina fiant per omnia quanto possint ampliora; et sic diligenter siccetur.

Cap. LXIII. *de fornace.*

Deinde ab ipso lare sursum fiat murus cum minutis lapidibus, et eadem argilla in modum ollae, ita ut a medietate superius aliquantulum strictior sit, et fiat altior quam latitudo sit,
 35 atque cum ligaminibus ferreis quinque aut quatuor circumligetur, et eadem argilla interius et exterius diligenter illiniatur.² Quo facto imponantur carbones ardentes commixti extinctis, et mox ventus per inferiora foramina ingrediens absque flatu fol-
 40 lis educit flammam, et quicquid metalli imponitur statim per se liquescit. Deinde hoc modo componantur vascula huic operi necessaria.

¹ lapidis; [1781 und Wolfenb. 8f.]

² illiniatur. [1781 und Wolfenb. 8f.]

Cap. LXIV. *de compositione vasorum.*

Tolle fragmina veterum vasorum, in quibus ante cuprum sive auricalcum fusum fuerat, et super lapidem minutatim confringe. Deinde terram, ex qua fiunt ollae, cujus genera sunt duo; unum album, aliud grisium; ex quibus album valet ad colorandum aurum, aliud vero ad haec vasa componenda: et cum diutissime contriveris, hanc crudam terram in mensura commisceas alteri, idem conbustae, quam primum triveras, hoc modo. Accipe vasculum quodcumque et imple illud bis ex cruda terra, et ter ex cocta,¹ ita ut duae partes sint crudae et tres coctae, et ponens simul in vas magnum perfunde aqua tepida, et malleis ac manibus fortiter macera, donec omnino in se tenax sit. Deinde accipe lignum rotundum et incide illud ad mensuram, quam volueris habere vas secundum quantitatem fornacis, et super illud formabis vasculum unum, et formatum mox circumlinies cineribus siccis, et sic juxta ignem pone donec siccetur. Hoc modo compone vasa quot volueris. Cumque diligenter siccata fuerint, pone in fornacem tria vel quatuor aut quinque, in quantum fornax capere possit, et circumfunde carbones.

Cap. LXV. *de compositione aeris.*

Cumque canduerint, tolle calaminam, de qua supra dixi, cum carbonibus minutissime tritam, et in singulis vasculis quasi ad sextam partem pone, et eam penitus cupro supradicto imple et carbonibus operi. Interdum etiam cum ligno gracili et recurvo foramina inferius impinge, ne forte obstruantur, ut et favillae exeant ventusque magis ingrediatur. Cum vero cuprum omnino liquefactum fuerit, tolle ferrum gracile, longum et curvum, ligneoque manubrio infixum, et diligenter commove, ut calamina cupro commisceatur. Deinde forcipe longo vascula singula modicum eleva et a locis suis paululum remove, ne forte lari adhaereant, rursumque in omnibus ut prius calaminam pone, et cupro reple atque carbonibus operi. Cumque denuo penitus liquefactum fuerit, rursumque diligentissime commove, et cum forcipe vas unum eiciens, sulcis in terra fossis totum effunde, vasque in suo loco repone. Et mox calaminam ut prius impone, cuprumque quod effudisti, quantum capere possit, superpone. Eoque ut prius liquefacto commove et calaminam repone, atque effuso cupro reple et sine liqueferi. Sic singulis vasis facito. Cumque per omnia penitus fuerit liquefactum atque diutissime commotum, effunde ut prius, et serva donec opus habueris. Haec commixtio vocatur aes, unde caldaria, lebetes et pelves funduntur, sed non potest deaurari, quando ante commixtionem cuprum non fuit penitus a plumbo

¹ ter excocta, [1781]

purgatum. Deinde facturus auricalcum, quod possit deaurari, sic incipe.

Cap. LXVI. *de purificatione¹ cupri.*

Tolle patellam ferream cujus magnitudinis volueris, et lini
 5 eam interius et exterius argilla fortiter macerata et mixta, et dili-
 genter exsicca. Deinde pone eam ante fornacem ferrarii super
 carbones, ita ut cum folles flaverint, ventus partim intus partim
 superius procedat et non inferius. Et circumpositis minutis car-
 bonibus, aequaliter inpone cuprum, et superadde carbonum con-
 10 geriam. Quod cum diu sufflando fuerit liquefactum, discooperi²
 et mox minutam carbonum favillam super illud proice, et cum
 gracili ligno et sicco quasi miscendo commove, videbisque statim
 plumbum combustum ipsi favillae quasi gluten adhaerere. Quo
 ejecto iterum carbones superpone, et ut primo diu sufflans rursum-
 15 que discooperi², et tunc fac ut ante fecisti. Quod tam diu facies
 donec plumbum omnino excoquendo eicias. Deinde infunde super
 infusorium, quod ad hoc aptaveris, et sic probabis si bene purum
 sit. Tene illud cum forcipe prius quam refrigeretur, sed ita can-
 dens, et percute grandi malleo super incudem fortiter, et si frangi-
 20 tur aut finditur, denuo oportebit te illud liqueferi sicut prius. Si
 vero sanum permanserit, refrigerabis in aqua, et aliud eodem modo
 coques. Hoc cuprum vocatur torridum. Ex hoc cupro quicquid
 facere volueris ductili opere, in imaginibus, bestiis et avibus, in
 thuribulis et diversis vasis, in limbis tabularum, in filis et catenis,
 25 ad deaurandum operari poteris. Ex hoc cupro perface auricalcum
 cum adjectione calaminae, eodem modo quo superius aes caldari-
 orum composuisti. Quod cum quater aut quinquies recoxeris in
 vasculis furno impositis, quicquid ex inde in diversorum operum
 varietate fuderis, optime deaurare poteris.

30 Cap. LXVII. *qualiter deauretur auricalcum.*

Deauraturus igitur thuribulum ex auricalco, fac eodem modo
 sicut superius deaurasti auriculas argentei calicis, sed cum majori
 cautela, quia argentum et simplex cuprum facilius deaurari possunt
 quam auricalcum. Debet enim morosius et diligentius invivari et
 35 spissius deaurari, et frequentius lavari, et diutius siccari. Quod
 cum coeperit croceum colorem trahere, si videris albas maculas
 inde exire, ut nolit aequaliter siccari, haec est culpa calaminae,
 quod non fuit aequaliter commixta, sive plumbi, quod cuprum non
 fuit purgatum et excoctum, quod sic emendabis. Tolle smigma
 40 et pone in vasculum mundum et infunde ei aquam et digitis tuis
 quasi lavando commisce diligenter, donec fiat quasi fex cerevisiae,
 atque cum setis porci linies illud aequaliter per omnia super de-

¹ de purificationem [1781] * disco operi [1781]

auratum thuribulum. Deinde pone super carbones, et tam diu calefac, donec confectio illa incipiat nigrescere, et sic elevans cum forcipe per omnia diligenter asperges¹ aqua, sicque lavabis, et cum filis ex auricalco, sicut supra dictum est, polies. Quo facto rursum circumfricabis cum confectione vinei lapidis, et vivo argento, 5 et denuo deaurabis propter calorem carbonum, qui saepius in illud mittuntur, ne forte si tenue deauratum fuerit ipsum aurum comburatur, sicque iterum polies cum filis, ac denuo super carbones ponens diutius calefacies, donec rubeum colorem trahat, et mox refrigerabis in aqua, et cum ferris aequalibus et ad hoc aptis 10 polies, sicque cum atramento combusto incolorabis ut praediximus.

Cap. LXVIII. *qualiter separetur aurum a cupro.*

Quod si aliquando vasa cuprea seu argentea deaurata freris, vel aliud quodlibet opus, hoc ordine aurum² acquirere poteris. Tolle ossa cujuscumque animalis, quae per plateam inveneris, et 15 conbure, quae refrigerata minutatim tere, et tertiam partem cinerum ex phago commisce, et fac testas sicut in purificando argento superius diximus, quas igne sive sole siccabis. Deinde aurum a cupro diligenter abrades, et ipsam rasuram complicabis in plumbo tenue percusso, atque una ex testis illis coram fornace prunis imposita, iam calefactam ipsam complicaturam plumbi cum rasura impones, et superjectis carbonibus conflabis. Cumque liquefactum fuerit, eo modo quo solet argentum purificari, interdum prunas amovendo et plumbum addendo, interdum retegendo et morose flando combures, donec cupro penitus absumpto, purum aurum 25 appareat.

Cap. LXIX. *quomodo separetur aurum ab argento.*

Cum raseris aurum de argento, imponas ipsam rursus rasuram in vasculum, in quo solet aurum et³ argentum liquefieri, et superinprime panniculum lineum, ne forte quid inde eiciatur vento 30 follis, atque coram fornace ponens liquefac, et mox fragmina sulphuris impone, secundum quantitatem ipsius rasurae, et cum carbone gracili diligenter commove, donec fumus eius cesset; statim infunde in ferrum infusorium. Deinde super incudem leviter percutite, ne forte quid inde resiliat illius nigri, quod sulphur combussit, 35 quia ipsum est argentum. Non enim sulphur auri quicquam consumit, sed solum argentum, quod taliter ab auro separat, quodque diligenter servabis. Rursumque in eodem vasculo sicut prius liquefac ipsum aurum et adice sulphur. Quo commoto atque effuso, quod nigrum fuerit frange et serva, sicque facies donec aurum 40 purum appareat. Deinde omne illud nigrum, quod servasti dili-

¹ aspergens [1781] aspergensque [Wolfsenb. §f.] ² aurum [fehlt 1781 und Wolfsenb. §f.]

³ vel [Wolfsenb. §f.]

genter, compone super testam compositam ex osse et cinere, et adice plumbum, sicque combure, ut recipias argentum tuum. Quod si ad usum nigelli servare volueris, prius quam combures adde ei cuprum et plumbum secundum mensuram superius memoratam, 5 et confunde cum sulphure.

Cap. LXX. *quomodo denigretur cuprum.*

De cupro supradicto, quod rubeum dicitur, fac tibi laminas attenuari, quantae longitudinis et latitudinis velis. Quas cum incidideris et aptaveris operi tuo, pertrahe in illis foscuculos sive bestiolas, aut aliud quod volueris, et fode cum gracili ferro fossorio. Deinde tolle oleum, quod fit de semine lini, et cum digito superlinies per omnia tenue, atque cum penna anseris aequabis, et tenens cum forcipe pones super prunas ardentes. Cumque modicum incaluerit, et oleum liquefactum fuerit, denuo cum penna aequabis 15 rursusque impones prunis, sicque facies donec exsiccet. Quod si videris per omnia aequaliter esse, mitte super carbones valde ignitos, et tam diu jaceat donec omnino cesset fumare. Et si satis nigrum fuerit, bene; sin autem, valde parum olei cum penna super calidum ita linies, aequatumque denuo conflatis carbonibus 20 superpone, faciens sicut prius. Cumque refrigeratum fuerit, non in aqua sed per se, cum ferris rasoriis valde acutis rade diligenter foscuculos, ita ut campi remaneant nigri. Si vero litterae fuerint, in tuo sit arbitratu,¹ utrum eas volueris esse nigras an deauratas. Cum vero lamina diligenter rasa fuerit, statim invivabis eam cum 25 confectione vinicii lapidis et vivo argento, et mox deaurabis, deauratamque non extingues in aqua, sed per se refrigerabitur, poliesque sicut supra dictum est, et eodem modo colorabis.

Cap. LXXI. *de opere interrasili.*

Attenuato tibi laminas ex eodem cupro sicut superius, sed 30 spissius, quas pertractas quocumque volueris opere fodies ut supra. Deinde habeas ferros graciles et latiores secundum quantitatem camporum, qui sint in una summitate tenues et acuti, in altera obtusi, qui vocantur meizel; ponensque laminam super incudem, campos omnes perforabis cum supradictis ferris percutiens cum 35 malleo. Cumque omnes campi tali modo fuerint perforati, cum limis parvulis aequabis eos per omnia usque ad tractos. Quo facto deaurabis et polies laminam, ut supra. Eodem modo fiunt tabulae, et laminae argenteae super libros cum imaginibus, floribus atque bestiolis et avibus, ex quibus pars deauratur, videlicet coronae 40 imaginum et capilli atque vestimenta per loca, atque pars remanet argentea. Fiunt etiam et laminae cupreae et fodiuntur, et denigrantur ac raduntur; deinde in patellam liquefacto stagno mittuntur,

¹ arbitrio, [Eosfenb. 5f.]

ut rasurae albae fiant, quasi deargentatae sint. Ex his ligantur cathedrae pictae, et sedilia atque lecti, ornantur etiam libri pauperum.

Cap. LXXII. *de opere punctili.*

Fiunt etiam laminae de cupro, modo quo superius, et fodiuntur 5
gracili opere imaginum, florum, sive bestiarum, et ita disponitur opus, ut campi parvuli sint, deinde purgantur cum subtili sabulo, et cum ferris ad hoc opus aptis poliuntur¹ et incolorantur. Post haec ferro punctorio punctatur, quod hoc modo formatur. Ex chalybe fit ferrum ad mensuram digiti longum, in una summitate 10
gracile, in altera grossius. Quod cum in graciliori parte aequaliter limatum fuerit, cum subtilissimo ferro et malleolo percutitur in medio ejus subtile foramen, deinde circa ipsum foramen diligenter limatur, donec ora ejus in circuitu aequaliter acuta fiat, ita ut quocumque percutiatur brevissimus circulus appareat. Post 15
haec ipsum ferrum modice calefactum, ut vix candescat, temperetur in aqua. Deinde tene ipsum ferrum sinistra manu et malleolum dextra, sedeatque puer ante te qui laminam teneat super incudem, et aptet in locis illis in quibus percussurus es, sicque mediocriter percutiens super ferrum cum malleolo² imple campum 20
unum subtilissimis circulis quanto propius possis conjungere unum alteri. Impletis campis omnibus in hunc modum pone laminam ipsam super prunas candentes donec percussiones illae fulvum colorem recipiant.

Cap. LXXIII. *de opere ductili.*

25

Percute tabulam aurcam sive argenteam quantae longitudinis et latitudinis velis ad elevandas imagines. Quod aurum vel argentum, cum primo fuderis, diligenter circumradendo et fodiendo inspice, ne forte aliqua vesica sive fissura in eo sit, quae saepe contingunt ex incuria, sive negligentia vel ignorantia aut inscitia 30
fundentis, cum aut nimis calidum, aut nimis festinato, aut nimis productim effunditur. Cumque considerate et caute fuderis, si huiusmodi vitium in eo deprehenderis, cum ferro ad hoc apto diligenter effodies, si possis. Quod si tantae profunditatis vesica sive fissura fuerit, ut effodere non possis, rursumque oportebit te 35
fundere, et tamdiu donec sanum sit. Quod cum fuerit, provide, ut incudes et mallei tui omnino aequales et politi sint, cum quibus operari debes, et omni diligentia procura, ut tabula aurea vel argentea ita aequaliter ex omni parte attenuetur, ut in nullo loco spissior³ sit quam in alio. Cumque sic attenuata fuerit ut unguis 40
impressus⁴ vix ex altera parte appareat, et omnino sanissima, statim

¹ poliuntur sicut deaurantur rursumque poliuntur [Theophilus] * melleolo [verbrudt 1781]

³ spissius [1781] * impressis [1781]

pertrahe imagines quot volueris secundum libitum tuum. Pertrahes autem in ea parte, quae sanior et decorior videtur, leniter tamen et sic ex altera parte modice appareat. Deinde cum curvo ferro bene polito fricabis leniter caput imprimis, quod altius¹ debet esse, 5 sicque convertens tabulam in recta parte fricabis circa caput cum ferro aequali et polito, ita ut caput descendat, caput eleuetur, et statim circa ipsum caput cum malleo mediocri super incudem percutes leniter,² sicque coram fornace superpositis carbonibus in ipso loco recoques, donec candescat. Quo facto et tabula per se 10 refrigerata, iterum in inferiore parte cum curvo ferro fricabis leniter et diligenter fossam capitis interius, convertensque tabulam in superiori parte denuo cum aequali ferro fricabis et depones campum ut monticulum capitis eleuetur, rursumque cum malleo mediocri circa ipsum leniter percutiens, appositis carbonibus reco- 15 ques³; sic saepe facies diligenter elevando interius et exterius, et crebro percutiendo, totiensque recoquendo donec monticulus ille ducatur ad altitudinem trium digitorum aut quatuor, sive plus vel minus secundum quantitatem imaginum. Si autem ipsum aurum vel argentum adhuc aliquantum spissum⁴ est, poteris interius cum 20 longo malleo et gracili percutere et attenuare si opus fuerit. Quod si duo capita, vel tria seu plura in tabula esse debeant, circa unumquodque ita facere debes sicut dixi; usque ad altitudinem quam volueris. Deinde cum pertractorio ferro designa corpus vel corpora imaginum, et ita deducendo et interdum percutiendo elevabis ea, 25 quantum libuerit; hoc tamen procurans ut caput semper altius sit. Post haec designabis nares et oculorum supercilia, os et aures, capillos et oculos, manus et brachia, caeterasque vestimentorum umbras, scabella et pedes, et sic interius cum minoribus curvis ferris elevabis leniter et diligenter, summopere cavens ut non rum- 30 patur opus aut perforetur. Quod si ex ignorantia vel negligentia contigerit, hoc modo solidari debet. Tolle ipsius auri vel argenti modicum, et admisce tertiam partem cupri, fundensque pariter limabis subtiliter, combustoque vinicio⁵ lapide, et addito sale commiscebis aqua, ex quo tenuiter liniens, fracturam supersperge limaturam. Qua siccata denuo confectionem superlinies spissius, et sic 35 inferius et superius admotis carbonibus leniter flabis, donec videas solidaturam diffuere. Quod videns statim asperge leniter aqua, et si firmum fuerit, bene; sin autem, denuo similiter fac usque dum firmum fiat. Si autem fractura lata fuerit, diligenter conjunge ei 40 particulam ejusdem auri vel argenti aequaliter tenuem, quam soli-

¹ alterius [1781 und Wolfenb. Hf.] ² leniter, [Wolfenb. Hf.] ³ recoquas [Wolfenb. Hf.]

⁴ spissum [Wolfenb. Hf.] spissium [1781, unmittelbar vorher als Rußode jedoch] spissius

⁵ vicinquo [1781]

dabis eodem modo, donec ex omni parte adhaereat. Cumque elevatura imaginum perducta fuerit usque ad subtiles tractus, si aurum fuerit, statim facies eos et polies diligenter atque colorabis cum atramento usque ad ruborem combusto, et sale, ut supra in opere calicis. Si vero argentea fuerit tabula, et volueris in ipsis imaginibus deaurare coronas, capillos et barbas, et partes vestimentorum, hoc oportet fieri prius, quam subtiles tractus fiant, hoc modo. Compone duas partes argillae simplicis,¹ subtiliter tritae, et tertiam salis, et in vasculo commisce cum fece cerevisiae mediocriter spissae, qua confectione cooperies omne argentum quod volueris ut album remaneat, et quod deaurandum² est, maneat intectum. Quod cum siccaveris super prunas, deaurabis loca singula diligenter sine aqua, deaurataque lavabis et polita incolorabis. Deinde cum carbonibus subtiliter tritis et lignis gracilibus et grossioribus fricabis diligenter, donec per omnia aequae clarum sit. Post haec et in auro et argento fac subtiles tractus, quos et faciendo pariter polies, donec ad perfectionem perducas.³ Cum vero tabulas illas aureas vel argenteas pleniter elevatas atque politas configere volueris, tolle caeram et liquefac in vase fictili vel cupreo, atque commisce ei tegulam subtiliter tritam sive sabulum, ita ut sint hujus duae partes et cerae tertia. Quod cum pariter liquefactum fuerit cum cochleari ligneo fortiter commovebis et inde implebis omnes imagines in auro et argento, sive cupro, vel quodcumque in his elevatum fuerit, et refrigeratum confige ubi velis. In cupreis vero tabulis eodem modo attenuatis simile opus fit, sed majori virium instantia et diligentia, quo durioris naturae est. Quod opus cum pervenerit ad subtiles tractus, debet in exteriori parte purgari cum laneo panno et sabulo, donec nigra cutis auferatur, et sic deaurari atque poliri, perfectis tractibus incolorari, et praedicta confectione impleri.

Cap. LXXIV. *de opere quod sigillis imprimitur.*

Fiant ferri ad mensuram unius digiti spissi, tribus digitis et quatuor lati, longitudine pedis unius, qui sanissimi debent esse, ut in eis nulla sit macula, nulla fissura in superiori latere. In his sculpantur in similitudine sigillorum limbi graciles et latiores, in quibus sint flores, bestiae, et aviculae sive dracones concatenati collis et caudis, et non sculpantur profunde nimis, sed mediocriter ac studiose. Deinde attenuabis argentum multo tenuius quam ad elevandum quantae longitudinis volueris, atque purgabis cum carbonibus subtiliter tritis et panno, ac polies cum creta desuper rasa. Quo facto conjunge argentum cuicumque limbo, positoque ferro super incidem ita ut sculptura superius sit, ac superlocato ei ar-

¹ simplicis, [1781 und Wolfenb. ⚭].

² deauratum [1781 und Wolfenb. ⚭].

³ perducas. [1781]

gento desuper pone plumbum spissum, percutiesque cum malleo fortiter, ita ut plumbum inpingat argentum tenue in sculpturam tam valide, ut omnes tractus in eo pleniter appareant. Quod si lamina longior fuerit trahe eam de loco ad locum, et conjunctam
 5 ferro cum forcepe aequaliter tene, ut una parte percussa, alia percutiatur, sicque fiat donec lamina tota impleatur. Hoc opus satis utile est circa limbos in fabricandis tabulis altarium, in pulpitis, in sanctorum corporum scriniis, in libris et in quibuscunque locis opus fuerit, quando elevatura decora est et subtilis, et leviter fit;
 10 fit etiam in cupro hujusmodi opus quod simili modo attenuatur, purgatur et deauratur atque politur, quod ferro superpositum, ita ut deauratura vertatur ad ferrum, plumbo superposito percutitur donec tractus appareant. Sculptur quoque in ferro, modo supra dicto, imago crucifixi domini, quae cum argento vel cupro deaurato
 15 inpingitur, et fabricantur inde phylacteria, idem capsellae reliquiarum et scriniola sanctorum; fit etiam sculptura imaginis agni dei in ferro, et imagines quatuor evangelistarum, quibus auro vel argento impressis ornantur scyphi ligni preciosi, stante rotula agni in medio scyphi, quatuor evangelistas in modum crucis in circuitu,
 20 et procedentibus quatuor limbis ab agno usque ad quatuor evangelistas, fiunt imagines pisciculorum et avium atque bestiarum, quae figuntur per reliquum scyphi campum, praebentes ornatum multum; fit etiam imago majestatis eodem modo, aliaeque imagines, cuiusque formae sive¹ sexus, quae impressae auro vel argento
 25 seu cupro deaurato, plurimum decoris praestant locis, quibus imponuntur, propter sui subtilitatem et operositatem; fiunt et imagines regum et equitum eodem opere in ferro, ex quibus auricalco hispanico impressis ornantur pelves, quibus aqua in manibus funditur, eodem modo quo ornantur scyphi auro et argento cum suis
 30 limbis eiusdem metalli, in quibus stant bestiolae vel aves et flosculi, qui tamen configuntur,^(*) sed stagno solidantur.

Cap. LXXV. *de clavis.*

Fiunt autem clavi ferrei longitudine unius digiti, in una summitate grossiores, in altera graciliores, in qua etiam chalybe solidandi sunt, quorum unus limetur quadrangulus, alius triangulus, tertius rotundus, secundum convenientem grossitudinem. Deinde sculpantur in eis flosculi eodem modo, quo supra, ita ut ora ferri circa flosculum acuta fiat.² Cumque valde attenuatum fuerit argentum sive cuprum deauratum, vel auricalcum in superiori parte,
 40 polies sicut supra; in inferiori superstagnes valde tenue cum ferro,

(*) Fortassis legendum *non finguntur.*

¹ sit [1781 und Wolfenb. 5f.] ² sicut. [1781]

quo fenestras solidantur, ponesque plumbum spissum super incidem et desuper argentum,¹ sive cuprum deauratum, ita ut deauratura superius sit, et stagnum inferius sit; sumptoque uno ex ferris, quale velis, iunge sculpturam ad argentum, percutisque cum malleo ita ut sculptura appareat, et cum acuta ora ferri in circuitu incidatur. Quod cum per totum argentum feceris, serva tibi flosculos omnes, quia illi erunt capita clavorum, quorum caudas hoc modo facies. Commisce duas partes stagni, et tertiam plumbi, et percute illud gracile et longum, deinde pertrahe per foramina ferri, in quo fila trahuntur, ita ut longissimum filum fiat, et non gracile nimis fiat sed mediocre. Post haec fac tibi ferrum gracile, longitudine pedis unius dimidii, quod in una summitate sit modice latum, ad mensuram unguis, et mediocriter cavum, et altera summitas infigatur ligneo manubrio. Deinde sedens juxta fornacem ad hoc opus aptam, ante quam stet vasculum cupreum cum cera liquefacta, tenensque sinistra manu manubrium² illius gracilis ferri in latiori parte calefacti, in dextra vero filum stagnaeum quasi globum involutum, cujus caput facies in cera liquefacta humidum ponensque super unum ex flosculis, in ea ubi stagnum est, ita ut haereat, levabis et pones in fossulam ferri candentis tenebisque donec liquefiat, statimque removebis utrumque ab igne, incidisque filum cum forcipe secundum longitudinem quam vis habere caudam clavi. Sicque facies donec expendas in huiusmodi clavis argentum illud cuprumque deauratum. Cumque clavorum copiam habueris et eos configere volueris in corrigiis ascensoriis sellae equi, sive circa capitium freni, primum cum subula fac foramina, et sic impone clavos ordinatim, ita ut sint tres aurei, tres argentei, rursumque tres aurei, et simili modo per totum. Si vero duos ordines vel tres habere volueris, pone semper unum argenteum, et alterum aureum per omnia, sicque ponens corrigiam cum capitibus super tabulam ligneam aequalem, confige caudas cum mediocri malleo; fiunt etiam eodem modo³ clavi ex auricalco sed spissiores, quorum caudae cupreae solidantur interius stagno puro eodem modo. His configuntur vaginae cultellorum, et coria super libros, multaque huiusmodi.

Cap. LXXVI. *de solidando auro et argento pariter.*

Purificatur argentum pondere duodecim nummorum, et percutitur strictim longitudine dimidii digiti minoris, deinde percutitur aurum coctum pondere unius nummi eadem latitudine et longitudine, atque consolidantur haec duo praescripta solidatura auri, donec omnino sibi invicem adhaereant, sicque insimul percutiantur

¹ argentatum, [1781 und Wolfenb. ⚭.]

² manubrium [fehlt 1781 und Wolfenb. ⚭.]

³ opere

[Wolfenb. ⚭.]

usque dum tenuissima lamina fiat. Hoc opus videtur, quasi argentum in una parte deauratum sit, nec posset cum duobus aut tribus nummis auri tanta longitudinis lamina tam fulgide deaurari. Ex hac lamina fiunt limbi, modo quo superius impressi ferro. 5 Inde etiam inciduntur subtiles corrigiae,¹ et in serico filando circumtorquentur, unde texuntur aurifrigia apud pauperes eodem modo quo apud divites ex auro puro.

Cap. LXXVII. de opere ductili, quod sculptitur.

Percute tabulam cupream quantae latitudinis et longitudinis 10 volueris, sic spissam ut vix plicari possit, et sit sanissima ab omni fissura et macula, et pertrahe in ea imaginem, quam volueris. Deinde percute in loco capitis fossam cum mediocri malleo rotundo in inferiori parte, et ex superiori parte cum tenui malleo in circuitu, sicque recoques in prunis. Qua refrigerata per se, facies 15 per totam imaginem cum malleis sicut fecisti in tenui cupro cum curvis ferris² et aequalibus, semper ex utraque parte diligenter deducendo et frequenter recoquendo. Cumque elevaveris imaginem quam alte volueris, accipe ferros ad mensuram palmi longos, in una summitate grossiores, super quos possit cum malleo percuti, 20 et in altera graciliores, tenues et rotundos atque subtiles, quos ad hoc opus aptaveris, et sedente coram te puero hujus artis docto, tene sinistra manu tabulam, et dextera ferros puero desuper feriente cum mediocri malleo, designabis oculos et nares, capillos et manuum digitos, pedum articulos, et omnes tractus vestimentorum 25 in superiori parte, ita ut interius appareant, ubi etiam cum eisdem ferris percutes, ut exterius eleventur tractus. Quod cum tam diu feceris donec omnino formetur, cum ferris fossoriis et rasoriis fodies circa oculos et nares, os et mentum et aures, designabisque capillos et omnes subtiles tractus vestimentorum, et ungues manuum 30 et pedum. Quo facto, si volueris coronas imaginum ornare gemmis, electro atque margaritis, statim operare singulas partes in auro cum filis et solidatura, sicut superius in opere calicis, et adjungens vnamquamque loco suo, fac foramina, per quae configi debent, videlicet sub majoribus gemmis, et in cupro aequaliter, sicque de- 35 aurabis tabulam et polies eam in primis cum filis ex auricalco sicut supra, deinde cum ferris aequalibus, sicque colorabis et configes auri partes vnamquamque in suo loco, imponesque gemmas et circumligabis margaritas. Eodem modo si facultas in censu fuerit, potes in auro et argento facere imagines super libros evangeliorum et missales, et bestiolas atque aviculas ac flores super 40 sellas equestres matronarum exterius. Fiunt etiam eodem opere, in scyphis aureis sive argenteis vel scutellis, in medio equites

¹ corrigae, [1781 und Wolfenb. 5f.] ² ferreis [1781 und Wolfenb. 5f.]

contra dracones sive leones vel gryphes pugnantes, imago Samsonis vel David ora leonum confringentes, leones quoque simplices et gryphes, idem singuli singulas pecudes suffocantes, sive aliud quod libuerit, quodque secundum operis quantitatem decens vel aptum fuerit.

Cap. LXXVII. *de purganda antiqua deauratura.*

Tolle smigma et pone in pelve, sive in alio vase mundo, et superfunde ei aquam, atque digitis tuis commisce donec sit sicut fex spissum, ita ut ubicumque superponatur non possit fluere. Deinde cum setis porci linies illud diligenter super vetustam deauraturam in cupro sive argento, quae fulgorem suum perdidit, sic ut omnino cooperiatur,¹ et sines ita permanere per diem et noctem. Secunda vero die aqua lavabis cum eisdem setis semel et iterum, ac tertio perfundes² limpida aqua, videbisque fulgere eam sicut placuerit oculis tuis.

(*) Cap. LXXV. *de purgando auro et argento.*

Si aurum et argentum laminis attenuatum atque clavis alibi confixum denigratum vetustate fuerit, tolle carbones nigras et minutissime tere eos atque per pannum cribra, sumensque pannum lineum sive laneum madefactum in aqua, pones super ipsos carbones, elevansque fricabis diligenter per omnia aurum et³ argentum, donec omnem nigredinem auferas, sicque lavabis aqua, et sole sive igne vel panno siccabis; deinde tolle cretam candidam et minutissime rade in vase, et cum lineo panno ita siccam fricabis super ipsum aurum vel argentum tamdiu, donec pristinum fulgorem recipiat. Eodem modo vasa purgantur.

Cap. LXXVI. *de organis.*

Facturus organa primum habeat lectionem mensurae, qualiter metiri debeant fistulae graves et acutae et superacutae; deinde faciat⁴ sibi ferrum longum et grossum ad mensuram, qua vult esse fistulas, quod sit rotundum, in circuitu summa diligentia limatum et politum, in una summitate grossius et modice attenuatum, ita ut possit imponi in alterum ferrum curvum per quod circumducatur, juxta modum ligni, in quo volvitur runcina, et in altera summitate gracile,⁵ secundum mensuram inferioris capitis fistulae, quod conflatorio debet imponi. Deinde attenuetur cuprum purum et sanissimum, ita ut unguis impressus ex altera parte appareat, quod cum fuerit secundum mensuram ferri limatum et incisum ad longiores fistulas, quae dicuntur graves, fiat secundum praeceptum lectionis foramen, in quo plectrum imponi debet, et circumradatur

(*) Hic incipit in nostro Codice manus recentior.

¹ cooperiatur, [1781 und Wolfenb. §f.]

² perfundas [1781 und Wolfenb. §f.]

³ uel [Wolfenb. §f.]

⁴ faceat [1781]

⁵ gracili, [1781]

modice ad mensuram fistulae, atque superlineatur stagnum cum ferro solidatorio, radaturque in una ora longitudinis interius, et¹ in altera ora exterius eadem mensura, et superstagnetur tenue. Quae stagnatura, priusquam fiat *casiteactus* noviter facti, modice
 5 calefacto cupro lineatur cum resina abietis, ut stagnum levius et citius adhaereat. Quo facto complicetur ipsum cuprum circa ferrum et circumligetur filo ferreo mediocriter grosso fortiter, ita ut stagnati tractus convenient sibi. Quod filum primo induci debet parvulo foramini, quod est in gracili summitate ferri, et in eo bis
 10 contorqueri, sicque deduci in voluendo usque ad alteram summitatem, ibique similiter obfirmari. Deinde juncturis sibi invicem convenientibus et diligenter(*) *ingentibus priora* ipsa ligatura pariter cum ferro ante fornacem super prunas ardentes, et sedente puero ac mediocriter flante, teneatur dextera manu lignum gracile,
 15 in cujus summitate fissa haereat panniculus cum resina, et sinistra teneatur stagnum longum gracile percussum, ut mox cum fistula incaluerit, lineat juncturam cum panniculo resina infecto, appositumque stagnum liquefiat, ipsamque juncturam diligenter consolidet. Quo facto refrigerata fistula, ponatur ferrum in instrumento
 20 tornatoris modo² parato, impositoque curvo ferro et filo soluto circumvolvatur unus ferrum curvum, alter vero utrisque manibus chirothecis iam indutis fortiter fistulas teneat, ita ut ferrum circumducatur et fistula quieta maneant, donec omnino oculis gratiosa appareat, quasi tornata sit. Deinde educto ferro percutiatur ipsa fistula cum malleo mediocri juxta foramen superius et inferius, ita
 25 ut pene usque ad medium descendat ipsa rotunditas spatio duorum digitorum, fiatque plectrum ex cupro aliquantulum spissiori, quasi dimidia rotula, et superstagnetur circa rotunditatem sicut fistula superius, sicque imponatur in inferiori parte foraminis, ita sub
 30 ipsius ora aequaliter stet, nec procedat inferius aut superius. Habeat quoque ferrum solidatorium ejusdem latitudinis et rotunditatis, qua plectrum est. Quo calefacto ponat modicas particulas stagni super plectrum parum resinae, et diligenter circumducatur ferrum calidum ne plectrum moveatur, sed liquefacto stagno sic adhaereat
 35 ut in circuitu ejus nihil spiraminis exeat, nisi tantum superiori foramine. Quo facto apponat fistulam ori et sufflet primum modice, deinde amplius, sicque fortiter, et secundum quod auditu discernit, disponat vocem, ut si eam vult esse grossam, foramen fiat latius; si vero graciliorem, fiat strictius. Hoc ordine omnes fistulae fiant;
 40 mensuram vero singularum, a plectro superius, secundum magi-

(*) ab alia manu in margine emendatur: *jungentibus, ponatur.*

¹ et [fehlt Wolfenb. ꝑ.] * more [Wolfenb. ꝑ.]

sterium lectionis faciat, a plectro autem inferius, omnes unius mensurae et ejusdem grossitudinis erunt.

XXVI.

Maranjon.¹

Was ich unter dieser Aufschrift (das nj in dem Worte Maranjon 5 steht anstatt des Spanischen nicht doppelten sondern circumflectirten ñ, welches in unsern Druckereyen nicht gebräuchlich ist) hier mittheilen will, daran hat mich eine Stelle in der Reisebeschreibung des Antonio de Ulloa erinnert, die ich vor allen Dingen meinem Leser vorlegen muß. 10

Don Antonio kömmt, bey Beschreibung der Provinz Quito, auf das, was diese Gegend so besonders merkwürdig macht, den größten aller noch bekannten Flüsse, den Amazonenfluß; welchen Namen er unter uns am gewöhnlichsten zu führen pflegt. Aber es ist dieses weder sein einziger noch sein vornehmster Name, und Don Antonio drückt 15 sich darüber folgendermaassen aus: (*) „Dieser berühmte Fluß, sagt er, „welcher unter allen denjenigen der größte ist, die in der heiligen und „weltlichen Geschichte als merkwürdige große Ströme angeführt werden, „ist unter drey verschiedenen Namen bekannt. Der Ruf von seiner „Größe hat sich so weit ausgebreitet, daß er unter jeglichen von diesen 20 „drey Namen gleich deutlich verstanden wird. So wohl der eine, als „die andern, geben seine Majestät und Größe auf gleiche Weise zu „erkennen, und deuten den Vorzug an, welchen er unter allen denen „Strömen mit Recht fordern kann, die Europa wässern und fruchtbar „machen. Daß ihm verschiedene Namen zugeeignet werden, könnte man 25 „ohne Zweifel so auslegen, daß ein jeglicher deren, gleichsam unter „einem dunkeln Räthsel, einen von denjenigen Strömen andeuten und „in sich begreifen sollte, welche in den übrigen drey Theilen der Welt

(*) Nach der deutschen Uebersetzung im 9ten Bande der allgemeinen Reisen. 30
S. 284.

¹ [Dieser Titel fehlt 1780; vgl. oben S. 46. Dafür hat das Folgende die besondere Überschrift:]
Vorbbericht des Herrn Hofrath Lessing.

„die berühmtesten sind. Ich verstehe dadurch in Europa die Donau, in Asien den Ganges, und in Africa den Nil.“

Dieses Raisonnement scheint mir ein wenig sehr spanisch, und der aufgedunsenen leeren Beredsamkeit eines Dominicaners würdiger, als der Reisebeschreibung eines Philosophen. Besonders begreife ich nicht, wie die verschiedenen Namen des Flusses, von dem die Rede ist, einer sowohl als der andere, die Majestät und Größe desselben auf gleiche Weise zu erkennen geben sollen. Dieses wird zwar nochmals wiederhohlt, aber im geringsten nicht näher erklärt.

10 Er fährt fort:

„Die drey Namen, wodurch die Größe dieses Stromes angedeutet wird, sind folgende: der Maranjon, der Amazonenfluß und der Drellana. Man kann aber von keinem mit Gewißheit sagen, daß er der erste gewesen sey, den der Strom geführt, ehe die Spanier ihn entdeckten. Man weiß auch nicht, wie ihn die Indianer genannt haben; ob es wohl glaublich ist, daß sie ihm einen, und manchmal auch wohl mehrere Namen beygelegt haben müssen. Da verschiedne Nationen an seinen Ufern wohnten: so war es ganz natürlich, daß eine jegliche ihm einen besondern Namen beylegte, oder denjenigen beybehielt, den ihm eine andere Nation gegeben hatte. Allein die ersten Spanier, welche hierher gekommen sind, haben sich entweder nicht genugsam darum bekümmert, oder sind gleich damals, durch die übrigen Namen, die man diesem Strome beylegte, in Verwirrung gesetzt worden, so daß das Andenken derselben in der Geschichte nirgends auf behalten worden ist.“

15
20
25

„In Ansehung des Alters hat der Name Maranjon den Vortzug. Einige Schriftsteller geben zwar vor, er sey neuer, als die beyden übrigen: man hat aber Ursache zu glauben, daß sie sich sowohl hierinnen, als auch in der Ursache, die sie davon anführen, geirret haben. Sie setzen voraus, daß er ihm von den Spaniern beygelegt worden sey, welche mit Pedro de Orsua, in den Jahren 1559. und 1560, hierher gekommen sind. Es ist aber gewiß, daß er diesen Namen schon viele Jahre zuvor geführt hat. Denn indem Pedro Martyr de Angleria in seinen Decades (*), von der Entdeckung der Rüste von Brasilien handelt, die im Jahre 1500 durch Vincent

30
35

(*) Dec. I. lib. 9.

„Janjez¹ Pinzon geschehen ist: so erzählt er unter andern, daß er
 „an einen Fluß gekommen sey, der den Namen Maranjon geführt
 „habe. Dieses Buch wurde im Jahre 1516 gedruckt, lange zuvor,
 „ehe Gonzalo Pizarro die Entdeckung desselben, und die Eroberung
 „zu Lande unternahm, und ehe Francisco de Orellana auf
 „demselben schiffete. Daher ist kein Zweifel, daß er nicht schon da- 5
 „mals den Namen Maranjon geführt haben sollte. Allein es ist
 „nichts leichtes, die Zeit zu bestimmen, wenn er diesen Namen erhalten
 „hat, oder den Ursprung dessen mit einiger Gewißheit anzugeben. Man
 „findet von keinem von beyden solche Nachrichten, wodurch aller Zweifel 10
 „gehoben werden könnte. Einige folgen dem Augustin von Zarate(*),
 „und leiten diese Benennung von dem Namen eines Spani-
 „schen Hauptmanns, Maranjon, her. Sie geben vor, weil dieser
 „Hauptmann zuerst darauf geschiffet sey, so habe der Strom von ihm
 „seinen Namen erhalten. Diese Meynung hat aber mehr Schein als 15
 „Grund. Man sieht, daß sie sich blos auf die Gleichheit der Namen
 „gründet, welches aber ein sehr schwacher Grund ist. Ueber dieses
 „findet man in den Geschichten nirgends etwas von einem solchen
 „Hauptmanne, wo von Entdeckung dieser Königreiche gehandelt wird.
 „Man findet in keiner Erzählung einige Meldung von diesem Ent- 20
 „decker, oder von seiner Entdeckung. Man kann daraus schließen, daß
 „Zarate daher, weil dieser Strom Maranjon genennet wurde, ge-
 „urtheilet habe, derselbe müsse seinen Namen von jemanden erhalten
 „haben, der darauf geschiffet sey. Wären ihm mehr Umstände davon
 „bekannt gewesen: so könnte man sicherlich glauben, daß er die Nach- 25
 „richten von solcher Entdeckung seiner Geschichte mit einverleibt haben
 „würde. Und wenn er sie auch weggelassen, und für nicht wichtig
 „genug gehalten hätte: so würden doch nicht alle Geschichtschreiber
 „eben so geurtheilet, und das Andenken eines Spaniers in die Ver-
 „gessenheit gestellt haben, von welchem der größte Fluß, den man in 30
 „der Welt kennet, seinen Namen erhalten haben soll. Das wahr-
 „scheinlichste scheint zu seyn, daß Vincente Janjez² Pinzon, da
 „er hierher kam, den Strom von den Indianern, die auf den vielen
 „Inseln desselben, oder an seinen Ufern, wohnten, mit diesem, oder

(*) Hist. del Peru lib. 4. c. 4.

„einem andern Namen, der einen ähnlichen Laut hatte, nennen ge-
 „höret, und daher geglaubet, und gesagt habe, daß er den Namen
 „Maranjon führe. Ueberhaupt ist unleugbar, daß der Name Ma=
 „ranjon, wegen seines Alterthums, den Vorzug habe; und daß ihm
 5 „denselben weder Orsua, noch seine Leute, gegeben, und damit auf
 „die Unruhen und Zänkereyen gezielt haben, die sie unter einander
 „hatten, und welche im Spanischen Maranjaß genannt werden.
 „Eben so wenig kann man auch sagen, daß er unter der grossen Menge
 „von Inseln verlohren worden sey, welche, wie einige Geschichtschreiber
 10 „sagen, gleichsam einen verwirrten Irrgarten von verschiednen Canälen
 „vorstellen.

„Der auf den vorhergehenden folgende Name ist der Amazonen=
 „fluß. Francisco de Orellano hat dem Strome diesen Namen
 „deswegen beygelegt“ — Doch weiter brauche ich nicht abzuschreiben.
 15 Wer wissen will, was Don Antonio von den beiden übrigen Namen
 sagt, kann es bey ihm selbst nachlesen. Ich habe hier bloß über den
 erstern eine Anmerkung zu machen, die zu einer weitem nicht uner=
 heblichen Nachforschung Gelegenheit geben kann. Nicht zwar als ob
 ich nähere Nachricht eingezogen hätte, woher dieser Name ganz unge=
 20 zweifelt komme. Aber eine Wahrscheinlichkeit mehr, kann aus dem,
 was ich sagen will, doch erwachsen, daß er sich von dem ersten Euro=
 päischen Entdecker gleiches Namens herschreibe.

Denn daß man überhaupt von keinem spanischen Hauptmanne
 dieses Namens wisse; daß Zarate einen solchen bloß gemuthmaßt
 25 habe; daß alle andere Geschichtschreiber, als von einem Wesen der
 Einbildung, von ihm schweigen: das ist es, was ich dem Don An=
 tonio widersprechen muß. Ich weiß nehmlich so zuverlässig, als man
 dergleichen Dinge nur wissen kann, daß es allerdings einen Maran=
 jon gegeben, der mit seinem vollständigen Geschlechtsnamen Ma=
 30 ranjon y Gran Para hieß, an welchen man hier wohl denken
 könnte, indem ihm die Entdeckungen und geographische Bestimmung
 eines größern Strich Landes in Amerika beygelegt wird, als nur
 immer von einem Seefahrer zu rühmen ist; und sich dieser nehmliche
 von ihm entdeckte Strich Landes gerade von dem Amazonenflusse oder
 35 Maranjon anfängt. Freylich folgt daraus noch nicht, daß dieser
 Fluß von ihm den Namen habe, weil ich in eben der Quelle, die

nich von seinen Entdeckungen unterrichtet, auch finde, daß er unter gleichem Himmel ohngefehr gebohren, und er eben so wohl, ja noch eher, den Namen von dem Flusse, als der Fluß den Namen von ihm erhalten haben könnte. Aber so viel folgt doch, daß das Vorgeben des Zarate nicht so gar ungegründet ist, als es Don Antonio uns gern machen möchte.

Und zwar weiß ich dieses, wovon Don Antonio nichts wissen will, aus einem kleinen aber sehr glaubwürdigen spanischen Aufsatze, wovon sich eine Abschrift unter den Manuscripten unserer Bibliothek befindet. Er enthält nemlich, dieser Aufsatz, die ausdrückliche Beschreibung der Ein Tausend und Acht und Dreyßig Meilen, welche sich von der Mündung des Amazonenflusses an, südöstlich um ganz Brasilien und Parragnay bis an den Fluß de la Plata erstrecken, und vom Maranjon y Gran Para entdeckt und erobert zu seyn gesagt werden. Er ist von einem Manne verfertigt, der viele Jahre die dasigen Gegenden bereiset zu haben, versichert; und ist an einen Mann gerichtet, an den man ausgemachte Unwahrheiten wohl nicht schreiben durfte, an den Minister, Grafen von Olivares. Nun erhellet aus diesem letztern Umstande freylich, daß er nicht zur Zeit der besagten Entdeckung selbst kann geschrieben seyn. Aber um soviel unstreitiger müssen doch die Ansprüche des benannten Entdeckers gewesen seyn, wenn man noch damals, als von einer bekannten Sache, davon hat sprechen dürfen. Der Verfasser nennet sich Pedro Cudena, und die Zueignungsschrift an den Grafen von Olivares ist vom Jahre 1634. Damals hatten die Holländer ohnlängst Brasilien erobert und sich darinn festgesetzt. Vielleicht also, daß Cudena diese seine Beschreibung vornehmlich darum mit an den Grafen von Olivares richtete, um ihn mit dem Umfange und der Wichtigkeit dieses Verlustes desto bekannter zu machen, und zur baldigen Wiedereroberung destomehr aufzumuntern. —

Was sonst diesen Aufsatz des Cudena anbelangt, so ist er in sehr mißlichen Umständen bey uns erhalten worden. Das Spanische Original ist sehr fehlerhaft copiret, und die alte Deutsche Uebersetzung, die sich dabey findet, ist so schülerhaft und kauderwelsch, daß der Urheber weder das Spanische, noch das Deutsche, noch die Sachen muß verstanden haben.

Schwerlich also, daß ich es der Mühe würde werth gehalten haben, ihn meinen Lesern in seinem ganzen Umfange vorzulegen, wenn mir nicht noch beygefallen wäre, das Urtheil eines kundigen Mannes darüber einzuholen. Und wer konnte dieses hier anders seyn, als
 5 der Verfasser der vortreflichen Beschreibung des Brittischen Amerika? Ich wußte, daß dieser Gelehrte seit geraumer Zeit an einer ähnlichen Beschreibung des gesammten Amerika arbeitet; und wußte, daß ein so sorgfältiger Schriftsteller von seinem Gegenstande lieber zu wenig, als zu viel¹ gelesen zu haben wünschen würde.

10 Raum aber nahm ihn unser Herr Rektor Leiste in die Hände, als er sogleich erkannte, daß wir, nach Laet und Barläus, noch bis iht wenige oder gar keine nähere und neuere Nachrichten von Brasilien hätten, als darinn enthalten wären. Es ist kaum glaublich, wie weit wir in der Kenntniß der Amerikanischen Länder, die unter
 15 Spanischer und Portugiesischer Bothmäßigkeit stehen, seit anderthalbhundert Jahren zurück sind: und doch ist es wahr. Nur die Völker sollten die Welt besitzen, welche die Welt der Welt doch wenigstens bekannt machen!

Auch hatte Herr Leiste einen glücklichen Einfall über die Per-
 20 son meines Maranjon; und sahe überhaupt eine so reiche Erndte von mancherley nützlichen Anmerkungen vor sich, zu welchen die nähere Erwägung des Spanischen Aufsatzes, und die Vergleichung desselben mit hin und wieder zerstreuten Nachrichten Gelegenheit geben könnte, daß ich ihn ersuchte, sie insgesammt auf das Papier zu werfen, um
 25 in ihrer Begleitung sodann das Ganze desto sichrer und brauchbarer an den Tag zu ziehen.

Er hat die Güte gehabt, es zu thun; und ihm haben es größten Theils meine Leser sogar zu danken, daß der Aufsatz selbst, sowohl in seinem Grundtexte, als in seiner Uebersetzung, um ein vieles leser-
 30 licher geworden. Besonders hat er in der letztern eine Menge Unge-
 reimtheiten verbessert; z. E. Ingenios de Açucar, welches überall Arten Zucker übersezt war, in Zuckermühlen verwandelt, die es offenbar bedenten: ob er sich schon nicht vermißt, dergleichen Ber-
 gehungen alle gehoben zu haben. Denn einige derselben, die selbst
 35 einem, welcher der Sprache nur ein wenig mächtig ist, sogleich in die

¹ [vielleicht doch nur verschrieben für] lieber zu viel, als zu wenig

Augen fallen, hat er auf meine Vorbitte stehen lassen, damit es doch nicht an allen Spuren des alten Wustes fehle: und andere waren zu tief verwebt, einem andern Mittel, als einer ganz neuen Uebersetzung, weichen zu wollen, die sich nicht der Mühe verlohnte. Unter jene gehört der Fehler, welcher selbst auf dem Titel stehen geblieben, durch den der alte Uebersetzer aus dem nothwendig zusammengehörenden Namen Maranjon y Gran Para zwey verschiedene Personen gemacht hat, wovon die eine Maranjon und die andere Gran Para geheissen.¹

¹ [Hier folgt zunächst, in der Hauptsache von Christian Leiste bearbeitet, der spanische Text und die alte deutsche Uebersetzung der Schrift von Cudena mit der Widmung an Don Gaspar de Gusman, Grafen von Olivares, unter dem Doppeltitel:]

Discription
de mil y treinta y ocho leguas de tierra
del esto de Brasil,
conquista
del Marañon y Gran Pará
per sus verdaderos rumbos,
y de setenta leguas que tiennen de boca el
Rio de las Amazonas, que esta en la linea
Equinocial, y de quarenta y seis leguas,
que tiennen de boca el Rio de la Plata, que
esta en treinta y seis grados de la banda
del sur de la dicha linea Equinocial, como
todo se muestra a baxo.

Beschreibung
der Länder von Brasil
auf 1038 Meilen,
so erobert und erfunden sind worden
[worden sind 1780]
von
Maranjon und Gran Para
durch ihre richtige Seecompass,
wie auch des Flusses de las Amazonas, welcher
unter der Aequinoctial-Linie liegt, und 70 Meilen
hat in seiner Mündung, wie auch des Flusses de
la Plata, so 46 Meilen hat in der Mündung,
und liegt 36 Grad von der Linie Aequinoctial
gegen Süden, wie alles mit mehrern folget.

[Daran schließen sich:] Des Herrn Rector Leiste [Diese vier Worte fehlen 1780] Anmerkungen über vorstehenden Spanischen Aufsatz des Cudena. [Am Schlusse des Bandes steht:] Wolfenbüttel, aus der Windfeilschen Buchdruckerey, 1780. [fehlt 1780]

Entwürfe
und
unvollendete Schriften.

Glückwünschungsrede,

bey dem Eintritt des 1743sten Jahres, von der Gleichheit eines
Jahrs mit dem andern.¹

Die meisten alten Poeten und Weltweisen, hochzuehrender Herr Vater, haben geglaubt, daß die Welt von Jahren zu Jahren schlimmer 5 würde, und in einen unvollkommenern Zustand verfiel. Wir können hieran nicht zweifeln, wenn wir uns erinnern, was ein Hesiodus, ein Plato, ein Virgil, ein Dvid, ein Seneca, Sallust und Strabo von den vier Altern der Welt geschrieben haben, und wie bemüht sie gewesen mit den lebhaftesten Farben die goldenen Zeiten unter dem Saturn, die sil- 10 bernen unter dem Jupiter, die kupfernen unter den Halbgöttern, die eisernen aber unter den jetzigen Menschen abzubilden. Es ist zwar schwer, die eigentliche Quelle dieses sinureichen Gedichts zu entdecken; es kann seyn, daß diese Männer etwas vom Stande der Unschuld im Paradiese gehört haben; es kann seyn, daß sie selbst einmal die heilige Schrift zu 15 sehen bekommen haben, welche ihnen Gelegenheit zu ihren Fabeln geben müssen. Das ist aber gewiß, daß ihre ganze Erzählung, so artig sie auch klingt, ohne Grund ist, und kaum einer Möglichkeit, geschweige Wahrscheinlichkeit ähnlich sieht. Denn erstlich erzählen sie uns solches ohne Grund, ohne Beweis, ohne Zeugniß. Hernach ist auch die Erzäh- 20 lung selbst so beschaffen, daß sie von der Wahrheit sehr entfernt und keines Beifalls würdig zu seyn scheint. Ihre hochgepriesenen goldenen Zeiten sind ein bloßes Hirngespinnst. Wir sollen glauben, daß eitle und verderbte Menschen ohne alle Geseze, welche doch die Seele aller mensch-

¹ [Angeblich unverändert nach der jetzt längst verschollenen Handschrift mitgeteilt in „Gotthold Ephraim Lessings Leben, nebst seinem noch übrigen litterarischen Nachlasse. Herausgegeben von R. G. Lessing. Zweiter Theil. Berlin, 1795. In der Vossischen Buchhandlung.“ S. 103–118. Der Aufsatz dürfte im Dezember 1742 oder wahrscheinlicher erst zu Anfang des Januars 1743 entstanden sein.]

lichen Gesellschaften sind, weise, tugendhaft und glücklich gelebt haben. Sollte dies wohl möglich seyn? Wir sollen uns überreden lassen, daß eine tiefe Unwissenheit, eine rauhe Lebensart, wilde Sitten, eine unachtsame und faule Musse, unangebaute Felder und Gärten, wüste Eindöden, 5 armfelige Hütten und Höhlen, nackte Leiber, eine elende und harte Kost, ein Mangel alles Umganges, aller Bequemlichkeiten und aller Annehmlichkeiten, die wahren Merkmale der glückseligen und goldenen Zeiten gewesen sind. Wir sollen uns einbilden, als lebten wir jetzt in den eisernen, schlimmsten und elendesten Zeiten, da wir doch ganz offenbar 10 an unsern Jahren mehrere Merkmale der goldenen Zeiten wahrnehmen, als jene Alten gehabt haben. Denn dieses ist unstreitig eine goldene, oder die glücklichste Zeit, in welcher man die meisten und besten Mittel, und die wenigsten Hindernisse findet, die wahre Zufriedenheit der Menschen, die allgemeine Wohlfahrt und die vollkommene Glückseligkeit Aller 15 nach Wunsche zu befördern. Sie dürfen aber nicht meynen, S. W., als wenn diese kindischen Vorurtheile und abgeschmackten Irthümer mit unsern uralten Vorfahren alle wären begraben worden. Nein! wir finden auch unter uns einfältige, schwermüthige, mißvergnügte und undankbare Leute, welche ihnen selbst und andern mit den ungerechten und unge- 20 gründeten Klagen beschwerlich fallen, daß die Menschen wirklich jetzt in den eisernen Zeiten lebten, daß die Menschen von Jahre zu Jahre schlimmer würden, daß die Welt sich zu ihrem völligen Untergange neigte. So vieles Mitleiden ich mit den kindischen Klagen der Schwachheit habe, so gewiß getraue ich mir doch jetzt bei meinen schwachen Kräften zu er- 25 weisen, daß eigentlich eine Zeit vor der andern keinen Vorzug habe, sondern, daß ein Jahr dem andern völlig gleich sey. Die Zeit ist eine Ordnung der Dinge, die in der Welt auf einander folgen; sie wird durch die Ordnung unserer Gedanken begriffen, welche sich die Sachen bald als vergangene, bald als gegenwärtige, bald als zukünftige vorstellen. Alles 30 was nach und nach geschieht, geschieht in der Zeit. Ein Jahr ist ein Theil der Zeit; dieser Theil der Zeit wird bald nach seiner Größe, bald nach seiner Beschaffenheit betrachtet, nachdem es entweder von der Meßkunst, oder von der Naturlehre, oder Sittenlehre beschrieben wird. Bei den Meßkünstlern heißt ein Jahr diejenige Zeit, da die Sonne die ganze 35 Sommerstraße durchlaufen hat, oder eine gewisse Reihe auf einander folgender Tage, Wochen und Monathe. Sie hören gleich, S. W., daß die

Meßkünstler das Jahr nur nach ihrer¹ Größe betrachten; hier aber werde ich nicht den geringsten Widerspruch besorgen dürfen, wenn ich sage, daß ein Jahr bis auf einen geringen Unterschied so groß sey, wie das andere. Ein Naturverständiger hingegen versteht durch ein Jahr diejenigen Wirkungen, welche die Natur einen Frühling, Sommer, Herbst und Winter hindurch hervorzubringen pflegt. Ein Sittenlehrer aber redet im verblühten Verstande, wenn er ein Jahr gut oder böse, gleich oder ungleich nennet. Er versteht dadurch die guten und bösen Zufälle, die guten und bösen Handlungen der Menschen, welche die zwölf Monathe hindurch geschehen sind. Sie können leicht ermessen, H. W., daß ich hier die Jahre als ein Naturkundiger und Sittenlehrer ansehe, wenn ich zu behaupten suche, daß eins dem andern gleich sey. Sie können auch leicht einsehen, daß in diesem Verstande ein Jahr dem andern gleich sey, wenn es einerley Kräfte und Wirkungen, einerley Zufälle, einerley Handlungen, einerley Absichten und Mittel mit dem andern aufzuweisen hat. Und, o! wie leicht wird mir es seyn, die Gleichheit der Jahre zu erweisen, da ich den deutlichen Auspruch der gesunden Vernunft, das göttliche Zeugniß der heiligen Schrift, und den unverwerflichen Beifall der Erfahrung auf meiner Seite habe. Niemand läugnet, daß Gott der Schöpfer dieser Welt sey; niemand läugnet, daß Gott die Welt sehr gut erschaffen habe; niemand läugnet, daß sehr gut seyn, eben so viel heiße, als in seiner Art die größte Vollkommenheit besitzen. Hat aber die Welt in ihrer Art die größte Vollkommenheit, so werde ich ohne Bedenken sagen können, daß alles was in der Welt zugleich ist und auf einander folget, mit einander übereinstimmen müsse; und daß die Welt, so lange sie nach des Schöpfers Willen Welt bleiben soll, keine Hauptveränderung leiden könne. Denn hierin bestehet eben die wesentliche Vollkommenheit eines Dinges. Geschiehet nun in der Welt keine Hauptveränderung; stimmt in derselben alles mit einander überein: so ist nichts leichter, als den Schluß zu machen, daß auch die Jahre in der Welt mit einander übereinstimmen, daß eins dem andern gleich seyn müsse. Eben so, wie man nur diejenige Uhr vollkommen zu nennen pflegt, in welcher eine Minute, eine Stunde, ein Tag mit dem andern genau und richtig übereinstimmt. Dieser Beweis führet mich unvermerkt zu einem andern. Wir wissen und empfinden es, daß Gott nicht allein der Schöpfer, sondern auch der Erhalter aller

¹ [wohl verstanden für] seiner

Dinge ist. Es erhält aber derselbe die Welt durch eine Menge gewisser Kräfte, welche er derselben anerschaffen hat. Allein¹ diese Kräfte sind noch in eben der Menge und Beschaffenheit vorhanden, als sie im Anfange der Welt gewesen sind. Sie sind noch in eben der Menge da, sonst müßten sie sich entweder selbst vermindert haben, oder Gott müßte sie durch seine Allmacht in ihr voriges Nichts verwandelt haben. Das erste ist nicht möglich, weil diese Kräfte nicht die Allmacht haben, die zu ihrer Zernichtung nöthig wäre. Das andere aber ist nicht glaublich, weil man nicht den geringsten Grund der Wahrscheinlichkeit angeben kann, daß Gott dieselben vermindern wollen, und aus was für einer Absicht er solches gethan hätte. Sie sind auch noch in eben der Beschaffenheit vorhanden; sonst würden sie andere Wirkungen hervorbringen müssen, welches der Erfahrung widerspricht. Sind also alle Kräfte, wodurch Gott die Welt in ihrem Wesen erhält, sowohl in ihrer Menge als Beschaffenheit annoch vorhanden, so müssen sie auch wirken. Sonst wären sie ohne Nutzen und ohne Absicht da, welches der Weisheit Gottes zuwider ließe. Ja sie müssen auch Wirkungen hervorbringen, die ihnen gleich sind; sonst hätte sich ihre Beschaffenheit verändert. Zweifelt also niemand daran, daß vom Anfange der Welt bis auf unsere Tage einerlei Kräfte und einerlei Wirkungen derselben gewesen sind; o! wer wollte doch Bedenken tragen, sicher zu schließen, es müsse auch ein Jahr dem andern gleich seyn; weil eins wie das andere einerlei Wirkungen, einerlei Kräfte der Natur aufzuweisen hat.

Sie belieben nunmehr mich mit Dero gütiger Aufmerksamkeit weiter zu begleiten. Die Menschen haben ihre Natur, ihre Menschlichkeit niemals verändert und abgelegt; die heutigen Einwohner der Welt befinden sich in eben den Hauptumständen, in welchen ihre ersten Väter vor fünftausend Jahren standen. Sie haben noch eben die wesentlichen Theile, eben die Seele, eben den Leib, eben den Verstand und Willen, eben die Hauptneigungen, eben die Mängel und Vollkommenheiten, eben die Absichten, warum sie der Schöpfer in die Welt gesetzt, eben die Mittel, die ihnen Gott zur Erlangung derselben gegeben, eben die Hindernisse und das Verderben, eben die Wege zur Weisheit und Thorheit, zur Tugend und zum Laster, zur Ruhe und zur Unruhe, zur Glückseligkeit und Verderben, welche jene ersten Besitzer der Erde hatten. Ist es auch glaublich, S. W., daß einerlei Samen unterschiedene Früchte trage, daß

¹ Alle [Lachmann]

einerlei Quellen unterschiedene Wasser hervorbringen, und ist es auch wahrscheinlich, daß aus einerlei guten und bösen Herzen, aus einerlei guten und bösen Absichten und Mitteln, aus einerlei guten und bösen Bewegungsgründen, unterschiedene gute und böse Handlungen, und aus diesen wiederum unterschiedene gute und böse Zufälle entspringen können? 5

Ich weiß es, Sie geben mir gerne Beifall, wenn ich sage, daß die Handlungen und Zufälle unserer jetzt lebenden Brüder und unserer uralten Vorfahren bis auf einige sehr geringe Nebenumstände eine sehr genaue Gleichheit haben, wir wollten uns denn bereden lassen, die Menschen hätten jetzt aufgehört, Menschen zu seyn. Sie erlauben also, daß ich 10 weiter schlicke. Sind die guten und bösen Umstände, Neigungen, Handlungen, und Zufälle aller Menschen, sie mögen leben wo sie wollen, einander gleich; so werden auch die Jahre, in denen sie leben, und in welchen sie geschehn, einander gleich seyn. Ich behaupte dieses um so viel mehr, da ich einen Zeugen auf meiner Seite habe, welchen Dero 15 Glaube und Frömmigkeit nicht verwerfen kann. Ein Zeuge, durch den der Geist der Wahrheit redet, der König, dessen Weisheit nicht nur ehemals die Welt bewunderte, sondern welchen auch noch jetzt Juden und Christen in tiefer Ehrerbietung verehren, ein Salomo, durch welchen uns Gott den Prediger aufzeichnen lassen, versichert uns eben dieses*). 20

Was ist es, spricht er, das geschehen ist? Eben das, das hernach geschehen wird. Was ist es, das man gethan hat? Eben das, was mancher noch wieder thun wird; und es geschieht nichts neues unter der Sonnen. Geschiehet auch etwas, davon man sagen möchte: Siehe, das ist neu? Denn es ist zuvor auch geschehn in den vorigen Zeiten, die 25 vor uns gewesen sind. Kann ich nicht hieraus recht sicher schlicke? geschiehet nichts neues unter der Sonnen, geschiehet in unseren Zeiten nichts, das nicht schon in den vorigen Zeiten geschehen wäre; thut man in unsern Tagen nichts, das man nicht schon in den vorigen Tagen der Welt gethan hätte: so müssen auch die Jahre, in welchen es geschieht 30 und gethan wird, einander gleich seyn. Doch sollte sich auch jemand finden, welcher sich nicht scheuete, Vernunft und Schrift in Zweifel zu ziehen, so würde sich doch niemand getrauen können, der Stimme der Erfahrung zu widersprechen. Man lese nur die alten und neuen Geschichten, welche geschichte und redliche Männer mit Sorgfalt aufgezeichnet haben; man 35

*) Pred. Sal. 1, 9. 10.

halte sie gegen einander, und man urtheile unpartheiisch. Wird man
 nicht gestehen müssen, daß uns in beiden einerlei Bewegungen und Wir-
 kungen der Natur, einerlei gute und böse Handlungen der Menschen,
 einerlei glückliche und unglückliche Zufälle und Begebenheiten vorgestellt
 5 werden? Werden wir nicht mit Ueberzeugung ausrufen müssen, es ge-
 schiehet nichts neues unter der Sonnen; darum ist ein Jahr dem andern
 gleich! Ja ich frage euch, ihr Brüder, die ihr jetzt durch Gottes Gnade
 ein neues Jahr zu leben anfangt, sprecht selbst, ob in dem vergangenen
 Jahre etwas vorgefallen, geschehen und gethan sey, welches nicht auch in
 10 den vorigen Tagen geschehen, und in den künftigen Jahren sich zutragen
 wird? Wenn es gleich nicht in unserm Vaterlande, in unserm Welttheile
 geschehen ist; denn bei dieser Betrachtung müssen wir die Welt als einen
 Ort ansehen. Wird man also nicht aufrichtig gestehen müssen, ein Jahr
 sey dem andern gleich, weil Vernunft, Schrift und Erfahrung hier zu-
 15 sammen treten, und solches einstimmig versichern. Doch ich kann leicht
 voraussehen, daß meine Meinung bei Einigen Widerspruch finden wird.
 Man wird mir einwenden, daß nicht ein Jahr dem andern gleich seyn
 könne. Man wird mir die Wunder der göttlichen Allmacht entgegensetzen,
 welche gewisse Jahre von den andern unendlich unterscheiden. Man wird
 20 die Landplagen zu Beweisen anführen; man wird sich auf die Zeiten der
 Barbarei berufen. Man wird den Ausspruch eines erleuchteten Paulus
 entgegensetzen, welcher vorher gesagt*), daß in den letzten Tagen gräuliche
 Zeiten kommen werden. Allein alle diese Zweifel werden wegfallen, wenn
 man erwägt, daß ich hier nicht von den außerordentlichen Wirkungen der
 25 Allmacht Gottes, welche selten geschehen, sondern von den ordentlichen
 Wirkungen der Natur rede. Wenn man voraussetzt, daß ich nicht von
 einzelnen Theilen des Erdbodens, sondern von der ganzen Welt überhaupt
 spreche. Und ich rede mit der Erfahrung, wenn ich behaupte, daß fast
 kein Jahr zu finden, in welchem man nicht in einem Theile der Welt
 30 den Anfall der Landplagen empfinden habe. Denn auch diese sind Mittel,
 wodurch die weiseste Vorsehung Gottes die Welt in ihrer Vollkommenheit
 zu erhalten pflegt. Die Barbarei hat auch keine Hauptveränderung in
 der Zeit gemacht. Die Erfahrung behauptet, daß dieselbe nur in ge-
 wissen Theilen der Welt geherrscht, so lange fast die Welt steht. Was
 35 endlich das Zeugniß des heiligen Paulus anlaut, so widerspricht dasselbe

*) 2. Timoth. 3, 1.

meinem Sage nicht. Denn der heilige Gesandte Gottes saget nichts
 mehr, als daß die Tage des neuen Bundes eben so wenig als die Tage
 des alten Testaments von allen Irthümern, Lastern und bösen Menschen
 frei seyn würden. Er führet auch lauter solche Laster an, die nicht neu,
 sondern alt sind, und welche er schon in dem Anfange seines Briefes an 5
 die Römer bestrafet. Kurz, Timotheus wird von ihm ermahnet, derglei-
 chen Lasterhafte Menschen zu meiden. Darum müssen sie zu Timotheus
 Zeiten gelebt haben. Es bleibt also dabei, daß ein Jahr dem andern
 gleich sey. Ist dieses wahr, o wie wenig Grund bleibt uns noch übrig,
 die Tage unserer Väter als die goldenen, die besten, die glücklichsten mit
 neidischen Augen anzusehen und mit seufzender Stimme andern anzupreisen!
 Warum scheuen wir uns nicht, mißvergnügte Verläumder und undankbare
 Verächter unserer Jahre zu seyn? Warum schreien wir dieselben als
 eiserne, als schlimme, als unglückselige Zeiten aus? Warum seufzen wir
 so ängstlich voller Unzufriedenheit nach bessern Zeiten? da doch unsere 15
 Tage durch Gottes weise Güte besser sind, als wir sie verdienen, und
 es nur an uns liegt, daß wir dieselben nicht besser gebrauchen und uns
 zu Nutze machen. Warum hoffen wir ohne genugiamen Grund? Warum
 lassen wir uns endlich nicht als vernünftige Menschen den heiligen Willen
 Gottes, seine weise Einrichtung der Welt, seine weise Regierung der Zeit 20
 in zufriedener Gelassenheit gefallen, und bedienen uns der Jahre, die
 uns die weise Vorsehung gönnet und die für uns allezeit die besten sind?
 So wie es unsere Gemüthsruhe, die allgemeine Wohlfahrt und unsere
 Glückseligkeit erfordert. Kluge Christen, glückliche Seelen, die sich in die
 Zeit zu schicken wissen; unglückliche Thoren, welche ohne Noth klagen und 25
 ohne Grund hoffen! Sie, H. V., haben nunmehr wiederum ein Jahr
 geendet, das dem vorigen gleich ist. Sie haben durch Gottes Gnade ein
 neues angefangen, bei dem ich schon im Voraus so viel Aehnlichkeit mit
 dem vergangenen und zukünftigen erblicke, daß ich fast Bedenken trage,
 dasselbe ein neues Jahr zu nennen. Das alte Jahr war voll von den 30
 ehrwürdigen Wundern der Weisheit, Macht und Güte Gottes, deren Sie
 und alle die Anfrigen erfreute Zeugen sind, und das neue wird daran
 nicht leer seyn, wie wir sicher hoffen können. Die Kräfte der Natur sind
 auf den Wink der höchsten Vorsehung im vergangenen Jahre geschäftig
 gewesen, alles reichlich hervorzubringen, was zur Erhaltung der Welt, 35
 unseres Wesens und Wohlseyns dient. Und sie werden in dem gegen-

wärtigen, wenn es Gott gefällt, nicht Muße haben. Das zwei und vierzigste Jahr dieses Jahrhunderts hat uns überflüssige Mittel angeboten, die hohen Absichten unseres Schöpfers, weswegen wir leben und da sind, zu erfüllen. Und das drei und vierzigste wird gegen uns Unwürdige eben
 5 so freigebig seyn, wenn wir es erkennen wollen, und es an nichts fehlen lassen, was zu unserm und der ganzen menschlichen Gesellschaft Besten dienet. Hatte das vorige Jahr seine Plagen, die uns der starke Arm des Höchsten überwinden half, so wird auch das jetzige zu unserer Prüfung
 10 seine Uebel haben. Doch getrost, wir sind in Gottes Hand! Jetzt verehre ich die allerhöchste Majestät in tiefster Demuth, und danke ihr mit der reinsten Regung meiner Seele für alles das Gute, das sie die Welt und uns hat genießen lassen, und welches sie uns fernerhin, wie mich
 mein Glaube versichert, erzeigen wird. Ich preise nebst Ihnen die weise und mächtige Liebe des höchsten Regenten, die Zeit, und auch unsere Tage,
 15 die gegen¹ uns stets neu ist, und niemals alt wird, mit vergnügtem und zufriednem Herzen. Ich wünsche endlich mit der Redlichkeit und mit dem Eifer, der Christen gebührt, der Geist des Höchsten wolle uns also regieren, daß wir uns Gottes Willen allezeit gefallen lassen, daß wir die beständige Mischung des Guten und Bösen von seiner Hand also an-
 20 nehmen, daß wir dabei weder übermüthig noch kleinmüthig werden, daß wir die Kräfte und Wirkungen der Welt also gebrauchen, daß wir sie nicht mißbrauchen, daß wir die Mittel zu unsrer Seelenruhe und unsrer Glückseligkeit und der allgemeinen Wohlfahrt so anwenden, wie es die Ehre unsers Herrn erfordert. Mir wünsche ich von Ihnen in diesem
 25 Jahre gleiche Liebe, gleiches Gebet, gleiche Vorsorge, gleiche Treue und gleichen Beistand. Ich verspreche Ihnen dafür gleiche Dankbesiffenheit, gleiche Ehrerbietung, gleichen Gehorsam, gleiche Begierde, Ihnen gefällig zu werden, gleichen Eifer, Gott für Dero Wohlseyn anzuflehn. So werden wir in der That erfahren, daß wir in den goldenen Zeiten leben, daß ein
 30 Jahr dem andern gleich ist.

¹ [wohl verbrucht für] die alle Zeit, und auch unsere Tage, gegen

Vorträge,

in der Fürstenschule zu Meißen gehalten.
1745—1746.

De uitae brevis felicitate.¹

De Christo, Deo abscondito.²

Quid actum in Germania de re sacra sit
A. C. MDXXXV.³

De Mathematica barbarorum.⁴

¹ [Nach dem Rektoratsabſum der Schule zu Meißen hielt am 9. September 1745 Friedrich Traugott Weſſe in lateiniſcher Proſa ſeine Abſchiedsrede „de cauſis longaeuitatis primaenorum hominum“. „Ihm reſpondierte uernacula uorsa G^otthold Ephraim Leſſing Camentianus de uitae breuis felicitate.“ Vgl. Hermann Peter, Das Urkundliche über G. E. Leſſings Aufenthalt auf der Landeſſchule St. Afra 1741—1746, im Archiv für Literaturgeſchichte, Bd. X, S. 298 (Leipzig 1881). Die Handſchriften ſämtlicher Schulaufſätze Leſſings aus der Meiſener Zeit ſind verloren gegangen.]

² [Am dem auf den 16. Januar 1746 verſchobenen Weiſchnachtsfeſtactus „verorierte“ Leſſing in lateiniſcher Proſa de Christo Deo abscondito. Vgl. Peter a. a. O. S. 293 f.]

³ [Bei einer ſchon für den Anfang des Dezembers 1745 geplanten, dann aber auf den 9. März 1746 („ad diem igitur VIII. Id. Mart., qui nonus huius mensis erit“) verſchobenen Schulfeier, zu der Rektor Th. Grabner in einem lateiniſchen Programm über Joh. Wg. Wachters „Glossarium Germanicum“ einlud, hatte Leſſing „prorsa uernacula“ über die kirchlichen Vorgänge in Deutschland während des Jahres 1545 zu ſprechen. Vgl. Peter a. a. O. S. 294 f.]

⁴ [Am 30. Juni 1746 hielt Leſſing ſeine Abſchiedsrede „de Mathematica barbarorum“ in lateiniſcher Proſa. Vgl. Peter a. a. O. S. 302 f. Da ſolche Reden damals nicht niedergeſchrieben in der Schulbibliothek aufbewahrt wurden, ſuchte E. A. Diller ſchon 1841 vergebens nach der Handſchrift. Vorarbeiten für dieſe Abſchiedsrede fand Karl Leſſing (G. E. Leſſings Leben, Berlin 1793, Teil I, S. 39) noch in zwei nachgelaſſenen Manuſkripten ſeines Bruders. „Das erſte iſt eine Deutſche Ueberſetzung des 2ten, 3ten und 4ten Buchs des Euklides, und das andere betrifft die Geſchichte der Mathematik. Man ſieht aus dem letztern zugleich, daß er auch die gelehrten Zeitungen auf der Schule geleſen, und ſich manche Anekdoten daraus gezogen.“ Auch dieſe Vorarbeiten ſind jetzt verſchollen; wahrſcheinlich wurden ſie nach dem Tode Karl Leſſings 1812 mit andern Papieren aus dem Nachlaß ſeines Bruders verſchleudert.]

Abhandlung

von den

Pantomimen der Alten.¹

§. 1.

- 5 Es werden wenige von meinen Landes Leuten seyn, welche nicht jezo das Wort Pantomimen unzweifelhaft gehört und selbst sollten im Munde geführt haben, ohne vielleicht zu wissen was es eigentlich be-
deute. Und wer weiß ob Herr Nicolini selbst den wahren Begriff davon
mag gewußt haben, sonst würde er uns wohl schwerlich seine stummen
10 Pöppelspiele unter diesem Namen aufgedrungen haben. Doch was wird er sich darum viel bekümmern? Hat er doch überall seinen Endzweck er-

¹ [Die erste Anregung zu der Abhandlung von den Pantomimen der Alten fällt wohl in die Jahre 1747 und 1748, in denen Nicolini mit seinen Kinderballletten in Leipzig Aufsehen erregte; vgl. in dieser Ausgabe Bd. IV, S. 13 und Bd. V, S. 68 f. Nach der ersten dieser beiden Stellen scheint es fast, als ob Lessing schon im Sommer 1748 eine solche Abhandlung geplant, die Absicht dann aber wieder aufgegeben und bis zum März 1749, als er eine Hamburger Schrift über den gleichen Gegenstand in der Vossischen Zeitung besprach, nicht wieder aufgenommen hätte. Zur wirklichen Ausföhrung schritt Lessing wohl erst, als er sich in Berlin ernstlicher mit dem Gedanken beschäftigte, sich um eine Stelle an der Göttinger Universität zu bewerben, also im April 1749. Die Abhandlung sollte dazu dienen, ihn bei den Göttinger Gelehrten würdig einzuföhren. Die Arbeit daran scheint sich mit mancher Unterbrechung bis gegen Ende des Jahres 1750 hingezogen zu haben. Noch am 2. November 1750 versprach Lessing seinem Vater, um ihre Vollendung sich zu bemühen. Am 8. Februar 1751 aber äußerte er sich ganz und gar ablehnend über den Göttinger Plan. Damals oder schon etwas früher wird er also auch die Arbeit an der für Göttingen bestimmten Abhandlung endgültig aufgegeben haben. Veröffentlicht wurde der unvollendete Aufsatz zuerst mit mehreren sachlichen, sprachlichen und orthographischen Aenderungen, die für die Textkritik wertlos sind, von Karl Lessing im zweiten Teil von G. E. Lessings „Theatralischem Nachlaß“ (Berlin, bei Christian Friedrich Voß und Sohn, 1786), S. 223–244 und im zweihundzwanzigsten Teil seiner sämtlichen Schriften (Berlin 1794), S. 243–258. Der folgende Abdruck beruht ausschließlich auf Lessings eigenhändiger Handschrift, die auch von Lachmann und den späteren Herausgebern nicht ganz genau und lückenlos mitgeteilt worden ist. Sie befindet sich in der Breslauer königlichen und Universitätsbibliothek, umfasst, abgesehen von dem Titelblatte, 29 Seiten 4^o und ist auf dünnes, vergilbtes Wüttenpapier mit deutlichen und festen Zügen geschrieben. Sie weist mehrere, von mir vollständig mitgeteilte Korrekturen des Verfassers auf. Lessings Entwurf stützt sich großenteils auf die Schrift „De ludis scenicis mirmorum et pantomimorum“ von Nikolaus Galliacius, die 1718 zu Haag im zweiten Bande des „Novus thesaurus antiquitatum Romanarum“ von A. D. de Saillengre, S. 699–768 erschienen war. Aus ihr merkte sich Lessing namentlich auch mehrere Citate an, die er erst später nachzuschlagen gedachte, vorläufig also noch nicht auf ihre Genauigkeit prüfte; einzelne schrieb er auch selbst unrichtig ab. Im folgenden Abdruck sind diese Irrtümer, soweit ich sie nachweisen konnte, sämtlich verbessert.]

langt. Und er ist es werth, daß er ihn erlangt hat, da er auf eine so anlockende Art sich die Neugierigkeit und den läppiſchen Geſchmack der jezigen Zeiten zinnſbar zu machen gewußt hat. Doch mit ſeiner und aller derer Erlaubniß, welche ihn bewundert haben, behaupte ich, daß ſeine kleinen Affen nichts weniger, als Pantomimen, ſind.¹ Er darff deßwegen eben 5 nicht auf mich böſe werden, denn ich ſtehe ihm dafür, daß er dieſer Anmerkung halber² gewiß keinen einzigen Zuſchauer weniger bekommen wird. Denn ich zweifle ſehr, ob einer von denen, die ihn ſo oft beſucht haben und noch beſuchen werden,³ meine Abhandlung leſen wird. Nach dem Geſchmacke dieſer Herren und Damen wird ſie wohl nicht ſeyn; die es 10 vielleicht lieber ſehn würden,⁴ wenn ich einen Commentar über die Geburt des Arlequins oder über den hinkenden Teuffel ſchrieb, und ihnen darinnen die ſchönen Verwandlungen, die niedlichen Poſituren und den kunſtreichen Zuſammenhang des ganzen⁵ Stückes auf die lebhafteste Art vorſtellte, als daß ich ſie mit alten Erzählungen vergnügen will. Und 15 geſetzt auch ich⁶ würde von allen geleſen, und geſetzt auch er würde mit ſeiner Benennung von allen ausgelacht, ſo kan er ſich doch gewiße Rechnung machen, ſo lange ſeine Kunſt was neues iſt, daß es ihm niemals an einem vollen Schauplaze fehlen wird. Es ſind keine Pantomimen, wird man allenfalls ſagen, es ſind aber doch Leute die einem die Zeit 20 auf eine ganz artige Art vertreiben. O wenn das iſt, Verdienſt genug für die heutige Welt! Iſt wohl was verdrüßlicher als Langeweile!

§. 2.

Dem Nahmen nach heißen Pantomimen Leute, welches alles nachahmen. Und eine richtige Beſchreibung zu machen, welche ſich ſo wohl 25 auf die griechiſchen als römiſchen Pantomimen ſchikt, ſo waren es Leute, welche tanzend alle Perſonen eines dramatiſchen Stückes vorſtellen und jeder Perſon Charakter, Affekten und Gedanken durch die Bewegung ihrer Gliedmaßen ausdrücken konnten (*).

(*) Cassiodorus variarum IV. epistola ultima. 30

Pantomimi nomen a multifaria imitatione nomen est.⁷ Idem corpus Herculeum designat et Venerem, foeminam praesentat et marem: regem facit et militem: senem reddit et juvenem, ut in uno videas esse multos, tam varia imitatione discretos.

¹ [Urprünglich in der Hf. :] gewesen ſind. * [Urprünglich:] deßwegen * und noch beſuchen werden [nachträglich eingefügt] * [Urprünglich:] Und ſie würden es vielleicht lieber ſehn, * ganzes [verſchieden Hf.] * [Urprünglich:] ſie ⁷ [Das Citat aus Cassiodor iſt von Lessing frei umgebildet und dabei das Wort nomen aus Versehen zweimal geſetzt worden]

§. 3.

Den ersten Ursprung der Pantomimen müssen wir bey dem Ursprunge des Tanzens suchen. Denn die Tänze der Alten drückten alle etwas aus. Calliachus leitet sie von den *Mimis* her.

5 Salmas. in Not. ad Vopis.

Quid vero illis opponemus, qui ejus inventorem Pyladem perhibent? Interpretandi nobis sunt non refutandi: nam et verum illi dixerunt, si recte capiantur. Saltatio qualis¹ Augusti temporibus in Scena versabatur, et quae post illa tempora passim viguit, quaeque nihil amplius commune aut conjunctum habebat cum C. atque T. sed seorsum in Orchestram veniebat, inventum procul dubio Pyladis fuit et Bathylli, res vero ipsa et ars illa, saltandi modus, quo omnia, quae dicerentur, manibus expediebantur, quoque ipse etiam Pylades in sua saltatione usus est, longe ante
15 Pyladem nota Scenae et in usu posita fuere; sed in Tragoedia tantum et Comoedia et Satyris locum habebant:² nusquam enim sola per se ante id tempus *δρχησις* in Orchestra comparuerat. Primus Pylades saltationis artem a. T. et C. separatam in Scenam Latinam introduxit.³

20 Dieses wiederlegt Calliachus⁴ mit der Stelle Lib. V. c. 7.:⁵ Ex quibus omnibus colligendum est, saltationem pantomimicam non fuisse Pyladis inventum: nec ab ipso primum extra Comoediam et Tragoediam in Scenam Latinam inventam, sed magis excultam, atque exornatam, atque cum tibiis pluribus, fistulis atque Choro
25 exhibitam. Ratione cujus novitatis, et majoris etiam fortassis in saltando dexteritatis, et concinnitatis adeo commendatus est, ut Inventor illius salt. per hyperbolen audiverit.

Euseb. in Chron. Pyl. Cilix Pant. πρῶτος τὰς σύριγγας καὶ τὸν Χορὸν ἐν τῷ ἐπέδειν ἐποίησε.

30 Macrob. Sat. lib. 3. cap. 14.

Diomedes lib. II.⁶ cap. de variis Poematum generibus.

Arist. art. poet. 5.⁷ *Ἀντὶ δὲ τῷ θυθμῷ κ.*

Donat. in Proleg. ad Terent.

¹ quaevis [§f.] ² habebat: [§f.] ³ [Der folgende Abschnitt bis S. 147, §. 7 steht in der §f. erst hinter dem nächsten, irrthümlich wieder als § 3 bezeichneten Paragraphen mit der ungenauen Überschrift] ad § 2 [statt § 3] ⁴ Calliachus [verfälschtes §f.] ⁵ [Das Citat bezieht sich vielmehr auf Liv. dec. I. 1. 7. c. 2.] ⁶ [vielmehr lib. III.] ⁷ [im ersten Kapitel]

Plutarch. lib. 9. Sympos.¹

Servius ad illud Eclog. 5. v. 73. Saltantes Satyros &c.

Suet. in Aug. c. 43. et 45. Lip. in Comment. ad Tacit.

cap. 54.²

Lesbonax Mitylaenus.

5

Bulengerus.

Hieronici Siciliae tyranno.

§. 3.

Wie man aber angefangen hatte, daß Tanzen auch mit auf den
Schauplatz zu bringen, so bemühte man sich immer mehr und mehr da- 10
mit auszudrücken, und zwar das was in dem vorgestellten Stücke war
gesagt oder gethan worden. Einer der ältesten³ von diesen Tänzern,
war der Tänzer des Aeschylus, von welchem uns Athenäus(*) Nachricht
giebt. Er hieß Telestis oder Telestis. Er erfand unterschiedne Arten
die Reden durch die Hände sehr deutlich auszudrücken. Und wie Aristo- 15
cles erzählt so soll er sonderlich, da er die sieben Helden vor Theben
getantz, alle ihre Thaten wohl vorgestellet haben.

§. 4.

Bei den Griechen waren die pantomimischen Tänze⁴ allezeit ent-
weder mit der Tragoedie oder Comoedie verbunden, zwischen deren Hand- 20
lungen sie aufgeführt wurden. Der erste aber der sie bei den Römern
bekant machte war der Käyjer Augustus, der sie, um den müßigen Pöbel
durch sinnliche Vergnügungen im Zaume zu halten, von der Comoedie
und Tragoedie abgefondert auf den Schauplatz brachte. Dieses bezeugen
Suidas(**), Zosimus, 25

(*) Athenaeus lib. I.

Τέλεισις ἢ Τελέσης, ὁ ὄρχησοδιδάσκαλος, πολλὰ ἐξέεργηκε σχήματα, ἀκρωσ ταῖς χερσὶ τὰ λεγόμενα δεικνυούσας. Ἀριστοκλῆς γοῶν φησιν, ὅτι Τελέσης, ὁ Αἰσχύλου ὄρχηστῆς, οὕτως ἦν τεχνίτης, ὡς τε ἐν τῷ ὄρχεῖσθαι τοὺς ἐπὶ ἐπὶ θήβας, φανερὰ ποιῆσαι τὰ πράγματα δι' ὄρχήσεως. 30

(**) Suidas sub voce ὄρχησις παντομίμος.⁵

Ταύτην ὁ Ἀθγουσος Καῖσαρ ἐφεῦρε, Πυλάδου καὶ Βαθύλλου πρώτων ἀντίων μετελθόντων.

idem sub voce Ἀθηνόδωρος.

Ἀθηνόδωρος, Στωικὸς φιλόσοφος, ἐπὶ Ὀκταουϊανοῦ βασιλέως Ρωμαίων 35

¹ [Diese Zeile ist erst nachträglich am Rande der Hf. eingefügt] * [Gemeint ist der Commentar des Justus Lipsius zu Tac. ann. I, 54.] * [Ursprünglich:] Der älteste * [Ursprünglich:] Stücke
² παντομίμος. [Hf.]

§. 5.

Die ersten und berühmtesten Pantomimen zu des Augustus Zeiten, waren Pylades und Bathyllus. Wie Suidas in dem eben angeführten Orte bezeugt.

5

§. 6.

Pylades war ein Cilicier, aus dem Flecken der Mistharner. Seine Tanz Art, wo von er der Erfinder war, wurde die italienische genannt. Worüber er auch einen ganzen Commentar geschrieben hat, welcher aber verlohren gegangen. Dieses bezeugt Athenäus, und Suidas welcher jenem
10 gefolgt ist, den Ort aber, welchen er angeschrieben, ganz falsch verstanden hat. Athenäus(*) sagt, er habe einen Tractat verfertigt, von der italienischen Tanzart, welche Italienische Tanzart aus der comischen, tragischen und satyrischen Tanzart bestünde. Dieses hat Suidas so genommen, als hätte Pylades 4 Bücher geschrieben, eins von der Italienischen, das
15 andre von der comischen, das dritte von der tragischen, das vierte von der satyrischen Tanzart.

Chironomiam magnopere expolivit. Nam primus pro una tibia adhibuit plures; item fistulas, quod antea non factum; et choraulem cum choro cum ante Pythaulas accineret sine Choro.
20 Hieronymi est in Chronico Eusebiano. Pylades Cilix pantomimus primus romae chorum sibi et fistulas praecinere fecit.

- - - μάλιςα ταίς Ἀθηνοδώρον τοῦτον συμβουλαίς ἐπεισθη - - - Κατὰ δὲ τοὺς καιροὺς¹ ἐκείνους, καὶ ἡ παντομίμος ὁρχήσῃς εἰσήθη, οὗ πω² πρότερον οὐσα καὶ προσέτι γε ἕτερα πολλῶν κακῶν αἰτία γεγονότα.

25 (*) Die Stelle aus dem Athenäus steht im ersten Buche p. 20 und heißt so:

Τοῦτον τὸν Βάθυλλον φησὶν Ἀριστόνικος, καὶ Πυλάδην, οὗ ἐστὶ καὶ σύγγραμμα³ περὶ ὁρχήσεως, τὴν Ἰταλικὴν συστήσασθαι ἐκ τῆς Κωμικῆς,⁴ ἢ ἐκαλεῖτο Κόρδαξ, καὶ τῆς τραγικῆς, ἢ ἐκαλεῖτο Ἑμμέλεια, καὶ τῆς σατυρικῆς, ἢ ἐλέγετο Σκιωννίς.

30 Die Stelle aus dem Suidas, unter dem Titel Pylades, ist diese:

Πυλάδης, Κιλίξ, ἀπὸ κώμης Μισσαρνῶν ἔγραψε περὶ ὁρχήσεως τῆς Ἰταλικῆς, ἣτις ἐπ' αὐτοῦ εὐρέθη. περὶ τῆς κωμικῆς⁴ καλουμένης ὁρχήσεως, ἣτις ἐκαλεῖτο Κόρδαξ. καὶ τῆς τραγικῆς, ἢ ἐκαλεῖτο Σκιωννίς⁵ καὶ τῆς σατυρικῆς, ἣτις Ἑμμέλεια.

35 Vossius lib. II. Institut. poetiarum will Suidam entschuldigen, indem er sagt man müsse lesen nicht περὶ sondern ἀπὸ τῆς κωμικῆς.⁴ Salmasius in Notis ad Vopiscum p. 497.

¹ καιροὺς [ἦ]. ² πω [ἦ]. ³ σύγγραμμα [ἦ]. ⁴ Κωμικῆς [ἦ].

§. 7.

Der andre berühmte Pantomime zu des Augustus Zeiten war Bathyllus. Er hatte es sonderlich in den comischen Tänzen sehr weit gebracht da ihn gegentheils Pylades in tragischen übertraff. (*) Deswegen nennt ihn Juvenalis mollem Bathyllum. (**) Er war aus Alexandria 5 drien. Und ein Freygefangner des Mäcenaz. (***) Welches der alte Interpres des Persius in der 5 Satyre bezeuget. (†)

§. 8.

Die Erfindung der italienischen Tanz Art wird von Svidas dem Pylades, vom Athenäo aber und Aristonico dem Pylades und Bathyllum 10 zugleich zugeschrieben. Wie aus den oben angeführten Stellen des Svidas und Athenäus zu erschen. Sie bestand aus tragischen, comischen und satyrischen Tänzen. Die Comischen hießen *Proday*. Die Tragischen *Emmeleia*. Die Satyrischen *Sifinuis*. (††)

§. 9.

15

Κόρδαξ. (†††)

(*) Dieses bezeugt Marcus Annäus Seneca, in den Excerptis aus dem dritten Buche *Controversiarum* und zwar in der Vorrede:

Et ut ad morbum te meum vocem, Pylades in comoedia, Bathyllum 20 in Tragoedia multum a se aberant.

(**) In der 6ten Satyre

molli saltante Bathyllo.

(***) Deswegen nennt ihn Seneca in der Vorrede des 5. Buchs *Controversiarum*, Bathyllum Maecenatis. Was aber das *Scriptum Labieni pro Bathyllo Maecenatis* sey, dessen er dajelbst gedenkt ist unbekannt. 25

(†) Der Vers bey dem Persius heißt.

Sed nullo thure litabis

Haereat in stultis brevis ut semiuncia recti.

Haec miscere nefas: nec, quum sis caetera fossor,

Treis tantum ad numeros Satyri moveare Bathylli. 30

Tacit. Anal. cap. 54. dum Maecenati obtemperat effuso in amorem Bathylli:

deinde quod civile rebatur misceri voluptatibus vulgi. Cassiodorus l. I. ep. 20.

Livius lib. 7. Suetonius in Caligula c. 54. Seneca e. 121.

(††) Julius Pollux lib. 4. cap. 14. §. 99.

Εἶδη δὲ ὀρχημάτων, ἐμμέλεια τραγική, κόρδακες¹ κωμική, σικίννις² β5 σατυρική.

(†††) Julius Pollux l. 4. Onomast. c. 14.

Demosthenes in secunda Olynthiaca.

§. 10.

Ἐμμέλεια.(*)

§. 11.

Σίκωνις,

5 Plato, Interpres Aristoph. ad nubes et Hesych.

§. 12.

Einer von den berühmtesten Schülern des Pylades zu Zeiten Augusti¹ war Hylas. Er hatte ihn in seiner Kunst so unterwiesen, daß ihn das Volk seinem Meister fast gleich hielt. Dieser Hylas tanzte ein-
 10 malß einen Gesang der sich schloß τὸν μέγαν Ἀγαμέμνονα. Dieses recht auszudrücken behnte sich Hylas aus und trat auf die Behen. Seinem Meister aber wollte das nicht² gefallen, und schrie ihm zu σὺ μακρὸν οὐ μέγαν ποιεῖς. Hierauf verlangte das Volk von ihm, er sollte eben diesen Gesang tanzen. Er that es, und als er auf obige Stelle
 15 kam, blieb er stehen und stellte eine Person in tiefen Gedanken vor: weil er glaubte es sey einem großen Feldherrn nichts anständiger, als vor allen Dingen zu denken. Eben dieser Hylas tanzte einßmalß den Oedipus: er tanzte ihn aber mit offenen Augen, weßwegen ihn gleichfalls sein Meister tabelte und ihm zuschrie: σὺ βλέπεις.(**)

20 Theophrastus in Charact. c. VII.

Theodor. Marcil. ad Horat.

Ulpian. Demosthen. Interpres ad Olynth. 2. pag. 215. Hesych. Pollux.

(*) Pollux et Hesych. Suidas.

Ἐμμέλεια, χορική ὄρχησις. διχῶς, ἐμμελεῖα³ καὶ ἐμμελία, ἢ ἐδρυθμία.

25 *Οἴοδα γὰρ, ὅπως διακείμεθα περὶ τὴν ἐμμελεῖαν⁴ τὴν σὴν. καὶ ἡ μετὰ μέλους τραγικὴ ὄρχησις.* Und gleich vorher: - - - εἶδος ὄρχήσεως, ἔστι δὲ ἡ τῶν τραγῳδῶν.

*Pollux lib. 4. cap. 14. §. 105.**Καὶ μὴν τραγικῆς ὄρχήσεως τὰ σχήματα, σιμὴ χεῖρ, ὁ καλαθίσκος,*

30 *χεῖρ καταπρανῆς, ξύλον παραλήψις, διπλῆ, θερμανυστρίς,* κυβιστησις,** παραβῆναι τέταρα.*

* Forte a θερμάν, quod θερμικόν ἐστὶ πόλισμα. Suidas.

** Forte a κυβισάν quod Kusterus mutavit in κυβηβάν. est autem κυβισάν τὸ ἐπὶ κεφαλῆς ἕλπτειν. vide Suidam.

35 (***) Dieses erzehlt uns Macrobius in dem II Buche Saturnaliorum im

7. Kapitel:

Sed quia semel ingressus sum scenam loquendo, non Pylades histrio

¹ zu Zeiten Augusti [nachträglich eingefügt] * nicht [fehlt S.] * ἐμμέλεια [Suidas] * ἐμμελίαν [Suidas]

§. 13.

Die Schüler des Pylades und Bathyllus dauerten auch lange Zeit nach den Zeiten Augusti. Die einen wurden Pyladae die andern Bathylli genannt.*)

nobis omittendus est, qui clarus in opere suo fuit temporibus Augusti, et 5
Hylam discipulum usque ad aequalitatis contentionem eruditione provexit.
Populus deinde inter utriusque suffragia divisus est. Et cum canticum quod-
dam saltaret, cujus clausula erat τὸν μέγαν Ἀγαμέμνονα, sublimem ingen-
temque Hylas velut metiebatur. Non tulit Pylades, et exclamavit a cavea:¹
ὄ μοι μακρὸν οὐ μέγαν ποιεῖς. Tunc eum populus coegit idem saltare canticum. 10
Cumque ad locum venisset, quem reprehenderat, expressit cogitantem: nihil
magis ratus magno duci convenire quam pro omnibus cogitare. Saltabat Hylas
Oedipodem et Pylades hac voce securitatem saltantis castigavit, ὄ βλέπεις.

(*) Seneca lib. VII. q. n. cap. 32.

Inscriptionum Gruterianae Collect. p. 1024. num. 5. et p. 331. num. 1. 15
Adde Scaligerum in animadvers. ad Manilium. et Salmasii notae in Vopis-
cum. Brodae notae in Ἀνθολογίαν tit. II. epig. 2.

Tranquillus, in vita Neronis cap. 54.

Plinius lib. VII. nat. hist. cap. 53.² Temporibus Neronis ac Vespasiani.

Suetonius in Nerone.³ 20

Tertullianus Apol. 217.

Apulejus lib. 10. Miles. p. 223.

Appianus Alexandrinus in Parthicis. de capite Crassi.

Astyanactem videmus, ubi Hector est?

Anth. 1. 3. c. 7. de Chrysomalo Pantomimo. 25

Artemidorus⁴ lib. 2. cap. 38.⁵

Athenaeus l. I. de saltatore, nomine Memphis, eodemque Philosopho
Pythagoraeo.

Columella de re rustica. lib. I.

Tacitus annal. I. 77. 30

Plinius l. 29.⁶ Nullius Histronis equorumve trigarii comitator⁷ egres-
sus in publico erat.

Seneca epist. 47.⁸

Galenus de praecognit. ad Posth. c. 6.

Ammianus Marcellinus lib. 14. cap. 6. 35

Seneca cap. 12. de Consolat.

Manilius lib. 5. Astron.

Apulejus Metamorph. lib. 10. prope finem.

Dio. lib. 54. p. 533. Ὁθενπερ, πᾶν σοφῶς ὁ Πυλάδης ἐπιτιμώμενος

¹ o cavea: [Macrobius] ² [So §f.; das Citat ist aber falsch] ³ [So §f.; das Citat bedeutet natürlich dasselbe wie das auf Seite 18] ⁴ Artemidorum [§f.] ⁵ [vielmehr lib. 1 cap. 78, wie Callisthatus richtig angibt] ⁶ [vielmehr XXIX. 1] ⁷ comitator [§f.] ⁸ epist. 4. 7. [§f.]

§.

Von dem Theater zog man endlich auch gar die Pantomimen an die Gastereien. Juvenalis Sat. 5. 120.

§.

- 5 Fugientes reliquiae Pant. durare videntur in eo ludionis sive saltatorum genere qui in Gallia Cisalpina *Mattaccini* appellantur. Eorum vestitus, quo agiliores sint, corpori adressus, et membra exprimens. Persona sive larva antiquo more sine barba, neque admodum venusta, prominente mento, et qualis vetularum facies

- 10 ἵπ' αὐτοῦ, ἐπεὶ Βαθύλλῳ ὁμοτέχνῳ τε ὄντι, καὶ τῷ Μαικείνῳ προσήμοντι διεκασίαζεν, εἰπεῖν λέγεται, διὸ συμφέροι σοι, Καῖσαρ, περὶ ἡμᾶς τὸν δῆμον ἀποδιατρῖβεσθαι.

Jacobus¹ Pontanus in Macrobius notis.

Nonus lib. 2. Dionys. et lib. 19.

- 15 Lib. II. c. 38. Anthol.

Πάντα καθ' ἰσορίην ὀρχούμενος, ἔν τὸ μέγιστον¹

Τῶν ἔργων παριδῶν, ἠνίασας μεγάλως.

Τὴν μὲν γὰρ Νιόβην ὀρχούμενος, ὡς λίθος ἔσης,

Καὶ πάλιν ὦν Καπανεύς, ἐξαπλήνης ἔπειες·

- 20 *Ἄλλ' ἐπὶ τῆς Κανάκης ἀφυῶς, διὸ καὶ ξίφος ἦν σοι*

Καὶ ζῶν ἐξῆλθες· τούτο παρ' ἰσορίην.

Omnia juxta historiam saltans, unum maximum

Negligens molestia nos affecisti.

Nioben enim saltans stetisti ut lapis,

- 25 Et rursus Capaneus statim concidisti:

Sed in Canace inepte, quod ensis esset tibi

Et vivus existi: hoc contra historiam.

Lib. 3. c. 7. de Chrysomalo Pantomimo.

Σιγᾶς χρυσομάλε τὸ χάλκεον· οὐκ ἔτι δ' ἡμῖν

- 30 *Εἰκόνας ἀρχηγόνων ἐκτελέεις μερόπων*

Νεύμασιν ἀφθόγγοισι. Τεὶ δ' ὄλβιζε σιωπῇ

Νῶν συγερῇ τελέθει, τῇ πρὶν ἐθελγόμεθα.

Tacit. Anal. l. I. c. 77.

Livius. lib. VII.

- 35 Juvenalis sat. 5, vers. 120.

Herodotus l. 6. de Clisthene Sicyoniorum rege, de ejus filia et Hypoclista Atheniensi.

Juvenal denkt auch eines Pantomimen des Paridis, des Freygefaßten der Domitiae, Neronis amitae. Sat. VII. v. 87.

¹ [vielmehr Isaac] * μέγιστον [ἴ]]

est. Hi per urbem saltantes discurrunt, obvios loris et scutis, quod veteres Luperci faciebant, incessentes. Manum fronti obtendunt, quod Fauni ac Sileni agebant ad Solem defendendum, quod essent calvi. Incredibili agilitate currus ac rhedas saltu transcendunt, per parietes repunt, in fenestras enituntur, citatique 5 et intento crure corpus in sublime vibrant. Sed et diversos actus saltatione ac gestu imitantur, tonsorem, fabrum, sutorem et id genus scite referentes. Mox et simulacra pugnae taciti edunt, rudibus concurrunt et digladiantur.

(Athen. lib. I.¹ *ὀπλοποιῖαν*, Pyrrhica a Pyrrho. Xenopho 10 in Cyri expedit. in convivio apud Thraces in Graecia.)

Den² Calliachus hat Kambach bey den Boeten nicht.
Und ist er mit dem Callichius einerley?

Quid sit *Κορδαξ Σικιννις* et *Εμμελεια*,
vide 15

Aristoph. Schol. *εν Νεφ.* p. 90.

Hesych. et M. Etymol.

Κορδαξ Comica saltatio et lascivior et ab ebris fere solis saltabatur. vide Demosth. Ol. II. Theophr. in Eth. Char. *περι απονοιας*. Meurs. Orch. 20

Σικιννις, Athen. I. ab inventore sic dicto sicinnium. Reines. Var. lect. 100. Inventorem hujus Clemens Alex. praeceptorem liberorum Themistoclem³ facit *Παιδ.* 1. 7. p. m. 130.

Εμμελεια. V. 9. 26. et Plat. de legibus VII. saltatio *ειρη- νικη* i. e. sine armis. 25

¹ [vielmehr lib. XIV.] ² [Die folgenden Bemerkungen, bisher ungedruckt, sind von Zeffing nachträglich auf dem Titelblatt der Hf. beigelegt] ³ [verschrieben für] Themistocles

Gedanken über die Herrnhuter.

— — oro atque obsecro ut multis injuriis jactatam atque agitatam aequitatem in hoc tandem loco confirmari patiamini.

Cicero pro Publ. Quintio.

5

1750.¹

Die Siege geben dem Kriege den Ausschlag: sie sind aber sehr zweydeutige Beweise der gerechten Sache: oder vielmehr sie sind gar keine.

Die gelehrten Streitigkeiten sind eben sowol eine Art von Kriegen, als die kleinen Zuzus eine Art von Hundten sind. Was liegt daran, 10 ob man über ein Reich oder über eine Meynung streitet; ob der Streit Blut oder Dinte kostet? Genug man streitet.

Und also wird auch hier der, welcher Recht behält, und der, welcher Recht behalten sollte, nur selten einerley Person seyn.

Tausend kleine Umstände können den Sieg bald auf diese, bald auf 15 jene Seite lenken. Wie viele würden aus der Rolle der Helden auszustreichen seyn, wenn die Wirkung von solchen kleinen Umständen, das Glück nemlich, seinen Antheil von ihren bewundernswürdigen Thaten zurücknehmen wollte?

Laßt den und jenen großen Gelehrten in einem andern Jahrhunderte 20 geböhren werden, benehmt ihm die und jene Hülfsmittel, sich zu zeigen, gebt ihm andre Gegner, setzt ihn in ein ander Land; und ich zweifle, ob er derjenige bleiben würde, für den man ihn jezo hält. Bleibt er es nicht, so hat ihn das Glück groß gemacht.

Ein Sieg, den man über Feinde davon trägt, welche sich nicht ver- 25 theidigen können oder nicht wollen, welche sich ohne Gegenwehr gefangen nehmen oder ermorden lassen, welche, wann sie einen Gegenstreich führen,

¹ [Die Gedanken über die Herrnhuter, 1750 entstanden (vgl. Erich Schmidt, Lessing, Bb. I, S. 198 ff.), wurden nach der nunmehr verschollenen, 2/3 Bogen starken Handschrift, die höchst wahrscheinlich auch auf dem Titelblatte die Jahreszahl 1750 enthielt, zuerst von Karl Lessing im „Theologischen Nachlaß“ seines Bruders (Berlin, bei Christian Friedrich Voß und Sohn, 1784), S. 255—268 veröffentlicht und darnach 1793 im siebenthen Teil der sämtlichen Schriften, S. 302—323 abgedruckt.]

aus Mattigkeit durch ihren eigenen Hieb zu Boden fallen; wie ist so ein Sieg zu nennen? Man mag ihn nennen, wie man will; so viel weiß ich, daß er kein Sieg ist; auffer etwa bey denen, die, wenn sie siegen sollen, ohne zu kämpfen siegen müssen.

Auch unter den Gelehrten giebt es dergleichen Siege. Und ich 5 müßte mich sehr irren, wenn nicht die Siege unserer Theologen, die sie bisher über die Herrnhuter erhalten zu haben glauben, von dieser Art wären.

Ich bin auf den Einfall gekommen, meine Gedanken über diese Leute aufzusehen. Ich weiß es, sie sind entbehrlich; aber nicht entbehr- 10 licher, als ihr Gegenstand, welcher wenigstens zu einem Strohmanne dient, an dem ein junger und muthiger Gottesgelehrter seine Fehlstreiche in Uebung zu bringen, lernen kann. Die Ordnung, der ich folgen werde, ist die liebe Ordnung der Faulen. Man schreibt wie man denkt: was man an dem gehörigen Ort ausgelassen hat, holet man bey Ge- 15 legenheit nach: was man aus Versehen zweymal sagt, das bittet man den Leser das andremal zu übergehen.

Ich werde sehr weit anzuholen scheinen. Allein, ehe man sich versteht, so bin ich bey der Sache.

Der Mensch ward zum Thun und nicht zum Vernünfteln erschaffen. 20 Aber eben deswegen, weil er nicht dazu erschaffen ward, hängt er diesem mehr als jenem nach. Seine Bosheit unternimmt allezeit das, was er nicht soll, und seine Vertwegenheit allezeit das, was er nicht kann. Er, der Mensch, sollte sich Schranken setzen lassen?

Glückselige Zeiten, als der Tugendhafteste der Gelehrteste war! als 25 alle Weisheit in kurzen Lebensregeln bestand!

Sie waren zu glücklich, als daß sie lange hätten dauern können. Die Schüler der sieben Weisen glaubten ihre Lehrer gar bald zu übersehen. Wahrheiten, die jeder fassen, aber nicht jeder üben kann, waren ihrer Neugierde eine allzuleichte Nahrung. Der Himmel, vorher der 30 Gegenstand ihrer Bewunderung, ward das Feld ihrer Muthmaßungen. Die Zahlen öffneten ihnen ein Labyrinth von Geheimnissen, die ihnen um so viel angenehmer waren, je weniger sie Verwandtschaft mit der Tugend hatten.

Der weiseste unter den Menschen, nach einem Aussprüche des Dra- 35 tels, in dem es sich am wenigsten gleich war, bemühte sich die Lehr-

begierde von diesem verwegenen Fluge zurückzuholen. Thörichte Sterbliche, was über euch ist, ist nicht für euch! Kehret den Blick in euch selbst! In euch sind die unerforschten Tiefen, worinnen ihr euch mit Nutzen verlieren könnt. Hier untersucht die geheimsten Winkel. Hier
 5 lernet die Schwäche und Stärke, die verdeckten Gänge und den offenbaren Ausbruch eurer Leidenschaften! Hier richtet das Reich auf, wo ihr Unterthan und König seyd! Hier begreift und beherrscht das einzige, was ihr begreifen und beherrschen sollt; euch selbst.

So ermahnte Sokrates, oder vielmehr Gott durch den Sokrates.

10 Wie? schrie der Sophist. Lasterer unserer Götter! Verführer des Volks! Pest der Jugend! Feind des Vaterlandes! Verfolger der Weisheit! Beneider unsers Ansehens! Auf was zielen deine schwärmerische Lehren? Uns die Schüler zu entführen? Uns den Lehrstuhl zu verschließen? Uns der Berachtung und der Armuth Preis zu geben?

15 Allein was vermag die Bosheit gegen einen Weisen? Kann sie ihn zwingen, seine Meynung zu ändern? die Wahrheit zu verleugnen? Beweinenswürdiger Weise, wenn sie so stark wäre. Lächerliche Bosheit, die ihm, wenn sie es weit bringt, nichts als das Leben nehmen kann. Daß Sokrates ein Prediger der Wahrheit sey, sollten auch seine Feinde
 20 bezeugen, und wie hätten sie es anders bezeugen können, als daß sie ihn tödteten?

Nur wenige von seinen Jüngern giengen den von ihm gezeigten Weg. Plato sieng an zu träumen, und Aristoteles zu schließen. Durch
 25 eine Menge von Jahrhunderten, wo bald dieser, bald jener die Oberhand hatte, kam die Weltweisheit auf uns. Jener war zum göttlichen, dieser zum untrüglichen geworden. Es war Zeit, daß Cartesius aufstand. Die Wahrheit schien unter seinen Händen eine neue Gestalt zu bekommen; eine desto betrüglichere, je schimmernder sie war. Er eröffnete
 30 allen den Eingang ihres Tempels, welcher vorher sorgfältig durch das Ansehen jener beyden Tyrannen bewacht ward. Und das ist sein vorzügliches Verdienst.

Bald darauf erschienen zwey Männer, die, trotz ihrer gemeinschaftlichen Eifersucht, einerley Absicht hatten. Beyden hatte die Weltweisheit noch allzuviel praktisches. Ihnen war es vorbehalten, sie der Meßkunst
 35 zu unterwerfen. Eine Wissenschaft, wovon dem Alterthume kaum die ersten Buchstaben bekannt waren, leitete sie mit sichern Schritten bis zu

den verborgensten Geheimnissen der Natur. Sie schienen sie auf der That ertappt zu haben.

Ihre Schüler sind es, welche jezo dem sterblichen Geschlechte Ehre machen, und auf den Rahmen der Weltweisen ein gar besonders Recht zu haben glauben. Sie sind uerschöpflich in Entdeckung neuer Wahrheiten. Auf dem kleinsten Mann können sie durch wenige mit Zeichen verbundene Zahlen Geheimnisse klar machen, wozu Aristoteles unerträgliche Bände gebraucht hätte. So füllen sie den Kopf, und das Herz bleibt leer. Den Geist führen sie bis in die entferntesten Himmel, unterdessen da das Gemüth durch seine Leidenschaften bis unter das Vieh herunter 10 gesetzt wird.

Allein mein Leser wird ungeduldig werden. Er erwartet ganz was anders, als die Geschichte der Weltweisheit in einer Ruß. Ich muß ihm also sagen, daß ich bloß dieses deswegen vorangeschickt, damit ich durch ein ähnliches Beyispiel zeigen könne, was die Religion für ein 15 Schicksal gehabt hat: Und dieses wird mich weit näher zu meinem Zwecke bringen.

Ich behaupte also: es gieng der Religion wie der Weltweisheit.

Man gehe in die ältesten Zeiten. Wie einfach, leicht und lebendig war die Religion des Adams? Allein wie lange? Jeder von seinen 20 Nachkommen setzte nach eigenem Gutachten etwas dazu. Das Wesentliche wurde in einer Sündfluth von willkührlichen Sätzen verjeukt. Alle waren der Wahrheit untreu geworden, nur einige weniger, als die andern; die Nachkommen Abrahams am wenigsten. Und deswegen würdigte sie Gott einer besondern Achtung. Allein nach und nach ward auch unter ihnen 25 die Menge nichts bedeutender und selbst erwählter Gebräuche so groß, daß nur wenige einen richtigen Begriff von Gott behielten, die übrigen aber an dem äußerlichen Blendwerke hängen blieben, und Gott für ein Wesen hielten, das nicht leben könne, wenn sie ihm nicht seine Morgen- und Abendopfer brächten. 30

Wer konnte die Welt aus ihrer Dunkelheit reißen? Wer konnte der Wahrheit den Aberglauben besiegen helfen? Kein Sterblicher. Θεός άπο μηχανής.

Christus kam also. Man vergönne mir, daß ich ihn hier nur als einen von Gott erleschteten Lehrer ansehen darf. Waren seine Absichten 35 etwas anders, als die Religion in ihrer Lauterkeit wieder herzustellen,

und sie in diejenigen Gränzen einzuschließen, in welchen sie desto heilsamere und allgemeinere Wirkungen hervorbringt, je enger die Gränzen sind? Gott ist ein Geist, den sollt ihr im Geist anbeten. Auf was drang er mehr als hierauf? und welcher Satz ist vermögender alle 5 Arten der Religion zu verbinden, als dieser? Aber eben diese Verbindung war es, welche Priester und Schriftgelehrten wider ihn erbitterte. Pilatus, er lästert unsern Gott; kreuzige ihn! Und aufgebrachten Priestern schlägt ein schlauer Pilatus nichts ab.

Ich sage es noch einmal, ich betrachte hier Christum nur als einen 10 von Gott erleuchteten Lehrer. Ich lehne aber alle schreckliche Folgerungen von mir ab, welche die Bosheit darans ziehen könnte.

Das erste Jahrhundert war so glücklich Leute zu sehen, die in der strengsten Tugend einhergingen, die Gott in allen ihren Handlungen lobten, die ihm auch für das schmählischste Unglück dankten, die sich um 15 die Wette bestreben, die Wahrheit mit ihrem Blute zu versiegeln.

Allein so bald man müde wurde, sie zu verfolgen, so bald wurden die Christen müde, tugendhaft zu seyn. Sie bekamen nach und nach die Oberhand und glaubten, daß sie nun zu nichts weniger als zu ihrer ersten heiligen Lebensart verbunden wären. Sie waren dem Sieger gleich, 20 der durch gewisse anlockende Maximen sich Völker unterwürfig macht; so bald sie sich ihm aber unterworfen haben, diese Maximen zu seinem eigenen Schaden verläßt.

Das Schwerdt nußt man im Kriege, und im Frieden trägt man es zur Bierde. Im Kriege sorgt man nur, daß es scharf ist. Im 25 Frieden pußt man es aus, und giebt ihm durch Gold und Edelsteine einen falschen Werth.

So lange die Kirche Krieg hatte, so lange war sie bedacht, durch ein unsträfliches und wunderbares Leben, ihrer Religion diejenige Schärfe zu geben, der wenig Feinde zu widerstehen fähig sind. So bald sie 30 Friede bekam, so bald fiel sie daran, ihre Religion anzuschmücken, ihre Lehrsätze in eine gewisse Ordnung zu bringen, und die göttliche Wahrheit mit menschlichen Beweisen zu unterstützen.

In diesen Bemühungen war sie so glücklich, als man es nur hoffen konnte. Rom, das vorher allen besiegten Völkern ihre väterlichen Götter 35 ließ, das sie sogar zu seinen Göttern machte, und durch dieses kluge Verfahren höher als durch seine Macht stieg, Rom ward auf einmal zu

einem verabscheuungswürdigen Tyrannen der Gewissen. Und dieses, so viel ich einsehe, war die vornehmste Ursache, warum das römische Reich von einem Kaiser zu dem andern immer mehr und mehr fiel. Doch diese Betrachtung gehöret nicht zu meinem Zweck. Ich wollte nur wünschen, daß ich meinen Leser Schritt vor Schritt durch alle Jahrhunderte 5 führen und ihm zeigen könnte, wie das ausübende Christenthum von Tag zu Tag abgenommen hat, da unterdessen das beschauende durch phantastische Grillen und menschliche Erweiterungen zu einer Höhe stieg, zu welcher der Aberglaube noch nie eine Religion gebracht hat. Alles hieng 10 von einem Einzigem ab, der desto öfterer irrte, je sicherer er irren konnte.

Man kennt diejenigen, die in diesen unwürdigen Zeiten zuerst wieder mit ihren eigenen Augen sehen wollten. Der menschliche Verstand läßt sich zwar ein Joch auflegen; so bald man es ihm aber zu sehr fühlen läßt, so bald schüttelt er es ab. Huß und einige andre, die das Ansehen des Statthalters Christi nur in diesem und jenem¹ Stücke zweifelhaft machten, waren die gewissen Vorboten von Männern, welche es glücklicher gänzlich über den Haufen werfen würden.

Sie kamen. Welch feindseliges Schicksal mußte zwey Männer über Worte, über ein Nichts uneinig werden lassen, welche am geschicktesten gewesen wären, die Religion in ihrem eigenthümlichen Glauze wieder 20 herzustellen, wenn sie mit vereinigten Kräften gearbeitet hätten? Selige Männer, die undankbaren Nachkommen sehen bey eurem Lichte, und verachten euch. Ihr waret es, die ihr die wankenden Kronen auf den Häuptern der Könige feste setztet, und man verlacht euch als die kleinsten, eigennützigsten Geister. 25

Doch die Wahrheit soll bey meinem Lobspruche nicht leiden. Wie kam es, daß Tugend und Heiligkeit gleichwol so wenig bey euren Verbesserungen gewann? Was hilft es, recht zu glauben, wenn man unrecht lebt? Wie glücklich, wenn ihr uns eben so viel fromme als gelehrte Nachfolger gelassen hättet! Der Aberglaube fiel. Aber eben das, wodurch ihr 30 ihn stürztet, die Vernunft, die so schwer in ihrer Sphäre zu erhalten ist, die Vernunft führte euch auf einen andern Irrweg, der zwar weniger von der Wahrheit, doch desto weiter von der Ausübung der Pflichten eines Christen entfernt war.

Und jetzt, da unsre Zeiten — soll ich sagen so glücklich? oder so 35

¹ jenen [1784]

unglücklich? — sind, daß man eine so vortrefliche Zusammensetzung von Gottesgelahrtheit und Weltweisheit gemacht hat, worinne man mit Mühe und Noth eine von der andern unterscheiden kann, worinne eine die andere schwächt, indem diese den Glauben durch Beweise erzwingen, und jene die Beweise durch den Glauben unterstützen soll; jeko, sage ich, ist durch diese verkehrte Art, das Christenthum zu lehren, ein wahrer Christ weit seltner, als in den dunklen Zeiten geworden. Der Erkenntniß nach sind wir Engel, und dem Leben nach Teufel.

Ich will es dem Leser überlassen, mehr Gleichheiten zwischen den 10 Schicksalen der Religion und der Weltweisheit aufzusuchen. Er wird durchgängig finden, daß die Menschen in der einen wie in der andern nur immer haben vernünfteln, niemals handeln wollen.

Nun kömmt es darauf an, daß ich diese Betrachtung auf die Herrnhuter anwende. Es wird leicht seyn. Ich muß aber vorher einen kleinen 15 Sprung zurück auf die Philosophie thun.

Man stelle sich vor, es stünde zu unsern Zeiten ein Mann auf, welcher auf die wichtigsten Berrichtungen unserer Gelehrten von der Höhe seiner Empfindungen verächtlich herabsehen könnte, welcher mit einer sokratischen Stärke die lächerlichen Seiten unserer so gepriesenen Welt- 20 weisen zu entdecken wüßte, und mit einem zuversichtlichen Tone auszurufen wagte:

Ach! eure Wissenschaft ist noch der Weisheit Kindheit,

Der Klugen Zeitvertreib, ein Trost der stolzen Blindheit!

Gezeit, alle seine Ermahnungen und Lehren zielten auf das einzige, 25 was uns ein glückliches Leben verschaffen kann, auf die Tugend. Er lehrte uns, des Reichthums entbehren, ja ihn fliehen. Er lehrte uns, unerbittlich gegen uns selbst, nachsehend gegen andre seyn. Er lehrte uns, das Verdienst, auch wenn es mit Unglück und Schmach überhäuft ist, hochachten und gegen die mächtige Dummheit vertheidigen. Er lehrte uns, 30 die Stimme der Natur in unsern Herzen lebendig empfinden. Er lehrte uns, Gott nicht nur glauben, sondern was das vornehmste ist, lieben. Er lehrte uns endlich, dem Tode unerschrocken unter die Augen gehen, und durch einen willigen Abtritt von diesem Schauplaze beweisen, daß man überzeugt sey, die Weisheit würde uns die Maske nicht ablegen 35 heißen, wenn wir unsere Rolle nicht geendigt hätten. Man bilde sich übrigens ein, dieser Mann besäße nichts von aller der Kenntniß, die

desto weniger nützt, je prahlender sie ist. Er wäre weder in den Ge-
 schichten, noch in den Sprachen erfahreu. Er kenne die Schönheiten und
 Wunder der Natur nicht weiter, als in soferne sie die sichersten Beweise
 von ihrem großen Schöpfer sind. Er habe alles das uuerforscht gelassen,
 wovon er, bey Thoren zwar mit weniger Ehre, allein mit desto mehr 5
 Befriedigung seiner selbst, sagen kann: ich weiß es nicht, ich kann
 es nicht einsehen. Gleichwol mache dieser Mann Anspruch auf den
 Titel eines Weltweisen. Gleichwol wäre er so beherzt, ihn auch Leuten
 abzustreiten, welchen öffentliche Aemter das Recht dieses blendenden Bey-
 nahmens gegeben haben. Wenn er es nun gar, indem er in allen Ge- 10
 sellschaften der falschen Weisheit die Larve abriß, dahin brächte, daß
 ihre Hörjale, ich will nicht sagen leer, doch minder voll würden; ich
 bitte euch, meine Freunde, was würden unsere Philosophen mit diesem
 Manne anfangen? Würden sie sagen: Wir haben geirret? Ja, er hat
 Recht. Man muß keinen Philosophen kennen, wenn man glaubt, er sey 15
 fähig zu widerrufen.

Hu! würde ein stolzer Algebrast murmeln, Ihr mein Freund ein
 Philosoph? Laßt einmal sehen. Ihr versteht doch wohl einen hyperbo-
 lischen Aferkegel zu cubiren? Oder nein — — Könnet Ihr eine Ex-
 ponential-Größe differentiren? Es ist eine Kleinigkeit; hernach wollen 20
 wir unsre Kräfte in was größern versuchen. Ihr schüttelt den Kopf?
 Nicht? Nu da haben wirs. Bald wollte ich wetten, Ihr wißt nicht
 einmal, was eine Irrational-Größe ist? Und werft Euch zu einem Phi-
 losoph auf? O Berwegenheit! o Zeit! o Barbarey!

Ha! Ha! fällt ihm der Astronom ins Wort, und also werde auch 25
 ich wohl eine schlechte Antwort von Euch zu erwarten haben? Denn
 wenn Ihr, wie ich höre, nicht einmal die ersten Gründe der Algebra
 inne habt, so müßte Gott es Euch unmittelbar eingegeben haben, wenn
 Ihr eine bessere Theorie des Monds hättet, als ich. Laßt sehen, was
 Ihr davon wißt? Ihr schweigt? Ihr lacht gar? 30

Platz! Ein paar Metaphysiker kommen, gleichfalls mit meinem
 Helden eine Lanze zu brechen. Nun, schreyt der eine, Ihr glaubt doch
 wohl Monaden? Ja. Ihr verwerft doch wohl die Monaden, ruft
 der andre? Ja. Was? Ihr glaubt sie und glaubt sie auch nicht?
 Vortreflich! 35

Umsonst würde er es wie jener Bauerjunge machen, den sein Pfarr

fragte: kannst du das siebende Gebot? Anstatt zu antworten, nahm er seinen Hut, stellte ihn auf die Spitze eines Fingers, ließ ihn sehr künstlich darauf heruntanzten, und setzte hinzu: Herr Pfarr könnet Ihr das? Doch ich will ernsthafter reden. Umsonst, sage ich, würde er seinen Hohn-
 5 sprechen¹ andere wichtige Fragen vorlegen. Vergebens würde er sogar beweisen, daß seine Fragen mehr auf sich hätten, als die ihrigen. Könnt Ihr, würde er etwa zu dem ersten sagen, Euren hyperbolischen Stolz mäßigen? Und zu dem andern: seyd Ihr weniger veränderlich, als der Mond? Und zu dem dritten: kann man seinen Verstand nicht in etwas
 10 bessern üben, als in unerforschlichen Dingen? Ihr seyd ein Schwärmer! würden sie einmütig schreien. Ein Narr, der dem Tollhause entlaufen ist! Allein man wird schon Sorge tragen, daß Ihr wieder an Ort und Stelle kommt.

Gott sey Dank, daß so ein verwegener Freund der Layen² noch
 15 nicht aufgestanden ist, und zu unsern Zeiten auch nicht aufstehen möchte: denn die Herrn, welche mit der Wirklichkeit der Dinge so viel zu thun haben, werden schon sorgen, daß meine Einbildung nimmermehr zur Wirklichkeit gelangt.

Wie aber, wenn so ein Schicksal unsre Theologen betroffen hätte?
 20 Doch ich will mich ohne Umschweif erklären. Ich glaube, das, was so ein Mann, wie ich ihn geschildert habe, für die Weltweisen seyn würde,³ das sind anjeho die Herrnhuter für die Gottesgelehrten. Sieht man bald wo ich hinaus will?

Eine einzige Frage, die man, wenn man die geringste Billigkeit
 25 hat, nimmermehr bejaen kann, wird deutlich zeigen, daß meine Vergleichenng nicht ohne Grund ist. Haben die Herrnhuter, oder hat ihr Anführer, der Graf von B. jemals die Absicht gehabt, die Theorie unsers Christenthums zu verändern? Hat er jemals gesagt, in diesem oder jenem Lehrsatze irren meine Glaubensgenossen? Diesen Punkt verstehen sie
 30 falsch? Hier müssen sie sich von mir zu Rechte weisen lassen? Wenn unsre Theologen aufrichtig seyn wollen, so werden sie gestehen müssen, daß er sich nie zu einem Religionsverbesserer aufgeworfen hat. Hat er ihnen nicht mehr als einmal die deutlichsten Versicherungen gethan, daß seine Lehrsätze in allem dem augspurgischen Glaubensbekenntniß gemäß
 35 wären? Schon gut, werden sie antworten; allein warum behauptet er

¹ seinem Hohnsprecher [1784]² Lügen [verdrückt 1784]³ würden, [1784]

in seinen eigenen Schriften Sachen, die diesen Versicherungen offenbar widersprechen? Haben wir ihn nicht der abscheulichsten Irthümer überführt? Man erlaube mir, daß ich die Beantwortung dieses Punkts ein wenig verspare. Genug wir haben sein Bekenntniß; er verlangt nichts in den Lehrsätzen unserer Kirche zu verändern. Was will er denn? — — — — —

Übersetzungen.¹

Aus
Senecas Briefen.²

5

Aus
Aristoteles' Poetik.³

Aus
Cervantes' Musternovellen.⁴

Aus
Baniers Mythologie.⁵

¹ [Die jetzt verschollenen Handschriften dieser Übersetzungen und Auszüge erhielt größtenteils Georg Gustav Hülseborn von Karl Lessing zur Prüfung, schloß sie aber als unbrauchbar von der Ausgabe des Lessing'schen Nachlasses aus. (G. E. Lessing's Leben, nebst seinem noch übrigen literarischen Nachlasse. Herausgegeben von K. G. Lessing. Berlin, 1795. Teil III, S. VI ff.) Nach seiner Angabe stammen alle diese Arbeiten aus Lessing's Jugendzeit.]

² [„Ein Anfang einer Uebersetzung von Seneca's Briefen ist so holpricht, daß er gewiß unter die allerersten Jugendarbeiten Lessing's gehört“, urteilt Hülseborn a. a. O. S. VIII. Die Übertragung dürfte, wenn nicht früher, doch wenigstens etwa in die Jahre 1749–1751 fallen, da Lessing um diese Zeit besonders gern Seneca citierte. Vgl. unter anderm in diesem Bande S. 149, 151, 171.]

³ [Hülseborn fand nur „hin und wieder auf einzelnen Blättern Perioden aus Aristoteles Poetik übersezt“, die Lessing später in der „Dramaturgie“ weit richtiger und deutscher wiedergegeben habe. Wahrscheinlich fallen diese Versuche vor das Jahr 1753, in welchem die Verdeutschung des Aristotelischen Werkes von Curtius erschien (vgl. oben Bd. V, S. 194 f.); vielleicht reichen sie bis in die Zeit der Arbeit an den „Theatralischen Beiträgen“ (1750) oder gar in die Studentenjahre zurück.]

⁴ [Von Hülseborn nicht erwähnt. Lessing hatte die Übersetzung der „neuen Beispiele des Cervantes“ aus dem Spanischen schon im November 1750 geplant oder begonnen (vgl. den Brief an seinen Vater vom 2. November 1750) und im folgenden Februar „in der Arbeit“ (vgl. oben Bd. IV, S. 206), scheint sie aber gegen Ende des Jahres 1752 endgültig aufgegeben zu haben, als ein ungenannter Übersetzer eine Auswahl dieser „Musternovellen“, nach der ungenauen französischen Übertragung schlecht verdentscht, erscheinen ließ (vgl. oben Bd. V, S. 14).]

⁵ [Von Hülseborn nicht erwähnt. Nach dem Brief an Johann Adolph Schlegel vom 23. Januar 1753 beschäftigte sich Lessing seit der Mitte des Jahres 1751 mit der Übersetzung von Baniers „Fabelsre“ und hatte schon 1752 den Anfang derselben der Druckerei übergeben; die zwei ersten Teile der deutschen Ausgabe sollten Ostern 1753 erscheinen. Doch unterblieb die Veröffentlichung mit Rücksicht auf die Übertragung des gleichen Werks, die Schlegel 1753 antünbidge und seit 1754 erscheinen ließ (vgl. oben Bd. V, S. 157 f., 409 f.). Von den angeblich im Januar 1753 bereits gedruckten, jedenfalls nicht sehr umfangreichen Bruchstücken der Lessing'schen Arbeit hat sich nichts erhalten.]

Aus
Aldrete und Susa.¹

Aus
Cerceaus Gesprächen über die Beredsamkeit.²

Aus dem
Schreiben über den Charakter der Italiener.³

5

Aus
Bekkers Bezauberter Welt.⁴

¹ [Von Fülleborn nicht genannt. Gottlob Samuel Nicolai erwähnt in seinem „Antwortschreiben an Herrn Pastor Lange in Laubingen“ (Frankfurt und Leipzig 1754) S. 11 aus einem wohl noch dem Jahre 1752 angehörenden Briefe Lessings „Vorschläge von seiner Uebersetzung der spanischen Bücher des Aldrete und Susa“ (vgl. oben Bd. V, S. 262 Anm.). Unter dem ersten Werke sind die 1614 erschienenen „Varias antiguodados de España, Africa y otras provincias“ von Bernardo Aldrete verstanden. Auf welches Werk aber der Name Susa hinweisen soll, ist kaum zu bestimmen, da zahlreiche spanische Schriftsteller Susa oder Sousa heißen. Die Vollendung und Herausgabe dieser Übersetzungen unterblieb, weil sich für solche Bücher kein Verleger fand; vgl. Karl Lessing, G. E. Lessings Leben, Bd. I, S. 152 f.]

² [Fülleborn fand nur wenige Blätter von dieser und der folgenden Übersetzung aus dem Französischen; in beiden verriet sich nach seinem Urtheile der Anfänger. Vielleicht hängt die Übertragung Cerceaus irgendwie mit den Entwürfen zu dem Werke „Der Schauspieler“ zusammen (vgl. unten S. 179 ff.); in diesem Falle dürfte sie 1754 oder kurz vorher entstanden sein. Oder sollten, da ich Gespräche über die Beredsamkeit von du Cerceau nicht auffinden kann, seine „Réflexions sur la poésie française“ gemeint sein, die nach der ersten Veröffentlichung im „Mercure de France“ aufs neue 1730 in Holland in einem „Recueil de différents traités sur l'éloquence et la poésie“ erschienen?]

³ [Da sich der Verfasser des anonymen französischen Schreibens nicht feststellen läßt, ist auch die Datierung von Lessings Übersetzung erschwert. Angelegentlich beschäftigte sich dieser mit der italienischen Litteratur erst in den Jahren 1754—1758, als er die „Theatralische Bibliothek“ herausgab und Goldonische Lustspiele nachzubilden suchte. Vielleicht begann er damals auch im Zusammenhang mit solchen Arbeiten die von Fülleborn erwähnte Übertragung.]

⁴ [Von Fülleborn nicht erwähnt. Im Brief an den Vater vom 11. April 1755 bittet Lessing seinen Bruder Theophilus, nachzusehen, ob er nicht vielleicht von Wittenberg nach Camenz ein Paket holländischer Schriften mitgebracht habe, „die ich ehemals mit vieler Mühe gesammelt hatte, und die Streitigkeiten wegen Bekkers bezauberter Welt betreffen Da ich jetzt an einer neuen Übersetzung von Bekkers bezaub. Welt arbeite, der ich eine Geschichte der darüber erregten Streitigkeiten vorsetzen will, und wozu der Hr. Past. Hauber aus Kopenhagen mir bereits sehr viel Beiträge geschickt hat: so brauchte ich die gedachten holländischen Pöcyen sehr notwendig.“ Die Vorarbeiten zu dieser Übersetzung aus dem holländischen reichen also bis in Lessings Wittenberger Stubienjahr 1752 zurück.]

Auszüge.¹

Aus

Fabricius' Griechischer Bibliothek.²

Aus

5 Frau Dacier's Anmerkungen über Homer.³

Aus

Morhof's Polyhistor.⁴

Aus

Gesner's Mythridates.⁵

10

Aus

Bentham's Holländischem Kirchen- und Schulenktaat
von 1698.⁶¹ [Vgl. oben S. 164, Num. 1.]² [Fülleborn erwähnt zuerst im allgemeinen Auszüge aus diesem Sammelwerke, dann noch besonders einen „Auszug der Stücke Griechischer Tragiker und Komiker“ ebenbaraus. Die Entstehungszeit dieser Arbeiten ist schwer zu bestimmen. Vielleicht stammen sie schon aus den Studentenjahren Lessings oder aus den Jahren 1749 und 1750, als er die „Theatralischen Beiträge“ vorbereitete, vielleicht aber auch erst aus der Zeit der Arbeit am „Sophokles“ (1760).]³ [Diese Auszüge dürften spätestens in die Zeit der Vorstudien zum „Laotöon“, vielleicht aber schon in Lessings Studentenjahre oder in die Zeit fallen, da er sich gelegentlich der Kritik des Klopstock'schen „Messias“ zuerst eingehender mit der epischen Dichtung beschäftigte (1751).]⁴ [Auch mit Morhof's „Polyhistor“ dürfte sich Lessing bereits als Student näher befaßt haben, wenn uns auch bestimmte Zeugnisse von einem solchen frühzeitigen Studium des damals noch vielgebrauchten Werkes nicht erhalten sind. 1752 kannte er es; vgl. unten S. 169. Zäufiger erwähnt er in seinen Schriften und Briefen Morhof erst etwa seit 1754 (vgl. oben Bb. V, S. 312, 329; Bb. VII, S. 127, 377; Brief vom 6. Februar 1758 u. f. w.).]⁵ [Ebenso wenig wie für die bisher genannten Auszüge läßt sich für die aus Konrad Gesner's „Mythridates“ eine bestimmte Entstehungszeit angeben, zumal da Fülleborn nicht sagt, aus welchen Abschnitten des „Mythridates“, über welche der darin behandelten Sprachen Lessing sich Auszüge anlegte. Auf sprachvergleichende Studien deuten unter andern schon etymologische Bemerkungen in einer Recension von 1751 hin (vgl. oben Bb. IV, S. 211 ff.); eifriger betrieb Lessing diese Studien erst etwa seit 1758, wovon das Wörterbuch zu Bogaus Sinngebichten Zeugnis giebt, und besonders in der Wolfenbüttler Zeit.]⁶ [Vielleicht stammen diese Auszüge aus dem Wittenberger Jahr 1752, in welchem Lessing sich viel mit Kirchengeschichte beschäftigte, oder aus der unmittelbar folgenden Zeit, in der die „Erläuterungen“ von 1753 und die „Nottungen“ entstanden.]

Aus den
Vacationes autumnales von Crescollius.¹

Aus den Schriften von
Jordanus Brunus, Hieronymus Cardanus
und
Thomas Campanella.²

5

Aus
Goldonis Lustspielen.³

Aus
Kölers Abhandlung über den Teuerdank.⁴

10

¹ [Die Auszüge aus den „Vacationes autumnales sive de perfecta oratoris actione et pronuntiatione“ von Lub. Crescollius (Paris 1620) hängen vermutlich mit der Übersetzung von Cereaus Gesprächen über die Verebnsamkeit und mit den Entwürfen zu dem Werke „Der Schauspieler“ zusammen und mögen deshalb etwa dem Jahre 1754 angehören.]

² [Von Fülleborn nicht erwähnt. Aber Karl Lessing (G. E. Lessings Leben, Bd. I, S. 162) berichtet im Zusammenhange mit mehreren Schriften und Entwürfen aus den Jahren 1754 und 1755, daß sein Bruder damals auch aus den Werken des J. Brunus, H. Cardanus und Th. Campanella „die merkwürdigsten Stellen ausziehen und seine Betrachtungen darüber machen“ wollte. Dieser Plan hing sicher mit der 1754 veröffentlichten „Rettung des Cardanus“, vielleicht auch mit den Bemerkungen über Giordano Bruno in einer fast gleichzeitigen Rezension (vgl. oben Bd. V, S. 429) zusammen.]

³ [Von Fülleborn nicht erwähnt. Im Brief vom 8. Dezember 1755 an Mendelssohn versprach Lessing, demnächst einen Auszug aus der siebenbändigen Ausgabe der Werke Goldonis von 1763, die achtundzwanzig Lustspiele enthalte, nach Berlin zu schicken. Die Arbeit war für das vierte Stück der „Theatralischen Bibliothek“ bestimmt, wurde aber trotz Mendelssohns Mahnungen vom 10. Januar und 9. März 1756 ebenso wenig vollendet wie der für Oftern 1756 geplante Band von sechs eignen Lustspielen, von dem nur zwei Bogen, der Anfang der dem gleichnamigen Stücke Goldonis nachgebildeten „Glücklichen Erbin“, gedruckt wurden; vgl. oben Bd. III, S. 336 Anm.]

[Vermutlich fallen die Auszüge aus Johann David Kölers mehrfach gedruckter „Disquisitio do libro poetico Thouerdanck“, die auch in dem Aufsatz über das „Heldenbuch“ mehrfach erwähnt wird (vgl. unten), in die Zeit, als Lessing sich zuerst mit diesem „Heldenbuch“ und der älteren deutschen Dichtung überhaupt beschäftigte, also etwa in das Jahr 1758.]

Verzeichniz
von
Ausgaben alter Klassiker.¹

5

Index
zu
Politians Episteln.²

¹ [Fülleborn a. a. O. Bd. III, S. VI erwähnt unter den von ihm als unbrauchbar bei Seite gelegten „Sammlungen von allerhand Notizen“, die sich Lessing „in sehr frühen Jahren“ angelegt habe, auch „die, noch dazu unvollständig, angemerkten Ausgaben alter Klassiker“. Da er aber nicht näher angiebt, um welche alten Klassiker es sich dabei handelt, läßt sich auch über die Entstehungszeit des Verzeichnisses nichts Genaueres bestimmen.]

² [Fülleborn (a. a. O. Bd. III, S. VIII) fand in den von Karl Lessing ihm übergebenen Papieren „einen angefangnen Index zu Politians Episteln, auch aus Lessings Jugendzeit“. Mit italienischen Humanisten des fünfzehnten Jahrhunderts beschäftigte sich Lessing besonders 1752 und 1753 (vgl. oben Bd. V, S. 135, 137 ff., 209); vielleicht gehört die von Fülleborn erwähnte Arbeit derselben Zeit an.]

Einige Materialien zu einem Lateinischen Aufsätze über Johann Quarf.¹

De nomine.

De ipsius nomine monendum erit, falso illum a Morhofio
aliisque Janum nominari. 5

Hispanicum Juan idem esse quod Johannes, cum ex Lexi-
cis tum ex inscriptione Evangelii St. Johannis, qualis in Hispa-
norum bibliis extat, apparet.

Qua ratione ex verbo Joannes fieri potuisset Juan, Gramma-
tici docent. Abjecta terminatione es, o in u mutatur, quae sanc 10
mutatio Hispanis admodum vulgaris est.

Hispanum esse.

Huartum nostrum Hispanum esse, ex eo probare, quod Hi-
spanico idiomate usus fuerit, ficulneum sane esset argumentum,
nisi ipse Huartus Hispanicam² linguam suam dixisset. 15

Cap. 8. p. 130.

Quo terrarum natus fuerit.

Natus in fano S. Joannis Pedeporstuensis, Gallicae ditionis
urbe, quae tamen neutiquam de ipsius gente scrupulum movere
valet, quod sane conjectura non inepta doceri potest. 20

Quod ipsius pueritiae indicium dederit.

P. 6. Entramos tres etc.

Quibus operam dederit studiis et quae neglexisse
videatur.

P. 72. Poëta que se nomo Pindaro etc. 25

¹ [Von Fülleborn (a. a. D. Bd. III. S. 365—370) nach der nunmehr verschollenen Handschrift 1795 als Anhang zu den meist später entstandenen „Anmerkungen zur Gelehrten-Geschichte“ mitgeteilt mit der Bemerkung, diese lateinischen Aufzeichnungen seien wahrscheinlich die Grundlage der Lessing'schen Vorrede zur Übersetzung von Quartes „Examen de Ingenios“ von 1752 (vgl. oben Bd. V, S. 4 ff.). In der That nehmen sich die lateinischen Sätze in mancher Hinsicht wie eine Vorarbeit zu jener Vorrede aus, die dann nur ursprünglich viel breiter hätte geplant gewesen sein. Aber die lateinische Sprache deutet auf einen gelehrten Zweck: wahrscheinlich gehörten diese Aufzeichnungen, wie schon W. v. Maltzahn und R. Vorberger (W. G. Lessing. Von Th. W. Dausel und G. E. Gührner. 2. Auflage. Berlin 1880. Bd. I, S. 312 Anm.) vermuteten, zu der Arbeit, mit der Lessing am 29. April 1752 in Wittenberg zum Magister promovierte, und sind demnach wohl 1751 oder zu Anfang des folgenden Jahres entstanden.] ² Hispaniam [1795]

Sane quidem si verum est, quod Tannonium Pudentem in sua Apuleji accusatione dixisse idem ille Apulejus cum risu affirmat (in apol. p. 333): Philosophum tam graece quam latine disertum esse citra reprehensionem non posse: nostrum certe ista
5 ratione nec minimam in se commeruisse culpam contendo.

Philosophorum more non comta oratione, non flosculis diligenter quaesitis, sed rebus notatu quam dignissimis audientiam sibi facit. Cic. de Sen. c. 9.

Non nisi unum composuisse librum.

10 Qua aetate scribere coeperit.

Variae editiones.

En Baeça anno 1575.

En Bilbao 1580.

In varias linguas translationes.

15 Gallicam hujus libri translationem triplicem habemus. Prima prodiit 1580 auctore Gabriele Chappuis, iterum impressa 1588. Secunda, quam Baylius ignoravit, auctorem habet Carolum Vionium a Delibray impr. 1650 et 1661. Tertia tandem illa est, cujus cum prima Baylius mentionem facit.

20 Latinam Baylio tantum ex Catalogo Oxoniensi cognitam fuisse miror, cum saepius typis exscripta sit*).

Varia de ipso eruditorum judicia.

Baylius Medicum nostrum Huartum dicit, non unum e multis, sed inter multos propemodum singularem.

25 Seligmanni de auctore commentum. Conf. ejus Sciagraphia virium imaginationis, exercitatt. acad. XI., Dresd. 1711. 8. §. 13.

Praesertim, qui illum inverecundum auctorem esse contendunt, refellendi.

De istius argumenti libris ea valent, quae Apulejus in Apol.
30 minori fortassis jure de carminibus amatoriiis affirmat: tanto sanctiores sunt, quanto apertiores, tanto pudicitius compositi, quanto simplicius professi.

Argumenti praestantia.

Ex veteribus leviter attigerat hoc institutum Quintilianus,

35 *) Beym Placcius de Anon. p. 472. wird einer Deutschen Uebersetzung des Quarf gedacht, welches aber gewiß die Lateinische seyn soll.

qui 3 cap. lib. I. Inst. Orat. de ratione agit, qua puerorum ingenia dignoscantur.

Conf. Translat. lat. Prooem. p. 4.

At noster solus repertus est ex omni memoria, qui hoc argumentum ex instituto pertractaverit. 5

Desertae equidem doctrinae et jam pridem relictæ patrocini-
um in me suscipere nolo; illud tamen ingenue fateor, me hoc
philosophandi genere non leviter delectari, licet medicorum assen-
sione id temporis plane destituatur.

Multa habet praeclara, inter quae 10

1. miraculorum doctrina —

Minus vera.

De fortitudine.

Illa neququam approbata esse iudico, quae de malitia et
militia profert. An quidquam stultius, quam ex nominum pro- 15
pinquitate vim similem rerum conjectari? Apulejus in Apol.

De foeminarum ingenio.

Judicia ingeniorum quae Huartus ab externa petit forma,
nullius pretii sunt; quamplurimis enim nobis natura ostendit exem-
plis: posse ingenium fortissimum ac beatissimum sub qualibet cute 20
latere. Sen. ep. 66.

Exemplum Nicolai Riccardii. Erythr. Pinac. p. 43.

Quosdam itaque videtur mihi in hoc natura tales generare,
ut approbet, virtutem omni loco nasci. Si posset per se nudos
edere animos, fecisset; nunc quod amplius est, facit: quosdam 25
enim edit corporibus impeditos, sed nihilo minus perrumpentes
obstantia. Seneca. l. c.

Multa habet ridenda, immo arguenda, quae nos in Senecae
sententiam ire jubent, nullum magnum ingenium sine mixtura
dementiae fuisse. 30

Opiniones singulares,

1. de arbore vitae, in Prooem. lat. tr. p. 18.

Kritik des Jöcher'schen Gelehrtenlexikons.¹

¹ Den Plan, berichtigende Anmerkungen zu Christian Gottlieb Jöcher's „Allgemeinem Gelehrtenlexikon“ (Leipzig 1750—1751) zu schreiben, sagte Lessing wahrscheinlich gleich nach dem Erscheinen des verdienstlichen, aber fehlerreichen Sammelwerkes. Einzelne solche Anmerkungen fügte er schon seinen ersten Besprechungen desselben im Juni und Oktober 1751 ein (vgl. oben Bd. IV, S. 266 ff., 327 ff.). An die planmäßige Ausarbeitung einer „allgemeinen Kritik“ des „Gelehrtenlexikons“ scheint er aber erst 1752 in Wittenberg gegangen zu sein. Sogleich ließ er auch den Druck seiner Schrift beginnen, und zwar nach dem Berichte seines Bruders (G. E. Lessings Leben, Bd. I, S. 150) auf eigene Kosten, da sie der damalige Dekan Ritter nicht die Censur passieren lassen wollte. Bereits im Sommer 1752 sandte er die drei ersten gedruckten Bogen an die Gleibitschische Buchhandlung in Leipzig, die das „Gelehrtenlexikon“ verlegt hatte. Damals und auch noch einige Monate später äußerte er die entschiedene Absicht, die Arbeit fortzusetzen, gab dieses Vorhaben aber zu Ende Octobers auf, als er mit Jöcher selbst in unmittelbarem Briefwechsel gekommen war (vgl. Jöcher's Briefe an Lessing vom 1., 11. und 29. October 1752). Ob er Jöcher's Wunsch, ihm auch seine übrigen, noch ungedruckten Berichtigungen und Ergänzungen des „Gelehrtenlexikons“ für die Supplementbände zu überlassen, wirklich erfüllte, läßt sich nicht feststellen, da diese Bände nie erschienen. Zwar als Lessing 1758 im zweiten Teil seiner „Schriften“ auch jenen Anfang seiner Kritik Jöcher's veröffentlichte (im Inbalt sicherlich identisch mit den drei Bogen von 1752, in der Form vielleicht verändert), versicherte er noch seine Bereitwilligkeit, seine weiteren Anmerkungen an Jöcher abzutreten (vgl. oben Bd. V, S. 127 ff.). Gleichwohl ist es zweifelhaft, ob er dieses Vorhaben ausführte. Jedenfalls sind aus Jöcher's Nachlaß keine Lessing'schen Papiere auf uns gekommen; ja selbst jene drei gedruckten Bogen von 1752 hatte schon Karl Lessing nie gesehen (vgl. den Vorbericht zum vierten Teil von Lessings vermischten Schriften, Berlin 1785, S. 18 ff.). Der Fortsetzer des Jöcher'schen „Gelehrtenlexikons“, Johann Christoph Adelung, berichtete in der Vorrede zum ersten Band seines Werkes (Leipzig 1784) überhaupt nichts über Jöcher's Nachlaß, den er für seine Arbeit zweifellos nicht benutzen konnte. Lessings Berichtigungen in den „Schriften“ von 1753 verwertete er fast ausnahmslos. Ueberdies bemerkte er dankbar am Schlusse der Vorrede, er habe „durch die Güttigkeit des gegenwärtigen Münz-Directors zu Breslau, Herrn Carl Gottlieb Lessing's, die von seinem verstorbenen Herrn Bruder hinterlassenen ähnlichen litterarischen Sammlungen erhalten. Es befinden sich darunter wenig ausgearbeitete Leben; das Meiste besteht aus einzelnen Umständen und Nachrichten, welche der verdiente Mann, dem Ansehne nach in seinen jüngern Jahren, wenigstens noch ehe er an die reiche Quelle litterarischer Schätze zu Wolfenbüttel gekommen ist, aus verschiedenen Schriftstellern gesammelt hat. Da ich diese Beyträge erst erhielt, als der gegenwärtige Band beynähe schon abgedruckt war, so weiß ich noch nicht, was und wie viel mir davon wird nützlich seyn können, ich werde aber solches in der Folge anzuzeigen nicht unterlassen.“ Darnach scheint es, als ob Lessing seine weiteren Berichtigungen schließlich doch nicht an Jöcher geschickt oder sie nach Jöcher's Tod (1758) wieder zurückgehalten hätte. Von Adelung's Sammelwerk erschien nur noch ein Band unter dem Titel „Fortsetzung und Ergänzungen zu Christian Gottlieb Jöcher's allgemeinen Gelehrten-Lexico, worin die Schriftsteller aller Stände nach ihren vornehmsten Lebensständen und Schriften beschriebe werden; von Johann Christoph Adelung. Zweyter Band. C bis J. Leipzig, in Johann Friedrich Gleibitschens Handlung, 1787.“ (2864 Spalten 4^o). Hier finden sich

Ergänzungen des Gelehrtenlexikons.

von Dachröden, (Caspar,)¹ lebte in der ersten Hälfte des vorigen Jahrhunderts, und gab heraus: Ingenii lusum tempore luctus. Erfurt, 1621, 12; welches weiter nichts als der Chrono-Hexameter ist: Det, meus sit, justus, rogo jasper, psallere Jesus, welcher sich 3059 Mal verändert ändern läßt, und welchen er mit allen seinen Veränderungen hat abdrucken lassen. (Lessing.)

Dacianus, (Johannes,)² Martishusius, lebte um das Ende des 16ten Jahrhunderts, und gab heraus: Christum Tropaeophorum. Jena, 1593, welches ein Lateinisches und Griechisches Gedicht auf die 10 Auferstehung Christi ist. (Lessing.)

Greifenson, (Samuel,)³ aus Hirschfeld, lebte im vorigen Jahrhundert, und war in seiner Jugend Musketier. Mehr ist nicht von ihm bekannt, ob er gleich verschiedenes geschrieben hat; nemlich:

Den Simplicissimus, einen zu seiner Zeit beliebten Roman, 15 welchen er anfänglich unter dem verjetzten Nahmen German Schleißheim von Selsfort heraus gab, und der mit einigen fremden Arbeiten, zu Nürnberg, 1684, in zwey Theilen in 8, wieder aufgelegt ward.

Den keuschen Joseph . . . auch in dem zweyten Theile der 20 Nürnbergschen Ausgabe des vorigen.

Den satyrischen Pilger . . . Aus Lessings hand- 5 schriftl. Nachlasse.

in der That drei Artikel, die Adelong ausdrücklich als Lessings Eigentum bezeichnete, die er demnach wohl ziemlich unverändert jenen aus Lessings Nachlaß ihm übergebenen Papieren entnommen haben wird. Sicherlich enthielten diese Papiere viel mehr als die drei kurzen Artikel; wie jedoch Adelong etwa diese sonstigen Aufzeichnungen Lessings verwertet haben mag, läßt sich nicht sagen, da er sich selbst nicht weiter darüber aussprach, sondern den zweiten Band seines Werkes ohne Vorrede in die Welt schickte. Die Lessingschen Papiere aber, die Adelong in der Hand hatte, sind längst verschollen. Wahrscheinlich waren sie ganz oder teilweise identisch mit folgenden Handschriften, die ein sogleich nach Lessings Tod angefertigtes und von Fr. Chrysanther in braunschweigischen Akten aufgefundenes und 1856 in Westermanns illustrierten deutschen Monatsheften (Bd. I, S. 253 f.) mitgetheiltes „Verzeichniß der Lessingschen Manuscripte“ erwähnt: „12. Manuscripte zu Jöchers gelehrten Lexico gehörig, in 2 kleinen Bänden . . . 22. 23. 16 Bände in klein folio, worin hin und her Vermehrungen und Verbesserungen zu Jöchers gelehrten Lexico von Lessing eingetragen worden (: das mehrste ist bloßes weißes Papier:).“ Da von diesen Handschriften nichts auf uns gekommen ist, muß ich mich auf den Abdruck jener drei Artikel bei Adelong beschränken.]

¹ [Zurückführung und Ergänzungen zu Jöchers Gelehrtenlexikon von Adelong, Bd. II, Sp. 600.]

² [Ebenda Bd. II, Sp. 601.]

³ [Ebenda Bd. II, Sp. 1603.]

Geschichte der Moraviden in Spanien.¹

¹ [Nach dem Brief an seinen Vater vom 29. Mai 1753 wollte Lessing damals noch Marigny's „Geschichte der Araber“, die er zu übersetzen begonnen hatte, durch einen vierten Teil ergänzen, der von der Geschichte der Moraviden in Spanien handeln sollte. Allein bald darauf erlahmte sein Eifer, so daß er selbst von den drei Teilen des französischen Werks nur wenig über die Hälfte verdeutschte (vgl. oben Bd. V, S. 23 Anm.). Von etwaigen Vorarbeiten zu dem geplanten vierten Teil ist nichts bekannt geworden.]

Das Christenthum der Vernunft.¹

§. 1.

Das einzige vollkommenste Wesen hat sich von Ewigkeit her mit nichts als mit der Betrachtung des Vollkommensten beschäftigen können.

§. 2.

Das Vollkommenste ist er selbst; und also hat Gott von Ewigkeit her nur sich selbst denken können.

§. 3.

Vorstellen, wollen und schaffen, ist bey Gott eines. Man kann also sagen, alles was sich Gott vorstellte, alles das schafft er auch.

§. 4.

Gott kann sich nur auf zweyerley Art denken; entweder er denkt alle seine Vollkommenheiten auf einmal, und sich als den Inbegriff derselben; oder er denkt seine Vollkommenheiten zertheilt, eine von der andern abge sondert, und jede von sich selbst nach Graden abgetheilt.

§. 5.

Gott dachte sich von Ewigkeit her in aller seiner Vollkommenheit;

¹ [Die nunmehr verschollene, aus 4 Quartblättern bestehende Handschrift wurde zuerst 1784 von Karl Lessing im „Theologischen Nachlaß“ seines Bruders, S. 219—226 mitgeteilt und darnach 1793 im siebzehnten Teil der sämtlichen Schriften, S. 266—273 abgedruckt. Die ersten Anregungen zu diesem Entwurfe mögen bis in den Dezember 1751 zurückreichen (vgl. oben Bd. IV, S. 382 f.); besonders dürfte Joh. Bish. Heders „Religion der Vernunft“ (1752) Lessing, der diese Schrift am 29. Mai 1753 seinem Vater übersandte, zur Aufzeichnung seiner Sätze über das „Christenthum der Vernunft“ bewogen haben. Nach einem Briefe Herrn. Vik. Raumanns an den jungen Theologen Theodor Arnold Müller vom 1. Dezember 1753 (mitgeteilt von Alexander Freiherrn von der Goltz in den „Theologischen Studien und Kritiken“, Jahrgang 1857, S. 69—73) war damals Lessings Entwurf bereits in der Form und unter dem Titel vorhanden, wie er dreißig Jahre später aus dem Nachlaß herausgegeben wurde. Überdies deuten Raumanns Worte, der Verfasser habe, „seit kurzem seine Meinungen ganz umgeschmolzen“, noch auf eine frühere, uns verlorene Fassung des Lessing'schen Aufsatze hin. Raumanns Brief enthält einen Auszug aus Lessings Entwurf bis § 21 einschließl. und verspricht, „nächstens die Folge, wie der Ursprung des Uebels von eben dem Verfasser erklärt wird, ausführlich zu entdecken“, wenn Müller aus seinen Kollegienheften Siegmund Jakob Baumgartens wahrscheinliche Erklärung der Dreieinigkeit — offenbar für Lessings Gebrauch — mitteilen wolle. Doch ist von dieser Fortsetzung des Lessing'schen Entwurfs nichts weiter bekannt geworden. Bald darauf theilte Lessing seinen Aufsatz auch dem neugewonnenen Freunde Mendelssohn mit, den er spätestens zu Anfang des Jahres 1754 kennen gelernt hatte (vgl. Mendelssohn, Morgenstunden, Berlin 1786, Bd. I, S. 276). Noch viel später spielte dieser im Brief vom 1. Februar 1774 und Lessing in seiner Antwort vom 1. Mai 1774 auf das „Christenthum der Vernunft“ an.]

das ist, Gott schuf sich von Ewigkeit her ein Wesen, welchem keine Vollkommenheit mangelte, die er selbst besaß.

§. 6.

Dieses Wesen nennt die Schrift den Sohn Gottes, oder welches
5 noch besser seyn würde, den Sohn Gott. Einen Gott, weil ihm keine von den Eigenschaften fehlt, die Gott zukommen. Einen Sohn, weil unserm Begriffe nach dasjenige, was sich etwas vorstellt, vor der Vorstellung eine gewisse Priorität zu haben scheint.

§. 7.

10 Dieses Wesen ist Gott selbst und von Gott nicht zu unterscheiden, weil man es denkt, so bald man Gott denkt, und es ohne Gott nicht denken kann; das ist, weil man Gott ohne Gott nicht denken kann, oder weil das kein Gott seyn würde, dem man die Vorstellung seiner selbst nehmen wollte.

§. 8.

15 Man kann dieses Wesen ein Bild Gottes nennen, aber ein identisches Bild.

§. 9.

Je mehr zwey Dinge mit einander gemein haben, desto größer ist
20 die Harmonie zwischen ihnen. Die größte Harmonie muß also zwischen zwey Dingen seyn, welche alles mit einander gemein haben, das ist, zwischen zwey Dingen, welche zusammen nur eines sind.

§. 10.

Zwey solche Dinge sind Gott und der Sohn Gott, oder das iden-
25 tische Bild Gottes; und die Harmonie, welche zwischen ihnen ist, nennt die Schrift den Geist, welcher vom Vater und Sohn ausgehet.

§. 11.

In dieser Harmonie ist alles, was in dem Vater ist, und also auch
alles, was in dem Sohne ist; diese Harmonie ist also Gott.

30 §. 12.

Diese Harmonie ist aber so Gott, daß sie nicht Gott seyn würde, wenn der Vater nicht Gott und der Sohn nicht Gott wären, und daß beyde nicht Gott seyn könnten, wenn diese Harmonie nicht wäre, das ist: alle drey sind eines.

35 §. 13.

Gott dachte seine Vollkommenheiten zertheilt, das ist, er schafte

Wesen, wovon jedes etwas von seinen Vollkommenheiten hat; es nochmals zu wiederholen, jeder Gedanke ist bey Gott eine

§. 14.

Alle diese Wesen zusammen, heißen die Welt.

§. 15.

5

Gott könnte seine Vollkommenheiten auf unendliche Arten zertheilt denken; es könnten also unendlich viel Welten möglich seyn, wenn Gott nicht allezeit das vollkommenste dächte, und also auch unter diesen Arten die vollkommenste Art gedacht, und dadurch wirklich gemacht hätte.

§. 16.

10

Die vollkommenste Art, seine Vollkommenheiten zertheilt zu denken, ist diejenige, wenn man sie nach unendlichen Graden des Mehrern und Wenigern, welche so auf einander folgen, daß nirgends ein Sprung oder eine Lücke zwischen ihnen ist, zertheilt denkt.

§. 27.

15

Nach solchen Graden also müssen die Wesen in dieser Welt geordnet seyn. Sie müssen eine Reihe ausmachen, in welcher jedes Glied alles dasjenige enthält, was die untern Glieder enthalten, und noch etwas mehr; welches etwas mehr aber nie die letzte Gränze erreicht.

§. 18.

20

Eine solche Reihe muß eine unendliche Reihe seyn, und in diesem Verstande ist die Unendlichkeit der Welt unwidersprechlich.

§. 19.

Gott schafft nichts als einfache Wesen, und das Zusammengesetzte ist nichts als eine Folge seiner Schöpfung.

§. 20.

25

Da jedes von diesen einfachen Wesen etwas hat, welches die andern haben, und keines etwas haben kann, welches die andern nicht hätten, so muß unter diesen einfachen Wesen eine Harmonie seyn, aus welcher Harmonie alles zu erklären ist, was unter ihnen überhaupt, das ist, in 30 der Welt vorgehet.

§. 21.

Bis hieher wird einst ein glücklicher Christ das Gebiethe der Naturlehre erstrecken: doch erst nach langen Jahrhunderten, wenn man alle Erscheinungen in der Natur wird ergründet haben, so daß nichts mehr übrig 35 ist, als sie auf ihre wahre Quelle zurück zu führen.

§. 22.

Da diese einfache Wesen gleichsam eingeschränkte Götter sind, so müssen auch ihre Vollkommenheiten den Vollkommenheiten Gottes ähnlich seyn; so wie Theile dem Ganzen.

5 §. 23.

Zu den Vollkommenheiten Gottes gehöret auch dieses, daß er sich seiner Vollkommenheit bewußt ist, und dieses, daß er seinen Vollkommenheiten gemäß handeln kann: beyde sind gleichsam das Siegel seiner Vollkommenheiten.

§. 24.

10 Mit den verschiedenen Graden seiner Vollkommenheiten müssen also auch verschiedene Grade des Bewußtseyns dieser Vollkommenheiten und der Vermögenheit denselben¹ gemäß zu handeln, verbunden seyn.

§. 25.

15 Wesen, welche Vollkommenheiten haben, sich ihrer Vollkommenheiten bewußt sind, und das Vermögen besitzen, ihnen gemäß zu handeln, heißen moralische Wesen, das ist solche, welche einem Gesetze folgen können.

§. 26.

20 Dieses Gesetz ist aus ihrer eigenen Natur genommen, und kann kein anders seyn, als: handle deinen individualischen Vollkommenheiten gemäß.

§. 27.

Da in der Reihe der Wesen unmöglich ein Sprung Statt finden kann, so müssen auch solche Wesen existiren, welche sich ihrer Vollkommenheiten nicht deutlich genug bewußt sind, — — — — —
25 — — — — —

Hieroglyphice poetarum.²

¹ derselben [1784]

² (Wottlob Samuel Nicolai berichtet in seinem vom 13. Mai 1754 datierten „Antwortschreiben an Herrn Pastor Lange in Laublingen“ (Frankfurt und Leipzig 1754), „daß Herr Magister Lessing eine Schrift schon fertig hat, die ohngefehr diesen Titel führt: Hieroglyphice poetarum. Sie ist aus besondern Ursachen, die der Herr Verfasser nicht verhindern konnte, bis ist nicht gedruckt worden.“ Nicolai versichert, in der Zeit, da Lessings Streit mit Lange am heftigsten war, also etwa um die Jahreswende 1753/54, von Lessing selbst gehört zu haben, daß er Langes „Horazische Oden“ darin am meisten als Beispiele angeführt habe, „weil Er sie so schön gefunden, die Kunst der Dichter, durch Sinnbilder zu rühren, ungemein zu erläutern“. Diese Versicherung Nicolais ist kaum wörtlich zu glauben; immerhin würde demnach die im Übrigen ganz verschollene Schrift Lessings wohl in das Jahr 1753, wenn nicht vielleicht noch früher, fallen.)

Der Schauspieler.¹

¹ [Die ersten Anregungen zu diesen Entwürfen reichen bis in das Jahr 1750 zurück. Damals über-
 setzte Lessing für seine „Theatralischen Beiträge“ die soeben zu Paris erschienene „Schauspielkunst“
 des jüngern Niccoboni, auf die sich, wie Danzel (G. E. Lessing, Bd. I, S. 187) nachwies, stellenweise
 die Lessing'schen Gedanken über denselben Gegenstand gründen (vgl. oben Bd. IV, S. 180, auch
 S. 138 ff.) Die bestimmte Fassung und Niederschrift dieser Gedanken fällt aber doch wohl erst in
 das Jahr 1754 und steht im engen Zusammenhange mit dem Auszug aus dem „Schauspieler“ von
 Sainte Albiue, den Lessing damals für seine „Theatralische Bibliothek“ ausarbeitete und mit dem
 Hinweis auf ein eigenes „Meines Werk über die körperliche Berebbarkeit“ abschloß. Er versprach
 hier, dieses Werk „ehestens“ den Lesern vorzulegen, und versicherte, sich darin alle Mühe gegeben
 zu haben, um die Erlernung jener Berebbarkeit ebenso sicher als leicht zu machen (vgl. oben Bd. VI,
 S. 152). Nach diesen Worten, die sogleich Nicolai zu der empfehlenden Ankündigung der geplanten
 Schrift in seinen „Briefen über den igiten Zustand der schönen Wissenschaften in Deutschland“ (Ber-
 lin 1755, S. 127) veranlaßten, sollte man freilich beinahe erwarten, daß Lessing 1754 bereits mehr
 von seinem Werke ausgearbeitet hatte als die dürftigen Entwürfe, die auf uns gekommen sind. Sie
 sind uns mit Ausnahme eines Bruchstücks (S. 186 im folgenden Abdrucke) handschriftlich in der Bres-
 lauer königlichen und Universitätsbibliothek erhalten und zwar der erste, allgemeinste Abschnitt sogar
 in zwei, stilistisch mehrfach von einander abweichenden Abschriften (vgl. im Folgenden S. 180 f. und
 S. 187). Es sind vier Blätter in Querfolio für die allerersten Entwurfskizzen und ein stehender Folio-
 bogen für die zweite Fassung des allgemeinen Schemas, ferner ein Quartbogen für den Beginn der Aus-
 arbeitung in kurzen Paragraphen. Mehrere Seiten sind unbeschrieben. Das Papier ist etwas gröber
 als das sonst gewöhnlich von Lessing gebrauchte, doch ebenso vergilbt, die Schrift bis auf einige we-
 nige Stellen meistens deutlich. Gedruckt erschienen die Bruchstücke zuerst 1786 im zweiten Teile des
 „Theatralischen Nachlasses“, S. 207—222, dann 1794 im zweiundzwanzigsten Teile der sämtlichen Schrif-
 ten, S. 231—242. Dem folgenden Texte liegt die Handschrift zu Grunde, die mannigfache, von mir
 vollständig mitgeteilte Korrekturen Lessing's aufweist. Und zwar suchte ich dabei die ersten vier
 Blätter der Handschrift, so weit als möglich, auch typographisch genau nachzubilden. Nur den in
 der Handschrift fehlenden Abschnitt gebe ich nach dem Drucke von 1786. Die Reihenfolge, in der
 Karl Lessing 1786 und nach seinem Beispiel auch die späteren Herausgeber die einzelnen Entwürfe
 veröffentlichten, glaube ich aus innern Gründen verändern zu sollen.]

Der Schaur

Ein Werk worinne die Grundsätze der ganzen

Die ganze körperliche Be-
redsamkeit theilt sich in den
Ausdruck

I. Durch die Bewegungen.

Oratorische Bewegungen sind alle diejenigen
Veränderungen des Körpers oder seiner
Theile in Ansehung ihrer Lage und Figur,
welche mit gewissen¹ Veränderungen in der
Seele harmonisch seyn können. Sie sind
entweder

Sie heißen überhaupt Gebehrden.

II. Durch die Töne.

¹ [Ursprünglich:] durch welche gewisse ² [Ursprünglich:] Diese heißen Stellungen und zwar Modalitäten (?)
des Gesichts heißen Mienen. * ganzes [verhrieben H.]

pieler :

örperlichen Beredsamkeit entwickelt werden.

Bewegungen des Körpers überhaupt.
Diese begreifen²

- α. das Tragen des Körpers, oder die Modificationen desselben, wenn er in Bewegung ist, oder geht.
β. die Stellungen des Körpers, oder die Modificationen desselben, wenn er in Ruhe ist.

Oder Bewegungen seiner Glieder.
Diejenigen Theile des Körpers welche der meisten Veränderungen fähig sind, sind

der Kopf³ } Des Kopfes überhaupt.
 } Des Gesicht's. Die Bewegungen des Gesicht's heißen Mimen.

und die Hände. Die Lehre von den Bewegungen der Hände hieß bey den Alten die Chi-ronomie. Deutsch vielleicht die Hände Sprache.

Die Füße können zu diesen Gliedern nicht gehören, weil diese zu dem Tragen und den Stellungen zu ziehen sind. Dieses beweise ich daher, weil man zwar eine Bewegung mit der Hand und dem Kopfe machen kan, ohne daß die Lage des Körpers verändert werde; nicht aber die geringste Bewegung des Fußes, ohne daß sie nicht eine Veränderung des ganzen⁴ Körpers verursachen sollte.

des Körpers. ² der K o p f s [so in der Hf. verbessert aus dem ursprünglichen:] das G e s i c h t. Die Bewegungen

Vom Tragen.
 Oder von der
 Modification des
 Körpers über-
 haupt, wenn er
 sich von einem
 Orte zum andern
 bewegt. Diese
 Lehre theilt sich
 natürlicher Weise
 in zwey Capitel.¹

I. Von der Bewe-
 gung der Füße.
 Die Lehre vom
 gehen.

II. Von dem Halten
 des Körpers.
 von dem eigent-
 lichen Tragen.

Das schöne Gehen kömmt auf die schön
 Beugung des Beines, und auf die Gleich-
 heit des Schritts an.

Das schlechte Gehen wird durch da
 Gegentheil beider Stücke verursacht.

Das natürliche, wan der Körper di
 Luft beständig nach einer Perpendicu-
 larlinie in Ansehung der Fläche, an
 welcher er bewegt würde, durchschwebt.
 Das verderbte. Wan diese Linie vor-
 wärts einen spitzen Winkel macht. Ich
 nenne sie deswegen die² verderbte weil
 man zu faul ist die Last des Körpers
 aufrecht zu halten.

Das gekünstelte. Wann sie vorwärt
 einen stumpfen Winkel macht. Ich
 nenne sie die gekünstelte weil man sich
 Zwang authut, die Last des Körpers
 welche vorfallen würde, zurück zu halten

Von den Stellungen. Alles was bei
 dem Tragen gesagt worden, gilt auch hier
 weil eine Stellung nichts als ein festgemachtes
 Tragen, so zu reden, ist. Ich habe also
 weiter hier nichts neues zu betrachten,³ als
 die Veränderung einer Stellung in die andre,
 welche⁴ zweyfach ist. Die Stellung uehmlich
 wird


¹ [Hier folgte ursprünglich:] von der Lehre von der Fuß [zu ergänzen wäre: Fußbewegung] ² [Hier folgte

1. Wan die schöne Beugung wegfällt.


Das Gehen mit dem steifen und gestreckten Fuße; ist der Gang eines stolzen und ruhmkräftigen.

2. Wan beyde wegfallen.


So ist es der Gang eines ungeschliffnen, eines Bauers.



Alle drey Arten könnten durch die Seiten Bewegungen eine Aenderung bekommen, die eine Art von Reiz damit verbindet.



Diese Richtung gehört für das Alter; für das Nachdenken; für die Niedergeschlagenheit.



Oft aber ist sie auch die natürliche; bey dem Erstaunen nehmlich, und Erschrecken, wenn man so zu reden alle seine Kräfte auf einmal zusammen raft.

I. entweder von der Person, mit welcher der Schauspieler redet, ab. Aus Verachtung, aus Furcht, aus Entsetzen, aus Scham.

II. oder auf sie zu geändert. Aus Vertraulichkeit, aus Absicht zu bitten.

Chiro

Die
Bewegungen
der Hände

I. überhaupt, betrachtet als Linien, welche sie in der Luft beschreiben. In dieser Betrachtung sind sie entweder

angenehme, die aus Linien von schöner Krümmung bestehen.
oder unangenehme, die aus Linien von schlechten Krümmungen oder gar keinen bestehen.

II. insbesondere, so ferne sie nehmlich gewissen Charaktern gemäß einzurichten sind.

a. für das Tragische oder hohe Comische. Hier gründet sich das Vergnügen, welches sie verursachen, auf die Bewegungen selbst, und auf die Gleichheit, wie wir sie voraussetzen.


β. für das Niedrigcomische. Hier gründet sich das Vergnügen wiederum¹ auf die Bewegungen selbst, und² auf die Gleichheit, die sie dadurch mit ihren Originalen bekommen.

Anmer

- 1) Die⁵ Verachtung löset oft die Bewegungen der schönen Linien, in Bewegungen von graden Linien, sehr glücklich auf. B. C. Es spräche eine Person,⁶ die um Gnade gebeten:

und warf mich ihm zu Fuße.

Die Bewegung der Hand, welche das warf begleitet, würde auf

diese  Art sehr schön seyn, doch so daß die Bewegung ge-

¹ [Ursprünglich:] nicht ² [Ursprünglich:] sondern ³ [Ursprünglich:] für alle das ⁴ [Hier folgte ursprünglich

mie.

Bewegungen aus graden Linien. Diese gehören für alles das was unter der schönen Natur ist, z. E. für das häusliche u. und zugleich für heftige Leidenschaften, weil diese den kürzesten Weg gehen.

Bewegungen aus unangenehmen krummen Linien. Diese gehören für alles das, was über der schönen Natur seyn will; für das³ affectirte zum Exempel.

NB. Jeder von diesen Charaktern muß erst in der Ruhe betrachtet werden, und alsdann so, wie er durch die Affecten abgeändert wird.

1. für die Stutzer. Gehören schöne Bewegungen, denen aber die Größe fehlt, und die so viel möglich mahlend seyn müssen.
2. für die Alten, schlechte⁴ und oft unterbrochne Linien, die nach ihren Charaktern eingerichtet sind.
3. für die Bedienten. Gehören viel mahrende Bewegungen in schlechten Linien.

ungen.

schwinder wird, je näher die Hand dem Ende dieser kleinen Linie kömmt.

Allein wenn eben dieses Ufso sagt:

Geh, wirf dich wenn du willst vor deinem Bruder nieder
so ist die Bewegung der Hand eine bloße schiefe grade Linie
welche die Verachtung und den Stolz womit er dieses spricht weit
besser anzeigt.

³ d. h. dem feurigen (?) ⁴ [Ursprünglich:] aus * [Ursprünglich:] ein Heft

Im¹ vorhergehenden habe ich die Bewegung der Hände an und für sich selbst und überhaupt betrachtet. Nunmehr muß ich sie nach ihrer Verbindung betrachten und daher handeln

I. von ihrer Vorbereitung. Oder von derjenigen Aufmerksamkeit, die Hand allmählig in denjenigen Punkt zu bringen, von welchem aus eine Haupt-Bewegung erfolgen soll. Wenn zum Exempel Canut sagt: erniedrige dich nur. und der Schauspieler höbe die Hand schon so tief, daß er um dieses auszudrücken, sie erst erheben und hernach sinken lassen müßte, so würde dieses tadelhaft seyn. Er würde durch seine Bewegung einen Begriff mit einfließen lassen, welcher hieher gar nicht gehört, das Erheben nehmlich, welches just dem Erniedrigen entgegen ist. Ich verlange also, daß er in dem vorhergehenden Worte: heiß meine Vasterthat ein übereilt Verbrechen, die Hand schon in eine mäßige Erhöhung gebracht habe, um das folgende: Erniedrige dich nur, mit größerem Nachdrucke machen zu können.

II. Von dem Anhalten in derselben.² Dieses nenne ich, wenn man einige Zeit die Hand in der Lage, in die sie nach gemachter Bewegung gekommen, eine Zeitlang erhält, um sogleich eine andre mit ihr zu verbinden, die dem Verstande nach zu ihr gehört. J. C. in der Zeile aus dem Canut: Geh wirf dich, wenn du willst, vor deinem Bruder nieder. gehören die Worte wirf dich und nieder offenbar zusammen. Also zc.

NB. Man könnte dieses die Construction nennen.

NB. Beyde Stücke die Vorbereitung und die Construction sind nur in der erhabenen Action nöthig, und durch ihre Weglassung oder Uebertretung wird die Action komisch.

Hiezu kömmt noch der Contrast in den Bewegungen, da der Schauspieler diejenigen Gestus zusammen nimmt, welche einen Gegensatz ausmachen. Einen schönen Contrast machen die Worte zum Exempel: Erniedrige dich nur, ich will als Sieger sprechen.

Wenn dieser Gegensatz aber auch getrennt würde, so verlange ich doch, daß der Schauspieler darzwischen keinen Gestus machen, sondern diese beyde zusammen behalten müsse.

[Das Folgende bis §. 34 fehlt in der Breslauer Hf.]

¹ in denselben [1786]

Der Schauspieler.

Ein Werk, worinn die Grundsätze der ganzen körperlichen Beredsamkeit entwickelt werden.

Die ganze körperliche Beredsamkeit theilt sich in den Ausdruck

- 1) durch Bewegungen 5
- Oratorische Bewegungen sind alle diejenigen Veränderungen des Körpers oder seiner Theile in Ansehung ihrer Lage und Figur, welche mit gewissen Veränderungen in der Seele harmonisch seyn können. Heißen überhaupt Geberden, und sind entweder
- a) Bewegungen des Körpers überhaupt, dabey kömmt vor 10
 das Tragen des Körpers, oder die Modifikation desselben, wenn er in Bewegung ist, oder geht.
 Die Stellungen des Körpers, oder die Modifikation desselben, wenn er in Ruhe ist.
- b) Bewegungen seiner Glieder. 15
 Des Kopfes überhaupt.
 Des Gesicht's. und die Bewegungen des Gesicht's heißen Mienen.
 Der Hände. Die Lehre von den Bewegungen der Hände hieß bey den Alten die Chironomie. Deutsch vielleicht 20
 die Händesprache.
- Die Füße können zu diesen Gliedern nicht gehören, weil diese zu dem Tragen und den Stellungen überhaupt zu ziehen sind. Dieses beweise ich daher, weil man zwar eine Bewegung mit der Hand und dem Kopfe machen kann, ohne daß die Lage des 25
 Körpers verändert werde, nicht aber die geringste Bewegung des Fußes, ohne daß sie nicht eine Veränderung des ganzen Körpers verursachen sollte.
- 2) durch Töne.

Einleitung.

Von der Beredsamkeit überhaupt.

§.

Die Beredsamkeit ist die Kunst einem andern seine Gedanken so
5 mitzutheilen, daß sie einen verlangten Eindruck auf ihn machen.

§.

Man sieht also leicht, daß es dabey auf die Gedanken, und auf
die Mittheilung derselben ankomme.

§.

10 Die Kunst,¹ wie man seine Gedanken dem Eindrucke, den man²
auf einen andern machen will, gemäß ordnen soll, will ich³ die Geistige
Beredsamkeit nennen.

§.

Die Kunst, diese so geordneten Gedanken⁴ dem andern so mitzu-
15 theilen, daß jener Eindruck befördert wird, will ich die körperliche Be-
redsamkeit nennen.

Von der Beredsamkeit des Körpers.

§.

Und zwar deswegen, weil diese Mittheilung mittelst des Körpers
20 geschehen muß. Sie kann aber nicht anders mittelst des Körpers ge-
schehen, als durch gewisse Modificationen desselben, welche in des andern
Sinne fallen zc.

§.

Diese Modificationen können entweder in den Sinn des Gesichts,
25 oder in den Sinn des Gehörs fallen.

§.

Die Modificationen des⁵ Körpers, welche in das Gesicht fallen,
sind⁶ Bewegungen, und Stellungen desselben.

§.

30 Die Modificat. des Körpers, welche in das Gehör fallen, sind Töne.

§.

Die Lehre von den ersten, heißt die Lehre von der Action; die

¹ [Ursprünglich in der Pl.:] Die Sache ist ² [Ursprünglich:] ich ³ [Ursprünglich:] ist ⁴ [Ur-
sprünglich folgte hier noch:] gleichsam ⁵ [Ursprünglich:] Die Lehre von den ⁶ [Ursprünglich:]
heißt die Lehre

Lehre von den andern¹ heißt die Lehre von der Pronunciation (Ausſprache).

§.

Diese Modificationes des Körpers überhaupt, sind entweder unmittelbar in unsrer Willkühr, oder mittelbar. 5

§.

Die ersteren, weil nichts als das Wollen und ein gesunder Körper dazugehört, können durch eigentliche und hinlängliche Regeln gelehrt werden.

§.

Die andern, welche nicht unmittelbar in unsrer Willkühr sind, setzen 10 eine gewisse Beschaffenheit der Seele voraus, auf welche sie von selbst erfolgen, ohne daß wir eigentlich wissen, wie?

§.

¹ [Ursprünglich:] zweiten

Geplante Zeitschriften.¹

Der Blinde.

Meine Brieftasche.

Kleine Romane und Erzählungen.²

5 Verschiedenes von verschiedenen Verfassern
verschiedenen Inhalts.

Das Beste aus schlechten Büchern.³

In meinen jüngeren Jahren wollte ich eine periodische Schrift, unter dem Titel: Das Beste aus schlechten Büchern, mit dem

¹ [Die Titel dieser sämtlichen Zeitschriften nennt Karl Lessing im „Leben“ seines Bruders, Bd. I, S. 161 ff. im Zusammenhang mit andern Entwürfen, die zweifellos den Jahren 1754 und 1755 angehören (Übersetzung Vektors, Auszüge aus Giordano Bruno, Cardanus und Campanella). In dieselben Jahre verlegt er auch diese Pläne von Zeitschriften, und zwar mit Recht, so weit sich seine Behauptung, was leider nur selten der Fall ist, an anderweitigen Zeugnissen prüfen läßt. Die drei ersten geplanten Werke bezeichnet Karl Lessing als Wochenschriften, die zwei letzten allgemeiner als Journale. Erhalten ist uns von all diesen Entwürfen nichts.]

² [Nach Karl Lessings Angabe (G. E. Lessings Leben, Bd. I, S. 162) sollte jedes Stück dieser Wochenschrift, wo möglich, ein Roman sein.]

³ [Nach Mendelssohns Brief vom 17. Februar 1755 und Lessings Antwort vom 18. Februar war diese periodische Schrift für die Ostermesse 1755 geplant. Mendelssohn hatte dafür ein Buch über Psychologie, das Lessing ihm zum Durchlesen gegeben, recensiert und rechnete für seinen 3/4 geschriebene Bogen umfassenden Aufsatz auf den Beifall des Freundes. Lessing wünschte noch weitere Beiträge von ihm und von Dr. Aaron Samuel Gumperz für das „projektirte Journal“, von dem er versicherte, es komme „noch ganz unsehbar zu Stande. Sie sollen in acht Tagen die ersten Bogen davon gedruckt sehen.“ Auch war in der „Berlinkischen privilegierten Zeitung“ vom 29. März 1755 bereits angekündigt, daß das erste Stück der neuen Zeitschrift zur bevorstehenden Ostermesse bei G. F. Voh zu haben sein werde. Und in dem Mehlkatalog von Ostern 1755 ist dieses erste Stück sogar als wirklich erschienenes Verlagswerk von Voh in 8°, doch ohne den Namen eines Herausgebers, genannt. Gleichwohl ist zu vermuten, daß die geplante Veröffentlichung, von der sonst in gleichzeitigen Berichten nicht das Geringste verlautet, noch im letzten Augenblicke scheiterte. Nach Karl Lessings Erzählung (G. E. Lessings Leben, Bd. I, S. 162 f.) hätte sich für dieses Journal, das Lessing mit Mendelssohn gemeinsam herausgeben wollte und zu dem Mendelssohn schon einen ziemlichen Vorrat gesammelt hatte, kein Verleger gefunden, weil man meinte, das gebe ein unenbliches Werk. Glaubwürdiger als diese Darstellung, die mit den tatsächlichen Verlagsanzeigen von G. F. Voh kaum vereinbart werden kann, scheint Lessings eigene, oben im Text abgedruckte Erklärung aus späteren Jahren, die sein Bruder auf einem Zettel unter den Papieren des Nachlasses auffand und a. a. O. mitteilte. Außerdem erinnerte sich Lessing auch in einem Brief an Elise Reimarus vom

Lemma aus dem Ambrosius: (Commentar. in S. Luc. prooem.) Legimus aliqua ne legantur, herausgeben. Das erste Stück war schon fertig, und mein Freund Moses hatte mir ein paar schöne Beyträge, aus einigen schlechten Compendien der Cartesianischen Philosophie gegeben, von welchen ich bedaure, daß ich sie nicht mehr zu finden weiß. Doch weil ich voraus sah, daß mir die Fortsetzung zu schwer werden würde, so unterließ ich ein Vorhaben, zu welchem ich mir kaum jetzt Kräfte genug zu traue. 5

16. Dezember 1778 seines ehemaligen Planes; er deutete dabei sogar im Scherz die Möglichkeit an, daß er „allenfalls dieses Projekt wieder versuche.“ Auch nach einem Berichte Nicolais aus dem November 1807 (Neue Berlinische Monatsschrift, herausgegeben von Vieker, Bd. XVIII, S. 289 f.) trug sich Lessing noch in der Wolfenbüttler Zeit mit dem Gedanken an eine solche, das Gute aus schlechten Büchern aussondernde „Sammlung von mehrern Heften“.]

Burleskes Heldengedicht auf Gottsched und seine Schüler.¹

[Aus Nicolais Anmerkungen zu Lessings Briefen.]

Ungefähr zu Ende des Jahrs 1756, oder zu Anfange des Jahrs 5 1757, wollte ich mit Lessing gemeinschaftlich² ein burleskes Heldengedicht auf Gottsched und auf die Reimer aus seiner Schule machen, die Poeten heißen wollten.³ Lessing hatte den Plan gemacht; jeder von uns setzte eine komische Scene hinzu, wie sie ihm etwa einfiel, und ich nahm es auf mich, ihn in Knittelversen auszuführen, wovon vielleicht unter meinen 10 alten Papieren noch ein Paar Bogen liegen mögen. Die Idee war ungefähr folgende: (Ich will sie anführen, weil es doch ein Lessingischer, obgleich jugendlicher, Plan ist.) Gottsched ist sehr ergrimmt, daß durch Klopstock so viel Scraphe und Engel in die Welt gekommen sind, durch welche er und seine Poesie verfolgt und aus Deutschland vertrieben werden 15 sollen. Er reitet also aus, gerüstet wie ein fahrender Ritter, mit einem seiner damals bekannten Jünger, als Schildknappen, um diese Ungeheuer zu zerstören. Auf diesem Zuge begegnen ihnen viele lächerliche Aben-

¹ [Von dem Plan eines burlesken Heldengedichts, das Lessing gemeinsam mit Nicolai nach dem Muster von Butlers „Hudibras“ verfassen wollte, wissen wir nur aus einer — oben im Text abgedruckten — Anmerkung Nicolais zu Mendelssohns undatiertem Brief an Lessing vom Oktober 1755. Sie findet sich in Lessings sämtlichen Schriften, Teil XXVII, S. 494—497 (Berlin 1794) und wieder in der zweiten Auflage dieser Ausgabe („Mit Veränderungen und Zusätzen.“), Teil XXVII, S. 490—494 (Berlin und Stettin 1809). Dem folgenden Abdruck liegt der Wortlaut von 1809 zu Grunde. Nicolai verlegt hier das gemeinsame Vorhaben in den Winter 1756/7, den die beiden Freunde jedoch getrennt von einander verlebten. Schon dadurch wird seine Zeitangabe unwahrscheinlich, noch mehr aber durch den Umstand, daß in dem ziemlich lebhaft geführten und zum größten Teil erhaltenen Briefwechsel Lessings mit den Berliner Genossen aus diesem Winter utrennds von einem derartigen Plane die Rede ist. Wohl aber mögen sich darauf Mendelssohns Worte in dem eben genannten Briefe vom Ende des Oktobers 1755 beziehen: „Was macht unser rechtschaffne Herr v. Breitenbach? Werden wir ihn bald wieder zu sehen bekommen? Wenn er doch den Fr. Gottsched in Kupfer stechen wollte! Ich möchte ihn so gern sehen. Dieses Bild könnte auch eine vortreffliche Signette vor Frn. Lessings Abhandlung vom Lachen abgeben. Thun Sie es ja, mein Herr v. Breitenbach!“ Darnach wird Lessings und Nicolais gemeinsamer Plan vor der Abreise des ersteren nach Leipzig etwa im Sommer 1755 entstanden sein, als in den Pamphleten Schönauchs und seiner Genossen der Kampf um den „Messias“ eben aufs neue entbraunt war und dabei unter den Anhängern Klopstocks namentlich Lessing selbst ungemein heftig angegriffen wurde.] ² mit Lessing zusammen [1794] ³ sollten. [1794]

theuer. Zuletzt kommen sie nach Langensalze, gerade zu der Zeit, da daselbst das Gregoriusfest gefeyert wird. Gottsched sieht die als Engel angekleideten Kinder für Klopstockische Seraphen an, und beschließt sogleich, auf diese seine Feinde mit Schwert und Lanze den Angriff zu thun. Die ganze Stadt kommt in Aufruhr über den Angriff auf die Kinder. Man glaubt, jene wären vom bösen Feinde besessen, der sie zu dem Unfugetribe, die Engel verfolgen zu wollen. Gottsched und sein Gefährte werden ins Gefängniß gesetzt; es wird über sie Gericht gehalten, und sie werden verdammt, als Hexenmeister verbrannt zu werden. Im Gefängnisse wird ihnen ein Prediger geschickt, sie zum Tode zu bereiten. Es findet sich, daß dieser ein großer Verehrer des Meßias ist; und als er die wahre Ursache erfährt, warum sie auf Abentheuer ausgegangen sind, geräth er in solchen Eifer, daß er sie ohne fernern Besuch will sterben lassen. Glücklicher Weise kommt Klopstock selbst nach Langensalze, um seine Konjine Fanny wieder zu sehen. Er hört von der Geschichte, und geht sogleich hin, um Gottsched und dessen Schildknappen zu befreyen. Er stellt dem Richter vor, daß diese Leute den Seraphen gar nichts schaden könnten, und daß sie nichts weniger als Hexenmeister wären. Dabey stellt er vor: sie zu verbrennen, würde ganz unmöglich seyn; denn sie wären dermaßen aus lauter wässerichten Theilen zusammen gesetzt, daß durch sie auch der größte Scheiterhaufen würde ausgelöscht werden. Der Richter schenkt den Gefangenen aus Achtung gegen Klopstock das Leben; doch, sagt er, müsse gesorgt werden, sie in sichere Verwahrung zu bringen, damit sie nicht ferner Schaden thäten. Darauf wird Gottsched der Zucht seiner Frau, und der Schildknappe seinem Vater anvertraut, die dafür zu sorgen schuldig seyn sollen, daß beyde künftig weder reiten noch reimen würden.

Das ganze Ding war mehr ein lustiger Einfall, mit welchem wir uns eine Zeitlang herum trugen, als daß es jemals Ernst gewesen wäre, ihn ganz anzuführen und öffentlich bekannt zu machen. Ich würde auch jetzt nichts davon sagen, wenn ich glaubte, daß nach so langer Zeit jemand Aufstoß daran nehmen könnte.

Es¹ hatte indeß damals schon jemand einige drollige Zeichnungen zu diesem komischen Heldengedichte gemacht. Ich glaube mich zu erinnern,

¹ [Das Folgende bis S. 194, §. 2 lautete 1794:] Herr von Breitenbach, der um den Scherz wußte, hatte indeß damals schon einige drollige Zeichnungen zu diesem komischen Heldengedichte gemacht, wie er sich vermuthlich noch erinnern wird. Folgende Scene schwebt

daß es der Hr. von Breitenbach war. Er kann sich dessen aber nicht entsinnen, wie er mir vor einigen Jahren schrieb. Folgende Scene schwebt mir noch lebhaft im Gedächtnisse. Die fahrenden Ritter finden auf einem Dorfe eine Truppe von wandernden Komödianten.¹ Gottsched fragt: spielt
 5 Ihr denn nicht auch meinen Cato? Allerdings, sagen die Komödianten; dieß ist, nebst der Haupt- und Staatsaction von Karl dem XIIten und Hanswurst dem XIIIten² unser hauptsächlichstes Stück, wenn wir ernsthaft für Leute von Geschmack spielen. Aber dieß Stück kann jetzt nicht aufgeführt werden; denn unsere lustige Person, welche die Rolle der Porcia
 10 zu machen hätte, ist gestorben, und unser neuer Hanswurst hat die Rolle noch nicht gelernt. „Das soll die Aufführung nicht hindern; denn so „will ich die Porcia machen.“ Ich erinnere mich noch, wie komisch sich auf der Zeichnung³ die große dicke Figur in römischen Weiberkleidern ausnahm. Sie war vorgestellt im zweyten Auftritte des zweyten⁴ Aufzugs,
 15 wo sie zu sagen hat:

Wie wenig kennst du doch den Grund von meiner Pein!

Je mehr ich nach dir seh', je stärker muß sie seyn.

Und darf ich meinen Sinn ganz kurz und deutlich fassen;

So nimmu die Antwort an: Ich kann dich gar nicht hassen.

20 Diese Verse sollten unter den Kupferstich gesetzt werden. Vor der Porcia saß im Einhelferloche Hanswurst mit dem spitzen Hute auf dem Kopfe als Einhelfer, an den die Rede gerichtet schien. Der Waffenträger war vorn im Parterre im Profil zu sehen, vor Bewunderung den Mund öffnend und die Hände erhebend.

¹ eine wandernde Truppe von Comödianten. [1794] ² XIII. [1794] XIIIten [1809] ³ Zeichnung des Herrn von B. [1794] ⁴ [so 1794 und 1809; verschrieben statt] dritten

Sammlung naiver Stellen aus den besten Dichtern.¹

Über eine Reise nach Gera.²

Tagebuch der Reise nach Holland.³

5

¹ [In einem Briefe vom Anfang Mai 1756 bittet Mendelssohn Lessing „um die Sammlung einiger naiven Stellen, die Sie aus den besten Dichtern zusammen getragen haben, und davon Sie mir kurz vor Ihrer Abreise etwas merken ließen“. Die Sammlung, über die wir sonst nirgends etwas hören, war also spätestens zu Anfang des Herbstes 1755 angelegt worden.]

² [Nach Altenburg und Gera reiste Lessing mit Christian Felix Weiße am 21. März 1756 von Leipzig ab und kehrte nach etwa vierzehn Tagen zurück, wie er am 9. April seinem Vater mittheilte. Karl Lessing (G. E. Lessings Leben, Bd. I, S. 182, Anm.) fand im Nachlasse seines Bruders „ein von ihm mit Bleistift beschriebenes Quartblatt über diese Reise, woraus sehr wahrscheinlich wird, daß er noch vor Herrn Büsching den sinnreichen Einfall zu solchen jetzt so beliebten Reisebeschreibungen gehabt“. Den Inhalt des jetzt verschollenen Blattes, das wohl auf der Reise selbst oder unmittelbar darnach niedergeschrieben wurde, theilte Karl Lessing eben so wenig mit, wie er einen bestimmten Grund anzugeben wußte, warum sein Bruder jenen sinnreichen Einfall nicht ausführte. Anton Friedrich Büschings Beschreibungen seiner Reisen von Berlin nach Kriß und nach Neckahn erschienen erst 1780.]

[Lessings Reise mit Gottfried Winkler über Braunschweig, Hamburg und Bremen nach Amsterdam dauerte vom 10. Mai bis zum Ende des Septembers 1756 (vgl. seine Briefe an den Vater vom 3. August und an Mendelssohn vom 1. Oktober 1756). Daß er sich von der Reise „ein ordentliches Tagebuch gehalten“ habe, erwähnt Karl Lessing im „Leben“ seines Bruders (Bd. I, S. 184, Anm.) zugleich mit dem Versprechen, Einzelnes aus diesem Tagebuch bei der Etizze seiner italienischen Reise anzuführen. Da jedoch Karl Lessing später auf die beabsichtigte Herausgabe des Tagebuchs von der italienischen Reise verzichtete, blieben auch die von ihm für den Druck bestimmten Abschnitte des älteren Reisetagebuchs unveröffentlicht, und jetzt ist die Handschrift, die ihm noch 1793 vorlag, verschollen.]

Gedanken
über
das bürgerliche Trauerspiel.¹

¹ [Wahrscheinlich zeichnete Lessing diese Gedanken während der Reise nach Holland im Sommer 1756 auf. Von Entbden aus schrieb er am 20. Juli an Nicolai, er habe „eine Menge unordentlicher Gedanken über das bürgerliche Trauerspiel aufgesetzt“, die jener vielleicht noch ein wenig durchdenken und so zu seiner „Abhandlung über das Trauerspiel“ (für die „Bibliothek der schönen Wissenschaften“) brauchen könne. Aber obgleich Nicolai wiederholt, am 31. August, am 3. November 1756, am 2. März 1757, um die Zusendung dieser „unordentlichen Gedanken“ bat, erhielt er sie niemals, wie er ausdrücklich in einer Anmerkung zu seiner Ausgabe der Lessing'schen Briefe versicherte. So wurde von Lessing's Aufzeichnungen, deren Handschrift längst verschollen ist, nichts bekannt.]

Über zwei Lustspiele
von
Otway und Wycherley.¹

Den 25. September 1756.

The Soldiers Fortune

5

by Otway.

*

Surely 'tis impossible to think too well of him, for he has wit enough to call his good nature in question, and good nature enough, to make his wit suspected.

Er hat so viel Wit, daß man an seinem guten Herzen zweifeln 10 sollte; und ein so gutes Herz, daß man ihm wenig oder keinen Wit zutrauen sollte.

Zeige weder deinen Wit, noch dein gutes Herz in ihrer völligen Stärke. Zeigst du zu viel Wit, so wird man dir kein gutes Herz zutrauen; zeigst du ein zu gutes Herz, so wird man an deinem Wite zweifeln. 15

*

I am afraid your Ladyship then is one of those dangerous

¹ [Die Anmerkungen über zwei Lustspiele von Otway und Wycherley sind uns ohne gemeinsame Überschrift, aber mit dem genauen Datum des 25. Septembers 1756, an dem Lessing wahrscheinlich diese Aufzeichnungen begann, handschriftlich in der Breslauer königlichen und Universitätsbibliothek erhalten. Sie stehen hier in einem Otwayheft von 16 Seiten, von denen aber nur 9 beschrieben sind. Das Papier ist stark vergilbt und fleckig, die Schrift aber deutlich und gut lesbar. Zwischen den beiden Teilen des Inhalts ist nur eine halbe Seite leer gelassen; es scheint also, daß Lessing die Anmerkungen über Wycherley denen über Otway unmittelbar, ohne einen größeren zeitlichen Zwischenraum, folgen ließ. Wycherleys „Country-wife“ hatte aber schon früher Lessing zu dem Entwurf eines Lustspiels „Der Reichthgläubige“ angeregt, der nach Ch. F. Weiße's Bericht sowie aus andren, inneren und äußeren Gründen wahrscheinlich in das Jahr 1748 zu verlegen ist (vgl. oben Bd. III, S. VIII und 252–255). Vermuthlich machte sich nun Lessing 1756 neue Auszüge aus dem englischen Stück, weil er seinen „Reichthgläubigen“ wieder vornehmen wollte. Plante er doch schon für Ostern 1756 einen Band von sechs Dramen, unter denen allem Anscheine nach auch Umarbeitungen älterer Entwürfe, z. B. „Vor diesen“, sein sollten. Vielleicht war für diese Sammlung, die mit der „Glücklichen Erbin“ eröffnet werden sollte (vgl. den Brief an Wendelssohn vom 8. December 1755), auch der „Reichthgläubige“ bestimmt. Gedruckt erschienen die Aufzeichnungen über Otway und Wycherley erst 1843 in den „Blättern für literarische Unterhaltung“, Nr. 247, S. 990, von G. E. Guhrauer, doch nur teilweise, herausgegeben. Vollständig theilte dann 1857 W. v. Maltzahn im ersten Band seiner Ausgabe, Abteilung I, S. 36–42, Lessings Anmerkungen zu den zwei englischen Lustspielen mit. Dem folgenden Abdruck liegt die Breslauer Handschrift zu Grunde.]

Creatures they call She-wits, who are always so mightily taken with admiring themselves, that nothing else is worth their notice.

Eine Wisplingin; (She-wit) vielleicht, daß dieses ein Charakter 5 wäre, welcher sich auf dem Theater nicht übel ausnehmen sollte, und auf einer ganz andern Seite geschildert werden könnte, als daß er mit den gelehrten Weibern des Hofiers zu vermengen wäre.

*

I'll have three whores a day, to keep Love out of my head.

Du liebst, und deine Liebe ist ernsthaft. Aber deine Umstände er- 10 lauben es nicht, einer ernsthaften Liebe nachzuhängen. Nun wohl suche dich ihrer zu entschlagen. Vermeide, flieh den dich¹ bezaubernden Gegenstand. Du fliehst ihn umsonst? Sein Bild verfolgt dich überall? So versuch etwas anders; versenke dich in Geschäfte; besetze jeden Augenblick mit ernsthaften Arbeiten. Auch das ist vergebens? Nun wohl, so wage 15 das letzte; suche Hilfe bey den lustigen Schwestern des Mitleids, die du genießen kannst, ohne sie zu lieben. Laß auf einen wollüstigen Genuß den andern folgen. Aber wie? Deine Göttin hat sich deiner so bemächtigt, daß es dich ein Verbrechen dünkt, in den Armen einer andern die Entzückungen zu genießen, die du so gern in den ihrigen genießen möch- 20 test? Wirklich? Je nun so heyrathe sie; allen es verwehrenden Umständen zum Troste heyrathe sie; oder mache dich gefaßt, das² nächste Jahr im Tollhause zu sehn.

Vortrefliche Moral, Schwachheiten durch Laster vermeiden lehren.

*

His father was as obscure, as his Mother publick; every 25 body knew her, and no body could guess at him.

*

In dem zweyten Acte läßt der Dichter verschiedne Personen stumm³ über das Theater gehen, die ganz und gar keine Verbindung mit dem Stücke haben, bloß in der Absicht, durch den Mund des⁴ Beaugard und Courtine einige starke Charaktere zu schildern. Wenn es der Ort des 30 Stückes erlaubt, z. E. wenn der Ort eine Straße ist, und sich die andern Umstände dazu schicken, so wollte ich es einem Dichter gern erlauben,

¹ dich [fehlte ursprünglich]

² [Ursprünglich:] vor Liebe das

³ stumm [fehlte ursprünglich]

⁴ [Ursprünglich:] Absicht, daß

cher zu diesem Kunstgriff seine Zuflucht zu nehmen, als eine oder mehr leere Scenen zu machen.

*

Brahlerchen zweyer Eisenreßer im 4. Act.

Ah, Bloody Bones! Ah, when thou and I commanded that party at the siege of Philipsbourgh! where in the face of 5 the Army we took the impenetrable Half-Moon.

Blood. Half-Moon, Sir! by your favour 't was a whole Moon.

Fourbin. Brother thou art in the right; 't was a full Moon, and such a Moon, Sir —

*

Die Helden in diesem Stücke sind zwey abgebannte Officiere, und 10 das Glück, das der Dichter sie machen läßt, besteht darinn, daß der eine einen alten Ehekreppel zum Hahnrey macht, und der andre eine ziemlich gute Seyrath thut. Jenes ist die Hauptthandlung; dieses die Episode. In den drey ersten Acten hat der Dichter die Männerchule des Moliere ziemlich geplündert. Die Frau schickt ihrem Liebhaber durch ihren eignen 15 Mann Geschenke und Briefe, so als ob sie ihr von ihrem Liebhaber wären geschickt worden, und sie sie ihm bloß, mit Bezeigung ihres Hasses, wieder einhändigen lassen wollte. Nur daß man bey dem Moliere über diese List lachen, und bey dem Otway sich darüber ärgern muß; weil jener sie einem unverheyratheten ungebundenen Frauenzimmer beylegt, und dieser 20 sie eine Frau, die durch die heiligsten Bande gebunden ist, ausüben¹ läßt. Was dort ein vergeblicher Betrug ist, wird hier zum Laster. Wenn die Engländer überall ihre französischen Originale so encheriren; so bringt es ihnen wenig Ehre. Auch der letzte Zug, da der Liebhaber bey dem Moliere für todt geprügelt gehalten wird, ist von dem Engländer auf 25 eine ungeheure Art übertrieben worden. Der eifersüchtige Ehemann will ihn durch Mäuchelmörder aus dem Wege räumen lassen. Sir Jolly Jumble kartet das Ding so, daß sich des Liebhabers eigener Bediente verstellter Weise dazu will brauchen lassen. Dieser, nebst einem Gehülffen, werden also mit dem Ehemanne des Handels einig. Es heißt, sie haben ihren 30 Mord verrichtet, und den todten Körper in des Sir Davy Dunces (so heißt der Ehemann) Haus getragen. Hier muß der Liebhaber den Todten spielen. Dunces ist in tausend Angsten darüber. Jumble giebt den

¹ [Uebersprünglich:] thun

Rath, den Ermordeten in ein warmes Bette, neben die Frau¹ zu legen; welche versuchen soll, ob noch etwas Leben in ihm ist. Dieses läßt Duncce geschehen, und noch andre Dinge mehr, bis er seine Hahureyschaft gewahr wird, indem er auf eine boshafte Weise, den Mord auf
5 Jumble schieben will.

Der Charakter des Sir Jolly Jumble ist originel. Ein alter Bock, der selbst nicht mehr sündigen kann, aber sich ein Vergnügen daraus macht, Ehebruch und Hahurey zu befördern. Und nur mit Heyrathsstiftungen, will er durchaus nichts zu thun haben. Siehe die Stelle im
10 4 Act. p. 30.

Beaugard. Look you, Sir Jolly, all things consider'd, it may make a shift to come to a Marriage in time.

Sir Jolly. I'll have nothing to do in it; I won't be seen in the business of Matrimony; make me a Match-maker? A filthy
15 Marriage-Broker! Sir I scorn, I know better things: look you, Friend; to carry her a Letter from you or so, upon good Terms, though it be in a Church I'll deliver it; or when the business is come to an issue, if I may bring you handsomely together, and so forth, I'll serve thee with all my Soul, and thank thee into the
20 bargain; thank thee heartily, dear Rogue; I will you little Cock-Sparrow, faith and troth I will; but no Matrimony, Friend, I'll have nothing to do with Matrimony; 'tis a damn'd invention, worse than a Monopoly, and a destroyer of Civil Correspondence.

Die Scene im 4 Act, wo die beyden verstellten Meuchelmörder
25 mit dem Duncce den Handel schließen, ist abscheulich; und ihre mördrischen Prahlereyen sind so edel als gottlos. Der eine stellt sich sogar vor Blutgier rasend, und sagt in dieser Raserey Dinge, die man ohne Schauer unmöglich hören kan. Sie hatten für den Mord 200 Pfund und ihn rechtschaffen auszuprügeln 100 Pfund gefordert. Darauf sagt
30 Duncce: What, one hundred pounds! Sure the Devil's in you, or you would not be so unconscionable.

Bloody-Bones. The Devil? where? where is the Devil? Shew me; I'll tell thee Beelzebub, thou hast broke thy Covenant, didst thou not prommise me eternal Plenty, when I resign'd my
35 Soul to thy allurements?

¹ neben die Frau [sehste ursprünglich]

Sir Davy Dunce. Ah Lord!

Blood. Touch me not yet; I've yet ten thousand Murders to act before I am thine: with all those sins I'll come with full damnation to thy Caverns of endless Pain, and howl with thee for ever.

5

Dieses Lustspiel ist gedruckt zu London 1695 in 4^o (acted by His Majesties Servants at the Theatre Royal, the third Edition). Auf dem Titel stehen die Verse, (aus dem Martial, wo ich mich recht erinnre)

Quem recitas meus est, o Fidentine, libellus; 10

Sed male cum recitas incipit esse tuus.

Ohne Zweifel, daß Otway mit der Vorstellung nicht allzuwohl zufrieden gewesen.

The Country-Wife, a Comedy

by Wycherley.

15

1. Mr. Horner. Ein Surenhengst mit einem Worte; der aber von einem Quacksalber aussprenge läßt, daß er durch eine unglückliche Cur undüchtig gemacht worden; bloß in der Absicht, die Ehemänner desto sichrer, und die Frauenzimmer wegen des zu besorgenden Verlusts ihres guten Namens desto unbeforgter zu machen. Der Quacksalber der diese 20 feine Absicht nicht gleich einsehrt, sagt: and you will be as odious to the handsome young Women, as —

Horner. As the smal Pox — Well —

Quack. And to the married Women of this end of the Town, as — 25

Horner. As the great ones; nay, as their own Husbands.

Quack. And to the City Dames as Annis-seed Robin of filthy and contemptible Memory; and they will frighten their Children with your name, especially their femals.

2. Sir Jasper Fidget. 30

3. My Lady Fidget.

4. Mrs. Dainty Fidget.

Sir Jasper hat die ausgesprengte Nachricht vernommen; er kommt

also mit seiner Frau und Schwester zu Hornern, sich näher davon zu unterrichten, und weil er in dem angenommenen Abscheu des Horners gegen das Frauenzimmer, und besonders jetzt gegen seine Frau und Schwester, die Bestätigung zu finden glaubt; so trägt er kein Bedenken
5 sie beyde dem Horner anzuvertrauen, und ihm so den Zugang in sein Haus, und alle mögliche Vertraulichkeit darinn, anzubieten.

5. Mr. Harcourt.

6. Mr. Dorilant.

Freunde des Horners, die ihn gleichfalls auf die ausgesprengte
10 Nachricht besuchen; und denen er glauben macht, daß es ihm recht angenehm sey, auf diese Weise von dem weiblichen Geschlecht und der Liebe geschieden zu seyn.

Hor. Well, a Pox on love and wenching. Women serve but to keep a Man from better Company; though I can't enjoy
15 them, I shall you the more; good fellowship and friendship, are lasting, rational and manly pleasures.

Har. For all that give me some of those pleasures, you call effeminate too, they help to relish one another.

Hor. They disturb one another.

20 Har. No, Mistresses are like Books; if you pore upon them too much, they doze you, and make you unfit for Company; but if us'd discreetly, you are the fitter for conversation by them.

Dor. A Mistress shou'd be like a little Country Retreat near the Town, not to dwell in constantly, but only for a night
25 and away; to taste the Town the better, when a Man returns.

Hor. I tell you, 'tis as hard to be a good Fellow, a good Friend, and a Lover of Women, as 'tis to be a good Fellow, a
good Friend, and a Lover of Money etc.

7. Mr. Sparkish. Ein leichtgläubiger Narr, der mit aller Ge-
30 walt den wigigen Kopf spielen will; und besonders den Harcourt für seinen guten Freund hält, welcher ihn doch beständig zum besten hat. Er besucht den Horner gleichfalls wegen des ausgesprengten Gerichts, und will ihn auf seine Art deswegen schrauben.

8. Mr. Pinchwife. Dieser ist nun der, welcher sich auf dem
35 Lande eine Frau ausgesucht hat, aus Furcht, eine aus der Stadt möchte ihn zum Hahnrey machen. Er ist den Tag vorher mit seiner Frau in

die Stadt gekommen, wegen eines Proceßes und wegen der Verheyrathung seiner Schwester. Er war auch mit seiner Frau, des Tages vorher, schon in der Komödie gewesen; und so sehr er sich dafelbst auch mit ihr verborgen gehalten hatte, so hatte ihn Horner doch bemerkt; worüber Pinchwife schon halb rasend wird, weil er weiß, was Horner für ein Zeisig 5 ist, und die ausgesprengte Nachricht von seiner Unfähigkeit noch nicht gehört hat.

*

Methinks wit is more necessary than beauty; and I think no young Woman ugly that has it; and no handsome Woman agreeable without it. 10

*

Pin. 'Tis my maxim, he's a Fool that marries, but he's a greater that does not marry a Fool; what is Wit in a Wife good for, but to make a Man a Cuckold?

Hor. Yes, to keep it from his knowledge.

9. Mrs. Margery Pinchwife, dieses nun ist die Person, 15 von welcher das Stück die Benennung führt. Einfältig, ohne Erziehung, ohne Welt; und die ihren Mann nur liebt, weil sie bis jetzt noch keinen gesehen hat, den sie lieber lieben möchte.

10. Mrs. Alithea. Die Schwester des Pinchwife, welche mit Sparkishen versprochen ist. Ein Frauenzimmer von freyerer Erziehung, 20 und gleichwohl von tugendhaften Gefinnungen als Mrs. Margery, welche ihren Mann in aller Einfalt zum Hahnrey macht. Sie hatte sich das erstemal, da sie in der Komödie gewesen war, schon in die Schauspieler verliebt. Sie will deswegen wieder hingehen, und da ihr der Mann die Gefahr vorstellt, und ihr entdeckt, daß sich schon das erstemal ein Narr 25 (Horner) in sie verliebt habe, so wird sie noch neugieriger, und will mit aller Gewalt wissen, wer es sey, ob er artig sey und dergleichen.

Mrs. Pinch. Well, but pray Bud, let's go to a Play to night.

Mr. Pin. 'Tis just done, she comes from it; but why are 30 you so eager to see a Play?

Mrs. Pin. Faith, Dear, not that I care one pin for their talk there; but I like to look upon the Player-men, and wou'd see, if I cou'd, the Gallant you say loves me; that's all dear Bud.

Da endlich Mrs. Pinchwife darauf besteht, daß sie wenigstens ausgehn will, so entschließt sich der Mann, sie als Mannsperson zu verkleiden, und sie für ihren Bruder auszugeben.

Sammlung

5 lächerlicher Geschichten und Einfälle.¹

¹ [Seit Lessings Übersiedelung von Berlin nach Leipzig im Oktober 1755 wird in seinem Briefwechsel mit Mendelssohn mehrfach seine „Erklärungsart, woher das Lachen komme,“ erwähnt und auf eine von ihm zu erwartende „Abhandlung vom Lachen“ angespielt; vgl. namentlich Mendelssohns Briefe vom Ende Oktobers und vom 19. November 1755 sowie vom 11. August 1757. Lessing selbst scheint sich besonders 1757 ernster mit diesem Plane beschäftigt zu haben; wenigstens bat er am 14. September 1757 den Freund, der ihn auf einen dahin gehörigen Ausspruch Spinozas aufmerksam gemacht hatte, um weitere Mittheilung ähnlicher Stellen, die ihm etwa bei der Lektüre aufstoßen würden. „Ich sammle an lächerlichen Geschichten und Einfällen; und endlich kann eine lustige, tief-sinnige Abhandlung für die Bibliothek daraus werden.“ Von dieser Sammlung und sonstigen Vorarbeiten zu der geplanten Abhandlung ist uns nichts erhalten. Als sich im Herbst 1758 Nicolai und Mendelssohn von der „Bibliothek der schönen Wissenschaften“ zurückzogen, dürfte Lessings Eifer vollständig erloschen sein. Nach Lessings Tode berührte Mendelssohn noch einmal den Plan von 1757 in dem skizzenhaften Entwurf zu einer Charakteristik seines Freundes (mitgeteilt von Karl Lessing, G. E. Lessings Leben, Bd. II, S. 14—19). Hier führte er als ein Beispiel, daß Lessing es nie sich merken ließ, wenn er bestohlen wurde, seine „Gedanken vom L a c h e n und W e i n e n“ an, und bekannte, aus ihnen, wenn auch ohne unredliche Absicht, Einzelnes in seine eignen Schriften herüber genommen zu haben.]

Heber das Heldenbuch.

Angefangen den 23ten Februar 1758.¹

§. 1.

Ueber die verschiedenen Ausgaben dieses Heldenbuchs will ich mich nicht einlassen. Grabener hat alles gesammelt, was Köhler, Placcius, 5 Bogt, Horn und Andre davon angemerkt haben. Ich habe mich bey meiner Untersuchung der Ausgabe von 1560 in klein Folio bedient. Hier ist ihr Titel:

Das Heldenbuch. Welchs auffß new corrigirt und gebessert ist, mit schönen Figuren geziert. Gedruckt zu Frankfurt am Mayn, durch 10 Beygaud Han und Eygmund Feyerabend.

¹ [Zuerst 1795 nach der jetzt verschollenen Handschrift von Fülleborn mitgeteilt (K. G. Lessing, G. E. Lessings Leben nebst seinem noch übrigen litterarischen Nachlasse, Bd. III, S. 3–33) und mit Anmerkungen des Herausgebers begleitet, die für die Textkritik wertlos und deshalb im Folgenden weggelassen sind. In der Vorrede S. X ff. bemerkt Fülleborn zu diesen „Fragmenten einer Untersuchung Ueber das Heldenbuch“: „Sie stehen in einem dicken Hefte, und sind vom 23ten Februar 1758 datirt. Dieses Hest ist, wie aus der Handschrift und Jahrzahl erhellt, dasselbe, welches Hr. Nicolai und Eschenburg für verloren halten. Vielleicht hat Lessing selbst es verloren gegeben, weil er in der Folge nichts mehr zur ausführlicheren Verarbeitung der gesammelten Materialien gethan hat. Die Handschrift ist beynahe durchaus gleich, das heißt also, aus Einer Periode, (denn Lessings Hand änderte sich sehr oft) und die Materialien selbst sind noch in ihrem rohen Zustande, wenige Paragraphen ausgenommen, die er auf der Stelle ansgearbeitet hat. Was verloren seyn kann, ist vielleicht ein vollständiger Auszug aus dem Heldenbuche gewesen; wenigstens fand ich zwey halbdurchgerisne Blätter, auf welchen Stellen aus dem Heldenbuche mit untermischten profaischen Erzählungen des Inhalts standen. Es ist wahrscheinlicher, daß Lessings Bedienter solche einzelne Blätter verbraucht hatte.“ Vor Fülleborn hatte nämlich Eschenburg (Lessings Kollektaneen zur Litteratur, Berlin 1790, Bd. II, S. 193 f.) erzählt, „eine Menge Materialien“, die Lessing „zu einem Commentar über das Heldenbuch“ gesammelt hatte, habe sein Bedienter für unnütze Papiere angesehen und zu Haarwideln für seinen Herrn verwendet; als dieser es entdeckte, sei der größte Teil schon unwiederbringlich verloren gewesen. Nach Nicolais Darstellung (Lessings sämtliche Schriften, Berlin 1794, Bd. XXVII, S. IV f.) stahl 1766 Lessings Aufwärter in Berlin unter andern Wächern seines Herrn auch „das Exemplar des Heldenbuchs, worin Lessings vortreffliche Anmerkungen eingelegt waren“. Lessing selbst gedachte in dem Brief an Eschenburg vom 10. März 1776 wieder des „Heldenbuchs“, über das er einst „zu einem ganzen Folianten compilirt“ habe, um die Meinungen Goldasts und Grabeners zu bestreiten, erwähnte dabei jedoch nichts von dem Verlust dieser Papiere. Daß die Anmerkungen über das „Heldenbuch“ wirklich in das Jahr 1758 fielen (nicht 1759, wie es irrtümlich in Fülleborns Vorrede heißt), beweisen außer der Überschrift des Auftrages auch Lessings Briefe vom 6. Februar 1758 an Gleim und vom 2. April 1758 an Mendelssohn, die von seinen Studien über das „Heldenbuch“ und ältere mittelhochdeutsche Dichtungen im Zusammenhange mit seinen für die Vorrede der Gleimschen Grenadierlieder zu verwertenden Forschungen nach den alten Kriegsliedern, besonders der Barben und Esalden, berichten.]

Sie hat 187 Blätter, und jede Seite zwey Spalten. Ich wäre vielleicht begieriger gewesen, eine ältere aufzutreiben, wenn nicht verschiedene Stellen, die ich aus der allerersten hier und da angeführt gelesen, mich genugsam hätten erkennen lernen, daß die alte schwäbische Sprache auch 5 in der allerersten schon große Veränderungen erlitten habe.

§. 2.

Es muß noch eine andre alte Sammlung von Heldenliedern unter diesem Titel existiren; denn Köhler in der Untersuchung vom Theuerdank sagt: *Aliam collectionem heroicarum cantionum, a priori prorsus diversam, vulgo tamen ignoratam, ex bibliotheca sua instructissima nobis obtulit D. Godofredus Thomasius Archiater Norimb.,* 10 *anno 1477 absque loci mentione excusam.*

§. 3.

Morhof, Köhler, Frisch, Wachter, Gottsched, welche dieses unsers 15 Heldenbuches gedenken, machen uns alle so verwirrte und undeutliche Begriffe davon, daß sie sich schwerlich die Mühe können genommen haben, es ganz zu lesen.

§. 4.

Der Herausgeber hat es in vier Theile getheilet, deren Ueberschriften 20 ten diese sind:

Erster Theil sagt von Keyser Ottmitteln und dem kleinen König Elberich, wie sie mit grosser Gefahr über Meer in der Heydenschaft ein König seine Tochter abgewunnen (und wie er Sie ihm zu einem Ehehichen Gemahl vermähelen lieffe.)

25 Under Theil meldet von Herr Hugdieterichen und seinem Sohn Wolffdieterichen, wie die um der Gerechtigkeit willen, oft den trostlosen Lenten haben hülf mit ihren trefflichen Thaten gethan, neben andern kühnen Helden, so ihnen in nöthen beygestanden seyn.

30 Dritt Theil zeigt an, vom Rosengarten zu Worms, der durch Crimhiltlen, König Sibichs Tochter ward gepflanzt, dardurch nachmals der mehrer theil Helden und Rysen zu abgang kommen, unnd erschlagen sind worden.

35 Im vierdten Theil wird gemelt, von dem kleinen König Laurin, dem Gezwerge, wie er seinen Rosengarten mit so grosser manheit und mit Zauberey umbienge, biß er zuletzt von den Helden bezwungen ward und ihr Gankelmann seyn muß, (Mit sampt andern

kurzweiligen Historien, Im andern Theil dieses Heldenbuchs verfaßt, welches auch in sein sonderliche beschreibungen unterschiedlich ist geordnet worden.)

§. 5.

Allein der Herausgeber ist ein höchst unwissender Mann gewesen. 5
Er hat drey Gedichte, die alle drey völlig von einander unterschieden sind, und allem Ansehen nach auch drey unterschiedne Verfasser haben, in eins zusammengeworfen. Die ersten zwey Theile machen ein besondres Gedicht aus, der dritte ein besondres, und der vierte desgleichen.

Der einzige Goldast unterscheidet die Verfasser, wie es sich gehört. 10

Die erstern zwey Theile führt er allezeit unter dem Namen Eschilbachs an; wenn er von dem dritten Buche redet, sagt er: (S. 363) incertus auctor partis III Heldebuch. Doch sagt er auch S. 406: Anonymus, aut fortean idem auctor partis III Heldebuch, neulich Eschilbach. Das vierte Buch aber führt er unter dem 15 Namen Heinrichs von Offterdingen an.

Grabener vermuthet, daß Offterdingern auch von dem dritten Verfasser sey; welche Vermuthung weniger kritische Einsicht in den Styl verrieth, als Goldasts.

Das erste Gedicht, welches in den zwey ersten Theilen enthalten ist, 20 sollte also den Titel führen:

Von Kaiser Dittnitt und Wolffdieterich.

§. 6.

Von dem Alter der Verfasser dieses Heldenbuchs sagt

Eccard. in hist. Gener. Princip. Saxoniac sup. Cap. V. §. 9. 25
p. 174. sq.¹

Liber hic de heroibus veteribus a Wolframo Eschenbachio et Henrico Efftertingio compositus est tempore Friederici Barbarossae, et quidem ante Canonisationem Caroli M.² et promulgationem Pseudo-Turpini, ut pluribus argumentis in Historia Poëseos Ger- 30 manicae demonstrabo.

Diese Beweise ist Eccard mit sammt dem Buche schuldig geblieben. Und ich hätte um so viel lieber sehen mögen, wie sie ausgefallen wären, je unwidersprechlicher man dieses Vorgeben widerlegen kann.

Die Canonisation Carls des Großen geschah mit Genehmhaltung 35

¹ p. 174. 59. [1795] ² Caroli III. [verdrudt 1795]

Papst Paschalis III, wie Friedericus I selbst bezeugt in seinem Diplomate bey Jac. Andr. Crusio de vita et rebus gestis Witekindi c. XV. p. 46.¹ Bollando² T. II. Act. 55. Mens. Jan. p. 888. und andern.

- 5 Paschalis aber starb 1168, und gleichwohl gedenkt der Dichter der Herzoge von Merane, die Friedrich I erst im Jahre 1180 creirt hat. Hätte dieses ohne einen prophetischen Geist geschehen können? Wenn Grabener diesen Widerspruch bemerkt hätte, so würde er sich auf diesen Consensum celeberrimi Eccardi nichts zu gute gethan haben.
- 10 Vor 1180 kann der Verfasser also nicht geschrieben haben. Allein ich vermüthe, daß er auch nicht vor 1248 geschrieben habe, und zwar eben deswegen, weil der Herzoge von Merane gedacht wird, die 1248 schon wieder ausgingen. Würde es der Dichter gewagt haben, würde es nicht wider seinen Plan gewesen seyn, ein noch lebendes Geschlecht zu
- 15 nennen, wo er lauter falsche Namen brauchte?

§. 7.

Goldast (Tom. III. Constitut. Imperial. Praefat. ad Regem Britann. Jacobum p. 3. 4 et 5.) will, daß unter dem Kayser Ottunnit Dboacer, der Herrscher König, und unter Wolffdieterich Theodoricus 20 Veronenis zu verstehen sey; doch ohne die geringsten Gründe dieser seiner Muthmaßung anzuführen.

Allein einem Maane, wie Goldast, muß man auch da Gründe zutrauen, wo er keine angiebt. Und ihn widerlegen wollen, ohne diese vorher aufzusuchen, heißt sich ein leichtes Spiel machen.

- 25 Die bloße Aehnlichkeit des Schalles, und ans höchste der Ableitung, welche die Namen Ottunnit und Dboacer, Theodoricus und Dietrich haben, kann sein einziger Grund nicht gewesen seyn. Er muß größere Aehnlichkeiten zwischen den Begebenheiten, die uns der Dichter von beyden meldet, und denen, die uns die Geschichtschreiber von ihnen aufgezeichnet,
- 30 entdeckt haben.

Und diese finden sich auch wirklich.

Dboacer³ hatte sich zum Herrn desjenigen Theils von Italien gemacht, welcher in den folgenden Zeiten den Namen der Lombardey bekam. Ottunnit ist König von Lombarden, und ist es durch das Recht 35 der Waffen.

¹ p. 116. [1795] ² B a l l a n d o [verdenkt 1795] ³ Ottocar [1795]

Wolffdieterich ist der Sohn eines Königs von Constantinopel. Theodoricus ward von dem Kayser Zeno an Kindesstatt angenommen*).

Wolffdieterich kommt, dem Kayser Otnuit sein Reich streitig zu machen. Theodoricus kam mit seinen Gothen nach Italien, in 5 der Absicht, die Heruler zu verdrängen. Seine Absicht gelang; er schlug den Odoacer bey Verona, und belagerte ihn drey ganzer Jahre in Ravenna**).

Eben da Wolffdieterich dem Otnuit am stärksten zusetzt, da er ihn fast überwunden hat, ändert sich die Scene auf einmahl: Otnuit 10 und Wolffdieterich werden Fremde, und unzertrennliche Freunde, Gesellen. Theodoricus, wie gesagt, hatte den Odoacer schon drey Jahre in Ravenna belagert, und schon hatte sich ihm ganz Italien unterworfen. Dennoch ließ Theodoricus von dem Rechte des Siegers so viel nach, daß er den Odoacer zum Mitgenossen seines neuen Reiches annahm. 15

Wolffdieterich kommt in den Verdacht, seinen treuen Genossen, den Otnuit, umgebracht zu haben. Theodoricus brachte den Odoacer wirklich mit eigner Hand um.

Wolffdieterich folgte dem Otnuit in allen seinen Reichen und Rechten. So folgte Theodoricus dem Odoacer. 20

Diese Aehnlichkeiten sind nicht gering, wenigstens hinlänglich, Gold-
 afsten von dem Vorwurfe eines müßerbachten Vorgebens loszusprechen.

§. 8.

Aber sie werden von unzähligen und offenbaren Unähnlichkeiten un-
 endlich überwogen. 25

Otnuit heißt Römischer Kayser, und Procopius sagt ausdrücklich, daß sich Odoacer diesen Titel nie angemahlt. Procop. de bello Goth. lib. I. c. 1. *άλλα PHE διεβιω καλουμενος.*

Rom und auch Lateran, sagt der Dichter, habe dem Otnuit gebient. Und wie wenig hatte Odoacer in Rom zu sagen! Er wagte 30 es nicht einmal, seinen Sitz da zu nehmen.

*) Man sehe den Brief des Atalaricus, seines Enkels, an den K. Justinian, beyh Cassiodor B. 8. Ludwig (im Leben Justinians S. 403.) erklärt diese Adoption für weiter nichts, als eine formulam curialem. Aber, wäre sie nichts als ein leerer Titel gewesen, so macht doch Atalaricus offenbar zu viel Auf-
 hebens davon. 35

***) Jornandes de reb. Get. p. 140.

Leßing, sämtliche Schriften. XIV.

Kurz: Ottunn ist ein sehr mächtiger Herr, dem alle deutsche Reiche und alle Reiche in dem Lande der Walthen unterthan sind. Odoacer hingegen herrschte bloß über Italien, dessen dritten Theil er seinen Herrulern zu Lehen gab.

5 Und das waren die ansehnlichen Lehnsträger nicht, welche Ottunn um sich hat, und die er anredet:

Ihr Fürsten und ihr Herren,
Groffen¹ Freyen Dienstmann.

Lehnsträger also von allen Heerschilden*)! Was wußte man aber
10 von diesen zu einer Zeit, in welcher verschiedene Gelehrte nur den allerersten Ursprung der Lehne gefunden zu haben glauben?

§. 9.

Grabener führt an, daß Marqu. Freherus (Origin. Palat. P. I. c. 10.) Joh. Deckherrus (beym Placcius in Theatro Anon.) und
15 Petr. Dahlmannus, (im Schauplag der masquirten und demasquirten Gelehrten Num. 37.) das ganze Heldenbuch für nichtswürdige Fabeln gehalten. Morhof und andre glauben, daß Fabeln nur untermischt sind.

Grabener selbst bemerkt, daß nichts im ganzen Heldenbuche sey, woraus man schließen könne, daß man die darin enthaltenen Fabeln höher,
20 als in das zwölfte Jahrhundert setzen dürfe. Sein Beweis ist vornehmlich dieser, daß der Herzoge von Merane darin gedacht werde, deren ersten doch Friedrich I creirt habe.

§. 10.

Gottscheds Meynung, die nicht leicht abgeschmackter seyn könnte, ist
25 diese, daß

Ottunn, Odoacer der Heruler König,
Wolffdietrich, der Westgothen König Theodoricus,
Dietrich von Bern, der Ostgothen König Theodoricus Veronensis sey.

30 Nur etwas zum Beweise:

Im J. 490 belagerte Theodoricus den Odoacer in Ravenna, und drey Jahr darauf ward Odoacer umgebracht. Wie kann nun aber eben

*) Den niedrigsten Heerschild ungerechnet, deren älteste Spuren man erst unter Heinrich IV findet, obgleich eine ähnliche Eintheilung des Adels lange vorher üblich gewesen seyn muß.
35

¹ Groffen [1795]

dieser Theodoricus, nach mehr als achtzig Jahren nach dem Tode des Odoacer (Ottunnit) die dem Wolffdietrich entflohenen Würme vollends erschlagen haben? (denn drey Jahr, nachdem die Würme Ottunnit verschlungen, schlug sie erst Wolffdietrich, und 80 Jahr nach Wolffdietrichen, die übrigen Dietrich von Bern.) 5

Der Anhang des Heldenbuchs sagt gar: Demselben Kaiser Ottunnit dienet Keussen und das Land zu Bern, darnach über 200 Jahr warde das Landt Bern Herrn Dietrich von Bern.

Dietrich von Bern kam also der Theodoricus Beronensis nicht seyn, der Odoacern überwand, oder Ottunnit kann Odoacer nicht seyn. 10
§. 11.

Meine Erklärung:

Der Dichter hat unter dem Ottunnit, die beyden Gegenkaiser Otto's des Vierten, nemlich Philipp und Friedrich II verstanden, und verschiedne von ihren vornehmsten Thaten in diesem seinem Roman von Ottunnit, in ein Ganzes verbunden. 15

§. 12.

Von den Herzogen von Merane.

Jo.¹ Dav. Koeleri Dissert. de Ducibus Meraniae² ex Comitibus de Andechs ortis. Altorf. 1729. 20

In dem Leben Notkeri c. XXXI.³ T. 1. script. rer. Aleman. Gold. p. 396. wird bereits eines Cuononis Ducis Meraniae gedacht, wobey Goldast die Anmerkung macht: Ego, qui Ducatus sit, aequae cum ignarissimis scio, nisi Moravia sit, quae adhuc Alemannis Meran, interim Merenland. Köhler, der diese Stelle §. 1 anführt, 25 fährt fort: Si Goldastus in ea annotatione loqueretur de Ducatu Meraniae² ab Imp. Friderico constituto, omnino Planerus (in histor. Varisciae p. 34.) Goldasto ignorantiam Ducatus Meranii attribuere posset, sed cum respiciat Ducatum Meraniae tempore imperatoris Ottonis I. iam extantem, qui omnino eo aevo incognitus erat, 30 Goldastus ab hac ignorantiae culpa immunis esse videtur.

Wenn nun aber zu Otto's I Zeiten bereits Herzoge von Merane existirt haben, wie würde es mit unsern Beweisen aussehn?

Unterdessen löset Köhler diesen Knoten sehr wohl. Er sagt: Etfhard (im Leben Notkeri) habe unter Fried. II geschrieben, und nenne 35

¹ Ge. [1795] ² Maraniae [verdrückt 1795] ³ XVI. [1795; ebenso Köhler]

den Cunonem, generum Ottonis M. nur deswegen einen Herzog von Merane, quoniam etiam forte praefuit Carentanis, quemadmodum eius filius Otto (vid. Ditmarus lib. V. p. 370 apud Leibn.) Ad Carinthiam vero olim etiam pertinuisse Tirolensem ditionem testatur Megiserus Annal. Carint. l. I. c. 2. p. 14., cujus pars potior aevo ipsius Ekkehardi dicebatur Ducatus Meraniae. Ex sui ergo seculi usu et notitia dixit Ekkehardus Cunonem Ducem Meraniae.

§. 13.

Die Saracenen.

10 Die Saracenen waren unter Friedrich II noch nicht in Sicilien unterdrückt. Friedrich hatte noch im Jahr 1221 viel mit ihnen zu schaffen. Die Verheerungen, die sie in diesem Königreiche angerichtet hatten, bewogen den Kaiser, wider sie in das Feld zu ziehen. Bey seiner Annäherung zogen sie sich auf die Gebirge, und hier war es nicht möglich,
15 ihnen beizukommen. Friedrich faßte den Entschluß, sie zu belagern und auszuhungern. Und weil sie Mangel an Lebensmitteln litten, wurden sie bald auf das Aeußerste gebracht, und gezwungen, sich an den Kaiser zu ergeben. Viele baten um Erlaubniß, daß sie seine Staaten verlassen dürften, und erhielten sie ganz leicht. Die Uebrigen, die unter seiner Herrschaft
20 bleiben wollten, wurden nach Nocera in Apulien gebracht; man verbot ihnen bey schwerer Strafe, daß sie keine Waffen in ihren Häusern haben sollten.

Barre IV. S. 12.

Collenut. Lib. IV. hist. Neap.

Hist. de Reb. gest. Fred. apud Murator. T. VIII.

25 Friedrich II bediente sich auch der Saracenen bey seinen Armeen. So bestand z. E. das Heer, mit welchem Rainald (den der Kaiser, als er 1228 endlich nach dem gelobten Lande ging, als seinen Statthalter hinterlassen hatte) in das Erbgut des h. Petrus eindrang, um den Papst Gregorius IX zu bekriegen, aus Deutschen und Saracenen aus Sicilien.

30 Die Saracenen aus Nocera oder Luceria¹ thaten auch Manfreden gute Dienste, und nahmen ihn in ihre Stadt auf, wie Jamfilla (apud Murat. T. VIII. p. 530.) und Saba Malaspina (Hist. lib. I. c. 4.²) mit Mehrerem berichten. Sie interessirten sich für den jungen Conradin. (Monachus Patav. Chron. ap. Murat. T. VIII. p. 728.) Sie waren
35 sogar die letzten, mit welchen Carolus fertig werden konnte, bis er

¹ Luceria [1795]² [richtiger:] c. 6.

endlich 1269 Noceria nach einer langwierigen Belagerung einnahm, wobey die meisten Saracenen elend verhungert waren. S. den angeführten Monachus, und Saba Malasp. zu Ende des 4ten Buches.

§. 14.

Anwendung der Lessing'schen Hypothese

5

I. auf verschiedne Prädicate, die der Dichter dem Ottnit giebt und die auf Friedrich II passen:

A. Ottnit wohnt in Italien.

Friedrich II war in Deutschland weder geboren, noch erzogen. Anno 1212 kam er nach Deutschland, 1220 ging er wieder nach Italien, 10 und kam erst 1235 auf kurze Zeit wieder nach Deutschland, bey Gelegenheit der Empörung seines ältesten Sohnes Henrici. Das Jahr darauf war er schon wieder in Italien. Zwar rief ihn die Empörung Friedrichs des Streitbaren, Herzogs von Oestreich, zu Ende 1236 nach Deutschland; doch war er das folgende Jahr 1237 im August schon wieder 15 in Italien. 1238 ging er abermals auf eine kurze Zeit nach Deutschland, kam aber noch eben dasselbe Jahr nach Italien zurück. Und von der Zeit an findet man nicht, daß er wieder nach Deutschland gekommen sey.

Es saß da in Lamparten

Ein edler König reich,

20

Auff einer Burg hieß Garden.

Heldenb. S. 1.

Lamparten, Lombardey.

Die Longobarden überschwennten Italien um das Jahr 586. Der Name der Lombardey ist also noch später zu setzen. Die Anticipation, 25 welche Gottsched hier will gelten lassen, ist lächerlich.

Desiderius, der letzte König der Longobarden, ward gefangen 744.

Karl der Große, nachdem das Lombardische Reich ein Ende genommen, hatte in den meisten Städten Grafen gesetzt, deren einige den fürstlichen Titel führten, und nachmals die Länder größtentheils an sich 30 zogen u. s. w. S. Bünaus Leben Friedr. I. S. 32—33.

Garden.

Azo Marchio Estensis ward von den Einwohnern von Mantua mit gewaffneter Hand wieder in Verona eingesetzt. Eccelinus¹ II wäre bey dieser Gelegenheit bald gefangen worden. Illo namque die, sagt 35

¹ Eccelius [1795]

Gerard Maurisius ap. Murat. VIII. p. 16., vix evasit Dominus Ecclinius etc. Fugerunt ergo contrarii Marchionis ad arcem Gardae — Arcem autem Gardae — undique per terram et aquam strictissime (Marchio) obsidebat.

5 B. Dittnit ist des Sternlaufs kundig.

Ueber die Astrologie Friedrichs II S. Antonius Godius Chron. Vicent. beyh Murat. T. VIII. p. 83. (Beyde Geschichtchen mit den Astrologen sind indessen verdächtig.) Mehr beweist Rolandinus lib. IV. c. 12. Nichts ist entscheidender, als das Zeugniß des Saba Malaspina 10 hist. Sic. l. I. cap. 2. bey Murat. T. VIII p. 788. Vergl. Ricobaldus Ferrariensis Histor. Imper. p. 128.¹ bey Murat. IX. Matthaeus Paris in hist. Mai.² p. 285. F. Francisci Pipini Chron. l. 2. Murat. T. IX. p. 670. (de Scotto Friederici Astrologo.)

C. Rom und Lateran.

15 Unter Lateran ist der päpstliche Stuhl, und unter Rom die weltliche Gewalt dieser Stadt zu verstehen, durch welche Trennung ganz deutlich auf Zeiten gewiesen wird, in welchen die Päpste über den Rath und die Bürgerschaft in Rom nichts zu sagen hatten. Und dieses ist von den Zeiten der Schwäbischen Kaiser wahr.

20 Schon Friedrich I mußte in dem Vergleiche, den er mit Papst Eugenius III auf dem Reichstage zu Costnitz 1152 oder 53 einging, versprechen, er wolle, ohne des Papstes Einwilligung, weder mit König Rogerio, noch mit den rebellischen Römern jemals Frieden machen, sondern, dieselben unter den päpstlichen Gehorsam zu bringen, allen Fleiß anwenden.

25 Baronii Annal. anno 1152.

Arnold, ein Schüler Abälards, der kühne Feind aller weltlichen Macht und Güter der Bischöfe und Geistlichen, soll sogar Willens gewesen seyn, die Römische Republik wieder in den vorigen Stand zu setzen, das Capitolium von Neuem zu erbauen, den Bürgermeistern und der Röm. 30 Ritterchaft das ehemalige Ansehen wieder zu verschaffen, hingegen die Stadt der päpstlichen Obrigkeit gänzlich zu entziehen.

Otto Fris. L. II. c. 20.³

Im J. 1228 verjagten sogar die Römer den Papst Gregorius IX aus Rom, als er den Kaiser Friedrich II auf eine so übereilte und ärgerliche 35 liche Weise in den Bann gethan hatte.

¹ p. 1120. [1795] ² [= in historia maiore] ³ [richtiger:] c. 21.

D. Von der Wahlen Land.

Wie kann man sagen, daß den Schwäbischen Kaysern alle Könige in Deutschland und der Wahlen Land gebient hätten?

Saxo Grammat. L. XIII. p. 242 und L. XIV. p. 262 leugnet, daß Dänemark dem Deutschen Reiche jemals unterwürfig gewesen sey. 5

Aber Friedrich I lockte den König Waldemar in Dänemark aus seinen Staaten, und verlangte, daß er ihm huldigen sollte. S. Barre III. S. 600. vergl. den daselbst angeführten Brief Conrads III an Johannes von Constantinopel. Eben so gewiß ist es, daß König Friedrich auf dem Reichstage zu Merseburg 1152 den Dänischen Prinzen-Streit ent- 10 schied. Der neubestätigte Dänische König wurde in Friedrichs Gegenwart gekrönt, und von ihm durch das Schwert beselut, wie er denn auch dem Deutschen Könige den Lehnseid abgelegt, und das Reichsschwert vorgetragen. Bünan im Leben Fried. S. 14.

§. 15.

15

II. Auf verschiedne Facta selbst.

1. Von seiner verdächtigen Geburt.

Friedrich II war Heinrichs VI und der Constantia Sohn, 1194 geboren, zu Assisi, einer Neapolit. Stadt. Das Gerücht, daß er untergeschoben sey, war allgemein; (Struv. in Synt. Hist. Germ. Diss. XX de Fried. II und in Corp. hist. Ger. VII. Sect. VI. §. 1.) ob es gleich erdichtet scheint. Facell Gesch. von Sicilien, und Pandolph Gesch. von Neapolis.

2. Von seiner Gemahlin aus Syrien.

Friedrich II mußte sich dem Papst Honorius III verbindlich machen, 25 die Solanta, nach andern Isabella, eine Tochter des Königs von Jerusalem Johannes, zu heurathen. Die Verbindung ward in Rom vollzogen.

3. Von dem Hasse seines Schwiegervaters.

Friedrich verlangte Jerusalem zur Morgengabe. Johann mußte sich dazu bequemen, und ward, ungeachtet der Fürbitte des Papstes, von 30 seinem Eidam unwürdig behandelt.

Barre IV. p. 36. 37.

Platina in Hon. III.

Sanut. L. III. P. 11.¹ c. 10.

Ap. Rain. ad an. 1226.

35

¹ P. II. [1795]

4. Von der Verwüstung seiner Länder durch das Kriegesheer des Papstes, den er selbst einen Drachen genennt.

Als Friedrich seinen Kreuzzug angetreten hatte, bekriegte Reinhold, 5 der Statthalter in Italien, ohne sein Vorwissen, den Papst. Die päpstlichen Truppen commandirte Johannes, der mit außerordentlicher Grausamkeit den Krieg führte. S. Barre. Johannes wollte durchaus Kayser werden, und streute sogar, um sich Parthey zu machen, ein Gerücht von Friedrichs Tode aus.

- 10 5. Von seinem doppelten Banne.

Gregorius IX that ihn das erstmal in Bann, als er von seinem angetretenen Kreuzzuge zurück kam, weil er die See nicht vertragen konnte. Unter dem zweyten starb er (am 13ten December 1250).

Verschiedne Meynungen über seinen Tod.

- 15 §. 16.

Der Name Ottnit oder Ottenit.¹

§. 17.

Erklärung der Person Wolfdietrichs.²

§. 18.

- 20 Einige andre Punkte.

1. Vom Elephanten.

Das Memoriale Potestatum Regiensium (Murat. T. VIII. S. 1110) merkt als etwas Besondres an, daß Friedrich 1237 in seinem Heere gegen die Mayländer einen Elephanten gehabt. Er hatte ihn vom 25 Sultan bekommen. S. Murat. Gesch. von St. Th. VII. S. 469. Vergl. Richardus in Chron. apud Murat. T. VII. S. 1004 unter dem Jahre 1228.

2. Von den Heyden.

Die Schriftsteller des 13ten Jahrhunderts haben es durchgängig 30 im Gebrauch, auch den Mahomedanern den Namen Heyden zu geben.

¹ [Dazu bemerkt Fülleborn: „Hier hat Lessing nichts, als eine Stelle aus Barre III. S. 916 über den Beynamen Primislav, Otto car, d. h. der dem Otto ergeben ist, ausgezeichnet.“] ² [Dazu bemerkt Fülleborn: „Hier ist kein Wort weiter angemerkt. Auf einem andern Blättchen steht: Ueber Wolfdietrich S. pag. 929.

Ich suchte diese Stelle im Barre, und fand daselbst: daß Kayser Philipp die Prinzessin Irene geheyrathet habe, und ihrem Vater, den sein Bruder Alexis vom Throne gestossen, behzuzusetzen suchte. Der junge Alexis sollte durch Hülfe der Kreuzfahrer auf den Thron gesetzt werden.

Vielleicht suchte Lessing unter dieser Geschichte die Geschichte des vertriebenen Wolfdietrichs“]

§. Memoriale Potest. R. (Murat. T. VIII. p. 1099.) und Anon. Vatican. (ap. Mur. T. VIII. p. 761.)

3. Von den Römerzügen.

Die Anstalten zu der Expedition, welche Ottuit vor hat, sehen denjenigen sehr ähnlich, die bey den sogenannten Römerzügen beobachtet wurden.

4. Von Friedrichs Kreuzzug.

§. Monachus Patav. in Chron. ap. Murat. T. VIII p. 672.
Ricobaldus Ferrar. (ap. Mur. T. IX. p. 127.)

5. Vom Heyden Bacharies, der im Heldenbuche sagt: 10

— — in der Stadt Messyn

In meinem Königreiche.

Die Saracenen in Sicilien hatten ihre Regulos. Richard. ap. Murat. T. VII. p. 970.¹ Vielleicht Mirabettus,² der im Jahr 1222 Unruhen in Sicilien erregte. §. c. l. §. 995. 15

6. Luder's. (Gerwartz Herzogthum, §. Held. Bl. 4.)

Ist eine Stadt in Oberelsaß, an den Burgundischen Grenzen. Doch könnte Luder's vielleicht auch so viel heißen, als Lothringen; Lotharius, Luderus und Lutherus sind dieselben Namen.

7. Friedrich ein Freund der Jagd. 20

§. Rolandinus lib. IV. c. 9.

8. Von Friedrichs scharfsinnigen Reden.

Ricobaldus Ferrar. ap. Murat. T. IX. p. 131.

9. Von der Pflicht der Kayser, Wittwen und Waisen zu beschützen. (§. Held. Bl. 3. b.) 25

§. Barre III. §. 969.

ebeud. IV. p. 52.

Conc. gener. T. II. p. 413.

Act. ap. Rain. anno 1228. p. 4.³

10. Vom Banner-Amte. 30

S. Albrecht Dissert. de Vexillis Imperii.

Ottuit macht den Eligas zum Fendrich. (Bl. 4.)

11. Von Terfis.

Es ist ohne Zweifel Tarvisium. §. von einem daselbst veranstalteten Turniere Rolandin. lib. I. c. 13. (Vergl. Held. Bl. 141. b.) 35

¹ p. 920. [1795] ² Mirabettus, [1795] ³ p. 1. [1795]

Anmerkungen
zum dritten Theile des Heldenbuchs.

Vom Rosengarten.

- Das Buch George Rosts (aus der ersten Hälfte des vorigen Jahr-
5 hundert): „Heldenbuch vom Rosengarten oder gründlicher Bericht
von den neuen Propheten, Rosenkreuzern, Chiliafisten und Enthuf-
fiafisten,“ handelt also von etwas ganz andern.

Erich VII, König von Dänemark, stellte im Jahre 1311 zu
Rostock ein Turnier an. Weil die Rostocker die fremden Herren nicht
10 aufnehmen wollten, lagerte man sich an einem benachbarten Orte, ge-
nannt der Rosengarten. u. s. w. S. Barre IV. p. 473.

Kranz Vandalia L. VII. c. 49.¹ seq.

Herm. Corneri Chron. col. 976. ap. Eccard. T. II.

Vom Nig.

- 15 Chron. F. Francisci Pipini lib. II. c. 48. apud Murat. T. IX.
p. 669. (de Nicolao Pisce.)

Die Stelle lautet so: Nicolaus Piscis hoc etiam tempore in
Regno Siciliae est natus. Hic enim, dum puer esset, delectabatur
esse in aquis assiduus; cujus mater ob hoc indignata, maledicti-
20 onem illi imprecata est, ut scilicet semper delectaretur esse in
aquis, ut² extra eas non posset vivere; quod siquidem contigit,
nam semper ex tunc in aquis maris vixit, ut piscis. Diu extra
aquas esse non poterat; nautis apparebat, et cum eis in navibus
aliquamdiu erat, maris aestus illis praedicens, et secreta quae vi-
25 derat in profundo. Anguillam maximum piscium esse dixit, ei
inter Siciliam et Calabriam pelagus³ profundissimum esse. Impe-
rator Fridericus cum eo sermonem habuit, et projecto in fundo
vase argenteo, institit illi, ut descenderet in profundum, ac vas
illud afferret. Ille vero ait, si descendero in profundum, non re-
30 vertar:⁴ experiri tamen promisit, et cum descendisset, ultra non
comparuit hominum visui. Reminiscor, quod dum puer essem,
audire consuevi matres, dum puerulis vagientibus terrorem vellent
incutere, hunc eis Nicolaum ad memoriam reducebant.

Vom Nöuch Zifan.⁵

¹ c. 89. [1795] ² et [Muratori] ³ pelagus [1795] ⁴ revertor: [1795] ⁵ Zifan. [1795]

Der erste Papst, der die Turniere verbot, scheint Innocentius II gewesen zu seyn, nemlich in Synodo Romana c. 10.¹

Ihm folgte hierin Eugenius III in Concilio Rhem. can. 12.²

Ferner Alexander III in Concil. Later. ao. 1179. S. Jus
Can. (X. de Torneam. c. 1. et 2.) 5

Dann folgte das Verbot Honorii IV. S. Em. Gonzalez Tellez
lib. V. Dec. Tit. XIII de Torneam.

Eben so Clemens V.

Johannes XXII.

Im Kriege wider den Eccelin führte der Prediger-Mönch Johannes 10
die Bologneser an. S. Murat. T. IX. p. 29. heym Jahre 1256.³

Vom König Throl von Schotten.

Deffen Paraenesis in Tom. I. Par. Vet. Goldast. p. 273. Man
kennt diesen König nicht.

Zu des Matthaei Spinelli Ephemcr. Neapol. (ap. Murat. VII. 15
p. 1088) finde ich eines Ducis Scotiae gedacht; aber ich weiß nichts
Bestimmtes über ihn.⁴

¹ [richtiger:] c. 14. [Lefßings Angabe ist aus dem einige Zeilen später genannten Werke von Tellez abgeschrieben] ² can. 22 [1795] ³ [Das Citat scheint unrichtig zu sein] ⁴ [Dazu bemerkt Hülleborn im Eingang einer umfangreichen „Nachschrift des Herausgebers“, die namentlich ausführliche Auszüge aus dem „Heldenbuch“ bringt: „Das hier Mitgetheilte ist alles, was sich in dem Lefßingischen Manuscripte über das Heldenbuch findet. Einige andre Citate, die sich Lefßing noch nebenher angewerft hat, betreffen das Werk des Barre, und die darin vorkommenden Unrichtigkeiten; sie sind an sich nicht von besondrer Wichtigkeit, und gehen das Heldenbuch nichts an.“]

Bemerkungen
über
Burke's philosophische Untersuchungen
über den Ursprung

5 unserer Begriffe vom Erhabenen und Schönen.¹

Was Erhaben und Schön heißt.

Alle angenehmen Begriffe sind undeutliche Vorstellungen einer Vollkommenheit.

Die Vollkommenheit ist die Einheit im Mannigfaltigen.

¹ [Mit Edmund Burkes „Philosophical Enquiry into the Origin of our Ideas of the Sublime and Beautiful“ (London 1757) wurde Lessing schon im November 1757 bekannt; am 25. November war er laut dem Briefe an Nicolai noch mit der ersten Lektüre des englischen Werkes beschäftigt. Am 21. Januar 1758 schrieb er an Mendelssohn, er habe es zu übersehen angefangen. „Es ist auch wirklich schon unter der Presse, und ich will Ihnen ehestens den ersten Bogen davon schicken . . . Sie sollen meine Uebersetzung zugleich kritisiren, der ich verschiedene eigne Grillen beizufügen gesonnen bin, die ich unterdessen gehascht habe, vorher aber mit Ihnen überlegen muß.“ Am 18. Februar nannte er seine Uebersetzung Burkes „größtentheils fertig“; doch sei noch nichts davon gedruckt. Am 2. April aber bekannte er, daß die Arbeit nunmehr doch nicht zur Messe fertig werden könne. Inzwischen war im Mehrverzeichniß von Ostern 1758 die Uebersetzung des Werkes aus dem Englischen durch Lessing unter den zu Leipzig in der Weidmann'schen Buchhandlung künftig erscheinenden Büchern angekündigt worden. Auch Mendelssohn wies 1758 in einer Besprechung der englischen Schrift (Bibliothek der schönen Wissenschaften, Bd. III, St. 2, S. 291 und 320) auf die von Lessing zu erwartende „deutsche Uebersetzung, mit Anmerkungen und Zusätzen vermehrt“ hin und wiederholte 1761 in der „Mhapsodie über die Empfindungen“ (Philosophische Schriften, Bd. II, S. 19) den Wunsch, daß sein Freund die versprochene Arbeit bald vollenden möchte (ebenso in einem Briefe vom Juni 1761). Lessing jedoch wollte nunmehr eine vollständigere Ausgabe des englischen Werks abwarten und es erst dann, mit seinen eignen Anmerkungen bereichert, deutsch veröffentlichen. In diesem Sinne trug er sich während der Breslauer Jahre (vgl. Moses Bericht bei R. G. Lessing, G. E. Lessings Leben, Bd. I, S. 248) und selbst noch 1768 mit dem alten Plane. Am 28. Oktober 1768 versicherte er seinem Bruder Karl, er habe die Uebersetzung Burkes noch gar nicht aufgegeben. „Es ist mir lieb, daß ich so damit gezaubert: ich würde mit den eignen Abhandlungen, die ich dazu machen wollen, jetzt sicherlich sehr unzufrieden sehn.“ Nach Lessings Tode fanden sich in seinem Nachlasse Bruchstücke dieser Uebersetzung, die sein Bruder Karl jedoch der 1773 anonym zu Riga erschienenen Verdeutschung desselben Werkes durch Christian Garbe nachsehen zu müssen erklärte (G. E. Lessings Leben, Bd. II, S. 96 ff.) Freilich war er überzeugt, daß Lessing vor dem Drude seine Uebersetzung noch verbessert haben würde. Die Bruchstücke bewiesen übrigens, daß Lessing „nicht von Abschnitt zu Abschnitt, sondern wie ihn die Lust angewandelt, bald dieses bald jenes verdeutschte“ hatte. Karl Lessing teilte von dieser Uebersetzung nichts mit; die Handschrift derselben ist jetzt verschollen. Dagegen gab er einige Bemerkungen seines Bruders über Burkes Schrift, die sich nach dem ursprünglichen Plane wohl an die Uebersetzung anschließen sollten, 1795 im zweiten Teile von „G. E. Lessings Leben“, S. 233—242 heraus zusammen mit handschriftlichen Anmerkungen Mendelssohns zu Lessings Erörterungen und mit einem größeren Aufsätze, den Mendelssohn über Burkes Buch ebenfalls für

Bei der unendlichen Vorstellung der Einheit im Mannigfaltigen, ist entweder der Begriff der Einheit, oder der Begriff der Mannigfaltigkeit der klarste.

Die undeutliche Vorstellung einer Vollkommenheit, in welcher der Begriff der Einheit der klarste ist, nennen wir schön. 5

Die undeutliche Vorstellung einer Vollkommenheit, in welcher der Begriff der Mannigfaltigkeit der klarste ist, nennen wir erhaben.

Daher heißt in dem ganzen Umfange der schönen Wissenschaften und Künste nichts schön, was sich nicht auf einmal überschauen läßt, und nichts erhaben, was sich auf einmal aus einem Gesichtspunkte ganz betrachten läßt.

zum 4 u. 5 Abschn. des 1 Theils'
unfroh.

Man weiß die eigentliche philosophische Bedeutung des Wortes froh, nach welcher es die angenehme Empfindung die durch die Auf- 15
hörnung einer² Unlust erregt³ wird, bedeutet. Welches Wort nun aber drückt die unangenehme Empfindung aus, welche durch die Aufhörnung einer Lust erregt³ wird? Ohne Zweifel unfroh. Und so haben es auch wirklich unsere Alten gebraucht.⁴ B. E. der Graf von Nilsberg, in folgender Apostrophe an den Winter. 20

Hey winter din gewalt
Tuot uns aber hüre leit
Du verderbest uns der bluomen schin
Du* welwest⁵ gruenen wald

* ohne Zweifel welkest⁶

25

Lessing verfaßte (Lessings Leben, Bd. II, S. 201—232). Lessings Bemerkungen dürften gleichzeitig mit diesem Aufsatz, teilweise vielleicht schon im April 1758 entstanden sein, während seiner letzten Leipziger Wochen, als die altdeutschen Studien ihn nach und nach von Burke abdrängten; zum Teil aber mögen sie erst in das Jahr 1759 fallen. Wenigstens deutet das Citat aus dem ersten Teile der Wobmer-Breitinger'schen „Sammlung von Minnesingern“, der zwar die Jahreszahl 1758 auf dem Titelblatte trägt, nach den Meßverzeichnissen aber erst zur Ostermesse 1759 zugleich mit dem zweiten Teil erschien, bestimmt auf diese Zeit hin. Von der Handschrift, die Karl Lessing benützte, hat sich nur ein kleines Bruchstück, der Abschnitt über „unfroh“ (S. 221, B. 12 — S. 222, B. 12 im Folgenden), erhalten. Es sind 4 Seiten 8°, von denen aber nur die erste beschrieben ist, ganz von Lessings eigener Hand; jezt im Besitze des geheimen Justizrats Herrn Robert Lessing in Berlin, der das Blatt aus dem Nachlasse G. v. Voepers erhielt. Im Folgenden gebe ich den Wortlaut dieser Handschrift buchstabengetreu wieder; die übrigen, handschriftlich uns nicht erhaltenen Bemerkungen Lessings teile ich nach dem ersten Druck von 1795 mit. ¹ [Die ganze, mit roter Tinte geschriebene Zeile fehlt 1795] ² der [1795] ³ erregt [1795] ⁴ gebrauch. [verschieden Hi.] ⁵ Du welkest [1795] Du welwest [Sammlung von Minnesingern] ⁶ [Die Anmerkung fehlt 1795]

- Und darzuo die linden breit
 Du gesweigest uns die vogellin
 Des bin ich unfro — doch so mac sin werden rat
 Wil dü¹ suesse reine²
 5 Die ich mit trüwen meine
 Min muot hohe stat.

Maneff. Samml. Th. 1. S. 13.

- „Schon wieder o Winter³ leiden wir unter deiner Gewalt! du verderbest uns den Glanz der Blumen; du welckest den Hayn und die breite
 10 „Linde; du verstummest die Vögel. Des bin ich unfroh! doch es mag
 „noch hingehen, wenn nur Sie, die süße, die reine,⁴ die ich so innig
 „liebe, mein Gemüth erquicket.“

Von der Liebe.

(19ter Abschnitt des 4ten Theils)

- 15 1.
 Wenn wir lieben, an dessen Vergnügen und Mißvergnügen nehmen wir Antheil; wir sind mit ihm vergnügt und mißvergnügt.

2.

- Wir können aber mit niemand vergnügt oder mißvergnügt seyn,
 20 wenn wir nicht mit ihm, wegen des Gegenstandes seines Vergnügens oder Mißvergnügens einerlei Sinnes sind. Wer sich über etwas freuet, das ich für ein Uebel halte,⁵ oder über etwas trauert, was ich für ein Gut halte, mit dem faun ich unzulänglich trauern oder mich freuen.

3.

- 25 Folglich ist die Aehnlichkeit der Denkungsart, die Identität der Urtheile, der Grund aller Liebe.⁶

4.

- Wenn wir uns selbst zum Gegenstande unserer Betrachtung machen, so denken wir uns, als außer uns, und haben gleichsam einen conjußen
 30 Begriff von einem außer uns existirenden Selbst.⁷

¹ du [Hf.] di [1795] ² eine [1795] ³ [vielleicht auch zu lesen:] wieder, Winter [ebenso 1795]
⁴ die Eine, [1795] ⁵ [Dazu bemerkte Mendelssohn: „Wen geht dieses etwas näher an? ihn? mich? oder einen dritten?“] ⁶ [Dazu bemerkte Mendelssohn: „Nicht Aehnlichkeit der Denkungsart überhaupt; sondern die Aehnlichkeit der Urtheile über Vollkommenheiten und Unvollkommenheiten, die mich oder ihn angehen. Diese aber ist nicht die Ursache, sondern die Wirkung der Liebe.“] ⁷ [Dazu bemerkte Mendelssohn: „Wir betrachten öfters die Wirkungen unserer Seele einzeln, als Dinge die außer uns sind. Sobald wir sie aber zusammen nehmen, und sie als eine Person betrachten; so fließen alle die Begriffe gleichsam in ein innerliches Selbst zusammen.“]

5.

Zwischen diesem unserm Selbst und einer andern Person können wir Aehnlichkeiten der Empfindung und der Urtheile wahrnehmen. Je mehrere und größere dergleichen Aehnlichkeiten wir wahrnehmen, desto stärker wird der Grund unserer Liebe zu dieser Person. 5

6.

Und je mehrere und größere dergleichen Aehnlichkeiten wir zwischen einer andern Person und unserm Selbst wahrnehmen, desto schwerer wird es uns (besonders in dem Stande der confusen Ideen) diese Person von unserm Selbst zu unterscheiden. 10

7.

Und aus dieser Schwierigkeit, diese Person von unserm Selbst zu unterscheiden, kömmt es, daß wir ihre Empfindungen für die unsrigen, und unsere für die ihrigen halten, daß wir an ihrem Vergnügen oder Mißvergnügen Antheil nehmen, und verlangen, daß sie es auch an unserm 15 Vergnügen und Mißvergnügen nehmen solle.

8.

Die Schwachheit, schon bei geringen und wenigen Aehnlichkeiten, die eine andere Person mit uns hat, diese Person mit uns selbst zu verwechseln, heißt die Sympathie.¹ 20

9.

Die Sympathie wirkt daher plötzlich, und verräth allezeit einen sehr geringen Grad von Scharfsinn.²

10.

Die ganze Liebe der Thiere gegen einander ist Sympathie. Und 25 man sollte sagen, daß man, vermindert der Sympathie, nicht sowohl sich an eines andern, als den andern an seine Stelle setze.

11.

Was hat aber der Genuß der venerischen Wollust mit der Liebe gemein, daß man ihn des Namens der Liebe gewürdigt hat? Setzt er 30 die wahre Liebe voraus? oder sollte er sie doch wenigstens voraussetzen? Keins von beiden. Das Wesen der Liebe besteht darin, daß ich das Vergnügen der geliebten Person für das meinige, und mein Vergnügen für

¹ [Dazu bemerkte Mendelssohn: „Diese Erklärung von der Sympathie macht mich etwas stutzen. Ich wünschte sie annehmen zu können.“] ² [Dazu bemerkte Mendelssohn: „Aber einen desto größern Grad von Wig.“]

das ihrige halte. Nun aber findet sich eine ähnliche Erscheinung bei der venerischen Wollust; die angenehmen Empfindungen der einen Person sind von den angenehmen Empfindungen der andern unzertrennlich; die einen reizen und unterhalten die andern; keins von beiden weiß, ob es mehr Vergnügen erhält oder mittheilt.¹ Und aus dieser ähnlichen Erscheinung kömmt es, daß man den Beischlaf zu einer Art von Liebe gemacht. Er ist es auch in den kurzen Augenblicken seiner Dauer wirklich, und vielleicht die intimste Liebe in der ganzen Natur.

Von dem Haße.

10 Die Schwierigkeiten bey der gemeinen Erklärung des Hasses scheinen mir noch weit größer zu seyn, als bey der gemeinen Erklärung der Liebe.

Der Haß, sagt man, ist das Vermögen (dispositio) der Seele, aus eines andern Unglück Vergnügen zu schöpfen.²

15 Unglück ist Unvollkommenheit — Und also können wir auch aus der Unvollkommenheit Vergnügen schöpfen? und also ist das Vergnügen nicht bloß die anschauende Erkenntniß einer Vollkommenheit? — Ich weiß gar nicht, was ich hierbey denken soll.³

Unterdeffen hat mich meine Erklärung der Liebe auf eine ähnliche

¹ [Dazu bemerkte Mendelssohn: „Ich kann mit dieser Erklärungsart noch nicht völlig einstimmen. Folgende Beispiele scheinen mir ihre Unzulänglichkeit darzuthun.

1) Die Liebe zu den Kindern, die bey vielen Leuten heftiger Affekt ist. — —

2) Die Freude über die Unwissenheit meines Freundes in Ansehung einer Gefahr, die ihm bevorsteht. Wir unterscheiden uns in diesem Falle auch allzudeutlich.

3) Wir personificiren öfters das menschliche Geschlecht, unser Vaterland u. s. w. und ertheilen dem abstrakten Begriff vom Menschen überhaupt oder von dem Vaterlande die Individualität, um an dessen Schicksale Theil zu nehmen. Nach der Wolff'schen Erklärung läßt sich dieses leicht begreifen. Wollen Sie aber behaupten, daß wir uns von dieser erdichteten Person nicht unterscheiden können?

4) Der Mensch befindet sich in dem Zustande der verwirrten Begriffe, wenn er seine Vorstellungen zwar von sich, aber nicht von einander unterscheiden kann. Er bleibt sich alsdann seiner bewußt, aber die Dinge die er sich vorstellt, kann er nicht von einander unterscheiden. In dem Zustande der völlig dunklen Begriffe aber, können wir die Vorstellungen sogar von uns selbst nicht unterscheiden, und das Bewußtseyn hört auf. Wollen Sie also annehmen, daß sich bey der Liebe alle unsere Vorstellungen völlig verdunkeln, dergestalt, daß sie sogar das Bewußtseyn aufheben? Die allgrößte Ähnlichkeit der Vorstellungen mit uns selbst hebt das Bewußtseyn nicht auf, daß wir nicht das innig sind, was wir uns vorstellen; sonst würde sie unsere Begriffe völlig verdunkeln, welches doch bey der Liebe nicht geschieht, wenn sie nicht mit einer körperlichen Wollust verbunden ist. Ist aber dieses, so hat die Verdunkelung gewiß einen ganz andern Grund, als die Ähnlichkeit.“]

² [Dazu bemerkte Mendelssohn: „Wolf nennet dispositio die Vereitschaft.“]

³ [Dazu bemerkte Mendelssohn: „Dieser Einwurf ist zur Gütige beantwortet worden.“]

Erklärung des Hasses geleitet, bey der ich einen dergleichen Widerspruch nicht verdaun darf.¹

So wie ich mir bey der Liebe, des Unterschiedes zwischen mir und der geliebten Person nicht bewußt bin, so bin ich mir hingegen dieses Unterschiedes zwischen mir und der gehaßten Person nur allzusehr bewußt. 5

Da ich mir um die Person, die ich hasse, als eine solche denke, die von mir völlig unterschieden ist, so kann es nicht fehlen,² daß nicht der Begriff einer Vollkommenheit in ihr, in mir den Begriff einer Unvollkommenheit, und umgekehrt der Begriff einer Unvollkommenheit in ihr, in mir den Begriff einer Vollkommenheit erwecken sollte. Geschähe 10 dieses nicht, so würde ich die gehaßte Person mir gleich und nicht von mir unterschieden denken, welches wider die Voraussetzung ist.³

Wir freuen uns folglich nicht über des Feindes Unvollkommenheit, sondern über unsere Vollkommenheit, die wir uns bey jener gedenken. Und so auch mit unserm Verdrusse über die Vollkommenheit des Feindes. 15

Wenn meine Erklärung der Liebe den Menschen erniedriget, so erhöht ihn meine Erklärung des Hasses um eben so viel; da ich ihn⁴ von einer so abscheulichen Eigenschaft, an einer Vollkommenheit Mißvergüügen zu finden, weil diese Vollkommenheit einem andern gehört, losspreche. — Der wahre Werth des Menschen kann bey keiner Wahrheit verlieren.⁵ 20

¹ [Dazu bemerkte Mendelssohn: „Sie sollen zugleich an die Ursachen der Feindschaft denken, die Wolf mit gutem Vorbedacht nicht hat wollen in die Definition des Hasses bringen. Die nächste Ursache des Hasses ist die Betrachtung, daß der Glücksstand dieses Menschen mir oder andern Menschen, die ich liebe, schädlich seyn kann, und zwar durch Verschulden, indem ich ihn als moralisch unvollkommen erkannt habe.“] ² [Dazu bemerkte Mendelssohn: „Wie folgt dieses? Daraus daß eine andere Person von mir unterschieden ist, folgt keinesweges, daß sie mir völlig entgegengesetzt sey; und völlig entgegengesetzt müssen sich die Personen zweyer Feinde sehn, wenn Ihre Erklärung richtig seyn soll.“] ³ [Dazu bemerkte Mendelssohn: „Ich sehe nicht ein wie dieses folgt. Warum kann ich mit meinem Feinde über Recht und Unrecht, über Wahr und Falsch einstimmig seyn? Warum trennen wir uns nur alsdann, wenn es Urtheile über Vollkommenheit oder Unvollkommenheit betrifft, die einen von uns selbst angehen?“] ⁴ ihm [1795] ⁵ [Dazu bemerkte Mendelssohn: „Ihre Erklärung von der Liebe ist nicht so sehr zu verwerfen, als die vom Hasse. Denn ich hasse einen Menschen, der beständig den bösen Voratz hat mir zu schaden, der also in dem Urtheile über meine Vollkommenheit von mir abgethet. Wie kömmt es aber, daß ich zur Vergeltung auch in Ansehung der Urtheile über seine Vollkommenheit von ihm abgehe? Worauf gründet sich dieses Jus talionis? Die Unähnlichkeit zwischen zwey Menschen kann doch unmöglich totalis seyn. Sie müssen also annehmen, daß in dem Stande der dunklen Vorstellungen der Begriff der Unähnlichkeit bloß prädominirt. Wir sind also zwey Personen, die zwar von einander unterschieden, aber nicht einander entgegengesetzt sind.“]

Sammlung auserlesener Epigramme.¹

¹ [Von einer „Sammlung auserlesener Epigramme“, die er mit Ramler gemeinsam plante, berichtet Lessing am 8. Juli 1758 an Gleim, der den Freunden versprochen hatte, seine Sinngedichte verändert einzusenden und aus alten deutschen Dichtern Brauchbares mitzutheilen. Lessing mißt der Saumseligkeit Gleims die Schuld bei, wenn das Erscheinen der Sammlung, mit der er sonst „nun bald“ hervorzurücken gedente, sich etwas verzögern sollte. Schließlich führte Ramler 1766 den gemeinsamen Plan allein aus.]

Über den Aesopus.¹

4. Fabel.

In dem Griechischen wird diese Fabel auf zweyerley Art erzählt. Das einermal nehmlich springt der Fuchs nicht mit in den Brunnen herab, sondern kömmt nur dazu, als der Bock sich vergebens, herauszukommen 5 bemüht. Und so ist die Fabel simpler und besser. Der Umstand zwar, daß der Fuchs über die Hörner herausgesprungen, ist sinnreich; allein er macht den Fuchs einer gleichen Unvorsichtigkeit schuldig. Denn wußte es denn der Fuchs schon ganz gewiß, daß der Bock so dumm seyn, und sich dazu bequemen würde? 10

8. Fabel.

Der Fuchs war auf einen Baum (*φραγμος*, septum, a *φρασσω* munio) gesprungen, und als er darauf ausgleitete, daß er fast herabgefallen wäre, (*ὄλισθεω* heißt in den Lex. labor, cado, es muß aber ausgleiten heißen, weil *ὄλισθος* nicht allein lapsus, sondern auch lubri- 15 citas heißt) hielt er sich an einen Dornstrauch (*βατος*, rubus) feste. Als er nun von den Stacheln desselben schmerzlich verwundet wurde, sprach er zu ihm zc.

Hier sollte sich die Fabel enden, und die Moral sollte die seyn, welche in folgender Sentenz des P. Syrus enthalten ist 20

Quam miserum auxilium est, ubi nocet, quod sustinet.²

¹ [Die Anmerkungen über Aesop beruhen durchans auf Joh. Gfr. Hauptmanns Ausgabe des alten Fabeldichters mit der lateinischen Übersetzung des Cameracins (Leipzig 1741). Sie enthalten unter andern den Entwurf mehrerer Nachbildungen von griechischen Fabeln, die Lessing 1759 unter seinen eignen Fabeln veröffentlichte, gehören also zu den Vorarbeiten dieses Werkes und sind spätestens in der ersten Hälfte des Jahres 1759, vielleicht schon zwei Jahre früher geschrieben. Gedruckt wurden sie zuerst von Johann Joachim Eschenburg in seinen Zusätzen zum ersten Band von Lessings „Kollektaneen zur Literatur“ (Berlin, bei Chrn. Frd. Voh und Sohn, 1790), S. 452—483; darnach 1793 im fünfzehnten Teile von Lessings sämtlichen Schriften, S. 452—483. Der Lessing'sche Wortlaut ist dabei mannigfach verändert, die Sprache und Darstellung äußerlich gereinigt, der ganze Aufsatz mit erläuternden Anmerkungen reichlich ausgestattet. Ohne Rücksicht auf diese Veränderungen und Zusätze Eschenburgs sind die Anmerkungen über Aesop im Folgenden zum ersten Mal genau nach der Handschrift Lessings mitgeteilt, die sich in der herzoglich braunschweigischen Bibliothek zu Wolfenbüttel befindet. Sie besteht aus einem Oktavheft von 34 unnummerierten, nur zum Teil beschriebenen Blättern kräftigen, etwas rauhen Papiers; dazu gehören ferner zwei einzelne Blätter, das eine in 4°, das andere in 8°, die lose in das Heft eingelegt sind.] * [Vgl. Lessings Nachbildung dieser Fabel, Bb. I, S. 215 in dieser Ausgabe]

Und wie der lateinische Uebersetzer die ersten Worte durch *Insilierat forte in spinosas vepres vulpecula* habe uebersetzen können, begreif ich nicht.

9. Fabel.

Diese Fabel ist nach der lateinischen Uebersetzung durchaus unverständlich. Und auch dem Originale selbst sind gewisse Erläuterungen aus der Gymnasiastik der Alten durchaus nothwendig.

10. Fabel.

Die Moral der lateinischen Uebersetzung ist ganz anders als die Moral des Originals, und trifft den Zweck der Fabel gar nicht.

10

11. Fabel.

Warum hat der lateinische Uebersetzer, aus dem Zimmer eines Schauspielers die Werkstatt eines Bildhauers gemacht?

13. Fabel.

*ἀποτυχῆ*¹ heißt nicht sowohl ein Unglück, als das Außenbleiben eines gehofften Glückes; eine fehlgeschlagene Hoffnung.

13

16. Fabel.

Von dieser Fabel verlohnt es sich der Mühe eine philosophischere Auflösung zu geben. Was sollte Apollo im Ernste antworten? War es ihm möglich, eine eintreffende Antwort darauf zu geben. Ja; aber nicht mündlich; sondern schriftlich, so daß der Versucher sie nicht vorher wußte, ehe er, was er thun wollte, that. Denn die Antwort selbst, mußte auf seinen Entschluß nicht mit influiren.

20

24. Fabel.

Aus dieser simpeln und schönen Fabel scheinen die Neuern die alberne Fabel von der Henne gemacht zu haben, welche ein goldnes Ey gelegt. Die Moral ist bey beyden eben dieselbe. Wozu also der unnatürliche Umstand eines goldnen Eyes?

25

Unterdeßen ist diese Fabel von dem güldenen Ege nicht so ganz neu.

42. Fabel.²

Diese Fabel scheint bloß gemacht zu seyn, die natürlichen Eigenschaften der drey Dinge zu erklären. Sie gehört daher nicht mit Recht unter die Aesopischen.

30

Fab. 44.

Zu des Apostolii Erzählung dieser Fabel (Add.³ p. 291.) gefällt

¹ [verschrieben für] *ἀποτυχία* * 41. Fabel. [Hf. Vgl. auch Lessings Wachbildung, oben Bd. I, S. 217] * [D. h. Addenda in Hauptmanns Ausgabe des Aesop]

mir dieses, daß der Gott des Flußes selbst die Aegte herauslangt und nicht Merkur. Und auch dieses, daß er ihm zuerst eine silberne und hernach eine goldne weist, welches bey dem Planudes umgekehrt ist.

46. Fabel.

Diese kann ein Beyspiel seyn, daß man die Moral aus der Hand- 5
lung der Fabel, und nicht aus den Reden der aufgeführten Personen ziehen müsse.

Auch muß die Handlung nicht anders verstanden werden, als sie wirklich ist. Welchen Fehler die 78. Fabel hat. Desgleichen 126.¹

47. Fabel.

10

Ist nicht sowohl eine Fabel, als ein bloßes Bild.

52. Fabel.

Das *ἐπαγγελλομενοι* ist ganz falsch übersetzt, durch *promittentes*. *Επαγγελλομαι*, significo me velle, significo quod mihi opus sit. In der 127. Fabel² heißt es zwar offenbar versprechen. 15

90. Fabel.

Das übel verstandene Wort *ἀγαματοποιος*, welches der lateinische Übersetzer durch *statuarius* giebt, macht die ganze Fabel sinnlos. Denn wenn es ein Bildhauer heißt wie konnte eine Mercuriussäule wohlfeiler seyn, als eine Säule des Jupiters? Der Künstler läßt sich ja nicht 20
den Gegenstand den er ausdrückt, sondern seine Mühe bezahlen. *Αγαμα* muß daher keine Bildsäule, sondern eine Art von Amuleten bedeuten, auf welchen Gottheiten ausgedrückt waren.

In den Worten *πολυν αὐτου παρα τοις ανθρωποις ειναι τον λογον* scheint mir vor *αὐτου*, *περι* ausgelassen zu seyn, daß man 25
unter den Menschen viel von ihm rede, viel nach ihm frage. Denn daß *λογος* so viel als Werth, Ansehen heißen könne, finde ich kein Beyspiel.³

91. Fabel.

Ich möchte wohl wissen, wie die Ausleger diese Fabel mit der 30
98. und 99. vergleichen wo ausdrücklich gesagt wird daß die *κορωνη διωνισμον ουκ έχει*.

Wer diese Schwierigkeit nicht aufzulösen weiß, versteht die ganze Fabel nicht.

¹ [Sgl. oben Bd. VII, S. 425] ² 126 Fabel [verschrieben Hf.] ³ [Dazu ist in der Hf. von anderer, wohl Eschenburgs, Hand bemerkt:] S. P a o l o n, S. 88. [Bd. IX, S. 57 f. in dieser Ausgabe]

Sie muß aber so aufgelöset werden, daß Tiresias den Merkur eben daran erkannte, daß er ihm schon zum zweytemale einen unrechten Vogel, aus dem nichts zu schließen war, nannte.

Aelianus sagt (lib. III. cap. IX.) qui sedes avium et volatus 5 observant, cornicem, si sola apparuerit, captantibus auguria inauspicatam esse dicunt.

103. Fabel.

Daß diese Fabel besonders auf die Schuster (*σικντεvs* qui artem 10 sutoriam exercet) eingerichtet sey, drückt die Übersetzung nicht aus. Sie hat sie vielmehr gleich allgemein gemacht, daß man anstatt der Schuster jede andre Handwerker sehen kan.

Fab. 104.

Anstatt *δια του οχλου* muß man lesen, *δια του οχθου*, d. i. 15 durch die Rippen. Und nunmehr erst kömmt in die ganze Fabel ein Bestand. *ο οχθος* aber heißt eigentlich littus, ripa; im figurlichen Verstande aber heißt es auch die Rippen; so wie auch *το χειλος* labium und ripa bedeutet.

Fab. 122.

ἀλλοτριας συμφορας εργολαβειν ist schlecht übersetzt durch, 20 quaestui habere alienas calamitates.

εργολαβειν qui opus faciendum suscipit.

συμφορα heißt überhaupt casus, eventus.

d. i. die sich fremder Zufälle unterziehen.

154. Fabel.

25 Ist ein bloßes Gleichniß; weil sie keine Handlung hat, oder wenn man das Durchwuschen der kleinen Fische gleichwohl für eine Handlung wollte gelten lassen, es gleichwohl ohne Absicht geschieht.¹

Desgleichen 268.²

156. Fabel.

30 Nachahmung.³

Ich kenne einen großen Dichter, dem die schreiende Bewunderung seiner kleinen Nachahmer, weit mehr geschadet hat, als die neidische Verachtung seiner Kunstrichter.

Sie ist ja doch sauer! sagte der Fuchs von der Traube, nach der

¹ [Bgl. oben Bd. VII, S. 430, 437, 442]

² [Bgl. oben Bd. VII, S. 442]

³ [Bgl. oben Bd. I,

S. 215.]

er lange genug vergebens gesprungen war. Das hörte ein Sperling und sprach: Sauer sollte diese Traube seyn? Darnach sieht sie mir nicht aus. Ich will sie doch kosten! — Der Sperling kostete, fand sie ungemein süße; und rufte hundert näschliche Brüder herbey. Kostet doch! schrie er, kostet doch! Diese treffliche Traube schalt der Fuchs sauer. Sie kosteten alle, 5 und in wenig Augenblicken ward die Traube so zugerichtet, daß nie ein Fuchs wieder darnach sprang.

157. Fabel.

Nachahmung.¹

Hylax, aus dem Geschlecht der Wolfshunde, bewachte ein junges 10 Lamm. Da erblickte ihn Lykodes, der gleichfalls an Haar, Schnauze und Ohren einem Wolfe ähnlicher war, als einem Hunde; und fuhr auf ihn los. Wolf, schrie er, was machst du mit diesem Lamm? Wolf selbst! verfeßte Hylax (die Hunde verkannten sich beyde) Geh! oder du sollst erfahren daß ich sein Beschützer bin. — Doch Lykodes will das Lamm 15 dem Hylax mit Gewalt nehmen; Hylax will es mit Gewalt behaupten; und das arme Lamm — — treffliche Beschützer! — wird darüber zerrißen.

158. Fabel.

Nachahm.²

20

Ich bin zu einer unglücklichen Stunde gebohren! so klagte ein junger Fuchs einem alten. Fast keiner von meinen Anschlägen will mir gelingen. — Deine Anschläge, sagte der ältere Fuchs, werden ohne Zweifel danach seyn. Laß doch hören; wenn machst du deine Anschläge? — Wenn ich sie mache? Wenn anders, als wenn mich hungert — — Wenn dich 25 hungert? fuhr der alte Fuchs fort. Ja, da haben wir es! Hunger und Überlegung sind nie beysammen. Mache sie künftig wenn du satt bist, und sie werden besser ausfallen.

¹ [Vgl. oben Bd. I, S. 211] ² [Die Fabel wurde in die Sammlung von 1759 nicht aufgenommen. In Eschenburgs Abdruck von 1790 geht der Nachahmung folgende Übersetzung der Aesopischen Fabel voraus, die in der Wolfenbüttele Handschrift steht, vielleicht aber doch, wenn auch nicht mit großer Wahrscheinlichkeit, auf Lessing selbst zurückgeführt werden könnte.]

Der hungrige Fuchs.

„Ein hungriger Fuchs erblickte in einem hohlen Eichbaum von den Schäfern zurückgelassenes „Fleisch und Brod. Er gieng hinein, und fraß es auf. Jetzt war sein Bauch angeschwollen; er „konnte nicht wieder heraus, und sieng an zu heulen und zu schreien. Ein anderer Fuchs gieng vor- „bei, und fragte, was ihm fehle. Jener erzählte, wie es ihm gegangen war. So blieb jetzt hier, „sagte der andre, bis du wieder so wirst, wie du beim Hineingehen warst; so wirst du leicht wieder „heraus können.“

159. Fabel.

Nachahmung.¹

Deine Geschwindigkeit und Stärke, sagte ein Fuchs zu dem Tyger, möchte ich mir wohl wünschen — Und sonst hätte ich nichts, das dir 5 anstünde? fragte der Tyger. — Ich wüßte nichts — — Auch mein schönes Fell nicht? fuhr der Tyger fort. Es ist so reich an Farben, wie du an Anschlägen, und würde sich doch vortreflich zu deiner Gemüthsart schicken. — Darum, versetzte der Fuchs, würde ich sehr dafür danken. Ich muß das nicht scheinen, was ich bin. Aber wollten die Götter, daß 10 ich meine Haare mit Federn vertauschen könnte!

178. Fabel.

Vor *ἐκείνων* muß etwas ausgelassen seyn; welches die ganze Fabel unerklärlich macht.

184. Fabel.

15 *dentibus ut attereret* ist gar nicht im Griechischen, und verderbt alles.

186. Fabel.

Ich halte diese Fabel nicht für äsopisch. Die Thiere sind zu menschlich darin; (in *lectica dum vehitur*) und das ist ein neuerer 20 Fehler.

Dergleichen Spuren finden sich auch in der 228. Fabel.

187. Fabel.

Nachahm.²

Jupiter und Apollo stritten, welcher von ihnen der beste Bogen 25 Schütze sey. Laß uns die Probe machen, sagte Apollo. Er spannte seinen Bogen, und schoß so mitten in das bemerkte Ziel, daß Jupiter keine Möglichkeit sahe, ihn zu übertreffen. Ich sehe, sprach er; daß du wirklich sehr wohl schießest. Ich werde Mühe haben, es besser zu machen. Doch will ich es ein andermal versuchen —

30 Er soll es noch versuchen, der kluge Jupiter!

189. Fabel.

Nachahmung.³

Das Schaf.

Als Jupiter das Fest seiner Vermählung feyerte, und alle Thiere 35 ihm Geschenke brachten, vermählte Juno das Schaf. — Wo bleibt das

¹ [Zgl. oben Bd. I, S. 214]² [Zgl. oben Bd. I, S. 211]³ [Zgl. oben Bd. I, S. 215 f.]

Schaf? fragte die Göttin. Warum versäumt das fromme Schaf, uns sein wohlmeinendes Geschenk zu bringen?

Und ein Hund nahm das Wort und sprach: Zürne nicht, Göttin! Ich habe das arme Schaf noch heute gesehen; es war sehr betrübt, und jammerte laut. 5

Und warum jammerte das Schaf? sagte die schon gerührte Göttin.

Ich ärmste! so sprach es. Ich habe ißt weder Wolle noch Milch, was werde ich dem Jupiter schenken? Ich weiß, nicht bedarf meines Geschenkes der reiche Vater. Soll ich aber darum, ich allein leer vor ihm erscheinen? Lieber will ich hingehen, und den Hirten bitten, daß 10 er mich ihm opfere!

Indem drang, mit des Hirten Gebete, der Rauch des geopfertem Schafes, dem Jupiter ein süßer Geruch, durch die Wolken. Und ißt hätte Juno die erste Thräne geweint, wenn Thränen ein unsterbliches Auge benezten! 15

191. Fabel.

In der Moral dieser Fabel hat der Griechische ungemein verstoßen Sie multi propria infelices imprudentia, causam in Numen referunt.

198. Fabel.

Aus dieser Fabel folgt durchaus ganz und gar nichts. 20

219. Fabel.

Es ist unbeschreiblich wie der Lateiner diese ganze Fabel verhunzt hat. Er hat so zu reden eine ganz andere, schlechte nehmlich, daraus gemacht.

Fab. 219.¹

25

Diese Fabel hat Camerarius ganz falsch verstanden. Die Moral, wie sie bey dem Gabrias kurz und gut ausgedruckt wird, ist diese *οὐ δεῖ καὶ μικρὰν περιφρονησὶν ἀποσφραεσθαι*; daß man auch keine kleine Verachtung dulden oder gleichgültig übersehen müsse. Eine Maus läuft dem schlafenden Löwen über die Mähne; er erwacht, springt auf, 30 und sieht sich fürchterlich um: *φοβερον ἀπεβλεπε*; und *φοβερος* kann so wohl fürchterlich als furchtsam heißen. Der Fuchs lacht darüber, der Löwe aber sagt: *ὄν τον μὲν ἐφοβηθην, ἀλλὰ την κακὴν ὁδὸν καὶ συνηθειαν ἀναιρεῖω*. Ich wollte dies letzte Wort lieber in *ἀποτρεῖω*

¹ [Unter dieser Überschrift befindet sich der folgende Abschnitt bis S. 234, Z. 11 auf dem in das Heft über Aesop eingeleigten Quartblatte]

verwandeln. Und was meint er für eine *ὁδον και συνηθειαν*, von welcher er abschrecken (*ἀποτρεπειν*) will? Den Weg ohne Zweifel, den die Maus über seine Mähne nahm. Camerarius aber muß es von einem ganz andern Wege verstanden haben, wenn er sagt *et iter con-*
 5 *vertit, neque quo coeperat pergere voluit*. Diesen Zusatz muß man nothwendig austreichen, wenn nicht eine ganz andere und weit schlechtere Fabel daraus entstehen soll.

Bei dem Tzetzes, der diese Fabel nach dem Aesop und Gabrias anführt liest man die letzten Worte *την δε ὁρμην ἐκτρεπει*; *impetum*
 10 *deflecto*. Das kann hier gar keinen Verstand haben. Man muß offenbar anstatt *ὁρμην, ὁδον* lesen.

232. Fabel.

Ist bey dem Nevelet sehr fehlerhaft wegen des *ἐπει και ἠδεως*, welches er auch ganz falsch übersetzt hat.

15

236. Fabel.

Anstatt *Ονον* muß man *λεοντος* lesen. Nothwendig! Der Esel hätte so frey mit den Wölfen nicht seyn dürfen. Auch das folgende *χαιτη*, welches nur einem Löwen zukömmt, zeigt es zur Genüge.

De variis Fabularum Aesopi

20

Editionibus

ad Cap. IX. lib. II. Bibl. Graec. Fabr.

§. 9.¹ p. 400.

„Basileae apud Frobenium 1521 et 1550. 8.“

Hier zwischen inne steht die Edition von 1524. welche mit der lateini-
 25 schen Übersetzung ist. Die erste von 1521. ist ganz Griechisch gewesen, wie ich aus der Vorrede zu dieser zweyten sehe. *Iterum exhibemus vobis Aesopi fabellas, cum aliquot aliis libellis Graece et Latine quod proximam editionem, quae tota Graeca fuit, iis qui adhuc tirones sunt in Graecanica literatura minus gratam fuisse cognov-*
 30 *erimus.* — Die folgende Stelle ist aus andern Urjachen merkwürdig: *Nec libet quibusdam hodie in Academiis versari, ubi sunt publici Graecarum literarum professores; propter ingens istud dissidium, quod magnam orbis partem, sed praecipue gymnasia affligit, bonis*

¹ [vielmehr §. 11.]

studiis omnibus internecionem minitans, nisi melior Deus aliquis succurrat. Talibus igitur qui domi suo, quod ajunt, Marte aliquid Graecanicae Eruditionis comparare volunt &c.

„apud Plantin. 1560. 8. Tum forma minore ibid, 1574.“

vorher schon daselbst in kleinem Format 1567. cum aliis quibusdam 5
opusculis, Gabria, Homeri Batrachomyomachia, Musaeo, Agapeto;
et Galeomyomachia hac tamen [?] graeca tantum. welche auch bey
der obigen Frobeniischen Edit. 1524 sind.

Über den Phäder.¹

I. Buch. 1. Fabel.

- v. 4. Iurgii causam intulit; die Ursache aber warum der Wolf dieses that ist im Griechischen sehr wohl ausgedrückt, weil er das Schaf wollte
 5 *μετ' ἐυλογου² αἰτίας καταδωνησασθαι*. Fontaine ist noch plumper zu Werke gegangen, denn ohne zu sagen daß der Wolf eine Gelegenheit zum Zanke vom Stamme brechen wollte, damit er am Ende das Schaf mit gutem Fuge zerrissen zu haben scheinen möge, läßt er ihn auf einmal losbrechen
- 10 Qui te rend si hardi &c.
- v. 1. 2. Ad rivum eundem Lupus et Agnus venerant²
 Siti compulsi —
- Das mußte sich wunderbar schicken; daß beyde zu gleicher Zeit durstete, und beyde an einen Fluß, ihren Durst zu löschten kamen! Und warum
 15 dieses wunderbare? Der Grieche sagt viel natürlicher: *Λυκος θεασαμενος ἄρνα ἀπο τινος ποταμου πινοντα*. Denn wozu muß auch der Wolf durstig seyn?
- v. 7. Qui possum, quaeso, facere quod quereris, Lupe
 A te decurrit ad meos haustus liquor.
- 20 Der Grieche läßt vor dieser Entschuldigung noch eine andere vorhergehen; denn das Schaf sagt: *τοῖς ἀκροῖς χεῖλεσι πινειν*, es be-

¹ [Die Anmerkungen über Phädrus sind zum Teil fast wörtlich in den Abhandlungen über die Fabel verwertet (vgl. besonders Bd. VII. S. 473 f. in dieser Ausgabe), also gleich den Anmerkungen über Äsop spätestens in der ersten Hälfte des Jahres 1759 geschrieben. Sie können auch kaum viel früher entstanden sein, da sie in Berlin verfaßt wurden (vgl. unten S. 241, Z. 10), wohin Lessing zu Anfang des Mai 1758 zurückgekehrt war. Gedruckt wurden sie zuerst 1784 im zweiten Teil von Lessings vermischten Schriften, S. 230—248, wo Karl Lessing sie willkürlich in den Entwurf einer Geschichte der Äsopischen Fabel einschob. Die Handschrift, die diesem Abdruck zu Grunde lag, befindet sich in der Breslauer Königl. und Universitätsbibliothek. Sie besteht aus einem Oktavheft starken Rüttelepapiers von 44 unpaginierten Seiten (einschließlich des Umschlages), von denen die drei letzten leer, die übrigen von Lessings eigener Hand mit undeutlichen, sehr kleinen Buchstaben beschrieben sind. Die Blätter sind nachträglich von einem Bibliothekar numeriert. Dazu kommt ein bisher ungedrucktes Oktavblatt in der Wolfenbüteler Bibliothek, das dazwischen in das Heft der Anmerkungen über Äsop eingelegt ist. Der folgende Abdruck hält sich genau an die Handschriften; die abweichenden Lesarten der Ausgabe von 1784, die zum Teil auf Lesefehler zurückgehen, sind ohne textkritischen Wert und darum nicht mitverzeichnet.] ² *μεθ' ἐυλογου* [vergeschrieben ἔφ., ebenso in Hauptmanns Ausgabe des Äsop] ³ *venerat* [ἔφ.]

rühre das Waßer ja nur mit äußersten Lippen, und alsdenn fehret es erst fort: *και άλλως ου δυνατον, αυτοῦ εξωτος¹ κατω*. Und ist es nicht auch sehr natürlich, daß dem Schafe jene Entschuldigung zu erst einfallen mußte?

v. 9. Repulsus ille veritatis viribus.

5

Das ist zu gut für den Wolf. Was geht den Wolf die Wahrheit an? Er will das Schaf bloß in die Verlegenheit setzen, daß es nichts zu antworten weiß. Der Grieche sagt daher viel schöner: *ο λυκος απο- τυχων ταυτης της αιτιας*, da er mit diesem Vorwande nicht fortkam.

2. Fabel.

10

Die Fabel an sich ist gut erzählt. Aber die Gelegenheit, die Phäder dazu erdichtet, ist nichts weniger als passend. Die Frösche wollten durchaus einen König haben; das wollten die Athenienser nicht. Die Frösche klagten, als sie das Kloß zum Könige bekommen hatten, nicht daß sie einen König bekommen hätten, sondern, daß sie einen so unwirk- 15 samen, unthätigen König erhalten hätten zc.

Im Griechischen ist die Gelegenheit nicht, bey welcher sie Aesopüs soll erzählt haben; und auch Fontaine hat sie weggelassen. Aber welcher läppiſche Einfall von dem letzteren, dem Kloß eine Schulter, ein Gesicht zu geben! 20

Sans oser de longtems regarder au visage

Celui zc. —

Jusqu'a sauter sur l'epaule du Roi.

Nach der Application des Phädrus liegt in dieser Fabel weiter nichts als das minimum de malis, welches Tanaquill Faber auch zur Aufschrift 25 gemacht hat. In der griechischen Fabel hingegen liegen zwey weit größere und kühne Wahrheiten. 1. die Thorheit überhaupt*, einen König zu haben. 2. die Thorheit, nicht mit einem schläfrigen, unthätigen Könige zufrieden zu seyn; einen großen, anschlägischen Kopf auf den Thron zu wünschen**. 30

Von Pisistrato siehe Just. 2. 8. 6.

* Der Grieche nennt es *την ευηθειαν*, eine ehrliche Dummheit; einen gut meinenden Einfall.

** *αναξιοπαθοδοντες τοιοδτον εχειν βασιλευ*, sie hielten es sich für eine Schande, für etwas, das mit ihrer Ehre stritte, einen solchen König zu haben. 35

¹ *εξωτος* [β]; ebenso Hauptmanns Ausgabe des Aesop

3. Fabel.

Die Gelegenheit, bey welcher es der Phebe eingefommen, sich mit fremden Federn zu schmücken, ist in dem Griechischen wohl erfonnen. Aphthonius aber hat diese Fabel unter allen am besten erzehlt. Pul-
 5 chritudinis erat certamen, et ad Jovem ut disceptaretur haec con-
 troversia omnes iverunt volucres: ac Mercurio quidem diem prae-
 finiente, fluviosque et lacus omnes petiere, deformibusque pennis
 abjectis, elegantiores nitidabant. At cum a natura decoris nihil
 haberet graculus, quae reliquis exciderant, inde se ille exornavit.
 10 Sola tamen noctua, cum nosset, id quod suum erat a graculo au-
 ferebat, ac ut reliquae idem facerent, persuasit. His autem ab
 omnibus ita exutus graculus, nudus omnino venit ad judicium Jovis.

4. Fabel.

v. 2. Canis per flumen, carnem dum ferret *natans*,

15 Lympharum in speculo — —

Dieses natans ist sehr abgeschmakt, 1. weil durch das Schwimmen das Wasser nothwendig getrübt wird, daß es unmöglich ein Spiegel mehr seyn kan. 2. weil der Hund¹ nun seinem Stücke Fleische, welches² er fallen ließ, nur hätte nachschwimmen dürfen, um es wieder
 20 zu bekommen.

Die Griechische Fabel sagt bloß *Κυνων κρεας έχουσα ποτα-
 μου διεβαυε*. d. i. er ging über den Fluß. Wer heißt es aber die Uebersetzer durch *nando fluvium trajiciebat* geben? Aphthonius, der diese Fabel gleichfalls erzehlt, sagt: *Κρεας άρπασας τις κωνων
 25 παρ' άντην διηει την όχθην του ποταμου* d. i. er ging an (neben) dem Ufer des Flußes. Christ, dessen Critik sich über die Worte nicht erstreckte, hat diesen fehlerhaften Umstand beybehalten.

Viator amnem fors natatu transiens

Ferebat exta rapta dentibus canis.

30 Fontaine aber hat ihn verbessert. Er läßt den Hund vom Ufer herab springen; und noch dazu den Fluß auf einmal ungestümm werden, daß er nur mit Mühe und Noth wieder an das Land kommen konnte. Aber wie schleppend und nichts sagend ist er sonst

Chacun se trompe ici bas.

35 *On voit courir apres l'ombre*

¹ [Ursprünglich in der Gf.] weiß er ² [Ursprünglich:] das

Tant de fous, qu'on n'en sait pas

La plus part du tems le nombre.

Warum la plus part du tems? Man weiß die Anzahl dieser Narren niemals.

Tale exemplum, sagt Hoogstratanus in seinen Anmerkungen, 5
 deri potest in Perdicca, duas simul uxores quaerente, unde neu-
 tram obtinuit. Adi Iustinum l. 13. c. 6. Et vide quid idem re-
 ferat de Demetrio Syriac rege. Huc quoque pertinet fabula de
 Camelo, qui cornua affectans, etiam aures perdidit. Sed et Cures
 (ut ad historiam revertamur) Pacinacorum Princeps Moscorum 10
 duces Stoslaum insidiis exceptum interfecit, et ex cranio ejus po-
 culum fieri curavit, cui haec verba inscripta fuere: *quaerendo ali-
 ena, propria amisit*. Vid. et Camerar. fab. 171. et Faernum Amst. 1
 p. 105.

5. Fabel.

15

Die Kuh, die Ziege, das Schaf, der Löwe — welche eine Gesell-
 schaft! Und wie war es möglich, daß sich diese viere zu einem Zwecke
 vereinigen konnten? Und noch gar zur Jagd.

Im Griechischen ist diese Fabel vortrefflich; und zwar zwischen dem
 Löwen, und dem wilden Esel (*Ovaypos*). Die Theilung ist besonders 20
 sinnreich. Nachdem sie nehmlich einige Thiere gefangen, so macht der
 Löwe drey Theile. Das erste Theil, sagt er, gehört dem Könige der
 Thiere, und der bin ich. Das zweyte ist meine, nach der Billigkeit der
 Theilung; denn von dem was übrig bleibt, nachdem der König sein Theil
 bekommen, muß ich eben so viel haben als du. Und das dritte Theil 25
 — — das soll dir übel bekommen,² wenn du dich nicht gleich mit der
 Flucht davon machst.

6. Fabel.

v. 1. Vicini Furis celebres vidit nuptias

Aesopus, et continuo —

30

Wie paßt immer und ewig die Fabel auf diesen Fall! Müßen
 denn die Kinder eines Diebes auch nothwendig Diebe werden?

Bei dem *Gabrias* ist diese Fabel weit anders und weit besser.

Es liegt auch dort eine ganz andre und schöne Moral darinn, nehmlich

προς τους επι ιδια βλαβη αγνωσιας χαιροντας. Was *αγνωσιας* 35

¹ Faernum Edition. Amstel. [Hoogstratanus] ² [Ursprünglich:] gehen,

hier heißen solle weiß ich nicht: ohne Zweifel muß *ἀγνῶς*, (aus Unwissenheit) dafür gelesen werden.

Daß Christ aus diesem Diebe, einen öffentlichen Dieb, der das gemeine Wesen bevorthelt hat, macht¹ die Sache nicht besser, sondern vielmehr schlechter. Denn war es denn gewiß und nothwendig, daß die Kinder eben die Gelegenheit, das Publicum zu bevorthelten, haben würden?

Fontaine macht noch am allerglücklichsten einen Tyrannen daraus; der allem Ansehen nach das Volk noch mehr pressen wird, wenn er Familie bekommt; und auch alle seine Kinder groß und reich machen will. Und alsdenn siegt auch eine ganz andre Moral darinn, als die, welche Faber zur Aufschrift macht: *improborum improba soboles*.

7. Fabel.

v. 2. O quanta species, cerebrum non habet!

Im Griechischen klingt es so sinreich nicht, und folglich viel natürlicher *ὦ δια κεφαλή και ἐγκεφαλον ὄνκ ἐχει*. Welch ein schöner Kopf und nichts darinn! Denn *ἐγκεφαλον* heißt alles was in dem Kopfe ist, und also freylich auch das Gehirn.

v. 1. Personam tragicam — Warum personam? Persona war die ganze *σκεπη*, die ganze Kleidung des Schauspielers. Und hier ist ja nur von der Larve die Rede. Und warum tragicam?

8. Fabel.

v. 5. — — coepit singulos

Inlicere pretio, ut illud extraherent malum,
Tandem persuasa est jurejurando Gruis,
Gulaeque credens colli longitudinem
Periculosam fecit medicinam Lupo.

Diese Zeilen² sind nicht übel, sie haben ihre kleine Schönheiten. Aber nur hier taugen sie nicht; weil die Antwort des Wolfs bey weiten nicht so frappirt, als sie es in dem Griechischen thut, wo die Gefahr des Krahnichs, und sein Weigern so sorgfältig nicht beschrieben wird. Auch Fontaine eilet hierüber weg, um geschwinde zum Ziele zu kommen; ob ihn schon der Breslauische Übersetzer des Phäders deswegen tadelt.

9. Fabel.

35 Diese Fabel ist unter den griechischen nicht zu finden. Fontaine

¹ [so ὄκ, wohl verschrieben für] bevorthelt hat, macht, macht * [Ursprünglich:] Werie

macht aus dem Sperlinge ein Rebhuhn; und sagt in dem Eingange seiner Erzählung, daß Aesopus ein oder zwey Märchen gleichen Inhalts habe. Wir sind sie nicht vorgekommen.

10. Fabel.

Auch diese Fabel ist nicht unter den Griechischen.

5

Die Moral die Phäder daraus zieht, ist viel zu allgemein. Die eigentliche Moral ist diese: daß es eine sehr kitzliche Sache sey, eine Streitigkeit zu schlichten, wo beyde Theile als¹ Betrieger bekannt sind. So hätte man, zum Exempel, bey dem Proceße welchen Voltaire und der Jude Hirsch vor einigen Jahren hier hatten, sehr wohl zu dem 10 Juden sagen können

Tu non videris perdidisse quod petis;

und zu Voltairen:

Te credo surripuisse quod pulcre negas.

11. Fabel.

15

v. 9. 10. Quae dum paventes exitus notos petunt
Leonis adfiguntur horrendo impetu.

Die Art, wie der Löwe und der Esel mit einander jagen, ist nicht wohl zu begreifen. Der Löwe verbirgt den Esel in das Gebüsch und Gestrütze; da läßt er ihn schreyen; und die Thiere, die sich durch ihre 20 gewöhnlichen Schlupflöcher retten wollen, fallen dem Löwen in die Klauen. Entweder die Thiere wußten nur einen Ausgang, oder der Löwe konnte überall seyn, oder er fing nur sehr wenige.

Wie vortrefflich fallen alle diese Schwierigkeiten im Griechischen weg. Sie kommen beyde zusammen vor eine Höhle, in welcher sich 25 wilde Ziegen aufhalten. Der Löwe lauert an dem Eingange, und schießt den Esel herein, der die wilden Ziegen mit seiner fürchterlichen Stimme heranschreucht, und sie dem Löwen in die Klauen treibt.

12. Fabel.

Diese Fabel ist vortrefflich erzählt. Und wie sehr hat sie Christ 30 verhunzt. Phäder sagt

Ad fontem cervus, quum bibisset, restitit.

Schön! als er getrunken hatte; denn alsdenn verhinderte² ihn der Durst nicht mehr daran. Christ aber sagt:

In fonte cervus cornua adspexit bibens.

35

¹ [Ursprünglich:] beyde Betrieger als ² [Ursprünglich:] riß

Und wie elend ist das folgende *timendum* vertice arduo decus. Das *timendum* verdirbt alles. Das Geweih muß hier nicht von seiner nützlichen Seite gezeigt werden.

Bei dem Fontaine sind die vier letzten Zeilen das Beste; und 5 die übrige Erzählung taugt nichts.

In dem Griechischen, ist statt der Jäger ein Löwe, welches der einzige Unterschied ist, den es mit der lateinischen Fabel hat.

13. Fabel.

In den Griechischen Fabeln, des Aphythionius ausgenommen, ist, 10 weit schicklicher, anstatt des Käses, ein Stück Fleisch. Denn dieses läßt sich ohne Zweifel weit leichter im Schnabel wegtragen, als jener.

Die erste von den griechischen ist die artigste, weil die Lehre, die der Fuchs dem Raben giebt, gleichwohl noch mit seinen Schmeicheleyen 15 zusammen hängt. Erst sagt er, er verdiene über alle zu regieren, wenn es ihm nicht an der Stimme fehle; und hernach, wenn es ihm nicht am Verstande fehle.

Beim Fontaine spricht der Sittenlehrer all zu sehr durch den Fuchs.

Die 2 letzten Zeilen bei dem Phäder sind überflüssig und schlecht.

20

14. Fabel.

Die vierte und fünfte Zeile müssen nothwendig eingestrichelt seyn, und es wundert mich, daß dieses noch niemand bemerkt hat. Denn man mag nun die Krankheit auf den König oder auf den Schuster ziehen, 25 so ist dieser Umstand doch höchst unsinnig angebracht. Der Zusammenhang und die Construction leidet auch nicht das geringste, wenn man sie wegläßt.

Malus cum sutor inopia deperditus,
Medicinam ignoto facere coepisset loco,
Et venditaret falso antidotum nomine,
30 Rex urbis, eius experiendi gratia &c.

15. Fabel.

Diese Fabel ist eine von den schönsten des Phäders, und findet sich in dem Griechischen nicht.

Der Eingang der Fontainschen Nachahmung taugt nichts, und ver- 35 dirbt viel. Denn es war doch ein großes Verdienst des Alten gegen den Esel, daß er ihn auf eine so schöne Weide brachte.

16. Fabel.

Diese Fabel kömmt im Griechischen nicht vor; aber sie ist auch sehr mittelmäßig.

Die zweyte Zeile scheint mir nichts weniger, als lateinisch zu seyn. Mala videre expetit. Wessen mala? Was für mala? Könnte man nicht vielleicht malam lesen, und es auf das vorige rom ziehen? 6

17. Fabel.

Diese Fabel ist sehr schlecht, und die alte Fabel bey dem Romulus, nach welcher Christ seine gemacht hat, ist schöner; obgleich auch nicht sehr schön. 10

18. Fabel.

Kömmt in dem Griechischen gleichfalls nicht vor. Scrofa welches Christ aus den alten Fabeln anstatt der andern¹ Hündin gesetzt hat, ist keine gute Verbesserung. Es ist natürlicher, daß sich einer Hündin eine Hündin erbarme, als² daß es eine Wache thue. 15

XIX. Fabel.

Im Griechischen ist es die 208 Fabel. Die Moral, welche Phädrus daraus zieht ist nicht allein höchst gemein, sondern auch ganz die unrechte. Der Grieche trifft sie weit besser.

πολλοι, δι' ἑλιδα κερδους ἐπισφαλούς, μοχθους ὑφιζαμενοι, φθανουσι πρωτον καταναλισκομενοι. d. i.: Viele, die in Hoffnung eines unsichern (ἐπισφαλῆς, εὐς, von σφαλλω. lubricus, incertus.) Gewinnsteß, sich einer schweren Arbeit unterziehen, (ὑφιζαμαι. subeo, suscipio) kommen um (καταναλισκω consumo von ἀλισκω capio) ehe sie zum Zwecke gelangen (φθανω assequor). 20 25

Warum Fontaine aus dem Leder einen todten auf dem Wasser schwimmenden Esel gemacht habe, ist schwer einzusehen. Und welcher elender Eingang, der uns die wahre Absicht der Fabel ganz aus den Augen bringt. Nach seiner Erzählung sollte man glauben, diese Fabel lehre weiter nichts, als, daß der Hund sot und gourmand sey. Phädrus hat Fontainen verführt; aus einer seichten Moral eine noch seichtere zu machen. Der schöne Schluß soll den Fehler einigermaßen wieder gut machen; aber umsonst. Wenn der Schluß zu Anfange stünde, und der Anfang gar wegbliebe. 30

Ohne Zweifel hat Fontaine mit dem weiterschweifigen Anfange es 35

¹ andern [fehlt ursprünglich]

² [Ursprünglich: [Hündin, als

wahrscheinlicher machen wollen, daß Hunde,¹ einen so albernen Aufschlag fassen können. Allein wozu diese ängstliche Wahrscheinlichkeit.

20. Fabel.

2. Fabel.²

5 Ament, amentur, nempe exemplis discimus.

So ist diese Zeile in allen Ausgaben abgedruckt. Was soll aber das nempe bey Exemplis. Lieber zu amentur gezogen, so wird noch ein feiner satyrischer Sinn darein gelegt.

Vorbericht

zu

10

Gleims versificirtem Philotas.³

¹ [Ursprünglich:] die Hunde * [D. h. II. Bnd. 2. Fabel]

² [Auf Gleims Aufforderung vom 15. April 1759 erklärte sich Lessing am 12. Mai 1759 bereit, den versificirten „Philotas“ drucken zu lassen und einen Vorbericht dazu zu schreiben, dessen ungefähren Inhalt er dem Freunde in demselben Briefe andeutete. Doch wurde diese Absicht nicht ausgeführt, da Gleim seine Umbichtung des „Philotas“, die Lessing in der That 1760 zum Druck beförderte, der Herzogin von Braunschweig widmete und nun selbst den Vorbericht dazu verfassen wollte; schließlich kam aber auch er nicht zu dieser Arbeit, und die mehrfach besprochene Vorrede blieb ungeschrieben. Vgl. Lessings Brief vom 28. Februar 1760, Gleims Briefe vom 10. Februar, 7. März und 11. Mai 1760.]

Über
Bodmers und Breitingers
Sammlung von Minnesingern.¹

Ueber die Aehnlichkeit
der
Griechischen und Deutschen Sprache,
zur Erleichterung der erstern, und Verbesserung der letztern.²

5

¹ [Die beiden Teile der „Sammlung von Minnesingern“ kamen angeblich zu Zürich 1758 und 1759, in Wirklichkeit aber mit einander zur Ostermesse 1759 heraus; im Meßverzeichniß von Michaelis 1758 werden sie beide noch unter den künftig erscheinenden Büchern aufgezählt. Sie zogen sogleich nach ihrer Veröffentlichung Lessings lebhafteste Aufmerksamkeit auf sich; vgl. oben S. 221 f. und den Brief an Gleim vom 28. Juli 1759. So versprach er denn auch noch 1759 oder zu Anfang des Jahres 1760 dem neuen Herausgeber der „Bibliothek der schönen Wissenschaften“, Christian Felig Weiße, eine Beurteilung der Bodmer-Breitingerschen Ausgabe, wie Weiße, jedoch ohne an eine Erfüllung dieser Zusage zu glauben, am 14. Juni 1760 an Gerstenberg berichtete. In Lessings Nachlaß fand Fülleborn noch einen Band, in den Lessing die Namen der Minnesinger aus der Manesischen Sammlung in alphabetischer Ordnung eingetragen, aber nur bei vier Namen einige genealogische Anmerkungen beigelegt hatte. Auch diese ließ Fülleborn ungedruckt, weil sie nicht mehr und nichts Besseres enthielten, als was Adelung 1784 im zweiten Bande seines „Magazins für die deutsche Sprache“ darüber beigebracht hatte (Karl Lessing, G. E. Lessings Leben, Bd. III, S. XVII f.).]

² [Die jetzt verschollene Handschrift dieses Aufsatzes erhielt Fülleborn von Karl Lessing zur Prüfung, schloß sie aber aus der Ausgabe des Lessingschen Nachlasses mit folgenden Worten aus (K. G. Lessing, G. E. Lessings Leben, Berlin 1793, Teil III, S. XV f.): „Lessing hatte nemlich in früheren Zeiten den Plan, nach dem Veyspiele einiger Französischen Gelehrten, etwas über die Analogie der Deutschen und Griechischen Sprache zu schreiben. Ein dazu gehöriges Manuscript ist 1759 angefangen, und hat die Ueberschrift: Ueber die Aehnlichkeit der Griechischen und Deutschen Sprache, zur Erleichterung der erstern, und Verbesserung der letztern. Lessing scheint bey dieser Idee von keinem bestimmten Princip ausgegangen zu seyn; denn bald leitet er Griechische Wörter von Deutschen, z. B. *deiva* von den, bald Deutsche von Griechischen, z. B. *Chre* von *εχρη*, ab. Ueberall aber giebt er zu viel auf die Aehnlichkeit des Klanges der Wörter. In der Folge hat er selbst die Hand von diesem Plane abgezogen, und das Publicum würde durch die Mittheilung dieser wenigen Anmerkungen nichts gewinnen.“ Ob nicht trotzdem einige dieser Anmerkungen von 1759 in das zweifellos einer späteren Zeit angehörige Verzeichniß Aufnahme fanden, das Fülleborn (ebenda S. 201—219) unter der Aufschrift „Vergleichung Deutscher Wörter und Nebensarten mit fremden“ veröffentlichte, läßt sich, da die Handschriften fehlen, nicht mehr bestimmt erkennen.]

Briefe, die neueste Litteratur betreffend.¹

¹ [Zu den „Litteraturbriefen“ hatte Lessing bei seiner Abreise von Berlin im November 1760 und noch später von Breslau aus verschiedene Beiträge versprochen, auf die Nicolai und Mendelssohn vergebens warteten, wie seine Briefe an die beiden Freunde vom 7. Dezember 1760, 22. October 1762 und 20. Juli 1763 sowie Mendelssohns Schreiben vom 11. Februar 1761 und besonders Nicolais Worte vom 6. Februar 1761 beweisen: „Wie steht es mit der Widerlegung, oder vielmehr mit den vier oder fünf Bogen, die ich haben sollte? Denn, mag doch darauf stehen, was da will, wenn es nur fünf Bogen sind.“ Aber früher — wahrscheinlich im Spätherbst 1759 — hatte Lessing auch einige Litteraturbriefe verfaßt, die nicht zum Abdruck gelangten, und zwar im Anschluß an seine gegen Gottsched und das „Neueste aus der anmutigen Gelehrsamkeit“ gerichtete Besprechung einer Schrift von Johann Michael Heintz im 65. Briefe (vgl. oben Bd. VIII, S. 178 ff.). Nicolai berichtet darüber am 2. Juli 1761 im 172. Litteraturbriefe: „Sie werden sich erinnern, daß unser seliger Herr D. Ihnen vor ein paar Jahren eine Vertheidigung des Herrn Heintz gegen eine ungezogene Recension in eben diesem Neuesten überscrieb. Darüber ist die Gottschedische Schule aufgewacht, und hat auf unsere Briefe loßgedonnert, wie — ein Lichtpuher in der Comödie donnert; mit großem Geprassel aber ohne Wirkung! Insbesondere hieß es immer Herr D. habe gar keine Gründe geführt, und sage selber man solle ihm nur auf sein Wort glauben. Sie wissen aber, daß Sie damahls, die Gründe die er Ihnen in dem ersten Briefe zu versagen schien, in zwey oder drey nachfolgenden Briefen gelesen haben, worinn er weitläufig erörterte, warum Herr Heintz in der Hauptsache vollkommen recht habe und warum Er in vielen Nebendingen mit demselben nicht einig seyn könne. Er zeigte, daß Herr Gottsched offenbar, die deutsche Sprache, bloß nach Art der lateinischen behandelt habe, und sich von seinen Vorgängern durch nichts als durch unverzeihliche Fehler unterscheide. Nun muß ich Ihnen nur sagen, wie es zugegangen ist, daß diese Briefe nicht gedruckt worden. Als der erste abgedruckt war, so ersuchte uns ein Gelehrter dem wir Ehrfurcht schuldig zu sein glaubten, vielleicht aus unverbittener Hochachtung gegen Herrn Gottsched, diesen Streit nicht weiter fortzusetzen, indem er uns zu weit führen möchte; die Umstände waren so beschaffen, daß man dieses nicht wohl abschlagen konnte; die Briefe wurden also zurückgenommen und sind hernach unter andern Papieren verworfen worden. Herr D. hielt es auch bey einer abermaligen Ansfoderung nicht der Mühe werth, sie noch einmahl zu schreiben, indem er fand, daß der eine Theil schon überzeugt war, und der andere nie überzeuget werden könne.“]

Sophokles.¹

¹ [An einem „großen Werte“ über Sophokles arbeitete Lessing besonders seit dem Februar 1760; doch hatte er sich zweifellos schon in den vorausgehenden Jahren mit dem Plane dazu getragen und wohl auch die Ausführung stellenweise vorbereitet. Im Herbst 1760 sollten zwei Bände, vermutlich ungefähr die Hälfte des ganzen Werkes, auf einmal erscheinen. Aber der voreilig unternommene Druck gebieh damals nur bis zum Schluß des siebenten Bogens, und mit Lessings Abreise nach Breslau im November 1760 geriet die Arbeit vollends und für immer ins Stocken. Erst 1790 gab Eschenburg sie heraus, ergänzt nach den Handschriften des Lessing'schen Nachlasses (vgl. oben Bd. VIII, S. 292). Diese Handschriften befinden sich jetzt in der herzoglich braunschweigischen Bibliothek zu Wolfenbüttel. Sie bestehen aus einem Heftte von 32 Quartsseiten, die jedoch nicht alle gleichmäßig dicht beschrieben sind, und aus 21 einzelnen Blättern oder Doppelblättern in 4°, die meistens auf den Rückseiten leer gelassen sind. Das Heft ist, wenigstens in der Hauptsache, älter als die einzelnen Blätter. Es enthält zunächst einen früheren Entwurf des „Lebens des Sophokles“, dann verschiedene, nicht näher zusammenhängende Aufzeichnungen, die größtenteils ebenfalls in die Frühzeit der Lessing'schen Beschäftigung mit dieser Aufgabe und noch vor die Niederschrift der zum Druck bestimmten Fassung fallen. Jener Entwurf zum „Leben des Sophokles“ ist so geschrieben, daß immer zwei neben einander stehende Seiten der Handschrift zusammengenommen sind: die eine Seite — willkürlich bald die rechte, bald die linke — enthält den eigentlichen Entwurf; die gegenüber stehende bringt Zusätze und Nachträge, auch Berichtigungen, die Lessing wohl sehr bald, zum Teile gewiß in unmittelbarem Anschluß, der ursprünglichen Niederschrift folgen ließ. Auch von den Einzelblättern gehören mehrere in jene oben bezeichnete Frühzeit der Arbeit am „Sophokles“; andere beziehen sich deutlich bereits auf die spätere, dem Druck zu Grunde gelegte Fassung des Wertes. Wirklich druckfertig ist von all diesen handschriftlichen Aufzeichnungen sehr wenig. Eschenburg ordnete daher die verschiedenen Bemerkungen Lessings für seine Ausgabe 1790 teilweise neu, stellte manches zusammen, was in den Handschriften weit getrennt ist, regelte die Ausdrucksweise, beseitigte Fremdwörter, ergänzte Hilfszeitwörter und verwischte durch diese und ähnliche Änderungen auch das Gepräge des Lessing'schen Stils nur allzu oft. Ich glaube deshalb mich nicht mit bloßen nachträglichen Verbesserungen des Eschenburg'schen Textes (vgl. oben Bd. VIII, S. 291—377) begnügen zu sollen, sondern drucke hier die Handschriften Lessings vollständig und buchstabengetreu ab, zumal sie vor mir noch kein Herausgeber der Lessing'schen Schriften benützt hat. Ich stelle das Heft mit dem zusammenhängenden Entwurf voran und behalte hier auch die Verteilung des Textes auf je zwei Seiten bei, nur ohne die Willkür der Handschrift, so daß ich stets links den eigentlichen Text und rechts die Zusätze und Berichtigungen gebe. Den Inhalt der Einzelblätter ordne ich nach der Reihenfolge der durch Buchstaben bezeichneten Abschnitte, zu denen sie gehören.]

Sophokles.

„Sophokles, der tragische Dichter, war ein Athenienser: ein Sohn des „Sophilus, (*)

5 Ein Sohn des Sophilus. Clemens Alexandrinus schreibt ihn Sophillus (In Protreptico) und Diodorus Siculus (lib. XIII) nennt ihn Theophilus. (Meursius)

Es war dieser sein Vater, seines Handwerks, nach dem Aristogenus ein Zimmermann oder Schmid; nach dem Jster aber ein Schwerdfeger. Allein der Ungenante, der dieses anführt, erinnert, daß er vielleicht nur Knechte gehabt, die diese Handwerker getrieben, weil es nicht wahrscheinlich sey, daß man sonst den Sophokles, als einen Mann von so geringer Geburt, neben dem Perikles und Thucydides, als den vornehmsten Männern des Staats, zum Feldherrn würde erwähnt haben.

15 Dieses geschah ihm in seinem 65ten Jahre, in dem Kriege den die Athenienser gegen Anäa* eine Stadt auf der Insel Samos, eif (**)

20 *Φασι δε τον Σοφοκλεα ηζιωσθαι της εν Σαμω στρατηγας, ενδοκιμησαντα εν τη διδασκαλια της Αντιγονης.* Das andre Benguiß hiervon ist bey dem Plutarchus in Nicia. (***)

* Fabr. sagt wohl nicht allzurichtig aduersus Anaëum. Bey dem Pausanias heißt sie Anaea. Achaica p. 530. Nach der Stelle des Pausanias aber scheint es nicht auf Samos selbst zu liegen, sondern gegen über auf dem festen Lande.

25 Der andere Grund, woraus der Ungenante beweiset, daß des Sophokles Vater kein so geringer Mann gewesen ist dieser, „weil „ihn sonst die Komödienschreiber gewiß würden damit angestochen „haben, die selbst des Themistokles nicht schonten.“

30 „Er ward geboren in der drey und siebzigsten Olympiade, siebzehn Jahr „früher als Sokrates.

35 Ein Athenienser. Jster, meldet der Unbenante, sagt er sey kein Athenienser sondern ein Phlasiar gewesen. Es sey aber dem Jster hierinn nicht zu glauben, weil man dieses Vorgeben sonst nirgend als bey ihm finde. Dem Meursius scheint hier eine kleine

(*) von Geburt ein Koloniate.

Kolonos heißt überhaupt ein Hügel, eine Anhöhe. Besonders aber hieß eine Anhöhe* von Athen also, die dem Neptunus und Prometheus heilig war. (Soph. in Oed. Colon. v. 55.) Diejenigen nun, die um diese Anhöhe herum wohnten, hießen Koloniaten; und ein sol- 5 cher war Sophokles.

Als der blinde Oedipus mit seiner frommen Führerin nach Athen kam ruhte er sich auf diesem *Kolonos* aus, und schickte von da aus an den König von Athen. Die weitere Vorstellung hiervon ist der Inhalt des fünften Trauerspiels des Sophokles *O Ædi- 10 kolonos Oidipous*.

Es war noch ein andrer *Kolonos* zu Athen, in welchem wie Pollux sagt, die *μισθαρονντες*, qui mercede operam suam locabant zusammenkamen. Daher dergleichen Leute auch *κολωνιται* hießen. Vielleicht ist aus dieser Vermischung die falsche Meinung von 15 dem Vater des Sophokles entstanden.

* und zwar eine besetzte Anhöhe, weil er sie *ερείσμα Αθηνων* nennt; von *ερείδω*, firmo, fulcio.

Jener *Kolonos* hieß *ιππιος* weil eine Bildsäule des Neptunus zu Pferde darauf stand v. Pausanias in Att. p. 76. 20

(**) So sagt Fabricius es ist aber nur sieben Jahr; wie der Ugenannte auch ausdrücklich sagt. Er konnte aber unmöglich damals 65 Jahr alt seyn.

(***) Fabricius führet dieses Zeugniß an, er kann es aber unmöglich selbst nachgesehen haben. Plutarch gedenkt in diesem Leben, 25 eines Dichters Sophokles, der unter dem Nicias in Sicilien in dem unglücklichen Kriege gegen die Syracusaner gedienet habe: „Nicias, sagt er, verlangte einmahl, als die Feldherren zusammen Kriegsrath hielten von dem Dichter Sophokles, daß er seine Meinung zuerst sagen sollte, weil er unter den übrigen Feldherrn der älteste wäre. Allein 30 Sophokles gab dem Nicias zur Antwort: Ich bin nur den Jahren, du aber bist den Verdiensten und dem Ansehen nach der Älteste.“ (Nach Kinds Uebersetzung V. Theil p. 224)

Justinus lib. III. cap. 6. redet wieder von einem ganz andern Kriege; in welchem der Tragödienschreiber Sophokles gebraucht worden. 35

Unrichtigkeit entfahren zu seyn. Nachdem er dem Evidas zu Folge gesagt: fuit Sophili F. Atheniensis, e populo Colonensi. so sagt er¹ darauf: Ister e populo Phliensi fuisse eum tradiderat. Meursius meint also dieses so, als ob es Ister von dem Stamme verstanden wissen wollen; als sey er aus dem Phliasischen Stamme gewesen. Daß aber kein Stamm darunter zu verstehen, erhellet daraus, weil er dadurch leugnen wollen, daß er ein Athenienser gewesen.² Es ist aber ohne Zweifel die Stadt Phlasiada darunter zu verstehen, nicht weit von Sicyon. Pausanias Corinth. 138. geböhren. Der unbenaunte sagt: „man sagt, er sey in dem „zweyten Jahre der 71ten Olympiade geböhren worden.“ Meursius sagt: Alii Olympiade XCI anno II natum tradunt. Ich keine diese alii nicht; und es ist offenbar ein Druckfehler. Denn in der Stelle des Ungenannten, die gleich darauf folgt und es beweisen soll, liest er selbst *ἔβδουνηξοση πρωτη*. Ich zweifle nicht, daß dieser Druckfehler in der neuen Ausgabe der Meursiuschen Werke, wird verbessert seyn.

„Als Philippus, Archon zu Athen war. Er war also siebzehn Jahr * „jünger als Aeschylus, und vier und zwanzig Jahr älter als Euripides. (*)

20 * Im Fabricius steht XVIII. welches ein Druckfehler seyn muß.

Dem zu Folge sagt Fabricius müßte Aeschylus im ersten Jahre der 67 Olympiade und Euripides in der 78ten geböhren seyn,³ welches beydes mit den Zeugnißen andrer Scribenten streitet.

Die Arundelischen Marmor aber sagen daß Aeschylus in dem 25 letzten Jahre der 63 geböhren worden. Und Euripides im ersten der 75ten.

Der Unbekannte käme also der Sache viel näher, wenn er umgekehrt sagt. „älter als Euripides und 24 jünger als Aeschylus.“ welches Fabricius wohl anmerken können, da er diese Geburtsjahre angab.⁴

30 Des Sokrates. Meursius merkt hier an, daß dieses wahr sey, wenn man das dritte Jahr der 73 Olymp. dazu nehme; denn Sokrates sey in dem vierten der 77 Olymp. geböhren worden.

Die Meinung des Ungenannten wird auch von andern bestätigt. Meursius.

¹ er [fehlt Hf.] ² [Die Worte] es Ister von dem Stamme . . . gewesen. [sind in der Hf. durchstrichen und durch die auf der rechten Seite beigefschriebene Fassung der beiden Sätze verbessert] ³ seyn [fehlt Hf.] ⁴ welches . . . angab. [in der Hf. nachträglich hinzugefügt]

Ister nur leugnen wollen, daß er kein Koloniate gewesen, sondern ein Phliasier. Wäre aber Phlasiä was Kolonos war, eine Gegend in oder um Athen, so könnte er deswegen doch ein Athenienser seyn.

(*) Daß er eher als Euripides geboren bezeugt auch Gellius libr. XVII. cap. 21.

„Er war der erste, der sich eines Tritagonisten, das ist, eines dritten
„Schauspielers welcher die dritten und letzten Rollen spielte, bediente.

5 Bey den Griechen hieß *Πρωταγωνιστης*, der Schauspieler, der die ersten, *Δευτεργωνιστης*, der die zweyten und *Τριταγωνιστης* (*) der die dritten Rollen spielte. Zu den letztern brauchten keine besondern Leute zu seyn; und Demosthenes wirft es dem Aeschines¹ mehr als einmal vor, daß er in seiner Jugend diese dritten Rollen gespielt habe.

10 Diese Einführung eines dritten Schauspielers bemerkt auch Aristoteles (Dichtkunst IV. deutsche Uebers. p. 9 und in den Anmerkungen p. 103). Desgleichen D. Laertius.

Der Ungenannte drückt sich hierüber so aus: „Er lernte die
„Tragische Dichtkunst von dem Aeschylus, und erfand viel neues
„in der Vorstellung. Erstlich schaffte er es ab, daß der Dichter
15 „selbst sein Stück spielte (welches ehemals gewöhnlich war) weil er
„selbst eine allzu schwache Stimme hatte. Ferner vermehrte er die
„Personen des Chorus von zwölf Personen auf funfzehn, und er-
„fand den dritten Schauspieler.“

20 „Gleichfalls war er der erste, der den Chor, welcher nur aus zwölf Per-
„sonen bestanden hatte, bis auf funfzehn vermehrte. Er wird wegen seiner
„Süßigkeit die Biene genennet.

Der Anonymus giebt eine andre Ursache an, „weil er sich von
„einem jeden das schönste und beste auszulesen gewußt.“

25 „Auch fing er es zuerst an, daß Drama gegen Drama um den Preis
„stritt; und nicht die ganze Tetralogie.

Die tragischen Dichter stritten damals beständig mit vier Stücken
zugleich um den Preis, wovon das letzte beständig ein Satyrisches
Stück war. Und diese vier Stücke zusammen hießen eine Tetra-
logie. So erzehlet z. E. Aelianus (lib. II. cap. 8.) daß in der
30 ein und neunzigsten Olympiade Xenokles, (den Kristophanes in seinen
Fröschen ansticht, und bey welcher Stelle der Scholiast anmerkt,
daß dieser Xenokles ein schlechter Poet gewesen, der der Allegorie
gar zu sehr nachgehungen) mit dem Euripides um den Preis ge-
stritten. Xenokles habe den ersten Preis erhalten durch seinen De-
35 dipus, Olykaon, Bacchä und das satyrische Stück Athamas. Euri-

¹ dem Aeschylus [verschrieben S.]

(*) Ist es möglich daß Gyradius kann gewußt haben, was *τριγωνισης* heißt, wenn er schreibt: Tres autem histriones primus Sophocles instituisse perhibetur, et eam quae *τριγωνιση* dicitur. Er scheint die Worte des Svidas übersezt zu haben, aber woher er das femininum *τριγωνιση* hergenommen hat, das mag 5 Gott wissen.

Der ungenannte Biograph.

„Er genoß in seiner Jugend eine gute Erziehung. Er brachte „es in dem Singen,¹ und in der Musik so weit, daß er in beyden „den Preis erhielt. Die Musik lernte er bey dem Lamprus. Als 10 „die Athenienser nach der See Schlacht bey Salamis die Siegeszeichen „errichteten, stimmte er naked und gesalbt, mit der Leyer die Pääni- „schen Lobgesänge an. Von dem Aeschylus lernte er die Tragödie, „und machte in den Vorstellungen viele Neuerungen. Erstlich schaffte „er es, wegen seiner schwachen Stimme, ab, daß die Dichter selbst in 15 „ihren Stücken spielten, denn vor diesem spielten sie sie selbst; hernach „vermehrte er die Personen des Chorus von zwölfen auf funfzehn, und „bediente sich zuerst des dritten Schauspielers.² Man sagt auch, daß „er selbst einmal die Zither genommen, und in dem Stücke *Thamiris*, „darauf gespielt habe; daher er denn auch in der bunten Gallerie 20 „(*ποιικλη* *σοα* so hieß einer von den bedeckten Gängen zu Athen) mit „der Zither gemahlet worden. Satyrus sagt, daß er auch den krum- „men Stock erfunden habe (*καμπυλην βακτηριαν*. *καμπυλος* „*curvus* von *καμπτω* *flecto*. *Καμπυλη* sagt Stephanus heiße auch „*curvus baculus*, quo *venatores utuntur*. *Βακτηρια*, ist eben das 25 „was *το βακτηρον* *baculus*, *scipio*. Das letztere kömt sehr oft in „des Euripides *Phoenissais* vor, wo der blinde *Oedipus* viel von seinem „Stoße spricht, als, v. 1710. 1711:

Ποδι γεραιον ιχνος τιθημι;
Βακτηρα προσφερ' ὦ τεκνον.

30

¹ [Ursprünglich:] den körperlichen Übungen ² Schauspieler. [verschrieben S.]

pides aber den zweyten, durch f. Alexander, Palamedes, Trojaner und das Satyrische Stück Sisyphus. Aelianus wundert sich hierüber und sagt, daß die Richter entweder unwissend oder bestochen gewesen seyn müßten, welches beydes den Atheniensern keine Ehre mache.

5

Wenn Fabricius (Bibl. Graecae lib. II. cap. 19.) unter Xenokles dieses Streits gedenkt, so schreibt er: cum Euripide certavit Olympiade LXXXI. und citirt den Aelian. Er muß aber in der Geschwindigkeit nur die lateinische Übersetzung angesehen haben¹, welche prima supra octogesimam hat. Denn der Text hat *κατα την πρώτην και έκτην Ολυμπιαδα*, und es ist ausgemacht, daß anstatt *έκτην*, *έννενηκοςην* zu lesen sey. Siehe die Anmerkungen des Scheyfers über den Aelian.

10

Die Stelle aus dem Diog. Laertio. in vita Platonis von der Tetralogie.

15

Waren es deswegen allezeit vier Stücke, weil sie an den vier Festen gespielt wurden? Hiervon nachzusehen Casaubonus de Satyrica Poesi lib. I. cap. V. Aus der Stelle bey dem Stephanus sollte ich es fast glauben.

20

Sophokles aber muß diese Veränderung entweder sehr spät gemacht haben, oder sie muß nicht allen tragischen Dichtern zu Gute gekommen seyn, welches das Exempel des Euripides beweiset, und auch des Plato, Ael. lib. eod. cap. 30, welcher gleichfalls mit einer ganzen Tetralogie um den Preis streiten wollte.

25

„Er schrieb auch eine Elegie, Päane, und ein profaisches Werk von dem Chöre wider den Thespis und Chyrilus.

Dieses dienet zur Widerlegung dessen, was H. Curtius von der Verträglichkeit der griechischen Dichter unter sich sagt. Anmerkungen p. 104. Und Sophokles hatte sich nicht allein mit solchen schlechten Dichtern zu streiten, sondern auch mit dem Euripides, welches ich aus einer Stelle des Pollux beweisen kann. Die Stelle ist merkwürdig. Pollux sagt (lib. IV. cap. 16²) daß die *παραβασις*, *δταν α δ ποιητης προς το θεατρον βουληται λεγειν, ο χορος παρελθων λεγει ταυτα* sich zwar für den komischen Chor, aber nicht für den tragischen schide. Unterdeßen habe sich doch

30

35

¹ haben [fehlt §] ² cap. 26 [§]. ³ τον [verfchrieben §].

Auch *βακτρευμα*, welches das Stützen auf den Stof bedeutet.

Τι μ' ὠ παρθενε βακτρευμασι τυφλω

Ποδος ἐξαγαγες εἰς φως; 1534. 35.

Und *βακτροις* v. 1542.

Pollux lib. IV. im 18 Kapitel *περι ὑποκριτων σκευης* sagt 5
von der Kleidung der Alten *γεροντων δε φορημα · καμπυλη, φοι-
νικις, ἢ μελαμπορφυρον ἱματιον, φορημα νεωτερων · πηρα,
βακτηρια*. So ist die Stelle in der neuen Edition des Hemsterhuis
abgedruckt. Und die lateinische Uebersetzung dabey ist: Senum autem
indumentum vestis est retorta, purpurea, vel nigra aliqua. Pur- 10
purea vestis juniorum indumentum est. *Φοινικις, ἰδος, ἢ Vestis
phoeniceii coloris*. Diese Phoenizische Farbe aber, wird von dem
Purpur bey den Alten allezeit auf das deutlichste unterschieden; ich
tadele also zuerst an dieser Uebersetzung, daß sie beydes durch purpureus
gegeben. Die Lacedemonier trugen *φοινικιδες* im Kriege, damit das 15
Blut nicht so zu sehen seyn solle. Die Phoenizische Farbe war also
ohne Zweifel dunkelroth. Vielleicht zwar, wie mir es ist wahrschein-
licher wird ist es umgekehrt; denn Plinius lib. 9. cap. 38. daß die
Purpurfarbe *nigricans aspectu* sey, und Gellius lib. 2. cap. 26.
gibt der Phoenizischen Farbe *exuberantiam, splendoremque ruboris*. 20
Was heißt aber *vestis retorta*? Was kann *καμπυλη* seyn, wenn
es von einem Kleide gesagt wird? Kurz *καμπυλη* gehört zu *βα-
κτηρια*.

Und Pollux selbst verbindet beides an einem andern Orte: lib. X.
§. 173. wo er sagt daß *βακτηρια περσις*, soviel sey als *βακτηρια* 25
καμπυλη.)

„Desgleichen sagt Istrus, daß er die weißen Stiefeln (*λευκας
„κρηπιδας*) erbacht habe, welche sowohl die Schauspieler als die Per-
„sonen des Chorus tragen. (*Κρηπιδες* sagt Pollux lib. VII. § 85.
„*φορημα ζρατιωτικον*) 30

„Er liebte seine Athenienjer so sehr, daß er sein Vaterland nie-
„mals verlassen wollte, ob ihn gleich viel Böhnige zu sich einladen ließen.“

Euripides derselben in vielen Stücken bedienet; und auch Sophokles manchmal, wozu ihm der Streit, den er mit jenem gehabt, Anlaß gegeben: *Και Σοφοκλής δε αυτο εκ της προς εκεινον ἀμιλλης ποιει σπανιας, ὡσπερ ἐν Ἰππων.* (ἀμιλλα, ἢ certamen. σπανιος,¹ rarus.)

5 „Seine Söhne waren Zophon, Leosthenes, Ariston, Stephanus und Me-
„neklides.

Sein Enkel von dem Ariston, der gleichfalls Sophokles hieß, hat sich auch als einen tragischen Dichter bekannt.² So will es wenigstens Suidas. Meursius aber merkt aus dem Diodorus Siculus an, daß dieser den zweyten Sophokles nicht für einen Enkel, sondern für einen Sohn des Sophokles ausgabe. Auch die Zeitrechnung sey für die Meinung Diodorus, indem dieser sage, daß der jüngre Sophokles in dem vierten Jahre der 95 Olympiade, also neun Jahr nach dem Tode des Vaters, seine ersten Tragödien aufführen lassen. Mit dem Diodorus komme auch der Ungenannte in f. Descriptione Olymp. überein.³

Wenn Sophokles das erste Drama aufführen lassen.

20 Hiervon unterrichtet uns zum Theil eine Stelle des Plutarch, in dem Leben Cimons. Als Cimon die Insel Scyros eingenommen hatte, suchte er die Gebeine des Theseus auf und brachte sie nach Athen.

„Das Volk, fährt Plutarch fort, gewann ihn deswegen sehr lieb, „und stellte zum Andenken dieser Begebenheit den bekannten Wett- „streit unter den Tragödienspielern an, unter denen sich auch So- „phokles befand, der damals noch jung war, und dabey sein erstes „Trauerspiel aufführte. Aphepsion, der Archon getraute sich nicht, „die Richter zu ernennen, die dem geschicktesten Dichter den Preis „zuerkennen sollten, weil er sahe, daß die Zuschauer bald für diesen, „bald für jenen eingenommen waren, und einige diesem, andere je- „nem den Preis zuerkannt wissen wollten. Er lies deswegen den „Cimon, der auf den Schauplatz kam, und dem Gott und Vor- „steher dieser Spiele das gewöhnliche Transtopfer brachte, mit seinen

¹ σπανος, [verschrieben σπ.] * [wohl zu ergänzen:] gemacht. * [Hier folgen in der Hf. drei leere Seiten. Die weitere Darstellung ist nicht mehr auf zwei Seiten verteilt, von denen die eine zur Ergänzung und Berichtigung der andern dient]

„Unterfeldherrn nicht eher weggehen, sondern nöthigte sie daß sie nach geleistetem Eide die zehn Richter werden und den Ausspruch thun mußten, zumal da jeder dieser Feldherren aus einer der zehn Zünfte war. Das Ansehen dieser Richter feuerte die Tragödienspieler desto mehr an, daß jeder den Preis davon zu tragen suchte, 5 welchen aber Sophokles davon trug.“ (d. ũ. p. 25. V Theil)

Petitus sagt, der Name des Archons sey hier verfälscht. Aphepsion sey in dem dritten Jahre der 74 Olympiade Archon gewesen. Nun möge man aber annehmen, daß er im zweyten Jahre der 71, oder in dem dritten der 73ten Olymp. geboren sey, so habe Sophokles doch nicht 10 unter dem Aphepsion seine erste Tragödie können aufführen lassen; indem er nach jener Meinung nicht viel über dreyzehn und nach dieser nicht viel über vier Jahre gewesen wäre. Da nun vollends Eusebius mit ausdrücklichen Worten sage, daß Sophokles in dem ersten Jahre der 77ten Olymp. seine erste Tragödie aufgeführt, und gleichwohl Plutarchus auch nicht 15 ganz zu verwerffen sey, so meint er man müsse annehmen daß es in dem dritten Jahre dieser Olympiade geschehen sey, als Demotion Archon gewesen, und Cimon, nach dem Diodorus Siculus, von seinem Siege über die Perser¹ zurückgekommen sey.

Nach ihm müßte also anstatt *Αρεσιων, Δημοτιων* gelesen werden, 20 oder sagt er vielleicht hat Plutarch den Archon auch ganz und gar nicht mit Namen genennet, sondern geschrieben *Ανεσιος ο Αρχων*, der Archon der des Sophokles consobrinus gewesen.

„Er starb sechs Jahr nach dem Euripides.

Dagegen sagt der angeführte Anonymus in s. Bes. der Olympiaden, unter dem dritten Jahr der 93ten daß Euripides und Sophokles beide in diesem Jahre gestorben wären. 25

Eben dieses sagt Diodorus Siculus (lib. XIII.) dem Apollodorus zu Folge. Doch bemerkt Diodorus selbst gleich darauf die Verschiedenheit der Meinungen hiervon, indem er, nach einigen, 30 nicht lange darauf von den Hunden wäre zerrissen worden.

„Er hat hundert und drey und zwanzig Stücke spielen lassen; nach einigen aber noch weit mehrere.

¹ [Ursprünglich:] wider die Perser-

Der Ungenannte sagt, dem Grammatiker Aristophanes zu Folge, daß sich ihre Anzahl auf hundert und drehzig belauße.

„Den Preis hat er¹ vier und zwanzig mal davon getragen.

Dioborus Siculus sagt achtzehnmal. Der ungenannte Biograph
5 sagt: „Den Preis hat er zwanzigmal davon getragen, wie Karystius
sagt. Sehr oft hat er den zweyten Preis, niemals aber den drit-
ten bekommen.“

O. Von dem Feldherrn Amte des Sophokles.

Darinn kommen die alten Zeugnisse alle überein, daß Sophokles
10 von den Atheniensern zum Feldherrn ernennet worden. Aber wenn dieses
geschehen sey, und in welchem Kriege, wider wen, darinn gehen sie sehr
von einander ab.

Der ungenannte Biograph sagt: „Die Athenienser erwählten ihn
in seinem fünfundschzigsten Jahre zum Feldherrn, sieben Jahr vor dem
15 „Peloponnesischen Kriege, in dem Feldzuge wider Anäa.“

Ein andrer Ungenanter, von welchem wir eine Beschreibung der
Olympiaden haben, sagt in derselben, unter dem dritten Jahre der fünf-
undachtzigsten Olympiade, fast mit den nehmlichen Worten: „In dieses
20 „Jahr fällt der Krieg der Athenienser wider Anäa, in welchem der Tra-
gödienschreiber Sophokles zum Feldherrn erwählt ward.“

Nun nahm der Peloponnesische Krieg in dem 2ten Jahre der 87ten
Olympiade seinen Anfang; und das siebende Jahr vor diesem Kriege wäre
das gedachte dritte der fünfundsachtzigsten Olympiade. Dieses Datum also
25 Allein wenn es damit seine Richtigkeit hat, so ist doch dieses nicht wahr,
daß Sophokles damals bereits fünf und sechzig Jahr gewesen. Denn da
der ungenannte Biograph das zweyte Jahr der 71 Olympiade zu seinem
Geburtsjahre annimt, so ist bis auf das siebende Jahr vor dem Pelo-
ponnesischen Kriege, nur eine Zeit von einige funfzig Jahren verfloßen.
30 Vielleicht hat der Ungenannte auch wirklich anstatt *ἑξήκοντα πέντε*,
πεντηκοντα πέντε, welches so ziemlich eintreffen würde.

Doch auch mit diesem siebenden Jahre vor dem Peloponnesischen
Kriege (glaubt Petitus) muß es seine Richtigkeit nicht haben, wenn man
anders dem Plutarchus glauben darf. Plutarchus sagt uehmlich in dem

¹ er [fehlt Di.]

Leben des Perikles, wenn er von den scharfsinnigen Reden dieses Mannes redet, unter andern: „Ein andermal ließ er sich gegen den Sophokles, als er mit demselben zu einer gewissen Unternehmung abschiede, „und dieser einen schönen Jüngling lobte, vernehmen: Sophokles ein „Feldherr muß nicht nur reine Hände sondern auch reine Augen haben.“ 5
(Nach der Kindischen Uebersetzung zweyter Theil p. 226)

Nun sagt der ungenannte Biograph, daß Sophokles unter dem Perikles commandirt habe, und der Grammatiker Aristophanes sagt in seinem Inhalte der Antigone, daß es in einem Feldzuge wider die Samier gewesen sey. Nach dem Diodorus Siculus aber zog Perikles gegen 10 die Samier in dem vierten Jahre der 84 Olympiade, als Timokles Archon war; welches der Anonymus in der Beschreibung der Olympiaden gleichfalls bestätigt.

Ja der ganze Krieg wider Anäa scheint nur der Samier wegen unternommen zu seyn, weil die von Anäa mit dem benachbarten Samos 15 in Bündnisse standen. Denn Stephanus sagt: *Anaia polis Karias antixou Samou.**

Diese ganze Anmerkung gehört größtentheils dem Samuel Petitus (Miscellaneorum lib. III. cap. 18) Petitus schließt also, daß Sophokles seine Antigone in dem dritten Jahre der 84ten Olympiade spielen 20 lassen, und daß ihn die Athenienser zur Belohnung dafür das folgende Jahr zum Feldherrn ernennet hätten, wie es Aristophanes ausdrücklich sagt.

Es wäre also neun Jahr vor dem Peloponnesischen Kriege gewesen.

Wider die letzte Critik des Petitus wäre aber dieses einzuwenden, daß Perikles die Samier zu zweyenmalen überwunden, und daß Sopho- 25 kles erst bey dem zweyten Feldzuge Feldherr geworden; welches dann in das dritte Jahr der 85 Olympiade fallen würde.

Hiervon ist nachzusehen

Diodorus Siculus Biblioth. lib. 12.

Thucyd. lib. I.

30

Auch Plutarch im Perikles (d. U. II Th. p. 267) gedenkt des zwey- fachen Kriegszuges gegen die Samier.

* Stephanus muß die Grenzen von Carien sehr extendiren. Wenn Anäa Samos gegen über gelegen haben soll. Nach der gewöhnlichen Eintheilung würde es eine Jonische Stadt seyn. 35

Anäa ist von Samiern welche von den Ephesiern, mit ihrem Könige Leogorus von der Insel vertrieben wurden, besetzt worden, und von da

aus haben sie auch die Insel wieder erobert. Pausanias sagt daß *Ἄνα* ἐν τῇ ἡπειρῷ τῇ περᾶν in dem gegenüber gelegenen festen Lande gelegen habe.

Die Grenzen zwischen Jonien und Karien sind bey den Alten sehr ungewiß.

Justinus (lib. III. cap. 6) kömmt darinn überein, daß Sophokles
 5 neben dem Perikles commandiret haben. Allein er sagt, es sey gegen die Lacedemonier und nicht gegen die Samier gewesen. Die Stelle ist diese: Inde revocati Lacedemonii ad Messeniorum bellum, ne medium tempus otiosum Atheniensibus relinquerent, cum Thebanis paciscuntur, ut Boeotiorum imperium¹ his restituerent, quod tem-
 10 poribus persici belli amiserant, ut illi Atheniensium bella susciperent. Tantus furor Spartanorum erat, ut duobus bellis impliciti, suscipere tertium non recusarent, dummodo inimicis suis hostes acquirerent. Igitur Athenienses adversus tantam tempestatem belli duos duces deligunt, Periclem, spectatae virtutis virum et
 15 Sophoclem scriptorem tragoediarum, qui diviso exercitu, et Spartanorum agros vastaverunt, et multas Achaiae civitates Atheniensium imperio adjecerunt.

Justinus als ein Epitomator preßet die Zeiten hier gewaltig zusammen; wie aus dem Diodorus Siculus lib. II mit mehrern zu sehen.

20 Der Feldzug des Pericles wider die Lacedemonier war eine geraume Zeit vor dem wider die Samier.

Was Plutarch im Nicias von dem Sophokles sagt ist vielleicht falsch. Und Plutarch hat den Dichter Sophokles mit dem andern Sophokles verwechselt, so wie er in dem Leben des Pericles den Feldherrn Thucydides²
 25 mit dem Geschichtschreiber verwechselt zu haben scheint. (Kinds Übersetzung II Theil p. 234.)

Von den verlorenen Trauerspielen des Sophokles.

Αἴμας.

Sophokles hat zwey verschiedene Tragödien dieses Namens geschrieben. Vielleicht war der Inhalt der einen die klägliche Raserey des
 30 Althamas, welche Ovidius in dem vierten Buche seiner Verwandlungen beschreibt. Juno ließ ihn, vornehmlich aus Haß gegen seine Gemahlin die Ino, rasend machen. In dieser Raserey glaubte er, auf der Jagd zu seyn, und eine Löwin mit zwey jungen, zu verfolgen

¹ imperium [fehlt H.] ² Themistokles [verworfen H.]

Utque ferae sequitur vestigia conjugis amens,
 Deque sinu matris ridentem et parva Learchum
 Brachia tendentem rapit et bis terque per auras
 More rotat fundae, rigidoque infantia saxo
 Discutit ossa ferox.

5

Mit dem andern Sohne, Melicertes, flohe die gleichfalls rasende Juno davon und stürzte sich mit ihm von einem Felsen ins Meer. — Die Alten stellten den Groll der Götter gegen große Personen und Familien auf ihren Bühnen gern vor. Und was kann in der That schrecklicher seyn, als der unverföhlliche Haß eines allmächtigen Wesens? — Von dem Inhalte des zweyten Trauerspiels dieses Namens, wissen wir etwas mehr. Aus einer Stelle des Aristophanischen Scholiasten (in den Wolken) erhellet nehmlich, daß sie die Opferung des Phrixus betroffen. Die Tragödie hat können vortreflich seyn, denn die Geschichte ist ungemein, und sehr werth von einem neuen Dichter behandelt zu werden. Sie ist diese: 15 Vor der Juno hatte Athamas die Nephele zur Gemahlin gehabt, mit welcher er den Phrixus und die Helle gezeuget. Die rachgierige Juno gab der Juno in den Sinn, diese Kinder aus dem Wege zu räumen. Es war eben eine große Theuerung, und das delphische Orakel war um Rath gefragt. Juno bestach den Gesandten, welcher den Ausspruch des Orakels 20 hohlen mußte, und dieser gab vor, das Orakel habe befohlen, den Phrixus zu opfern. Der Vater, wie natürlich, will durchaus nicht darein willigen. Das Volk bringt darauf. Der Prinz selbst verlangt, daß der Wille des Orakels an ihm vollzogen werde. Die Großmuth des Phrixus rühret den Abgesandten. Er entdeckt den Betrug. Athamas ergrimmt; 25 liefert dem Phrixus die Juno in die Hände, sich nach eigenem¹ Gutbefinden an ihr zu rächen. Der edle Phrixus verzeiht ihr. — Ich erzehle die Geschichte nicht völlig so, wie sie sich zugetragen haben soll, und wie sie Apollodorus und Hyginus beschrieben; sondern so wie ich sie zu brauchen gedächte.

Ἐπεὶ δὲ

30

Credithens war der sechste König von Athen. Man findet keine Spur, was der Inhalt dieses Stücks gewesen sey. Aber ich finde einen Zug in seiner Geschichte der ungemein tragisch ist, und der sich wohl brauchen ließe. Er ward mit den Eleujiniern in Krieg verwickelt. Er fragte das Orakel, wie er sich des Sieges vergewißern sollte. Das Orakel 35

¹ [In der H. ist hier eine Seite unbeschrieben gelassen]

befahl ihm, eine von seinen Töchtern zu opfern. Er ersähe die jüngste dazu. Aber die übrigen alle wollten dieser grausamen Ehre eben so wohl theilhaft werden. Welch ein Streit unter diesen frommen Schwärmerinnen! Die jüngste ward geopfert, und die übrigen brachten sich zugleich
5 mit um das¹ Leben. O des verwayhten Vaters!

Oveης.

Auch unter diesem Namen hat Sophokles zwey Trauerspiele gemacht. Das eine hieß *Oveης ὁ ἐν Σικωνίῳ*, d. i. Ithest in Sichon, und kan von dem sonderbarsten schrecklichen Inhalte gewesen seyn. Nach
10 der abscheulichen Wahlzeit, die ihn sein Bruder thun ließ, flohe er nach Sichon. Und hier war es, wo er, auf Befragung des Orakels, wie er sich an seinem Bruder rächen solle, zur Antwort bekam, er solle seine eigene Tochter schwängern. Er überfiel diese auch unbekannter Weise, und aus diesem Beyschlase ward Megisthus, der den Altreus hernach um-
15 brachte, erzeugt. Die Verzweiflung einer geschändeten Prinzessin! Von einem Unbekannten! In welchem sie endlich ihren Vater erkennt! Eine von ihrem Vater geschändete Tochter! Und aus Rache geschändet! Geschändet einen Mörder zu gebären! Welche Situation! Welche Scenen!²

Zeugniße des Cicero.

20 Wenn Cicero in dem ersten Buche de Officiis von der Klugheit redet, bey den Reden und Handlungen auf die Umstände der Zeit und des Orts zu sehen, von der *εὐταξία*, das ist wie er erklärt von der scientia opportunitatis idoneorum ad agendum temporum: So sagt er unter andern: Turpe est, valdeque vitiosum, in re severa
25 convivio dignum, aut delicatum aliquem inferre sermonem. Bene Pericles, cum haberet collegam in praetura Sophoclem poetam, hique de communi officio convenissent, et casu formosus puer praeteriret, dixissetque Sophocles: O puerum pulchrum, Pericle! At enim praetorem, Sophocle, decet non solum manus, sed etiam
30 oculos abstinentes habere. Atque hoc idem Sophocles si in Athletarum probatione dixisset, justa reprehensione caruisset.

In dem dritten Buche de oratore, wo er anmerkt, daß man in den schönen Wissenschaften und Künsten auf verschiedne Weise gleich groß seyn könne: Atque id primum in poetis cerni licet, quibus est pro-

¹ das [steht ὅ]. ² [Hier folgen in der ὁ. zwei leere Seiten]

xima cognatio cum oratoribus, quam sint inter sese Ennius, Pacuvius, Acciusque dissimiles: quam apud Graecos, Aeschylus, Sophocles, Euripides, quamquam omnibus par paene laus in dissimili scribendi genere tribuatur.

Im Cato major oder vom Alter, wo er zeigt, daß es nicht so wohl ein Unglück, als ein Glück sey, daß das Alter frey von Wollusten ist, sagt er: Bene Sophocles, cum ex eo quidam jam affecto aetate, quaereret, utereturne rebus veneris: Diu meliora, inquit, libenter vero istinc, tanquam a domino agresti, ac furioso profugi.

Tertullianus.

In seinem Buche de Anima, in dem Kapitel de Somniis quomodo ea patiatur anima et unde eveniant; wo er von Träumen redet, welche eingetroffen.

„Coronam auream cum ex arce Athenae perdidissent, Sophocles Tragicus somniando redinvenit.“

Vom Polo, welcher in der Electra des Sophokles agirte. Gellius lib. VII. cap. 5.

Daß Sophokles den ganzen Inhalt seines Oedipi Colonei erdichtet; sagt unter andern Pausanias (in Atticis edit. Kubnii p. 69.) wo er von dem Denkmale des Oedipus unter dem Areopagus redet: Πολυπραγμωνων δε, ευρισκον τα οσα εκ Θηβων κομισθενια· τα γαρ ες τον θανατον Σοφοκλει πεποιημενα τον Οιδιποδος, Ομηρος ονκ εια μοι δοξαι πινα, ος εφη Μηκιζεα, τελενησαντος Οιδιποδος, επιταφιον ελθοντα ες Θηβας αγωνισασθαι: de quo quum sedulo quaerem, ejus ossa Thebis eo deportata comperi. quae enim de Oedipi morte Sophocles finxit, Homerus* facit, quo minus vera fuisse credam, ab eo enim traditum scimus, Mecisteum Thebas profectum, iis ludis qui ad Oedipi tumulum facti sunt, decertasse.

* Homerus Iliade.

Die andere Stelle des Pausanias vom Sophokles ist in dem nehmlichen Buche p. 48. Pausanias redet von dem Theater zu Athen. Er sagt daß verschiedner schlechter besonders komischer Poeten ihre Bildsäulen daselbst aufgestellt wären und fährt fort: Τραγωδιας δε κεινται των πανερων Ευριπιδης και Σοφοκλης. Λεγειται δε Σοφοκλεους τε-

λευτήσαντος, ἐσβαλεῖν ἐς τὴν Ἀττικὴν Λακεδαιμονίους, καὶ σφῶν
 τὸν ἡγούμενον ἰδεῖν ἐπιζῶντα δι Διονύσου, κελνεῖν τιμαῖς, ὅσαι
 καθέστηκασιν ἐπὶ τοῖς τεθνεῶσι, τὴν Σειρήνα τὴν Νεαν τιμῶν.
 καὶ δι τὸ ὄναρ Σοφοκλέα καὶ τὴν Σοφοκλέους ποιῆσιν ἐφαινέτο
 5 ἔχειν. (Pühnius sagt man müßte ἐς Σοφοκλέα ἔχειν lesen. Und denn
 heißt es soviel als ἔχειν τινας, pertinere. Es scheine auf den So-
 phokles und seine Gedichte zu gehen.) Ἐιωθᾶσι δὲ καὶ νῦν ἐτι ποι-
 ημάτων καὶ λόγων τὸ ἐπαγωγὸν Σειρήνι ἑκαλεῖν. Ex Tragicis
 vero nobiles positi sunt, Euripides et Sophocles. Fama est sub
 10 idem tempus,¹ in Atticam irrupisse Lacedaemonios: eorumque
 ducem sibi visum Liberum patrem videre, mandantem ut novam
 Sirenem omnibus, qui mortuis haberi consueverunt, honoribus pro-
 sequerentur.² Id vero in quiete visum, Sophoclem et ejus
 habuit poesin. Obtinuit certe consuetudo ut nunc etiam poe-
 15 mata et orationum quodvis genus, in quo insit suaviloquentia,
 cum Sirenis cantu conferatur.

Gleich darauf erzählt er, daß Aeschylus von sich selbst schreibe,
 Bacchus sey ihm in seiner Jugend, als er der Trauben geschützt (*φυλασ-*
σων σαφυλας) erschienen, und habe ihm befohlen, Tragödien zu schreiben.

20

Zeugnisse des Cicero.

In seinem Orator gleich zu Anfange, setzt er ihn zu den
 Dichtern der ersten Classe: Nam in poetis, non Homero soli locus
 est (ut de Graecis loquar) aut Archilochō, aut Sophocli, aut Pin-
 dāro, sed horum vel secundis, vel etiam infra secundos.

25

de Divinatione lib. I. wo er von dem Wahrsagen der Träume
 redet, welche auch Philosophen gehabt haben: Adjungamus philosophis
 doctissimum hominem, poetam quidem divinum, Sophoclem: qui
 cum ex aede Herculis patera aurea gravis surrepta esset, in som-
 nis vidit ipsum Deum dicentem, qui id fecisset. Quod semel ille
 30 iterumque neglexit: ubi idem saepius, ascendit in Arcopagum:
 detulit rem. Arcopagitae comprehendi jubent eum, qui a Sophocle
 erat nominatus. Is, quaestione adhibita, confessus est, pateramque
 retulit. Quo facto fanum illud Indicis Herculis nominatum est.

¹ tempus, quo supremum diem clausit Sophocles, [Pausanias]

² prosequeretur. [Pau-
 sanias]

Zu Anfange des fünften Buches de finibus, ist ein Zeugniß für den Geburtsort des Sophokles. Die unterredenden Personen gehn in der Akademie spaziren und erinnern sich der berühmten Männer, die daselbst gelehrt haben: Tanta vis admonitionis inest in locis, ut non sine causa ex his memoriae ducta sit disciplina. Tum Quintus, 5 est plane Piso, ut dicis, inquit: nam me ipsum huc modo venientem convertebat ad sese Coloneus ille locus, cujus incola Sophocles ob oculos versabatur: quem scis quam admirer, quamque eo delecter: me quidem ad altiorem memoriam Oedipodis huc venientis, et illo mollissimo carmine, quatenus essent ipsa haec loca, 10 requirentis, species quaedam commovit, inanis scilicet, sed commovit tamen.

In seinem Cato Major, oder vom Alter, wo er untersucht ob die Seelenkräfte im Alter abnehmen: Manent ingenia senibus, modo permaneat studium et industria: nec ea solum in claris et hono- 15 ratis viris, sed in vita etiam privata et quieta. Sophocles ad summam senectutem tragoedias fecit: quod propter studium cum rem familiarem negligere videretur, a filiis in iudicium vocatus est: ut, quemadmodum nostro more male rem gerentibus patribus bonis interdici solet: sic illum, quasi desipientem, a re familiari 20 removerent iudices. Tum senex dicitur eam fabulam, quam in manibus habebat, et proxime scripserat, Oedipum Coloneum recitasse iudicibus, quaesissetque, num illud carmen desipientis videretur: quo recitato sententiis iudicum est liberatus.

Die lange Stelle, welche Cicero aus den Trachiniis übersezt hat, stehet lib. II. Tusculanarum Quaestionum.

Ujar.

Erster Aufzug. Erster Auftritt.

Minerva. Wie ich dich schon oft, Sohn des Laertes, dem Feinde den Vortheil abzujaugen schlan bemüht erblicket: so erblicke ich dich 30 auch jetzt, hier unter den Schiffszelten des Ujar, am äußersten ihm anvertrauten Ende des Lagers. Du spähest, und spärest, und zähltest, und mißtest alle seine freischen Tritte, um zu wissen, ob er drinnen oder nicht drinnen ist. Wie wohl leitet dich gleichsam der untrügliche Geruch des lakonischen Windspiels! Er ist wieder drinnen, der Mann! Schweiß 35

rinnt ihm von dem Antlitz und Blut von den mörderischen Händen. Was siehst du noch so scharf nach dieser Thüre? Du darfst mir nur sagen, warum du dir diese Mühe giebst, und du kannst von mir alles erfahren.

- Ulysses. O Stimme Minervens, mir wertheste unter den Göttern! Denn nur allzuwohl, ob du gleich unsichtbar bist, kenne ich deine Stimme, und mein Geist ist bekaunter mit ihr, als mit dem ehernen Klange der Tyrrenischen Trommete! Wie solltest du es nicht wissen, daß ich dieses feindseligen Mannes, des Ajax wegen, mich hier herumtreibe? Ihm, und keinem andern, suche ich auf die Spur zu kommen.
- 10 Er hat uns diese Nacht eine That verübet, deren sich kein Mensch vermuthet hätte; wenn er sie anders verübet hat. Denn noch wissen wir nichts gewisses; wir vermuthen es nur; und freywillig habe ich mich selbst der weitem Nachforschung unterzogen. Es findet sich alle unser Venevieh schändlich zugerichtet, und mit samt den Hüttern erwürgt. Jeder-
- 15 man glaubt ihm die Schuld beyzumessen zu dürfen; und eine Wache hat ausgefagt, sie habe ihn ganz allein mit bluttrieffendem Schwerte über das Feld laufen sehen. [*πηδάω salio. πέδον, τὸ. terra solum, daher τὸ πεδίον planities.*]¹ Sogleich machte ich mich auf; [*ἀτσω erumpo. prosilio.*]¹ und die Fußtapfen, die ich hier erblicke, bestärken mich zum
- 20 Theil, zum Theil verwirren sie mich; ich kan nicht begreifen, weßen Fußtapfen es sind*. Aber du könnst! [*ἐφῆκω advenio. von ἤκω venio.*]¹ Und wie erwünscht! Deiner leitenden Hand, der ich mich immer überließ, überlaß ich mich noch.

Minerva. Das weiß ich, Ulysses. Ich hielt dein Spähen gehen, und ging dir sogleich entgegen.

Ulysses. Gütigste Göttin! So ist sie nicht vergebens, meine Mühe?

Minerva. Er ist der Thäter! Er ist es!

Ulysses. Und was hat ihn zu so etwas Widersinnigen vermögen können?

30 Minerva. Der wüthende Born über die ihm abgesprochenen Waffen des Achilles.

* *δια την μανίαν*, sagt der Scholiaste sehr wohl, *δυσχευετος και επιτεταραγμενη η βασις γεγνε του Αιατος*. Der Gang eines Rasenden ist so verwirrt, daß man aus seinen Tritten nicht klug werden kan. [*ταραττω. commoveo. turbo. ἐπιταραττω perturbo.*]¹

¹ [Die in rdtige Klammern eingeschlossnen Worte stehen auf dem Rande der Hs.]

Ulyffes. Aber die Heerde, warum fiel er über die her?

Minerva. Er glaubte seine Hände mit eurem Blut zu färben.

Ulyffes. Und also galt es den Griechen?

Minerva. Sie würden es auch empfunden haben, wenn ich nicht gewesen wäre. 5

Ulyffes. Welche Verwegenheit! Welche Tollkühnheit!

Minerva. Es war Nacht; er war allein und ging als ein Muehelnörder auf euch los.

Ulyffes. Wie weit, wie nahe kam er denn seinem Ziele? [*ἔκνέομαι*, venio. *ἀφικνέομαι* pervenio.]¹ 10

Minerva. Schon nahte er sich den Zelten beider Feldherren.

Ulyffes. Und was hielt da seine** rasende Faust?

Minerva. Ich! Ich störte ihm diese grausame Freude. Mit täuschenden Bildern füllte ich sein Auge, und wandte ihn gegen die vermischten Heerden, gegen die Hüter des sämtlichen Beuteviehs. Welch ein Megehn! Alles hieb er um sich in Stücken. Bald glaubte er, beide Atriden mit eigener Hand zu morden; bald gegen einen andern Heerführer zu wüthen. Denn ich reizte den Wahnwüthigen, und ließ die grausamste der Erynnen gegen den Tobenden los. [*ἀνήκεστος*, ó ἡ insanibilis von *ἀκείομαι* sano. *ἄδατος*. non divisus von *δαίω* divido. epulam praebeo. *δαίος* per epulas.[?] *ἀμέριτος* quod in partes secari non potest. *διαίρω* divido von *αἰρέω*. capio. *ἀδιαίρετος*, individuus. *διτρέπω*. incito. instigo.]¹ 15 20

** Oder wie andre lesen, „seine dürstende Faust.“

K.² In der Naufikaa.

25

Die Insel der Phäacier, wo der Vater der Naufikaa König war, hieß Scheria (Homer. Odyss. ε'. v. 34.) und soll das heutige Corfu seyn.

Auf Antrieb der Minerva begab sich Naufikaa mit ihren Dienerinnen³ an das Ufer des Meeres, ihre Kleider zu waschen. Als das geschehen, trocknete sie dieselben auf dem Ufer; unterdessen badeten, salbten sie sich, und hielten Mahlzeit v. 99.

¹ [Die in edige Klammern eingeschlossenen Worte stehen auf dem Rande der Hf.] ² [Die folgenden Bemerkungen zum „Sophokles“ sind auf Einzelblätter geschrieben. Den Beginn eines neuen Plattes deutet ich im Folgenden stets durch einen Strich an.] ³ Dienerin (vergeschrieben Hf.)

Ανταρ ἐπει σιτου ταρφθεν ὁμωαι τε και ἀντη,
 caeterum ὁ σιτος frumentum, cibus ὁμωη serva, v. δαμαω, domo.
Σφαιρηται τ' ἀρ' ἐπαιζον, ἀπο κρηδεμνα βαλουσαι.

capitis ligamentum; vitta.

- 5 *Τρησι¹ δε Ναυσικαα λευκωλενος ἤρχετο μολπης.*
 pulchra ulnos cantus giebt der
 Ὑberseker das letzte Wort, allein μολπη von μελω canto, heißt
 eben sowohl auch saltatio ad cantum als cantus.

Und v. 115

- 10 *Σφαιραν ἐπειτ' ἐρρύιψε μετ' ἀμφιπολον βασιλεια ·*
 ῥιπω proiicio πολεω verso
Αμφιπολου μεν ἀμαρτε, βαθειη δ' ἐμπεσε δινη
 (vortex, gurgles)

Darüber fangen die Mägde an zu schreyen, und Ulyßes erwacht. Nach
 15 einer kurzen Ueberlegung springt er auf dem Geschrrey nachzugehen.

— *Θαμνων ὑπεδυσσετο διος Οδυσσευς*

Gebüsche, ὄ, ος. arbustum ὄνω und ὄνω, subeo, ingredior. ὑπο-
 ὄνω, ὄμαι subingredior

- 20 *Ἐκ πυκνης δ' ὕλης προχθον κλασε χειρι παχειη*
 so viel als πυκνη materia, frutices κλαω frango παχὺς spis-
 sus, pinguis
Φυλλων, ὡς ἔνυσαιτο² περι χροῖ μηδεα φωτος
 ῥω traho, custodio το μηδος, cura, τα μηδεα,
 τα αἰδοια.

- 25 *Βῆ δ' ἱμεν, ὡσε λεων ὄρεσιτροφος, ἀλκι πεποιθως*
 pro ἔβη pro ἱεναι. ire.³ confisus

Ὅς' εἶσ' ὕομενος και ἀημενος, ἐν δε δι ὄσσε
 ὕω pluo intus ei oculi

- 30 *Δαιεται · ανταρ ὁ βουσιν ἐπερχεται, ἠ ὄϊεσσιν*
 δαιω comburo is ovibus
Ἥε μετ' ἀγροτερας ἐλαφους · κελεται δε ἐ γασηρ,
 aut agrestiores cervos eum
Μηλων πειρησοντια και ἐς πυκινον δομον ἐλθειν.
 το μηλον ovis tentantem

- 35 Die Mägde erschrecken alle über ihn, und laufen davon. Die einzige
 Ναυσικαα bleibt stehen, und er redet sie von weiten an.

Suidas sagt unter Ναυσικαα, daß ihr Name sich zu ihrem Volke

¹ [Dieser Vers mit den dazu gehörigen Erklärungen ist in der Hf. erst nachträglich beigefügt]

² ἔνυσαιτω [verschrieben Hf.] ³ [Hier folgt ein ungesetzliches Wort]

und Lande sehr wohl geschieht; indem die Phäacier *ναυτικοτατοι οντες επεκαιον* (καιω uro, επικαιω aduro) *ταις ναυσι πισσαν* (πιχ) προς ασφαλειαν. (securitatem. σφαλλω, σφαλμα)

Unter *Σφαιρα* merkt er an, *οτι την της σφαιρας ευρεσιν Αναγαλλις η Κερκυραια* (Coreyraea) *γραμματικη, Ναυσικαα τη Αλκινουου θυγατρι ανατιθησι.*

Athenäus lib. I. p. 14 hat noch den Zusatz, den Suidas unter Anagallis¹ auch selbst hat,² Anagallis habe es gethan, *ως πολιτιδι χαριζομενη*; civi suae gratificari cupiens. Denn wie der homerische Scholiaist sagt *Σχερια³ εκαλειτο η νησος των Φαιακων, το δε με- 10 τα ταυτα εκληθη Κερκυρα* (Coreyra).

Ich sage im Tanze; und es war eigentlich das Ballspiel. Aber die Sphäristik war ein Theil der Orchestik, als welche alle körperliche Übungen unter sich begriff, wo die Bewegungen nach einer gewissen Eurythmie, nach dem Takte, geschehen mußten. Die Phäacier überhaupt, 15 waren in dem Ballspiele sehr geschickt. Od. Θ 370.

[Denn an sie (Nausikaa) sollte sich Ulysses]⁴ zu erst wenden; sie sollte ihm den Weg zur⁵ Gunst ihres Vaters bahnen. Sie kommen also, waschen ihr Geräth und trocknen es auf dem Ufer; und indem es trocknet, baden und salben sie sich, und lagern sich zu essen, und stehen auf 20 zu spielen. Und was spielten⁶ sie?

*Σφαιρηται τ' αρ' επαιζον, απο κρηδεμνα βαλουσαι,
Τησι δε Ναυσικαα λευκωλενος ηρχετο μολπης* (ff).

(ff)⁷ Die Frau Dacier übersetzt diese Stelle: Le repas fini, elles quittent toutes leurs voiles et commencent à jouer toutes ensemble à la paume. 25 Nausicaa se met ensuite à chanter. Sie hört also die Nausikaa singen, wo ich sie nur tanzen sehe. Sie hat aus der Nacht gelassen, daß *μολπη* nicht bloß cantus, sondern eben so oft tripudium, saltatio heißt; wegen des beiden gemeinschaftlichen Takts. *Ηρχετο μολπης* heißt daher hier weiter nichts, als sie fing das Spiel an. Ich finde daß Burette, in seiner Abhandlung von der 30 Sphäristik der Alten, (Memoires de Litterature des Inscriptions et b. l. T. I.

¹ Agallis [verfchrieben St.; nicht Suidas, sondern Athenäus [schreibt den Namen so] * den Suidas . . . selbst hat. [nachträglich in der St. hinzugefügt] ² *Εχερια* [verfchrieben St.] * [Der folgende Schluß des Abschnittes K ist in zwei Handschriften erhalten, einem nur halb beschriebenen Doppelblatt und einem etwas späteren Einzelblatt, das dem folgenden Abdruck zu Grunde liegt, wie es auch Vossing selbst bei dem von ihm zum Druck beförderten Sagen als Vorlage benützte. Die in edige Klammern eingeschlossenen Anfangsworte fehlen in beiden Handschriften.] * zu der [Doppelblatt] * spielen [Doppelblatt] * [Diese Anmerkung fehlt im Doppelblatt]

Sie schlagen Ball, und Nausikaa selbst macht den Anfang. Nun will Minerva, daß Ulysses erwache. Die Prinzessin wirft; der Ball nimt einen falschen Flug; er fällt in einen tiefen Graben;¹ die Mägde schreyen; und Ulysses erwacht. Er entschließt sich kurz, auf das Ge-
5 schrey zu zu gehen.² Aber er ist nackt, splitternackt; und es war ein weibliches Geschrey! Was thut der Mann, dem nie in der Noth ein weiser Rath gebracht?

*Εκ πυκνης³ δ' ὄλης προρθον κλασε χειρι παχειη
Φυλλων, ὡς ἔνυσαιτο περι χροῖ μηδεα φωτος.*

10 *Βη δ' ἔμην, ὡσε λεων ὀρεσιτροφος, ἀλλυ πεποιθως,
Ος' εἰσ' ὄμομενος και ἀήμενος, ἐν δε δι ὄσσε
Δαιεται · ἀνταρ ὄ βουσιω ἐπερχεται, ἡ ὄιεσιω
Ἡε μετ' ἀγροτερας ἐλαφους · κελεται δε ἐ γασηρ,
Μηλων πειρησιοντα και ἐς πυκινον ὄμομον ἐλθειν.*

15 Welch ein Gemählde! Welch eine Vergleichung (gg)! So kömmt der nackte, fürchterliche Mann auf sie zu.⁴ Die Mädchen schreyen und fliehen. Die einzige Nausikaa bleibt stehen und erwartet ihn. u. s. w. — Aber was sind das für Auftritte für ein Trauerspiel? „Sophokles, sagt „die Fr. Dacier, hatte aus diesem homerischen Stoffe eine Tragödie
20 „gemacht.“ Ich wünschte, daß uns die Zeit dieses Stück aufbehalten „hätte, damit wir sehen könnten, wie weit es die Kunst mit einem solchen „Stoffe bringen kann.“ (hh) Ich wünschte es gleichfalls. Aber würde p. 155) den nehmlichen Fehler macht. Denn er übersetzt: pendant que la Princesse de son coté les animoit par son chant.

25 (gg) vid. NB.⁶

(hh)⁶ In den Anmerkungen zu ihrer Uebersetzung: Sophocle avoit fait une Tragedie sur ce sujet d'Homere, qu' il appelloit *Πλυντριας*, et ou il representoit Nausicaa a ce jeu. Cette piece reussit fort. Je voudrois bien que le tems nous l'eut conservée, afin que nous vissions ce que l'art pouvoit
30 tirer d'un tel sujet. Die *Πλυντριας*, oder Wäscherinnen des Sophokles, werden von dem Pollux angeführt; und es ist allerdings aus diesem Titel zu schließen, daß der Inhalt die Geschichte der Nausikaa gewesen, und es vielleicht Nausikaa oder die Wäscherinnen geheissen habe, dergleichen doppelte Titel bey den Alten nichts seltenes sind. Dem ohngeachtet würde die Fr. Dacier
35 besser gethan haben, es hier unter seinem gewöhnlichen Titel, Nausikaa, anzu-

¹ in eine tiefe Grube [Doppelblatt] ² kurz, und gehet auf das Geschrey zu. [Doppelblatt] *πυκινης* [Doppelblatt] * [Auf dem Rande des Doppelblattes ist hier von Lessing mit Notiz bemerkt:] so weit das Gedruckte. ⁴ gemacht, die sehr wohl aufgenommen ward. [Doppelblatt]

⁶ [Diese Anmerkung steht im Doppelblatt]

es wohl auch eine wirkliche Tragödie seyn? Ich glaube schwerlich; sondern es würde, allem Ansehen nach, ein satyrisches Drama seyn. Ich kann zwar nicht sagen, daß es als ein solches von den alten Schriftstellern, die seiner gedenken, angeführt werde; aber der komisch-tragische Inhalt ist allzusehr für meine Muthmaßung, von welcher ich finde, daß 5 es auch die Muthmaßung des Casaubonus gewesen sey (ii). Die Odyssee war überhaupt eine reiche Vorrathskammer für die satyrischen Schauspiele. Das einzige Stück, welches uns von dieser Gattung übrig geblieben ist, des Euripides Cyclops, ist, wie bekannt, gleichfalls daraus entlehnet. Der Charakter des Ulysses selbst machte ihn zu einer 10 satyrischen Person sehr bequem. Ich setze das Wesen dieses Drama als bekannt voraus,¹ von welchem wohl zu wünschen wäre, daß es ein Gemie auch unter² uns wiederherstellen wolle. Die Tragikomödie war in dieser Absicht ein sehr mißlungner Versuch.

führen. Woher sie übrigens den Umstand hat, daß es viel Beyfall gefun- 15 den, kann ich nicht sagen. Ich fürchte, es ist ein bloßer Zusatz ihrer gütigen Bemuthung; den ich unterdeß eben so wenig zu bestreiten, als zu bestätigten Lust habe.

(ii) Fabricius: (Bibl. Graec. T. I. p. 629)³ *Ναυσικαα* — — tota fuit Homericæ et satyricæ dramatis annumeranda iudice Casaubono. Ohne Zweifel in den Anmerkungen über den Athenæus;⁴ denn in seinem Buche De 20 Poesi Satyrica erwähnt er der *Ναυσικαα* unter den satyrischen Stücken des Sophokles nicht.

NB.⁵

(gg). Man erlaube mir über dieses Gleichniß, daß ich für eines der schönsten im Homer halte, eine kleine Auschwefung. Es hat seine 25 Tadler gefunden; aber seine Verteidiger scheinen mir den rechten Punkt nicht getroffen zu haben. Man lese nur, was Clarke in seiner Ausgabe darüber anmerkt. „Fuerunt qui Ulysses hoc loco, viribus defectum, procellaque pene enecatam, leoni fero parum apte comparari crediderint. Eustathius vim similitudinis in eo consistere 30 existimat, quod Ulysses puellis Nausicae comitibus, haud minus

¹ Ich setze voraus, daß meinen Lesern das Wesen dieses Drama bekannt ist, [Doppelblatt] ² unter [scheint im Einzelblatt ausgestrichen zu sein] ³ p. 360 [Einzelblatt] (Fabricius . . . p. 629) [fehlt im Doppelblatt] ⁴ Casaubono, sagt Fabricius in seinem Verzeichnisse der verlohrnen Stücke des Sophokles. Es muß sich dieses auf eine Stelle des Casaubonus in seinen Anmerkungen über den Athenæus; [Doppelblatt; das Zeitwort „beziehen“ fehlt] ⁵ [Das Zeichen NB verweist auf das unmittelbar vorausgehende Blatt, vgl. oben S. 270, B. 25]

quam leo, terribilis apparuerit. *Οτι τον Οδυσσεα γυμνον οντα και δυσπροσιτον δια τουτο φανηται μετα βλοσυροτητος μελλοντα ταις κοραις, λεοντι παραβαλλει, ειπων „Βη δ' ιμεν, ωξε λεων etc.“* *Ειτα δεικνυς ως ου προς την 'Οδυσσεως ανδρϊαν η*
5 παραβολη, αλλα προς την' εκπληξιν, ην εξ αντου αι γυναικες επαδον, επαγει (ver. 137.) „Σμερδαλεος δ' αντησι φανη etc.“ Dna. Dacier leoni eum ideo comparari arbitratur, quia audito puellarum strepitu, hominibusne mitibus an crudelibus occursurus esset ignarus, ex arbusto nudus animoque intrepido egrederetur. Mihi
 10 in eo potius consistere videtur comparationis vis, tum quod Ulysses mari humidus, totusque spuma foedatus, leoni agresti procellisque afflicto „*Ος' εϊσ' υομενος και αημενος,*“ similis dicatur; tum quod necessitate coactus (v. 136) ex arbusto puellis timidis sese nec opinato ostenderit, ipsisque (uti observat Eustathius) fugam et terrorem
 15 haud minorem, quam leo feras ovibus aut hinnulis imbecillibus, incusserit.“ *Recht gut; alle die verschiedenen Aehnlichkeiten, die Eustathius, Dacier, Clarke angeben, sind augenscheinlich: wird aber dadurch jene Unähnlichkeit gerettet, welche die Dichter zwischen einem abgematteten, wehr und waffenlosen Manne, und einem Löwen finden,*
 20 *der sich auf seine Stärke verläßt, αλλι πεποιθως? Es ist wahr, Homer verliebt sich oft ein wenig in seine Gleichnisse, und mahlt sie nicht selten mit Zügen aus, die sich auf das Vergleichene nicht anwenden lassen, und nur das Bild lebhafter und individueller zu machen dienen. Kann das aber der Fall hier seyn? Mit nichten; denn wahre Unähnlichkeiten*
 25 *müssen dergleichen beyläufige Züge nie erwecken. Ich erinnere mich daher mit Vergnügen einer Stelle des Themistius, der auch diesem Tertio der Vergleichung eine ganz vortreffliche Wendung zu geben gewußt hat. Er sagt nehmlich: allerdings ist der abgemattete, wehr und waffenlose Ulyßes, auch ist noch ein Mann, der sich auf seine Stärke verläßt;*
 30 *nur ist die Stärke eines Ulyßes nicht die körperliche Stärke eines Achilles, sondern beruhet in seiner Klugheit, in seiner Beredsamkeit; diese hatte er in keinem Schiffsbruche verlieren können; und auf diese verließ er sich. Η δε αλλη ην αρα ο λογος, ου αφελεσθαι μονον το δαιμονιον ουκ εξισχυσε · καιτοι τα χρηματα γε αφελομενον,*
 35 *και τας ναυς, και τους σιρατιωτας, και νη Δια γε τον χιτωνα*

¹ την [fehlt ε].

το τελευταιον · εν δις ονκ ην η δυναμις η Οδυσσεως · τη γων
 αλλη επεποιθει, και εκεινων απολωλοτων. Es steht diese Stelle
 zu Ende seines προτροπικου εις Φιλοσοφιαν, (Edit. Hardu. p. 309)
 und verdient bey diesem Orte des Homers vor allen andern angezogen
 zu werden.

5

L. Er machte in seiner Kunst versch. Neuerungen,
 deren zum Theil Aristoteles gedenkt.) *πολλα εκαιουρησεν
 εν τοις άγωσι.* Es ist hier nicht von den Verbesserungen die Aede,
 durch die Soph. die Tragödie selbst ihrem Wesen und ihrer Vollkommen-
 heit näher brachte, sondern bloß von den Neuerungen und Zusätzen, die 10
 er in der Kunst sie aufzuführen machte. Und die Geschichte dieser Kunst
 faßt Aristoteles, in dem 4 Kapit. s. Dichtkunst, folgender Maßen kürzlich
 zu sammen. *Και πολλας μεταβολας μεταβαλουσα η τραγωδια
 επανασατο, επει εσχε την εαυτης φουσιν. και τοτε των υποκριτων
 πληθος εξ ενος εις δυο πρωτος Αισχυλος ηγαγε, και τα του 15
 χορου ηλαττωσε, και τον λογον πρωταγωνισην παρεσκευασε ·
 τρεις δε και σκηνογραφιαν Σοφοκλης.* Den besten Commentar über
 diese Worte des Aristoteles giebt eine Stelle des Diogenes Laertius, wo er
 die Geschichte der Weltweisheit mit der Geschichte der Tragödie vergleicht:
*ωσπερ δε το παλαιον εν τη τραγωδια προτερον μεν μονος ο χορος 20
 διεδραματιζεν, δευτερον δε Θεσπις ενα υποκριτην εξευρεν υπερ του
 διαναπαυεσθαι τον χορον, και δευτερον Αισχυλος, τον δε τριτον
 Σοφοκλης και συνεπληρωσαν την τραγωδιαν · οτως και της
 φιλοσοφιας κ. τ. λ.* Der Verstand von beiden Stellen ist dieser: An-
 fangs war die Tragödie nichts als der Gesang verschiedner Loblieder zu 25
 Ehren des Bacchus. Damit der Chor, welcher diese Lieder sang, manch-
 mal ruhen und Athem schöpfen konnte, fiel Thespis darauf eine inter-
 essante Begebenheit dazwischen von einem aus der Bande erzehlen oder
 vorstellen zu lassen. Aeschylus verwandelte diese Erzählung und Vorstel-
 lung die von einer einzigen Person geschah, in ein ordentliches Gespräch, 30
 indem er eine zweyte Person hinzufügte, unter die sich nummehr die Ge-
 schichte vertheilte, obgleich nothwendig die eine mehr Antheil an der Hand-
 lung haben mußte, als die andre. Der Schauspieler, welcher die Rolle der
 Hauptperson spielte, hieß *Πρωταγωνιστης*; so wie der andre *δευτεραγωνι-
 στης*. Es war aber darum nicht nothwendig, daß das ganze Drama nicht 35

mehr als zwey Personen haben konnte; denn der Deuteragoniste konnte derselben gar wohl mehr als eine vorstellen, wenn sie nur nicht mit einander erscheinen mußten. Aber mit einander zusammen sprachen in dem ganzen Drama deren nicht mehr als zwey. Endlich fand Sophokles, 5 daß auch dieses noch zu einförmig war; Er fügte also die dritte Person hinzu, welche *Τριταγωνιστης* hieß.

Dieser *Τριταγ.* ist also die erste Neuerung, die dem Sophokles in der obigen Stelle des Aristoteles zugeschrieben wird. Es äußern sich hier verschiedene Schwierigkeiten und Widersprüche. Wir wollen zu 10 erst den *Varnejius* (im Leben des Euripides vor s. Ausgabe p. XXXVI.) hören: *Nam licet Aeschylus in principio Promethei sui Robur et Vim et Prometheum et Vulcanum simul inducat, non ibi nisi duo tantum Personae loquuntur, hoc est Robur et Vulcanus, nec enim Prometheus loqui prius incipit, quam* 15 *caeteri illi, opere absoluto, abierint, et priori scenae finem fecerint.* Es wäre gut, wenn es keinen andern Auftritt von drey Personen bey dem Aeschylus gäbe als diesen. Allein, man höre den *Dacier* (in seiner Anmerkung über das 4. Kap. der *Arist. Dichtl.*) welcher ohne Zweifel den Aeschylus besser gelesen hatte.

20 Ce qu' Aristote dit icy, que Sophocle etc.¹

Das läßt sich hören. (s. die Anmerkung, worauf sich diese Berechnung gründet.) Dem ohngeachtet wollte ich lieber seinen ersten Grund annehmen, nemlich, daß Sophokles deswegen der Erfinder des dritten Schauspielers genannt werde, weil er sich dessen in allen Stücken bedienet, 25 was bey dem Aeschylus nur ein seltener Fall war.

Denn es muß schon bey den Alten selbst streitig gewesen seyn, ob man diese Erfindung dem Aeschylus oder Sophokles zuschreiben sollte. Ein altes Leben des erstern, welches *Robortellus* seiner Ausgabe vorgelegt hat, sagt ausdrücklich: *τον τριτον βροχρ.* u. Ja noch mehr, *Aristoteles* selbst, muß sich an einer andern Stelle für den Aeschylus hierinn 30 erklärt haben, welches aus der Stelle des *Themistius*² zu ersehen ist.

Ja er hat schon einen Begriff von einem dritten Schauspieler gehabt, siehe die Stelle des *Pollux* p. 414.

¹ [Das weitere Citat (vgl. oben Bd. VIII, S. 352 f.) fehlt in der Hf.; doch ist etwas Raum frei gelassen, um es nachzuholen] ² [Von fremder Hand ist hiezu unter dem Texte beigelegt:] * S. Weil. †† [Dieses letzte Zeichen ist denn auch den Worten des folgenden Einzelblattes vorgelegt]

Themistius in seiner Rede *ὑπερ τοῦ λεγειν, ἢ πῶς τῷ φιλοσοφῷ λεκτεον*. Er will beweisen, daß nicht alle Neuerungen zu verworfen sind, weil alle Künste und Wissenschaften nach und nach erfunden worden; und nimt unter andern auch ein Beispiel von der Tragödie (Edit. Harduin. p. 316.)

5

Ἄλλα καὶ ἡ σεμνὴ τραγῳδία μετὰ πάσης ὁμοῦ τῆς σκευῆς, καὶ τοῦ χοροῦ, καὶ τῶν ὑποκριτῶν, παρεληλυθεν εἰς τὸ θεατρὸν · καὶ ὅν παρεχόμεν¹ Ἀριστελεῖ διὰ τὸ μὲν πρῶτον ὁ χορὸς εἰσιῶν ἦδεν εἰς τοὺς θεοὺς · Θεσπὶς δὲ προλογὸν τε καὶ ῥῆσιν ἐξεύρεν · Αἰσχυλὸς δὲ τρίτον ὑποκριτὴν καὶ δριβαντᾶς . τὰ δὲ πλεῖον τῶν Σοφοκλέος ἀπῆλυσσάμεν καὶ Εὐριπίδου.

10

Burette in s. Anmerkungen über den Plutarch von der Musik (Memoires² de Litt. de l'Acad. des Insc. et b. L. T. X. p. 222) redet von den Olympischen Spielen. Quant à ces jeux, ou l'on proposoit des prix de Poesie et de Musique, l'une n'allant guères sans l'autre; 15 il y en avoit chez les Grecs un assez grand nombre. Premièrement, les quatre grands³ jeux de la Grèce y estoient compris. Cléomène, le Rhapsode, selon Athénée, chanta aux jeux Olympiques, le Poeme d'Empedocle, intitulé les Expiations, et le chanta par memoire. Neron y disputa le prix de Musique et de 20 Poesie, et fut déclaré vainqueur, comme le témoignent Philostrate et Suetone, lequel s'en explique en ces termes: Olympiæ quoque praeter consuetudinem Musicum Agona commisit. Cet Historien observa, comme l'on voit, que ce fut contre la coutume. Mais le passage d'Athénée fait foi que ce n'est pas la seule occasion, 25 ou l'on y ait dérogé: outre que, suivant la remarque de Pausanias, il y avoit près d'Olympie un Gymnase appelé Lalicmion, ouvert a tous ceux qui vouloient s'exercer à l'en- vi dans les combats d'esprit ou littéraires de toute espece, et d'ou apparemment⁴ ceux de la Poesie musicale n'estoient point 30 exclus.

¹ *παρεχόμεν* [verſchrieben ἔ.]

² Memoire [ἔ.]

³ grand [ἔ.]

⁴ apparemment

[verſchrieben ἔ.]

M.¹ Von den Tetralogien.

Daß nach dem Sophokles mit Tetralogien gegen Tetralogien gestritten worden.

Sobald als man meine Meinung annimmt, lassen sich viel Dinge 5 vergleichen, die man sonst wohl unverglichen lassen muß. Z. E. Euripides soll nach dem Varro fünfmal, nach dem A. Gellius fünfmal² den Preis gewonnen haben. Da ist kein Widerspruch. Varro meint fünf Trilogien, und A. Gellius zehlt die Stücke dieser Trilogien. S. Bayle Euripides (1).

Der Scholiast über die Frösche des Aristoph. Z. 67. *Ὀυτω δε*
 10 *και ἡ Διδασκαλια φερουσι, τελευτησαντος Ευριπιδου, τον υιον*
αυτου δεδιδασχαι δμωννμωσ εν αζει Ιφιγενειαν την εν Αυλιδι,
Αλκμαιωνα, Βακχας. Das war ohne Zweifel eine Trilogie, oder viel-
 mehr eine Tetralogie, und das Satyrische Stück ist nur hier weggelassen.

Philokles, von welchem Suidas sagt, daß er nach dem Euri-
 15 pides* gelebt habe, von diesem citirt der Scholiast des Aristophanes eine
 Tetralogie *εν τη Πανδιονιδι τη τετραλογια.*

* *τοισ χρονοις μετα Ευριπιδην.* Wie stimmt aber dieses damit ein, was
 Aristides sagt, daß er den Preis gegen den Sophokles gewonnen. Nachzusehen.

Ferner die Tetralogien des Xenokles und Euripides Aelianus
 20 lib. II. 8.

Die Tetralogien des Plato. Aelianus lib. II. 30.

Nun die Tetralogien, die wider meine Meinung sind.

1. Die Tetralogia Orestia. deren Aristophanes Frösche 1155 ge-
 denkt. Allein der Anonymus in der Descript. Olymp. sagt daß diese
 25 Tetralogie in dem 2ten Jahre der 80 Olympias den ersten Preis er-
 halten. Damals aber war Aeschylus schon tod und es war eines von
 den Stücken, die nach seinem Tode auf das Theater gebracht werden
 durften. Der Scholiast sagt von dem Agamemnon, welches das erste
 Stück in dieser Tetralogie ist das nehmliche. Aber wie kann Fabricius
 30 sagen: atque inde Scaliger in Descriptione graeca Olymp. Hat
 denn Scaliger diese Description gemacht?

Diese Tetralogie ist mir also nicht zu wieder wohl aber die zweyte.

¹ [In der Hf. aus L verbessert] ² [so abgetürzt für] fünfzehnmal

2. Von welcher der Anonymus unter der 76 Olymp. 4. sagt: *Αισχυλος τραγωδος ένικα Φινει, Περσαις, Γλανκω Ποινει, Προμηθει.*

O.

Von Anāa, wider welche der Kriegszug gewesen. 5

Αναια — *έξι δε Καριας, άντικου Σαμου. κεκληται απο Αναιας Αμαζονος, έκει ταφεισης. — το έθνικον, Αναιας.*

Abr. Berkelius: Nisi Stephani verba essent clariora quam Thucydidis, fluctuandum nobis foret, an Cariae an vero Samo haec civitas esset attribuenda: ejus verba libr. IV. ita sunt constituenda, ut sensum ex iis elicias: *Και έδοκει άντοις δεινον είναι, μη ώσπερ τα έν Αναια έπι τη Σαμω γενηται, ένθα δι φευγοντες των Σαμιων κατασαντες.* Valla haec transtulit, quasi *Αναια* in Samo esset sita, cum debuisset vertere: apud vel juxta Samum: nam sic Graeci dicunt *έπι τω ποταμω* et *έπι ταις θυραις.* 15

Σαμος, sagt Stephanus: *έπιφανης προς τη Καρια νησος.*

Strabo, wo er in seinem 14^{ten} Buche von der Insel Samos redet; p. 946 der Almeloveenschen Ausgabe:

Αθηναιοι δε προτερον μεν πεμψαντες στρατηγον Περικλεια, και συν άντιω Σοφοκλεια τον ποιητην, πολιορκια κακως διεθηκαν 20 *άπειθουνας τους Σαμιους* (rebellantes Samios obsidione gravi afflixerunt.) *όσερον δε και κληρουχους έπεμψαν τρισχιλιους,*² *έξ έαντων, ών ήν και Νεοκλης ο Έπικουρου του φιλοσοφου πατηρ.*

vid. Diod. Siculum in actis anni tertii Olymp. 84. et Thucyd. lib. I. cap. 3. 25

Diod. lib. XVII.³

(P.)

Der Scholiast des Aristophanes *Eiq.* 696.

Ότι έπι μισθω έγραφε τα μελη. και γαρ Σιμωνιδης δοκει 30 *πρωτος σμικρολογιαν εισενεγκειν εις τα άτματα, και γραφαι άσ-μα μισθου. τουτο δε και Πινδαρος φησιν άνιτιτομενος* (*άνισσομαι* obscure significo von *άνιος* apologus). Nun folgt die Stelle aus dem Pindarus *Isth. β.* zu Anfange, die aber zum Theile ganz anders

¹ *Ποινει*, [δι.] ² *οισχιλιους*, [δι.] ³ [Das Citat scheint unrichtig zu sein]

gelesen wird als beim Pindar. Το μὲν τοι περὶ τῶν κιβωτῶν (κιβωτος, ἦ, οὐ. arca, cista, die grüne[?] Kiste) τοῦ Σιμωνίδου λεγόμενον κ.

Ἄλλως. Ὁ Σιμωνίδης διεβεβλήτο ἐπὶ φιλαργυρία· καὶ τὸν
 5 Σοφοκλέα ὄντιν διὰ φιλαργυρίαν εἰκέναι τῷ Σιμωνίδῃ. Λέγεται
 δὲ ὅτι ἐκ τῆς ἑρατηγίας τῆς ἐν Σαμῷ ἠργυρισάτο.
 χαριεντῶς (lepide, festive) δὲ παννύχιον λόγῳ διεσῆρε (σῆρω
 traho διασῆρω lacero) τοὺς β' λαμβοποιούς· καὶ μὲνῆται δι
 σμικρολόγοι· ὄθεν¹ ὁ Ξενοφάνης κίμβικα ἄντον προσάγορευει·
 10 μήποτε δὲ ἔδοκει² Σοφοκλῆς περὶ τοὺς μισθούς καὶ τὰς νεμεσεῖς
 (sollte es nicht vielmehr heißen νεμῆσεις von νεμῶ tribuo?) ὅψε ποτε
 φιλοτιμότερος γεγόνει.

Florens Christianus in f. Anmerkungen über diese Komödie:
 De Sophoclis avaritia non adeo res certa, cum postulatus olim a
 15 suis fuerit male administratae rei familiaris. Tamen ferunt ex
 Praetura, quam cum imperio in Samo gessit, grandem eum pecuniam
 conflasse. Unde Xenophanes vocavit eum κίμβικα. Est enim κίμβιξ ὁ
 λιαν μικρολόγος περὶ τὰ χρήματα. Origo ἀποτῶν κίμβιων,
 quae sunt σφηκίαι³ vel μελισσία ab apibus, quas
 20 parcas recte Virgilius vocat. — Apud Athenaeum quoque Chamaeleon
 Simonidem vocavit κίμβικα et ἀισχροκερδῆ. Miror autem Aristophanis
 inconstantiam, qui maximum et prudentissimum poetam et Theatri
 Scenici principem ita perstringat et vellicet, quem opere maximo
 laudavit in Nebulis. Sane temperare sibi debuit
 25 ab hac scabie, praesertim cum tantus olim fuerit ei honos habitus
 vel ab hostibus, ut cum bello Siculo multi captivi essent Athenienses,
 plerisque tamen parsum fuerit propter communicatas ipsis Sophocleas
 fabulas. Sed prisca Comoedia Satyra fuit tota, et quod diximus antea,
 30 κικῶς λέγειν Ἀττικὸν ἐξὶ μελι. Nec amicis quidem parcebant comici.

Wider diese Stelle ist verschiedenes zu erinnern. Erstlich in Nebulis. Das glaube ich nicht. Zweitens, waren es die Verse des Euripides, welche den gefangnen Atheniensern so gute Dienste leisteten.

¹ ὄθεν [verſchieden ſt.]

² ἔδοκει [verſchieden ſt.]

³ σφηκίαι [ſt.]

X. Daß allerdings Plato den Vers *Σοφοι τυραννοι* deswegen dem Euripides beygelegt, weil er geglaubt hat alle schöne Sprüchelchen müßten in ihm stehen, werde ich unten in KK wahrscheinlich genug zeigen.

Die Stelle von der Einheit Gottes steht nicht allein beyh Eusebius, sondern auch beyh Clemens Alexandrinus *Λογω προτροπικω προς Ελληνας* p. m. 26. Allein etwas verändert:

Εις ταις ἀληθειαισιν εις εἰςιν Θεος
Ὅς ὄυρανον ἔτενξε, και γαιαν μακρην,
Ποντου τε χαροπον ὀιδμα, κἀνεμων βιας·
Θνητοι δε, πουλυκερδια πλανωμενοι 10
Ἰδρυσαμεσθα πηματων παραψυχην
Θεων ἀγαματ' ἐκ λιθινων ἢ ξυλων ἢ χαλκειων
Ἥ χρυσοτευκτων, ἢ ἐλεφαντινων τυπους·
Θυσιας τε τουτοις και κενας πανηγυρεις
Νεμοντες· ὀντως ἐνσεβειν νομιζομεν. 15

Clemens sagt dazu: *ὀντωςι μεν, ἦδη και παρακεκινδυνευμενωσ ἐπι της σκηνης, την ἀληθειαν τοις θεαταις παρεισηγαγεν.*

a Justino quoque citatur p. 19. sed verbis aliquantum variantibus. Syllburgus.

AA. Ich werffe von ohngefähr den zweyten Band von Zwingers 20 *Theatro Vitae humanae* auf, und auf einmal werde ich meinen Sophokles unter den Selbstmördern gewahr*; und zwar unter denen, die es aus Furcht vor der Schande geworden. Ich erstaunte; denn ich hatte mir geschmeichelt, daß nicht leicht ein Lebensumstand von diesem Dichter seyn müßte, dem ich nicht nachgespürt, den ich nicht erwogen hätte. Die 25 Art seines Todes wird verschieden erzählt; das ist wahr. Aber so, wer in der Welt hat sie jemals so erzählt? Valerius Maximus, versichert Zwinger. Valerius Maximus? Und was sagt denn dieser? *Sophocles ultimae jam senectutis, cum in certamen tragoediam dimisisset* — Ganz recht, das sind des Valerius Worte; ich erinnere 30 mich ihrer an dem *dimisisset*, wofür die neuern elenden Ausgaben *dedisset* lesen** — Aber weiter — *incipiti sententiarum eventu diu sollicitus, aliquando tamen una sententia victor, causam mortis*

* Vol. II. libr. 7 p. 459.

** die Mineßische 3. E.

gladium habuit — Gladium habuit? Nimmermehr; gaudium habuit heißt es bey dem Valerius. Er starb vor Freude, daß er endlich dennoch, obſchon nur durch Eine überwiegende Stimme, die Krone davon getragen. Nun ſehet man, was für Lügen aus einem
 5 Druckfehler entſpringen können! Und aus einem gleichwohl ſo handgreiflichen! Doch muß ich auch dieſes zu Zwingers Entſchuldigung anführen, daß ihn dieſer Druckfehler ſchwerlich ſo weit irre geführt haben würde, wenn ihn nicht ein anderer vorhergehender ſchon von dem Wege abgebracht hätte. Anſtatt aliquando tamen una ſententia victor,
 10 lieſt er nehmlich aliquanto tamen ꝛ.; und hat allem Anſehen nach aliquanto zu victor gezogen, als wenn ſich Sophokles darüber gekränkt hätte, da er nur aliquanto victor, nur ein klein wenig Sieger, nehmlich nur durch den Beyfall einer einzigen Stimme, geweſen wäre. — Sollte übrigens hier nicht anſtatt aliquando tamen lieber zu leſen ſeyn,
 15 aliquando tandem?

FF. Von den Göttern vorzüglich geliebt.

In der Schlußrede des Apollonius an den Kaiſer Domitians. Endlich kömmt der Philoſoph auch auf den Punkt, daß man es zu einem Stücke ſeiner Anklage gemacht, daß er die Stadt Ephesus von der Peſt
 20 befrehet habe. Er leugnet es nicht. Er ſagt nur, daß Ephesus eine Stadt ſey, die dergleichen Wohlthat gar wohl verdienet habe. *Τις ανσοφος*, fährt er fort, *εκλιπει σοι δοκει τον υπερ πολεως τοιαυτης αγωνα; ενθυμηθεις μεν Δημοκριτον ελευθερωσαντια λοιμου ποτε Αβδηριας· εννοησας δε Σοφοκlea τον Αθηναιον, ος λεγεται και ανεμους θελξαι της ωρας υπερπνευσαντιας.* (Θελγω
 25 mulceo, *Θελγῖνες*, praestigiatores, venefici)

Sollte man nicht glauben, er habe Wunder gethan? Ich hätte des Apollonius Erklärung davon wiſſen mögen. Denn ſo gut er es natürlicher Weiſe zu erklären gewußt hat, wie er die Peſt zu Ephesus vorher
 30 wiſſen können, ohne ein *γοης, ητος* incantator, zu ſeyn, eben ſo würde er auch vielleicht die Befänſtigung der Winde zu erklären gewußt haben. Und Schade, daß das Kunſtstück, das Apollonius gehabt hat, die Peſt vorher zu empfinden, verloren gegangen iſt.

gehört nach dem Apollonius mit unter die Philosophen, Wunderthäter, weil er die stürmenden Winde zu besänftigen gewußt: *ὅς λεγεται και ανεμους θελξαι, της ωρας υπερπνευσαντας*¹ qui ultra tempus conveniens saeviebat, oder wie Olearius will gelesen wissen² *της χωρας, illa regione saevientes.* 5

Wer sollte solche Wunder einem Dichter zutrauen? Ich kann das Räthsel lösen. Man erinnere sich nehmlich, daß Sophokles Pääne verfertigt, und erinnere sich nur, wie dieses die Gefänge, einer dieser vier Gefänge, wovon Eustathius in libr. α Iliad. v. 473 jagt *ἔσι δε Παιων³ ὕμνος τις εἰς Απολλωνα, ὃν μονον ἐπι πανσει λοιμου, ὡς 15 ἀρτι, ἄδομενος, ἀλλα και ἐπι πανσει πολεμου ὡς ἐν τοις ὕσερον φανησεται παρ' ἀντω τῷ ποιητῇ, πολλακις δε και προσδοκωμενου τινος δεινου ἄδομενος.* Est autem Paeon hymnus quidam in laudem Apollinis qui non solum sedandae pestilentiae causa, vt nunc, caneretur; verum etiam ad restinguendum bellum, vt infra apud 15 ipsum Poetam videbitur, saepe etiam imminente aliquo malo caneretur.

Da also der Pään bey allem einbrechenden gemeinen Ueinde gesungen ward, was läßt sich leichter annehmen, als daß er bey dem damals wütenden⁴ wird seyn gesungen worden; daß Sophokles diesen Pään 20 gemacht, daß die Stürme darauf nachgelassen, und man dem Dichter also diese schleinige Wirkung und Erhörung beygemessen.

JJ. Von seinen Söhnen.

1. Iophon. Siehe den Artikel des Svidas.

Clemens Alexandrinus Stromatum lib. 1.* wo er zeigen will, 25 daß auch die Griechen *τους περι διουιν πολυπραγμονας, σοφους ἀμα και Σοφιστας παρωνυμως κεκληκασι* führt unter andern auch die Autorität des Iophon an:

Ιοφων τε ὁμοιος ὁ κωμικος ἐν Ἀνλωδοις σατυροις, ἐπι ῥαψωδων και ἄλλων τινων λεγει — *και γαρ εἰσεληλυθεν πολ- 30 λων σοφιστων ὄχλος ἐξηρητημενος.*

* Ed. Danielis Heinsii Lugd. Bat. 1616. p. 205.*

¹ *ὑπερπνευσαντας* [verschieden ἑ.] ² will gelesen wollen [verschieden ἑ.] ³ *Παιών* [Eustathius] ⁴ [Das Hauptwort „Sturme“ oder „Sturmwinde“ fehlt in der ἑ.; doch ist dafür ein leerer Raum gelassen] * [Die Anmerkung ist auf dem Rand der ἑ. beigefügt]

Dieses Satyrische Schauspiel nennt Suidas nicht mit. Er wird aber offenbar falsch hier *κωμικος* genannt. Die Komödienschreiber machten keine satyrischen Stücke. S. Iophon bey dem Fabricius unter den Not. Comicorum deperd.

5 2. Sophokles der jüngere.

Diesen citirt Clemens Alexandrinus, *λογω προτροπει.* p. m. 14. Und sagt von ihm daß er und Patrokles Thurius, den Castor und Polux für Menschen und für sterblich ausgegeben *Πατροκλης ὁ Θουριος, και Σοφοκλης ὁ νεωτερος ἐν τρισι τραγωδiais* u. Diese Worte übersetzt Gratianus Hervetus (p. 30. die Übersetzung ist zu Paris 1590 herausgekommen) bloß: Patrocles Thurius et junior Sophocles scribunt. Auch diese, von dem Heinsius verbesserte und durchgesehene Übersetzung läßt die Worte *ἐν τρισι τραγωδiais* aus.

Ich glaube es bedeutet hier so viel als Trilogie.

15 KK. Mag vielleicht triftigere Ursachen gehabt haben.

Er mag vielleicht in j. Alter noch ein wenig liebedüchtig gewesen seyn. Siehe Athenäus.

Und doch, wie reimt sich die Probestellung des Sophokles bey dem Plato dazu? Diese hat auch Philostrat in dem Leben des Apollonius 20 wiederhöht. lib. I. cap. X. Er sagt von dem Weltweisen, daß er sich der Liebe ganz und gar zu enthalten vorgenommen, *ὑπερβαλλομενος και το του Σοφοκλεους ὁ μεν γαρ τον λυτιωντα ἐφη, και ἀγριον δεσποτην ἀποφυγειν, ἐλθων εἰς γηρας.* (*λυσσα. rabies. λυταω* in *rabie* actus fero).

25 LL. Auch andre Schriften.

Psäane.

1. Auf den Mesenclapius. Philost. in vita Apollonii lib. III cap. 5. Apollonius ist bey dem Gottesdienste der Weisen in Indien gegenwärtig. *οὐ δε, ἦδον ᾤδην, ὁποιος ὁ παιων ὁ του Σοφοκλεους, ὃν Ἄθη- 30 νησι τῷ Ασκληπιῷ ᾄδουσιν.*

Sollte man also nicht sagen, daß er noch zu den Zeiten des Philostratus und Apollonius gesungen worden.

In dem Gemählde, welches der jüngere Philostrat von dem

Sophokles gemacht hat, wird auch darauf alludiret, desgleichen darauf, daß Aesculapius bey ihm eingefeht.

(MM.) Von den Urtheilen der Alten.

1. Die vorzügliche Erwähnung vom Virgil.

Es sey bezwungen geschehen, sagt Sabinus und Barnesius, 5
weil der Name Euripides nicht so gut in den Hexameter gegangen. Aber
diese Leute müssen nicht haben scandiren können. Es kommen in der
Anthologie mehr als sechs Epigrammata vor, in Hexametern und Pen-
tametern, in welchen allen der Name Euripides ist. Und warum nicht?

Coelius Rhodiginus libr. XXIV. cap. 10. 10

Postremo adnotatu non indignum, Euripidem penultima pro-
nuntiari producta Sidonio Apollinari illo phalaetio

Orchestra quatit alter Euripidis.¹

Apud Ionem quoque id ipsum invenias,

Χαιρε μελαμπελοις Ευριπιδη εν γυαλοισιν. 15

Sunt qui corripiant tum Graece tum Latine, ut in eo:

Nulla aetate tua Euripides monumenta peribunt.

NB. In dem Verse des Jons ist penultima kurz. Und antepenultima
ist lang. Und so in allen übrigen Simtschriften der Anthologie.

Sogar der Vers Sola Sophocleo könnte eben sogut heißen Sola 20
Euripideo.

Sie sind alle vor dem Verse des Sidonius Apollinaris verfertigt
worden; denn nach diesem heißt es Euripides, welches freylich in keinen
Hexameter geht.

(NN.) Wider den Zunamen der Süsse. 25

Muretus Lect. Var. lib. I. cap. XV.

Inter ea quae duram atque insuavem orationis compositio-
nem efficiunt vix quicquam est, quod magis reprehendatur à di-
cendi magistris quam crebra et continuata ejusdem literae repe-
titio. Itaque in Virgilio, casus Cassandra canebat: in Te- 30
rentio, tantam, tam improvisam, et consilia consequi
consimilia: in Cicerone, statua tua stabat et invisae
visae, et in Coeliana unquam quanquam, ejusdemque modi

¹ Euripides. [6.]

alia in aliis primae classis auctoribus notantur. Sed enim quae duo ejus rei exempla in duobus optimis ac praestantissimis poetis reperi, ea (ita insignia visa sunt) hoc loco proponenda esse duxi. Eorum unum Euripidis est, apud quem Medea cum Jasoni ex-
5 probraret, illum sua opera servatum esse, ita loquitur

Εσωσα σ' ὡς Ἰασιν Ἑλλήνων ὄσοι

Ταντον συνεισεβησαν Ἀργῶν¹ σκαφος.

Quorum versuum in priore, crebra illa repetitio literae σ, locum etiam comicis jocis ac salibus dedit. Siquidem Plato comicus, et
10 Eubulus ejusdem homo artificii, Euripidem ea de causa urbanissime tetigisse traduntur. Alterum Sophoclis, et quidem ea in fabula, quae quasi regnum possidere inter tragoedias dicitur. Ibi enim Oedipus cum Tiresia jurgans, eique et aurium et mentis et oculorum caecitatem objiciens, hoc eum versu indignabundus
15 incescit

Τυφλος τα τ' ὠτα, τον τε νουν, τα τ' ὀμματα' εἶ²

ubi cum saepius etiam inculcaverit literam τ, quam ille alter literam σ, tamen Euripides dicacium aculeos expertus est: Sophocles a nemine, quod sciam, notatus. Sophoclei non dissimilis est
20 Ennianus ille, me puero, decantatus in scholis

O Tite tute Tati tibi tanta tyranne tulisti.

Neque valde ab eo abludit Homericum illud,

Μηδὲ γεροντα κακὸν κεκακωμένον. (neque senem vexes vexatum)

25 Ἡρήνικος Ἀράβιος in seinen Büchern *Σοφιστικῆς παρασκευῆς* (wovon bey dem Photius ein Auszug p. 324. Ed. Andr. Schotti 1653.) nennet den Aeschylus *τον μεγαλοφωνοτατον*, den Sophokles *τον γλυκυν³*, und den Euripides *τον πανσοφον*.

OO. Von den Diebstählen des Sophokles, von welchen Philostratus
30 Alexandrinus ein ganzes Buch geschrieben haben soll.

Ich weiß nicht, was ich von dem Inhalte dieses Buchs denken soll.

Dhne Zweifel aber wird er ihn nicht besser bewiesen haben, als

¹ Ἀργῶν [verfchrieben ἑ]. ² τα τ' ὀμματα τ' εἶ [verfchrieben ἑ] ³ τον γλυκυν, [ἑ].

Clemens Alexandrinus uns ähnliche Diebstähle, deren sich die Griechen gegen einander schuldig gemacht haben sollen.

Clemens will in dem sechsten Buche seiner Stromaton¹ beweisen; daß die Griechen viele Wahrheiten aus den Büchern der Offenbarung gestohlen haben.

5

In dieser Absicht sucht er vorläufig zu beweisen, daß die Griechen überhaupt zu gelehrten Diebstählen sehr geneigt gewesen, und sich unter einander selbst bestohlen haben.

Φερε μαρτυρας της κλοπης αυτους καθ' εαντων παρασησωμεν τους Έλληνας.

10

Was wunder also, seht er fort, da sie sich selbst bestohlen daß auch wir von ihnen nicht unbestohlen geblieben sind?

Er führet hierauf verschiedene Dichter und Schriftsteller an, die zu verschiedenen Zeiten gelebt haben, und bringt Stellen aus ihnen bey, die so ziemlich einerley Gedanken oder einerley Gleichniß, zum Theil mit 15 einerley Worten enthalten. Als aus dem Orphens, Musäus, Homerus; aus dem Homer, Archilochus und Euripides; aus dem Aeschylus, Euripides und Menander.

Und endlich sagt er, daß das nehmliche auch von solchen Verfassern zu beweisen seye, welche zu einer Zeit gelebt hätten, und Nebenbuhler 20 um einerley Ruhm gewesen wären. *Λαβους δ' αν εκ παραλληλου της κλοπης τα χωρια κακ των συνακμασαντων (ακμη. cuspis, vigor aetatis. hinc ακμαζω, et συνακμαζω vigeo et simul vigeo) και ανταγωνισαμενων σφισι, τα τοιαυτα.*

Und nun führt er verschiedne ähnliche Stellen aus dem Sophokles 25 und Euripides an, um zu beweisen, daß diese einander bestohlen haben.

Allein es sind alles Stellen, welche solche Gedanken enthalten, die ganz gewiß weder der eine noch der andre damals zuerst gehabt haben. Es sind allgemeine Wahrheiten, auf die zwey Dichter, die nie von einander etwas gehört haben, nothwendig fallen müssen. B. C.

30

Euripides sagt im Dreß:

Ω φιλον ὑπνου θελητηρον, επικουρος νοσου.

θελω. mulceo.

επικουρος auxiliator. von κουρος juvenis, quem decet τοις πολεμουσι βοηθειν.

35

¹ seines Stromatons [anscheinend 5f.]

Und Sophokles; in der Triphile:

Ἀπελθ' ἐκείνης ἔπνον ἰητρον νοσου.

Sie sagen beide, daß der Schlaf ein wohlthätiger Arzt für mehrerley Übel sey; ergo haben sie einander ausgeschrieben. Ferner.

5 Euripides sagt ἐν Κτιμενω:

Τῷ γὰρ πονοῦντι καὶ θεὸς συλλαμβανει.

Und Sophokles ἐν Μινῷ

Ὅνκ ἐσι τοῖς μὴ δρῶσι συμμαχος τυχη.

10 Wenn einer von dem andern diese Stellen hätte entlehnen müssen, so hätte man, dem der sie entlehnt, zuruffen können, was man dem allerunwissenden zurief Ne Aesopum quidem legisti. Denn Aesopus hat schon ein Märchen, welches diese Lehre einschärft.

Euripides im Alexander:

Χρονος δε δειξει· ᾧ τεκμηριῷ μαθῶν

15 Ἥ χρῆσον ὄντα γνῶσομαι σε, ἢ κακον.

Und Sophokles im Hipponus

Πρὸς ταῦτα κρυπτε μηδεν· ὡς ὁ πανθ' ὄρων

Καὶ παντ' ἀκουων,¹ παντ' ἀναπτυσσει χρονος.

πτυσσω. plico, in rugas et sinus contextu.

20 ἀναπτυσσω expando.

Beide sagen, die Zeit bringt alles an das Licht. Ergo hat einer den andern ausgeschrieben.

Unterdeßen kann man aus diesen Stellen, die vielleicht Clemens dem Sophisten Hippias, den er bald darauf, als einen² der von ähnlicher Materie geschrieben, abgeborget hat, so viel schließen, daß die bekannte Zeile

Σοφοὶ τυράννοι τῶν σοφῶν συνοῦσι

schwerlich bey dem Euripides sowohl als bey dem Sophokles gestanden. Diese hätte einer dem andern nothwendig müssen gestohlen haben. Und würde das Hippias oder Clemens wohl anzumerken vergessen haben?

30 (PP.) I. Von des Sophokles Schauspielern.

1. Klidemides, dessen Aristophanes (in den Fröschchen 803) gedenkt, soll, wie der Scholiast sagt, nach dem Apollonius des Sophokles Schauspieler, nach dem Kallistratus aber, vielleicht ein Sohn des Sophokles gewesen seyn.

¹ πάντα ἀκουων, [ὄ.] ² [Das Zeitwort fehlt in der ὄ.]

2. Kleopolemus, dessen gleichfalls Aristophanes (Wolken 1269) gedenkt. Wobey der Scholiast *ἄλλοι δε τραγικὸν ὑποκριτὴν εἶναι τὸν Τληπολεμον, συνεχῶς ὑποκρινομενον Σοφοκλει.*

3. Vielleicht auch Polus, von welchem Gellius lib. VII. cap. 5. Gyraldus (woher er es haben mag?) Dial. VI. p. m. 692. 5

II.¹ Von andern, welche den Namen Sophokles geführt haben.

a. Kysander hat in seinem Indice scriptorum qui in Stephano citantur einen Sophocles Larissaeus, als einen dessen Steph. unter *Κρανεια* gedenke. Allein Mauffacns hat es in seinen Noten über den Harpocration bereits angemerkt, daß bey dem Stephanus nicht *Σοφοκλης* 10 *Λαρισσαίος* sondern *Λαρισσαίους* zu lesen, und darunter das Drama *Λαρισσαίους* zu verstehen sey. (Werkelius in seinen Anmerkungen über den Stephanus p. 476.)

2.² Auch hieß einer von den Scholiasten, welche über des Apollonius Argonautica commentirt haben: Sophokles. Stephanus gedenkt 15 dieses Scholiasten unter *Ἀβαρνος*. Und unter *Καναζρον* wo es ausdrücklich heißt *Σοφοκλης ὑπομνηματιζων τα ἀργοναυτικά*. Die noch ist existirenden Scholien über den Apollonius scheinen nur ein Auszug aus den Scholien dieses Sophokles, des Lucillus Tarrheus, und des Theon zu seyn. Gyraldus de Poetarum Historia Dial. V.³ 20

3.⁴ Von dem Sophokles welcher die Philosophen aus Athen vertrieb Pollux in lib. IX.

(PP.) III. Von den Sprüchwörtern, zu welchen Sophokles Gelegenheit gegeben.

1. Equus Sophocleus. 25

Philostrat sagt in s. Leben der Sophisten, daß er den Damianus zu verschiedenen malen in Ephesus, in seinem Alter besucht habe; und sagt: *καὶ εἶδον ἄνδρα παραπλησίον τῷ Σοφοκλεῖ ἰππῷ. Νωθρός (idem quod νωθῆς tardus. segnis) γὰρ ὑφ' ἡλικίας δοκῶν, νεαζούσαν ὄρμην (impetus) ἐν ταῖς σπουδαῖς ἀνεκτατό. (ἀνα- 30 κταομαι recupero, reconcilio, recreo von κταομαι acquirō)*

¹ III. [wohl geschrieben ist.] ² [verſchrieben für] b. ³ [Das Citat ist unrichtig; gemeint ist Dial. III, p. 841] ⁴ [verſchrieben für] c.

Caelius Rhodiginus Lect. Antiq. Lib. 21. cap. 20.

Quod autem de equo dictum Sophocleo est, arbitror in eo allusum ad tragici cothurni majestatem, qui sit veluti equestris, comicae humilitatis ratione, unde in arte poetica Horatius

5 Et tragicus plerumque dolet sermone pedestri.

Vel quia poetae furoris divini afflatu perciti vicem equi implent, equitis vero insidens numen, sive is Apollo sit, sive Musa, sive quisvis alius. Nam et in Sibylla hoc ipsum servavit poeta nobilis:

————— et¹ frena furenti

10 Concutit, et stimulos sub pectore vertit Apollo.

In dem folgenden Kapitel aber befinnt er sich eines bessern. Er gedenkt nehmlich des *κολωνος ιππειος* und sagt: ad quod forte pro-verbium respectet, quod de equo Sophocleo praetexuimus, eo quidem proclivius, si inibi quoque habitavit Sophocles, quod in quinto
15 de finibus Cicero significat.

Doch beides taugt nichts. Das Pferd gehet hier weder auf das eine noch auf das andere, auch nicht darauf, daß Sophokles in seinem Alter selbst so ein Pferd gewesen; sondern auf das Gleichniß zum An- fange der Electra.

20 (QQ.) Fehler der neuen Litteratores.

1. Barnejius versteht die Worte des Scholiasten ganz falsch, wo gesagt wird, daß ihn die Komödienschreiber unangetastet gelassen.
p. IV. Vitae Euripidis.

¹ ea [Virgil und Caelius Rhodiginus]

Ausgabe der Gedichte
von
Andreas Tscherning.¹

Über Musaios.²

¹ [Schon am 31. März 1759 meldete Lessing an Gleim seine Absicht, nach der Vollenbung des „Logau“ sogleich gemeinsam mit Ramler „über den Tscherning herzugehen“. Daß er sich mit dessen Gedichten bereits vertraut gemacht hatte, zeigten mehrere Hinweise auf sie im Wörterbuch zum Logau (vgl. oben Bd. VII, S. 352, 379, 382). Dieses Studium setzte er in Breslau fort; besonders verglich er hier mehrere Drucke von Tschernings Gedichten, die ihm in die Hand fielen. Nach Moses Bericht (Karl Lessing, G. E. Lessings Leben, Bd. I, S. 242) scheinen diese Arbeiten zur Literaturgeschichte des siebzehnten Jahrhunderts dem Anfang seines schlesischen Aufenthaltes, vornehmlich dem Jahre 1761, anzugehören. Seine Vergleichung verschiedener Lesarten überließ er am 27. November 1777 an Eschenburg, der sie 1778 für seine Ausgabe Tschernings im dritten Bande der „Ausgewählten Stücke der besten deutschen Dichter“ dankbar benützte. Unmittelbar erhalten ist nichts von diesen Aufzeichnungen Lessings oder von andern Arbeiten zur älteren deutschen Literaturgeschichte, die er etwa in Breslau begonnen haben könnte.]

² [Am 22. Oktober 1762 erbat sich Lessing von Nicolai dessen Ausgabe des Musaios mit den griechischen Scholien: „Ich habe über dieses Gedicht einige Grillen gefangen; aber ich muß vorher, wo möglich, alle Ausgaben zu Rathe ziehen, ehe ich sie wieder fliegen lasse.“ Nicolai sandte ihm, wie er noch 1794 und 1809 versicherte, das Gewünschte; doch ist von Lessingischen Arbeiten über das kleine spätgriechische Epos nur eine kurze Anmerkung zu einem einzelnen Verse desselben erhalten. Fülleborn hat sie in „Lessings philologischem Nachlaß“ mitgeteilt, und auch ich wage nicht, sie aus dem Zusammenhange, in den er sie brachte, zu reißen (vgl. Band XVI dieser Ausgabe). Ihrer Entstehung nach fällt übrigens auch diese Anmerkung in das Jahr 1762 oder spätestens 1763; das beweist unter andern auch die Auspielung auf das Wort *Ἰερμαία*.]

Hermäa.

Erster Band.¹

Vorrede.

Hermäa hießen bei den Griechen alles, was man zufälliger Weise
5 auf dem Wege fand. Denn Hermes war ihnen unter andern auch der
Gott der Wege und des Zufalls.²

Man denke sich einen Menschen von unbegrenzter Neugierde, ohne
Hang zu einer bestimmten Wissenschaft. Unfähig, seinem Geiste eine
10 feste Richtung zu geben, wird er, jene zu sättigen, durch alle Felder der
Gelehrsamkeit herumschweifen, alles anstamen, alles erkennen wollen, und
alles überdrüßig werden. Ist er nicht ganz ohne Genie, so wird er viel
bemerken, aber wenig ergründen; auf mancherley Spuren gerathen, aber
keine verfolgen; mehr seltsame als nützliche Entdeckungen machen; Aus-
sichten zeigen, aber in Gegenden, die oft des Anblicks kaum werth sind.

¹ [Nach Moses Bericht (Karl Lessing, G. E. Lessings Leben, Bd. I, S. 243 ff.) beschäftigte sich Lessing in seinen ersten Breslauer Jahren besonders „mit kritischen, antiquarischen, dramatischen und litterarischen Gegenständen“. So verfaßte er nach und nach „verschiedene kritische und antiquarische Aufsätze“, für die er einen gemeinsamen Titel suchte. „Anfangs glaubte er nicht, sie in ein Ganzes verweben zu können; daher wollte er sie unter der Aufschrift *H e r m ä a* drucken lassen.“ Von dieser Absicht lenkte ihn jedoch die Arbeit am „Laotloo“ ab, die ihn immer mächtiger fesselte. Das dürfte spätestens 1764 geschehen sein; der erste Gedanke an die Herausgabe jener „Hermäen“ und der Entwurf einer Vorrede dazu fällt daher wohl in das Jahr 1763, vielleicht schon in die letzten Monate 1762. Außer dieser Vorrede, die Fülleborn („Nebenstunden. Eine Zeitschrift herausgegeben von Georg Gustav Fülleborn. Zweytes Stück. Breslau, 1800. bey Ernst Gottlieb Meyer.“ S. 34—36) nach der nunmehr verschollenen Handschrift herausgab, ist unter der Aufschrift „Hermäa“ nichts bekannt geworden. Verschiedenes, was zuerst in dieser Sammlung Platz finden sollte, wurde hernach in den „Laotloo“ verarbeitet; manches wurde wohl auch unter andern Überschriften erst aus dem Nachlasse Lessings veröffentlicht.] ² [Dazu bemerkt Fülleborn 1800:] Einen Beweis von Lessings Sorgfalt in Rundung der Perioden geben folgende Abänderungen, die er sich nebenbey angemert hat: Alles was die Griechen zufälliger Weise auf ihrem Wege fanden, nannten sie Hermäa.

Hermäa nannten die Griechen alles, was sie zufälliger Weise auf ihren Wegen fanden denn Hermes war der Gott der Wege, und ihm verdankten sie alles, was ihnen ein glückliches Chn-
gefähr in die Hände führte.

oder: nicht bloß, weil Hermes die Gottheit der Wege war, sondern auch, weil sie dem
Hermes überhaupt alles verdankten, was ihnen durch ein glückliches Chn-gefähr zu Theil ward.
Hermäa nannten die Griechen alles, was sie bisher auf dem Wege fanden: theils weil
ihnen Hermes der Gott der Wege war, theils, weil sie dem Hermes überhaupt einen jeden glück-
lichen Zufall zu verdanken pfliegen.

Und diese seine Bemerkungen, seine Spuren, seine Entdeckungen, seine Ausflüchte, seine Grillen; wenn er sie der Welt gleichwohl vorlegen wollte, wie könnte er sie besser nennen, als Hermäa? Es sind Reichthümer, die ihn ein glücklicher Zufall auf dem Wege, öfter auf dem Schleichwege, als auf der Heerstraße finden lassen. Denn auf den Heerstraßen sind der Finder zu viel, und was man auf diesen findet, hatten gemeiniglich zehn andre vor uns schon gefunden, und schon wieder aus den Händen geworfen. 5

So viel von der Absicht dieses Werks, von seinem Verfasser und dem räthselhaften Titel, der einen verliebten Roman verspricht und mit 10 den Wanderschaften eines gelehrten Landstörzers¹ Wort hält.

¹ Landstörzes [1800]

Heber die Wirklichkeit der Dinge außer Gott.¹

Ich mag mir die Wirklichkeit der Dinge außer Gott erklären, wie ich will, so muß ich bekennen, daß ich mir keinen Begriff davon machen
5 kann.

Man nenne sie das Complement der Möglichkeit; so frage ich: ist von diesem Complementary der Möglichkeit in Gott ein Begriff, oder keiner? Wer wird das Letztere behaupten wollen? Ist aber ein Begriff davon in ihm; so ist die Sache selbst in ihm; so sind alle
10 Dinge in ihm selbst wirklich.

Aber, wird man sagen, der Begriff, welchen Gott von der Wirklichkeit eines Dinges hat, hebt die Wirklichkeit dieses Dinges außer ihm nicht auf. Nicht? So muß die Wirklichkeit außer ihm etwas haben, was sie von der Wirklichkeit in seinem Begriffe unterscheidet. Das ist:
15 in der Wirklichkeit außer ihm muß etwas seyn, wovon Gott keinen Begriff hat. Eine Ungereimtheit! Ist aber nichts dergleichen, ist in dem Begriffe, den Gott von der Wirklichkeit eines Dinges hat, alles zu finden, was in dessen Wirklichkeit außer ihm anzutreffen: so sind beide Wirklichkeiten Eins, und alles, was außer Gott existiren soll, existirt in Gott.

20 Oder man sage: die Wirklichkeit eines Dinges sey der Inbegriff aller möglichen Bestimmungen, die ihm zu-

¹ [Der Aufsatz über die Wirklichkeit der Dinge außer Gott wurde zusammen mit dem folgenden Entwurf über das Verhältnis Leibnizens zu Spinoza nach der nunmehr verschollenen Handschrift zuerst 1795 von Karl Lessing unter der gemeinsamen Überschrift „Epijuzisterel“ mitgeteilt (G. E. Lessings Leben, Bd. II, S. 164—167). Wie der Herausgeber zu wiederholten Malen (S. 93 und 94) bemerkt, sind beide Aufsätze an Moses Mendelssohn gerichtet. Sie stammen vermutlich auch beide ziemlich aus derselben Zeit, aus dem Frühling 1763, wenn nicht etwa die Erörterungen über die Wirklichkeit der Dinge außer Gott schon für den langen, jetzt verlorenen Brief an Mendelssohn bestimmt waren, der bereits am 22. Oktober 1762 angefangen vorlag. Da Lessing in dem Aufsätze auch an Definitionen Wolffs und Baumgartens anknüpft, wäre die Annahme, daß der Entwurf in eine merklich spätere Zeit zu setzen sei, mindestens sehr unwahrscheinlich, obgleich er sich in gewissem Sinne mit § 78 der „Erziehung des Menschengeschlechts“ berührt. Dagegen hat G. Spiders Vermutung (Lessings Weltanschauung. Leipzig 1883. S. 165 ff.) viel für sich, daß Lessings Aufsatz durch Mendelssohns Preischrift über die Evidenz in metaphysischen Wissenschaften veranlaßt wurde. Die ersten Abschnitte dieser Preischrift, die ihm der Freund zur Prüfung mitgeteilt hatte, sandte Lessing mit einem jetzt verlorenen Briefe, dessen Inhalt sich mit dem unsers Aussages decken dürfte, noch vor dem 17. April 1763 zurück; vgl. Mendelssohns unbatierten Brief vom Mai 1763.]

kommen können. Muß nicht dieser Inbegriff auch in der Idee Gottes seyn? Welche Bestimmung hat das Wirkliche außer ihm, wenn nicht auch das Urbild in Gott zu finden wäre? Folglich ist dieses Urbild das Ding selbst, und sagen, daß das Ding auch außer diesem Urbild existire, heißt, dessen Urbild auf eine eben so unnöthige als ungereimte Weise verdoppeln. 5

Ich glaube zwar, die Philosophen sagen, von einem Dinge die Wirklichkeit außer Gott bejahen, heiße weiter nichts, als dieses Ding bloß von Gott unterscheiden, und dessen Wirklichkeit von einer andern Art zu seyn erklären, als die nothwendige Wirklichkeit Gottes ist. 10

Wenn sie aber bloß dieses wollen, warum sollen nicht die Begriffe, die Gott von den wirklichen Dingen hat, diese wirklichen Dinge selbst seyn? Sie sind von Gott noch immer genugsam unterschieden, und ihre Wirklichkeit wird darum noch nichts weniger als nothwendig, weil sie in ihm wirklich sind. Denn müßte nicht der Zufälligkeit, die sie außer ihm haben sollte, auch in seiner Idee ein Bild entsprechen? Und dieses Bild ist nur ihre Zufälligkeit selbst. Was außer Gott zufällig ist, wird auch in Gott zufällig seyn, oder Gott müßte von dem Zufälligen außer ihm keinen Begriff haben. — Ich brauche dieses außer ihm, so wie man es gemeiniglich zu brauchen pflegt, um aus der Anwendung zu zeigen, daß man es nicht brauchen sollte. 15 20

Aber, wird man schreien: Zufälligkeiten in dem unveränderlichen Wesen Gottes annehmen! — Nun? Bin ich es allein, der dieses thut? Ihr selbst, die ihr Gott Begriffe von zufälligen Dingen beilegen müßt, ist euch nie beigefallen, daß Begriffe von zufälligen Dingen zufällige Begriffe sind? 25

Durch Spinoza ist Leibniz nur auf die Spur der vorherbestimmten Harmonie gekommen.¹

(An Moses Mendelssohn.)

5 Ich fange bei dem ersten Gespräche an. Darin bin ich noch Ihrer Meinung, daß es Spinoza ist, welcher Leibniz auf die vorherbestimmte Harmonie gebracht hat. Denn Spinoza war der erste, welchen sein System auf die Möglichkeit leitete, daß alle Veränderungen des Körpers bloß und allein aus desselben eigenen mechanischen Kräften erfolgen
10 könnten. Durch diese Möglichkeit kam Leibniz auf die Spur seiner Hypothese. Aber bloß auf die Spur; die fernere Ausspinnung war ein Werk seiner eigenen Sagacität.

Denn daß Spinoza die vorherbestimmte Harmonie selbst, gefeßt auch nur so, wie sie in dem göttlichen Verstande antecedenter ad de-
15 cretum existirt, könne geglaubt, oder sie doch wenigstens von weitem im Schimmer könne erblickt haben: daran heißt mich alles zweifeln, was ich nur kürzlich von seinem Systeme gefaßt zu haben vermeyne.

Sagen Sie mir, wenn Spinoza ausdrücklich behauptet, daß Leib und Seele ein und eben dasselbe einzelne Ding sind, welches man sich
20 nur bald unter der Eigenschaft des Denkens, bald unter der Eigenschaft der Ausdehnung vorstellen, (Sittenlehre, Th. II. §. 126.) was für eine Harmonie hat ihm dabei einfallen können? Die größte, wird man sagen, welche nur seyn kann; nehmlich die, welche das Ding mit sich selbst hat. Aber, heißt das nicht mit Worten spielen? Die Harmonie, welche das

¹ [Dieser Entwurf wurde zusammen mit dem vorausgehenden Aufsätze nach der jetzt verschollenen Handschrift zuerst 1795 von Karl Lessing unter der gemeinsamen Überschrift „Spinozisterei“ mitgeteilt (G. E. Lessings Leben, Bd. II, S. 167–170). Karl Lessing bringt ihn (S. 94) mit der neuen Ausgabe der philosophischen Schriften Mendelssohns von 1771 in Zusammenhang; doch bezieht sich der Entwurf seines Bruders auf die Ausgabe von 1761 und stammt bereits aus dem Frühling 1763. Er lag nämlich dem Brief an Mendelssohn vom 17. April 1763 zu Grunde, in welchem Lessing die hier erhobenen Einwände gegen die „Philosophischen Gespräche“ des Freundes zum größten Teil wörtlich wiederholte. Mendelssohn erwiderte ausführlich in einem undatierten Briefe, wohl aus dem Mai 1763.]

Ding mit sich selbst hat! Leibniz will durch seine Harmonie das Räthsel der Vereinigung zweier so verschiedener Wesen, als Leib und Seele sind, auflösen. Spinoza hingegen sieht hier nichts Verschiedenes, sieht also keine Vereinigung, sieht kein Räthsel, das aufzulösen wäre.

Die Seele, sagt Spinoza an einem andern Orte (Th. II. §. 163.), 5 ist mit dem Leibe auf eben die Art vereinigt, als der Begriff der Seele von sich selbst mit der Seele vereinigt ist. Nun gehöret der Begriff, den die Seele von sich selbst hat, mit zu dem Wesen der Seele, und keines läßt sich ohne das andere gedenken. Also auch der Leib läßt sich nicht ohne die Seele gedenken, und nur dadurch, daß sich keines ohne das 10 andere gedenken läßt, dadurch, daß beide eben dasselbe einzelne Ding sind, sind sie nach Spinoza's Meinung mit einander vereinigt.

Es ist wahr, Spinoza lehrt: „die Ordnung und die Verknüpfung „der Begriffe sey mit der Ordnung und Verknüpfung der Dinge ei- „nerlei.“ Und was er in diesen Worten bloß von dem einzigen selbst- 15 ständigen Wesen behauptet, bejahet er anderwärts und noch ausdrücklicher insbesondere von der Seele (Th. V. §. 581.): „So wie die Gedanken „und Begriffe der Dinge in der Seele geordnet und unter einander ver- „knüpft sind: eben so sind auch aufs genaueste die Beschaffenheiten des „Leibes oder die Bilder der Dinge, in dem Leibe geordnet und unter 20 „einander verknüpft.“ Es ist wahr, so drückt sich Spinoza aus, und vollkommen so kann sich auch Leibniz ausdrücken. Aber wenn beide sodann einerlei Worte brauchen, werden sie auch einerlei Begriffe damit verbinden? Unmöglich! Spinoza denkt dabei weiter nichts, als daß alles, was aus der Natur Gottes, und der zu Folge, aus der Natur 25 eines einzelnen Dinges, formaliter folge, in selbiger auch objective, nach eben der Ordnung und Verbindung, erfolgen müsse. Nach ihm stimmt die Folge und Verbindung der Begriffe in der Seele, bloß deswegen mit der Folge und Verbindung der Veränderungen des Körpers überein, weil der Körper der Gegenstand der Seele ist; weil die Seele nichts als 30 der sich denkende Körper, und der Körper nichts als die sich ausdehnende Seele ist. Aber Leibniz — Wollen Sie mir ein Gleichniß erlauben? Zwei Wilde, welche beide das erstemal ihr Bildniß in einem Spiegel erblicken. Die Verwunderung ist vorbei, und nunmehr fangen sie an, über diese Erscheinung zu philosophiren. Das Bild in dem Spiegel, sagen 35 beide, macht eben dieselben Bewegungen, welche ein Körper macht, und

macht sie in der nehmlichen Ordnung. Folglich, schließen beide, muß die Folge der Bewegungen des Bildes, und die Folge der Bewegungen des Körpers sich aus einem und eben demselben Grunde erklären lassen.

Apologien.¹

5

Menanders Denksprüche.²

¹ [In der Erinnerung an die noch unvollendeten oder unveröffentlichten Werke, mit denen sich Lessing in Breslau getragen hatte, fragte Klose im Briefe vom 18. April 1774 (Grenzboten 1881, Bd. I, S. 562): „Werden wir niemals den Dr. Faust sehen? Ihre vermehrte Apologien, Ihre Erzählungen, Ihren fortgesetzten Laoloon, Ihren Sophocles lesen?“ Erich Schmidt (Lessing Bd. I, S. 452) deutet auf die Möglichkeit hin, daß unter diesen neuen Apologien, die Lessing in Breslau plante, eine Rettung Spinozas, namentlich gegen Bayle, gewesen sei, nebenher vielleicht auch eine Rettung des vielgeschmähten Johann Konrad Dippel, bei dem Lessing zuerst ein tieferes Verständnis Spinozas entdeckte. Dann wäre der Plan dieser neuen Apologien, von denen wir sonst nichts wissen, wohl auch am ersten dem Jahre 1763 zuzuweisen.]

² [In einem sorgfältig nach Lessings Tod angefertigten „Verzeichniß der Lessing'schen Manuscripte“, das Hr. Chrystander in braunschweigischen Akten auffand und 1856 in Westermanns illustrierten deutschen Monatsheften (Bd. I, S. 253 f.) mittheilte, wird unter Nr. 18 auch ein jetzt verschollenes „Manuscript zu Menanders Denksprüchen“ erwähnt. Wahrscheinlich stammte es aus dem Jahr 1763, spätestens wohl aus dem Anfang des folgenden Jahres. Denn am 17. Januar 1763 erbat sich Lessing von Nicolai unter andern Büchern, um deren Ersteigerung er ihn am 22. Oktober 1762 ersucht hatte, mit nächster Post „Menandri Fragmenta“, da er sie höchst nötig brauche. Daß er sich auch in der unmittelbar folgenden Zeit mit dem griechischen Lustspieldichter und besonders mit den „Denksprüchen“ in seinen Werken beschäftigte, beweist die Anführung eines solchen Spruches im Brief an Weiße vom 6. Mai 1764.]

Ueber die Epiſtiker.¹

Ornari res ipsa nequit, contenta doceri.

HORAT.

Abriß der Abhandlung von den Epiſtikern.

Plutarch iſt der einzige Wehrmann dieſer Anekdote, die man ſich 5
lange Zeit bloß zu wiſſen begnügt, biß endlich ihre Muthmaßungen dar-
über geäußert a) Heumann, b) Brucker, c) Föcher. Einiger geringern²
Lichter nicht zu gedenken.

I. Antheitheſis.

1. Wider Heumann, daß die Epiſtiker keine Chriſten geweſen. 10

a) Bruckers Gründe, aus dem Namen der Philoſophen, der ihnen
vom Plutarch beigelegt wird.

Unzulänglichkeiſt dieſes Grundes.

¹ Der unvollendete Verſuch über die Epiſtiker wurde nach der jetzt verſchollenen Handſchrift zuerſt 1795 von Karl Leſſing (G. E. Leſſings Leben, Bd. II, S. 119—147) mitgetheilt. Angeregt war die Arbeit durch Leuſchners Abhandlung von 1755 über denſelben Gegenſtand, die Leſſing am 5. April 1755 angeſiegt hatte (vgl. oben Bd. VII, S. 20 ff.). Karl Leſſing (a. a. D. S. 92 f.) fand auch im Nachlaß ſeines Bruders dieſe Schrift Leuſchners „mit weißem Papier durchſchoſſen, und mit vielen Anmerkungen von Leſſings begleitet, welche er alle zu ſeiner Abhandlung nutzen wollte“. Ebenſo fand er den Anfang einer zum gleichen Zweck unternommenen Ueberſetzung von Lukians „Alexander“ und von vielen andern Stellen Lukians, die ſich auf Pſeudomanten bezogen. Alle dieſe Vorarbeiten Leſſings ſind ſeitdem verloren gegangen. Die Bruchſtücke der Abhandlung, die er veröffentlichte, vortegte Karl Leſſing in die Breslauer Jahre ſeines Bruders mit dem ausdrücklichen Hinweis auf den 1764 erfolgten Tod Chriſtoph Auguſt Heumanns, den Leſſing (vgl. unten S. 307) noch einen „würdigen Veteran unter unſern jetzt lebenden Gelehrten“ nennet. Heber und andere Forſcher wollten dagegen dieſe Bruchſtücke biß in das Jahr 1755 vortücken. Dem widerſpricht jedoch das Citat aus den „Poetas diversos“ Friedrichs II. (vgl. unten S. 309), die erſt im Frühling 1760 bei Ch. F. Voß in Berlin erſchienen, ferner der Hinweis auf Johann Friedrich Stiebrich (vgl. unten S. 303), deſſen Bemerkungen über die Epiſtiker gleichfalls erſt 1760 veröffentlicht wurden (in ſeinem Sammelwerk „Ausereſene Wahrheiten der Vernunft und der geoffenbarten Religion erkläre, erwieſen und vertheidigt“, Halle 1760, S. 336 ff.). Demnach ſcheint Leſſing in der That erſt zu Breslau, als er Leuſchner perſönlich kennen lernte und deſſen Anſicht über die Epiſtiker auch mündlich zu bekämpfen Gelegenheit fand (vgl. Karl Leſſing, a. a. D. Bd. I, S. 230 f.), die 1755 bereits angeregte Arbeit ernſtlich aufgenommen und den uns erhaltenen Entwurf ſeiner Schrift neß dem Anfang der Ausföhrung etwa im Jahre 1763 verfaßt zu haben. Nach den mannigfachen Citaten aus Kirchenvätern kann die Schrift nur in einer Zeit entſtanden ſein, als Leſſing ſich eingehend mit der patriſtiſchen Litteratur beſchäftigte; das war nach Kloſes Bericht (Karl Leſſing a. a. D. Bd. I, S. 246) beſonders in ſeinen letzten Breslauer Jahren der Fall. Einzelne Bemerkungen in unſerm Entwurfe weiſen zudem dieſe Arbeit in die nächſte Nähe der beiden folgenden Aufſätze über die Entſtehung der geoffenbarten Religion und über die Ausbreitung des Chriſtentums.] * geringen [1795]

b) Meine Gedanken.

a) Die Hoffnung des zukünftigen Lebens war kein unterscheidendes Kennzeichen des Christenthums.

5 1. Ohne diese Hoffnung kann keine Religion gedacht werden. Warburton würde hinzusetzen, ohne diese Hoffnung kann nicht einmal ein Staat menschlicher Einrichtung bestehen.

2. Außer daß diese Hoffnung in der gemeinen Religion der Heiden nicht fehlen konnte, war sie das Hauptwerk ihrer geheimen. Alle ihre Mysterien liefen auf sie hinaus. (S. Diog. Laërt. lib. VI. p. m. 319. Die Antwort des Antisthenes, conf. in vita Diogenis, p. m. 334.)

10

3. Hätte sie aber auch schon der heidnischen Religion gemangelt, so war sie doch in den Schulen der Philosophen viel zu bekannt und angenommen, als daß sie den Heiden an den Christen etwas Unerhörtes oder Lächerliches hätte seyn können.

15

b) Will man aber unter dieser Hoffnung gar ungezweifelte Gewißheit verstehen, in der nur ein Christ von seiner künftigen Seligkeit seyn kann: so sage ich, daß diese unter die geheimen Lehren des Christenthums gehörte, und aus diesem Grunde der Anlaß zu einer allgemeinen Benennung der Christen unmöglich seyn konnte.

20

2. Wider Brüdern, daß die Epiſtiker nicht die Stoiker seyn können. Denn

25 1) die Stoiker waren nicht die einzigen Philosophen, welche die Hoffnung eines künftigen Lebens annahmen. Dieses bekennet Bruder selbst; aber er sagt, sie wären diejenigen, welche das meiste Gerede davon machten.

30 2) Doch auch das waren sie nicht, und bloße Stellen aus dem Seneca können dieses nicht beweisen. Die übrigen Stoiker alle reden weit seltner davon und Epiktet zum Exempel fast gar nicht. S. Lipsii Physiol. Stoicorum, lib. III. p. 170. Auch Antoninus redet niemals anders als zweifelhaft davon. Siehe lib. IV. p. 107. wo Gataker auch den Wankelmuth des Seneca hierin zeigt, und sehr richtig anmerkt, daß alle die Stellen, wo Seneca positiv davon redet, nicht aus seiner Ueberzeugung, son-

35

dem aus den veranlassenden Umständen zu beurtheilen. Conf. Anton. lib. XII. p. 350.

- 3) Es hätte aus ihrem Systeme selbst bewiesen werden können, nach welchem aber die Hoffnung jenes Lebens einen sehr zweideutigen Anblick erhält. Denn sie glaubten, daß die Seele von 5 langer Dauer, unsterblich aber darum nicht sey. S. Lips. l. c. Sie werde mit der Welt untergehn, und ob sie schon nach dieser allgemeinen Verbrennung wieder hergestellt werden würde, so würde es dennoch geschehen, ohne sich ihres vorigen Zustandes zu erinnern. Veniet iterum qui vos in lucem reponat dies, 10 quem multi recusarent nisi oblitos reduceret. Epist. 36. Welche Unsterblichkeit!
- 4) Und wenn auch diese Hoffnung, nach dem stoischen System, so zweideutig nicht wäre, so würde sie doch schon als Hoffnung mit 15 der Apathie der Stoiker streiten.
- 5) Ja ihr nachzuhängen, würde auch aus dem Grunde keinem stoischen Weisen geziemet haben, da sie doch immer noch keine apodiktische Wahrheit ist, sondern nur eine Wahrscheinlichkeit, eine Vermuthung, von welcher der stoische Weise seinen Beifall zurückhalten mußte. S. Lipsii Manuduct. p. 161. 20

Und aus diesem Gesichtspunkte muß die Ungewißheit betrachtet werden, mit welcher sich Seneca darüber ausdrückt. Er glaubte weder das eine, noch das andere, weil keines Gewißheit, beides nur Vermuthung war. Aber er hält sich auf beides gefaßt. Es sey, daß die Seele untergeht, es sey, daß sie fort dauert: 25 und wo er sich für das erste mehr, als für das andere erklärt, als Epist. 54., da ist er so wenig mit sich in Widerspruch, wie Brucker glaubt, oder spricht seine wahren Gesinnungen vor Angst über den annahenden Tod, wie Gataker¹ meynt, (p. 108.) aufrichtiger; daß er alsdann nur kleinmüthiger würde gesprochen 30 haben, wenn er in dem Tone jener Trostschriften geblieben wäre, und daß er eben hier der Stoiker in seiner Größe ist, wenn er zeigt, daß er auch auf das Allerschlimmste, auf den gänzlichen Untergang, gefaßt sey.

Dieses mußten die Epikureer wissen, und konnten daher den 35

¹ [D. h. Thomas Gatakers Ausgabe des Marcus Aurelius Antoninus (Utrecht 1697)]

Stoikern aus diesem anscheinenden Widerspruche keinen Vorwurf machen. Wie konnten sie, wie durften sie hiernächst den Skeptikern etwas Lächerliches anheften, welches auf die herrschende Religion zurückgefallen wäre?

5 3. Wider Heumann und Bruckern zugleich.

Beide nehmen ohne Grund an, daß die Hoffnung des künftigen Lebens darunter zu verstehen sey. Es erhellt aber aus dem Zusammenhange und aus dem *συνεπινοητατον του βίου* allzubedeutlich, daß bloß die Hoffnung dieses Lebens gemeint sey. Denn jene

10 ist vielmehr eine Zerstörerin dieses Lebens, welches gezeigt wird
 a) an den ersten Christen, deren Verachtung des Todes aus jener Hoffnung vornehmlich entsprang. Sie ließ nicht allein die wahren Bekenner, wenn der Heide ihre Gewissensfreiheit kränken und sie zur Verleugnung der erkannten Wahrheit zwingen wollte,
 15 alle Märtern dulden und verachten, sondern sie war es auch, welche so viel falsche Märtyrer machte, die für nichts besser als für Selbstmörder zu halten sind. Und die Heiden selbst schrieben diese Bereitwilligkeit zu dem schmerzlichsten Tode nicht bloß dem Ehrgeitze zu, so wie Aklepiades bei dem Prudentius in Romano s. Hymno *περι σεφ.* XIV.¹ Populare quiddam sub colore gloriae illiterata credidit frequentia, ut se per aevum consecrandos autument,² welches auch die Meinung des Julianus war (v. Greg. Nazianzeni³ invec. I. in Jul. apud Greg. Kortholtum, p. 175.), auch nicht bloß einer ansteckenden und
 20 zur Gewohnheit gewordenen Rajerei, wie Arrianns ad Epict. lib. IV. cap. 7. nicht einer bloßen Halsstarrigkeit, wie Antoninus*), sondern vornehmlich der Hoffnung eines ewigen und

*) Lib. XI. §. 3. p. m. 319. Wenn anders *παρὰ τὰς* daselbst, woran ich aber zweifle, Halsstarrigkeit bedeutet. Denn es kann gar wohl seine gewöhnliche Bedeutung behalten und durch *vitae institutum* erklärt werden, so daß es so viel als das *ὄνο ἐθους* beim Arrian bedeutet. Denn wirklich war es auch der Vorwurf der Heiden, daß sich die Christen durch ihre strenge Lebensart zu dieser Verachtung des Todes angewöhnten. Tertull. de spectaculis c. 1. sunt qui existiment, Christianos expeditum morti genus ad hanc obstinationem
 35 abdicacione voluptatum erudiri etc. Am besten würde *ταξίς* durch disciplina

¹ [richtiger:] X.
 zianzenli [1795]

² autumnat, [1795, im Druckfehlerverzeichnis verbessert in] autumat,

³ Na-

bessern Lebens, v. Lucianus in Peregrino, Tom. III. p. 337. Euseb. lib. V. cap. 1. wo das Nehmliche von der Hoffnung, besonders der Auferstehung der Körper, gesagt wird.

- b) An den Philosophen. 1) Das Exempel des Cleombrotus beim Callimachus, 2) das Exempel des Hegesias und die Stellen im Somnio Scipionis und Senec. Epist. 102. Und wie natürlich diese Art zu denken sey, erkennet man aus der oben angeführten Antwort des Antisthenes.
- c) An ganzen Völkern, worunter die alten Deutschen vornehmlich gehören. Siehe die Stelle des Appianus in Lipsii Physiol. 10 Stoic. p. 173.
4. Wider Töchern: daß die Elpistiker nicht die Cyniker seyn können. Die einzige Sentenz des Diogenes beweiset nichts. Was er darin von der Hoffnung sagt, kann jeder Weltweise sagen. Wäre sie aber eine besondere Stütze der cynischen praktischen Weltweisheit gewesen, 15 so hätte dieses aus ihrem System selbst gezeigt werden müssen. Nun aber kann gerade das Gegentheil daraus gezeigt werden. Beweis
- a) aus den Lehrsätzen der Stoiker, welche die Cyniker durchaus annahmen. Denn die Cyniker waren nur eine Art von Stoikern.
- b) Aus der ganzen Schilderung des Cynikers beim Arrianus, 20 lib. III.¹ cap. 5.

II. Uebergang zu meiner Erklärung.

Gehe ich diese vortrage, wird es dienlich seyn

- 1) Derjenigen zu gedenken, die sich für eine der angeführten Meinungen erklären, und besonders für die Heumannische.² 25

a) Leuschner.

1. Die von ihm gehäuften Stellen des N. T., wo der Hoffnung gedacht wird, beweisen nichts. Die damalige Fortpflanzung der christlichen Religion war ganz anders, als die ersten Predigten derselben. Wie wir schon oben gesehn. 30

zu übersetzen seyn, welches Tertullian selbst in dem Folgenden braucht. Oder es sind überhaupt ihre kirchlichen *diaraya*³ oder *diaraξεις* darunter zu verstehen, vermöge welcher die Verleugnung des Namens Christi und die Weigerung, seinetwegen sich allen Verfolgungen und dem Tode selbst auszusetzen, für das gräßlichste, abscheulichste, unverzeihlichste Verbrechen erklärt wird. S. Const. Apost. lib. V. c. 4. 35

¹ [Richtiger (siehe) :] lib. II.

² Töcherische. [1795]

³ *diarayo* [1795]

2. Er hätte die Heumannische Meinung auf die bloße Auferstehung der Leiber einschließen sollen. Aber auch das hat er unterlassen, und überhaupt nichts hinzugefügt, wodurch die Heumannische Meinung wahrscheinlicher würde.

5 NB. Was er von der Wahrscheinlichkeit sagt, daß es zu vermuthen, Paulus werde sich näher um die Christen bekümmert haben, ist schimärisch. Bei dieser Gelegenheit

1) Von dem Vorgeben des Theodor Victor, welcher den Plutarch mit einem viel spätern dieses Namens, den Origenes zum Christenthum bekehrte, vermengt. Conf.

10 2) Die gute Meinung des Franz. Balduinus (Comment. ad Edicta principum Roman. de Christ.¹), welcher schreibt: scripsit eo tempore Plutarchus librum *περι δεισιδαιμονίας*: impietatem et superstitionem recte notat. Sed religionem quam in medio collocet,² non videt. Fortasse ad Christianos accessisset, sed principem suum Trajanum reformidabat.³

15 3) Die Mosheimische Anmerkung von dem Gebrauche des Wortes *δαμων* beim Plutarch. Sie ist falsch, weil dieses daselbst von einem weit ältern Weisen gebraucht wird; weil die Anmerkung, die Thales in dem Folgenden darüber macht, damit streitet. Siehe Warburtons göttliche Sendung Moses, 1 B. S. 179—223.

20 4) Von den Wissenschaften und den Gesinnungen gegen das Christenthum überhaupt zu urtheilen.

a) Ein Mann, der so unrichtige Begriffe von der jüdischen Religion hat, konnte unmöglich richtige von der christlichen haben, die sich auf jene gründet, v. Sympos. lib. IV. quaest. 5. Es ist indeß doch merkwürdig, daß dieses Buch just da verstümmelt ist, wo man das Beste von dem Gotte der Juden zu erfahren vermuthen mußte; denn die 6te Frage⁴ sollte handeln: quis apud Judaeos deus? Weil⁵ man Dinge darin gefunden, welche den ersten Christen nicht anstanden.

b) Ein Mann, der sich wider alle barbarische Gottesdienste

¹ de Christianis [Balduinus] de Christo [1795] ² collocat, [1795] ³ reformidat. [1795]

⁴ [Dazu ist 1795, sicherlich von Karl Lessing, bemerkt: „In der Revidirten Ausgabe des Plutarch finde ich sie nicht.“] ⁵ Wie [1795]

und Gebräuche, das iſt, wider alle ausländiſche erklärt; der in der Religion auf nichts mehr dringt, als *το θειον και πατριον αξιωμα της ευσεβιας* beizubehalten, (Siehe ſein Buch *περι δεισιδαιμονιας*. Edit. Henr. Steph. pag. 288.): iſt es wahrſcheinlich, daß der von der chriſtlichen anders ſollte 5 gedacht, und nur die chriſtliche heimlich ſeiner heidniſchen ſollte vorgezogen haben?

c) Ein Mann, der alles für Aberglauben hält, was uns die Gottheit als einen Richter, als einen Rächer, als etwas anders, als das allermenschenfreundlichsſte Weſen betrachten läßt 10 (l. c.), mußte der auch nicht die chriſtliche Religion zu dem Aberglauben zählen, ſie, die einen Gott predigt, der ſeinen eignen Sohn hinrichten laſſen, um ſeiner Gerechtigkeit genug zu thun? Man verſuche es, ob die chriſtliche Religion in die Mitte der Plutarchiſchen Dngötterei und Deſidaimonie paßt; 15 und ich will es ſodann glauben, daß er von der chriſtlichen ein heimlicher Anhänger geweſen.

5) Von dem Zeugniſſe des Julianus in Misopog. pag. 58. der Franzöſiſchen Ueberſetzung.

b) Stiebrig. 20

2) Zu zeigen, welche Wendung man der Heumänniſchen Meinung, noch außer ihrer bloßen Einſchränkung auf die Auferſtehung der Leiber, geben könne, um ſie *soutenable* zu machen.

1. Auf das Vorurtheil der alten Chriſten, daß Chriſtus nochmals im Fleiſche erſcheinen werde. Conf. Origenes d. ll. p. 371.¹ 25 Lucianus in *philopatris*.

2. Auf einige Ketzer, die ihren Anhängern ein wirkliches ewiges Leben auf dieſer Welt verſprochen, als den Menander und ſeinen Anhang. Euseb. *Hist. Eccl. lib. III. c. 26.* oder auf den Gerinthus und deſſen Lehre vom tauſendjährigen Reich. 30

3) Zu zeigen, auf welche Religion oder philoſophiſche Sekte man ſonſt die Epiſtiker deuten könne.

1. Der Stiebrigſche Einfall von den Juden.

a) Die von ihm angeführte Stelle des Auguſtinus würde wenig 35 ſagen.

¹ d. llr. p. 351. [1795]

- b) Aber die Beschaffenheit der jüdischen Religion selbst, die ihre Hoffnung auf kein künftiges Leben, sondern auf Glückseligkeit dieses Lebens gründet, auf die Ankunft eines irdischen Messias.
- c) Und viele Stellen aus dem Philo würden diesen Einfall
5 ziemlich wahrscheinlich machen können.
- d) Ja man würde vielleicht seine Therapie dazu brauchen können.
- e) Wenn diese Vermuthung sich nur sonst mit der Zeit des Plutarchs und andern Umständen reimen wollte.
- f) Betrachtungen über die Hoffnungen der Juden überhaupt.
10 Ob es wahrscheinlich, daß sie durch sie (nehmlich die Hoffnung) wieder die Oberhand gewinnen werden.
2. Die Pythagoriker. Nach Veranlassung der Stelle des Clemens Alexandrinus, wo die Hoffnung ausdrücklich zu dem letzten Zwecke ihrer Philosophie gemacht wird.
- 15 3. Die Skeptiker, deren Erwartung, daß gewisse Erscheinungen, so wie sie ein- und mehrmal auf einander gefolgt, auch wiederum auf einander folgen werden, in weitläufigem Verstande gar wohl Hoffnung genannt werden könnte.
4. Vornehmlich die Epikureer, welches sich aus den zwei Hauptlehren ihres Systems zeigen läßt.
- 20 a) Aus der Leugnung einer göttlichen Vorsicht. Da sie sich auf diese nicht verlassen konnten, was konnte sie anders im Unglücke aufrecht erhalten, als die Hoffnung, daß der Zufall vielleicht noch ein gutes Glück für sie im Vorrath habe.
- 25 b) Aus ihrer Geringschätzung des Todes, an den sie so wenig als möglich zu denken sich bemühten. Die merkwürdige Stelle in dem Prometheus des Aeschylus, und was der Scholiast darüber anmerkt.
- 4) Verwerfung aller dieser Vermuthungen, so wahrscheinlich auch die
30 eine oder die andere gemacht werden könnte.
- III. Thesis. Meine Meinung, daß die Elpistiker Pseudomanten gewesen, die sich den Namen der Philosophen angemacht. Diese Meinung will ich in der Ordnung vortragen, so wie ich selbst nach und nach darauf gekommen bin.
- 35 1. Es ist aus dem Vorigen klar, daß die Elpistiker keine von den bekannten Sekten seyn können.

2. Sollen ſie aber deſſen ungeachtet Philoſophen ſeyn, ſo müſſen ſie eine eigne Sekte, die ihre eigne beſondere Lehrſätze gehabt, ausgemacht haben.

Unwahrscheinlichkeit dieſer Vermuthung aus dem Stillſchweigen aller Scribenten, und beſonders des Diogenes Laertius. 5

Einwurf, den man wider das Stillſchweigen des Diogenes daher nehmen können, daß er mehrerer Sekten gar nicht gedacht, z. E. der Sertiner.

Beantwortung dieſes Einwurfes. Die Sertiner waren eine bloß Römische, die außer Rom vielleicht wenig oder gar nicht bekannt 10 war. Zudem macht ſie Seneca vielleicht nur zu einer bloßen Sekte; denn ſie ſelbſt gaben ſich für Pythagoräer aus.

Was das Stillſchweigen des Diogenes von noch größerem Gewicht macht, iſt dieſes, daß man zeigen kann, daß Diogenes den Plutarch geſehen. Er citirt ihn zu verſchiedenenmalen; die Epiſti- 15 ker, wenn ſie Philoſophen geweſen wären, würden ihm alſo nicht unbekannt geweſen ſeyn.

3. Was können ſie alſo geweſen ſeyn, als Leute, die ſich den Namen der Philoſophen anmaßten. Hierin beſtärken mich die Worte des Plutarchs ſelbſt, in welchen ich glaube, daß man das *προσαγορευω* 20 nicht in ſeiner völligen Stärke verſtanden hat.

Denn *ἀγορευειν*, *προσαγορευειν* heißt nicht bloß nennen, ſondern aus Höflichkeit nennen, eingeführter Weiſe nennen, fäliſchlich nennen.

- 1) Siehe die Stelle in dem Kühniſchen Indice zu dem Aelian unter 25 *προσαγορευω*.
- 2) Eine Parallelſtelle beim Origenes, lib. V. contra Celsum, §. 61. p. m. 624. obſchon daſelbſt *ἀναγορευω* ſteht.
4. Waren es alſo Leute, welche ſich den Namen der Philoſophen nur anmaßten, ſo iſt die Frage: was waren ſie eigentlich? Beweis, 30 daß die Wahrſager und Pſeudomanten ſich den Namen der Philoſophen angemäßt.
 - a) Aus dem ausdrücklichen Zeugniſſe des Philoſtratus vom Nero.
 - b) Aus den damaligen Verfolgungen der Philoſophen.
5. Zugegeben, daß ſich die Pſeudomanten Philoſophen genennet; aber 35 warum Epiſtiſche Philoſophen?

Weil die Hoffnung und der allen Menschen natürliche Gang zu derselben der ganze Grund ist, auf welchem ihre Künste beruhen.

Erläuterungen dieses Satzes aus dem Leben des Pseudomanten Alexanders, wie¹ ihn Lucian selbst vorträgt.

- 5 6. Aber vielleicht ist dieses ein bloßer Einfall des Lucians. Man müßte zeigen, daß diese Pseudomanten wirklich selbst die Hoffnung außerordentlich erhoben, um dadurch ihren Künften den Eingang in die Herzen offen zu halten.

Die merkwürdige Stelle aus dem Dio Chrysofomus.

- 10 7. Einwurf, welcher daher genommen, daß sich die Wahrsagerei nicht auf die bloße Hoffnung, sondern eben sowohl auf die Furcht stütze. Beantwortung desselben: *ἔλπις* bedeutet beides, und heißt überhaupt bloß die Erwartung des Zukünftigen.

- 15 Zu zeigen, in wie weit auch die Furcht *συνεκτιμωτατον του βιον* sey.

8. Endlich die Stelle des Aristoteles: die Wahrsagung hieß wirklich bei den Griechen die Elpistik. Will man also noch zweifeln, was Elpistiker waren?

Die Abhandlung selbst.

- 20 Plutarch gedenket, im Vorbeigehn, gewisser Philosophen, die man von dem griechischen Namen der Hoffnung Elpistiker genennet habe; weil sie die Hoffnung für das festeste Band des menschlichen Lebens, und dieses ohne jene für durchaus unerträglich erklärt hätten.

- 25 Mehr sagt uns Plutarch von ihnen nicht; und da die belesensten Gelehrten, Lipsius, Menage, Fabricius, ihrer auch sonst bei keinem andern Alten erwähnt fanden: so ging es mit dieser Anekdote der philosophischen Geschichte, wie mit allen Nachrichten, die sich bloß auf das Zeugniß eines Einzigen gründen. Man begnügt sich, sie zu wissen, sie zu wiederholen, und wenn sie tausendmal wiederholt werden, so haben sie gleich noch
30 eben so viel Licht, als ihnen ihr erster Wahrmann ertheilen können oder wollen. Endlich aber findet sich denn wohl ein Kopf, in dem sich solche vermeinte Inseln an irgend ein festes Land schließen. Er weiß nicht

¹ [vielleicht nur verlesen oder verdruckt für] wo

mehr als seine Vorgänger, aber er vermuthet mehr. Seine Vermuthung erzeugt eine andere; diese eine dritte; und ist die Sache nur einigermaßen wichtig genug, um Racheiferung zu erwecken, so sind in kurzem der Vermuthungen so viele, daß ihre Verschiedenheit und Menge einen treuherzigen Leser weit verlegener macht, als er nimmermehr bei dem 5 gänzlichen Mangel derselben gewesen wäre. Leider werden auf diese Weise die Gegenstände der Gelehrsamkeit unendlich vermehrt. Jede Monade von Wahrheit wandert aus einem ungestalteten Körper von Meinungen in den andern, belebt den einen mehr, den andern weniger; den kürzer, den länger; und wer die ganze Geschichte aller dieser hinfälligen 10 Erscheinungen nicht inne hat, nicht an den Fingern zu erzählen weiß, wird von der Sache selbst so viel als gar nichts zu wissen geachtet. Muthmaßungen und Wahrscheinlichkeiten erfüllen das Gehirn des Mittrators; wo soll der Platz darin für die Wahrheit herkommen?

Glücklich genug, wenn diese Ausschweifungen des Witzes und der 15 Eitelkeit, die uns von dem geraden Pfade ablenken, ein bloßer Schneckenzug sind, der, nachdem er uns um alle Gegenden herumgeführt, wieder in die Richtungslinie der Wahrheit hineinfällt, wenn aus allen den Muthmaßungen endlich eine Entdeckung entspringt. Alsdann hat doch wenigstens unsre wahre Wissenschaft Einen Schritt weiter gethan; die nach 20 uns kommen, sehen den labyrinthischen Ausweg, lassen ihn seitab liegen und gehen geradezu.

Der erste, der seine Vermuthung über die Epiſtiker äußerte, war D. Heumann, ein würdiger Veteran unter unsern jetzt lebenden Gelehrten. Er glaubte, Plutarch könne wohl die Christen gemeint haben. Seine 25 Gründe schienen einem Manne nicht erheblich genug, der von solchen Sachen zu urtheilen das erste Recht hatte. Bruder widerlegte ihn, und behauptete, daß die Stoiker darunter zu verstehen wären. Darauf trat ein Dritter (es war D. Föcher) ins Mittel, widersprach beiden, und brachte die Cyniker in Vorschlag. 30

Unter diese Hypothesen haben sich die Gelehrten getheilt. Ich weiß aber nicht, wie es gekommen, daß die Heumannische noch immer die meisten Anhänger erhalten, ob sie schon gleich die sonderbarste ist. Doch vielleicht hat eben dieses Sonderbare sie empfohlen.

Wer bloß beitrtritt, kann die öffentliche Ertheilung seiner Stimme 35 ersparen. Nur eine uns eigne Meinung berechtigt, daß wir auch gehört

zu werden verlangen können; besonders da in Untersuchungen von dieser Art nicht immer der Gelehrteste den rechten Punkt trifft, sondern oft das gute Glück*) die Entdeckung der Wahrheit einem aufhebt, der seinem Mitbewerber um diesen Preis an Belesenheit und Scharfsinn weit nachsteht.

5 Dieses zu meiner Entschuldigung; indem ich es wagen will, Männern von unstreitigen Verdiensten zu widersprechen, und mich vermesse, eine Kleinigkeit besser zu wissen, als sie, die mich so oft in wichtigeren Dingen unterrichtet haben.

Die Elpistiker, will ich erweisen, waren weder Christen, noch Stoiker, noch Cyniker; man hat die Worte des Plutarch's nicht gehörig erwogen; man hat die zeitverwandten Schriftsteller zu wenig um Rath gefragt; man hätte sich erinnern sollen, was Elpistik bei den Alten war; und was wäre natürlicher gewesen, als zu vermuthen, daß die Elpistiker Leute seyn mußten, welche die Elpistik trieben. — Eins nach dem andern!

15 Ertes Hauptstück.

Wider D. Heumann, daß die Elpistiker keine Christen gewesen.

Meine Gründe wider Heumann sind von zweierlei Gattung. Einige kann ich nur gegen ihn allein, andere gegen ihn und Bruckern zugleich brauchen. Dieses Hauptstück ist den ersten bestimmt.

20 Ich will zuvörderst die Meinung des Doctors, so viel möglich, mit seinen eignen Worten vortragen**). Er schließt so: „Weil weder Cicero „noch Seneca, noch Diogenes Laertius, noch sonst ein Alter außer dem „Plutarch, der Elpistiker gedenkt, so können sie schwerlich eine philoso- „phische Sekte gewesen seyn. Aber eine besondere Art von Leuten muß
25 „es doch gegeben haben, die diesen Namen geführt, und da die Christen, „sagt er, von den damals florirenden Heiden auch hierin unterschieden „waren, daß, da die Heiden nach diesem Leben keine Hoffnung hatten, „sie hingegen durch den Tod in das ewige Leben einzugehen hofften, und „durch diese Hoffnung, zum größten Erstaunen ihrer Verfolger, alle Mar-
30 „tern glücklich überwandten: so muthmaße ich, daß Plutarch niemand „anders als sie unter den Elpistikern verstanden habe.“

*) *Ευτυχία, ἣν συμπαισῆς ἔγω τῆς ἐν ἀνθρώποις δεινοτήτος καὶ σοφίας ὄρω κρατουσάν.* Demosth.

***) Act. Philosoph. XVIII. Stück p. 911 u. f.

Man sieht leicht, daß es hier auf zwei Stücke ankommt: einmal, ob wirklich die Heiden ohne Hoffnung eines Lebens nach dem Tode gewesen; zweitens, ob die Christen sich durch diese Hoffnung so ausgezeichnet, daß sie einen besondern Namen davon tragen können. Das Letzte sucht H. durch verschiedene Stellen aus dem Minutius Felix, aus dem Theophilus, aus dem Tertullianus zu bestätigen; das Erste aber? — Es wird fremd scheinen, wenn ich sage, daß er das Erste gleichsam als unstreitig voraussetzt und kaum der Mühe werth achtet, in einer kleinen Note sich deshalb auf eine Stelle des Apostels Paulus an die Thessalonicher*), und auf den Ausspruch des Julius Cäsar beim Sallust**) 10 zu beziehen.

Der Stelle des Apostels werde ich weiter unten gedenken. Aber der Ausspruch des Julius Cäsar, was soll dieser beweisen? Ich will nicht sagen, daß es Kunsttrichter giebt, die für gaudio darin gladio oder cladi lesen wollen, welches einen weit unschuldigeren Sinn geben 15 würde. Ich gebe es zu, daß die Unsterblichkeit der Seele dem Julius Cäsar ein unglaubliches Hirngespinnst gewesen***); eine Denkungsart, die mehreren Helden gemein ist. Allein wie Cäsar hiervon dachte, so dachten nicht alle Römer, so dachten nicht alle Heiden. Aus der Freidenkerei eines einzeln Mannes folgt auf die Rechtgläubigkeit des ganzen Volks 20 nichts. Oder was meint man, wenn nach sechzehnhundert Jahren aus der ähnlichen Stelle eines neuen Cäsars der nehmliche Schluß gemacht werden sollte? Weil dieser geschrieben †):

Ne voyons dans la mort qu'un tranquille sommeil

A l'abri des malheurs sans songe sans reveil.

25

Hélas! tout est égal pour notre cendre éteinte,

Il n'est aucun objet ni d'espoir ni de crainte.

Haben wir alle seine Zeitverwandten mit ihm eingestimmt? War er der Mund seines ganzen Volks? — Auch ließ M. Porcius Cato in seiner

*) I. 4, 13.

30

**) In Bello Catilinar. cap. 50. ¹ mortem cuncta mortalium mala dissolvere, ultra neque curae neque gaudio locum esse.

***) Er sagt von den Druiden (lib. VI. B. g. c. 14. ⁹): Imprimis hoc volunt persuadere, non interire animas.

†) Poesies diverses. Epit. XVIII.

35

¹ [genauer:] cap. 51. ⁹ lib. IV. B. g. c. [1795]

Gegenrede dem Cäsar diesen seinen Unglauben nicht so hingehen; und wenn er ihn schon nicht mit dem Eifer eines Orthodoxen widerlegte, so gab er doch deutlich genug zu verstehen, daß er die Bekennung desselben im öffentlichen Rathe für sehr ungeziemend halte.

5 Man häufe aber auch, statt dieser einen Stelle, tausend auf tausend, und man wird darum nicht mehr gewinnen. Denn entweder man muß den Heiden alle Religion absprechen, oder man muß zugeben, daß sie ein künftiges Leben, eine künftige Belohnung und Strafe geglaubt haben. Ohne diesen Glauben kann keine Religion bestehn; Warburton würde
10 hinzusetzen: selbst keine bürgerliche Gesellschaft, kein Staat kann ohne ihn bestehn. Dieser Gelehrte hat mir die Mühe erspart, eine schon an sich so un widersprechliche Sache durch Zeugnisse zu beweisen. Man lese das zweite Buch des ersten Theils seiner göttlichen Sendung Mosis; man blättere in den ersten den besten alten Schriftstellern, und überall werden
15 die deutlichsten Spuren von der Unsterblichkeit der Seele, von ihrer Glückseligkeit oder Unglückseligkeit nach dem Tode auch in das flüchtigste Auge fallen.

Wem aber diese Spuren, mit so abgeschmackten Fabeln vermischt, daß Juvenal*) sie zu seiner Zeit nur noch kaum von Knaben, qui non-
20 dum aëro lavantur, geglaubt sahe, zu unwerth, zu elend scheinen, als daß sich den Heiden eine Hoffnung der Zukunft daraus zuschreiben ließe, die den Namen einer gegründeten Hoffnung nur einigermaßen verdiene: der erinnere sich, daß außer der öffentlichen Religion sie auch noch ihre geheimere hatten, deren hauptsächlichster Gegenstand ein höherer und zu-
25 verlässiger Grad dieser Hoffnung war. Nihil melius illis mysteriis, sagt Cicero**), quibus ex agresti immanique vita, ex culti ad huma-

*) Sat. II. 148.¹

**) De Legibus, lib. II. cap. 14. Wie ich diese Stelle anführe, so wird sie in allen Ausgaben gelesen, die ich zu Rathe ziehen können. Dessenungeachtet scheinen
30 mir die Worte: Initiaque ut appellantur, ita re vera principia vitae cognovimus eine verborgene Wunde zu haben, und ich vermuthete, daß es eigentlicher heißen: initia, ut appellantur itaque verae² principia vitae, cognovimus. Wenigstens ist diese Lesart dem Sinne gemäßer. Denn Cicero will nicht sowohl sagen, daß die Geheimnisse der wirkliche Anfang des Lebens, sondern vielmehr, daß sie
35 der Anfang des wahren Lebens gewesen, welches er dem wilden rohen Leben des ungesitteten Weltalters entgegensetzt.

¹ [richtiger:] II. 152. * vera [1795]

nitatem et mitigati sumus: Initiaque, ut appellantur, ita re vera principia vitae cognovimus, neque solum cum laetitia vivendi rationem accepimus, sed etiam cum spe meliore moriendi. Man sehe da, worauf diese Geheimnisse abzielen; auf nichts geringers als auf ein fröhliches Leben und auf einen hoffnungsvollen Tod. Dieser bessern Hoffnung rühmten sich die Eingeweihten auch ungeschämt und so zuversichtlich, daß sie die schwachen Seelen der Uneingeweihten mit Angst und Schrecken erfüllten. 5

— — ὦ¹ τρισολβιοι

Κεινοι βροτων, δι ταυτα δερχθεντες τελη, 10
Μολωσ' ἐς ἄδου· τοιςδε γαρ μονοις ἐκει
Ζην ἐσι, τοις δ' ἄλλοισι παντ' ἐκει κακα.

Ö dreimal glückliche Sterbliche, die dieser Geheimnisse kundig herabfahren! Denn sie allein werden dort leben, da die andern nichts als Elend erwartet. So hatte sich Sophokles darüber ausgedrückt, und Plutarch, der uns diese Stelle aufbehalten*), merkt ausdrücklich an, daß viele tausend Menschen dadurch unruhig und schwermüthig gemacht werden.² (πολλας ἀνθρωπων μυριαδας ἐμπεπληκεν ἀδύμιας περι των μυσηριων ταυτα γραψας.) Er hält daher auch für nöthig, sie der Jugend nie ohne einen Gegensatz, der 20 das Uebertriebene derselben mildere, vorzulesen, und schlägt jene Antwort des Diogenes dazu vor. Wie? sagt der Cyniker**), als er eine ähnliche Anpreisung der Geheimnisse hörte, so sollte es der diebische Patäcion, weil er eingeweiht ist, dort besser treffen, als Epaminondas? Der Philosoph, so ein Spötter er sonst war, läßt 25 die Hoffnung einer künftigen Glückseligkeit in ihrem Werthe, und behauptet nur, daß sie sich mehr auf ein tugendhaftes Leben, als auf den Antheil, den man an den Geheimnissen habe, gründen müsse.

*) In dem Traktate: Wie die Poeten mit der Jugend zu lesen. Er sagt nicht, aus welchem Stücke die Stelle genommen; ohne Zweifel aber hat 30 sie sich im Triptolemus befunden, wo diesen Ceres, der die Eleusinischen Geheimnisse heilig waren, in ihren Erfindungen unterrichtete.

**) *Τι λεγεις; κρειττονα μοιραν ἐξει Πατακιων ὁ κλεπτης ἀποθανων ἢ Ἐπαμινωνδας δι μεμνηται;*

¹ ὦς [Plutarch] ως [1795, im Druckfehlerverzeichnis verbessert in] ω ² [vielleicht nur gedruckt für] worden.

Ueber die
Entstehung der geoffenbarten Religion.¹

§.

5 Einen Gott erkennen, sich die würdigsten Begriffe von ihm zu machen suchen, auf diese würdigsten Begriffe bey allen unsern Handlungen und Gedanken Rücksicht nehmen: ist der vollständigste Inbegrif aller natürlichen Religion.

§.

10 Zu dieser natürlichen Religion ist ein jeder Mensch, nach dem Maaße seiner Kräfte, aufgelegt und verbunden.

§.

15 Da aber dieses Maaß bey jedem Menschen verschieden, und sonach auch eines jeden Menschen natürliche Religion verschieden seyn würde: so hat man dem Nachtheile, welchen diese Verschiedenheit, nicht in dem Stande der natürlichen Freyheit des Menschen, sondern in dem Stande seiner bürgerlichen Verbindung mit andern, hervorbringen konnte, vorbauen zu müssen geglaubt.

§.

20 Daß ist: so bald man auch die Religion gemeinschaftlich zu machen, für gut erkannte; mußte man sich über gewisse Dinge und Begriffe vereinigen, und diesen conventionellen Dingen und Begriffen eben die Wichtigkeit und Nothwendigkeit beylegen, welche die natürlich erkannten Religions-Wahrheiten durch sich selber hatten.

§.

25 Daß ist: man mußte aus der Religion der Natur, welche einer

¹ [Der Aufsatz über die Entstehung der geoffenbarten Religion wurde zuerst 1784 von Karl Lessing im „Theologischen Nachsay“ seines Bruders, S. 249—254 nach der jetzt verschollenen Handschrift, die nur aus einem Quartblatte bestand, mitgeteilt und darnach 1793 im siebzehnten Teil der sämtlichen Schriften, S. 298—301 wieder abgedruckt. Daß diese ein Satz nicht der letzten theologischen Periode Lessings angehören, steht außer allem Zweifel; wie weit sie aber in frühere Jahrzehnte hinauszurücken sind, ist bei dem Mangel jedes äußeren Hinweises auf eine bestimmte Zeit kaum sicher zu entscheiden. Wegen der schroffen Ablehnung jeder geoffenbarten Religion verlege ich den Aufsatz in die Breslauer Zeit, etwa in das Jahr 1763 oder 1764, d. h. in die unmittelbarste Nähe des folgenden Entwurfs über die Ausbreitung der christlichen Religion, dessen Anfang überdies auch äußerlich an eine Hauptfrage unsern Aufsazes, an die Frage nach der Wahrheit der geoffenbarten Religionen, anzuknüpfen scheint.]

allgemeinen gleichartigen Ausübung unter Menschen nicht fähig war, eine positive Religion bauen: so wie man aus dem Rechte der Natur, aus der nemlichen Ursache, ein positives Recht gebauet hatte.

§.

Diese positive Religion erhielt ihre Sanction durch das Ansehen 5 ihres Stifters, welcher vorgab, daß das Conventionele derselben eben so gewiß von Gott komme, nur mittelbar durch ihn, als das Wesentliche derselben unmittelbar durch eines jeden Vernunft.

§.

Die Unentbehrlichkeit einer positiven Religion, vermöge welcher die 10 natürliche Religion in jedem Staate nach dessen natürlicher und zufälliger Beschaffenheit modificirt wird, nenne ich die innere Wahrheit derselben, und diese innere Wahrheit derselben ist bey einer so groß als bey der andern.

§.

15

Alle positiven und geoffenbarten Religionen sind folglich gleich wahr und gleich falsch.

§.

Gleich wahr: in sofern es überall gleich nothwendig gewesen ist, sich über verschiedene Dinge zu vergleichen, um Uebereinstimmung und 20 Einigkeit in der öffentlichen Religion hervorzubringen.

§.

Gleich falsch: indem nicht sowol das, worüber man sich verglichen, neben dem Wesentlichen besteht, sondern das Wesentliche schwächt und verdrängt. 25

§.

Die beste geoffenbarte oder positive Religion ist die, welche die wenigsten conventiellen Zusätze zur natürlichen Religion enthält, die guten Wirkungen der natürlichen Religion am wenigsten einschränkt. —

30

Von der Art und Weise
der
Fortpflanzung und Ausbreitung
der christlichen Religion.¹

5 Unter den Gründen für die Wahrheit der christlichen Religion ist derjenige keiner von den geringsten, der von der Art und Weise ihrer Fortpflanzung und Ausbreitung hergenommen wird.

Hierinn soll sich die unmittelbare Hand Gottes zeigen.

Ich leugne nichts; aber um mich davon zu überzeugen, darf ich
10 doch wohl den natürlichen Lauf der Dinge etwas genauer betrachten, um zu sehen, wie weit es durch diesen allein mit einer Religion hätte gedeihen können, deren anderwärts erwiesene Richtigkeit ich so lange bey Seite setze.

Man hat drey Stücke bey Einführung einer jeden Neuigkeit zu erwägen. 1) Wie vortheilhaft die äussern Umstände, 2) wie kräftig die
15 Mittel, 3) wie stark die Hindernisse sind.

Dieß sey auch hier mein Leitfaden. Anfangs will ich die äussern

¹ [Der Aufsatz wurde 1784 von Karl Lessing im „Theologischen Nachlaß“ seines Bruders, S. 191–218 mitgeteilt und darnach 1793 in den sämtlichen Schriften, Teil XVII, S. 224–265 wieder abgedruckt. Über die jetzt verschollene Handschrift bemerkt der erste Herausgeber a. a. O. S. 95: „Es ist ein Manuscript von funfzehn Bogen in Quart, und freylich weiter nichts als ein ziemlich ausführlicher Entwurf zu einem großen Werke. Aus der Hand siehet man, daß er es vor langen Zeiten muß aufgesetzt haben.“ Später, S. 207 und 210 (in unserer Ausgabe S. 324 und 326 Anm.), erwähnt Karl Lessing noch drei halbe und einen ganzen Bogen, „die in dem Manuscripte besonders lagen“ und teils von den Christenverfolgungen, teils von der Ausrottung der Bacchanalien in Rom handeln. Den Inhalt dieser Bogen hat er unlösbar mit unserem Aufsatz verbunden, in der wohl richtigen Meinung, daß nach dem Willen seines Bruders beides zusammen gehöre. Doch hat allem Anscheine nach Karl Lessing die einzelnen Bemerkungen der Handschrift nach eigenem Gutdünken neu geordnet und dabei die verschiedenen Entstehungsphasen des Aufsatzes, die sie aufwies, verwirrt. Die Handschrift scheint einen ersten, kurzen Entwurf, dann aber mehrere Aufzeichnungen aus etwas späterer Zeit, als Lessing bereits an die Ausführung dieses Entwurfes geschritten war, enthalten zu haben, Aufzeichnungen, die selbst vielleicht wieder verschiedenen Perioden der Ausarbeitung angehörten. Diese Unterschiede hob Karl Lessing auf. Jetzt lassen sie sich bei dem Mangel der Handschrift nicht mit voller Sicherheit wiederherstellen; der folgende Abdruck hält sich deshalb genau an den Text von 1784, da auch die Ausgabe von 1793 kritisch wertlos ist. Entstanden ist unser Entwurf ziemlich gleichzeitig mit den beiden vorausgehenden Aufsätzen 1763 oder 1764. Hinter das Jahr 1760 rückt ihn der Hinweis auf den „Sophokles“ (vgl. unten S. 321); in die letzten Breslauer Jahre verlegt aber schon Klose, unter dessen Augen die Arbeit reifte, den „Entwurf zu einer großen Abhandlung von den Verfolgungen und Märtyrern der Christen“ (Karl Lessing, G. G. Lessings Leben, Bd. I, S. 246).]

Umstände übersehen, unter welchen die christliche Religion eingeführt ward.
Nemlich

- 1) die Umstände, in welchen sich die andern damals herrschenden Religionen,
 - a) die jüdische, (1. Hauptstück.) 5
 - b) die heidnische, (2. Hauptstück.)

- 2) die Umstände, in welchen sich damals die gesunde menschliche Vernunft, oder die Philosophie, befanden. (3. Hauptstück.)

Hierauf will ich die Mittel schätzen, deren sich die ersten Christen zur Ausbreitung ihrer neuen Lehre bedienten. Und zwar 10

- 1) in Ansehung ihrer Lehrart, (4. Hauptstück.)
- 2) in Ansehung ihrer gesellschaftlichen Verbindung. (5. Hauptstück.)

Endlich will ich die Hindernisse beurtheilen, die der neuen Religion entgegen gesetzt wurden,

- 1) von der Obrigkeit (6. Hauptstück.) 15
- 2) von den Weltweisen (7. Hauptstück.)

Und dieser Untersuchung, sage ich zu mir selbst, unterziehe dich als ein ehrlicher Mann. Sieh überall mit deinen eigenen Augen. Verunstatte nichts: beschönige nichts. Wie die Folgerungen fließen, so laß sie fließen. Hemme ihren Strom nicht; lenke ihn nicht. 20

I. Hauptstück.

Von der jüdischen Religion.

Hier wollen wir 1) die Umstände der Religion selbst, 2) die Umstände des Volks, welches sie bekannte, erwägen.

I. Abschnitt. 25

Die jüdische Religion hatte sich 1) weit von ihrer Lauterkeit, 2) von ihrer Einigkeit entfernt. (*)

1.

2.

Von den Trennungen und Sekten der jüdischen Religion. 30

(*) Hierbey nachzulesen Ph. Jacobi Hartmanni¹ Commentarius de rebus Christianorum sub Apostolis. Berolini in 4. 1699.

v. Act. Erudit. anno 1700. p. 398.

conf. les Nouveaux Memoires d'Artigny T. I. p. 201.

¹ Hartmanni [fehlt 1784]

II. Abschnitt.

Von den politischen Umständen des jüdischen Volks.

II. Hauptstück.

Von der heidnischen Religion.

5 Und zwar 1) von der Religion des Böbels, 2) der Klügern.

1.

Die Religion des Böbels hatte lauter Lokal-Götzen, welche die Römer in ihrem Werthe ließen oder gar adoptirten.

2.

10 Die Religion der Klügern.

III. Hauptstück.

Von der Philosophie.

1) Von dem Untergange der vornehmsten alten Sekten.

2) Von der Entstehung der neuern,

15 1) der Eclectischen,

2) der Pythagorisch-Platonischen.

I.

Die vornehmsten von den alten berühmten Sekten waren ohne Häupter. Siehe die Stelle des Seneca in den quaestionibus naturalibus.

20 Und diejenigen, welche diese Sekten noch lehrten, lehrten sie mit vielen Verfälschungen. Dieses kann nicht besser erläutert werden, als aus der Erzählung des Justinus von seinem studio philosophico. Was für einen Begriff macht er von den Stoikern! Bey den Pythagoräern schreckten ihn die mathematischen Vorübungen ab, die ihn eben so wohl
25 von der Platonischen Schule hätten abhalten müssen, wenn die neuen Platoniker sich nicht auch in diesem Stücke von den Grundsätzen ihres Lehrers relachirt gehabt hätten.Alle philosophische Vorübungen überspringen, besonders die mathematische, welche, ihre eignen Wahrheiten bey Seite gesetzt, schon dadurch
30 unentbehrlich wird, daß sie unsern Geist an Ordnung und deutliche genaue Begriffe gewöhnt, und ihn lehrt, was Demonstration ist; diese überspringen, sage ich, und bey dem anfangen, was die Spekulation kühnes und wunderbares hat: heißt den geraden Weg zur Schwärmerey nehmen.

Ich muß bekennen, daß mir auch Justinus diesen Vorwurf zu ver-

dienen scheint. Seine Begierde, Gott zu kennen, war rühmlich. Aber wie sich Gott nur durch seine Werke den Menschen geoffenbaret, so ist es nothwendig, auch diese Werke zu studieren, und auf der Leiter der Wahrheiten, die man aus diesen Werken abstrahirt, zu den großen Wahrheiten von dem Daseyn und den Eigenschaften Gottes hinaufzusteigen. 5

II.

1.

2.

IV. Hauptstück.

Don der Lehrart der ersten Christen. 10

Sie war nach aller möglichen didaktischen Klugheit eingerichtet. Denn

1.

Sie begnügte sich größtentheils nur mit Bestreitung der übrigen Religionen.

2.

15

Sie zeigte von aussen nur den großen und schönen Lehrsatz der natürlichen Religion.

Hier ist von der *doctrina arcani* zu handeln. Die meisten unserer Gottesgelehrten halten mit Kortholt(*) dafür, daß diese *doctrina arcani* nur die Gebräuche und Symbola der Sacramente, keineswegs aber 20 die Lehrsätze betroffen, und erst gegen das Ende des zweyten Jahrhunderts aufgekomen sey.

Ich kann dieser Meynung nicht seyn, doch bin ich eben so wenig mit der Art, mit welcher die Papisten, besonders Schelstrat,**) das Gegentheil zu erhärten suchen, am allerwenigsten aber mit den Folgerungen, 25 die sie daraus ziehen, zufrieden.

Indeß scheint es, daß bloß diese Folgerungen und die Furcht vor selbigen, unsere Gottesgelehrten auf jenes andere Extremum getrieben.

*) D. ssert. de disciplina arcani, habita Wittebergae 1683. Und¹ Epistola ad amicum, qua Responsio ad Schelstrati^a Dissert. Apologet. continetur. 30 Gothae 4to 1687. vid. Act. Erudit. T. I. Suppl. p. 15.

(**) De sacro Antiocheno Concilio und Dissert. apologetica de Disciplina arcani contra Tenzelium, Romae in 4to 1685. v. Act. Erudit. anno 1685. p. 541.

¹ [Wiesleicht nur durch ein Versehen ist 1784 der Name des Verfassers ausgefallen:] Wilhelmi Ernesti Tentzelli * [richtiger:] Schelstratis

Ich will mich in diese Streitigkeit nicht einlassen; sondern lediglich die Anmerkungen mittheilen, die ich bey meiner eignen Lektüre der ersten Kirchenväter über diesen Punkt gemacht habe.

1) Daß die *doctrina arcani* weit früher aufgekomen, als erst
5 gegen das Ende des zweyten Seculi, beweise ich

a) aus der Natur der Sache selbst,

b) aus Zeugnissen, und zwar aus Spuren derselben

1) in den Vorwürfen der Heiden, und besonders

2) des Celsus

10 3) beyh. Pflinius.

2) Die *doctrina arcani* war keine Nachahmung der heidnischen Mysterien, sondern vielmehr eine sehr heilsame Klugheit, wenn die Heiden nicht die nemlichen Waffen, mit welchen sie die Christen angriffen, gegen sie umkehren sollten. Mußten sie nicht schon, nur in dem Artikel von
15 der Gottheit Christi, die so oft verspottete Mythologie der Heiden zu ihrer Schutzwehr machen? Man sehe die Apologie des Justinus.

3) Man muß einen Unterschied unter den Lehrsätzen machen, welche sie verbargen. Einige verbargen sie nur Heiden überhaupt, andere den Katechumenen. Die ausdrückliche Stelle des Cyrillus deshalb. Welches die
20 Lehrsätze der erstern; welches die Lehrsätze der zweyten Gattung gewesen.

4) Die *doctrina arcani* hörte auf, so bald das Christenthum die herrschende Kirche ward; und sie die Spöttereyen der Heiden nicht mehr zu befürchten hatte. Gab es schon noch bis in das 7te Jahrhundert noch Katechumenen, so waren sie doch von einer ganz andern Art.

25 3.

Mit ihren eigentlichen Lehrsätzen hielten sie zurück, und reizten dadurch die Neugierde.

Der Exempel sind in der alten und neuen Geschichte unzählige, wie viel Anhänger die bloße Neugierde verschaffen kann.

30 Cyrillus selbst sagt es an einem Orte, daß bey vielen die Neugierde die erste Triebfeder gewesen, warum sie zu den Christen getreten.

Muthmaßung über diejenigen, welche ihre Taufe verschoben. Es waren Leute, die ihre Neugierde ohne Zweifel gesättigt hatten, und die den verlassenen Aberglauben nur mit einem andern zu vertauschen fürchteten. Conf. Tob. Pfanneri de Catechumenis antiquae Eccles. liber.
35 Gothae in 12. v. Act. Erudit. anno 1688. p. 334.

4.

Und wußten durch die Heiligkeit ihres Lebens ein großes Vorurtheil für die Lauterkeit ihrer Lehrsätze zu erwecken.

5.

Und endlich wußten sie, wenn sie diese geheimen Lehrsätze entdeckten, 5 solche 1) durch eine Aftersphilosophie, die damals Mode war, zu bemänteln; 2) durch untergeschobene und erdichtete Prophezeungen und Bücher zu erhärten.

V. Hauptstück.

Von den gesellschaftlichen Verbindungen der ersten Christen. 10

- 1) Von ihrer Allengefallenheit.
- 2) Von ihrer Gemeinschaft der Güter und der außerordentlichen Unterstützung, welche die Reichen die Bedürftigen genießen ließen.

Der Geiz war bey den ersten Christen das abscheulichste Laster, 15 welches alle in sich begrif; die Milde hingegen und die Bereitwilligkeit sein Vermögen mitzutheilen, die erste Tugend.

Besonders war diese Unterstützung derer, welche in Verfolgungen des Namens Christi wegen geriethen, ganz ungläublich. Wer nichts im Vermögen hatte, ihnen zu schicken, war verbunden zu fasten, und ihnen 20 das Antheil von Speise auf diesen Tag zu senden.

- 3) Von ihrer Nachsicht gegen alle Arten von Ketzer.

Man kann diese Nachsicht als einen Beweis der Bescheidenheit und Liebe der ersten Christen betrachten; aber hört sie darum auf, die Wir- 25 kungen der feinsten und studiertesten Politik gehabt zu haben?

Ihr Einfluß auf die Ausbreitung der christlichen Religion aber bestand darinn, daß

a) Die Trennung von der heidnischen Religion um so viel größer ward. Denn jeder Sektenstifter arbeitete nunmehr für seine eigene Rechnung, und schafte sich die Anhänger unter den Heiden, die er unter den 30 Christen nicht finden konnte.

b) Diejenigen, die sich von den Christen verführen ließen, waren vielleicht Leute, die ohnedies wieder zu der heidnischen Religion zurückgesprungen wären, wenn man ihnen die Freyheit, ihren besondern Meynungen zu folgen, hätte streitig machen wollen. Da man ihnen aber 35

nachjah, so kamen sie oder ihre Kinder wieder nach und nach in den Schoos der gemeinen Kirche zurück, welche die Klugheit gehabt hatte, sie nie ganz zu verstoßen.

c) Viele von diesen Sekten wußten sich den Verfolgungen zu entziehen, und wuchsen um so viel ruhiger zu einer künftigen Verstärkung des großen Haufens, als dieser auf die Einheit in der Lehre schärfer zu dringen anfieng.

3. E. Selbst die Anhänger des Simon wurden von den Heiden mit unter dem Titel der Christen begriffen. Origenes contra Cels. lib. V. Da sie aber die Verehrung der Götzen für eine gleichgültige Sache erklärten, so konnten sie sich den Verfolgungen leicht entziehen, idem lib. VI. und Justinus Apol. 2.¹ sagt ausdrücklich, daß sie in Ruhe gelassen worden, als man die Christen offenbar verfolgte. So zahlreich aber Anfangs diese Sekte war, so sehr war sie doch gegen die Hälfte des dritten Jahrhunderts geschmolzen, da Origenes wenige oder gar keine mehr kannte. Sie verloren sich: und wo anders hin, als in den Schoos der rechtgläubigen Kirche?

So ist der Schnee, der auf den Bergen fällt, bestimmt, zu seiner Zeit den Strom der Thäler zu schwellen.

20 4) Von ihrer Gelindigkeit gegen die Sklaven.

Pseudo-Clemens Constitut. Apost. lib. VIII. c. 33. Ego Petrus et ego Paulus constituimus, ut servi quinque diebus operentur, Sabbato vero et Dominica quiescant vel ferientur in ecclesia propter doctrinam pietatis. Sabbatum enim diximus creationis habere rationem, Dominicam resurrectionis. Und ferner heißt es: magna hebdomade tota et ea, quae illam sequitur, servi otientur, bezgleichen noch viele Feste.

Bei den Griechen, bei welchen die Knechtschaft noch sonst am leidlichsten war, war's ein ausdrückliches Gesetz, *μη ἐξείναι ἀργον τρε-
30 φειν δικετην.*

NB. Dieses Gesetz hat uns Ulpianus aufbehalten. (v. Petiti Comment. in leges atticas Lib. II. Tit. VI. Edit. Heinec. p. 265.) und er setzt hinzu: *διοπερ δι μιν ἀνλοποιους, δι δε μαχαιοποιους εἶχον τους δουλους.* Aber warum war es gleichwol eine Schande, wenn die Griechen nicht allein selbst ein Handwerk trieben, sondern

¹ [vielmehr I, 26]

auch nur durch ihre Knechte treiben ließen? Ich habe in meinem Sophocles¹ eine Stelle aus dem Plutarch angeführt.

Die ersten Christen feyerten nemlich beyde Tage, ob sie schon die Feyderung des Sabbats nicht für nothwendig hielten. Warum sollten Sklaven nicht gern eine Religion angenommen haben, die ihnen zwey 5 Siebentheile ihrer Mühseligkeiten erließ?

Ich will indeß nicht behaupten, daß wirklich Petrus und Paulus dieses Gesetz gegeben, die vielmehr in diesem Punkte völlige Freyheit gelassen. Genug daß man daraus sieht, was zu den ersten Zeiten üblich gewesen. 10

Ich weiß auch, daß die Feyderung von aller Arbeit an solchen Tagen in den nachfolgenden Zeiten untersagt ward; allein das geschah erst dann, als das Christenthum schon etablirt, und es nunmehr Zeit war, daß die Christen auch endlich einmal dem Staate nützliche Bürger würden. J. C. in dem Concilio Laod. welches gegen die Mitte des 15 vierten Jahrhunderts gefeyert ward. Cap. 29. Quod non oporteat Christianos judaizare et in Sabbato ociari; diem autem dominicum praefereutes ociari, si modo possint,² ut Christiani. Quod si inventi fuerint judaizare, Anathema sint a Christo.

VI. Hauptstück. 20

Don den Hindernissen, welche die Obrigkeit der christlichen Religion entgegen setzte.

Hier wird es auf einen richtigen Begriff von den Verfolgungen ankommen, zu welchem folgende Bemerkungen etwas beytragen werden.

Erst von den Verfolgungen der Juden. 25

Diese konnten nicht weit gehen, weil die Juden nach ihrer damaligen Staatsverfassung ihnen nicht an das Leben kommen konnten. Wenn ja Christen durch sie ungebracht wurden, so hatten sie sich dieser Gewalt nicht ohne Gefahr angemacht. Dieses zeigt der Tod des heil. Jacobus. Der Hohepriester Ananus machte sich die Zeit zu Nutze, da der Landpfleger Festus gestorben, und der neue, Albinus³, noch unterwegs war. Diese Vermessenheit bekam ihm auch sehr übel; Albinus³

¹ [Hierzu wies Karl Lessing 1784 auf die Absicht seines Bruders „den Sophocles deutsch herauszugeben“ und auf S. 24 f. der 1760 gedruckten Bogen über den griechischen Tragiker hin; vgl. oben Bd. VIII, S. 304.] ² possint, [1784] ³ Albinus [1784]

schrieb ihm deshalb einen sehr zornigen Brief, und nach dreÿ Monaten ward er von dem Agrippa seines Priesterthums entsetzt.

Hernach von den Verfolgungen der Römer.

I. Unter dem Nero.

- 5 Sie war weder allgemein, noch eine eigentliche Religionsverfolgung. Denn er ließ sie nicht als Christen umbringen, sondern, wie bekannt, als vorgebliche Mordbrenner; als Skende, auf die er den Haß, den ihm seine neugierige oder stolze Grausamkeit zugezogen hatte, wälzen zu können glaubte. Ergo (Taciti Annal. XV. cap. 44.¹) abolendo ru-
- 10 mori Nero subdidit reos, et quaesitissimis poenis adfecit, quos per flagitia invisos, vulgus Christianos appellabat. Auctor nominis ejus Christus, qui Tiberio imperitante per Procuratorem Pontium Pilatum supplicio affectus erat. Repressaque in praesens exitiabilis superstitio rursus erumpebat, non modo per Judaeam, originem
- 15 ejus mali, sed per urbem etiam, quo cuncta undique atrociam aut pudenda confluunt celebranturque. Igitur primo correpti qui fatebantur, deinde indicio eorum multitudo ingens, haud perinde in crimine incendii, quam odio humani generis convicti sunt. Et pereuntibus addita ludibria, ut ferarum tergis contacti, laniatu canum
- 20 interirent, aut crucibus affixi, aut flammandi, atque ubi defecisset dies, in usum nocturni luminis urerentur. Hortos suos ei spectaculo Nero obtulerat et Circense ludicrum edebat, habitu aurigae permixtus plebi vel curriculo insistens. Unde quanquam adversus sontes et novissima exempla meritis miseratio quiebat, tanquam
- 25 non utilitate publica, sed in saevitiam unius absumerentur. Wenn die letzten Worte gehörig genommen werden, so liegt sogar ein Verweis und ein Tadel darin, daß Nero die Christen zwar unüberwiesener Verbrecher wegen, nicht aber ihres Aberglaubens wegen hinrichten lassen. Drosius, welcher (lib. VII. c. VII.) hinzusetzt, ac per omnes provincias
- 30 pari persecutione Christianos exercuari imperavit, verdient keinen Glauben. Man kennet ihn als einen Schriftsteller, der immer aus seinen Quellen mehr schöpfte, als drinnen ist. Auch Sulpicius Severus ist verdächtig, wenn er sagt: latis legibus religio vetabatur, palamque edictis propositis, Christianum esse non licebat. Denn befanden sich

¹ cap. 84. [1784]

nicht Christen selbst unter dem Hausgesinde des Nero? Und was fragte Nero darnach? er, dem alle Götter und Religionen gleichgültig waren, bis auf seine Dea Syria, (*) bis er auch diese gegen eine noch elendere Armeseligkeit vertauschte.

Und man lese nur in der Apostelgeschichte, wie Paulus in Rom gehalten ward, ob dieses einer Verfolgung sehr ähnlich sieht? Und warum er endlich wohl gar frey gegeben? Was von seinem nachherigen Märtyrertode zu Rom nebst Petro erzählt wird, ist voller Widersprüche und Fabeln, und er kann hingerichtet seyn worden, ohne daß die Christen überhaupt deswegen verfolgt worden, wie denn Niciphorus selbst und andere 10 seine Streitigkeiten mit dem Simon zur Hauptsache machen.

II. Unter dem Domitian.

Auch diese hat nicht das geringste Ansehen einer allgemeinen Verfolgung. Sie ist auch vielleicht nicht viel schrecklicher gewesen, als die, welche eben dieser Kaiser gegen die Philosophen ergehen lassen. Und 15 vielleicht gar, daß dort das Christenthum bloß der Vorwand, und hier ein wirklicher Haß gegen die Weltweisheit der Grund war.

Viele, sagt Dio Domit. cap. 14. *ἐς τα των Ιουδαιων ήδη εξοκελλοντες*, qui ad mores Judaeorum aberraverant, wurden der Dngötterey wegen verdammt, und einige verloren das Leben, andere nur 20 ihr Vermögen.

Von der Verfolgung der Philosophen, sagt hingegen eben dieser Geschichtschreiber, nachdem er erzählt, daß er den Rusticus Arulenus, *δι επιλοσοφει*, aus dem Wege räumen lassen: *αλλοι τε εκ της αυτης ταυτης της κατα την φιλοσοφιαν αιτιας συχνοι διω- 25 λοντι και δι λοιποι παντες εξηλαθησαν ανδεις εκ της Ρωμης*. Sie wurden häufig umgebracht, und die übrigen alle aus der Stadt gejagt.

Ganz sonderbar ist es, wenn Kortholt und andere die Verfolgung, welche Domitian gegen die Nachkommen Davids ergehen ließ, mit zu den 30 Verfolgungen gegen die Christen rechnet. Es ist wahr, sie traf einige Christen mit, als die Enkel des Juda, welcher ein Bruder des Herrn nach dem Fleische heißt; sie ist aber dem ohngeachtet für eine Verfolgung des Christenthums so wenig zu rechnen, daß dem Christenthume nichts

(*) Suetonius Nerone cap. 56.

vortheilhafteres¹ hätte seyn können, als wenn dem Domitian sein Vorfaß, alle Nachkommen des Davids auszurotten, gelungen wäre.

In der Stelle des Drosius, die hiervon handelt, (*) muß wohl offenbar statt *invidetur*, *diffiditur*² gelesen werden.

5 Tertia persecutio, schreibt Sulpicius Severus, (**) *per Trajanum* fuit: qui cum tormentis et quaestionibus nihil in Christianis morte aut poena dignum reperisset, saeviri in eos ultra vetuit.

Es ist falsch, daß Trajanus eine Verfolgung gegen die Christen befohlen. Es erhellt solches keineswegs aus dem Briefe, den Plinius 10 deshalb an ihn schrieb, und das Zeugniß des Eusebius (Histor. Eccl. lib. III. c. 32.) widerspricht ihm völlig. *Μετα Νερωνα και Δομετιανον, κατα τουτου ον νυν τους χρονους εξεταζομεν* (des Trajanus nemlich) *μερικως και κατα πολεις εξ επαναστασεως δημων, τον καθ' ημων κατεχει λογος ανακινηθηναι διωγμον.* Die Ver- 15 folgung war nur zum Theil; in dieser und jener Stadt; und ward nicht durch öffentliche Gebote, sondern durch den Aufstand des Pöbels veranlaßt. — — — — —³

1.

Die Verfolgungen waren fast nie allgemein. Ueberhaupt kamen sie 20 auch zu spät. Die erste Verfolgung des Nero fällt in das 30. Jahr nach Christi Himmelfahrt. Wo waren seine Jünger damals nicht schon hingekommen?

2.

Waren fast nie durch förmliche Gesetze befohlen.

25

3.

Hatten fast immer eine andere Ursache, als die Religion.

Die Heiden bestrafte die ersten Christen nicht sowol wegen ihrer Religion, als wegen der Uebertretung der Gesetze. Die Heiden hatten keine Gesetze, welche die Gewissen bunden, und dieses und jenes zu glauben befahlen. Aber sie hatten Gesetze, welche alle Zusammenkünfte, und 30

(*) Beym Kortholt p. 58.⁴

(**) Sacrae Histor. lib. II. §. 45. Edit. Horn.

¹ [vielleicht nur verdruckt für] vortheilhafter * *diffidetur* [1784] * [Siezu bemerkte Karl Lesing 1784: „Das ist alles, was ich über die christliche Verfolgung auf 3 haben Vogen, die in dem Manuscripte besonders lagen, von ihm gefunden. Nun folgen seine generellen Bemerkungen darüber.“] ⁴ [Das Citat bezieht sich auf Christiani Kortholti de persecutionibus ecclesiae primaevae sub imperatoribus ethnicis liber (Stief 1689).]

besonders alle nächtliche Zusammenkünfte,*) bey schwerer Strafe untersagten. Ueber diese hielten sie, und wenn die Christen diese übertraten, so wurden sie nicht als Christen, sondern als Uebertreter der Geseze verfolgt und bestraft. Ja, ich seze frey hinzu: sie verdienten bestraft zu werden, und zwar um so viel mehr, da ihre Religion dergleichen Zusammenkünfte im geringsten nicht erforderte. Wo zwey oder drey in meinem Namen versammelt sind zc.

Ich sage diese Versammlungen gehörten nicht zu dem Wesen der Religion. Sie konnte ohne sie bestehen, ohne sie ausgebreitet werden. Gesezt aber, diese Versammlungen wären ein wesentliches Stück der Religion gewesen, oder von den ersten Christen dafür gehalten worden: so war ihnen doch noch ein anderer Weg übrig, ehe sie, den Gesezen zuwider, heimliche und nächtliche Zusammenkünfte anstellten; dieser nemlich, daß sie sich bey der Obrigkeit desfalls melden, und sich die Erlaubniß dazu auswirkten. Dieses hatten auch die Juden thun müssen, und ihre Synagogen waren sonach von den verbotenen Hetären ausgenommen.

Wozu also das Zusammenlaufen? wozu die nächtlichen Versammlungen ganzer Schaaren von allerley Alter und Geschlecht? Diese mußten nothwendig einer guten Policy verdächtig seyn.

Aus diesen geheimen verbotenen Zusammenkünften nahm Celsus seinen ersten Grund wider die Christen. Daß Origenes sehr schlecht darauf geantwortet habe, hat auch Mosheim erkannt. (S. 16.) Allein daß die Antwort, welche Mosheim darauf giebt, hinlänglicher sey, ob sie gleich weniger anstößig ist, glaube ich schwerlich. Denn

1) ist es falsch, daß die Zusammenkünfte der Christen nicht mit unter den verbotenen begriffen, und daß dieses Verbot nur die wollüstigen, aufrührerischen und ärgerlichen Zusammenkünfte verboten. Sie waren es alle ohne Ausnahme. Siehe was der Consul bey dem Livius cap. XV. lib. 39. jagt, als die Bacchanalien abgeschafft wurden.

(*) Nach den Gesezen des Romulus: Nocturnas in templo vigiliis ne habento. Conf. Balduinus ad leges Rom. in Heineccii Jurisprud. R. et Att. T. I. p. 34.

Nach den Gesezen der zwölf Tafeln: Si quis in urbe coitus nocturnos agitaverit, capite luito. Tab. IX. lex VI. Edit. Funcc. p. 401.¹ Balduinus in leges XII. Tab. c. 4. l. c. p. 74.

¹ [richtiger: p. 400.]

2) Und woher wußten denn die Heiden, daß die Zusammenkünfte der Christen wirklich so unschuldig waren? Setzt hier Mosheim nicht eben sowol als Origenes als bewiesen und ausgemacht voraus, was zwischen ihm und dem Celsus streitig ist?

5 Daß aber die Römer überhaupt nie eine Religion als Religion verfolgt, sondern nur in sofern sie mit gewissen Anordnungen verknüpft war, welche den guten Sitten oder ihrer Staatsverfassung zuwider waren, erkennet man deutlich aus der Ausrottung der Bacchanalien, unter¹ dem Consulate Sp. Postumius Albinus und D. Marcius Philippus (anno
10 u. c. 568. a. C. 186.) welche Livius l. c. weitläufig beschreibt. Denn nachdem sie solche nun mit der äussersten Strenge verfolgt, so stellten sie sie doch noch demjenigen frey, welcher sich Gewissens halber dazu verbunden achten würde, und verordneten nur, daß sie nicht ohne Vorwissen des Prätors und Erlaubniß des Senats gehalten werden sollten. Si
15 quis tale sacrum solenne et necessarium duceret, nec sine religione et piaculo² se id omittre posse, apud praetorem profiteretur³ etc. c. 18. s. f.

Anmerkungen über die Erzählung des Livius von Ausrottung der Bacchanalien zu Rom.⁴

20 1) Ihr Urheber in Etrurien war ein gemeiner, unwissender Grieche. Graecus ignobilis in Etruriam primum⁵ venit nulla cum arte earum, quas multas ad animorum corporumque cultum nobis eruditissima omnium gens invexit,⁶ sacrificulus et vates etc.

25 Eine neue Sekte zu stiften, eine neue Religion zu predigen, ist ein Ungelehrter auch immer geschickter, als ein Gelehrter. Gesezt auch ein Gelehrter hätte sich ein noch so blendendes System ausgedacht; gesezt er besäße noch so viel Ehrgeiz, dieses System zu einer herrschenden Religion, und sich zu dem Haupte derselben zu machen: wenn er nicht die Macht besitzt, welche Moses besaß; wenn er nicht schon Heerführer und Gesetz=
30 geber eines ganzen Volks ist; oder wenn er nicht Männer, die diese Stelle begleiten, sogleich in sein Interesse ziehen kann; wenn er sich seine ersten Anhänger unter der Menge suchen muß; so wird er wahrlich seinen

¹ und unter [1784] ² piaculo [1784] ³ profiteatur [1784] ⁴ [Hiezü bemerkte Karl Besfing 1784: „Auch diese Anmerkungen befinden sich auf einem besondern Bogen. Ob sie gleich eine Digression in dem Werke sind, so hat mein Bruder sie doch bey dieser Gelegenheit gemacht, und weil er den Bogen mit dabey gesetzt, sie vermuthlich dabey lassen wollen.“] ⁵ primus [1784] ⁶ invenit, [1784]

ganzen Charakter verleugnen, seine ganze Denkart verändern müssen, um nur einigermaßen glücklich zu seyn. Wahrheit und Philosophie werden ihn bey dem Pöbel nicht weit bringen; die künstliche Beredsamkeit der Schule ist ein zu viel feines¹ Rüstzeug, so plumpe Massen in Bewegung zu setzen: er muß aufhören, Philosoph und Redner zu seyn; er muß 5 sacrificulus et vates werden, oder es sich zu seyn stellen.

2) Nec is, fährt Livius fort, qui aperta religione propalam et² quaeustum et disciplinam profitendo³ animos horrore imbueret,⁴ sed occultorum et nocturnorum antistes sacrorum.

Das ist das wahre Kunststück eines neuen Religionsstifters. Er 10 muß nicht sagen: komm, ich will dich eine neue Religion lehren. So ein Vortrag erweckt bey der Menge Schauer. Er fängt mit Scrupeln an, die er gegen die gewöhnliche Religion beybringt, und im Vertrauen beybringt, als ein Mann, dem das Wohl eines Freundes am Herzen liegt. Aus diesem Scrupel⁵ werden Assertiones. Aus diesen Assertionen 15 entstehen freywillige Absonderungen, erst nur in Kleinigkeiten, endlich im Ganzen. Ich verachte, wird der griechische Bacchuspriester gesagt haben, eure Götter nicht; sie wären mächtig genug, euch viel Gutes zu erweisen, wenn sie nicht vielleicht von einer mächtign Gottheit eingeschränkt würden. Und wer könnte wohl diese seyn? fragte die fromme Kenbegierde. 20 — Ich vermuthe nur. Denn die Götter, wie du wohl weißt, sind immer einer mächtiger als der andere. Die Götter des weisen und berühmten Griechenlands zum Exempel. Doch auch unter diesen giebt es einige von ganz besonderer Gewalt und Bereitwilligkeit, den Menschen, die in 25 gewissen ihnen gefälligen Gebräuchen unterrichtet sind, zu helfen. — Nenne mir doch diese. — Sie werden in Griechenland selbst sehr geheim verehrt. — Aber du kennst sie doch? — Ich kenne sie; und kenne sie als sehr eifersüchtige Wesen, die nicht von Jedermann gekannt seyn wollen, die ihre Geheimnisse nicht unter den Pöbel gebracht wissen wollen, weil sie mit der Kenntniß dieser Geheimnisse ein für allemal ihren unausbleib- 30 lichen Beystand verbunden haben. Ein Schauer überfällt mich, laß uns von etwas anders sprechen — Ich hielt dich für meinen Freund — Und hältst mich nicht mehr dafür? — Kann ich? Freunde sollten alles gemein haben; und du behältst mir das vor, was nicht allein Freunden,

¹ [doch wohl verdruckt für] ein viel zu feines ² ob [1784] ³ profitendi [1784] ⁴ imbue-
rat, [1784] ⁵ [vielleicht nur verdruckt statt] diesen Scrupeln

was allen Menschen gemein seyn sollte. — Setze mir es nicht so nah. An meinem Willen fehlt es nicht; aber prüfe dich selbst, ob du im Stande bist, ganz neue sonderbare Dinge zu hören, zu glauben, zu thun. — Du warest¹ es doch im Stande? — Aber welche Uebertwindung hat es mich 5 gekostet. Ich zittre noch; genug es ist überstanden — Auch ich werde es überstehen —

Nun ist die Neubegierde aufs höchste; nun ist die Bereitwilligkeit da; nun nimmt das Spiel seinen Anfang.

3) *Initia erant quae primo paucis tradita sunt: deinde vul-*
10 *gari coepta per viros mulieresque.*

Die ersten Duzend Anhänger sich zu schaffen, recht blinde, gehorsame, enthusiastische Anhänger, ist für den neuen Religionsstifter das Schwerste. Hat er aber nur erst die, so geht das Werk weit besser von 15 Statt. Welcher Mensch hat nicht andre Menschen, über welche ihm Natur oder Glück eine Art von Superiorität ertheilen. Wer will, wenn er erleuchtet zu seyn glaubt, nicht gern wieder erleuchten? Der Ungelehrteste, der Einfältigste ist darinn immer am geschäftigsten. Man sieht dies alle Tage. Es bekomme ein eingeschränkter Kopf gewisse halbe Kenntnisse von dieser oder jener Wissenschaft und Kunst. Bey aller Gelegen- 20 heit wird er dabon plaudern. zc.

Besonders die Weiberchen! Es ist zu bekannt, wie vortreflich sie² sich alle Häupter neuerer Religionen und Sekten, gleich dem Stifter der ersten — — — im Paradiese, zu Nutzen zu machen gewußt haben.

4) *additae* (*) *voluptates religioni vini et epularum, quo plu-*
25 *rium animi illicerentur.*

Dieses erinnert mich an die Liebesmähler der ersten Christen. Wozu diese heiligen Schmauseren? Ich glaube im geringsten nicht, daß bey ihren Stiftungen die Gesetze der Ehrbarkeit und Mäßigkeit übertreten worden. Aber diese Uebertretung folgte gar bald, und man sehe nur, 30 wie sehr schon der Apostel Judas in seiner Epistel v. 12. wider die Mißbräuche, die dabey vorgiengen, eifert. Auch der Apostel Petrus II. Epist. 2, 13! In welcher Stelle es wohl keine Frage ist, ob für

(*) *additae*, sagt Livius. Sie waren also nicht das Hauptwerk. Der Betrüger debitirte auch nicht damit.

35 v. le Misopogon de Julien, de la traduct. franc. p. 53. u. 124.

¹ wäreſt [1784] ² sie [ſieſt 1784]

ἀπαταις, ἀγαπαίς gelesen werden müsse, da es aus dem Parallelismus mit der Epistel Judä deutlich genug erhellet. Diese Mißbräuche wuchsen auch mit der Zeit so sehr, daß man für nöthig hielt, sie auf den Kirchenversammlungen erst einzuschränken, und endlich ganz und gar zu verbieten. (*)

5

Plinius (**) sagt von diesen Liebesmahlen, daß sie zusammen gekommen wären *ad capiendum cibum, promiscuum tamen et innoxium*. Ich finde keinen Ausleger, der dieses *promiscuum* erklären wolle; daß ich also zweifle, ob es viele gehörig verstanden. Satorius hat es wenigstens nicht verstanden, wenn er es übersetzt: sie wären zusammen 10 gekommen, unter sich, doch nach gemeiner Art, und sonder Jemand's Nachtheil, zu speisen. Die Ungewißheit in welcher auch die Herausgeber sind, ob sie das *tamen* zu *promiscuum* oder zu *innoxium* ziehen sollen, zeigt schon, daß sie nicht deutlich genug gesehen. Ich glaube, daß nicht sowol alle Speisen unter einander damit gemeinet werden, als die Vermischung 15 der Gäste selbst von allerley Stand, Alter und Geschlecht. Diese Vermischung war den Alten bey ihren Gastereyen etwas ganz ungewöhnliches und anstößiges. Und darum will Plinius sagen, ob schon von dieser Seite ihre Gastereyen anstößig, so wären sie doch sonst von allem Frevel frey.

20

Daß die Beschuldigungen des Cäcilius beyminutius Felix wahr sind, ob sie schon nur¹ von den Carpocratianern (***) galten, und es sich die ersten Christen durch ihre allzugroße Gelindigkeit und Nachsicht gegen alle Arten von Kettern zuzuschreiben hatten, wenn die Heiden, was sie von den Kettern in Erfahrung brachten, den Christen überhaupt zuschrieben. 25

5) *Hujus mali labes ex Etruria Romam, velut contagione morbi, penetravit. Primo urbis magnitudo capacior patientiorque talium malorum, ea celavit.*

Der Enthusiasmus ist eine wahre ansteckende Krankheit der Seele, die mit einer unglaublichen Geschwindigkeit um sich greift. Shaftsbury. 30

(*) In dem 4ten Jahrhunderte v. P. I. Tilemanni Commentarium in Epistolam Judae in Appendice de Agapis. Marburgi in 8vo 1693. et Act. Erudit. anno 1694. p. 368.

(**) Epist. 97. Lib. X.

(***) Clemens Alexandr. Stromat. lib. III. §. 2. p. 514. Edit. Potteri. 35

¹ nur [fehlt 1784, von Bachmann eingefügt]

Seinen ersten Schauplatz muß der neue Religionsstifter auf dem Lande, in kleinen Orten wählen. Hat er aber da die ersten Anhänger sich verschafft, so sucht er ein größeres Theater, und die größte Stadt ist für ihn immer die beste. Ein Jünger fängt auf dieser, der andere 5 auf jener Ecke an; die verschiedenen Flammen fressen in der Stille fort; endlich treffen sie zusammen, und die halbe Stadt steht in der schrecklichsten Feuersbrunst, noch ehe die Policy Rauch gemerkt hat. — — — —

4.

10 Die Verfolgungen konnten sich auf zwey ansehnliche Klassen von Leuten fast gar nicht erstrecken:

- 1) auf die römischen Bürger,
- 2) auf die Sklaven.

5.

15 Viele Kaiser thaten ihr Möglichstes, sie einzuschränken, ja sogar den Grund davon wegzuschaffen.

Auß erstere beziehen sich ihre Verbote gegen die Angeber und die ihnen gedrohten Strafen. vid. Eusebius.

Auf das andere ist das Bemühen der Kaiser, Christum für einen 20 Gott öffentlich erkennen zu lassen, zu ziehen. Dies ist der wahre eigentliche Gesichtspunkt, aus welchem man das, was Tertullianus vom Liberius, Lampridius von dem Severus desfalls erzählt, betrachten muß. v. Mosheim de studio Ethnicorum Christianos imitandi.¹ Diss. Eccl. Vol. I. p. 357.

25 Von der Menge der Märtyrer.

Um das begreiflich und verständlich zu machen, was die Geschichtschreiber der Kirche von der unzählbaren Menge der Märtyrer sagen, kann vielleicht auch diese Anmerkung nicht undienlich seyn, daß nemlich in den ersten Zeiten nicht allein diejenigen für Märtyrer gerechnet wurden, 30 welche Verfolgungen wegen des Namens Christi erlitten, oder gar ihr Zeugniß mit ihrem Blute versiegelten, sondern auch diejenigen, welche jenen in ihrem Gefängnisse bey ihren Duldungen nach allen Kräften beystanden, ihnen den nöthigen Unterhalt reicheten, sie mit Gelde versahen, um sich dadurch ihren Wächtern gefällig machen zu können. *Touto γαρ*

¹ Initiantl. [1784]

ποιησαντων δμων, μαρτυριον υμιν λογισθησεται. Constit. Apost. lib. V. c. 1.

Das Martyrthum gieng bey ihnen über alles. Wenn ein Catechummens Märtyrer ward, so durfte er sich im Geringsten nicht beunruhigen, daß er noch nicht getauft sey. *To γαρ παθος το υπερ Χριστου εσαι 5 αυτω γνησιωτερον βαπτισμα.* Constit. Apost. lib. 5. c. 6.

Man erkennt hier deutlich eine menschliche Viasirnung. Niemals haben die ersten Christen die Taufe, wohl aber das Nachtmahl für unentbehrlich gehalten, obgleich die ausdrücklichen Aussprüche der Schrift für die Unentbehrlichkeit der ersten vorhanden. Wer nicht gläubt und 10 getauft wird: So oft ihr dieses thut. Und warum dieses? Weil die Christen, besonders die angehenden, zwar in Umstände kommen konnten, die Taufe nicht erhalten zu können, aber niemals in Umstände, das Nachtmahl nicht zu genießen; indem sie von ihren Glaubensgenossen in den Gefängnissen besucht werden durften, die auch da mit ihnen essen und 15 trinken, und sonach während demselben das Sacrament genießen konnten.

VII. Hauptstück.

Von den gegenseitigen Bemühungen der Philosophen.

Sie setzten der christlichen Religion entgegen

1. 20

Elende Vertheidigungen und Entschuldigungen der heidnischen.

2.

Eine eben so unbegreifliche, abgeschmackte Philosophie.

Sieher gehört die abgeschmackte Philosophie des Celsus, und die noch weit tollere des Porphyrius. Conf. *Alciphron Dial.* VI. p. 25 m. 95. u. f.¹

Beschluß.

Wenn aus allem, was bisher angeführt worden, folgen sollte, daß die christliche Religion durch ganz natürliche Mittel fortgepflanzt und ausgebreitet worden: so hüte man sich zu glauben, daß wider die Reli- 30 gion selbst etwas nachtheiliges daraus folgen könne.

¹ [Das Citat bezieht sich auf „Alciphron, ou le petit philosophe; en sept dialogues: Contenant une Apologie de la Religion Chretienne contre ceux qu'on nomme Esprits-forts“ (Haag 1734), Bd. II, S. 95 ff.]

Es ist gar keine fremde Assertion unter unsern Gottesgelehrten, daß Christus selbst zu keiner bequemern Zeit in die Welt hätte kommen können. (*)

Hat nun Christus selbst die bequemste Zeit erwartet, hat er das große Wunder seiner Erscheinung nicht blos durch lauter andre Wunder unterstützen, sondern dem natürlichen Laufe der Dinge unterwerfen wollen; warum wollen wir diesen natürlichen Lauf der Dinge bey der weitem Ausbreitung aus den Augen setzen?

(*) Mosheimii Comment. de rebus Christ. cap. I. §. 3. — Quibus ex rebus rectissime statuunt, qui commodiore tempore filium Dei ad homines descendere potuisse negant. conf. Origenes contra Celsum libr. II.

Fabeln in Versen.²

¹ commodiori [Mosheim]

² [Wie Klose berichtet (Karl Lessing, W. G. Lessings Leben, Bd. I, S. 244), verfaßte Lessing in Breslau, nachdem er von einem hitzigen Fieber genesen war, also im August 1764 oder in den unmittelbar folgenden Monaten, mehrere komische Erzählungen in Versen; „ungleichen versifizirte er verschiedene Fabeln.“ Von jenen sind uns vier erhalten (vgl. oben Bd. I, S. 177 ff. und 189 ff.); hingegen ist von den Fabeldichtungen aus dieser Zeit nichts auf uns gekommen, auch nicht eine weitere Mittheilung, durch die Kloses Worte bestätigt würden. Somit läßt sich nicht einmal mit Bestimmtheit sagen, ob Lessing damals eigne oder fremde Fabeln versificierte; wahrscheinlicher ist freilich das Letztere. Noch zweifelhafter bleibt aber, ob diesen Fabeln auch die Schwant- und Anekdotensammlungen des Mittelalters sowie des sechzehnten und siebzehnten Jahrhunderts zu Gute kamen, die Lessing nach Kloses Bericht (a. a. O. S. 244 f.) in Breslau durchsah, „um Goldhörner darin aufzufinden, welchen er das schönste Gepräge zu geben wußte.“]

Laotoon.¹

¹ [Die Vorarbeiten zum „Laotoon“ reichen bis in die ersten Dresdener Jahre, etwa 1762 oder 1763, zurück, als Lessing verschiedene kritische und antiquarische Aufsätze verfaßte, die er zuerst unter der Aufschrift „Hermäa“ zusammen drucken lassen wollte (vgl. oben S. 290). Die Mehrzahl der uns erhaltenen Entwürfe und Notizensammlungen gehört den Jahren 1763–1766 an, in denen das Werk allmählich reifte und der erste Teil für den Druck abgeschlossen wurde; die eine oder die andere Aufzeichnung fällt auch erst in die nächsten Jahre nach dem Erscheinen dieses ersten Teils. Die Fortsetzung hat Lessing bekanntlich nicht ausgeführt, obwohl er sie noch geraume Zeit lang plante; eben so wenig kam er zu einer Umarbeitung des 1766 gedruckten Bandes, von der er 1769 im 38. antiquarischen Briefe und später auch sein Bruder Karl mehrmals sprach (in den Briefen vom 10. August 1769 und 7. Januar 1775). Auch die aus seinem Nachlaß erhaltenen Papiere beziehen sich nur zum kleineren Teil auf die Fortsetzung des Werkes; in der Hauptsache sind es Vorarbeiten zum ersten Bande. Von ihnen wurde nach Lessings Tode zunächst nur eine dürftige Auswahl in der von Karl G. Lessing herausgegebenen zweiten Auflage des „Laotoon“ (Berlin 1788), S. 299–380 unter der Überschrift veröffentlicht „Anhang zum Laotoon bestehend in dem, was sich noch unter des Verfassers nachgelassenen Handschriften zur Fortsetzung desselben vorgefunden“. In einer Vorbemerkung betonte der Herausgeber, daß zu seiner Verwunderung alle diese Aufzeichnungen höchstwahrscheinlich vor Lessings Reise nach Italien fielen, und gestand, daß der „Anhang zum Laotoon“ nur „das Vorzüglichste“ enthalte, was er an hieher gehörigen Papieren im Nachlaß seines Bruders gefunden. Als aber Eschenburg 1792 im zehnten Teil der sämtlichen Schriften, S. 3–102 die nämlichen Aufzeichnungen unvermehrt wieder abdruckte, bemerkte er in der Vorrede (S. III) irrtümlich, das sei alles, was der Nachlaß enthalte. Wieder verglich dann Lachmann die Handschriften für den ersten Band seiner Ausgabe (Berlin 1839). Er verbesserte darnach das von Karl Lessing Mitgeteilte mannigfach, ordnete es anders und vermehrte es um einige Blätter. Einen vollständigen Abdruck aller auf den Laotoon bezüglichen Papiere brachte aber erst 1869 die Hempel'sche Ausgabe von Lessings Werken Teil VI, S. 192–327, dann wieder mit einzelnen Berichtigungen, jedoch in willkürlich veränderter Anordnung die zweite Auflage von Hugo Blümners vortrefflicher Ausgabe des „Laotoon“ (Berlin 1880), S. 351–478, schließlich der ebenfalls von Blümner herausgegebene neunte Teil der Lessing'schen Werke in Kürschners „Deutscher Nationalliteratur“, S. 175–256, wiederum in anderer Ordnung. Die Handschriften, die diesen Ausgaben zu Grunde lagen, gehörten einst der Familie Friedlaender und befinden sich seit 1876 im Besitze des Geheimen Justizrats Herrn Robert Lessing in Berlin. Sie bestehen aus 26, in der Hauptsache noch von Lachmann geordneten Nummern (Nr. I–XII und XIV–XXVII, Nr. XIII fehlt); doch beziehen sich einzelne dabei liegende Blätter nicht auf den „Laotoon“, sondern auf spätere Schriften Lessings. Ich durfte sie zu wiederholten Malen neu vergleichen und kann deshalb in dem folgenden Abdruck mehrere kleine Berichtigungen, die auch Blümners Text noch aufweist; ferner teile ich zum ersten Male die Korrekturen mit, die Lessing selbst in den Handschriften vornahm. Die einzelnen Papiere ordne ich so, wie sie vermutlich ihrer Entstehung nach auf einander folgen dürften. Zum Teil ist dies schon von den früheren Herausgebern, besonders aber von Emil Groffe (Ebnors Archiv für Literaturgeschichte, Bd. IX, S. 166 f.) und im Einklang mit ihm von Blümner in Kürschners Sammlung geschehen. Doch verzichte ich, die zeitliche Ordnung noch einheitlicher durchzuführen. Die fett gedruckten Zahlen, die die Reihenfolge der verschiedenen Papiere bezeichnen, sind von mir beigelegt. Die erhaltenen Handschriften werden einzeln Nummer für Nummer beschrieben; vgl. darüber auch Hempels Ausgabe, Bd. VI, S. 178 f. und Groffe a. a. O. S. 168 f. Die Lesarten von 1788 und 1792 sind ohne kritischen Wert, darum im Folgenden nicht angemert.]

1.¹

Die Aehnlichkeit und Übereinstimmung der Poesie und Mahlerey ist oft genug berührt und ausgeführt worden; aber nicht immer mit derjenigen Genauigkeit, die allen übeln Einflüssen auf die eine oder auf die
5 andere² hätte vorbeauen können. Diese übeln Einflüsse haben sich in der Poesie durch die Schilderungssucht; in der Mahlerey durch die Allegoristerey³ geäußert; indem man jene zu einem redenden Gemälde machen wollen, ohne eigentlich zu wissen, was sie mahlen könne und solle; und diese zu einem stummen Gedichte machen wollen, ohne eigentlich
10 zu wissen, ob und was für Gedanken sie mahlen müsse.

Diese Fehler würde man vermieden haben, wenn man auch die Unähnlichkeit und Abweichung beyder in die gehörige Erwägung gezogen hätte.

Es ist wahr, beydes sind nachahmende Künste; und sie haben alle die Regeln gemein, welche aus dem Begriffe der Nachahmung zu folgern.
15 Allein sie brauchen ganz verschiedene Mittel zu ihrer Nachahmung, und aus dieser Verschiedenheit fließen die besondern Regeln für eine jede.

Die Mahlerey brauchet Figuren und Farben in dem Raume.

Die Dichtkunst artikulirte Töne in der Zeit.

Jener Zeichen sind natürlich, dieser ihre sind willkührlich.
20 Und dieses sind die beyden Quellen aus welchen die besondern Regeln⁴ für eine jede herzuleiten.

Nachahmende Zeichen neben einander können auch nur Gegenstände ausdrücken, die neben einander, oder deren Theile neben einander existiren. Solche Gegenstände heißen Körper. Folglich sind Körper, und ihre
25 sinnlichen Eigenschaften der eigentliche Gegenstand der Mahlerey.

Nachahmende Zeichen auf einander können auch nur Gegenstände

¹ [Nr. XXV der Handschriften, 1¹/₂ Bogen groß 2°, im Ganzen 6 Seiten, von denen 2 ganz leer, die übrigen meist halbrüchig mit sehr kleinen, bisweilen recht unbedeutlichen Buchstaben beschrieben sind. Das Wasserzeichen weist neben einer Figur die Worte „Broslau 1760“ auf. Der halbe Bogen enthält den ersten Abschnitt bis S. 336, Z. 19 im Folgenden und auf dem Rande die nächsten vier Zeilen; der ganze Bogen bringt auf der ersten Seite die Erörterungen über die Darstellung von Schönheit und Häßlichkeit bei Homer (S. 336, Z. 24—S. 337, Z. 29 im Folgenden), auf der letzten Seite die Einzelbemerkungen zur Ilias. Der Entwurf wurde zuerst bei Hempel, S. 263—272 gedruckt, hier als Nr. 5 gezählt. Er bildet zweifellos die älteste der uns erhaltenen Vorarbeiten zum „Laokoon“, diente stellenweise als unmittelbare, wörtlich benützte Vorlage für den ausführlichen Entwurf Nr. 3 (vgl. unten S. 340 ff.), dem gegenüber er mit seinen vielen Korrekturen auch äußerlich den Eindruck eines Konzeptes macht, und gehört deshalb spätestens dem Frühling 1763, vielleicht aber schon dem Jahre 1762 an.] * [in der Hf. verbessert aus] Einfluß in der und der andern * [die letzten vier Worte verbessert aus] Poesie durch die Allegorie * [verbessert aus] Etüde

5

0

5

0

5

0



Neo-Classic Tradition

Diderot rejects the neo-classic demands for rigid demarcation between the kind of dramatic expression: "Une pièce ne s'enferme jamais à la rigueur dans un genre." VIII, 315, 2. A/D
He prefers a play which provokes both laughter and tears: "A chaque instant il doit amener le ris sur le bord des lèvres, et les larmes aux yeux." AT VII, 315

ausdrücken, die auf einander, oder¹ deren Theile auf einander folgen. Solche Gegenstände heißen überhaupt Handlungen. Folglich sind Handlungen der eigentliche Gegenstand der Poesie.

Doch alle Körper existiren nicht allein in dem Raume,² sondern auch in der Zeit. Sie dauern fort und können in³ jedem Augenblicke ihrer Dauer, selbst anders erscheinen und in anderer Verbindung stehen. Jede dieser augenblicklichen Erscheinungen und Verbindungen ist die Wirkung einer vorhergehenden, und kann die Ursache⁴ einer folgenden⁵ und so nach gleichsam das Centrum einer Handlung seyn. Folglich kann die Mahlerey auch Handlungen nachahmen, aber nur⁶ andeutungsweise 10 durch Körper.

Auf der andern Seite können Handlungen nicht an sich selbst bestehen,⁷ sondern müssen gewissen Wesen anhängen. In so fern nun diese Wesen Körper seyn, schildert die Poesie auch Körper, aber nur andeutungsweise durch Handlungen.⁸ 15

Die⁹ Mahlerey kann in ihren coexistirenden Compositionen nur einen einzigen Augenblick der Handlung nutzen, und muß daher den prägnantesten wählen, aus welchem das vorhergehende und vergangne am begreiflichsten wird.

Eben so kann auch die Poesie in ihren fortschreitenden Nachahmungen¹⁰ nur eine einzige Eigenschaft der Körper nutzen, und muß daher diejenige wählen, welche das sinnlichste Bild des Körpers von der Seite erweckt, von welcher sie ihn¹¹ braucht.

Hieraus fließt die Regel von der Einheit der mahlerischen Beywörter,¹² und der Sparsamkeit in den Schilderungen körperlicher Gegenstände. In dieser besteht die große Manier des Homers, und der entgegen gesetzte Fehler¹³ ist die Schwachheit der meisten neuern Dichter, die in einem Stücke mit dem Mahler wettkämpfen wollen, in welchem sie nothwendig von ihm überwunden werden müssen.

Der¹⁴ Dichter der einen Gegenstand so schildert, daß ihm der Mahler 30

¹ die auf einander, oder [sehste ursprünglich Hf.] ² [verbessert aus] der Zeit ³ [vorher] zum Theile in [durchstrichen] ⁴ [verbessert aus] Wirkung ⁵ [dahinter] seyn, demselben [?, durchstrichen] ⁶ [dahinter] vermittelst [durchstrichen] ⁷ [dahinter] sondern müssen an Körpern und durch Körper mit [noch einige unleserliche Worte, alles durchstrichen] ⁸ [dahinter zwei durchstrichene Zeilen:] Sowie die Mahlerey [dieses Wort verbessert aus: Mahler] nur einen einzigen Augenblick der Handlung nutzen kann, und daher ⁹ [vorher noch einmal] Sowie [durchstrichen] ¹⁰ [verbessert aus] Bemähen ¹¹ er ihn [Hf., verbessert aus] er sie ¹² [verbessert aus] der poetischen Beywörter, [dieses verbessert aus] der Beywörter, ¹³ [über den zwei letzten Worten steht] Fall von dieser Regel [durchstrichen] ¹⁴ [vorher] Was [?] der Dichter wählen soll [durchstrichen]

mit dem Pinsel folgen kann, verleugnet die eigenthümlichen Vorrechte seiner Kunst, und unterwirft sie Schranken, in welchen sie ihrem Mitbuhenden unendlich nachstehet.

Da Figuren und Farben natürliche Zeichen sind, die Worte hin-
5 gegen, durch welche wir Figuren und Farben ausdrücken nicht, so müssen die Wirkungen der Kunst, welche jene braucht unendlich geschwinder und lebhafter seyn, als die einer, die sich mit diesen begnügen muß.

Bewegungen können durch Worte lebhafter ausgedrückt werden, als
Farben und Figuren; folglich wird der Dichter seine körperlichen Gegen-
10 stände¹ mehr durch jene als durch diese sinnlich zu machen suchen.

Tisiphone canos, ut erat, turbata capillos

Movit: et obstantes rejecit ab ore colubras.

Ovid. Metam. IV. 474.

Carceris ante fores clausas adamante sedebant

15 Deque suis atros pectebant crinibus angues.

ibid. 452, 53.

Cum subito juvenis, pedibus tellure repulsa,
Arduus in nubes abiit. —

ibid. 710.

20 Homerische Beywörter, die er fast immer braucht

die hohen Schiffe — *κοιλης παρα νηυσι*

den Scepter *σκηπτρον χρυσειοις ηλοισι πεπαρμενον.*

α. 244.

I.² Homer hat die Häßlichkeit in dem Thersites, aber nirgends die
25 Schönheit gemahlt; er sagt bloß, Nireus war schön, Achilles noch schöner; Helena besaß eine göttliche Schönheit; aber nirgends läßt er sich in die nähere Schilderung dieser Schönheiten ein. Es verlohnet sich der Mühe die Ursachen² hiervon zu untersuchen. Ich glaube sie sind die:

1. Der Begriff der Schönheit ist unbestimmter als der Begriff
30 der Häßlichkeit. Von jener macht sich ein jeder ein eignes Ideal, was von dem höchsten wahren Ideale mehr oder weniger entfernt ist. Die einzeln Züge also die der Dichter von ihr anbringen würde, könnten unmöglich auf alle Leser einerley Wirkung haben;

¹ [verbessert aus] seine Gegenstände [dieses verbessert aus] seine Körper * [Hier beginnt in der
Hf. der ganze Bogen] * Ursache [Hf.]

und dennoch will er bey allen einerley Begriff erwecken. Er läßt also die Einbildung eines jeden sein eigen Spiel haben, und begnügt sich bloß aus den Wirkungen auf die Gewalt der Ursache schließen zu lassen. Als bey der Helena, deren Schönheit wir nicht sowohl sehn, als in der Wirkung welche sie auf die Alten hat, empfinden. 5

2. Gesezt auch daß alle Menschen einerley Züge und Ebenmaaße für gleich schön hielten; so ist es doch ganz etwas anders diese Züge mit einmal neben einander übersehen, und ganz etwas anders sie nach einander zugezehlet bekommen. Jenes kann der Mahler thun, und die Schönheit ist daher sein eigenthümlicher 10 Gegenstand. Auf dieses aber allein ist der Dichter eingeschränkt, und die vollzähligste Erzählung der schönsten Züge und Ebenmaaße hat nicht halb die Wirkung, welche das mittelmäßigste Gemählde hat. Seine Beschreibung wird sich gegen¹ das Gemählde nicht anders verhalten, als die Tabelle,² in welcher³ alle Glieder einer⁴ prächtigen 15 Seule nach ihrer Höhe und Auslauf verzeichnet sind, gegen diese Seule in der Natur, oder in den nachahmenden Zügen des Zeichners.⁵

3. In dem Begriffe⁶ der Häßlichkeit hingegen kommen die Menschen mehr überein, und⁷ durch die Auflösung der partialen Begriffe aus welchen er bestehet, gewinnt er mehr als er verliert. 20

II. Wenn Homer ja einen schönen oder erhabnen Gegenstand durch die Beschreibung seiner einzeln Theile neben einander schildert, so bedient er sich dabey eines sehr merkwürdigen Kunstgriffes; nehmlich er füget so fort ein Gleichniß bey, in welchem wir den zergliederten Gegenstand wieder beyammen erblicken, welcher den erlangten deutlichen Begriff wieder ver- 25 wischt⁸ und dem Gegenstande nichts als eine sinnliche Klarheit läßt.

Beyspiel die Schilderung des Ugamemnon, *β*, v. 478—81, welche Pope ganz und gar verdorben hat, indem er diesen Kunstgriff nicht gefüßt, und das Gleichniß vorannimmt.

Iliad.⁹ *λ*. 750, wo Neptun ein Paar in dicken Nebel hüllet. 30

— *π*. 789. 90, wo Phoebus unsichtbar dem Patroclus entgegen-

¹ gegen [fehlt ursprünglich] ² [verbessert aus] Tafel ³ [verbessert aus] in der ⁴ [verbessert aus] der ⁵ [verbessert aus] Ma [= Mahlers] ⁶ dem Begriffe [nachträglich eingefügt] ⁷ [dahinter] er [durchstrichen] ⁸ [verbessert aus] verbunkelt ⁹ [Die folgenden Anmerkungen zur Ilias und zu Caylus, von einander durch einen langen Querschnitt geschieden, stehen auf der letzten Seite des ganzen Bogens.]

kömmt, wo der Dichter gleichfalls sagt, daß er in vielen Nebel verborgen gewesen. Kann dieser Nebel sichtbar gewesen seyn?

Iliad. 19. Ceyl. p. 104.¹ Thetis bringt die Waffen. Sie kann sie nicht allein gebracht haben, ihre Nymphen müssen sie tragen.

5 ——— v. 38. 39. Caylus glaubt, daß die Beschäftigung der Thetis, den Körper des Patroklos auf eine Zeit unverweslich zu machen, so ausgedrückt werden könne, wie sie der Poet beschreibt. Der Poet bey der Dacier, die den Nektar und Ambrosia in die Wunden gießen läßt. Homer hingegen läßt beydes durch die Nasenlöcher des Leichnams eintropfeln:

10 *Πατροκλῶ δ' ἀντ' ἀμβροσίην και νεκταρ ἐρυσθρον*
Σταξε κατα ρινων, ινα δι χρωσ ἐμπεδος εινη.

Doch lesen hier einige codices *kata ρινον*, per cutem omnem. Dieses durch die Nase scheint mir indeß doch beyzubehalten² zu seyn; um die Feinheit dieser göttlichen Nahrung anzudeuten. In eben diesem
 15 Buche v. 353. treuffelt Minerva es ihm in die Brust *ἐν στήθεσσι*, damit er in der Schlacht nicht ermüden möge.

2.³

‡

Des Verf. Vermuthung, daß Virgil mit den Zeilen Felix qui
 20 potuit den Lucrez gemeinet. p. 14. n. 48.

‡

Es heißt den Virgil von seiner dichterischen Würde gewaltig heruntersetzen, wenn man ihm mit dem Verfasser p. 19. 20. politische Absichten bey seiner Aeneis beymißt. Ich gebe es zu, daß er gelegentlich
 25 auf die damalige Neue Staatsverfassung einen gefälligen Seitenblick geworffen, um sich durch schmeichelhafte Anspielungen des Beyfalls des Augustus so mehr zu versichern. Allein dergleichen Zufälligkeiten zu seinem Hauptendzweck machen, ist sehr seltsam, und heißt einen Baumeister einen prächtigen kostbaren Thurm aufführen lassen, bloß in der Absicht,

¹ 104. [fehlt H.] * beybehalten [H.]

² [Die folgenden Anmerkungen zu Spences „Polymotis“ (London 1747), Nr. XXIII der Handschriften, stehen auf einem kleinen Foliobogen, von dessen 4 Seiten aber nur die ersten 3 mit stüchtiger, doch meist gut lesbaren Hand beschrieben sind, und wurden zuerst bei Hempel S. 272—276 als Nr. 6 veröffentlicht. Da einige dieser Anmerkungen hernach in dem großen Entwurfe Nr. 3 verwertet wurden, fällt ihre Aufzeichnung spätestens in den Frühling 1763, vielleicht noch in das Jahr 1762.]

um¹ in den Grundstein desselben ich weiß nicht welche geheime Nachrichten verschließen² zu können, die nicht eher als mit dem gänzlichen Umstürzen des Thurmes wieder zur Wissenschaft der Welt gelangen können.

Des Verf. nicht ungegründete Vermuthung, daß sich Horaz selbst 5 das Leben verkürzt. p. 21. n. 22.

Des Verf. Rangordnung unter den Werken des Ovidius. p. 23. Die er aber mehr nach seinem Gebrauche, als nach dem innern poetischen Werthe gemacht zu haben scheint, indem er die libros fastorum allen 10 andern vorziehet, welches doch gewiß die unpoetischsten sind.

Was der Verf. von der Juno sospita p. 56 sagt, ist ein wenig gezwungen, und ich sehe nicht, warum Virgil bey seiner Beschreibung nicht auf diese ihre Abbildung könnte ein Auge gehabt haben. Er hat 15 den Servius über die Stelle des Dichters nicht zu Rathe gezogen (lib. I. Aen. v. 21) welcher sagt: Habere Junonem currus certum est. Sic autem esse etiam in sacris Tiburtibus constat, ubi sic precatur: Juno curulis, tuo curru clypeoque tuere meos curiae vernulas sane. Ohne Zweifel war diese Juno curulis mit der Sospita einerley: aber 20 was waren das für Sacra Tiburtia?

Die Grazie mit drey Paar Händen, woraus der Verfasser nicht weiß was er machen soll, ist vielleicht ein bloßes Mißverständniß. Sta- 25 tius braucht den Singularem für den Pluralem, p. 72. n. 51. p. 74.

Der Verf. giebt seine Mißbilligung zu verstehen, daß Statius und Flaccus die schreckliche Venus geschildert haben, und glaubt daß man schwerlich dergleichen bey Dichtern aus einem bessern Zeitalter finden dürfte, wie denn auch die Künstler sich weislich enthalten hätten, eine 30 solche Liebesgöttin,³ die man für eine Alecto würde gehalten haben zu schildern.

Allein sein System hat ihn verführt, wenn er das, was die bildenden Künste aus Unvermögen unterlassen,⁴ auch von dem Dichter will

¹ um [fehlt ursprünglich] ² [verbessert aus] verbergen ³ [verbessert aus] eine solche Venus
⁴ unterlassen müssen, [ursprünglich Sf.]

unterlassen wissen. Freylich eine zornige wüthende Venus, in schwarzem Gewande, mit der brennenden Fackel in der Hand, ist in der Nachahmung des Künstlers keine Venus, sondern eine Furie; weil er sie uns nur in einem und eben demselben Augenblicke zeigen kann, ohne uns an die holde Venus in ruhigen Augenblicken zuvor oder hernach zugleich mit erinnern zu können. Der Dichter hingegen kann und¹ darf diese überhingehende Wuth der Liebesgöttin gar wohl schildern, weil er uns in seiner Nachahmung auch die bessere Venus zugleich mit zeigen kann: so wie es Flaccus vortreflich thut.

10

— neque enim alma videri

Jam tumet, aut tereti crinem subneotitur auro

Sidereos diffusa sinus. Eadem effera et ingens &c.

Der Born der Venus war zufällig; die Kunst aber kann keine Zufälligkeiten zeigen, die mit dem einmal angenommenen Character streiten.

15

p. 95.

Der Verf. scheint mit dem bestrafteu Marsyas als Sujet zur Malerey nicht zufrieden zu seyn. Diese Geschichte übrigens, wie sie Ovid beschreibt (Meta. lib. VI. v. 383 u. f.), beweist,² daß elke Züge sich mit dem Gräßlichen und Schrecklichen gar wohl vertragen, und solches vermehren.

20

#

Ob das, was der Verf. p. 94. Not. 67,³ von dem seltsamen Apoll sagt, nicht vielleicht zu Erläuterung derjenigen Figuren dienen dürfte, in welchen die Alten drey verschiedene Gottheiten zusammen setzten; und ob dieser Apoll nicht so eine dreyfache Gottheit ist?

25

p. 102, n. 99.

Wegen meiner Verbeßerung des Sacrificantium in der Stelle des Plinius. Ich möchte aber nur fragen, zu welchen Ehren tanzte denn Diana? zu ihren eignen? Und wie ungewöhnlich würde dieses Wort in der eigentlichen Bedeutung seyn.

30

p. 115. n. 10.

Die Erklärung der Stelle des Horaz invicti Glyconis ist höchst unwahrscheinlich. War diese Statue des Glyco schon zu des Horaz Zeiten so berühmt, so wäre es sehr seltsam, daß Plinius⁴ dieses Meisters nicht sollte gedacht haben.

¹ kann und [sehrste ursprünglich] ² beweist, [fehlt G.] ³ Not. 64, [G.] ⁴ [verbessert aus] daß Glyco Plutarch [?] da [sehr unbedeutlich]

Die den Peripatetiker Glyco oder vielmehr Lyco darunter verstehen, weil dieser zuletzt am Podagra gestorben, haben eben so wenig Grund vor sich. Oder vielmehr eben der Umstand, daß dieser Glyco am Podagra gestorben, würde zu einem ganz andern Schluß Gelegenheit geben: nemlich „was helfen mir die starken Glieder des Glyco, wenn ich doch dem Podagra nicht ausweichen kann.“

p. 116.

Das Exempel vom Hercules der den Löwen zerreißt oder erbrüdt, ist sehr dienlich den Vorzug der poetischen Malerey vor der wirklichen zu zeigen. Jene braucht einen einzigen Zug und läßt die andern unbestimmt; diese muß sie alle bestimmen, und wird daher auch oft zu wechseln genöthiget, welche den Hauptzug schwächen, ja ihm gar widersprechen. Wenn ich lese

— rabidi cum colla minantia monstri

Angeret: et tumidos animam angustaret in artus 15
so sehe ich bloß die Stärke des Hercules und das Ersticken des Löwen. Aber sehe ich eben dieses von dem bildenden Künstler ausgeführt, so sehe ich zugleich, wie der Löwe ihm die Hüfte¹ zerfleischt, und die Klauen in die Hände schlägt. Ich sehe also zugleich den leidenden Hercules und sollte nur den unüberwindlichen sehen. 20

p. 126. n. 71.

Der Verf. macht es sehr wahrscheinlich, daß der Hercules Bibax bey dem Stoß, der kleine Hercules des Lysippus,² Epitrapezios, ist, auf den Statius das Gedicht gemacht zc.

#

25

p. 137.

Die Figur auf dem alten Sarge im Capitolio, wo außer den neun Musen, sich Homer mit seiner eigenen Muse unterhält; kann zur Erläuterung dessen dienen, was ich in der sogenannten Apotheos des Homer, von den Musen des Antimachus und Homers sage. 30

p. 311.

Wo Spence ausdrücklich sagt, scarce any thing can be good in a poetical description; which would appear absurd, if represented in a statue, or picture.

¹ [verbessert aus] Hände ² des Lysippus ist, [61.]

p. 80.

Ein Basrelief vom Vulcan, ein verdächtiges Stück aus dem Polignacschen Cabinet.

3.¹

5

I.

Die Nchulichkeit und Übereinstimmung der Poesie und Malhercy ist oft genug berührt und ausgeführt worden; aber, wie mich dünket, nie mit derjenigen Genauigkeit, die allen übeln Einflüssen auf die eine oder auf die andere hätte vorbeugen können.

- 10 Diese übeln Einflüsse haben sich in der Poesie durch die Schilderungssucht, und in der Malhercy durch die Allegoristery geäußert; indem man jene zu einem redenden Gemählde machen wollen, ohne eigentlich zu wissen, was sie mahlen könne, und solle; und diese zu einem stummen Gedichte, ohne überlegt zu haben, in welchem Maaße sie
15 deutliche^{2*}) Begriffe erregen könne, ohne sich von ihrer eigentlichen Bestimmung zu entfernen und zu einer willkürlichen Schriftart zu werden.

Außer diesen Verleitungen der Dichter und Künstler selbst, haben die feichten Parallelen der Poesie und Malhercy auch den Criticus öfters

^{*)} allgemeine, denn deutlich sind alle Begriffe der Malhercy. [Mendelssohn.]

¹ [Dieser ausführliche Entwurf, Nr. V der Handschriften, umfaßt 10¹/₂ ungeheftete Bogen unbeschrittenen Postpapiers in kleinem Folioformat, deren Blätter von 1 bis 21, wahrscheinlich durch Lessing selbst, numeriert sind, ferner ein Quartblatt weißes Büttelpapiers und einen halben Bogen in 4^o von blauem Papier, beides unpaginirt. Sämtliche Seiten sind beschrieben, die Folioseiten meistens halbbrüchig, so daß nur dann und wann kleine Nachträge oder Verbesserungen, besonders aber die umfangreichen Bemerkungen Mendelssohns und Nicolais auf den freien Halbseiten stehen. Die Handschrift ist ziemlich groß und deutlich; von einer gewissen Sorgfalt beim Schreiben zeugen auch die verhältnismäßig seltenen Korrekturen. Gedruckt erschienen die ersten drei Abschnitte dieses Entwurfes und der Anfang des vierten Abschnitts 1839 bei Lachmann, S. 140–143; der vollständige Entwurf wurde erst bei Hempel S. 192–244 als Nr. 1 veröffentlicht. Lessing arbeitete ihn vermutlich im Frühling 1763, vielleicht schon einige Monate früher aus und brachte ihn im Sommer 1763, als er mit Lanenßien während des Juli und August mehrere Wochen in Potsdam verweilte, den Berliner Freunden, die wohl damals sogleich seine Skizze mit mannigfachen Randbemerkungen versahen. Auch scheint sie schon in jenen Tagen den Gegenstand des Gesprächs bei seinen persönlichen Zusammenkünften mit ihnen gebildet zu haben (vgl. unten den Anfang von Nr. 5). Im Folgenden setze ich die Bemerkungen der Berliner Freunde, die in der Handschrift stets ohne ein genaueres Zeichen neben oder auch unter den Lessingschen Worten stehen, regelmäßig mit einem Sternchen unter den Text und füge in eckigen Klammern den in der Handschrift fehlenden Namen des Stoffators bei.] ² deutliche [von Mendelssohn unterstrichen]

zu ungegründeten Urtheilen verführet,¹ wenn er in den Werken des Dichters und Mahlers über einerley Vorwurf, die darinn bemerkten Abweichungen von einander zu Fehlern machen wollen, die er dem einen oder dem andern, nach dem er entweder mehr Geschmak an der Dichtkunst oder Mahlerey hat, zur Last geleet.

5

Und diesen ungegründeten Urtheilen wenigstens abzuheiffen, dürfte es sich² wohl der Mühe verlohnen, die Medaille auch einmal umzukehren, und die Verschiedenheit zu erwägen, die sich zwischen der Dichtkunst und Mahlerey findet, um zu sehen, ob aus dieser Verschiedenheit nicht Gesetze folgen, die der einen und der andern eigenthümlich sind, und die eine 10 öfters nöthigen, einen ganz andern Weg zu betreten, als ihre Schwester betritt, wenn sie wirklich den Titel einer Schwester behaupten, und nicht in eine eyferjüchtige nachäffende Nebenbuhlerin ausarten will.

Ob der Virtuose selbst aus diesen Untersuchungen einigen Nutzen ziehen kann, die ihn das nur deutlich denken lehren, worauf ihn sein 15 bloßes Gefühl bey³ der Arbeit unbewußt führen muß:⁴ dieses will ich nicht entscheiden.*) Wir sind darinn einig, daß die Critik für sich eine Wissenschaft ist, die alle Kultur verdienet; gesetzt, daß sie dem Genie auch zu gar nichts helfen sollte.

II.

20

Poesie und Mahlerey, beyde sind nachahmende Künste, beyder Endzweck ist, von⁵ ihren Vorwürffen die lebhaftesten sinnlichsten Vorstellungen in uns⁶ zu erwecken. Sie haben folglich alle die Regeln gemein, die aus dem Begriffe der Nachahmung, aus diesem Endzwecke entspringen.

*) Die Grenzen der Künste können, ohne dem Feuer des Genies Eintrag 25 zu thun, von der deutlichsten Erkenntnis abgetheilet werden, denn sie zeigen dem Virtuosen nur⁷ wovon er zu abstrahiren hat. Es sind also bloß negative Regeln, die gar wohl ein Werk der Kunst seyn können. [Mendelssohn.]

Recht. Ich möchte die Critik wie⁸ die Psychologie in rationalem et empiricam abtheilen; und gerade bei dieser Materie die Grenzen zweier Künste ab- 30 zuthheilen, wird die Erfahrung, die Rücksicht auf das was alle Künstler gethan haben, unumgänglich nöthig sein. In Nordamerika hatten die Franzosen und Engländer unter der Hand ihre Grenzen erweitert; Nun erinnern Sie sich was für Anordnungen icht daraus entstanden sind,⁹ weil die Minister zu Utrecht keine rechte Landcharten hatten, als sie abtheilten. [Nicolaï.]

35

¹ (verbessert aus) verleitet ² (dahinter) da [durchstrichen] ³ (verbessert aus) unter ⁴ (verbessert aus) sollte: ⁵ (vorher) uns [durchstrichen] ⁶ in uns [fehlt ursprünglich] ⁷ (dahinter) das [durchstrichen] ⁸ (vorher) die [durchstrichen] ⁹ (verbessert aus) haben, (dahinter wieder) nun erinn [durchstrichen]

Allein sie bedienen sich ganz verschiedner Mittel zu ihrer Nachahmung; und¹ aus der Verschiedenheit dieser Mittel müssen die besondern Regeln für eine jede hergeleitet werden.

Die Malererey braucht Figuren und Farben in dem Raume.

5 Die Dichtkunst artikulirte Töne in der Zeit.

Jener Zeichen sind natürlich. Dieser ihre sind willkührlich.*)

III.

Nachahmende**) Zeichen neben einander können auch nur Gegenstände ausdrücken, die neben einander, oder deren Theile neben einander
10 existiren. Solche Gegenstände heißen Körper. Folglich sind Körper, mit ihren sichtbaren Eigenschaften die eigentlichen Gegenstände der Malererey.

Nachahmende Zeichen auf einander können auch nur Gegenstände ausdrücken, die auf einander, oder deren Theile auf einander folgen.***) Solche Gegenstände heißen überhaupt Handlungen.***) Folglich sind
15 Handlungen der eigentliche Gegenstand der Poesie.

*) Diese Opposition zeigt sich deutlicher in Ansehung der Musik und Malererey. Zene bedient sich gleichfalls natürlicher Zeichen, ahmet aber nur durch die Bewegung nach. Die Poesie hat einige Eigenschaften mit der Musik, und einige mit der Malererey gemein. Ihre^o Zeichen sind von willkührlicher Bedeutung, daher drücken sie auch zuweilen neben einander existirende Dinge aus, ohne deswegen einen Eingrif in das Gebiethe der Malererey zu thun, jedoch hiervon in der Folge ein mehreres. [Mendelssohn.]

**) natürliche [Mendelssohn.]

25 ***) Nein! sie drücken auch neben einander existirende^o Dinge aus, wenn sie von willkührlicher Bedeutung sind. [Mendelssohn.]

****) Bewegungen heißen sie eigentlich, denn es giebt Handlungen, die aus nebeneinander existirenden Theilen bestehen, und diese sind malerisch. Aber die Bewegung bestehet bloß aus Theilen, die auf einander folgen. Wir haben also Bewegungen^o und Handlungen. Die Musik drückt Handlung durch
30 die Bewegung und die Malererey Bewegung durch die Handlung aus. Zene vermittelst^o natürlicher Töne, diese vermittelst der Ränne. Die Poesie hat Bewegungen und Handlungen vermittelst der willkührlichen Zeichen. Die Poesie hat aber auch unbewegliche Handlungen, diese sind vollkommen malerisch. Z. B. das homerische Gleichniß,^o da die Hirtennaben vor' der Heerde stehen, und dem
35 grimmen Löwen brennende Fackeln entgegen halten. Der^o sterbende Abouis,^o

¹ [dahinter] nur [durchstrichen] [verbessert aus] Seine ² [verbessert aus] sehende ⁴ [vorher] körperliche R ä u m e, [durchstrichen] ⁵ [verbessert aus] durch ⁶ [verbessert aus] Gemälde ⁷ [vorher] sich [durchstrichen] ⁸ [verbessert aus] Da das ⁹ [dahinter] ist ein der [= dergleichen, durchstrichen]

Doch alle Körper existiren nicht allein in dem Raume, sondern auch in der Zeit. Sie dauern fort, und können in jedem Augenblicke ihrer Dauer anders erscheinen und in andrer Verbindung stehen. Jede dieser augenblicklichen Erscheinungen und Verbindungen ist die Wirkung einer vorhergehenden, und kann die Ursache einer folgenden, und so nach 5 gleichsam das Centrum einer Handlung seyn. Folglich kann die Mahlerer auch Handlungen nachahmen, aber nur andeutungsweise durch Körper.

Auf der andern Seite können Handlungen nicht vor sich selbst bestehen, sondern müssen gewissen Wesen anhängen. In so fern nun diese 10 Wesen Körper sind, schildert die Poesie auch Körper, aber nur andeutungsweise durch Handlungen.*)

IV.

Die Mahlerer kann in ihren coexistirenden Compositionen nur einen einzigen¹ Augenblick der Handlung nutzen, und muß da- 15 her den prägnantesten wählen, aus welchem das vorhergehende und folgende am begreiflichsten wird.

Eben so kann auch die Poesie in ihren² fortschreitenden Nachahmungen nur eine einzige Eigenschaft der Körper nutzen, und muß daher diejenige wählen, welche das sinnlichste Bild des Körpers von 20 der Seite erweckt, von welcher sie³ ihn braucht.**)

die Entführung der Europa sind Folgen von Schilderungen, da stehende und bewegliche Handlungen mit einander abwechseln. [Mendelssohn.]

*) Die Poesie kan gar wohl Körper schildern, aber sie hat folgende Grenzen nicht zu überschreiten. Wenn wir ein im Raume befindliches Ganze uns deutlich 25 vorstellen wollen; so betrachten wir 1) die Theile einzeln, 2) ihre Verbindung, 3) das Ganze. Unsere Sinne verrichten dieses mit einer so erstaunlichen Geschwindigkeit, daß wir alle diese Operationen zu gleicher Zeit zu verrichten glauben. Wenn uns daher alle einzelne Theile eines im Raume sich befindenden Gegenstandes durch willkürliche Zeichen angedeutet werden; so wird uns die dritte Operation, 30 das Zusammenhalten aller Theile, allzu beschwerlich. Wir müssen unsere Einbildungskraft allzusehr anstrengen, wenn sie so zertrennte Stücke in ein raumerfüllendes Ganze zusammenfassen soll. [Mendelssohn.]

**) Der Dichter suchet allzeit Handlung und Bewegung zu verbinden, daher er sich selten bey einem Augenblicke der Zeit lange verweilet. Da ihm eine größere 35 Mannigfaltigkeit zu Diensten ist; so schränkt er⁴ sich nicht gern auf eine kleinere

¹ einzigen [nicht unterstrichen Hf.] ² ihr [verschrieben Hf.] ³ er [Hf.] ⁴ 1) [sehst urprünglich] ⁵ er [fehlt Hf.]

Hieraus fließt die Regel von der Einheit der mahlerischen Beywörter, und der Sparsamkeit in den Schilderungen körperlicher Gegenstände. In dieser besteht die große Manier des Homers; und der entgegengesetzte Fehler ist die Schwachheit vieler neuern, besonders der Thomp-
5 sonschen Dichter, die in einem Stücke mit dem Mahler wetteifern wollen, in welchem sie nothwendig von ihm überwunden werden müssen.

Homere hat für Ein Ding nur Einen Zug. Ein Schiff ist ihm bald das schwarze Schiff, bald das hohle Schiff, bald¹ das schnelle Schiff, höchstens das wohlberuderte schwarze Schiff. Weiter läßt
10 er sich in die Schilderung des Schiffes nicht ein. Aber wohl das Schiffen, das Abfahren, das Anlanden des Schiffes² macht er zu einem ausführlichen Gemählde; zu einem Gemählde, aus welchem der Mahler fünf, sechs besondere Gemählde machen müßte, wenn er es ganz auf seine Leinwand bringen wollte.

15 Zwingen den Homer ja besondere Umstände, unsere Blicke auf einen einzeln körperlichen³ Gegenstand länger zu heften: so wird dem ohngeachtet kein Gemählde daraus, dem der Mahler mit dem Pinsel folgen könnte; sondern⁴ er weiß durch unzählige Kunstgriffe diesen einzeln Gegenstand in eine⁵ Folge von Augenblicken zu setzen, in deren jedem er anders
20 erscheinet, und in deren letztem ihn der Mahler erwarten muß, um uns Entstanden zu zeigen, was wir bey dem Dichter entstehen sehen. B. E. Will Homer uns den Wagen der Juno sehen lassen, so muß ihn Hebe vor unsern Augen Stück vor Stück zusammen setzen. (Iliad. E. 720.) Will er uns zeigen, wie Agamemnon bekleidet gewesen, so muß sich der
25 König vor unsern Augen Stück vor Stück seine völlige Kleidung anlegen. (Iliad. B. 41—46) Sein Scepter ist χρυσειοις ἠλοισι πεπαρμενον; aber wir wollen von⁶ diesem wichtigen Scepter eine umständlichere lebhaftere Idee haben: was thut also Homer? Mahlt er uns, außer den goldenen Nägeln, nun auch das Holz, den geschnitzten Knopf? Ja, wenn

30 ein. Daher vermeidet er stehende Handlungen, wenn er sie in bewegliche verwandeln kan. Die folgenden wohl ausgesuchten Beyspiele passen auf diese Lehre vollkommen. Sie beweisen aber keine gänzliche Ausschließung aller stehenden Handlungen. [Mendelssohn.]

¹ bald [nachträglich eingefügt] ² das Abfahren, das Anlanden des Schiffes [nachträglich auf dem Rande hinzugefügt] ³ körperlichen [sehste ursprünglich] ⁴ sonder [Sf] ⁵ eine [nachträglich eingefügt] ⁶ von [nachträglich eingefügt]

die Beschreibung in eine Heraldik sollte, damit einmal in den folgenden Zeiten ein anderer genau darnach gemacht werden könnte. Und doch bin ich gewiß, daß mancher von unsern neuern Dichtern eine solche Wappenkönigsbeschreibung daraus würde gemacht haben, in der treuherzigsten Meynung, daß er wirklich selber gemahlt habe, weil der Mahler ihm nachmahlen kann. Was bekümmert sich aber Homer, wie weit er den Mahler hinter sich läßt? Statt einer Abbildung giebt er uns die Geschichte des Scepters; erst¹ ist er unter der Arbeit des Vulkans; nun glänzt er in den Händen des Jupiters; nun bemerkt er die Würde Merkurs; nun ist er der Commandostab des kriegerischen Pelops; nun der Hirtenstab des friedlichen Atreus* 2c. Und so kenne ich endlich den Scepter besser, als mir ihn der Mahler vor Augen legen, oder der Drechsler in² die Hände geben kann.

Hierher gehören verschiedne Betrachtungen über das Homerische Schild des Achilles. Weit gefehlt, daß sich Homer bey³ Beschreibung 15 der darauf vorgestellten Handlungen, an den einzigen Augenblick, in welchem sie der göttliche Künstler genommen, gehalten; er hat vielmehr diesen Augenblick unter allen am wenigsten berührt, und⁴ sich über vorhergehende oder folgende ausgebreitet, die der Künstler bloß mußte errathen lassen. Er unterwarf sich nicht den engen Schranken einer materiellen Kunst; 20 er bemächtigte sich der Gedanken des Künstlers, ohne sich daran zu kehren, wie weit ihm die Bedürfnisse seiner Kunst solche auszudrücken erlauben wollen; er druckte sie aus, wie sie Vulkan ausdrücken zu können gewünscht hätte.

Seichte Kunststrichter haben ihn deswegen getadelst; und was verleitete sie zu diesem Tadel anders, als ihre unrichtigen Begriffe von der poetischen Mahlerey?

V.

Körperliche Schönheit entspringt aus der übereinstimmenden Wirkung mannigfaltiger Theile, die sich anf einmal übersehen lassen. Sie erfordert also, daß diese Theile neben einander liegen müssen, und da Dinge, deren Theile neben einander liegen, der eigentliche Gegenstand der Mahlerey sind, so kann sie, und nur sie allein, körperliche Schönheit nachahmen.

* Iliad. B. 101.

¹ [verbessert aus] ist ² [vorher] mit ihn [durchstrichen] ³ [dahinter] derselben [durchstrichen]
⁴ [vorher] und sich und sie sondern [durchstrichen]

Der Dichter, der die Elemente der Schönheit nur nach einander zeigen könnte, enthält sich daher der Schilderung körperlicher Schönheiten gänzlich.*) Er fühlt es, daß diese Elemente nach einander geordnet, unmöglich die Wirkung haben können, die sie neben einander geordnet haben; 5 und daß der concentrirende Blick, den ich nach ihrer Enumeration auf sie zugleich zurücksenden will, mir doch kein übereinstimmendes Bild gewähret, und es über die menschliche Einbildung gehet, sich vorzustellen¹ was dieser Mund, und diese Nase, und diese Augen zusammen für einen Effect haben, wenn man sich nicht aus der Natur oder Kunst einer ähn- 10 lichen Composition solcher Theile erinnern kann.

Die Praxis des Homers stimmt hiermit völlig überein. Er sagt Nireus war schön; Achilles war noch schöner, Helena besaß eine göttliche Schönheit; aber nirgends läßt er sich in eine² umständlichere Schilderung dieser Schönheiten ein. Und doch ist das ganze Gedichte 15 auf die Schönheit der Helena³ gebaut. Wie sehr würde ein neuerer Dichter darüber luxuriret haben!**)

Bleibet aber darum Homer in diesem Stücke hinter dem Maler? Keinesweges. Er weis einen doppelten Weg-ihn auch hier wieder einzuholen.

20 Einmal, durch die Verwandlung der Schönheit in Reiz. Reiz ist die Schönheit in Bewegung, und eben darum dem Maler

*) Wenn wir die Malerey völlig aus der Poesie verbannen; so verdammen wir manche treffliche Stelle aus alten Dichtern. Das Lied Anakreons an seinen Maler ist eine pittoreske Beschreibung der Schönheit. Pindar sogar hat Male- 25 reyen im eigentlichen Verstande. Sein Vogel Jupiters, der auf dem Zepter des Weltbeherrschers schläft, ist eine ausführliche Malerey. Homer scheint dergleichen Schilderungen nicht geliebt zu haben, das ist wahr. Allein⁴ wie hat er die Häßlichkeit des Therites malen können, ohne nebeneinander seyende Theile sehen zu lassen, die nicht übereinstimmen? Konnte dieses in Ansehung der Häßlichkeit ge- 30 sehen, warum nicht auch in Ansehung der Schönheit? [Mendelssohn.]

**) Aus ganz andern Gründen könnte sich begreifen lassen, warum Homer dergleichen ausführliche Schilderungen⁵ hier nicht machen mußte (ob sie gleich auch bey ihm und andern Dichtern zu finden sind). Das Gedicht war auf die Schön- 35 heit der Helena gebaut, beschreiben sollte man den Grund nicht sehen.⁶

Ich bin hier mit vielem einzelnen nicht zufrieden, aber weil ich mich nicht deutlich ausdrücken kan, so schreibe ich nur was seichstes nieder. [Nicolaï.]

¹ sich vorzustellen [nachträglich eingefügt] ² [verbessert aus] deren [?] ³ der Helena [nachträglich eingefügt] ⁴ [Die folgenden Worte der Anmerkung sind von Mendelssohn selbst durchstrichen] ⁵ [verbessert aus] Schön ⁶ [Nicolaï's Anmerkung ist bis hieher von ihm selbst durchstrichen]

weniger bequem, als dem Dichter. Der Maler kann die Bewegung nur errathen lassen; in der That sind seine¹ Figuren ohne Bewegung. Folglich wird der Reiz bey ihm zur Grimasse. Und das ist die wahre Ursache, warum die Alten² für ihre schönsten Statuen den Stand der Ruhe wählten. Ihre Dichter, aber nicht ihre Bildhauer, lassen die Venus lächeln.*) Eine marmorne Venus, die da lächelt, lächelt immer; und was ist anstößiger, als das Transitorische der³ Natur in ein Fortdauerndes der Kunst zu verwandeln?

Zweytens, er schildert die Schönheit durch ihre Wirkung. Man erinnere sich der vortrefflichen Stelle beym Homer, wo Helena in 10 die Versammlung der Alten tritt. Was empfanden die ehrwürdigen Greise! Und was kann eine lebhaftere Idee von Schönheit gewähren, als das kalte Alter sie des Krieges wohl werth erkennen lassen, der so viel Blut und so viel Thränen kostet.

VI.

15

Ein einziger unschicklicher Theil kann die übereinstimmende Wirkung vieler zur Schönheit, stören. Doch wird der Gegenstand darum noch nicht häßlich. Auch die Häßlichkeit erfordert mehrere unschickliche⁴ Theile, die ich eben falls⁵ auf einmal muß⁶ übersehen können, wenn wir das Gegenheil dabey von dem⁷ empfinden sollen, was uns die Schönheit empfinden läßt.

Folglich könnte⁸ die Häßlichkeit wohl, in Ansehung ihres Wesens, unter die Gegenstände der Malerey gehören;⁹ da aber ihre Wirkung

*) Ihre Dichter lassen die Venus, so viel ich mich erinnere, nicht lächeln, sondern das Lächeln lieben, das heißt, freundlich seyn, und dieses thun auch 25 die Maler und Bildhauer. Wenn sie aber die Venus maleten, wie¹⁰ sie aus dem Meer kömt, haben sie sie nicht die Augen schamhaft niederschlagen lassen? War¹¹ denn dieses auch Grimasse? So wohl Dichter als Maler scheinen sich vielmehr diese Regel vorgegeschrieben zu haben; eine Person allein und¹² in Ruhe muß einen fortbauern den Anstand, in Verbindung oder Handlung aber, eine transitorische 30 Attitude haben. Die Venus in Ruhe liebt das Lächeln; wenn sie aber ihren Amor liebkoset, oder die Bildseule des Pygmalions belebt; so lächelt sie wirklich. [Mendelssohn.]

¹ seine [nachträglich eingefügt] ² [verbessert aus] alten Künstler ³ [verbessert aus] in der
⁴ [verbessert aus] unschicklichen ⁵ [verbessert aus] eben sowohl ⁶ muß [fehlt ursprünglich]
⁷ von dem [nachträglich eingefügt] ⁸ [verbessert aus] wäre ⁹ [verbessert aus] ein Gegenstand
der Malerey seyn; ¹⁰ [verbessert aus] wenn ¹¹ [vorher] und [durchstrichen] ¹² allein und
[fehlt ursprünglich]

eine unangenehme Empfindung ist, und das Vergnügen der erste Zweck aller schönen Künste seyn soll,¹ so muß sie gänzlich davon ausgeschlossen bleiben.*)

Hingegen würde die Häßlichkeit, in Ansehung ihres Wesens, kein eigentlicher Gegenstand der Poesie seyn, wenn die unangenehme Empfindung, welche sie erregt, ihr Endzweck seyn könnte oder sollte. Da
5 aber durch die auf einander folgende Enumeration der Elemente der Häßlichkeit, ihre Wirkung eben so wohl gehindert wird, als die Wirkung der Schönheit durch die ähnliche Enumeration ihrer Elemente vereitelt wird; da also die Häßlichkeit in der Schilderung des Dichters Häßlichkeit zu
10 seyn aufhört: so dürfte leicht eben dadurch die Häßlichkeit dem Dichter dennoch nützlich werden können.

Und wird es wirklich — Wann er sie nehmlich von der Seite ihrer Folgen zeigt.

Unschädliche Häßlichkeit ist² lächerlich. Erklärung des
15 Aristoteles.

Schädliche Häßlichkeit ist schrecklich, folglich erhaben.^{3**})

Beide Mittel, das Häßliche sonach gleichsam zu adouciren, fehlen dem Maler. Thersites ist auf der Weinwand nur häßlich; bey dem Homer ist er lächerlich. Caylus hat folglich Recht, ihn aus der Folge
20 seiner Homerischen Gemälde heraus zu laßen. Rloß aber hat Unrecht, wenn er ihn auch aus dem Homer wegwünscht.^{***})

*) abermals nicht allgemein. Sie kan durch⁴ den Contrast die Schönheit erhöhen. Die Satyrn, Silenen Faunen⁵ die den Wagen des Bacchus und der Ariadne ziehen. Pluto der die Proserpina entführt. Der Grund, den Sie an-
25 führen, beweiset nichts. Das Vergnügen ist der höchste Zweck der schönen Künste, aber nicht die reinen angenehmen Empfindungen. Die vermischten sind davon nicht ausgeschlossen. [Mendelssohn.]

***) schreckliche Schönheit ist erhaben. Medusa ist erhabener als Allecto, ja diese verdient den Namen des Erhabenen vielleicht so wenig als der Tod und
30 die Sünde des Miltons. Nicht alles Schreckliche erregt die Empfindung der Erhabenheit. Der Glanz, der aus den Augen der Götter leuchtet, ist⁶ nicht so schrecklich, aber weit erhabener als die brennende Fabel der Furien. [Mendelssohn.]

***) Unschädliche Häßlichkeit ist auch für den Maler eine Quelle des Lächerlichen. Erinnern Sie sich des Hogarth'schen Lanzes. Alle häßliche Figuren in
35 denselben sind lächerlich. Dr. Slop, Caucho, Don Quixote u. s. w. Thersites

¹ [verbessert aus] muß, ² [verbessert aus] wird ³ [verbessert aus] Schädliche Häßlichkeit wird erhaben. ⁴ [vorher] zur Erhebung [durchstrichen] ⁵ Silenen Faunen [nachträglich eingefügt] ⁶ [verbessert aus] strahlet, ist

Auch das Häßliche als Schrecklich kann der Mahler nicht brauchen, wenn er uns nicht zwey unangenehme Empfindungen für eine erregen will; indem beydes uns in seiner Composition viel zu lebhaft rühret, als daß es erhaben seyn könnte.

VII.

5

Gleichwohl, wird man einwenden, haben es keine von den geringsten Dichtern gewagt, körperliche Schönheiten nach ihren Theilen zu schildern. Gleichwohl finden sich Mahler, die widrige häßliche Gegenstände unter ihren Pinsel genommen. Und beyde haben Beyfall und Bewunderung erworben.

10

Ich gebe es zu. Wenn aber dergleichen Werke gefallen, so gefällt bloß das Genie, die Geschicklichkeit des Dichters und Malers in ihnen; die glückliche Nachahmung gefällt,¹ aber nicht das Nachgeahmte.²

Und dieses ist die allgemeine Veränderung, welche die schönen Künste und Wissenschaften insgesamt, mit dem Fortgange der Zeit, erlitten: Nach ihrem Ursprunge waren sie bestimmt, den Schönheiten der körperlichen und geistigen Natur eine neue Schöpfung zu geben, durch die sie uns beständig zur Hand blieben, um uns nach Belieben an ihnen zu ergötzen; ihr größter Ruhm war, diese Schönheiten erreicht zu haben.

Bald aber ward der³ Virtuose müde, nur immer einerley zu erreichen; und gleichsam nur durch die Schönheit seines Vorwurfs zu gefallen. Er glaubte es müsse ihm rühmlicher seyn, bloß durch die Erreichung zu gefallen, ohne daß die Schönheit des Vorwurfs dabey in Rechnung käme. Daher die wahllosen Nachahmungen der ersten der besten Gegenstände; schön oder häßlich, edel⁴ oder niedrig; alles ist gleich viel, wann der Zuschauer nur illudiret wird.

VIII.

Die Zeitfolge ist das Gebiete des Dichters; der Raum das Gebiete des Malers.

würde auch in der Malerey lächerlich seyn. Da er aber mit dem Ernsthaften der übrigen Personen beständig contrastiren würde, indem der Maler die bewegliche Handlung desselben in eine stehende verwandeln müßte; so kan⁵ ihn der Maler in keinem ernsthaften Sujet anbringen, ohne einen Widerspruch der Empfindungen zu erregen, und die Einheit der Wirkung zu unterbrechen. In dem transitorischen Gemälde der Dichtkunst thut er keine so schlimme Wirkung. [Mendelssohn.] 35

¹ gefällt, [nachträglich eingefügt]; ² [verbessert aus] nachgeahmte ³ [verbessert aus] Endlich wurde der ⁴ [verbessert aus] edlere ⁵ [verbessert aus] würde

Zwey nothwendig entfernte Zeitpunkte in ein und eben daßelbe Gemälde bringen, so wie der Parmisano den Raub der Sabinischen Jungfrauen und die Ausöhnung derselben zwischen ihren Anverwandten und neuen Männern: heißt ein Eingriff des Mahlers in das
5 Gebiete des Dichters, den der gute Geschmack nie billigen wird.

Mehrere Theile oder Dinge, die ich nothwendig in der Natur auf einmal übersehen muß, wenn sie ein gewisses schönes Ganze hervorbringen sollen, dem Leser nach und nach zuzehlen; heißt ein Eingriff des Dichters in das Gebiete des Mahlers, wobey der Dichter viel Imagination ohne allen Nutzen verschwendet.
10

Doch so wie zwey billige, freundschaftliche Nachbarn, zwar nicht verstaten, daß sich einer in des andern innerstem Reiche ungeziemende Freyheiten herausnehme; wohl aber auf den äußersten Grenzen eine wechselseitige Rücksicht herrschen lassen, welche die kleinen Eingriffe, die
15 der eine in des andern Gerechtfame in der Geschwindigkeit sich durch seine Umstände zu thun genöthiget siehet, friedlich von beyden Theilen compensiret: so auch die Malerey und Dichtkunst.

Zwey, drey Theile, oder sichtbare Eigenschaften eines Dinges, durch Beywörter, Adverbia, Participia, so geschickt zusammenpreßen,¹ daß man
20 sie fast eben so auf einmal zu hören glaubt, als man sie in der Natur auf einmal sieht: ist ein dergleichen kleiner vergönnter² Eingriff des Dichters in die Malerey, dessen³ öftrer Gebrauch ihn eben dazu macht, was man gemeinlich einen Mahlerischen Dichter nennet, und in welchem Verstande Thompson mehr⁴ Mahler ist, als Homer.⁵
25 Dafür ist dem Mahler vergönnt, in großen historischen Gemälden seinen einzigen Augenblick auch um etwas zu erweitern; eine Freyheit deren sich die größten Meister bedienen haben.*) Ja,⁶ ich glaube nicht,

*) Die Malerey und Dichtkunst befinden sich nicht völlig in eben den Umständen. Bey dem Maler ist die geringste Veränderung des Augenblicks eine Uebertretung der Grenzen, die man sich nicht ohne Noth erlauben darf. Sinegen hat
30 der Dichter auch einiiges Recht auf das Nebeneinanderegistirende, wenn nur die Zeichen, deren er sich bedienet, nicht von größerm Umfange sind, als die Begriffe, die zum sichtbaren Ganzen gehören, in welchem Falle die Imagination zu sehr arbeiten muß, aus den Theilen ein Ganzes zusammen zu setzen. Die Musik ist

¹ [dahinter] und [durchstrichen] ² vergönnter [nachträglich eingefügt] ³ deren [d] ⁴ [verbessert aus] ein größerer ⁵ [dahinter] Aber dieses ist nicht der wahre Verstand dieser Benennung, [durchstrichen] ⁶ [verbessert aus] Denn

daß sich ein einziges an Figuren sehr reiches Stück findet, in welchem jede Figur vollkommen¹ die Bewegung und Stellung hat, die sie in dem Augenblicke der Haupthandlung haben sollte; der eine hat eine etwas frühere, der andere eine etwas spätere.² Und dieses läßt man so willig gelten, daß vielmehr eben³ dadurch öfters ein Gemählde so viel redender 5 so viel dichterischer heißt.*)

Wie aber der weisere Maler dergleichen Eingriffe in die benachbarten Augenblicke, wenn sie etwas merklich entfernt sind, durch einen Kunstgriff vor allem Anstößigen zu retten weiß, welcher darinn bestehet, daß er diejenigen Figuren, B. E. die eine spätere Bewegung machen, 10 als der Augenblick der Haupthandlung erfordert, von der Haupthandlung wegwendet, oder sie so stellet, daß sie die ige Haupthandlung nicht sehen kann,⁴ folglich sie in der Rührung läßt, welche⁵ der vorhergehende Augenblick, den sie mit angesehen, auf sie gethan: so muß auch der weisere 15 Dichter einen ähnlichen Kunstgriff bey seinen Eingriffen in die benachbarten coexistirenden Erscheinungen, anwenden. Und welcher ist dieses?

Der Maler bey seinem Kunstgriffe nimt gleichsam mehrere⁶ Raume, mehrere⁶ Flächen an; wir sehen seine Figuren zwar alle auf einer Fläche, aber sie stehen nicht alle auf einer Fläche; mit einem Worte sein Kunstgriff liegt in der Perspectiv.**)

hierin der Malerey, wie oben erinert worden, schnurstraks entgegengesetzt. Allein sie erlaubet nicht den geringsten Eingrif in das Gebiete des Raumes, man müßte denn die Harmonie einen solchen Eingrif nennen. [Mendelssohn.]

Auch die Harmonie ziehe ich nicht hieher! [Nicolaï.]

*) sehr richtig und ein sehr fruchtbarer Satz⁷ in der Malerei, welches⁸ (im 25 Vorbeigehen) durch das Batteusche System nicht kan erklärt werden. [Nicolaï.]

**) Der Maler kan den Kunstgriff daß⁹ verschiedene Figuren Bewegungen machen, die sich auf den vorigen und folgenden Augenblick beziehen, auch¹⁰ ohne Beihülfe der Perspectiv brauchen — Es können auf der andern Seite Personen die in Perspectiv stehen, Bewegungen machen die in eben den Augenblick gehören. 30 Auch Personen die auf eben demselben Grunde stehen können einer die Haupthandl. sehen und die andern nicht — in sofern sie aber auf einem Grunde stehen, stehen sie nicht in Perspectiv — B. E. auf einem antiken Basrelief —¹¹ Also fehlt mir an der Anwendung immer etwas. [Nicolaï.]

¹ [verbessert aus] zuerst gerade (?) ² [dahinter] Und eben dadurch wird das gerade (?) was der Maler mahlet um so viel [durchstrichen] ³ [vorher ein durchstrichenes unleserliches Wort]

⁴ [wohl verschrieben für] können, ⁵ welchen [H.] ⁶ [verbessert aus] zwey ⁷ [verbessert aus] Grundriss ⁸ [vorher] durch [ausgestrichen] ⁹ [verbessert aus] den folgende ¹⁰ auch [nachträglich eingefügt] ¹¹ B. E. auf einem antiken Basrelief — [nachträglich eingefügt]

Was ist also die Perspectiv des Dichters? Sie besteht darin, daß er die¹ Zeitfolge, in welcher seine Nachahmung fortschreitet dann und wann unterbricht, und in andere Zeitfolgen² übergeht, in welchen sich die Gegenstände, die er schildern will,³ ehemals befunden, bis⁵ er den Faden seiner eignen Zeitfolge wieder ergreift.

Und in diesem Kunstgriffe ist Homer Meister. Alle seine Einschaltungen sind perspectivisch, und besonders sind seine Gleichnisse alle perspectivisch ausgeführt, welches ihnen eben das Leben giebet, das so sehr rühret, und den Kunstrichtern so schwer zu erklären ist. *)

10

IX.

Da jede nachahmende Kunst vornehmlich durch die eigene Trefflichkeit des nachgeahmten Gegenstandes gefallen und rühren soll; da Körper der eigentliche Vorwurf der Malerey sind, und der malerische Werth der Körper in ihrer Schönheit bestehet:**) so ist es offenbar daß die¹⁵ Malerey ihre Körper nicht schön genug wählen kann. Daher das Idealische Schöne. Und da⁴ das idealische Schöne sich mit keinem ge-

*) Diese ganze Betrachtung über die Perspektive will mir nicht so recht in den Sinn. Die Perspektive ist eine Nachahmung der Natur in Ansehung der Distanzen. Die Natur drückt die Distanzen aus durch die relative 1) Größe, 2) Deutlichkeit und Lauterkeit der Farben. Der Maler macht seine Gegenstände kleiner, undeutlicher und mit geschwächten Farben, und wir glauben sie seyen entfernter. Endlich bedient er sich dieser Entfernungen um seine stehende Bilder etwas beweglicher zu machen. Dieses ist ein Nutzen, den der Virtuose von der Perspektive ziehet, sie²⁰ macht aber keinesweges das Wesen der Perspektive aus. Auch in der Dichtkunst giebt es einen Inbegriff sinnlicher Vorstellungen, die vermöge ihrer Situation den stärksten Eindruck machen sollen, diese machen, wenn ich mich so ausdrücken kan, den Hauptgrund aus. Andere Begriffe sind mit diesen theils mittelbar, theils unmittelbar verbunden, und müssen daher nach Maßgebung ihrer Entfernungen auch desto schwächer wirken. Dieses entspräche also der²⁵ Perspektive der Maler. Ob aber dieses schwächere Licht nach Maßgebung der Entfernung, dem Dichter so nützlich seyn mag, als dem Maler seine Perspektive, wage ich nicht zu entscheiden. [Mendelssohn.]

Ich auch nicht, aber ich neige stark zum negativen. [Nicolaï.]

**) Dieser Schritt ist mir zu kühn. Die Schönheit der Formen macht leicht nicht den ganzen malerischen³⁵ Werth der Körper aus, denn, wie es scheint, gehört die Rührung mit dazu. [Mendelssohn.]

¹ [verbessert aus] daß er hinter die der [unleserlich] ² [verbessert aus] in eine andere
³ [vorher ein durchstrichenes unleserliches Wort] ⁴ [verbessert aus] Und diese ⁵ [wohl ver-
 schrieben für] er ⁶ [dahinter] ma (= malerischen, durchstrichen) ⁷ malerischen [sehtest ursprünglich]

waltfamen Stande des Affectes verträgt: so muß der Mahler diesen Stand vermeiden. Daher die Ruhe, die stille Größe, in Stellung und Ausdruck. Die rohe unverständige Übertragung dieses mahlerischen Grundsatzes in die Dichtkunst, vermuthet ich, hat die falsche Regel von den vollkommenen moralischen Charakteren, wo nicht veranlaßt, doch be- 5
stärkt. Zwar gehet auch der Dichter einem idealischen Schönen nach; aber sein ideales Schöne erfordert keine Ruhe; sondern grade das Gegentheil von Ruhe. Denn er mahlt Handlungen und nicht Körper; und Handlungen sind um so viel¹ vollkommener, je mehrere, je verschied- 10
nere, und wider einander selbst arbeitende Triebfedern darinn wirksam sind.

Der vollkommene moralische Charakter kann daher höchstens nur eine zweyte Rolle in diesen Handlungen spielen; so daß wenn ihn der Dichter möglichlicher Weise auch zur ersten bestimmt² hat, der schlimmere Charakter, welcher mehr Antheil an der Handlung nimt, als dem vollkommenen seine Seelenruhe und festen³ Grundsätze zu nehmen erlauben, ihn allezeit 15
ansprechen wird. Daher der Vorwurf, den man dem Milton gemacht hat, daß der Teufel sein Held sey.*) Und das kömmt nicht daher, weil er den Teufel zu groß, zu mächtig, zu verwegen geschildert; der Fehler liegt tiefer. Es kömmt daher, weil der Allmächtige die Anstrengung⁴ nicht braucht, die der Teufel zu Erreichung seiner Absicht anwenden muß, 20
und er mitten unter den gewaltigsten⁵ Bewegungen und Anstalten seines Feindes ruhig bleibt, welche Ruhe zwar seiner Hoheit gemäß, aber keinesweges poetisch ist.

X.

Die Poesie zeigt uns die Körper nur von einer Seite, nur in 25
einer Stellung, nur nach einer Eigenschaft, und läßt alles übrige derselben unbestimmt.

Die Mahlerey kann dieses nicht. Bey ihr ziehet ein Theil den andern, eine Eigenschaft die andere nach; sie muß alles bestimmen.

Daher kann bey dem Dichter ein Zug sehr sinnlich, sehr mahlerisch 30
seyn; in der Mahlerey selbst aber es zu seyn aufhören, weil er durch die übrigen dazu kommenden Bestimmungen geschwächt, oder wohl gar in Widerspruch gesetzt wird.

*) so wie im Ganut Uiso der Held ist. [Mendelssohn.]

¹ [vorher ein durchstrichenes unleserliches Wort] ² [vorher] ein [durchstrichen] ³ [verbessert aus] feste ⁴ [verbessert aus] die Kräfte ⁵ gewaltigsten [sehste ursprünglich]

B. C. Bey dem Dichter ist Herkules

— rabidi cum colla minantia monstri

Angeret, et tumidos animam angustaret in artus,
ein vortreffliches Bild. Ich sehe die ganze Stärke des Helden; ich sehe
5 den rasenden Löwen in seiner Beängstigung, wie der verschloßne Athem¹
ihn aufschwellt. Aber nun laße man dem Mahler oder Bildhauer dieses
ausführen. Der Löwe hat einen Rachen, er hat Klauen, die er wo ein-
schlagen kann, die er nach dem Widerstande, den er seinem Sieger ent-
gegen setzet, wo einschlagen muß; und Herkules ist unüberwindlich, aber
10 nicht unverwundlich. So sehe ich ihn nunmehr zugleich leiden, wo ich
ihn nur siegen sehen soll. (Siehe den geschnittenen Stein beyrn Spence
Tab. XVII. 3.)*

Die Regel bedarf also einer großen Einschränkung, daß nur das
bey dem Dichter mahlerisch sey, was auch wirklich² auf der
15 Leinwand oder in Marmor einen guten Effect haben könne.
Es ist wahr, der Zug des Dichters muß sich zeichnen, muß sich sichtbar
darstellen lassen können; aber der Dichter braucht für die Wirkung nicht
gut zu seyn, die er in der materiellen Ausbildung des Künstlers thut,
der nothwendig andere Züge damit verbinden mußte, von welchen das
20 Auge nicht abstrahiren kann, von welchen aber wohl die Einbildungskraft
bey dem Dichter abstrahiren konnte.

XI.

Und eben daher, weil der Dichter seine Wesen nur mit einem Zuge
schildert, kann er Wesen schildern, die nicht bestimmt sind, bloße Wesen
25 der Einbildung. Durch diesen einzigen Zug können sie uns sinnlich
werden; aber³ der Mahler braucht mehr Züge sie uns sinnlich zu machen.

Folglich ist es auch kein Einwurf wider das Mahlerische eines

*) Ich getraue mich nicht hier einen Ausspruch zu wagen, aber mich dünkt,
ich würde dem Künstler Dank wissen, daß er mir nicht den siegenden, sondern den
30 kämpfenden Herkules zeigt. Es wäre ihm vielleicht nicht schwehr geworden, einen
spättern Augenblick zu wählen, in welchem der nunmehr erstidende Löwe sich krüm-
met und windet, und die Klauen convulsivisch an sich ziehet; allein wir sollten den
Löwen Widerstand thun⁴ sehen, und aus diesem Widerstande auf die Stärke des
Herkules schließen.⁵ Die Anmerkung ist meines Erachtens, gar wohl begründet,
35 aber das Exempel nicht glükl. gewählt. [M e n d e l s o h n.]

¹ [verbessert aus] Odem ² [verbessert aus] was sich wirklich mahlen laße ³ [verbessert aus]
und ⁴ thun [schlechte ursprünglich] ⁵ [verbessert aus] des Anfall's schließen.

Dichters, daß seine Wesen lauter unkörperliche geistige Wesen sind; und Milton ist seinen geistigen Wesen ungeachtet¹ einer der größten Mahler nach dem Homer.*)

Daß aber der Mahler bey dem Homer ungleich mehr zu thun findet, als bey dem Milton, rühret nicht aus dem minder mahlerischen Genie des 5 Engländers, sondern aus den engen Schranken der² materiellen Kunst her.

Die Berechnung des Ceylus der Gemähldte in den epischen Dichtern, ist der Maafßstab der Brauchbarkeit eines jeden für den Mahler, aber kein Maafßstab des Vorzuges der Dichter selbst.

Wenigstens nicht ihres Vorzuges in dem Mahlerischen Theile. 10 Sondern wenn ja diese größere Nützlichkeit für den Mahler ein Vorzug seyn soll, so entspringt dieser Vorzug bloß aus dem Reichthume und der Manigfaltigkeit der Handlung, die der Inhalt des Gedichtes ist; welchen Vorzug der Dichter aber sehr oft mit dem elendesten Geschichtschreiber gemein³ haben kan.**)

B. E. Die Leidensgeschichte Christi ist in dem Neuen Testamente sehr armselig und elend beschrieben. Dem ohngeachtet hat sie⁴ Stoff

*) gut! aber der Dichter ist desto vollkommener, je bestimmter seine Bilder sind, je leichter es der Imagination wird, die ausgelassene Züge hinzu zu denken, und sich von den erdichteten Wesen nette und ausführliche Begriffe zu machen. 20 Homer und Virgil haben sich nur wenige solche Bilder erlaubt, die sich der Imagination nicht ausführlich⁵ darstellen. Aber alle erdichtete Wesen des Milton sind von dieser Beschaffenheit. Die Gewalt, die wir anwenden, sie uns in ihrer Vollständigkeit vorzustellen, scheint unsere Einbildungskraft zu ermüden. Ihr erster Anblick frappirt ungemeyn, und erregt eine Art von Erstaunen, die dem Erhabenen eigen ist. Aber ihre Wirkung ist so anhaltend nicht; denn so bald wir uns erholen, und mit unserer Einbildungskraft geschäftig zu seyn anfangen; so fühlen wir das Unvermögen sie auszubilden nur gar zu⁶ deutlich, und sie fangen an unangenehm zu werden. Milton wird das erste Mal mehr frappiren, Homer aber desto öfter gelesen werden. [M e n d e l s s o h n.] 30

**) Der Satz läßt sich freulich nicht umkehren. Eine jede Erzählung, die dem Maler reichen Stoff darbietet, ist nicht deswegen poetisch schön. Aber so viel ist richtig. Jede Begebenheit die fruchtbaren Stoff für den Pinsel enthält, wird auch für den Dichter kein unglückliches Sujet seyn, wird dem Dichter weit bequemer seyn, als eine Begebenheit, von welcher der Maler⁷ gar keinen Gebrauch 35 machen kan. [M e n d e l s s o h n.]

¹ [verbessert aus] unbeschadet ² [verbessert aus] seiner ³ gemein [nachträglich eingefügt] ⁴ [verbessert aus] hat sie eine ⁵ [verbessert aus] anschauend (?) ⁶ zu [fehlt ursprünglich] ⁷ [verbessert aus] die der Maler

genug zu den vortrefflichsten Gemälden gehabt. Das macht sie ist sehr mannigfaltig. Ihre Scribenten aber waren darum nichts weniger als Mahler. Sie erzehlen die simplen Facta, und diese Facta weis der Mahler zu nutzen, ohne daß sie ihres Theiles den geringsten Funken von mahlerischem¹ Genie dabey gezeigt haben. Denn diese Facta sind entweder wahr, oder von ihnen erfunden. Sind sie wahr, so haben sie gar kein Verdienst darum; sind sie aber erfunden, so ist Facta zu erfinden, ein ganz anderes Talent, als Facta mahlen.

Aber Homer, wird man sagen, hat seine Facta nicht allein erfunden, er hat sie auch selbst geschildert, und in seiner fortschreitenden Schilderung werden immer ein oder mehrere Züge sehn, welche für die materielle Mahlerey ausdrücklich gemacht zu seyn scheinen.

Wenn² es so ist: desto besser. Aber es ist nur zufälliger Weise so; und diejenigen von seinen Schilderungen in welchen sich dergleichen für die materielle Mahlerey brauchbare Züge gar nicht befinden, sind darum nicht schlechter, sondern³ nicht selten in ihrer Art auch wohl noch vollkommner.

3. C. das vierte Buch der Ilias liefert dem Graf Caylus nur ein einziges Gemälde. Und noch dazu, was für eines! Die Versammlung der rathschlagenden und zehenden Götter; die der Dichter in den ersten Zeilen dieses Buches beschreibt:

*Οἱ δὲ θεοὶ παρ Ζηνὶ καθήμενοι ἡγοροῶντο
Χρῦσεω ἐν δαπέδῳ, μετὰ δὲ σφίσι ποτνια Ἥβη
Νεκταρ ἐφωνοχοεῖ· τοὶ δὲ χρῦσειοὶ δεπασσι
25 Δειδεχατ' ἀλλήλους, Τρωῶν πολὺν εἰσοροῶντες.*

Ein güldener Ballast, willkührliche Gruppen schöner und majestätischer Götter, von Hebe bedient und sich zum Trunke ermunternd: lauter Gegenstände, die auf der Leinwand eine sehr vortreffliche Wirkung haben können; ob ich gleich gern wissen möchte, wie der Mahler die Götter, wie sie einander zutrinken, und Troja doch nicht aus den Augen verlieren, ausdrücken wollte. Denn läßt er sie bloß trinken; so berathschlagen sie sich nicht; läßt er sie sich bloß berathschlagen, so trinken sie nicht: bey dem Homer aber thun sie beydes. Will er auch einen Theil trinken, einen Theil sich berathschlagen lassen: so ist es wieder⁴ nicht, was

¹ mahlerischem [nachträglich eingefügt] ² [verbessert aus] Gut, wenn ³ [verbessert aus] und in ihrer Art ⁴ [vorher] doch [durchstrichen]

Homer sagt, nach dem sie alle zugleich rathschlagen und trinken sollen. Piccart, der dieses Gemählde gezeichnet, noch ehe es Caylus vorge schlagen, zeigt die Götter alle in der tiefsten und lebhaftesten Berathschlagung; und Hebe kniet bloß auf der Seite und gießt den Nektar aus einer Urne in ein Trinkgeschirr. Aber grade so viel hätte Piccart thun müssen, wenn es bloß darauf angesehen gewesen wäre, die Hebe zu charakterisiren zc.

Doch alles dieses bey Seite gesetzt und angenommen, der Mahler könne den ganzen Sinn des Dichters ausdrücken, und ein Meisterstück seiner Kunst aus diesem Sujet machen: ist es darum auch ein poetisches Gemählde? Ist es eines, so ist es gewiß eines von den kahlsten, und ein weit schlechterer Dichter hätte es eben so gut machen können.

Man halte dagegen die Stelle*, wo Pandarus, auf Anreizen der Minerva den Waffenstillstand bricht, und seinen Pfeil auf den Menelaus losdrückt. Schwerlich wird man bey einem Dichter in der Welt ein vortrefflicheres ausgeführteres¹ Gemählde finden. Von dem Ergreifen des Bogens bis zu dem Fluge des Pfeiles ist jeder Augenblick gemahlet, und alle diese Augenblicke sind so nahe und doch so unterschieden angenommen, daß wenn man nicht wüßte wie mit dem Bogen umzugehen wäre, man es aus diesem² Gemählde allein lernen könnte.

Und dieses Gemählde — was soll man hierzu sagen? — ist in 20 dem nehmlichen Buche, welches Caylus³ an allen Gemählben so unfruchtbar findet.⁴ Übersehen⁵ hat er es schwerlich; aber ohne Zweifel den Bedürfnissen der heutigen Kunst nicht angemessen genug gefunden. Gott weiß, was für Schwierigkeiten in der Ordnung, in der Vertheilung Lichts und Schattens, ihn bewogen haben, das mahlerischste Stück des Dichters für unmahlsbar zu halten.*)

Ist dem so: so, dünkt mich, ist unsere heutige Mahlerey grade auf

* Iliad. A. 105 — 126.

*) Ein poetisches Gemälde, dessen Schönheit bloß in einer Folge von Veränderungen bestehet, kan nur getanzt, nicht gemalt werden. Die alte Malerey 30 kan hierin keinen Vorzug vor der Neuren gehabt haben. Denn sobald in dieser Folge von Veränderungen kein wichtiger Augenblick zu finden, der das Vorhergehende und Folgende errathen läßt; so ist das Sujet an und für sich selbst unmahlsbar. [Mendelssohn.]

¹ ausgeführteres [sehtle ursprünglich] ² diesen [anscheinend Q.] ³ Caylus [sehtle ursprünglich]
⁴ [verbessert aus] ist. ⁵ [vorher] Hat er es übersehen, oder ist [durchstrichen] ⁶ bloß [nachträglich eingefügt]

- dem Punkte, auf welchem unsere heutige Musik ist, und es geht dem Malerischen des Dichters, wie seinem Wohlklange. Er sey nur recht malerisch, so wird man seine Gemähde gewiß ungemahlt lassen; er sey nur¹ recht wohlklingend, und man wird ihn gewiß nicht componiren.
- 5 Das Meisterstück des dichterischen Wohlklanges, der Hexameter, die Iyrischen Sylbenmaaße des Horaz, sind viel zu musikalisch, um dem Componisten² brauchbar zu seyn; er will nichts, als ohne Anstoß fließende Folgen lieblicher Worte, viel a und e; was drüber ist, ist vom übel. So auch der Maler; erzehle was du willst, erzehle wie du willst; gieb
- 10 ihm aber nur Gelegenheit zu reichen Verzierungen, zu gelehrten Vertheilungen des Schattens, zu Contrasten, zu Verkürzungen; gieb ihm Gelegenheit nur seine Kunst recht zu zeigen, und je mehr du deine Kunst, als poetischer Maler, sparest, desto mehr wirst du sein Mann seyn.*)

XII.

- 15 In diesem Geschmache, nach diesen Absichten hat Caylus offenbar seine Gemähde des Homers gewählt. Was Homer selbst mahlet ist fast immer übergangen; und er wählet bloß die Augenblicke, in die der Maler die meisten sichtbaren Gegenstände zusammenbringen, über die er

- *) Diesen Punkt zu entscheiden, wollen wir uns die Künste in ihrer Verbindung vorstellen. Die Musik kan geradezu mit der Poesie verbunden werden, ja ihrer ersten Bestimmung nach soll sie eigentlich nur der Poesie zur Unterstützung dienen. Daher muß die Kunst der Musik niemals so sehr übertrieben werden, daß sie der Poesie zum Nachtheil gereiche, und wir tadeln die neuere Musik mit Recht, daß ihre Künsteleyen sich mit keiner wohlklingenden Poesie vertragen. Die Malerey aber kan mit der Poesie nicht unmittelbar verbunden werden, wohl aber
- 25 vermittelst der Tanzkunst, denn diese verbindet die Schönheit der Formen und³ der Anordnung mit der Schönheit der Bewegungen und Handlungen. Jede Poesie kan getanzt werden. Findet sich nun in dieser Folge von Bewegungen eine Anordnung und Stellung, die einzeln genommen, schön und bedeutend ist; so kan sie
- 30 gemalt werden. Alle Bewegungen des Pandarus können nach der Angabe des Dichters getanzt werden; da aber kein einziger Augenblick in der ganzen Folge einzeln⁴ betrachtet, wichtig und bedeutend genug ist; so enthält der ganze Tanz keine malerische Situation. Der Götterschmaus muß auch getanzt werden können, und er enthält verschiedene Augenblicke, die auch einzeln betrachtet, schön sind, aber
- 35 keinen der das Mannichfaltige des⁵ Zeichens und Berathschlagens verbindet, denn diese müssen in verschiedenen Augenblicken auf einander folgen, das heißt, getanzt werden. [M e n d e l s s o h n.]

¹ [vorher] auch [durchstrichen] ² [verbessert aus] Dichter ³ [verbessert aus] der Körper mit
⁴ [verbessert aus] wichtig ⁵ [vorher] verbindet, [durchstrichen]

die meiste mechanische Kunst verbreiten kann; ob sie schon bey dem Dichter gerade die Leereften, die unmalerischsten sind, in welchen er bloß Geschichtschreiber ist, und dergleichen, wie gesagt auch bey dem elendesten Geschichtschreiber in Menge zu finden.

Und wie viel Gewalt thut er öfters dem Dichter an, dem Mahler 5 diese Augenblicke auszusparen! Endlich, wenn er sie ihm nun ausgespart hat, so trifft es sich nicht selten, daß die, welche den Homer nicht gelesen haben, aus dem Gemählde etwas¹ schließen, das der Meinung des Dichters schnurstraks zuwieder ist.

3. E. Wenn ein vorzüglicher Held im Getümmel der Schlacht in 10 Gefahr geräth, aus der ihn keine andere als göttliche Macht retten kann: so läßt der Dichter ihn von der schützenden Gottheit in einen dicken Nebel, *ἡρεσι πολλῆν* oder in Nacht *νυκτι*² verhüllen, und davon führen. So Venus den Paris Iliad. γ. 381.; so Neptun den Idäus Iliad. ε. 23.; so Apollo den Hector v. 444. In allen diesen Stellen ist³ 15 dieses Einhüllen in Nebel und Nacht nichts als eine poetische Redensart für unsichtbar machen. Allein diesen poetischen Ausdruck realisiren, und auf dem Gemählde eine wirkliche Wolke anbringen, hinter welcher nunmehr der Held, wie hinter einer spanischen Wand, vor seinem Feinde verborgen stehet, ist wider die Meinung des Dichters, und heißt 20 aus den Grenzen der Malericy herauschreiten, indem diese Wolke eine wahre Hieroglyphe, ein symbolisches Zeichen ist, und den befrehten Held nicht unsichtbar macht, sondern den Zuschauern zuruft, ihr müßt ihn euch als unsichtbar vorstellen.*) Kurz diese Wolke ist hier

*) Wenn vom körperlichen Sehen die Rede ist, kan die Wolke, wo ich nicht 25 irre, gar wohl ein natürliches Zeichen seyn. Der Dichter verwandelt das metaphysische unsichtbar machen, in eine physische Handlung. Ja, es scheint, als wenn die Untergötter niemals die Macht gehabt hätten, körperliche Dinge, ohne physische Mittel, unsichtbar zu machen. Sich selbst hingegen konten sie gar wohl diesem sichtbar jenem unsichtbar machen. Daher läßt Homer die Minerva, wenn 30 sie nur dem Achilles allein erscheinen will, sich in keine Wolke einhüllen. Wäre diese Wolke ein bloß symbolisches Zeichen; so hätte es Homer auch bey dieser Gelegenheit gebraucht. Daß der Maler die eingehüllte Person dem Zuschauer zeigen muß, thut zur Sache nichts. Der Zuschauer befixet sich außser der Scene, und man kan ihm gar wohl zeigen, was die spielende Personen nicht sehen sollen; 35 so wie etwa die Personen auf der Bühne allein seyn können, ob sie gleich von

¹ [dahinter] ganz anders [durchstrichen] ² oder in Nacht *νυκτι* [nachträglich eingefügt] ³ [dahinter] dieses [so] Nebel, diese Nacht nichts als eine poetische Redensart [durchstrichen]

nichts besser, als die beschriebnen Zettelchen die auf alten gothischen Gemälden den Figuren aus dem Munde gehen. Gleichwohl dürften¹ sich die Maler diese Wolke sehr ungern nehmen lassen. Sie giebt zu so schönen Brechungen des Lichts Gelegenheit, zu so sehr gelehrten Beleuchtungen der um sie gestellten Gruppen, sie kann mit den angebrachten großen Massen von Schatten so trefflich contrastiren.

Es ist wahr Homer läßt den Achilles indem ihm Apoll den Hector entrückt, noch drey mal nach dem dücken Nebel mit der Lanze stoßen *τοῖς δ' ἦρα τυπε βαθειαν**; allein auch das heißt in der Sprache des Dichters weiter nichts, als daß Achilles so wüthend gewesen, daß er noch drey mal gestoßen, ehe er es gemerkt, daß er seinen Feind nicht mehr vor sich habe. Nichts² ist mahlerischer als diese Stelle bey dem Dichter; aber sie wird kindisch und widersprechend in der Ausführung des Malers.

Auch bey dem Zorne des Achilles** rätth Caylus eine dergleichen Wolke an, um die Minerva, welche allein von dem Achilles gesehen wurde, vor der übrigen Versammlung unsichtbar zu machen. Aber heißt dieses mahlen? Und ist es erlaubt unter³ die natürlichen Zeichen der Kunst ein so willkürliches zu mischen, das dem, welcher das Geheimniß nicht davon weiß, und es gleichfalls für ein natürliches Zeichen hält, das ganze Gemälde zu einem Räthsel machen muß? — Aber wenn man nun die Unsichtbarkeit in der Malerey nicht anders andeuten kann, als durch eine Wolke? — So soll man, was man nicht sehen soll, auch nicht mahlen. Und wenn, wie Caylus selbst anführt, ein neuer französischer Künstler in der einzeln Bildsenle des Achilles, den Zorn des Helden als von einer Göttin gemäßiget, ohne Beyhülfe der Figur dieser Göttin, ausdrücken konnte; warum rätth er nicht lieber dem Maler auch aus seiner Composition die Göttin ganz wegzulassen? Warum nicht? Weil die Composition alsdann so reich nicht seyn würde. Der Maler muß mehr Kunst zeigen können; wenn auch schon das ganze Sujet darüber verstümmelt würde.

* Iliad. X. v. 446.

** Tabl. V. Iliad. 1.

einem ganzen Volke von Zuschauern beobachtet werden.⁴ Nur muß der Künstler die Wolke so anbringen, daß es begreifl. wird, wie die eingehüllten Körper auf der Scene unsichtbar, vom Zuschauer aber dennoch bemerkt werden. [M e n d e l s o h n.]

¹ [verbessert aus] wer [= werden] ² [verbessert aus] Bey dem ³ unter [fehlt ursprüngl.]

⁴ [verbessert aus] werden, ober wie sich ⁵ [verbessert aus] dem

Der Einfall überhaupt, aus den Werken des Homers eine zusammenhangende Folge von Gemälden machen zu wollen, war der seltsamste von der Welt. Caylus überlegte nicht, daß der Dichter eine doppelte Gattung von Wesen und Handlungen bearbeitet; sichtbare und unsichtbare. Diesen Unterschied kann die Malhercy nicht angeben; bey ihr ist alles sichtbar 5 und auf einerley Art sichtbar.¹ Es muß aber² nothwendig die äußerste Verwirrung entspringen, wenn dieser Unterschied aufgehoben wird, durch dessen Aufhebung zugleich³ alle die charakteristischen Züge verloren gehen, durch welche sich jene höhere Gattung über die niedrige erhebt.

Wenn endlich die Götter selbst mit einander handgemein werden*, 10 so gehet bey dem Dichter dieser ganze Kampf unsichtbar vor, und diese Unsichtbarkeit erlaubt der Einbildungskraft die Scene zu erweitern, und läßt ihr freyes Spiel, sich die Personen der Götter und ihre Handlung so groß, und über das gemeine Menschliche so weit erhaben zu denken, als sie nur immer will. Die Malhercy aber muß eine sichtbare Scene 15 annehmen, deren verschiedne nothwendige Theile der Maaßstab für die darauf handelnden Personen werden; ein Maaßstab den das Auge gleich darneben hat, und dessen Unproportion gegen die höhern Wesen, diese höhere Wesen, die bey dem Dichter groß waren, auf der Fläche des Künstlers ungeheuer macht. 20

B. C. Minerva schleidert einen großen Stein gegen den Mars:

Τὸν ὀϊνόδες προτεροὶ θεῶν ἐμμεναι ὄρον ἀρουρης.

Um sich die Größe dieses Steines recht zu denken, erinnere man sich, daß Homer die Trojanischen Helden noch einmal so stark macht, als die stärksten Männer seiner Zeit**, und daß Nestor mehr als einmal zu 25 verstehen giebt, daß die Helden vor seiner Zeit noch stärker gewesen, als sie. Und ein Mann, nicht⁴ Ein Mann, Männer aus dieser Zeit, waren es, die diesen Stein zu einem Grenzsteine aufgerichtet hatten. Nun frage ich, wenn Minerva diesen Stein schleidert, von welcher Statur soll die Göttin seyn? Soll ihre Statur der Größe dieses Steines 30 proportioniret seyn; so fällt das Wunderbare weg. Ein Mann der drey-mal größer ist, als ich, muß natürlicher Weise auch einen drey-mal größern

* Iliad. φ. v. 385 u. f.

** Iliad. ε. 303.

¹ [verbessert aus] sichtbar, und

² aber [nachträglich eingefügt]

³ [verbessert aus] eben

⁴ [verbessert aus] ein

Stein schleidern können, als ich. Soll aber die Statur der Göttin der Größe des Steines nicht angemessen seyn: so entstehet eine anschauliche¹ Unwahrscheinlichkeit in dem Gemälde, deren Anstößigkeit durch den symbolischen Schluß, daß eine Göttin übermenschliche Stärke haben müsse, nicht gehoben wird. Wo ich eine größere Wirkung sehe, will ich auch größere Werkzeuge wahrnehmen.

Kurz, was die materielle Kunst hiervon mahlen kann, wird vielleicht ein schönes Gemälde werden können, aber doch nie den Geist des Dichters haben; und man ist sehr gutherzig, dem ohngeachtet dergleichen Gemälde für Homerische Gemälde gelten zu lassen.

XIII.

Die alten Mahler, finde ich, brauchten und studierten den Homer ganz anders, als Caylus es unsern Maltern zu thun anrath.

Sie brauchten ihn; nicht daß sie die Handlungen aus ihm gemahlet hätten, die eine reiche Composition, vorzügliche Contraste, künstliche Beleuchtungen darbieten; sie nutzten bloß seinen Fingerzeig auf besondere körperliche Schönheiten; diese malten sie; und in diesen Gegenständen, fühlten sie wohl, war es ihnen allein vergönnet, mit dem Dichter wetteifern zu wollen.

20 So malte J. C. Appelles, nach dem Plinius*, *Dianam sacrificantium virginum choro mistam*,² quibus vicisse Homeri versus** videtur, id ipsum describentis. — (Anstatt *sacrificantium* muß man hier lesen *saltantium*, oder *venantium* oder *sylvis vagantium*; denn Homer läßt die Gespielinnen der Diana nicht opfern, sondern Berge und Welder mit ihr durchstreifen, jagen, spielen und hüpfen.)

So malte Zeuxis die Helena, und war kühn genug die berühmten Zeilen des Homers Iliad. γ. v. 156 darunter zu setzen.*** Laßt ihn aber auch das höchste Ideal der weiblichen Schönheit gemahlet haben: so ist es doch gewiß, daß sein Gemälde die allgemeine Wirkung nicht kan
30 gehabt haben, die man der Beschreibung des Dichters zugestehen muß.

Als Nicostratus† voller Erstaunen vor diesem Bilde des Zeuxis

* libr. 35 sect. 36.

** Odyss. ζ. v. 102.

*** Valerius Maximus lib. III. cap. 7.

35 † Aelianus lib. 14. 47.

¹ [verbessert aus] anschauliche ² [verbessert aus] mixtam

stand, stand neben ihm ein anderer, der ganz kalt blieb, und gar nicht begreifen konnte, was denn Nicostratus eigentlich so wunderbares darinn entdeckte. Wann du meine Augen hättest! sagte dieser. Aber Nicostratus war selbst ein Mahler; und ist denn die Schönheit nur für die Kunstverwandten? Doch es lag¹ nicht an der Kunst; denn die Kunst 5 kann nicht mehr thun, als die Natur selbst, und das schönste Gesicht in der Natur selbst, wird nicht aller Menschen Beyfall in einerley Grade haben. Homers Helena ist und bleibt die einzige, an der niemand etwas auszufehen findet, die² alle Menschen gleich stark entzückt.

Und wie die alten Künstler den Homer studieret, läßt sich 10 unter andern aus dem Exempel des Phidias lernen. Sie näherten sich mit dem Geiste des Dichters, sie füllten ihre Einbildungskraft mit seinen erhabensten Zügen, das Feuer seines Enthusiasmus entflammete den ihrigen, sie sahen und empfanden wie er, und so wurden ihre Werke Abdrücke der Homerischen, nicht in dem Verhältnisse eines Portraits zu seinem 15 Originale, sondern in dem Verhältnisse eines Sohnes zu seinem Vater; ähnlich aber verschieden. Die Ähnlichkeit liegt öfters nur in einem einzigen Zuge; die übrigen alle haben unter sich nichts gleiches, als³ daß sie mit dem ähnlichen Zuge, in dem einen sowohl, als in dem andern, harmoniren.⁴ Phidias gestand, daß er durch die Zeilen*:

Ἡ καὶ κτανεραῖον ἐπ' ὄφρουσι νεύσε Κρονίων.

Ἀμβροσιαὶ δ' ἀρα χαίται ἐπερρῶσαντο ἀνακτος,

Κρατος ἀπ' ἀθανάτοιο · μέγαν δ' ἐλελιξεν Ὀλυμπον.

bey Bildung seines Olympischen Jupiters begeistert worden, und daß nur durch ihre Hülfe er seinem Bilde ein Gesicht gegeben propemodum ex 25 ipso coelo petitum. Caylus sagt von diesen Zeilen: cette grande idée est impossible à rendre en peinture; mais un Artiste ne peut l'avoir trop presente à l'esprit; c'est un moyen de croire son ouvrage x. Er schenkt den Nutzen, den sie dem Künstler geleistet, und noch leisten können, auf die sympathetische Erhöhung unsrer Einbildungskraft 30 ein. Indesß, glaube ich, ist hier noch etwas specielleres zu sagen. Nehmlich:

ἘΙορστοῦς Zeilen**: wo er Gott sagen läßt:

* Iliad. α. 528. Valerius Maximus lib. III. cap. 7.

** Erster Gesang 141.

¹ [verbessert aus] liegt * [vorher] und [?, durchstrichen] * als [schlechte ursprünglich] * [verbessert aus] üb (= übereinstimmen)

„— Ich breite mein Haupt durch die Himmel,
 „Meinen Arm durch die Unendlichkeit aus, und sag: Ich bin ewig!
 „Sag und schwöre dir, Sohn: Ich will die Sünde vergeben!“

sind unstreitig eben so erhaben, als jene Zeilen des Homers, und dem
 5 höchsten Wesen gewiß anständiger. Gleichwohl glaube ich schwerlich, daß
 sie auf einen Künstler einen großen Eindruck machen werden, wenigstens
 keinen, der¹ ihn bey seiner Arbeit leiten und unterstützen könnte. Und
 warum nicht? Sie sind aus keinem mahlerischen Gesichtspunkte genom-
 men; es ist nicht der geringste Zug darinn, den der Mahler eben so
 10 wohl brauchen könnte, als ihn der Dichter gebraucht hat. Dergleichen
 Zug aber ist in des Homers Gemälde;*) und ohne Zweifel² lernte Phi-
 dias zuerst aus ihm, daß die³ Angenbraunen derjenige Theil des Gesichtes
 sind, in welchem sich der stärkste Ausdruck der Majestät äußert. Ein-
 theilung, welche die⁴ nachherigen Kunstlehrer von⁵ dem menschlichen Ge-
 15 sichte gegeben haben.

*) Der Unterschied ist hier offenbar dieser. Homer hat ein nettes Bild,
 ein ausführliches Gemälde in Gedanken gehabt, als er diese Zeilen gebichtet. Wie
 er aber, ohne den Eindruck zu schwächen, nicht alle einzelne Züge beschreiben konte;
 so wählte er diejenigen, die auf seinen Gegenstand das erhabenste Licht werfen.
 20 Der Maler kan, durch diese schöpferische Züge begeistert, sich das nehmliche nette
 und vollständige Gemälde vorstellen, das dem Dichter vor Augen geschwebt, und
 es nach dem Bedürfnisse seiner Kunst ausführen. Klopstok hat bey seiner Be-
 schreibung gar kein nettes Gemälde vor Augen gehabt. Die Theile des Bildes,
 die er nicht beschreibt, sind so vague, so dunkel, daß sie gar nicht hinzu gedacht
 25 werden können. Und so verhält es sich fast mit allen miltonischen und Klopstoki-
 schen Malereyen. Was sie nicht schildern, muß fast allezeit in der Einbildungs-
 kraft des Lesers so unbestimt bleiben, als es der Dichter in seiner Beschreibung
 gelassen, daher sind sie nicht malerisch. Wenn aber der⁶ Leser in den Stand ge-
 setzt worden, das⁷ Gemälde in der Einbildungskraft zu vollenden; so läßt es sich
 30 auch malen.

Die Figur des Klopst. beziehet⁸ sich auf die Stelle im 5 B. Mose. Ich
 hebe meine Hand in die Himmel und sage ich lebe ewiglich oder
 so wahr ich ewiglich lebe, wenn ich mein Schwert wege etc.⁹ Das Aufheben
 der Hand ist ein Zeichen des Ehdes. Klopstoks Zusatz will mir nicht sonderlich
 35 gefallen; Er scheint die Idee etwas giganteske zu machen. Ich breite mein

¹ [verbessert aus] den [oder] dem * [Die folgenden Worte Lessings stehen auf dem Rand der H.;
 es scheint, als ob der ganze Schluß von „und ohne Zweifel“ an nachträglich beigefügt wäre] * [ver-
 bessert aus] an den [oder] er den * welche die [verbessert aus] der * [verbessert aus] des
 * [verbessert aus] Wenn er den * [verbessert aus] der * [verbessert aus] ist * oder so wahr
 . . . wege etc. [nachträglich hinzugefügt]

Haupt durch die Himmel. Wir müssen dieses Bild ja nicht näher betrachten, sonst verliert es seinen Werth. Ein Haupt, das durch die Himmel ausgebreitet werden kan, ist kein Haupt, und wozu wird es ausgebreitet? Was hat dieses Zeichen zu bedeuten? — aber wer wird so zergliedern? Gut! ich zergliedere nichts, und sage die Stelle ist erhaben. Vergleichen Sie mir nur nicht diese wilde und unbestimmte Idee, mit der wohlgedachten, und der gesunden Veruunft gemäßen Idee des Homers. Sie sagen jene Vorstellung ist der Majestät Gottes angemessener. Es kan seyn. Vielleicht deswegen, weil sie alles Körperliche sogleich durch einen Widerspruch aufhebt, und gleichsam verschwinden läßt.¹ Ein Haupt, das durch die Himmel; ein Arm, der durch die Unendlichkeit gehet. Sinnlicher konte der Dichter das ungeremte Ding, eine unendliche Figur, nicht beschreiben, als wenn er die Merkmale selbst sich einander widersprechen läßt. Wollen wir aber diese Begriffe malerisch nennen? Lachen Sie nicht, ich finde hier nichts als eine Antithese, so wie wenn² Young vom Menschen sagt, Ein Wurm, ein Gott u. s. w., oder wie Pope den Stier beschreibet, der hier mit³ Staub und Schweiß bedekt, mühsame Furchen zieht, und dort mit Blumen bekränzt, Völker vor sich knien läßt. Alles dieses sind Antithesen, und⁴ Antithesen können nicht malerisch seyn.

Ich berufe mich abermals auf die Tanzkunst. Die Beschreibung des Homers kan getanzet werden. Die Wine, die der majestätische Saltator annimt, indem er der schönen Thetis das göttliche Zeichen giebt, muß malerisch seyn, und kan durch das Ideal erhöhet, das erhabenste Bild werden, das die Kunst hervorgebracht. Aber die⁵ Beschreibung des Klopffs. muß vom Declamator nothwendig gelesen werden, wie eine Sentenz,⁶ das heißt, sie läßt sich so wenig tanzen, als malen.

Lassen Sie mich hier eine Reflexion hersetzen, die vielleicht nirgend anders Platz finden wird. Die orientalische Poesie unterscheidet sich vornehmlich, wo ich nicht irre, durch folgende Kennzeichen, 1) sie ist unregelmäßig im Ganzen, und 2) kühn aber unmalerisch in der Ausübung. Eine ähnliche Beschaffenheit hat es mit den Werken aller grossen Geister,⁷ die in ungebildeten und mußenlosen Zeiten gelebt. Ich stelle mir vor, daß die Regelmäßigkeit und Schönheit des Ganzen Ideen sind, auf welche man in der Poesie nicht gerathen kan, wenn wir sie nicht⁸ von der Malerey und Bildhauerkunst entlehnen, und auf die Dichtkunst anwenden; denn da die Begriffe in der Dichtkunst auf einander folgen; so sehen wir so⁹ leicht die Nothwendigkeit nicht ein, diese mannigfaltigen Theile zusamen als ein schönes Ganze zu betrachten, und in ihrer Verbindung zu übersehen. Hingegen ist bey der Malerey und Bildhauerkunst, die die Begriffe zusamen als ein Ganzes darstellen, das Ganze auch immer das erste, worauf wir sehen. Allhier haben also die Regeln von der Schönheit des Ganzen gar leicht¹⁰ erfunden, und hernach per Principium reductionis auf Poesie und Beredsamkeit angewandt werden können. Es

¹ [verbessert aus] m [= macht] ² wenn [nachträglich eingefügt] ³ [verbessert aus] der heute im
⁴ [verbessert aus] die ⁵ [verbessert aus] bey der ⁶ Sentenz, [verschrieben H.] ⁷ [verbessert aus] mit allen grossen Geistern, ⁸ [aus einem unleserlichen Wort verbessert] ⁹ [vorher] nicht [durchstrichen] ¹⁰ gar leicht [nachträglich eingefügt]

folget hieraus, daß Völker und Zeiten, bey und in welchen die Malerey und Bildhauerkunst nicht in Aufnahme ist, auch in der Poesie und Verebfamkeit von der Schönheit des Ganzen sehr schwache Begriffe haben müssen. Die Hebräer konten, vermöge ihrer Religion, weder Malerey noch Bildhauerkunst haben. Auch haben 5 ihre Poeten und Redner keine richtigen Begriffe von Plan, Anordnung, Vertheilung des Lichts und Schattens, u. s. w. aber die Griechen — ?

Eine ähnliche Beschaffenheit hat es mit dem Malerischen in der Ausführung. Wer an keine Verbindung der Künste denkt, und die Poesie ganz allein vor Augen hat, wird in einer Schilderung Züge vereinigen, die sich einander sehr fremde sind. 10 Er wird den Pfeil trunken vom¹ Blute seyn lassen, er wird das Schwert Gottes anreden, Kehre in die Scheibe zurück! raste allda! Er wird dadurch kühn, aber unmalerisch werden. Seine Seele hat die Fertigkeit nicht, ihre Erfindungen sich in netten und ausführlichen Bildern vor zu stellen, denn diese Fertigkeit erlangt man nur durch die Bekantschaft mit den Meisterstücken der Bildhauerkunst und 15 Malerey, wo jede Erfindung von allen Seiten bestimt seyn muß. Mich dünkt, die neuen Dichter haben das Kühne und Unbestimte in ihren Erfindungen von den Orientaliern entlehnt.² Unsere Tänzer, Bildhauer und Dichter behandeln verschiedene Sujets. Es ist kein Wetteifer unter ihnen, die nemliche Handlung durch verschiedene Mittel nachzuahmen. Daher die Künste sich einander kein Licht mit- 20 theilen. Endlich verleren sich unsere Dichter ganz und gar in das Unsichtbare, in das Reich der Spekulation, wohin ihnen keine andere Kunst folgen kan, wo nur Schattenbilder vor unsern Augen scherzen, und verschwinden, bevor wir ihre wahre Gestalt erkennen, wo wir uns also begnügen müssen nur einige Züge zu berühren, und alles übrige wie in einen Aether zerfließen, und unfentbar 25 werden zu lassen: — Wollen wir eine solche Poesie malerisch nennen? [Wen- de l's j o h n.]³

I.

Einem jeden endlichen Dinge kömt eine dreyfache Form zu. Eine in dem Geiste des Künstlers, der es hervorbringen will, die zwote⁴ in der Natur der 30 Dinge, alwo sie mit der Materie verbunden ist, und die Letzte⁵ in dem Geiste des Betrachtenden. — Die erste Form ist allezeit die⁶ vollkommenste, und sie macht das Ideal des Künstlers, oder das subjective Ideal aus.

Das objective Ideal ist das maximum der Schönheit. Die Natur hat es im ganzen Weltall erreicht, und eben deswegen in allen ihren Theilen nicht er- 35 reichen können. Auch war die Schönheit nicht ihre Hauptabsicht, und sie hat sehr oft der Vollkommenheit, oder dem Guten und Nützlichen weichen müssen.

Des Künstlers Absicht gehet blos auf die Schönheit, und zwar nicht weiter als auf die Schönheit eines isolirten Theils. Daher muß er dem Ideal näher kommen, als selbst die Natur. Er muß z. E. die Figur einer jugendlichen Person

¹ [vorher] seyn [durchstrichen] ² [dahinter] Ihre Poesie ist kühner [durchstrichen] ³ [Die folgenden Bemerkungen Wendelsjohns stehen auf einem beigelegten halben Bogen blauen Papiers] ⁴ [an[scheinend] verbessert aus] zweite ⁵ [verbessert aus] dritte ⁶ [verbessert aus] das

so vorstellen,¹ wie sie von der Natur² hervorgebracht worden wäre, wenn die Schönheit dieser einzelnen Person ihre Hauptabsicht gewesen wäre.

Je zusammengesetzter eine Schönheit ist, desto weniger kan jedes von ihren Theilen das Ideal erreichen, das ihnen zukommen würde, wenn sie³ isolirt wären. Eine einzige Linie erreicht⁴ das Ideal, wenn sie die Windung der Wellenlinie hat; 5 In zusammengesetzten Figuren hingegen muß die Anordnung des Ganzen eine solche Wellenlinie ausmachen, aber jede einzelne Linie entweder mehr, oder weniger gewunden seyn. Das Ideal kömt, wie die Schönheit überhaupt, vorzüglich nur den Formen körperlicher Dinge zu, transcendentaliter hingegen haben auch Gedanken, Farben, Töne, Bewegung und jeder Ausdruck innerlicher Empfindungen 10 ihre Schönheit, und folglich ihr Ideal.

II.

Es kömt in den schönen Künsten nicht wenig darauf an, ob die letzte Form solche Bilder sind, die leicht in das Gedächtnis zurück kommen. Die Phantasmata scheinen in folgender Ordnung an Deutlichkeit abzunehmen. 1) Unriffe 15 der Figuren und Körper, oder überhaupt körperl. Forme.⁵ 2) Gedanken. 3) Bewegung. 4) Farbe. 5) Schall.⁶ 6) Energie unserer innern Kräfte. (Schmerz, Wohlust, Begierde, Leidenschaft u. s. w.) 7) sinnliches Gefühl. 8) Geruch. 9) Geschmack.

Die Schönheit kömt, der ersten und ursprünglichen Bedeutung nach, nur den körperlichen Formen zu. Da die Bewegung der Körper durch Linien geschieht; 20 so war es natürlich auch der Bewegung Schönheit zu zuschreiben. Man läßt indessen auch den Gedanken, den Farben und endlich auch dem Schalle, wenn er einen Ton angiebt, Schönheit zu kommen. Hingegen⁷ ist die Schönheit⁸ des Tones schon etwas ungewöhnliches. Von der Energie unserer innern Kräfte sagen wir nur, daß⁹ sie moralisch schön oder häßlich sind; 7. 8. 9 aber können 7 sanft und 25 rauch, 8. 9 aber angenehm und widrig,¹⁰ aber nicht schön und häßlich seyn.

Mit dem Reize ist man so verschwenderisch nicht gewesen. Reizend ist nur die Schönheit der Form in Bewegung, denn diese erregt in uns das Verlangen sie wiederholt zu sehen, reizt uns zur Aufmerksamkeit. Es giebt auch einen sinnlichen Reiz, der nicht aus der Schönheit entspringt, und dieser kömt 30 so gar dem Geschmack zu.

III.

Die Schönheit, in so weit sie transcendental ist, hat allgemeine Regeln, in welchen¹¹ Forme, Gedanken, Bewegung, Töne und Farben übereinkommen.¹² Diese sind Mannigk., Einheit, Wohlgereimtheit, Ordnung,¹³ Neuheit, Lebhaftigkeit 35 u. s. w. Diese allgemeine Regeln lassen sich auf alle schönen¹⁴ Künste und W. anwenden, und können aus einer in die andere übertragen werden.

Hingegen sind sie unterschieden 1) vermitteltst der bezeichneten Sachen, 2) ver-

¹ [verbessert aus] darstellen, ² [verbessert aus] sie (?) die Natur ³ [dahinter] sie [durchstrichen]
⁴ [verbessert aus] Einzelne Linien erreichen ⁵ [so regelmäßig H.] ⁶ [auscheinend verbessert aus] Ton.
⁷ [verbessert aus] Zudeffen ⁸ [dahinter] schon [durchstrichen] ⁹ [vorher] in [durchstrichen]
¹⁰ [verbessert aus] 7. 8. 9 aber können angenehm und widrig, ¹¹ in welchen [verbessert aus] die
¹² [verbessert aus] gemein haben. ¹³ Ordnung, [nachträglich eingefügt] ¹⁴ [dahinter] und [durchstrichen]

mittelt der Zeichen. Die bezeichnete Sachen sind entweder Forme, die leicht ins Gedächtnis zurück kommen, als Gedanken¹ Figur und Bewegung, oder nicht leicht, als Farbe und Schall,² sie sind entweder zugleichsehend oder aufeinanderfolgend. Die Zeichen sind natürlich, oder willkührl. zugleichsehend oder aufeinanderfolgend, 5 täuschend (indem sie uns den Schein als eine Wirklichkeit vorstellen) oder nicht täuschend, drücken auch Handlungen, Mienen und Geberden, oder nur Empfindungen aus, und diese Empfindungen sind entweder Reigungen und Leidenschaften, oder bloß sinnliche Vorstellungen, endlich sind die Zeichen auch mehr oder weniger lebhaft.

Die Dichtkunst bedient sich auf einander folgender Zeichen.³ Da sie aber 10 willkührlich⁴ und mit Gedanken verbunden sind; so kommen ihre Forme leicht in das Gedächtnis zurück, und sie verbindet alle gute Eigenschaften des Schönen. Sie kan körperliche Forme und Bewegung ausdrücken, ist der Illusion fähig, drückt⁵ Handlungen, Mienen⁶ Geberden und alle Arten von Empf. aus. Die Lebhaftigkeit der Eindrücke erhält sie durch Musik und Tanzkunst.

15 Die Malerey hat körperliche Forme, und⁷ einen gewissen Anschein der Bewegung zu ihrem Gegenstande. Ihre Zeichen sind zugleichsehend natürlich, täuschend, drücken auch Handlungen, Mienen und Geberden,⁸ und vermittelt dieser Leidenschaften aus.

Die Baukunst hat nur⁹ körperl. Forme zum Gegenstande. Die Zeichen 20 sind natürlich, zugleichsehend, nicht täuschend, drücken nur sinnliche Begriffe, ohne Reigung und Empfindung aus.

Musik. Der Gegenstand ist vorübergehend und läßt keine deutliche Phantasmata zurück. Die Zeichen sind natürlich, aufeinander folgend, keiner Täuschung fähig, können aber die Illusion der Dichtkunst und Tanzkunst, durch die vermehrte 25 Lebhaftigkeit der Empf. unterstützen; drücken weder Handlungen noch Mienen und Geberden, sondern bloß Empfindungen, und zwar so wohl sinnliche Begriffe, als Reigungen und Leidenschaften aus, besitzen den höchsten Grad der Lebhaftigkeit.¹⁰

Die Tanzkunst hat die Forme in Bewegung zum Gegenstande. Ihre Zeichen sind natürlich, zugleichsehend und aufeinander folgend, wie ihr Gegenstand, können 30 täuschen, drücken Handlungen, Mienen, Geberden und vermittelt dieser Reigungen und Leidenschaften aus. Da ihre Forme aber vorübergehend und ihre Zeichen natürlich sind; so läßt sie keine so deutliche Phantasmata zurück, als Malerey und Dichtkunst, steht auch an Lebhaftigkeit der Empfindung der Musik nach, und bedient sich ihrer Hülfe.¹¹

35 Die Farbenkunst kömt mit der Musik überein, nur daß ihr Gegenstand fort-dauernd ist, und sie keine¹² Empfindungen, sondern nur sinnliche Begriffe erregen.¹³ Ob sie gleich selbst nicht täuschen; so unterstützen sie die Illusion der Malerey.

¹ Gedanken [nachträglich eingefügt] ² [dahinter] die Zeichen sind natürlich oder willkührlich [durchstrichen] ³ [verbessert aus] sich willkührlicher Zeichen ⁴ [dahinter] sind [durchstrichen] ⁵ deutet [Hf.] ⁶ [dahinter] und [durchstrichen] ⁷ [verbessert aus] zu ⁸ [dahinter] aus, [durchstrichen] ⁹ nur [nachträglich eingefügt] ¹⁰ besitzen . . . Lebhaftigkeit. [nachträglich eingefügt] ¹¹ steht auch . . . Hülfe. [nachträglich eingefügt] ¹² [verbessert aus] seine ¹³ [wohl verstanden für] erregt. [Doch steht auch im folgenden Satze die Mehrheit]

Die Bildhauerkunst hat mit der Malerey vieles gemein, nur muß sie ohne Hülfe der Farben täuschen, und den geringsten Schein von Bewegung vermeiden.³ [Wendelsjohn.]

4.³

Eines von den perspectivischsten Gleichnißen ist das, wo Homer* das Schild des Achilles, oder vielmehr dessen Glanz mit dem Glanze eines Feuers vergleicht,⁴ das⁵ von einsamen Bergen im Sturm behafteten Seefahrern leichtet. Doch sind hier mehr die Dexter als die Zeitfolgen hinter einander gestellt.

— ἀνταρ ἔπειτα σακος μεγα τε, σιβαρον τε, 10
 Ἐιλειο, του δ' ἀπανευθε σελας γενετ', ἦντε μνηης.
 Ὡς δ' διαν ἐκ πονιοιο σελας ναυησι φανεη
 Καιομενοιο πυρος, το δε καιεται ὑποδ' ὄρεσφι,
 Σταθμω ἐν οιοπολω· τους δ' ὄκ ἐθελοντας ἀελλα
 Ποτον ἐπ' ἰχθυοεντα φιλων ἀπανευθε φερουσιν. 15

Der Glanz des Schildes, der Vordergrund; der Glanz den die Schiffer erblicken, der zweyte; das Feuer auf den Bergen, welches diesen Glanz verursacht der dritte; die Freunde von welchen sie fern auf dem Meere herum getrieben werden, der vierte.

* Iliad. τ. v. 373 u. f.

20

5.⁷

Nach dem, was wir in unsern mündlichen Unterredungen ausgemacht haben, verbessere ich meine Eintheilung der Gegenstände der poetischen und der eigentlichen Malerey folgendergestalt.

¹ [verbessert aus] allen ² [verbessert aus] entbehren.

³ [Nr. XI der Handschriften, ein Blatt klein 2°, von dem nur eine halbe Seite mit großen, deutlichen Buchstaben beschrieben ist; zuerst gedruckt 1788 in der zweiten Auflage des „Laokoon“, S. 369; bei Hempel (S. 314) als Nr. 20 gezählt. Das Blatt enthält nur ein Beispiel zu dem achten Abschnitt von Nr. 3 (vgl. oben S. 354) und ist wohl ziemlich gleichzeitig mit oder bald nach diesem Abschnitt geschrieben, noch bevor die Verfasser Freunde ihre Bedenken gegen Lessings Ansicht ausgesprochen hatten, also wohl noch im Frühling 1768.] ⁴ vergleicht [fehlt Hf.] ⁵ daß [verfchrieben Hf.] ⁶ δε [Hf.]

⁷ [Nr. VI der Handschriften, ein Bogen klein 2°, alle 4 Seiten halbrüchig mit großen, deutlichen Buchstaben beschrieben; zuerst gedruckt 1788 in der zweiten Auflage des „Laokoon“, S. 315–319; bei Hempel (S. 295–297) als Nr. 12 gezählt. Der Entwurf knüpft unmittelbar an Wendelsjohns Bemerkungen zum dritten Abschnitt von Nr. 3 (vgl. oben S. 344 f.) an, weist aber zugleich mit den

Die Malerey schildert Körper, und andeutungsweise durch Körper, Bewegungen.

Die Poesie schildert Bewegungen, und andeutungs Weise durch Bewegungen, Körper.

5 Eine Reihe von Bewegungen, die¹ auf einen Endzweck abzielen, heißt eine Handlung.

Diese Reihe von Bewegungen, ist entweder in eben demselben Körper, oder in verschiedene Körper vertheilet. Ist sie in eben demselben Körper, so will ich es eine einfache Handlung nennen; und² eine
10 collective Handlung, wenn sie in mehrere Körper vertheilet ist.

Da eine Reihe von Bewegungen in eben demselben Körper, sich in der Zeit eräugnen muß; so ist es klar, daß die Malerey auf die einfachen Handlungen gar keinen Anspruch machen kann. Sie verbleiben der Poesie einzig und allein.

15 Da hingegen die verschiednen Körper, in welche die Reihe von Bewegungen vertheilet ist, neben einander in dem Raume existiren müssen; der Raum aber das eigentliche Gebiete der Malerey ist; so gehören die collectiven Handlungen³ nothwendig zu ihren Vorwürffen.

20 Aber werden diese collective Handlungen, deswegen weil sie in dem Raume erfolgen, aus den Vorwürffen der poetischen Malerey auszuschließen seyn?

Nein. Denn obschon diese collectiven Handlungen im Raume geschehen; so erfolgt doch die Wirkung auf den Zuschauer in der Zeit. Das ist; da der Raum, den wir auf einmal zu übersehen fähig sind,
25 seine Schranken hat; da wir unter mannigfaltigen Theilen neben einander uns nur der wenigsten auf einmal lebhaft bewußt seyn können: so wird Zeit dazu erfordert, diesen größern Raum durchzugehen und uns dieser reichern Mannigfaltigkeit nach und nach bewußt zu werden.

Folglich kann der Dichter ebensowohl das nach und nach be-
30 schreiben, was ich bey dem Maler nur nach und nach sehen kann; so daß die collectiven Handlungen das eigentliche gemeinschaftliche Gebiete der Malerey und Poesie sind.

ersten Worten auf mündliche Unterredungen Lessings mit den Berliner Freunden hin, die wir wohl zweifellos in die Zeit seines Potsdamer Aufenthaltes, in den Juli und August 1763, zu verlegen haben. Demnach dürfte unser Entwurf entweder noch in die Potsdamer Sommerwochen oder in die nächstfolgende Zeit, den Herbst 1763 oder spätestens den Winter 1763/4, fallen.] ¹ [dahinter] unter sich [durchstrichen] ² [vorher] ist sie aber [durchstrichen] ³ [dahinter] doch [durchstrichen]

Sie sind,¹ sage ich, ihr gemeinschaftliches Gebiete, das sie aber nicht auf einerley Art bebauen können.

Gesezt auch, daß die Betrachtung der einzeln Theile in der Poesie eben so geschwind geschehen könnte, als in der Mahlerey: so fällt doch ihre Verbindung in jener weit schwerer als in dieser, und das Ganze kann folglich in der Poesie von der Wirkung nicht seyn, als es in der Mahlerey ist.

Was sie daher am Ganzen verlieret, muß sie an den Theilen zu gewinnen suchen, und nicht leicht eine collective Handlung schildern, in der nicht jeder Theil für sich betrachtet schön ist.

Diese Regel brauchet die Mahlerey nicht. Sondern da bey ihr die Verbindung der erst einzeln betrachteten² Theile so geschwind geschehen kann, daß wir wirklich das Ganze auf einmal zu übersehen glauben: so muß sie vielmehr sich eher in den Theilen als in dem Ganzen vernachlässigen;³ und es ist ihr eben so erlaubt als zuträglich, unter diese Theile auch minder schöne und gleichgültige Theile zu mengen, sobald sie zu der Wirkung des ganzen etwas beytragen können.

Diese doppelte Regel, nehmlich, daß der Mahler bey Vorstellung collectiver Handlungen mehr auf die Schönheit des Ganzen; der Dichter hingegen mehr darauf sehen muß, daß so viel möglich jeder einzelne Theil schön sey, spricht das Urtheil über eine Menge Gemählde des Künstlers und des Dichters, und kann beyde in der Wahl ihrer Vorwürffe sicher leiten.

J. E. Angelo hätte ihr zu Folge kein jüngstes Gericht mahlen sollen. Nicht zu gedenken, wieviel dieses Gemählde, durch die verjüngten Dimensionen von der Seite des Erhabenen⁴ verlieren muß; da das allergrößte doch noch immer ein Jüngstesgericht en miniature ist: so ist es gar keiner schönen Anordnung fähig, die auf einmal ins Auge fallen könnte; und die allzuvielen Figuren, so gelehrt und kunstreich auch eine jede für sich selbst ist, verwirren, und ermüden das Auge.

Der sterbende Adonis ist bey dem Bion ein vortreffliches Gemählde. Allein ich zweifle, daß es einer schönen Anordnung unter der Hand des Mahlers fähig ist, wenn er, ich will nicht sagen alle, sondern

¹ [verbessert aus] Es ist ² erst einzeln betrachteten [sehste ursprünglich] ³ [verbessert aus] sie [wieder verbessert aus: er (?)] vielmehr eher einen Theil, als das ganze vernachlässigen ⁴ Erhabenen [verschrieben G., dahinter] erhabenen [durchstrichen]

nur die meisten Züge des Dichters beybehalten will. Die um ihn heulenden Hunde, ein so rührender Zug bey dem Dichter, würden unter den Liebesgöttern und Nymphen, dünkt mich, einen schlechten Effect thun.

6.¹

- 5 Von der Schönheit ohne Gemüths Gaben. p. 127. CVII.
γερασ bey Theilung der Bente, was den Königen bey Seite gesetzt war p. 146. CXXX.
 Vom Schwung des Haars bey den Griechen, zu Erläuterung der Stelle bey den Griechen p. 314. VI.²
- 10 Von den Fehlern des Choerilus in Ansehung der Gleichniße. p. 334. XXXVII.³
 Von dem unpaßenden der Homerischen Gleichniße. p. 336. XL.
 Von einem Zunahmen der Sokratiker. p. 391. CXI.
 Antwort des Alexanders — — p. 479. CXCVII.
- 15 Von dem andern Dictionario Oratorio p. 496. CCXI.
 T. II.
 Von der Blindheit des Thamyris. p. 633.
 Von dem Nireus in Ansehung der Abmahlung [?] von ihm und dem Therjites. 678.
- 20 Von der Erdichtung mit dem Protefilans und Achilles. p. 695.
 Von dem Geschrey des Philottets. p. 706.
 Von den Pygmäen mit den Lilliputern des Schwift zu vergleichen p. 811.

¹ [Nr. XXI der Handschriften, ein kleiner Zettel, nur auf einer Seite mit flüchtigen, undeutlichen Buchstaben beschrieben; zuerst bei Hempel S. 320 gedruckt, hier als Nr. 27 gezählt. Die ersten acht Zeilen der Hf. (im Folgenden S. 5—15) sind einzeln durchstrichen. Die Aufzeichnungen Lessings beziehen sich auf den Kommentar des Eustathios zur Ilias in der dreibändigen, mit einer lateinischen Uebersetzung versehenen Ausgabe von Alexander Volius (Florenz 1730—1735). Und zwar erstrecken sie sich nur auf die ersten drei Bücher der Ilias. Auf das erste Buch gehen die beiden ersten Bemerkungen, auf das zweite mit dem Schiffs-katalog alle folgenden, nur die letzte auf den Anfang des dritten Buchs. Da der folgende Entwurf Nr. 7 gleich in den ersten Worten (vgl. unten S. 375 S. 5 ff.) auf die vorleye Bemerkung unseres Zettels hinweist, muß dieser vor Nr. 7, also spätestens im Winter 1763/4 geschrieben sein. Viel früher aber wird er eben wegen dieser Erwähnung des „Philottet“ kaum entstanden sein können. Die übrigen vier Blätter, die unter den Laokoonpapieren mit unserem Zettel zu Nr. XXI zusammengelegt sind, scheinen einer etwas späteren Zeit anzugehören; vgl. unten Nr. 9—12.] * [Die Worte beziehen sich auf Iliad. II, 11 *καρηχομόωντας Ἀχαιοῦς*] * XXVII. [Hf., bei Eustathios ist es aber Kapitel XXXVII.]

7.¹

1. Abschnitt.

Winkelmanns Text. p. 22.

Anmerkung über des Sophokles Philoktet. —

- 1) Dieses Geschrey ist eine historische Wahrheit. Sagen daß 5
clamor Philocteteus² zu einem sprichwörtlichen Ausdrucke ge-
worden. v. Eust. T. II. p. 706.
- 2) Sophokles läßt ihn auch in seiner Tragödie so schreyen.
Anmerkung über die Kürze des dritten Akts.
- 3) Schreyen war bey den Alten der Ausdruck der leidenden Na- 10
tur, und kein Zeichen einer weibischen Unselblichkeit. Beym
Homer schreyen die größten Helden, Venus und selbst Mars
schreyen.

Ein gleiches vom Weinen. Meine Vermuthung warum Pri-
amus den seinigen bey dem Begräbniße zu weinen verbietet. 15

- 4) Diese Unterdrückung der Natur ist ein Kennzeichen der Bar-
baren; ein Zeichen des Heldenmuths der nordischen Völker;
Exempel aus dem Horrichius.

Rettung des Virgil's.

Folglich hatte Virgil die Natur und den Homer vor sich, 20
wenn er seinen Laocoon jenes erschreckliche Geschrey erheben läßt.

Der Bildhauer indeß läßt ihn keins erheben; das³ ist wahr. Und
nun entsteht die Frage, welcher hat die schönere Natur gezeichnet?

Beide; und man hat nicht aus der Beobachtung des Bild-
hauers den Dichter, oder aus der Beobachtung des Dichters den 25
Bildhauer zu verdammen.

¹ (Nr. XVII der Handschriften, 3 Blätter klein 4°, davon 5 Seiten meist halbrothig mit kleinen, flüchtigen und nicht selten unentlichen Buchstaben beschriebener; zuerst bei Hempel S. 244—250 gedruckt, hier als Nr. 2 geätzt. Die beiden ersten Abschnitte des Entwurfs sind, wie S. 376, 3. 33 im Folgenden beweist, zu einer Zeit geschrieben, als Lessing von der bevorstehenden Veröffentlichung der Winkelmann'schen „Geschichte der Kunst des Alterthums“ bereits gehört, das Werk selbst aber noch nicht zu Gesicht bekommen hatte, also wohl im Winter 1763/4. Denn Winkelmanns Werk ist im Meißner Verzeichniß von Michaelis 1763 zwar unter den erschienenen Büchern genannt, wurde aber in Wirklichkeit erst gegen Weihnachten ausgegeben und scheint noch etwas später in Lessings Hände gelangt zu sein. Die letzten vier Abschnitte unsers Entwurfs sind mit anderer Tinte und Feder als die beiden ersten, doch ebenso flüchtig geschrieben und setzen die Kenntniß der „Geschichte der Kunst“ voraus; ihre Entstehung fällt daher wahrscheinlich zwar nicht viel später als die der vorausgehenden Säbe, aber doch wohl erst etwa in den Frühling 1764.) ² Philocteus [verfchrieben Hf.] ³ [verbeßert aus] daß

Es ist wahr beyde und beyder Künste haben viel Aehnlichkeit. Aber auch viel Unähnliches; und weil man dieses nicht gehörig ermägt hat, weil man jene allgemein machen wollen, sind viel ungesunde Critiken entstanden. Jeder hat seine besondern höhern Regeln, die er nie aus den Augen setzen muß, und die ihm in dem Besondern ganz verschiedne Wege treten lassen.¹

Regeln des Bildhauers:

1. Die Erreichung des Sichtbar Schönen und Erhabnen. — Erläuterung durch die Opferung der Iphigenia des Timanthes.²

2. Die Beobachtung eines Punktes über welchen die Einbildung noch hinausgehen kann.

Erläuterung dieses Punktes aus den Gemälden des Timomachus.

Vermuthung in welchem Punkte Laocoon genommen worden.

Da Virgil diesen Punkt nicht beobachten dürffen, da er auf keine Erreichung des sichtbaren Schönen mit sehen dürffen, so durfte er und mußte er jene clamores horrendos mit ausdrücken.

2. Abschnitt.³

Von den Meistern dieses Werks.

Die Zeit in welcher sie gelebt ist unbekannt.

Meine Vermuthung, daß sie den Virgil nachgeahmt haben können, und also unter den ersten Kaysern gearbeitet.

1. Plinius setzt sie mit solchen neuern Künstlern in eine Classe.

2. Sie stellen den Laocoon vor anders als ihn die Griechischen Dichter schildern; anders als Lycophon, anders als Quintus Calaber.

3. Sie folgen einem Umstande, welcher eine eigne Erfindung des Virgils zu seyn scheint.

Ich abstrahire von der historischen Wahrheit dieser Vermuthung, die W. in s. G. d. Kunst vermuthlich aufklären wird.⁴ Ich

¹ lassen [fehlt H.] ² Erläuterung . . . Timanthes. [nachträglich eingefügt] ³ [Hier beginnt das zweite Blatt der H.] ⁴ die W. in s. G. d. Kunst . . . wird. [nachträglich am Rande beigesetzt, doch mit derselben Feder und Tinte geschrieben]

will sie bloß aus einer Voraussetzung beleuchten, um¹ den Dichter und Bildhauer in einerley Gegenstände vergleichen zu können.

1. Worin der Bildhauer dem Virgil gefolgt.

2. Worinn er von ihm abgegangen.

3. Erläuterung aus neuen Kupfern, die bey dem Virgil genau geblieben.

4. Gedanken wie überhaupt dergleichen Kupfer einzurichten.

3. Abschnitt.²

I. Herr Wink. selbst hat es in fr. Ge. der Kunst eingesehen, daß der Bildhauer zu dieser Ruhe wegen der beyzubehaltenden Schönheit verbunden gewesen, und daß diese kein Geßetz für den Dichter p. 167. besonders 169.

Bey Gelegenheit seine Vermuthung vom Philoktet p. 170. meine Verbesserung des Plinius.

II. Hierin sind wir einig, aber desto weniger wegen der Zeit der 15 Künstler des Laocoon. Erörterung meiner Meinung. Die Seine gründet sich weiter auf nichts als auf die Vortreflichkeit des Werks.

Vermuthung aus dem *επιγραφή*.

4. 5. Abschnitt.

20

Weitere Erörterung daß dem Dichter weit mehr erlaubt sey als dem Mahler:³

4. in Ansehung der Heßlichkeit und des Lächerlichen. Exempel des Therites.

5. in Ansehung des Eckels; Exempel des Philoktet, nebst⁴ der 25 Scene der Hungrigen bey dem Beaumont.

Tadel der Harpyen des Virgils.

6. Absch.⁵

Völlige Gerechtigkeit scheint W. indeß doch nicht dem Dichter widerfahren zu lassen. Wenn er z. E. 170. sagt, sie werden ihn mehr nach 30 den Grundfäßen der Weisheit, als nach dem Bilde der Dichter vorgestellt haben —

Ausleg: es muß hier wenigstens nur die Bildhauerische Weisheit zu verstehn seyn.

¹ [vorher] u. [durchstreichen] ² [Hier beginnt die Rückseite des zweiten Blattes] ³ dem Dichter [verschrieben H.] ⁴ [verbessert aus] danebst ⁵ [Hier beginnt das dritte Blatt der H.]

p. 25. 28 scheint er auf der Seite des Caylus zu seyn, daß der Werth der Dichter nach der Zahl ihrer Gemälde zu bestimmen.

Widerlegung dieser Meinung;

5 Daß Dinge in der Phantasie einen vortrefflichen Effect machen, die auf der Leinwand oder im Stein einen niedrigen haben.

In welchem Verstande Homer der größte Mahler sey; und daß¹ Milton nach ihm der größte.

8.²

Erster Abschnitt.

I.

10 Laocoon; Widerlegung der Winkelmannischen Anmerkung. Wahre Ursache, aus dem Gesetze der Schönheit. Beweis, daß die Schönheit das höchste Gesetz der alten Kunst gewesen.

II.

15 Zweyte Ursache; aus der Verwandlung des Transitorischen, in das Beständige. Der äußerste Augenblick ist der unfruchtbarste.

III.

Die Statue wird mit dem Gemälde des Dichters weiter verglichen. Worinn und warum weiter beyde von einander abgehen.

20 IV.

Beider Übereinstimmung. Wahrscheinliche Vermuthung aus dieser Übereinstimmung, daß der eine den andern vor Augen gehabt. Die Griechen erzehlen diese Begebenheit ganz anders; woraus wahrscheinlich wird, daß der Künstler den Virgil³ nachgeahmet.

¹ das [verschrieben H].

² [Nr. 1 der Handschriften, ein halber und ein ganzer Bogen klein 2^o, im ganzen 6 Seiten, von denen aber nur die vier ersten und der Anfang der fünften mit kleinen, aber meist leserlichen Schriftzügen gefüllt sind. Die sämtlichen Absätze des ersten Abschnitts, sowie Absatz I, II, V und VI des zweiten Abschnittes sind einzeln schräg durchstrichen, wohl zum Zeichen, daß sie bei der weiteren Ausföhrung verworfen worden seien. Gedruckt erschien der Entwurf zuerst 1839 in Wachmanns Ausgabe, Bd. XI, S. 125-129; bei Pempel ist er als Nr. 3 gezählt. Die Scheidung zwischen dem ersten und zweiten Abschnitt mit Rücksicht auf Winkelmanns Kunstgeschichte macht hier durchaus den Eindruck einer kunstvoll beabsichtigten Gliederung, der zufolge Lessing Winkelmanns Wert eben erst vom zweiten Abschnitt seiner eignen Arbeit an beachten wollte, während die Bemerkungen in Nr. 7 vielmehr allem Anscheine nach thatsächlich vor und nach der Veröffentlichung der „Geschichte der Kunst“ niedergeschrieben wurden. Neue künstlichere Gliederung setzt eine gewisse Zeit der Überlegung voraus; unser Entwurf wird demgemäß erst einige Zeit nach Nr. 7 entstanden sein, im Sommer 1764 oder vielleicht sogar erst im Herbst dieses Jahres, als Lessing sich nach seiner Krankheit wieder an die Arbeit machte.] ³ [verbessert aus] den Griechen

V.

Ein Spence dürfte schwerlich meiner Meinung seyn. Sein seltsames System, bey welchem alles Verdienst des Dichters verloren geht. Beweise wie wenig er von dem besondern Gebiete der Mahlerey und Dichtkunst verstanden 1. an der wüthenden Venus 2. an den allegorischen Wesen. 5

VI.

Ein Caylus hat den Dichtern mehr Gerechtigkeit wiederfahren laßen. Er bekennt es, daß die Künstler den Dichtern viel zu danken haben, und noch mehr zu danken haben können. Seine Gemählde des Homers. Einwurff wider die zusammenhangende Folge derselben, aus den unsichtbaren 10 Scenen des Dichters.

VII.

Mißdeutung, welcher die Rangordnung unterworfen, die Caylus unter den Dichtern nach der Menge ihrer Gemählde machen will. Er hat nicht unterschieden, was bey dem Dichter ein Gemählde, und was 15 für den Mahler brauchbar ist. Er nimt nur immer dieses; und jenes bleibt immer weg wornach die Rangordnung doch nur einzig geschehen müßte. Beweise aus dem vierten Buche der Iliade.

VIII.

Ursache, warum das Gemählde des Dichters nur selten ein Gemählde des Mahlers werden kann. Jener mahlet fortschreitende Handlungen, und dieser für sich bestehende Wesen. Exempel wie Homer diese Wesen in Handlungen zu verwandeln weiß.

IX.

Beantwortung der Einwürfe wider das Homerische Schild, aus 25 diesem Gesichtspunkte. Der Dichter mahlet das aus, was der Künstler intendiret hat, und läßt sich nicht in die Schranken der materiellen Kunst einschließen.

Zweyter Abschnitt.

I.

30

Winkelmanns Geschichte der Kunst ist indeß erschienen. Lob derselben. Wie er das Alter des Laocoon angegeben. Er hat nicht den geringsten historischen Grund für sich; er urtheilet bloß aus der Kunst. Plinius scheint da, wo er des Laocoon gedenkt, von lauter neuern Künstlern zu reden. Widerlegung der Maffei'schen Meinung, die Winkelmann 35 nur nicht ganz zu Schanden machen wollen; und warum.

II.

Beweis aus dem *ἔποιει* und *ἔποιησε*, daß der Laocoon kein so altes Werk ist. Umständliche Erklärung dieser Stelle des Plinius.

III.

5 Ist er indeß nicht aus der Zeit, in welche ihn Winkelmann setzt; so verdient er es doch daraus zu seyn, und das ist genug für eine Kunstgeschichte, die unsern Geschmack bilden soll. Ubrigens hat sich Winkelmann wegen der Ruhe des Laocoon näher erklärt, und er ist meiner Meinung, daß die Schönheit diese Ruhe veranlaßt habe.

10

IV.

Sein Ausspruch, daß die Neuern Dichter jenseit den Alpen¹ mehr Bilder haben, und weniger geben. Commentar über diese Worte zu wünschen. Woher der Unterschied der poetischen und materiellen Bilder entspringe. Aus der Verschiedenheit der Zeichen, deren sich die
15 Malhercy und Poesie bedienen. Jene im Raume und natürlich; diese in der Zeit und willkürlich.²

V.

In dem Raume und in der Zeit. Folglich jene Körper, und diese Bewegungen. Jene Bewegungen andeutungsweise durch Körper. Diese
20 Körper andeutungsweise durch Bewegungen. Ausdrückliche Schilderungen von Körpern sind daher der Poesie ver sagt. Und wann sie es thut so thut sie es nicht als nachahmende Kunst, sondern als Mittel der Erklärung. So wie die Malhercy nicht nachahmende Kunst, sondern ein bloßes Mittel der Erklärung ist, wann sie verschiedene Zeiten auf einem Raume vorstellt.

25

VI.

Schönheit insbesondere ist kein Vorwurf der Poesie, sondern der eigentliche aller bildenden Künste. Homer hat die Helena nicht geschildert. Aber die alten Maler haben sich jeden seiner Fingerzeige auf die Schönheit zu Nutzen gemacht. Des Zeuxis Helena.

30

VII.

Von der Häßlichkeit. Vertheidigung des Therites; in einem Gedichte. Verwerfung desselben in der Malhercy. Caylus hatte Recht ihn anzulassen; la Motte nicht. Einführung des Therites in die Epigoniade. Nireus war nicht der schönste unter den Griechen. Daher ist
35 Clarke's Anmerkung falsch, in den Briefen der Litteratur.

¹ Alten [St.] * Jene im . . . willkürlich. [nachträglich hinzugefügt]

N.B. Vom Edel. Die Discordia beyh Petron.¹

VIII.

Schönheit der mahlerische Werth der Körper. Folglich kommen wir hier von selbst auf die Regel der Alten, daß der Ausdruck der Schönheit untergeordnet seyn müsse. Ideal der Schönheit in der Mahlerey hat vielleicht das Ideal der moralischen Vollkommenheit in der Poesie veranlaßt. Da man dafür auf ein Ideal in den Handlungen denken sollen. Das Ideal der Handlungen bestehet 1) in der Verkürzung der Zeit 2) in der Erhöhung der Triebfedern, und Ausschließung des Zufalls. 3) in der Erregung der Leidenschaften. 10

IX.

Leblose Schönheiten um so mehr dem Dichter versagt zu schildern. Verbannung der Thomsonschen Mahlerey. Von den Landschaftsmählern; ob es ein Ideal in der Schönheit der Landschaften gebe. Wird verneinet. Daher der geringere Werth der Landschaftsmähler. Die Griechen 15 und Italiäner haben keine. Beweis aus dem umgekehrten Pferde des Pausanias, daß sie auch nicht einmal untergeordnete Landschaften gemahlt. Vermuthung daß die ganze perspectivische Mahlerey, aus der² Scenenmahlerey entstanden.

X.

20

Die Poesie³ schildert Körper nur andeutungsweise durch Bewegungen. Kunststück der Dichter sichtliche Eigenschaften in Bewegungen aufzulösen. Exempel von der Höhe eines Baumes.⁴ Von der Größe⁵ einer Schlange. Von der Bewegung in der Mahlerey. Warum sie Menschen und keine Thiere darinn empfinden. 25

Von der Schnelligkeit.⁶

XI.

Folglich schildert die Poesie die Körper auch nur mit einem oder zwey Zügen. Schwierigkeit in der sich oft die Mahlerey befindet diese Züge auszumahlen. Unterschied der poetischen Gemählde, wo sich diese 30 Züge leicht und gut ausmahlen lassen, und wo nicht. Jenes sind die Homerischen Gemählde, dieses die Miltonschen und Skopstockischen.

XII.

Vermuthung daß die Blindheit des Milton auf seine Art zu

¹ [Die ganze Zeile ist nachträglich hinzugefügt] ² [verbessert aus] ihrer ³ [verbessert aus] Mahlerey ⁴ [verbessert aus] dem weiten Schusse einer Pistole [= Pistole] ⁵ [verbessert aus] Schla [= Schlange] ⁶ Von der Schnelligkeit. [nachträglich hinzugefügt]

schildern einen Einfluß gehabt. Beweis B. E. aus der sichtbaren Dunkelheit.

XIII.

Die erste Veranlassung war indeß der Orientalische Styl. Moses 5 Vermuthung; aus dem Mangel der Mahlerey. Daß das nicht schön seyn muß, was biblisch ist. Wenn der Grammatiker eine schlechte Sprache in der Bibel finden kann; so darf der Kunstrichter auch schlechte Bilder darinn finden. Der h. Geist hat sich in beyden Fällen nach dem¹ leidenden Subjecte gerichtet; und wann die Offenbarung in den nordischen 10 Ländern gesehen wäre, so würde sie in einem ganz andern Style und unter ganz andern Bildern gesehen seyn.

XIV.

Homer hat nur wenige Miltonsche Bilder. Sie frappiren aber sie 15 attachiren nicht. Und eben deswegen bleibt Homer der größte Mahler. Er hat sich jedes Bild ganz und nett gedacht. Und selbst auch in der Ordnung ein mahlerisches Auge gezeigt. Anmerkung über die Gruppen die sich bey ihm nie über drey Personen erstrecken.

XV.

Von den collectiven Handlungen, als welche der Poesie und 20 Mahlerey gemein sind.²

Dritter Abschnitt.

I.

Aus dem Unterschiede der natürlichen und willkürlichen Zeichen. Die Zeichen der Mahlerey sind nicht alle natürlich;³ und die natürlichen 25 Kennzeichen willkürlicher Dinge können nicht so natürlich seyn, als die natürlichen Kennzeichen natürlicher Dinge. Es ist auch noch sonst viel Convention darunter. Exempel von der Wolke.

II.

Sie hören auf natürliche zu seyn, durch Veränderung der Dimen- 30 sionen. Nothwendigkeit des Mahlers, sich der Lebensgröße zu bedienen. Abfall der Kunst in den erhabnen Landschaften. Schwindel kan die Poesie aber nicht die Mahlerey erwecken.

III.

Die Zeichen der Poesie nicht lediglich willkürlich. Ihre⁴ Worte

¹ den (anscheinend h.) ² [Der ganze Absatz XV scheint nachträglich hinzugefügt zu sein] ³ (verbessert aus) natürlichen; ⁴ (verbessert aus) Ab (ober) Ob

als Töne betrachtet können hörbare¹ Gegenstände natürlich nachahmen. Welches bekannt. Aber ihre Worte als unter sich verschiedner Stellen fähig, können dadurch die verschiedne Reihe der Dinge auf einander und neben einander schildern. Exempel hiervon. Auch sogar die Bewegung der Organen kann die Bewegung der Dinge ausdrücken. Exempel davon. 5

IV.

Einführung mehrerer willkürlichen Zeichen durch die Allegorie. Billigung der Allegorie in so fern die Kunst dadurch auf den Geschmack der Schönheit zurückgeführt, und von dem wilden Ausdrücke abgehalten werden kann. 10

V.

Mißbilligung allzu weitläufiger Allegorien, welche allzeit dunkel sind. Erläuterung aus Raphaels Schule von Athen; und besonders aus der Vergötterung Homers.²

VI.

Nützlichkeit der willkürlichen Zeichen in der Tanzkunst. Daß eben 15 dadurch die³ Tanzkunst der Alten die Neuere so weit übertreffen.

VII.

Der Gebrauch der willkürlichen Zeichen in der Musik. Versuch das Wunderbare und den Werth der alten Musik daraus zu erklären. Von der Macht die sich daher der Gelehrte darüber anmaßte. 20

VIII.

Nothwendigkeit alle schöne Künste einzuschränken, und ihnen nicht alle mögliche Erweiterungen und Verbesserungen zu verstatten. Weil durch diese Erweiterungen sie von ihrem Zwecke abgelenkt werden, und ihren Eindruck verlieren. Eulers Entdeckung in der Musik. 25

IX.

Von der Erweiterung in der Malerey der neuern Zeiten. Wodurch die Kunst unendlich schwer geworden; und es sehr wahrscheinlich wird, daß alle unsere Künstler mittelmäßig bleiben müssen. Einfluß den Fehler in Nebentheilen, z. E. in Licht und Schatten und Perspectiv, auf 30 das ganze haben. Da uns hingegen die gänzliche Weglassung aller dieser Theile nicht anstößig seyn würde.

X.

Ermunterung die bildenden Künstler aus den alten Zeiten zurück-

¹ hörbare (Hl., fehlte ursprünglich) * [dahinter] Tadelnde Verwerfung der allegorischen Poetik.
Wahre Wesen [?, durchstrichen] * [verbessert aus] ihre

zurufen, und sie mit Begebenheiten unsrer ighen Zeit¹ zu beschäftigen. Aristoteles Rath, die Thaten Alexanders zu mahlen.

U n h a n g.²

I.

5 Zerstreute Anmerkungen über einige Stellen in Winkelmanns Geschichte; wo er nicht genau genug gewesen. Antigone des Sophokles Die Teller des Parthenius. Der Meister des Schilbes vom Ujag 2c.

II.

Von dem Borghesischen Fescher.

10

III.

Von dem Cupido des Praxiteles.

IV.

Von der Kunst in Erz zu gießen. Daß sie zu den Zeiten des Nero nicht verloren gewesen.

15

V.

Vermuthung über das Netz p. 203.

VI.

Von den Schulen der alten Mahlerey, und von den Asiatischen Künstlern.

20

9.³

Polycletus — hic etiam primus excogitavit ut uno crure signa insisterent. Lud. Demontiosius de Caelatura lib. I. cap. 1. Nachzusehn im Plinius.

25 Eben dieser Demontiosius l. c. wenn er von dem Farnesischen Dachsen gesprochen, setzet hinzu Ejusdem etiam Apollonii exstat in

¹ [aus einem unleserlichen Wort verbessert] ² [verbessert aus] Vierter Abschnitt.

³ [Nr. XXI der Handschriften, ein kleines Quartblatt, nur auf einer Seite mit flüchtiger, unbestimmlicher Hand beschrieben; zuerst bei Pempel S. 319–320 als Nr. 26 gedruckt. Das Blatt enthält Auszüge aus dem neunten Bande von Jakob Gronovs „Thesaurus Graecarum antiquitatum“ (Leiden 1701), zunächst aus den dasselbst abgedruckten Schriften von Demontiosius und Pomponius Mauricus, dann aus Gronovs Vorrede. Die aus letzterer angeführte Bemerkung des Gubius des Phädrus bezieht sich auf den von Winkelmann betonten Unterschied von *ἔπολες* und *ἐπολῆσες* bei den Aufschriften antiker Kunstwerke (vgl. oben Bd. IX, S. 163 f.), kann also erst geschrieben sein, nachdem Lessing die „Geschichte der Kunst des Alterthums“ gelesen hatte. Zweifellos aber gingen diese Auszüge der Ausföhrung des siebenundzwanzigsten Kapitels des 1766 gedruckten „Laokoon“ voraus. Sie dürften ziemlich gleichzeitig mit dem vorausgehenden Entwurf Nr. 8, auf dessen vorletzte Bemerkung auch die letzten Zeilen unserer Aufzeichnungen hinzudeuten scheinen, also etwa im Herbst oder zu Anfang des Winters 1764 entstanden sein.]

Vaticano corpus, capite, brachiis, et tibiis truncatum, ex marmore: quod fragmentum nulli cedit operum Antiquorum, quae extant hodie Romae. Basi nomen Autoris inscriptum est.

Wenn dieses der Torso des Herkules ist, so irrt sich D., denn dieses Meister war aus Athen, jener Apollonius aber aus Traalles. 5

Pomponius Gauricus (cap. II. de Sculptura) theilet die ganze Länge des Körpers in neun Theile, jede von einer Gesichtslänge. Die Gesichtslänge selbst theilt er wiederum in 3 Theile: constat autem ipsa tribus pariter dimensionibus. Una erit ab summa fronte qua capilli nascuntur, heic ad intercilia. Altera heinc ad imas nares. 10 Ultima ab naribus heic ad mentum. Prima sapientiae, secunda pulchritudinis, tertia bonitatis sedes.

#

Gudius ad Phaedri fab. 1. lib. V.

Zenobius Centur. V. n. 82.

15

#

In¹ dem Mosaischen Werke bey Kircher, (Monumentum vetustissimum in Praenestinis Primigeniae Fortunae templi rudibus adhuc superst.) finde ich kein Conopseum wie Gronov will. Ich hoffe doch nimmermehr² daß er die Lauben oder Bogen am Gitterwerk dafür 20 angesehen.

10.³

Laocoontis signum e marmore mira arte factum in Pontificis viridario Romae, non quale a Virgilio ac Plinio, sed cujusmodi a graecis describitur.

25

¹ [verbessert aus] Auf ² nimehr [Hf.]

³ [Nr. XXI der Handschriften, ein kleines Quartblatt, nur auf einer Seite mit flüchtiger Hand beschrieben; zuerst bei Hempel S. 319 als Nr. 24 gedruckt. Diese Worte, deren Quelle ich trotz mannigfachen Suchen nicht finden konnte, scheint Lessing sich als einen zu widerlegenden Einwand gegen seine eigne Ansicht von der Laokoongruppe (vgl. oben Bd. IX, S. 34 ff.) aufgezeichnet, hernach aber bei der Ausführung seines Werkes vergessen oder mit Absicht übergangen zu haben. Demnach würden sie der Niederschrift des fünften Kapitels des „Laokoön“ vorausgehen, im ersten Falle wohl sogar beträchtlich früher als diese fallen. So mögen sie etwa gleichzeitig mit den vorausgehenden Auszügen aus Gronovs „Thesaurus“ gegen Ende des Jahres 1764 geschrieben sein.]

11.¹

Zu lesen.

Im Guardian von einem Gemälde des Raphaels.

#

5 Im Zuschauer von dem Vergnügen aus unsrer Einbildungskraft.
vom 411. Stücke an.

12.²

Von den Flügeln.

10 Daß sie keiner menschlichen Form zukommen können, und mit dem
ganzen Baue des Menschen streiten: Arist. de incessu animal. cap. XI.
Wo der Philosoph zur Erläuterung anführt, daß die Liebesgötter geflü-
gelt gemacht werden. Man würde daraus nicht unrecht schließen, daß
die Griechen sonst keinen andern Göttern Flügel beygelegt.³

13.⁴

#

15

Gerard* glaubt, wider meine Meinung, daß die Malheroy auch

* On Taste. London. 1759. p. 24.

¹ [Nr. XXI der Handschriften, ein Doppelblatt klein 4°, nur auf der ersten Seite mit flüchtiger Hand beschrieben; zuerst bei Hempel S. 319 als Nr. 25 gedruckt. Die hier angeführten Abschnitte des „Guardian“ (Stück 21 über ein Gemälde, das eine Erscheinung Christi vor seinen Jüngern darstelle und so einbringlich wirke wie viele Wände, die über den gleichen Vorgang geschrieben würden) und des „Spectator“ bieten keinen Anhaltspunkt zur Datierung des Blattes. Der „Spectator“ enthält von den grundlegenden Gedanken Lessings kaum eine Spur, erwähnt auch den Laokoon nicht, führt aber einige auch von Lessing besprochene Einzelheiten an, so die Verse der Ilias I, 528 ff., der Aeneis I, 405, Allegorien bei Ovid, Virgil, Milton u. s. w. Doch ist Lessing schwerlich erst durch die englische Wochenchrift auf diese samt und sonders ihm längst vertrauten Beispiele aufmerksam geworden. Allem Anscheine nach fallen unsere Anzeichnungen in die erste Zeit der Arbeit am „Laokoon“, bevor Lessing die Ausführung des Werkes begann. Ich verlege sie in die Nähe der vorausgehenden Auszüge, mit denen sie auch in der Form des Papiers zusammenstimmen, also etwa gegen Ende des Jahres 1764.]

² [Nr. XXI, ein großes Quartblatt, nur auf einer Seite mit flüchtiger Hand beschrieben; zuerst bei Hempel S. 321 als Nr. 28 gedruckt. Der Inhalt zeigt eine gewisse Verwandtschaft mit dem fünften Abschnitt von Nr. 17; dieser, wohl 1765 geschrieben, fällt vermutlich etwas später als unser Blatt, das nicht viel später als die übrigen in der Handschriftensammlung mit ihm zusammengestellten Blätter, etwa im Winter 1764/5, entstanden sein dürfte.] ³ [Von fremder, späterer Hand ist auf dem Raube bemerkt: „siehe De alatis imaginibus apud Veteres. Coment. M. Fr. Guil. Doering. Gothae 1786.“]

⁴ [Nr. II der Handschriften, 6 zusammengeheftete Bogen klein 2°, von denen aber nur 11 Seiten (mit

das Erhabene ausdrücken könne, welches mit der Größe der Dimensionen verbunden ist. Denn sagt er, ob sie gleich diese Dimensionen nicht selbst beybehalten kann, so läßt sie ihnen doch ihre comparative Größe, und diese ist hinlänglich das Erhabene hervorzubringen. Er irrt sich: diese ist hinlänglich, um mir zu erkennen zu geben, daß dergleichen comparative 5 große Gegenstände in der Natur erhaben seyn müssen, aber nicht vermögend, die Empfindung selbst hervorzubringen, die sie in der Natur erwecken würden. Ein großer majestätischer Tempel, den ich unmöglich mit einem Blicke übersehen kann, wird eben dadurch erhaben, daß ich meinen Blick darauf herum reifen lassen kann, daß ich überall, wo ich 10 damit stille stehe, ähnliche Theile von der nehmlichen Größe, Festigkeit und Einfalt bemerke.* Aber eben dieser Tempel, auf den kleinen Raum einer Kupferplatte gebracht, hört auf erhaben zu seyn, das ist, meine Bewunderung zu erregen, eben deswegen, weil ich ihn auf einmal über- 15 sehen kann. Wenn ich mir ihn schon nach allen drei gehörigen Dimensionen ausgeführt denke, so empfinde ich nur, daß ich mich alsdann verwundern würde, ihn so ausgeführt zu sehn, aber noch verwundere ich mich nicht. Zwar kan ich mich über seine Figur, über seine edle Einfalt verwundern, aber dieses ist eine Verwunderung welche aus dem Anschauen der Geschicklichkeit des Künstlers, nicht aber aus dem Anschauen 20 der Dimensionen entstehet.

* Aber in den menschlichen Figuren kann der Künstler eine Art der Erhabenheit erreichen, wenn er gewisse Glieder über die Proportion vergrößert. S. was Hogarth¹ von dem Apollo Belvedere sagt, und Gerard p. 147 vom Parmigiano.²

breitem, freiem Rande) von Lessing selbst mit flüchtiger, aber meistens gut lesbarer Hand beschrieben sind. Diese Aufzeichnungen beginnen erst auf dem dritten Blatte; auf der Vorderseite des zweiten steht eine Inhaltsangabe von späterer Hand, von der auch das Heft mit dem Buchstaben A bezeichnet ist. Die Einträge Lessings scheinen zu verschiedener Zeit gemacht zu sein, doch, wie man aus der Schrift und Tinte schließen möchte, in ziemlich rascher Folge nach einander. Einige von ihnen beziehen sich auf die „Nouveaux mémoires, ou observations sur l'Italie et sur les Italiens, par deux gentilshommes Suédois. Traduits du Suédois“, die 1764 zu London erschienen; daher kann unser Heft, wenigstens von der fünften Bemerkung an, nicht wohl vor der zweiten Hälfte des Jahres 1761 geschrieben sein. Wahrscheinlich entstand es im Winter 1764/5 nach der Krankheit Lessings, da das ausländische Buch von London her kaum viel früher nach Breslan in seine Hände gelangt sein dürfte. Viel später kann es auch nicht fallen; denn seit der Rückkehr nach Berlin (im Frühling 1765) sammelte sich Lessing wohl nicht mehr viele Auszüge aus fremden Werken für den „Laokoon“, sondern schritt bald zur Ausführung seines Buches. Im Druck erschienen diese Aufzeichnungen zum Teil schon 1788 in der zweiten Auflage des „Laokoon“, S. 370 und 372—380, beträchtlich vermehrt 1839 bei Bachmann S. 130—135, vollständig erst bei Dampel S. 276—286, hier als Nr. 7 gezählt.)
¹ Sageborn [1788; unnötige Veränderung: Lessing spielt auf Hogarths „Zergliederung der Schönheit“, übersetzt von C. Müllers (London 1754, S. 68) an] ² [Die Anmerkung ist nachträglich auf dem Rande der Hf. beigelegt]

§. Hagedorn p. 335. Von dem Erhabenen der Landschaften. Was er von dem L'aireffe anführet, scheint nichts zu seyn, und gerade gegen den Werth der Landschaften.¹ Eben weil mehr mechanisches dabey ist, konnte er mehr davon schreiben.

5

#

Pope verlangt von einem wahren Dichter*

That not in Fancy's maze he wander'd long
But stoop'd to truth, and moraliz'd his song.

Auch N. führte seine Empfindung hierauf, aber nur später. Er 10 wollte s. Frühling, welcher nichts als eine Kette von Phantasien und Bildern ist, darnach umarbeiten.

Pope hat überhaupt von der beschreibenden oder mahlenden Poesie wenig gehalten, welches Warburton bey aller Gelegenheit versichert. §. seine Anmerkung über die Zeile in eben demselben Prologo

15

— who could take offence

While pure description held the place of sence.

pure sagt er kam hier armselig und rein heißen. Doch jenes sey der Meinung des Dichters gemäßer, als welcher ein bloß mahlendes Gedichte ein Gastgeboth von lauter Brühen genannt habe.

20

In einem andern Orte** sagt Warburton: Descriptive Poetry is the lowest work of a Genius.

#

Cibbers Critik einer Stelle des Nat. Lee, die er für Konse~~ns~~ erklärt, weil sie kein Gemählde geben könne. Und was Warburton da- 25 gegen erinnert. §. die angezogene Epistel v. 121. Ich halte mit Warburton die Stelle gleichfalls für schön. Aber Cibber hat auch Recht, daß sie sich nicht mahlen läßt. Was folgt also daraus? Daß die Probe unrecht ist; und daß es allerdings poetische Gemählde giebt, die sich nur schlecht mahlen lassen.

30

#

Der Kunstrichter muß nicht bloß das Vermögen, er muß vornehmlich die Bestimmung der Kunst vor Augen haben. Nicht alles, was die

* Prologue to the satires v. 340.

** Über den 319 Vers der Nachahmung des Horazischen Briefes an den 35 August.

¹ Leidenschaften. [verschrieben §f.]

Kunst vermag, soll sie vermögen. Nur daher, weil wir diesen Grundsatz vergessen, sind unsere Künste weitläufiger und schwerer, aber auch von desto weniger Wirkung geworden.

#

Observations sur l'Italie. Tom. II. p. 30.¹ An dem Tage des 5. h. Rochus haben die Mahler zu Benedig die öffentliche Aussetzung ihrer Gemählde dans la Scuola de S. Roch. Cette Scuola, l'une des premieres de Venise, est remplie de sujets du N. T. de la main de Tintoret, de la plus grande force de ce Maitre. Je fus singulierement frappé de celui qui represente l'Aunouciation. Le 10 mur qui ferme la chambre de la Vierge du cote de la campagne, s'ecroule et l'ange entre de plein vol par la breche.

Dieser Einfall ist vortrefflich. Da der Mahler das Geistige Wesen² des Engels nicht ausdrücken konnte, welches alle Körper ohne sie zu zerstören durchdringen kann, so drückt er seine Macht aus. Am Ende er- 15 weckt es auch die nehmliche Idee, daß nehmlich ein solches Wesen von nichts ausgeschlossen, von nichts abgehalten wird; es mag nun durch seine Geistigkeit oder durch seine Macht seyn.

#

ibid. p. 71³. Die antiken Löwen vor dem Zeughause in Benedig. 20 Von dem einen, dem kolossalischen, welcher auf den Hinterfüßen sitzt, sagt der B. il a presque la secheresse et la roideur de ces Lions du vieux Japon, que l'on conserve dans quelques cabinets: non est in toto corpore mica salis. En lui comparant le moindre petit Lion moderne, on voit avec etonnement à quel 25 point nos Artistes se sont éloignés de l'antique simplicité, et combien ils prodiguent l'esprit, ou les Grecs croyoient le devoir économiser.

#

Plinius lib. 35. cap. 10. vom Mellins: Flagitio insigni cor- 30 rupt artem, Deas pingens, sub⁴ Dilictarum imagine. Er portrairtirte sie, anstatt sie nach dem Ideale zu mahlen. Das nehmliche haben verschiedne neuere Mahler mit der h. Jungfran gethan, z. E. Carl Maratti, welcher das Vorbild dazu von s. Frau nahm.

¹ Observations . . . p. 30. [auf dem Rande der Hf.] ² [dahinter] nicht ausdrücken [durchstrichen]

³ Ibid. p. 71. [auf dem Rande der Hf.] ⁴ sed [Plinius]

#

ibid. p. 462¹. Le fameux distique du Cardinal Bembe sur Raphael

Hic ille est Raphael, timuit quo sospite vinci
5 Rerum magna parens, et moriente mori.

J'ignore si Mr. Rollin ou le Pere Bouhours ont mis au creuset ce distique sonore: je doute qu'il sortit avec avantage de cette epreuve.

#

Der jüngere Plinius lib. 3. an den Sever: De illis judico quantum ego sapio, qui fortassis in omni re, in hac certe perquam exiguum sapio.

#

Auch das ist beym Virgil ein edler Zug. Aeneid. lib. II. v. 277. Wo Hector dem Aeneas im Schlafe erscheinet:
15 Squallentem barbam et concretos sanguine crines.

#

Spence* Zweifel, ob die Statuen welche die Vesta vorstellen sollen, sie wirklich vorstellen, ist nichtig. Die Stelle des Ovids, daß diese Göttin kein Bildniß gehabt, bezieht sich bloß auf ihren Tempel in Rom, wo sie
20 unter keinem besondern Wilde, sondern bloß unter der Gestalt des Feuers verehrt wurde. Daß sie aber, außer diesem geheimen Gottesdienste von den Künstlern² nicht persönlich vorgestellt worden, ist daraus gar nicht zu schließen. Numa ist nicht der Erfinder des Vestalischen Gottesdienstes, sondern nur der Verbesserer. Und vielleicht daß seine Verbesserung³ eben
25 darinn bestand, daß er das Bildniß der Vesta aus dem Tempel schaffte, und sie bloß unter dem Feuer verehren ließ. Denn schon die Trojaner verehrten die Vesta, und Aeneas brachte ihren Gottesdienst nach Italien und auf die Römer. Daß aber die Trojaner außer dem Feuer wirklich ein Bildniß von ihr gehabt haben, bezeugt die Stelle des Virgils Aeneid.
30 lib. II. v. 296.

et⁴ manibus vittas, Vestamque potentem,
Aeternumque adytis affert penetralibus ignem.

* p. 81.

¹ ibid. p. 462. [auf dem Rande; der Hinweis bezieht sich wieder auf den zweiten Band der vorher mehrmals genannten „Observations sur l'Italie“] ² [verbessert aus] Dichtern ³ [verbessert aus] Er [= Erfindung?] ⁴ [vorher] Sie ait: [durchstrichen]

Hier wird das Bildniß der Vesta von dem Feuer welches sie vorstellte, ausdrücklich unterschieden.¹ Vor Erbauung Roms ward sie in Rom gleichfalls noch unter einem Bildniße verehrt, welches Ovid bezeugt (Fast. lib. III. v. 45.²) wenn er sagt, daß als die Sylvia Mutter geworden,

— Vestae simulacra feruntur

5

Virgineas oculis opposuisse manus.

Spence will diese Stelle so erklären, als ob durch das feruntur die simulacra ungewiß gemacht würden, da es doch auf die Sache selbst geht.

Kurz, Spence bedenkt nicht, daß sich das Gebiete der alten Künstler weiter erstreckt habe, als die Religiösen Gebräuche. So gut die Dichter aus der Vesta ein wirkliches Wesen machten, die die Tochter des Saturnus und der Ops war, die einmal in Gefahr kam, durch den Priap ihre Jungfräulichkeit zu verlieren, und was sie sonst von ihr erziehen:³ eben so gut konnten⁴ ihr auch die Bildhauer nach ihrer Art die persönliche Existenz ertheilen, ob sie schon unter keinem Bilde in ihren Tempeln verehret wurde.

Daß auch die Griechen⁵ Bildniße von der Vesta gehabt, bezeugt die Statue des Scopas bey dem Plinius. Denn daß dieses keine Vestalinn seyn kann, ist daher klar, weil die Vesta bey den Griechen nicht⁶ Jungfrauen zu Priesterinnen hatte etc.

20

‡

Beym jüngern Burmann in der Anthologie* findet sich ein Epigramma auf den Laocoon, in welchem ihm die Zeile

Hinc tolerasse ferunt saeva venena virum

wegen des tolerasse verdächtig ist. Wenn dieses Epigramm, wie es scheint auf die Statue gemacht ist, so hat er nicht nöthig das tolerasse zu verändern; sondern der Dichter könnte damit zugleich mit auf die Geduld gesehen haben, mit welcher Laocoon in selbstiger sein Leiden erträgt.

‡

Augustinus de Musica libri sex. lib. I. cap. 2.⁷ Nam quasi serviunt omnia, quae non sibi sunt, sed ad aliquid aliud referuntur.

* p. 90.⁸

¹ [dahinter] In den ersten Jahren des römischen Reiches ist indeßen (? durchstrichen) ² 45. [fehlt Sf] ³ [Dazu ist auf dem Rande bemerkt:] Metamorph. lib. VI. v. 386—90. [nicht hiesher gehörig] ⁴ konnte [Sf.] ⁵ [vorher ein durchstrichenes unleserliches Wort] ⁶ [dahinter] solche [durchstrichen] ⁷ Augustinus ... cap. 2. [auf dem Rande] ⁸ [dazu von späterer Hand bemerkt:] Peter Burmann des zweyten Anthologia latina.

#

cap. 4.¹ Omnes pene artes periclitari videntur, imitatione
sublata.

#

5 Richardson *Traité de la Peinture* T. I. p. 9.² Après avoir
là Milton, on decouvre la Nature avec des yeux plus clairvoians
qu'auparavant; on y remarque des beautés auxquelles on n'auroit
point fait attention.

Und dieses ist auch der einzige wahre Nutzen, den die Künstler aus
10 den Dichtern ziehn sollten. Gedichte sollen für sie³ gleichsam unendliche
Augen mehr, und eine Art von Vergrößerungsgläsern seyn, durch welche
sie Dinge bemerken lernen, die sie mit ihren eigenen bloßen Augen nicht
würden unterschieden haben.

#

15 p. 12.⁴ Betrachtet Richardson die bildenden Künste von der Cam-
meral-Seite, in wie ferne sie die Reichthümer eines Landes vermehren.
Es ist wahr der Künstler verarbeitet⁵ sehr wenig, und eben nicht kostbare
Materialien, und macht etwas daraus was unendlich mehr werth wird.

Alein wenn sich dadurch die Cammeralisten wollten verleiten lassen,
20 die Malhery Fabriquen mäßig zu unterstützen und betreiben zu lassen, so
wäre der Verfall der Kunst und die Verderbniß des Geschmacks nicht
allein unvermeidlich, sondern am Ende würde auch die Arbeit nicht ein-
mal so viel werth seyn, als die verarbeiteten Materialien.

#

25 p. 38.⁶ Exempel, wo sich Raphael so wohl von der natürlichen,⁷
als historischen Wahrheit entfernt hat. Von jener in einem von f. Car-
tous in Hamptoncour, wo er den wunderbaren Fischzug vorstellt, und die
Barke für die Menge der darauf befindlichen Personen viel zu klein macht.
Von dieser⁸ gleichfalls in einem Carton von dem⁹ von Petro und Johanne
30 curirten Gichtbrüchigen vor der Thüre des Tempels, genannt die Schöne,
wo er figurirte Säulen angebracht hat.

Alein es ist zwischen beyden Abweichungen ein großer Unterschied;

¹ cap. 4. [auf dem Rande] ² Richardson . . . p. 9. [auf dem Rande] ³ ihn [verschrieben Hf.]
⁴ p. 12. [auf dem Rande] ⁵ [verbessert aus] arbeitet ⁶ p. 38. [auf dem Rande] ⁷ [verbessert
aus] hi [= historischn] ⁸ [verbessert aus] jen [= jener] ⁹ [dahinter] geheilten [verbessert in]
curirten Gicht [= Gichtbrüchigen, alles durchstrichen]

diese vermehrt die gute Wirkung, jene verringert sie. Nehmlich in einem bloß natürlichen Auge. Jene ist allen Menschen anstößig, diese nur den Gelehrten.

#

p. 43.¹ Es hat, sogar große, Mahler gegeben, welche in ein 5 einziges Gemählde die ganze Folge einer Geschichte zu bringen gesucht haben. Wie J. C. Titian selbst, die ganze Geschichte des verlorne[n] Sohnes, von der Verlassung seines väterlichen Hauses, bis zu seinem Elende. Richardson sagt, diese Ungereintheit sey dem Fehler gleich, welchen schlechte dramatische Dichter begehen, wenn sie die Einheit der Zeit übertreten, und 10 ganze Jahre ein² einziges Stück daueren lassen.

Allein der Fehler des Mahlers ist unendlich ungereimter als der Fehler des Dichters. Denn

1. hat der Mahler die Mittel nicht, welche der Dichter hat, unsrer Einbildungskraft in Ansehung der³ beleidigten Einheit der Zeit 15 und des Ortes zu Hilfe zu kommen. Das Mittel der Perspectiv ist dazu nicht hinreichend.⁴
2. Der Fehler des Dichters behält noch immer eine gewisse Proportion mit der Wahrheit. Wenn wir in dem ersten Acte⁵ in Rom und in dem zweyten in Aegypten sind, so sind wir doch 20 an diesen beyden Orten nur nach und nach: Wenn der Held im ersten Acte heyrathet, und im zweyten schon erwachsene Kinder hat, so bleibt doch noch immer zwischen beyden eine Zwischenzeit: anstatt daß bey dem Mahler nothwendig alle verschiedne Orte in einen Ort, und alle verschiedne Zeiten in einen Zeitpunkt zu- 25 sammen fließen, weil wir alles in ihm auf einmal übersehen.
3. Welches das vornehmste ist: weil in dem Gemählde⁶ die Einheit des Helden verlohren geht. Denn da ich alles auf einmal darinn übersehe, so sehe ich den Helden zugleich mehr wie ein- 30 mal, welches einen höchst unnatürlichen Eindruck macht.

#

p. 37.⁷ Raphael hat in einem von s. Gemählbern im Vatican, welches die wunderbare Befreyung des h. Petrus aus dem Gefängnisse

¹ p. 43. [auf dem Rande] ² [verbessert aus] ihre ³ [verbessert aus] des ⁴ [Der letzte Satz ist nachträglich hinzugefügt] ⁵ [verbessert aus] der ersten Scene ⁶ [verbessert aus] weil dadurch ⁷ p. 37. [auf dem Rande]

vorstellet, ein dreyfaches Licht angebracht. Das eine ist ein Ausfluß von dem Engel, das zweyte ist die Wirkung einer Fackel, und das dritte ist der Schein des Mondes. Alle¹ diese² drey Lichter haben³ jedes seine ihm eigenthümlich zukommende Scheine und Widerscheine, und machen zusammen 5 einen wunderbaren Effect.

Diese Schönheit ist vermuthlich eine von denen, auf die Raphael von ungefehr gekommen ist. Als eine solche verdient sie alles Lob. Seine vornehmste Absicht war sie wohl nicht;⁴ und sie wird auch daher weder die erste, noch die einzige Schönheit in seinem Stücke seyn.

10

‡

p. 46.⁵ Richardson erleutert die Regel, daß in einem Gemählde die Aufmerksamkeit⁶ des Betrachters durch nichts, es möge auch noch so vortrefflich seyn, von der Hauptfigur abgezogen werden müsse, durch ein Werk des Protogenes. „Protogenes, sagt er, in seinem⁷ berühmten 15 „Gemählde, Jalyfus, hat ein Rebhuhn mit so vieler Kunst gemahlt, „daß es zu leben schien und von ganz Griechenland bewundert ward; „weil es aber die Aufmerksamkeit allzu sehr an sich zog, so löschte er „es ganz aus.“

Richardson irrt sich. Dieses Rebhuhn war nicht in dem Jalyfus 20 des Protogenes, sondern in einem andern Gemählde, welches der ruhende Satyr hieß. Ich würde diesen Fehler, welcher aus einer mißverstandenen Stelle des Plinius* entsprungen, nicht anmerken, wenn ich nicht fände, daß ihn auch Joh. Meursius hat.⁸ Rhodi libr. I. cap. 14. p. 38. In eadem (tabula sc. in qua Jalyfus) Satyrus erat, quem dicebant 25 Anapavomenon, tibias tenens.

Strabo ist der eigentliche Wahrmann dieses Histröchens mit dem Rebhuhne. Libr. XIV. p. 652.⁹ Und dieser unterscheidet den Jalyfus, und das Gemählde mit dem an eine Seele sich anlehenden Satyr, auf welcher Seele das Rebhuhn war, ausdrücklich.

30 Die Stelle des Plinius haben Meursius und Richardson deswegen nicht verstanden, weil sie nicht Acht gegeben, daß von zwey verschiedenen Gemählden daselbst die Rede ist. Dem einen, weßwegen Demetrius die

* libr. 35. sect. 36. p. 700.

¹ [verbessert aus] Allen ² [verbessert aus] ihnen ³ [dahinter] . . . die einen [?, durchstrichen]
⁴ nicht [fehlt Hf.] ⁵ p. 46. [auf dem Rande] ⁶ Aufmerksam [verschrieben Hf.] ⁷ [verbessert aus]
dem ⁸ hat [fehlt Hf.] ⁹ [dahinter] wo er das Gerücht [?, durchstrichen]

Stadt nicht einbekam, weil¹ er den Ort nicht angreifen wollte, wo es stand. Und das andere, welches Protogenes, während dieser Belagerung mahlte. Jenes war der Jalyfus, und dieses der Satyr.

#

p. 49.² Hannibal Caraccio wollte in einem Gemählde nicht 5 über zwölf Figuren verstaten.

#

p. 50.³ Richardson hat eine Zeichnung von Polydoro gesehen, von dem sterbenden⁴ Cato, wo ihm der Mahler die Eingeweide aus dem Leibe hängen lassen. Höchst eckel. 10

#

p. 69.⁵ Eine Pieta (Pietà) heißt eine Mutter Maria mit dem todtten Körper des Heilandess.

#

p. 74.⁵ Bardenone⁶ hat in einem Gemählde von dem Begräbniße 15 Christi einen von den Anwesenden die Nase sich zuhalten lassen. Richardson mißbilliget dieses deswegen, weil er noch nicht so lange todt gewesen, daß er hätte riechen können. Bey der Auferstehung des Lazarus hingegen glaubt er, daß es dem Mahler erlaubt sey, von den Umstehenden welche so zu zeigen, weil es die Geschichte ausdrücklich sage, daß s. Körper schon 20 gerochen habe.*

Allein diese Vorstellung ist weder in dem einen noch in dem andern Falle zu dulden, weil sie sich auf etwas eckelhaftes gründet, welches der Mahler durchaus vermeiden muß.

Rubens in s. Auferstehung des Lazarus in Sans Souci hat den 25 Augenblick genommen, da Lazarus schon lebendig aus dem Grabe herauströmmet. Ich glaube auch daß dieses der eigentliche ist, und fällt⁷ dabey die Nothwendigkeit, sich die Nase zuzuhalten, weg: denn mit dem, daß Lazarus lebendig wird, muß auch der Gestank nicht mehr vorhanden seyn.

#

p. 89.⁸ Exempel, daß selbst Raphael und Hannibal Caraccio der 30

* Nubes v. 170—74.

¹ [dahinter] es . . . [?, durchstrichen] ² p. 49. [auf dem Rande] ³ p. 50. [auf dem Rande; richtiger wäre: p. 51.] ⁴ sterben [verschrieben Hf.] ⁵ p. 69. [auf dem Rande, ebenso] p. 74. ⁶ [so Hf. statt des richtigeren, auch bei Richardson befindlichen Bordenone] ⁷ [verbessert aus] und in diesem ⁸ p. 89. [auf dem Rande]

Schrift in ihren Gemälden nicht ganz entbehren können. Zum Beweise wie sehr sich die Malerey vor¹ allen Zusammensetzungen, die sie nicht durch sich selbst verständlich machen kann, zu hüten habe. Indeß ist es ohne Zweifel noch immer ein sehr großer Unterschied, wenn Raphael oder 5 Caraccio² schreibt, und wenn es ein andrer thut. Ohne die Schrift wird man zwar die eigentliche Geschichte des Raphaels nicht verstehen, aber sein Gemälde wird doch noch immer als Gemälde eine vortreffliche Wirkung thun. Anstatt daß die meisten andern Geschichtsmahler bloß das Verdienst haben, die Geschichte ausgedrückt zu haben.

10

#

p. 93.³ Michael Angelo soll⁴ seinen Charon aus einer Stelle des Dantes genommen haben

Caron, Demonion⁵ con occhi di bragia,

15

Batte col remo qualunque⁶ s'adagia.

In dem Kupfer vom jüngsten Gerichte läßt sich nur die Action, welche in dem letzten Verse ausgedrückt ist, erkennen, ob Angelo aber auch die Augen von glühenden Kohlen ausgedrückt hat?

20

#

p. 95.⁷ Von der Wirkung welche ein Gemälde auf das Auge von ferne⁸ machen soll, noch ehe dieses die Gegenstände desselben unterscheiden kann. Dieses ist es, was Goyzel mit dem Exordio einer Rede vergleicht.

25

#

p. 97.⁹ Ich kan in der Notte del Corregio, in welcher sich 25 alles Licht von dem gebohrnen Heylande ausbreitet, nicht mit Richardson einerley Meinung seyn, daß der Mahler deswegen den vollen Mond hätte weglassen sollen, weil er nicht leuchtet. Eben dieses nicht leuchten ist hier ein sünreicher Gedanke des Mahlers, der sich darauf gründet, daß das große Licht das kleine verdunkeln müsse. Dieser Gedanke ist 30 mehr werth, als der kleine Anstoß den das Auge dabey hat, welcher Anstoß noch dazu uns eben auf die Sache aufmerksam macht.

#

p. 120.¹⁰ Was Richardson p. 120 u. f. von¹¹ der Vortreflichkeit

¹ [verbessert aus] für ² oder Caraccio [nachträglich eingefügt] ³ p. 93. [auf dem Rande] ⁴ [verbessert aus] hat ⁵ Demonio [Dante und Richardson] ⁶ qualunque [Dante und Richardson] ⁷ p. 95. [auf dem Rande] ⁸ von ferne [nachträglich eingefügt] ⁹ p. 97. [auf dem Rande] ¹⁰ p. 120. [auf dem Rande] ¹¹ [verbessert aus] über

der Handzeichnungen sagt, ist sehr dienlich, den Werth der Coloristen zu bestimmen. Wenn es wahr ist, daß der Künstler, wenn ihn die Schwierigkeiten der Färbung nicht zerstreuen, mit aller Freyheit der Gedanken gerade auf seinen Zweck gehen kann; wenn es wahr ist, daß man in den Zeichnungen der besten Mahler einen Geist, ein Leben, eine Freyheit, 5 eine Bärtlichkeit findet, die man in ihren Mahlereyen vermist; wenn es wahr ist,¹ daß die Feder² und der Stift Dinge machen können, welche dem Pinsel zu machen unmöglich sind; wenn es wahr ist, daß der Pinsel mit einem einzigen Liquido Dinge ausführen kann, die der, welcher³ mehrere Farben, besonders in Del, zu menagiren hat, nicht erreichen kan: 10 So frage ich, ob wohl der bewundernswürdigste Coloriste⁴ uns für allen diesen Verlust schadlos halten kann? Ja⁵ ich möchte fragen, ob es nicht zu wünschen wäre, die Kunst mit Delfarben zu mahlen, möchte gar nicht seyn erfunden worden.

‡

15

p. 212.⁶ Ist es wohl wahrscheinlich, daß die Hoffnung, welche Richardson hier äußert, dürfte erfüllet werden? daß ein Mahler aufstehen werde, welcher den Raphael überträffe, indem er den Contour der Alten mit dem besten Colorite der Neuern verbände? Es ist wahr, ich sehe keine Unmöglichkeit, warum sich diese beyden Stücke nicht sollten verbinden lassen, und warum eines das andere anschließen müßte. Es ist aber eine andere Frage, ob ein menschliches Alter, ein menschlicher Fleiß, hinreichend sind, diese Verbindung zur Vollkommenheit zu bringen. Was von⁷ den Handzeichnungen angemerkt worden, scheint diese Frage zu verneinen. Ist sie aber nicht anders, als zu verneinen, wird⁸ jeder Meister 25 je weiter er es in dem einen Theile gebracht hat, desto weiter in dem andern nothwendig zurückbleiben: so fragt sich nur noch, in welchem wir ihn vortrefflicher zu seyn wünschen werden? ꝛ. Wegen Vortrefflichkeit der Zeichnungen kömt p. 26 Sur l'Art de critiquer en fait de Peinture, noch eine schöne Stelle vor. 30

wenn es wahr ist; wenn es wahr ist, [Hf.] [verbessert aus] Sti [= Stift] der, welcher [aus einigen unleserlich durchstrichenen Worten verbessert] * Colorite [verschrieben Hf.] * [verbessert aus] Man [?] * p. 212. [auf dem Mande] * [aus einem unleserlich durchstrichenen Worte verbessert] * [vorher] so [durchstrichen]

14.¹

Montfaucon *Antiquité Expliquée. Premiere partie. Seconde*
 Edit. de Paris 1722.

p. 50.

5 Hält einen Kopf mit einem Barte, und weit geöffnetem Munde, den er in seinem eignen Cabinete gehabt, für einen Jupiter qui rend des oracles. Höchst abgeschmackt. Der Kopf ist offenbar eine Larve. Die weite Oeffnung des Mundes für einen redenden Gott würde nichts weniger, als nach dem alten Geschmacke seyn.

10

p. 52.

Auf dem geschnittenen Steine aus dem Maffei n. 5. Tab. XIX, welcher die Entführung der Europa vorstellet, läßt der Künstler den Stier nicht schwimmen, sondern auf der Fläche des Wassers,² wie auf dem Eise laufen. So schön dieses Bild in der Poesie ist, wo man sich die äußerste
 15 Geschwindigkeit dazu denken kann; so anstößig ist es auf einem Kunstwerke, weil der Begriff den die materielle Kunst von der Geschwindigkeit geben kann, nur sehr schwach, die Schwere des Stieres dagegen zu sichtbarlich ist.³

p. 64.

Die Tuccia Vestalis mit dem Siebe, eine kleine Statue beym Mont-
 20 faucon Tab. XXVIII. 1. hat keinen Schleyer; auch nicht einmal infulam; sie ist in ihren freyen natürlichen Haaren: ein Beweis, daß die Alten⁴ auch das Costume der Schönheit nachsetzten.

p. 76.

Der Minotaurus war nach der Fabel ein ordentlicher Mensch, nur
 25 mit einem Ochsenkopfe. Doch man wird wenig alte Monumente finden, wo er so abgebildet. Die Figur ist nicht schön; und die Künstler machten eine Art von Centaurus daraus, welches zwar eine schöne, aber eine weit

¹ [Nr. XVI der Handschriften, ein Doppelblatt in 8°, von dessen 4 Seiten 3 mit sehr kleinen, oft undeutlichen Buchstaben beschrieben sind, und ein kleines Quartblatt, mit etwas größeren und deutlicheren Zügen auf beiden Seiten beschrieben. Auf der letzten, leeren Seite des Doppelblattes in 8° steht von fremder Hand bemerkt „Neben den Montfaucon.“ Ebenso hat eine fremde Hand das Quartblatt mit der Aufschrift versehen „Neben eine Stelle aus dem Potter.“ Zuerst gedruckt erschienen diese Auszüge 1783, S. 362—368; bei Hempel (S. 321—324) sind sie als Nr. 29 gezählt. Sie wurden teilweise im zweiten Kapitel des „Laokoon“ verwertet, daher jedenfalls vor dessen Ausführung gemacht. Wahrscheinlich fallen sie etwa in dieselbe Zeit wie Nr. 13, also in den Winter 1764/5.]

² des Wasser, [Sf.] ³ [Dahinter verweist ein] v. NB. [auf folgende, mehrfach wieder durchstrichene Anmerkung:] NB. Es findet sich beym Veger ein Stein mit einem Neptun, der zwei geflügelte Pferde vor seinem Wagen hat, unter welchem gleichfalls keine Wellen, sondern eine bloße Ebene bemerkt ist, als ob er auf Eise dahinführe. ⁴ [verbessert aus] sie auch

abgeschmacktere¹ Figur ist, indem sie nunmehr zwey Bänche, zwey Werkstädt der animalischen Oekonomie hat, welches eine offenbare Absurdität ist.

p. 96.

Von dem Sinken des Vulkan; in den noch übrigen Bildsäulen von ihm, die Montfaucon gesehen, erscheinet er nicht hinkend. Die alten Künstler indeß die ihn hinkend machten, thaten es ohne Nachtheil der Schönheit: Cicero de Natura Deorum I. sagt: Athenis laudamus Vulcanum quem fecit Alcamenes, in quo stante atque vestito apparet claudicatio non deformis.

p. 125.

10

Montfaucon hält die Figuren, die beym Stosch für Diomedes gelten, für Bellonarios, welches mir sehr wahrscheinlich ist. Doch giebt² er p. 145. Tab. LXXXVI. 1. eine dergleichen Figur selbst für einen Diomedes aus.

p. 194.

Montfaucon bringt einen geschnittenen Stein bey, auf dem ein Herkules mit der Keule, und der auf den Rücken geworffnen Löwenhaut, mit der Umschrift Anteros. Er nimt Anteros für Gegenliebe. Une autre image d'Anteros³ est si extraordinaire, qu'on ne la prendroit jamais pour telle si l'inscription Anteros n'en faisoit foi. Cette image ressemble parfaitement a un Hercule barbu, qui porte la massue sur l'épaule. La peau de bete qui pend derriere, paroît d'etre⁴ non pas d'un lion, comme on la voit dans Hercule, mais d'un sanglier. La petitesse de la pierre qui est une cornaline, certainement antique, ne permet pas de la bien distinguer. Cette figure est si éloignée de l'idée qu'on a ordinairement d'Anteros, que plusieurs aimeront mieux croire que c'est le nom d'ouvrier,⁵ et que la figure représentée est un Hercule. Und so ist es auch; denn Stosch⁶ führt einen andern geschnittenen Stein, mit diesem Worte an.

‡ p. 221.

Der Rahme des Glycon findet sich auch auf einem Basrelief beym Boissard, woraus es Montfaucon, Pl. CXXXV. anführt. Es stellt den Herkules mit der Keule vor, an der sich ein Cupido hält, und hinter der er vor einem vorstehenden Adler mit dem Blitze in den Klauen, Schutz suchet. ΘΕΩΙ ΑΛΕΞΙΚΑΚΩΙ ΠΑΥΚΩΝ.

¹ [verbessert aus] absurdere (?) ² [verbessert aus] hält ³ [dahinter] donnée [durchstrichen; bei Montfaucon folgen auf Anteros die Worte donnée ci-devant] ⁴ paroît être [Montfaucon] ⁵ de l'ouvrier, [Montfaucon] ⁶ [dahinter] u. [durchstrichen]

#

Die Büste des Bacchus Pl. CXLVIII, aus des Beger's Brandenb. Cabinetes öfnet den Mund, daß die unterste Reihe Zähne zu sehen. Um die Trunkenheit auszudrücken.

5 Auch eine größere Oeffnung¹ des Mundes haben die Bacchantinnen, als die Nr. 4. Pl. CLXI.

Desgleichen der lachende Faun, aus dem Beger Pl. CLXXIII. 4.

p. 293.

Die kleine Statue mit einem Fuße auf einer Kugel, in der einen 10 Hand einen zerbrochenen Degen, die Montfaucon für die Göttin Rom ausgiebt, ist vielleicht ein Sphäromachus.

p. 359.

Was Tab. CCXII. Maffei für die Pudicitiam ausgiebt, scheint mir Ariadne zu seyn. Die andern beyden Figuren scheinen Bacchus mit 15 einer von seinem Gefolge zu seyn, welcher letztere den Gott abziehen² will, bey der Ariadne länger zu verweilen; so wie auf dem geschnitt. Steine aus dem Königl. Cabinet Tab. CL. 1.

#³

Clemens Alexandrinus, wenn er von den Bildseulen der heidni- 20 schen Götter und ihren charakteristischen Kennzeichen spricht (Cohort. ad Gentes p. 50 Edit. Potteri) sagt unter andern daß Ceres, so wie Vulkanus aus den Werkzeugen seiner Kunst, Neptun aus dem Dreyack, ἀπο της σμφορας erkannt werden müsse. Dieses giebt Potter, in seiner neuen 25 Uebersetzung desjenigen Stückes, worinn es sich befindet, durch calamitatis descriptione. Was heißt das? Was ist das für eine Landplage, aus deren Beschreibung Ceres zu erkennen sey? Es müßte die Unfruchtbarkeit seyn. Aber wie kann die Unfruchtbarkeit an einer Statue so deut- 30 lich⁴ angedeutet⁵ werden, daß sie zu einem Kennzeichen der Göttin werden kan? Potter hat ein unverständliches Wort, eben so unverständlich übersezt. Denn es ist⁶ wirklich nicht einzusehen, was Clemens mit seiner σμφορα will. Es wäre denn daß σμφορα, als ein vocabulum 30 μεσον, eben so wohl die Fruchtbarkeit als Unfruchtbarkeit bedeuten könne, und daß er also das Bezeichnete für das Zeichen, die Fruchtbarkeit für

¹ Oeffnungen [verschrieben Pl.] ² [verbessert aus] abwenden ³ [Hier beginnt das Quartblatt]
⁴ so deutlich [fehlte ursprünglich] ⁵ [verbessert aus] angegeben ⁶ ist [nachträglich eingefügt]

die Kornehren, mit welchen Ceres gebildet wird, gesetzt hätte. Oder *συμφορα*, da es auch für *συμβολη* gebraucht wird, und überhaupt etwas zusammengebrachtes anzeigt, müßte den Strauß von verschiedenen Kornehren und Mohrköpfen¹, den ihr der Künstler in die Hand zu geben pflegt bedeuten können, wovon sich aber schwerlich eine 5 ähnliche Stelle dürfte anführen lassen. Hat keine von beyden Vermuthungen Statt, so bleibt nichts übrig, als das *συμφορα* für verfälst zu halten; und vielleicht hat man *σιτοφοριας*, oder wenn man von dem Zuge der Buchstaben doch weiter abgehen darf, *λικνοφοριας* oder *κανηφοριας* dafür zu lesen. Denn der Korb, *λικνον*, *κανης*, 10 war allerdings das Kennzeichen der Ceres²; selbst ihr Kopfsuß war öfters ein kleiner Korb, wie Spanheim (ad Callimachi Hym. in Cerer. p. 735 Edit. Ern.) aus Münzen zeigt. Beym Montfaucon soll³ die eine Ceres aus den Handzeichnungen des Le Brun (Tab. XLIII. 4.) vermuthlich⁴ einen dergleichen Korb auf dem Kopfe haben. Weil er aber 15 ohne Zweifel nicht deutlich genug gezeichnet war, so wußte Montfaucon selbst nicht, was er daraus machen sollte; *Quarta*⁵ *galerum singularem capite gestat; la quatrieme a un bonnet extraordinaire.* Und in dem deutschen Montfaucon ist aus diesem galero gar ein sonderbarer Helm geworden. Ob das, was neben der Ceres aus dem Boissard 20 (Tab. XLII. 2.) stehet, eben ein Bienencorp ist, wofür es Montfaucon ausgiebt, weiß ich nicht; es kann der bloße Korb seyn, der bey feyerlichen Aufzügen der Göttin vorgetragen wurde (Callimachus in Cerer. v. 1. 3.) denn ich finde nicht, daß der Ceres die Erfindung der Bienenzucht, so wie des Ackerbaues zugeschrieben werde. 25

15.⁶

II.

Der körperliche Schmerz verstellte⁷ am meisten. Das Schreyen

¹ [dahinter] bedeuten können, [durchstrichen] ² [verbessert aus] Venus ³ [verbessert aus] hat
⁴ [verbessert aus] ohne Zweifel ⁵ *Quarta* [nachträglich eingefügt]

⁶ [Nr. XXIV der Handschriften, ein kleiner Zettel, nur auf einer Seite halbbrüchig mit flüchtiger, aber leserlicher Hand beschrieben; zuerst bei Hempel S. 289 als Nr. 9 gedruckt. Den Inhalt bildet eine Vorstudie zum zweiten Kapitel des „Laotoon“, worauf schon die von Lessing selbst darüber gesetzte Zahl II. hindeutet. Diese Zahl stimmt aber nur zu der Einteilung des gedruckten Werkes, nicht zu der Gliederung der Entwürfe Nr. 8, 7 und 8. Daher kann auch unser Zettel erst kurz vor oder während der Ausföhrung der Arbeit für den Druck, also jedenfalls erst 1765 geschrieben sein.] ⁷ [da-

allein zerstört alle Symmetrie des Gesichts. Ein schönes Gesicht ist am schönsten in seiner Ruhe, mit verschlossenem Munde. Polygnotus war der erste, der den Mund seiner Figuren ein klein wenig öffnete, um eine Schönheit mehr, die Zähne sichtbar zu machen.¹ instituit os adaperire, 5 dentes ostendere. Plinius lib. XXXV. sect. 35.

16.²

Vielleicht war es Pollio Asinius³ der den Laocoon des Virgils durch einen Griechischen Künstler nachahmen ließ. Pollio war ein besondrer⁴ Freund des Dichters, überlebte den Dichter und scheint⁵ sogar ein eignes Werk über die Aeneis geschrieben zu haben. (Denn⁶ wo sonst als in einem eignen Werke über dieses Gedichte könnten die einzeln Anmerkungen gestanden haben, die Servius aus ihm anführt. ad vers. 7. Libr. II. und besonders ad vers. 183. lib. XI. Man dürfte also wohl nicht unrecht thun, das Verzeichniß der verlohrnen Schriften dieses Namens⁷ mit einem solchen Werke zu vermehren.) Zugleich war Pollio⁷ ein Liebhaber und Kenner der Kunst, besaß eine reiche Sammlung der trefflichsten alten⁸ Kunstwerke, ließ von Künstlern seiner Zeit neue fertigen, und dem Geschmack⁹ den er in seiner Wahl zeigte, war ein so kühnes Stück als Laocoon vollkommen angemessen: ut fuit acris vehementiae, 20 sic quoque spectari monumenta sua voluit. (Plinius l. 36, sect. 4.¹⁰)

Eben¹¹ ist finde ich mit vielem Vergnügen, daß ich in meiner

hinter) das Gesicht (durchstrichen) ¹ [Das Folgende ist auf dem Rande der Hs. beigelegt]

² [Nr. XXVI der Handschriften, ein halber Bogen klein 4°, auf Seite 1, 3 und 4 mit flüchtigen und oft sehr unbedeutlichen Buchstaben beschrieben. Von fremder, späterer Hand ist über die erste Seite „Bon Laocoon, ad V.“, über die dritte Seite „ad Laoc. V §. 50.“ geschrieben. Gedruckt erschienen diese Bemerkungen erst bei Hempel S. 287–289, hier als Nr. 8b und 8c gezählt. Sie bilden mehrfach die unmittelbare Vorarbeit für das fünfte, zum Teil auch für das sechsundzwanzigste Kapitel des „Laocoon“ und sind wohl kurz vor oder während der Abfassung jenes fünften Kapitels etwa im Sommer 1765 angezeichnet. Ein weiteres, in der Handschriftenammlung mit ihnen zusammengestelltes Blatt stammt aus späterer Zeit; vgl. unten Nr. 28.] ³ [verbessert aus] Asinius Pollio ⁴ besondrer [sehste ursprünglich] ⁵ [verbessert aus] hat ⁶ [vorher] [Ich schließe dieses aus zwey Stellen des Servius, wo dieser Grammatiker ein Paar eigene Anmerkungen des Pollio (durchstrichen) ⁷ [verbessert aus] Pollio war zugleich ⁸ alten [nachträglich eingefügt] ⁹ [verbessert aus] den Geschmack ¹⁰ [von anderer Hand ist hinzugefügt] cap. V. p. 729. ¹¹ [Hier beginnt die dritte Seite. Vorher drei durchstrichene Zeilen:] Wenn meine Meinung von dem [verbessert aus: mein Urtheil über das] Alter und den Meistern des Laocoon, und von dem Vorbilde welches sich die Meister desselben dabey gewöhlet keinen Beyfall finden sollte, so

Meinung von dem Alter des Laocoon, und den Vorbildern welche sich die Meister desselben dabey gewehlet, einen Vorgänger habe, dessen Spuren ich unwissender Weise betreten. Es ist dieses Barthol. Marliani; ein Gelehrter welcher um die Zeit, da Laocoon um den Anfang des sechzehnten Jahrhunderts¹ entdeckt ward, lebte;² und ich darf vermuthen, daß mehrere damalige Gelehrten mit ihm übereingestimmt haben werden. So³ schreibt er: Et quamquam hi, nehmlich Agel. Poly. und Atha., ex Virgillii descriptione statuam hanc formavisse videntur, non tamen illam in omnibus sunt imitati, quod viderent multa auribus, non item oculis convenire et placere.* Ich sollte fast selbst glauben,⁴ ich hätte über diese Worte einen Commentar schreiben wollen.

** Oder⁵ vielmehr, die Schlange; denn Lysophron scheint nur eine angenommen zu haben.

Kαι παιδοβρωτος πορκεως νησους διπλας.

Ich erinnere mich, daß man das Gemählde hierwider anführen könnte, welches Cumolp⁶ bey dem Petron auslegt. Es stellt die Zerstörung von Troja, und die Geschichte des Laocoon vollkommen so vor, als Virgil erzehlet;⁷ und da in der nehmlichen Gallerie zu Neapel, in der es stand, andere alte Gemählde von Zeuxis, Protogenes,⁸ Apelles waren, so ließe sich⁹ vermuthen, daß es¹⁰ gleichfalls ein altes griechisches Gemählde gewesen sey.¹¹ Allein man erlaube mir einen Romandichter für keinen Historicus halten zu dürfen. Diese Gallerie, und dieses Gemählde und dieser Cumolp haben allem Ansehen nach nirgend als in der Phantastie des Petrons existiret. Nichts verräth ihre¹² Erdichtung deutlicher,

* Topographia Urbis Romae lib. IV. cap. 14. Wenn aber Marliani hinzusetzt: Haec statua in Vaticano nunc est collocata: quam diligenter expressam hic subjecimus: so muß ich erinnern, daß sich dieses Bild, so¹³ wie Graevius das Werk des Marliani (Th. Antiq. Rom. T. III.) nachdrucken lassen, nicht dabey befindet. Vielleicht daß ihn¹⁴ die erste Ausgabe hat.

¹ Jahres [verschrieben Hf.] * lebten; [verschrieben Hf.] * [verbessert aus] Et * [verbessert aus] meinen * [Hier beginnt die letzte Seite des halben Bogens. Die beiden Sterne weisen auf die Worte des fünften Kapitels des „Laotoon“ (oben Bd. IX, S. 35, B. 30), zu denen unser Satz als berichtigende Anmerkung kommen sollte.] * [verbessert aus] Petron * und die Geschichte ... erzehlet; [nachträglich eingefügt; ursprünglich hatte es geheißen] Troja vor, * [vorher] und [durchstrichen] * [verbessert aus] könnte man * [verbessert aus] auch * [dahinter] Wenn man aber dieselbige näher [durchstrichen] * [verbessert aus] die * [verbessert aus] Kupfer darinnen * [verschrieben für] es

als die offenbare Spuren einer beynahe schülermäßigen Nachahmung der Virgilischen Beschreibung. Es wird sich der Mühe verlohnen die Vergleichen anzustellen. So Virgil.

17.¹

5

Allegorie.

Eine von den schönsten kurzgefaßten allegorischen Fictionsen, ist beyhm Milton, (Paradise lost Book III. 685²) wo Satan den Uriel hintergeht — oft though wisdom wake, suspicion sleeps

10

At wisdom's gate, and to simplicity
Resigns her charge, while goodness thinks no ill
Where no ill seems —

„Oft, wenn gleich die Weisheit wacht, schläft der Argwohn an ihrer Thüre, und giebt sein Amt der Einfalt, maßen die Güte nichts Böses vermutet, wo nichts Böses hervorblickt.“

15

Und so gefallen mir die allegorischen Fictionsen; aber sie weitläufig auszubilden, die erdichteten Wesen nach allen ihren Attributen der Mahlerer beschreiben, und auf diese eine ganze Folge von mancherley Vorfällen gründen, dünkt mich ein kindischer,³ gothischer, mönchischer Wiß.

20

Die einzige Weise indeß, wie eine weitläufigere allegorische Fiction noch erträglich zu machen ist, ist von dem Cebeß gebraucht worden: er erzehlt nicht die bloße Fiction, sondern so wie sie von einem Mahler behandelt worden.

Blindheit des Milton.

Ich bin der Meinung, daß die Blindheit des Milton's auf seine

¹ [Nr. III der Handschriften, 3 in einander gesteckte halbe Bogen in 4°, die nicht geheftet sind, aber nach Schrift und Papier zusammengehören, im ganzen 12 Seiten, von denen aber nur 8 halbrüchig mit winzigen, meist aber sehr deutlichen Buchstaben beschrieben sind. Zwischen den einzelnen Abschnitten, die ich durch einen kleinen Durchschuß trenne, sind in der Handschrift halbe oder ganze, bisweilen auch mehrere Seiten leer gelassen. Gedruckt erschienen diese Bemerkungen zuerst 1788, S. 308—310, 311—313, 351—358; bei Hempel (S. 290—295) sind sie als Nr. 11 gezählt. Niedergeschrieben wurden sie gewiß nach Nr. 8, wie besonders S. 405, Z. 3—4 im Folgenden beweisen (vgl. dazu oben S. 382, Z. 1—2), und vermutlich vor Nr. 19, deren Abschnitte XXXIX und XL den zweiten und dritten Teil unsers Entwurfs voraussetzen scheinen. Vielleicht ist dieser ziemlich gleichzeitig mit dem vierzehnten Kapitel des 1766 gedruckten „Laokoön“, mit dem er inhaltlich zusammenhängt, etwa im Sommer 1765 entstanden.] ² [richtiger: III. 686.] ³ kindischer [Gl.]

Art zu schildern und sichtsliche Gegenstände zu beschreiben einen Einfluß gehabt hat.

Außer dem Exempel, welches ich bereits von den Flammen, welche Finsterniß von¹ sich strahlen, angemerkt habe,² finde ich eines, (Paradise lost B. III. 722) welches vielleicht gleichfalls hierher gezogen werden 5 kann. — Uriel will dem in einen Engel des Lichts verstellten Satan, den³ Erdball die Wohnung des Menschen zeigen, und sagt:

Look downward on that globe, whose hither side

With light from hence, though but reflected, shines.

„Siehe auf jenen Ball nieder, dessen Seite, die nach uns gewandt ist, 10 „mit Lichte scheint, das von hier entlehnet ist.“ — Man merke, daß beyder Gesichtspunkt in der Sonne war, von da aus sie nicht mehr von dem Erdballe sehen konnten, als eben die Seite, welche der Sonne zugekehret war. Aus den Worten des Dichters aber sollte es scheinen, als ob sie auch von daher die andere unerleuchtete Hefte hätten erblicken 15 können, welches unmöglich ist. An dem Monde können wir zwar öfters die eine erleuchtete⁴ und die andere unerleuchtete Hefte erblicken; aber das macht weil wir uns an einem dritten Orte befinden, und nicht in dem Punkte, von welchem die Erleuchtung ausgeht.

Die allgemeine Wirkung seiner Blindheit aber scheint die geflickente 20 liche Ausmahlung sichtbarer Gegenstände zu seyn. Homer mahlt dergleichen selten mehr, als durch ein einziges Beywort; weil eine einzige Eigenschaft eines sichtbarn Gegenstandes hinlänglich ist, uns die andern auf einmal erinnerlich zu machen, indem wir sie alle Tage beyhammen vor Augen haben. Ein Blinder hingegen, bey dem die Eindrücke der 25 sichtbaren Gegenstände mit der Zeit immer schwächer und schwächer werden müssen, bey dem eine einzige Eigenschaft eines Dinges die Bilder der übrigen nicht so geschwind und lebhaft hervorbringen kan, weil er sie öfters beyhammen zu sehen die Gelegenheit verloren: Ein Blinder, muß⁵ natürlicher Weise auf den Einfall kommen, die Eigenschaften zu häuffen, 30 um sich durch die Erinnerung mehrerer Kennzeichen, das Bild des Ganzen lebhafter zu machen. Wenn Moses z. E. Gott sagen läßt: es werde Licht, und es ward Licht: so drückt sich Moses wie ein Sehender gegen Sehende aus. Nur einem Blinden kann es einkommen, dieses Licht zu

¹ [verbessert aus] um [?] ² haben, [verschrieben Hf.] ³ [verbessert aus] die ⁴ erleuchte [verschrieben Hf.] ⁵ [dahinter] den [durchstrichen]

beschreiben; denn da die¹ Erinnerung des Eindrucks, welchen das Licht auf ihn gemacht hat, sehr schwach geworden, so sucht er es durch alles zu verstärken, was er bey dem² Lichte so gedacht oder empfunden hat. (P. L. Book VII. v. 243. 44):

- 5 Let there be light, said God, and forthwith light
 Ethereal, first of things, quintessence pure,
 Sprung from the deep, and from her native east
 To journey through the airy gloom began.

Gemählde beyh Milton.

- 10 I. Von progressivischen Gemählten, von welchen uns Homer so
vortreffliche Beyspiele giebt, finden sich auch sehr schöne beyh Milton. Als
a) das Erheben des Satans aus dem brennenden Pfule. P. L. B. I.
v. 221—228.
β) die erste Eröffnung der Höllenpforten durch die Sünde. B. II.
15 v. 871—883.
γ) die Entstehung der Welt. B. III. v. 708—718.
δ) der Sprung des Satans in das Paradies. B. IV.³ v. 181.—183.
ε) der Flug des Raphaels zur Erde. B. V. v. 246.—277.
ζ) der erste Aufbruch des himmlischen Heeres wider die rebellischen
20 Engel. B. VI. v. 56.—78.
η) die Annäherung der Schlange zur Eva. IX. 509—⁴
θ) die Erbauung der Brücke von der Hölle zur Erde, von der Sünde
und dem Tode. X. 285.
ι) Satans Zurückkunft zur Hölle und unsichtbare Besteigung seines
25 Trohnes. X. 414—⁵
κ) die Verwandlung des Satans in eine Schlange. X. 510.

Auch die Schönheit der Form hat Milton, nach des Homers Manier, nicht sowohl nach ihren Bestandtheilen, als nach ihrer Wirkung geschildert. Man sehe die Stelle von der Wirkung, welche die Schönheit der
30 Eva auf den Satan selbst hat. Book IX. 455—66.

II. Auch an solchen Gemählten, die wirklich von der Mahlerey behandelt werden können, ist Milton weit reicher, als ihn Caylus und

¹ [verbessert aus] der ² [verbessert aus] die [= diesem] ³ B. III. [verfchrieben St.] ⁴ [richtiger: 494—528] ⁵ [zu ergänzen wäre: 452]

Winkelman glaubt; ob schon¹ Richardson, der sie ausdrücklich auszeichnen wollen, in ihrer Wahl oft sehr unglücklich und unverständlich gewesen ist. *J. G.*

1. Richardson hält den Raphael mit seinen drey Paar Flügeln (*B. V. 277.*) für einen schönen Gegenstand der Malerey; und es ist offenbar, daß er eben dieser sechs Flügel wegen ein sehr untauglicher 5 ist. Ob schon das Bild aus dem Jesaias genommen ist, so ist es doch darum nichts mahlerischer. Die Gestalt der Cherubins ist eben so unmahlerisch. *XI. 129.*
2. Desgleichen das Bild der aufrechts einhergehenden Schlange. *B. IX. 496.* welches wider alle Ponderation in der Malerey seyn würde; 10 ob es schon bey dem Dichter sehr gefällt.

Von den nothwendigen Fehlern.

Dieses Kapitel der Aristotelischen Dichtkunst ist bisher noch am wenigsten commentiret worden.

Ich nenne nothwendige Fehler solche, ohne welche vorzügliche Schön- 15 heiten nicht seyn würden; denen man nicht anders als mit Verlust dieser Schönheiten abhelffen kann.

So ist im Milton ein nothwendiger Fehler, der Gebrauch der Sprache in allem dem weiten Umfange, welcher Kenntnisse voraussetzt, die Adam noch nicht haben konnte. Es ist wahr, Adam konnte so und so nicht reden, man konnte mit ihm so und so nicht reden: aber laßt ihn reden, wie er hätte reden müssen, so fällt zugleich das große vor- 20 treffliche² Bild weg, welches der Dichter seinen Lesern macht. Und es ist ohnstreitig die höhere Absicht des Dichters, die Phantasie seiner Leser mit schönen und großen Bildern zu füllen, als überall adäquat zu seyn. 25 *J. G. B. V. 588.* von den Fahnen und Standarten der Engel — —

Desgleichen gehören seine theologischen Fehler hierher; oder dasjenige was mit den genauern Begriffen, die wir uns von den Geheimnissen der Religion zu machen haben, zu streiten scheint, ohne welches er aber das in keiner uns sinnlich zu machenden Zeitfolge hätte erzehlen 30 können, was vor der Zeit geschah. *J. G.* wenn er den Allmächtigen (*B. V. 604³*) zu seinen Engeln sagen läßt

This day I have begot whom I declare
My only son, and on this holy hill

[verbessert aus] sie * große vortreffliche [nachträglich eingefügt] * [richtiger: 603]

Him have anointed, whom ye now behold
 At my right hand; your head I him appoint
 Heute mag hier immer heißen von Ewigkeit; Gott hatte den Sohn von Ewigkeit gezeugt; gut: aber dieser Sohn war doch nicht von Ewigkeit das 5 was er seyn sollte, oder er ward wenigstens nicht dafür erkannt. Es gab eine Zeit, da¹ die Engel nichts von ihm wußten, da sie ihn nicht zur Rechten des Vaters sahen, da er noch nicht für ihren Herrn erklärt war. Und das ist nach unserer Orthodogie falsch. Will man sagen, Gott hatte bis dahin die Engel in der Unwissenheit² von dem Geheim- 10 niße seiner Dreieinigkeit gelassen: so würden eine Menge abgeschmackte und unverdauliche Dinge daraus folgen. Die wahre Entschuldigung des Milton ist diese, daß er nothwendig diesen Fehler begehen mußte, daß dieser Fehler auf keine Weise auszuweichen ist, wenn er das nach³ einer uns verständlichen Zeitfolge erzehlen will, was in keiner solchen Zeitfolge 15 geschehen ist. Soll die Ursache des Falles der bösen Engel ihre Veneidung der höhern Würde des Sohnes seyn, so muß man sich vorstellen, daß diese Veneidung eben so von Ewigkeit erfolgt,⁴ als die Geburt des Sohnes zc. Allein ich denke überhaupt, daß Milton eine bessere Ursache hätte erdenken sollen, als diese, welche nicht in der Schrift, sondern nur 20 bloß in den Vorstellungen einiger Kirchenväter gegründet ist.

18.⁵

p. 396.

„Plinius, sagt H. W. berichtet, daß man unter dem Nero nicht „mehr verstanden in Erzt zu gießen, und er beruft sich auf die Colos-

¹ [verbessert aus] als ² [verbessert aus] in Ungewißheit ³ [verbessert aus] mit [?] ⁴ [verbessert aus] ge (= gefolgt?)

⁵ Nr. XII der Handschriften, ein halber Bogen Klein 4°, von dessen 4 Seiten 3 mit sehr flüchtiger und oft undeutlicher Hand beschrieben sind; auf der vierten, leeren Seite ist von fremder Hand bemerkt: „Ueber eine Stelle aus Winkelmanns Geschichte der Kunst.“ Der Entwurf macht mit seinen vielen Korrekturen ganz und gar den Eindruck eines Konzeptes. Gedruckt wurde er zuerst 1788, S. 358—361; bei Hempel (S. 314—316) ist er als Nr. 21 gezählt. Er kann nicht vor dem Winter 1764/5 entstanden sein, weil er sich schon auf Winkelmanns „Nachrichten von den neuesten Herculanischen Entdeckungen“ bezieht, die erst in der Michaelismesse 1764 erschienen. Ebenso dürfte er nach Nr. 8 fallen, da er offenbar den ersten Versuch darstellt, eine im Anhang zu dieser Nummer kurz angebeutete Berichtigung Winkelmanns breiter auszuführen. Wahrscheinlich wollte Lessing ursprünglich auch diese Bemerkung gleich den andern über die „Geschichte der Kunst des Altertums“

„salische Statue dieses Kayfers vom Zenodorus, dem es bey aller
„seiner Kunst in dieser Arbeit nicht gelingen wollen. Es ist aber hieraus,
„wie Donati und Nardini wollen, nicht zu schließen, daß diese Statue
„von Marmor gewesen.“

Es ist gewiß, daß Donati¹ und Nardini die Stelle des Plinius, auf die es hier ankömmt, nicht verstanden haben² und eine Un-
wahrheit daraus geschlossen haben. Aber auch Herr W. muß sie mit der
gehörigen Aufmerksamkeit nicht erwogen haben, oder er hätte sich anders
ausgedrückt. Es soll dem Zenodorus mit dieser Statue nicht geglückt
seyn? Wo sagt dieses Plinius? Er rühmt vielmehr von ihm, daß er 10
in seiner Kunst keinem Alten nachzusetzen gewesen, daß sein³ Werk eine
ungemeine Aehnlichkeit gehabt, daß er schon vorher seine Geschicklichkeit
durch Gießung eines Colossalischen Merkurs bewehrt. Und die Bewett-
eiferung der folgenden Kayser, dem Nero keinen Antheil der Ehre⁴ an
dieser Statue zu lassen, sie der Sonne zu weihen,⁵ den Neronischen Kopf 15
mit Köpfen ihrer Bildung zu vertauschen, sie mit unermesslicher Mühe⁶
von ihrem⁷ Orte wegbringen und andertwo aufrichten zu lassen: was
kann man⁸ anders darans schließen, als daß es ein Werk von ganz be-
sonderm Werthe gewesen seyn müsse? Plinius sagt zwar: Ea statua
indicavit interiisse fundendi aeris scientiam. Allein diese Worte 20
sind es eben, die man mißdeutet.⁹ Man findet darinn¹⁰ den Verlust der
Kunst in¹¹ Metall zu gießen, da nichts¹² darinn liegt¹³ als der Verlust
der Kunst, diesem Metalle eine gewisse Mischung (temperaturam aeris)
zu geben, welche¹⁴ man in den alten Kunstwerken dieser Art zu seyn
glaubte. Es fehlte dem Zenodorus an einem chymischen Geheimniße; 25
nicht an der plastischen Geschicklichkeit.¹⁵ Und zwar bestand dieses chy-
mische Geheimniß darinn, daß die Alten das Kupfer¹⁶ aus welchem sie
ihre Bildsäulen goßen mit Gold und Silber sollen gemischt haben:

in den Schlußkapiteln des 1766 veröffentlichten Werkes anbringen; dann würde ihre Niederschrift etwa dem Herbst 1765, bevor er das zunächst zum Druck bestimmte Manuscript des ersten Theils des „Laokoon“ abschloß, angehören.] ¹ [verbessert aus] Nardini ² [die folgenden sechs Worte sind nachträglich eingefügt] ³ [aus einem unleserlichen Wort verbessert] ⁴ [verbessert aus] des Ruhms ⁵ [dahinter] ihre Köpfe darauf setzen zu lassen, mit unermesslicher Mühe [durchstrichen] ⁶ [verbessert aus] unermesslichen Kosten ⁷ [verbessert aus] einem ⁸ [verbessert aus] was ist ⁹ [verbessert aus] gemißdeutet [wieder verbessert aus: mißgedeutet] hat. ¹⁰ darinn [nachträglich eingefügt] ¹¹ [vorher] so schön [durchstrichen] ¹² [vorher] man doch [durchstrichen] ¹³ darinn liegt [nachträglich eingefügt] ¹⁴ [verbessert aus] die ¹⁵ [dahinter] In der Geschichte des H. W. ist die ganze Stelle [durchstrichen] ¹⁶ [verbessert aus] Metall

quondam aes confusum auro argentoque miscbatur.¹ (1) Dieses Geheimniß war verloren gegangen, und zur² Mischung des Kupfers,³ deren sich die damaligen⁴ Künstler bedienten, kam nichts wie Blei;⁵ wie Plinius selbst diese Mischung deutlich erzehlet. (2) Nunmehr lese man 5 die obige Stelle ganz: Ea statua indicavit interisse fundendi aeris scientiam, cum et Nero largiri aurum argentumquo paratus esset, et Zenodorus scientia fingendi caelandique nulli veterum postponeretur. (3) Umsonst wollte der verschwendrische Nero Silber und Gold dazu geben; der Künstler konnte es nicht brauchen; er verstand 10 nur eine weit geringere Temperatur; aber der⁶ geringere Werth des Metalles, worinn er arbeitete hatte keinen Einfluß auf seine Kunst; in dieser wich er keinem Alten; Plinius sagt es; Plinius hatte sein Werk; ihm müssen wir glauben.

„Der schöne Seneca in Erz, sagt H. W. in einer neuern Schrift*, 15 „den man erst kürzlich⁷ im Herculano entdeckt,⁸ könnte allein ein Zeugniß wider den Plinius geben, welcher vorgiebt, daß man unter dem „Nero nicht mehr verstanden habe, in Erz zu gießen“ — Wem können wir, wegen der Schönheit dieses Werks sicherer trauen als ihm? Aber, wie ich gezeigt habe, er streitet mit einem Schatten; Plinius sagt das 20 nicht, was er ihn sagen läßt. Ich weiß den Ort zwar wohl, auf den sich H. W. noch berufen könnte; wo nehmlich Plinius von der kostbaren Mischung des alten Erztes redet und hinzusetzt, et tamen ars pretiosior erat: nunc incertum est peior haec sit, an materia. Aber er spricht 25 vergleichungsweise, und man muß ihn von den meisten, nicht von allen Werken seiner Zeit verstehen; weil er selbst⁹ dem Zenodorus¹⁰ ein besseres Zeugniß ertheilet, und der Meister des erwehnten Seneka gleichfalls ein besseres verdient.

(1) Plin. lib. 34. sect. 3. Ed. Hard.

(2) l. c. sect. 20.

30 (3) l. c. sect. 18.

* Nachrichten von den neuesten Herculaniſchen Entdeckungen S. 35.

' [dahinter], et tamen ars pretiosior erat [durchstrichen] * [verbessert aus] die * [verbessert aus] Metalls, * damaligen [fehlt ursprünglich] * [dahinter] außer diesem ein drittes [durchstrichen] * [verbessert aus] dieser ' kürzlich [nachträglich eingefügt] * [verbessert aus] gefu [= gefunden] * selbst [nachträglich eingefügt] ** [dahinter] selbst [durchstrichen]

19.¹

II. Theil.

XXX.

H. Winkelmann hat sich in der Geschichte der Kunst näher erklärt. Auch er bekennet, daß die Ruhe eine Folge der Schönheit ist. 5

Nothwendigkeit sich über dergleichen Dinge so präcis auszudrücken als möglich. Ein falscher Grund ist schlimmer als gar kein Grund.

XXXI.

H. Winkelmann scheint dieses höchste Gesetz der Schönheit bloß aus den alten Kunstwerken abstrahirt zu haben. Man kann aber eben so un- 10
 fehlbar durch bloße Schlüsse darauf kommen. Denn da die bildenden Künste allein vermögend sind, die Schönheit der Form hervorzubringen, da sie hierzu der Hülfe keiner andern Kunst bedürfen,² da andere Künste gänzlich darauf Verzicht thun müssen: so ist es wohl unstreitig,³ daß diese Schönheit nicht anders als ihre Bestimmung seyn kann. 15

XXXII.

Allein zur körperlichen Schönheit gehöret mehr, als Schönheit der Form. Es gehört auch dazu die Schönheit der Farben, und die Schönheit des Ausdrucks.

Unterschied in Ansehung der Schönheit der Farben zwischen Carnation 20
 und Colorirung. Carnation ist die Colorirung solcher Gegenstände, welche eine bestimmte Schönheit der Form haben, also vornehmlich des menschlichen Körpers. Colorirung ist der Gebrauch der Local Farben überhaupt.

Unterschied in Ansehung der Schönheit des Ausdrucks, zwischen 25
 transitorischen und permanenten. Jener ist gewaltsam und folglich nie schön. Dieser ist die Folge von der öftern Wiederholung des erstern, verträgt sich nicht allein mit der Schönheit⁴ sondern bringt auch mehr Verschiedenheit in die Schönheit selbst.

¹ [Nr. XIV der Handschriften, ein Bogen groß 2°, alle 4 Seiten halbbrüchig mit sehr kleinen, aber saubern und fast immer gut lesbaren Buchstaben beschrrieben, und zwar so, daß zwischen je zwei Abschnitten stets ein Raum von mehreren Zeilen frei gelassen ist; von fremder Hand sind zur Überschrift die Worte „zum Laocoon“ (so) beigelegt. Zuerst wurde der Entwurf 1788, S. 301, 304—308, 310—311, 313—315, 319, 320—321 gedruckt, bei Hempel (S. 264—268) als Nr. 4 bezeichnet. Da die Zählung der Kapitel darin unmittelbar an den Schluß des 1766 veröffentlichten Werkes anknüpft, so kann der Entwurf erst entstanden sein, nachdem der Umfang und die Gliederung des zum Druck bestimmten ersten Theils genau festgesetzt, d. h. nachdem dieser erste Teil nahezu vollendet war, also kaum vor dem Jahre 1766; vielleicht fällt er sogar erst nach dem Erscheinen des „Laokoon“ in den Frühling 1766.] * bedarf, [verschrieben H.] * [verbessert aus] gewiß, * [dahinter] selbst [durchstrichen]

XXXIII.

Ideal der körperlichen Schönheit. Was es ist? Es bestehet in dem Ideale der Form vornehmlich, doch auch mit in dem Ideale der Carnation und des permanenten Ausdrucks.

- 5 Die bloße Colorirung und der transitorische Ausdruck haben kein Ideal: weil die Natur selbst sich nichts bestimmtes darinn vorgezset hat.

XXXIV.

Falsche Übertragung des mahlerischen Ideals in die Poesie. Dort ist es ein Ideal der Körper, hier muß es ein Ideal der Handlungen 10 seyn. Dryden in s. Vorrede zum Fresnoy. Baco beyh Lowth.

XXXV.

Noch übertriebener würde es seyn, wenn man nicht bloß von dem Dichter vollkommene moralische Wesen, sondern wohl gar vollkommene schöne körperliche Wesen erwarten und verlangen wollte. Gleichwohl thut 15 dieses H. Winkelmann in seinem Urtheile vom Milton. Pag. 28. G. d. R.

Winkelmann scheint den Milton wenig gelesen zu haben; sonst würde er wissen, daß man schon längst angemerkt, nur er habe Teufel zu schildern gewußt, ohne zu der Häßlichkeit der Form seine Zuflucht zu nehmen. Ein solches verfeinerte Bild der teuflischen Häßlichkeit hatte vielleicht 20 Guido Reni im Kopfe (v. Dryden's Preface to the Art of Painting p. IX.) Aber weder er noch sonst einer hat es ausgeführt.

Miltons häßliche Bilder aber, als die Sünde und der Tod gehören gar nicht zur Handlung sondern füllen bloß Epijoden.

Miltons Kunstgriff auf diese Art in der Person des Teufels den 25 Peiniger und den Gepeinigten zu trennen, welche nach dem gemeinen Begriffe in ihm verbunden werden.

XXXVI.

Aber auch von den Haupthandlungen des Milton lassen sich die wenigsten mahlen. Wohl; aber daraus folgt nicht, daß sie bey dem Mil- 30 ton nicht gemahlet sind.

Die Poesie mahlt durch einen einzigen Zug: die Mahlerey muß alle übrige hinzuthun. In jener also kann etwas sehr mahlerisch seyn, was sich durch diese gar nicht ausführen läßt.

XXXVII.

35 Folglich liegt es nicht an dem vorzüglichen Genie des Homers,¹

¹ [verbessert aus] des Milton

daß bey ihm alles zu mahlen ist; sondern lediglich an der Wahl der Materie. Beweise hiervon. Erster Beweis, aus verschiednen unsichtbaren Gegenständen, welche Homer eben so unmahlerisch behandelt hat, als Milton, z. E. die Zwietracht 2c.

XXXVIII.

5

Zweyter Beweis; aus den sichtbaren Gegenständen, welche Milton vortreflich behandelt hat. Die Liebe im Paradiese. Die Einfältigkeit und Armuth der Mahler über dieses Subject. Der gegenseitige Reichthum des Milton.

XXXIX.

10

Stärke des Milton in successiven Gemälden. Exempel davon aus allen Büchern des verlorenen Paradieses.

XL.

Miltons Mahlerey einzelner sinnlicher Gegenstände. In dieser würde er dem Homer überlegen seyn, wenn wir nicht schon erwiesen 15 hätten, daß sie nicht für die Poesie gehört.

Meine Meinung, daß diese Mahlerey eine Folge seiner Blindheit war.

Spuren dieser s. Blindheit in verschiednen einzeln Stellen.

Entgegengesetzter Beweis, daß Homer nicht blind gewesen.

XLI.

20

Neue Bestärkung, daß sich Homer nur auf successive Gemählde eingelassen, durch die Widerlegung einiger Einwürffe, als von der Beschreibung des Pallastes in der Iliade. Er wollte bloß den Begriff der Größe dadurch erwecken. Beschreibung der Gärten des Alcinous;* auch diese beschreibt er nicht als schöne Gegenstände, die auf einmal als schön 25 in die Augen fallen, welches sie in der Natur selbst nicht sind.

XLII.

Selbst bey dem Ovid sind die successiven Gemählde die häufigsten und schönsten; und grade dasjenige was nie¹ gemahlet worden, und nie gemahlet werden kann. 30

* Odys. VII. welche Beschreibung Pope sich aussuchte, und in den Guarbian übersetzt einrückte, ehe er noch das übrige übersetzte.

Eben so berühmte wie bey den Alten die Gärten des Abouis; deren* Beschreibung bey dem Marino Canto VI. Vergleichung dieser Beschreibung mit des Homers.

Die Beschreibung des Paradieses beyhm Milton: Book IX. v. 439. des- 35 gleichen IV. 268.—⁴

¹ [vorher] noch [?, durchstrichen] * dessen [G.] * [zu ergänzen wäre: 264]

XLIII.

Unter den Gemälden¹ der Handlung giebt es eine Gattung, wo die Handlung nicht in einem einzigen Körper sich nach und nach äußert, sondern wo sie in verschiedne Körper neben einander² vertheilt ist: diese 5 nenne ich collective Handlungen, und sind diejenige, welche der Malerey und Poesie gemein sind. Doch mit verschiednen Einschränkungen.

XLIV.

Wie der Dichter Körper nur andeutungsweise durch Bewegungen schildert: so sucht er auch sichtliche Eigenschaften des Körpers in Be- 10 wegungen aufzulösen. Als B. E. die Größe. Beyspiel von der Höhe eines Baumes. Von der Breite der Pyramiden. Von der Größe der Schlange.

XLV.

Von der Bewegung in der Malerey; warum sie nur Menschen 15 und keine Thiere darinn empfinden.

XLVI.

Von der Schnelligkeit; und den verschiednen Mitteln des Dichters sie auszudrücken.

Die Stelle bey Milton B. X. v. 90. Die allgemeine Reflexion 20 über die Schnelligkeit der Götter, ist bey weitem von der Wirkung nicht, als das Bild würde gewesen seyn, welches uns Homer auf eine oder die andere Art davon gemacht hätte. Vielleicht würde er, anstatt „er stieg fogleich herab“ gesagt haben: Er war herabgestiegen.

20.³

#

25

Die eigentliche Bestimmung einer schönen Kunst kann nur dasjenige seyn, was sie ohne Beyhülfe einer andern hervorzubringen im Stande ist. Dieses ist bey der Malerey die körperliche Schönheit.

Um körperliche Schönheiten von mehr als einer Art zusammen- 30 bringen zu können, fiel man auf das Historienmalen.

¹ [vorher] success [durchstrichen] ² [verbessert aus] nach und nach

³ [Nr. IV der Handschriften, ein Bogen klein 2°, von dem aber nur die 2 ersten Seiten mit deutlichen, sanfteren Zügen halbbrüchig und zum Theil beschrieben sind; zuerst 1788, S. 302–303 gedruckt, bei Hempel (S. 299–290) als Nr. 10 gezählt. Der Entwurf führt Gedanken aus, die in Nr. 8 (Abschnitt II, Kapitel VIII f.) und in Nr. 19 (Kapitel XXXI f.) kurz angedeutet sind, und scheint bald nach Nr. 19 etwa im Frühling 1766 entstanden zu sein.]

Der Ausdruck, die Vorstellung der Historie, war nicht die letzte Absicht des Mahlers. Die Historie war bloß ein Mittel seine letzte Absicht, mannichfaltige Schönheit, zu erreichen.

Die neuen Mahler machen offenbar das Mittel zur Absicht. Sie mahlen Historie, um Historie zu mahlen, und bedenken nicht, daß sie da- 5 durch ihre Kunst nur zu einer Hülfe andrer Künste und Wissenschaften machen, oder wenigstens sich die Hülfe der andern Künste und Wissenschaften so¹ unentbehrlich machen, daß ihre Kunst den Werth einer primitiven Kunst gänzlich dadurch verlieret.

‡²

10

Der Ausdruck körperlicher Schönheit ist die Bestimmung der Malerey.

Die höchste körperliche Schönheit also, ihre höchste Bestimmung.

Die höchste körperliche Schönheit existiret nur in dem Menschen, und auch nur in diesem vermöge des Ideals.

Dieses Ideal findet bey den Thieren schon weniger, in der vege- 15 tabilischen und leblosen Natur aber gar nicht Statt.

Dieses ist es, was dem Blumen- und Landschafts-Mahler seinen Rang anweist.

Er ahmet Schönheiten nach, die keines Ideals fähig sind; er arbeitet also bloß mit dem Auge und mit der Hand; und das Genie hat an 20 seinem Werke wenig oder gar keinen Antheil.

Doch ziehe ich noch immer den Landschaftsmahler demjenigen Historienmahler vor, der ohne seine Hauptabsicht auf die Schönheit zu richten, nur Klumpen Personen mahlt, um seine Geschicklichkeit in dem bloßen Aus- 25 drucke, und nicht in dem der Schönheit untergeordneten Ausdrucke, zu zeigen.

21.³

Den Schranken der bildenden Künste zu Folge, sind alle ihre Figuren unbeweglich. Das Leben der Bewegung welche sie zu haben scheinen, ist der Zusatz unsrer Einbildung; die Kunst thut nichts als daß sie unsere Einbildung in Bewegung setzt. — Zeuxis, erzehlt man, mahlte 30

¹ [verbessert aus] sich ² [Hier beginnt die zweite Seite der Hf.]

³ [Nr. VII der Handschriften, ein ziemlich großes Quartblatt, von dem nur eine Seite mit flüchtiger, aber leserlicher Hand zum Theil beschrieben ist; zuerst 1788, S. 319–320 gedruckt, bei Hempel (S. 297) als Nr. 19 gezählt. Das Blatt erläutert Gedanken aus Nr. 8 (Abschnitt II, Kapitel X) und Nr. 19 (Kapitel XLV) an einem Beispiel und ist wohl bald nach Nr. 19 etwa im Frühling 1766 entstanden.]

einen Knaben, welcher Trauben trug, und¹ in diesen war die Kunst der Natur so nahe gekommen, daß die Vögel darnach flogen. Aber dieses machte den Zeugis auf sich selbst unwillig.² Ich³ habe, sagte er, die Trauben besser gemahlt als den Knaben; denn hätt ich auch diesen ge-
 5 hörig vollendet, so hätten sich die Vögel vor⁴ ihm scheuen müssen. — Wie⁵ sich doch⁶ ein bescheidner Man⁶ oft selbst chiquaniret! Ich muß mich des Zeugis wider den Zeugis annehmen. Und hättest du, lieber Meister, den Knaben auch noch so vollendet, er würde die Vögel doch nicht abgeschreckt haben, nach seinen Trauben zu fliegen. Thierische Augen
 10 sind⁷ schwerer zu täuschen als menschliche; sie sehn nichts, als was sie sehen; uns hingegen verführet die Einbildung daß wir auch das zu sehen glauben, was wir nicht sehen.

22.⁸

Die Schnelligkeit ist eine Erscheinung zugleich im Raume, als in
 15 der Zeit. Sie ist das Product von der Länge des erstern, und der Kürze der letztern.

Sie⁹ selbst also kann kein Vorwurf der Mählerey seyn; und wenn Caylus* dem Künstler bey¹⁰ allen Gelegenheiten, wo schneller Pferde gedacht wird, sorgfältig empfiehlt, alle seine Kunst anzuwenden, diese
 20 Schnelligkeit auszudrücken: so kan man sich leicht einbilden, daß man bloß die Ursache derselben, das Anstrengen der Pferde, und den Anfang derselben, den ersten Satz der Pferde, zu sehen bekommen würde.**

* Tabl. VII. et XII. Lib. V de l'Iliade.

** Ich¹¹ erinnere mich indeß hier einer Anmerkung, die ich bey Gelegenheit
 25 eines der alten Gemähde aus dem Raponischen Grabmahle gemacht habe. (vid. Bellorius Tab. XII.) Es stellet den Raub der Proserpine vor. Pluto¹² führet sie

¹ [verbessert aus] die ² [Der ganze Satz verbessert aus] Zeugis ward hierüber unwillig. ³ [verbessert aus] Hätt ⁴ [verbessert aus] für ⁵ [verbessert aus] So wird ⁶ doch [nachträglich eingefügt, ebenso] Man ⁷ [verbessert aus] sich

[Nr. VIII der Handschriften, ein ganzer und zwei halbe Wogen klein 2°, alle 8 Seiten mit deutlichen, großen Zügen meist halbbrüchig beschrieben; nur auf den zwei letzten Seiten wird die Schrift kleiner und undeutlicher. Der Entwurf wurde zuerst 1788, S. 321—332 gedruckt; bei Gempef (S. 297—303) ist er als Nr. 14 gezählt. Er führt einen in Nr. 8 (Abschnitt II, Kapitel X) ganz kurz angedeuteten, in Nr. 19 (Kapitel XLVI) ein wenig genauer behandelten Gedanken in gebührender Breite aus und ist wohl nach Nr. 19 etwa im Frühling 1766 entstanden.] ⁸ [verbessert aus] Sch [= Schnelligkeit] ⁹ [verbessert aus] allemal [?] ¹⁰ [Die ganze Anmerkung ist nachträglich auf dem Rande beigelegt] ¹¹ [vorher] Wie [durchstrichen]

Singegen können die Dichter diese Schnelligkeit, auf mehr als eine Weise, ungemein sinnlich ausdrücken, nachdem sie 1)¹ entweder, wenn die Länge des Raumes bekannt ist, vornehmlich auf die Kürze der Zeit unsere Einbildungskraft heften; 2)¹ oder einen sonderbaren ungeheuren Maßstab des Raumes annehmen; 3)¹ oder auch, weder der Zeit noch des Raumes erwähnen, sondern bloß die Schnelligkeit aus den Spuren schließen lassen, die der bewegte Körper auf seinem Wege zurück läßt.

1) Wenn die verwundete Venus* auf dem Wagen des Mars von dem Schlachtfelde in den Olymp zurückfährt: so ergreift Iris den Zügel, treibet die Pferde an, die Pferde fliegen willig und sogleich sind sie da. 10

*Παρ' οὐκ ἴρις ἐβαίνε, καὶ ἦνια λαζέτο χεραὶ
Μαριξίεν δ' ἔλααν, τῷ δ' ὄνκ ἀκοντε πετεσθην,
Αἰψα δ' ἐπειθ' ἰκοντο θεῶν ἕδος, αἰπὺν Ὀλυμπον.*

Die Zeit, in welcher die Pferde von dem Schlachtfelde in dem Olymp anlangen, erscheint hier nicht größer als die Zeit zwischen dem Aufsteigen 15 der Iris und dem Ergreifen der Zügel, zwischen dem Ergreifen der Zügel und dem Antreiben; zwischen dem Antreiben und der Willigkeit der Pferde. — Ein anderer griechischer Dichter läßt die Zeit, so zu reden, noch sichtbar verschwinden. Antipater sagt von dem Wettläufer Arias:**

*Ἡ γὰρ ἐφ' ὄσπληγγων, ἡ τερματος εἶδε τις ἀκρον
'Ἦιδεον, μεσσω δ' ὄνποι' ἐνι σταδίῳ.*

Man sahe den Jüngling entweder noch in den Schranken, oder schon am Ziele; in der Mitte der Laufbahn² sahe man ihn nie.

auf seinem vierpännigen Wagen davon, und ist bereits an dem Eingange des 25 Avernus. Merkur leitet die Kasse, deren egale Schnelligkeit sehr wohl ausgedrückt ist. Aber durch einen ganz besondern Kunstgriff, hat der Künstler selbst in den Wagen etwas zu legen gewußt, welches uns seine Bewegung, auch ohne auf die Pferde zu sehen, sehr sinnlich macht. Er zeigt die Räder nemlich etwas von der Seite und³ verschoben, durch welche Verschiebung ihre Eirkelnmäßige Figur in ein 30 Oval verwandelt wird; und indem er dieses Oval ein wenig⁴ außer seiner Perpendikul Linie gegen den Ort zu, wohin die Bewegung geschehen soll, stellet, so erregt er dadurch den Begriff des Umfallens, mit welchem Umfallen des Rades die Bewegung nothwendig verbunden ist.

* Iliad. ε. 365.

** Anthol. lib. I.

¹ [Die Zahl ist erst nachträglich eingefügt] ² [verbessert aus] des Stadion ³ von der Seite und [fehlt ursprünglich] ⁴ ein wenig [fehlt ursprünglich]

2) Wenn Juno mit Minerven herabfähret um dem Blutvergießen des Mars zu steuern:*

Ὅσσον δ' ἠεροειδες ἀνῆρ ἰδεν ὀφθαλμοισιν

Ἥμενος ἐν σκοπιῇ, λευσσων ἐπι δινοπα ποντον,

5 Τοσσον ἐπιθρωσκουσι θεων ὑψηχες ἱπποι.

Welch ein Raum; und dieser Raum ist nur ein Sprung! Und ist nur die Elle des ganzen Weges; an dessen Ende die Göttinnen schon gleich in der folgenden Zeile sind. — Scipio Gentili in seinen Anmerkungen über den Tasso,** jagt daß ein großer damals lebender Kunsttrichter den 10 Virgil getadelt habe, daß er' den Merkur,*** indem er von² dem Olymp nach Carthago flieget, unter Wegens auf dem Berge Atlas ruhen lasse; quasi ehe non si convenga ad uno Dio lo stancarsi. Allein, fährt er fort, ich verstehe diesen Einwurf nicht; und ohne Zweifel, daß ihn Tasso eben so wenig verstand, welcher sich kein Bedenken macht, 15 den Virgil in diesem Stücke nachzuahmen. Denn Tasso läßt den Gabriel, als er von Gott zum Gottfried herabgeschickt wird, auf dem Libanus ruhen.† — Wie Tasso den Virgil hier³ nachgeahmet, so ist Virgil dem Homere gefolgt; welcher den Merkur, als er von dem Jupiter zur Calypso gesendet wird, auf dem Pierins Station halten 20 läßt.†† Meiner Meinung nach hätte Gentili dem Kunsttrichter sagen sollen: „Ihr müßt dieses Anhalten auf dem Atlas nicht als ein Zeichen „der Ermüdung des Gottes betrachten; als ein solches würde es allerdings unanständig seyn. Sondern die Absicht des Dichters dabey ist „diese: er will euch eine lebhaftere Idee von der Weite des Weges machen, 25 „und zerlegt ihn also in zwey Helften, und läßt euch aus der bekannten „Größe der einen kleinern Helfte, auf die unbekante Größe der andern „Helfte schließen.“ Von dem innersten Olymp bis auf den Pierius, oder Atlas; und von diesen Bergen, bis in die Insel Ogygia oder bis nach Carthago; und so wird mir die Weite des Weges sinnlicher, 30 als wenn es bloß hieße, aus dem Olymp nach Ogygia oder Carthago. — Tasso bleibt gewißer Maaßen nur darinn hinter den alten

* Iliad. ε. 770.

** p. 7.

*** Aeneid. lib. IV. 252.

35 † Canto I. st. 14.

†† Odys. ε. 50.

¹ er [schlechte ursprünglich] ² [verbessert aus] nach ³ hier [nachträglich eingefügt]

Dichtern zurück, daß er einen Berg nimm, welcher dem Orte, wohin der Engel geschickt wird, zu nahe liegt. Von Tortosa bis zum Libanus ist ein zu kleiner Weg, als daß er mich, den Weg von dem Libanus bis in den Himmel mir besonders weit vorzustellen, veranlassen könnte.

3) Von dieser dritten Art ist die Beschreibung Homers von den 5 Stutten des Erichthonius*

Ἄϊ δ' ὅτε μὲν σκιρτῶεν ἐπὶ ζειδῶρον¹ ἀρουραν
 Ἀκρον ἐπ' ἀνδερικῶν καρπῶν θεῶν, οὐδὲ κατεκλῶν
 Ἄλλ' ὅτε δὴ σκιρτῶεν ἐπ' ἔυρεα νῶτα θαλάσσης,
 Ἀκρον ἐπὶ ρηγιμνὸς ἄλος πολιοιο θεεσκον. 10

„Sie liefen über die Spitzen der Aehren, ohne sie zu beugen, und liefen „auf der schäumenden Fläche des Meeres einher.“ — Es ist philosophisch richtig, daß die äußerste Geschwindigkeit, den Körpern über welche sie geschieht, keine Zeit läßt, irgend einen Eindruck anzunehmen; in dem Augenblicke in welchem der Druck auf die Aehre geschieht, hört er auch schon 15 wieder auf; und die Aehre muß sich also² in eben demselben Augenblicke beugen und wieder aufrichten; das ist, sie muß sich gar nicht beugen. — Die Dacier welche das erste θεῶν durch marchoient übersetzt, ohne Zweifel aus der kleinen nichtswürdigen Ursache, nicht zweymal couroient sagen zu dürfen, verdirbt die ganze Schönheit der Stelle. Denn dieses 20 marchoient involviret eine gewisse Langsamkeit, mit welcher jene Erscheinung unmöglich bestehen kann.

Indeß, kan man sagen, muß dieses auch noch so schnelle Aufsetzen auf die unterliegenden Körper, dennoch die Bewegung in etwas langsamer machen, wie³ dieses etwas auch schon noch so unendlich, noch so unmerklich 25 ist. Und daher läßt Homer seine Götter, wenn er ihnen⁴ die allermöglichste Schnelligkeit geben will,⁵ gar nicht aufsetzen, den Boden gar nicht berühren, sondern über den Boden dahin streichen; und zwar ohne Fortsetzung der Füße,⁶ mit an einander geschlossenen Beinen, weil schon die wechselsweise Bewegung derselben Verzögerung und Aufenthalt zu erfordern 30 scheint.** Diese seinen Göttern eigenthümliche Bewegung vergleicht der

* Iliad. XX. v. 226.

** NB. de gressu Deorum v. Comment. in Virgil. v. 405.¹ lib. I. Aeneid. Et vera incessu patuit Dea. et Woverius cap. I de Umbra.

¹ ζειδῶρον [δῖ]. * also [fehlt ursprünglich] * [vielleicht nur verschrieben für] wenn * [verbessert aus] Homer die Wesen, denen er * [dahinter] seine Götter, [durchstrichen] * [verbessert aus] eines Fußes vor den andern, ¹ 405. [fehlt ῖ].

Dichter mit dem Fluge der Tauben: als wenn er von der Juno und Minerva sagt:*

‘Αἰ δὲ βατην τρηρωσι πελειασιν ἰθμαθ’ ὁμοίαι.

Dem alsdenn ist der Flug der Tauben am schnellsten, wenn sie mit un-
5 beweglichen Flügeln¹ dahin schießen, wie Virgil sagt:

Radit iter liquidum, celeres neque commovet alas.

Eustathius zwar meint, daß sie hier den Tauben verglichen werden, weil die Alten geglaubt, daß die Fußstapfen der Tauben nicht zu sehen wären. Aus der Bewegung mit geschlossenen Füßen wird auch Neptun vom Ajax
10 erkannt, Iliad. XIII.² 71. nach der Auslegung des Helioborus; Aeth. lib. III. p. 147.³ Edit. Commel.

Und diesen Stand mit geschlossenen Beinen, weil er ein Bild der Schnelligkeit sey, sagt Helioborus, hätten die Aegyptier daher auch den Bildseulen ihrer Götter gegeben.

15 Mir fiel hierbey ein, daß man auch den senkrechten Gang der Arme⁴ in den Aegyptischen Formen, auf diese Schnelligkeit ziehen könnte; denn demissis manibus fugere, sagten die Alten,⁵ für so geschwind als möglich fliehen, und Aristoteles merkt ausdrücklich an,** *ὅτι δι θεοντες θαιτον θεουσι παρασειοντες τας χειρας* u.

20 Doch dieser senkrechte Gang der Arme, dieser geschlossene Stand der Beine war nicht den Aegyptischen Gottheiten besonders, sondern ihren menschlichen Figuren überhaupt gemein.

Woher dieses? Die natürlichste Stellung ist es gewiß nicht; denn ob es schon die einfältigste zu seyn scheint, so ist es doch gewiß, daß sich
25 der Mensch am seltensten darinn befindet:⁶ weshalb ich nicht begreifen kann, wie, nach H. W. (p. 8) der Anfang der Kunst selbst auf die Aegyptischen Formen führen können.

Vielleicht dürfte man sagen: es ist der Stand der völligen Ruhe, und nur diesen hielten die Aegyptischen Künstler ihren unbeweglichen
30 Nachahmungen für anständig und zuträglich.

* Iliad. E. 778.

** Aristot. de incessu animalium, et Erasm. Adagia p. 600. Edit. Francof. 1646.

¹ [verbessert aus] Füßen ² IV. [6f.] ³ [vielmehr p. 152 in der Ausgabe des Commelinus von 1611, oder p. 157 in der von 1640; doch stimmt die Zahl 147 zu Joh. Bourdets Ausgabe von 1619]

⁴ [verbessert aus] Stand der Hände ⁵ [verbessert aus] nannten [?] die Alten, ⁶ [Der folgende Schluß des Satzes ist nachträglich auf dem Rande beigegefügt]

Doch so früh resonniret man in der Kunst nicht, und die ersten Bestimmungen erhält die Kunst mehr durch äußerliche Veranlassungen, als durch Überlegungen.

Meine Meinung ist also diese: die ersten Aegyptischen Figuren standen mit senkrechten Armen, und mit zusammengeschlossenen Füßen. 5 Man thue noch das dritte Kennzeichen hinzu „mit zugeschlossenen Augen“ und man hat offenbar die Stellung eines Leichnames. Nun erinnere man sich, welche Sorgfalt die alten Aegyptier auf die Leichname wandten,¹ wie viel Kunst und Kosten sie anwandten, selbige unverweßlich² zu erhalten, und³ es ist natürlich, daß sie auch das Ansehen des Verstorbenen 10 werden zu erhalten gesucht haben. Dieses brachte sie auf die Malhurey und bildenden Künste überhaupt.⁴ Sie machten über das Gesicht des Leichnames eine Art von Larve, auf welche sie die Gesichtszüge des Verstorbenen nach der Ähnlichkeit ausdrückten. Eine solche Larve, ist die Persona Aegyptiaca bey dem Beger T. III. p. 402. welche H. Winkel- 15 mann unrichtig eine Mumie nennt (S. 32. n. 2.) Doch nicht allein das Gesicht der⁵ ganze Körper ward in eine Art von hölzern Maske eingefaßt, welche die Gestalt desselben ausdrückte, daher sie Herodotus* ausdrücklich *ξύλινον τυπον ἀνδρωποειδεα* nennet.

Herr Winkelmann will es zwar leugnen, daß die ältesten mensch- 20 lichen Figuren mit zugeschlossnen Augen gewesen; und erkläret das *μεμνοτα* bey dem Diodorus durch *nicotantia* (S. 8. Anm. 3).** Allein die vornehmste Ursache, warum er diese Auslegung macht, fällt weg, wenn man den Diodorus selbst nachsiehet. Diodorus sagt nicht daß die Bildsäulen des Dädalus mit zugeschlossnen Augen gewesen, wie H. W. vorgiebt; son- 25 dern er sagt grade das Gegentheil: die Bildsäulen vor dem Dädalus hatten zugeschlossene Augen, aber Dädalus öffnete sie ihnen; so wie er die Beine ihnen aus einander setzte, und die Arme löstete.

Aus meiner Erklärung von dem Ursprunge der Aegyptischen Kunst, läßt sich auch noch erklären, warum die ältesten Aegyptischen Figuren mit 30 dem Rücken an einer Säule anliegen. Es war der Gebrauch der Aegyptier die nach der Figur des Leichnames⁶ gearbeiteten Särge an die Mauer zu

* lib. II. p. 143. Edit. Wesseling.

** So hat es auch schon Marsham übersezt Can. Chron. p. 292. Edit. Lips.

¹ wandte, [verschrieben Hf.] ² [vorher] nicht nur [durchstrichen] ³ [vorher] sondern auch [durch-
strichen] ⁴ und bildenden Künste überhaupt [nachträglich eingefügt] ⁵ [vorher] auch [durch-
strichen] ⁶ [verfertigt aus] des Menschen

lehnen: und das erste hölzerne oder steinerne Bild war nichts als die grobe Nachahmung eines solchen Sarges.

Was vor dem Dädalus also in Aegypten nichts als ein religiöser Gebrauch war, ein bloßes Hülfsmittel des Gedächtniß, erhob Dädalus zur Kunst, indem er die Nachahmungen tochter Körper zu Nachahmungen lebendiger Körper machte; und daher alle das Fabelhafte, was man von j. Werken erdichtete.

Doch die Aegyptischen Künstler selbst müßen diesen Schritt des Dädalus bald nachgethan haben. Denn nach dem Diodorus (lib. I.) ist Dädalus selbst in Aegypten gewesen, und hat¹ sich auch da durch seine Kunst einen unsterblichen Ruhm erworben.² „Parallel dacht zusammenstehende „Füße, wie sie einige alte Scribenten anzudeuten scheinen, sagt H. W., „hat keine einzige übrig gebliebene aegyptische Figur.“ (S. 39.) Ich³ möchte das Vorgeben dieser alten Scribenten, welches zu einmüthig und zu ausdrücklich ist, nicht verdächtig machen. Man darf⁴ nur erwägen, daß die ältesten Werke der Sculptur besonders⁵ bey den Aegyptiern sowohl als Griechen von Holz waren: (Pausanias Corinth. cap. XIX. p. 152. Edit. Kuh.) so fällt die Verwunderung größtentheils weg, daß sich keins davon erhalten. Genug daß wir den⁶ parallelen Stand der Füße auf andern Werken der alten Aegyptischen Kunst, als auf der Tabula Isiaca noch erblicken.

Die Aegyptier blieben bey den ersten Verbesserungen des Dädalus stehen: die Griechen erhoben sie weiter bis zur Vollkommenheit.

23.⁷

25 Die Malherey, sagt man, bedient sich natürlicher Zeichen. Dieses ist überhaupt zu reden wahr. Nur muß man sich nicht vorstellen, daß

¹ hat [nachträglich eingefügt] ² [Der ganze Satz] Denn ... erworben. [ist nachträglich auf dem Rande beigelegt] ³ [vorher] Dieses zu einmüthige [durchstrichen] ⁴ [dahinter] sagen [durchstrichen] ⁵ besonders [nachträglich eingefügt] ⁶ [verbessert aus] diesen

⁷ [Nr. IX der Handschriften, ein Bogen klein 2°, dessen 4 Seiten alle mit deutlicher Hand, meist halbbüchrig, beschrieben sind; zuerst 1788, S. 345–349 gedruckt, bei Hempel (S. 309–311) als Nr. 18 gezählet. Der Entwurf, der in der Handschriftensammlung mit den ziemlich gleichzeitigen Nummern 25, 26 und 27 zusammengestellt ist, führt Gedanken aus, die in Nr. 8 (besonders Abschnitt III, Kapitel II) und im Anfang von Nr. 13 angeregt worden waren und erst im dritten Theile des „Laokoon“ genauer behandelt werden sollten; er mag etwa in den Frühling oder Sommer 1766 fallen, als Lessing noch eifrig an eine Fortsetzung seines Werkes dachte. Sichrere Anhaltspunkte, um seine Entstehungszeit zu bestimmen, fehlen leider.]

sie sich gar keiner willkürlichen Zeichen bediene; wovon an einem andern Orte.

Und hiernächst lasse man sich befehlen, daß selbst ihre natürlichen Zeichen unter gewissen Umständen, es völlig zu seyn aufhören können.

Ich meine nehmlich so: unter diesen natürlichen Zeichen sind die vornehmsten, Linien, und aus diesen zusammengesetzte Figuren. Nun ist es aber nicht genug, daß diese Linien unter sich eben das Verhältniß haben, welches¹ sie in der Natur haben; eine jede derselben muß auch die nehmliche, und nicht bloß² verjüngte Dimension haben, die sie in der Natur hat, oder in demjenigen Gesichtspunkte haben würde, aus welchem das Gemählde betrachtet werden soll.

Derjenige Mahler also, welcher sich vollkommen natürlicher Zeichen bedienen will, muß in Lebensgröße, oder wenigstens nicht merklich unter Lebensgröße mahlen. Derjenige welcher zu weit unter diesem Maße bleibt, der Verfertiger kleiner Cabinetstücken, der Minaturmahler, kann zwar im Grunde eben derselbe große Künstler seyn; nur muß er nicht verlangen, daß seine Werke eben die Wahrheit haben, eben die Wirkung thun sollen, welche jenes Werke haben und thun.

Eine menschliche Figur von einer Spanne, von einem Folle, ist zwar das Bild eines Menschen; aber es ist doch schon gewissermaßen ein symbolisches Bild; ich bin mir der Zeichen dabey bewußter, als der bezeichneten Sache; ich muß die verjüngte Figur in meiner Einbildungskraft erst wieder zu ihrer wahren Größe erheben, und diese Verrihtung meiner Seele, sie mag noch so geschwind, noch so leicht seyn, verhindert doch immer, daß die Intuition des Bezeichneten nicht zugleich mit der Intuition des Zeichens³ erfolgen kann.

Man dürfte vielleicht einwenden:⁴ „Die Dimensionen der sichtbaren Dinge, sofern sie gesehen werden, sind wandelbar; sie hängen von der Entfernung ab, und es giebt Entfernungen, in welchen eine menschliche Figur nur eine Spanne, einen Foll groß zu seyn scheint; welchem nach man auch nur anzunehmen braucht, daß diese verjüngte Figur aus dieser Entfernung genommen, um die Zeichen für vollkommen natürlich gelten zu lassen.“

Mein ich antworte: in der Entfernung, in welcher eine menschliche

¹ [verbessert aus] was ² [verbessert aus] bloße ³ [verbessert aus] des bez. [= bezeichnenden?]

⁴ [verbessert aus] Man kann [wieder verbessert aus: wir] sagen ⁵ [verbessert aus] körperlichen

Figur nur von der Größe einer Spanne oder eines Bolles zu seyn scheint, erscheint sie auch undeutlicher: das ist aber bey den verjüngten Figuren in dem Vorgrunde kleiner Gemählde nicht, und die Deutlichkeit ihrer Theile widerspricht der annehmlischen Entfernung, und erinnert uns zu lebhaft, daß die Figuren verjüngt und nicht entfernt sind.

Es ist hiernächst bekannt, wie viel die Größe der Dimensionen zu dem Erhabnen beyträgt. Dieses¹ Erhabene verliert sich durch die Verjüngung in der Malherey gänzlich. Ihre größten Thürme, ihre schroffesten rauhesten Abstürze, ihre noch so überhangende Felsen, werden auch nicht einen Schatten von dem Schrecken und dem Schwindel erregen, den sie in der Natur erregen, und den sie auch in der Poesie in einem ziemlichen Grade erregen können.

Welch ein Gemählde beyhm Shakespear, wo Edgar den Gloster auf die äußerste Spitze des Hügels führt, von welcher er sich herabstürzen will!*

— — — Come on, Sir,
 Here's the place; stand still. How fearful
 And dizzy 'tis to cast ones Eyes so low!
 The Crows and Choughs, that wing the midway air,
 20 Shew scarce so gross as Beetles. Half way down
 Hangs one that gathers Samphire; dreadful trade!
 Methinks he seems no bigger than his head.
 The Fisher-men that walk upon the beach
 Appear like Mice; and yond tall anchoring bark
 25 Diminish'd to her Cock; her Cock, a Buoy
 Almost too small for sight. The murmuring Surge,
 That on the unnumberd idle Pebbles² chafes
 Cannot be heard so high. I'll look no more,
 Lest my brain turn, and the deficient Sight
 30 Topple down headlong —

Mit dieser Stelle des Shakespear zu vergleichen die Stelle beyhm Milton. B. VII. v. 210. wo³ der Sohn Gottes in das Grundlose Chaos herabstiehet. Diese Tiefe ist bey weitem die größere; gleichwohl thut die Beschreibung derselben keine Wirkung, weil sie uns durch nichts anschauend

35 * King Lear Act. IV, Sc. 5.⁴

¹ [vorher] Und [durchstrichen] ² Pebble [St.] ³ [verbessert aus] wenn ⁴ [richtiger: Sc. 6.]

gemacht wird; welches bey dem Shakespear so vortreflich durch die allmälige Verkleinerung der Gegenstände geschieht.

24.¹

Die verjüngten Dimensionen schwächen die Wirkung in der Malherey. Ein schönes Bild in Mignatur kann unmöglich eben dasselbe Wohlge- 5 fallen erwecken, welches dieses Bild in seiner wahren Größe erwecken würde.

Wo die Dimensionen aber nicht beybehalten werden können, so will der Betrachter sie wenigstens aus der² Vergleichung mit gewissen bekannten und bestimmten Größen schließen und beurtheilen können.

Die bekannteste und bestimmteste Größe ist die menschliche Gestalt. 10 Daher sind auch fast alle Längenmaasse von der menschlichen Gestalt, oder einzeln Theilen derselben hergenommen worden. Eine Elle, ein Fuß, eine Klafter, ein Schritt, ein Zoll, Mannshoch zc.

So nach³ glaube ich, daß die menschlichen Figuren dem Landschaft- 15 mahler, auch außer dem höhern Leben, das sie in sein Stück bringen, noch den wichtigen Dienst leisten, daß sie das Maaß aller übrigen Gegenstände und ihrer Entfernungen unter einander, darinn werden.

Läßt er sie weg, so muß er diesen Mangel eines gewissen Maaßes, durch Anbringung anderer Dinge ersetzen, welche der Mensch zu seinem 20 Gebrauche oder Bequemlichkeit gemacht, und daher nach seiner Größe eingerichtet hat. Ein Haus, eine Hütte, ein Baun, eine Brücke, ein Steig, können diesen Dienst verrichten zc.

Und will der Künstler eine ganze unbebaute, wüste, verlassene Ge- 25 gend, ohne alle Menschen und menschliche Spuren schildern, so muß er wenigstens Thiere von bekannter Größe hineinsetzen, aus deren Verhältnisse zu den übrigen Gegenständen man auf ihre eigentliche Dimensionen schließen kann.

Der Mangel eines bestimmten und bekannten Maaßes, kann auch in historischen, und nicht bloß in Landschaftstücken, von übler Wirkung seyn.

¹ [Nr. X der Handschriften, ein Quartbogen, von dessen 8 Seiten aber nur 5 halbbrüchig mit verhältnismäßig großen, aber flüchtigen und oft unbedeutlichen Zügen beschrieben sind; zuerst 1788, S. 349—354 gedruckt, bei Hempel (S. 311—314) als Nr. 19 gezählt. Der Entwurf knüpft an dieselben Sätze in Nr. 8 an wie der vorausgehende Entwurf Nr. 23 und ist überhaupt nach seinem ganzen Inhalte mit diesem so innig verwandt, daß er allem Anscheine nach gleichzeitig mit ihm, also wohl auch im Frühling oder Sommer 1766, entstanden ist.] * der [sehte ursprünglich]

² [verbessert aus] Nach diesem ist es [?]

„Die dichterische Erfindung, sagt der H. v. Hagedorn,* sobald sie der „bloßen Einbildungskraft überlassen ist, leidet Zwerge und Riesen bey-
 „sammen, aber die mahlerische Erfindung oder die Vertheilung ist nicht
 „so gutwillig und biegsam.“ Er erleutert s. Meinung durch ein¹ be-
 5 rühmtes Gemälde des Alterthums, den schlafenden Cyclopen des Timan-
 thes. Dieses Riesen ungeheuerer Größe auszudrücken, hat der Künstler
 dessen Daumen durch darneben gestellte Satyren mit einem Tyrus aus-
 messen lassen. Er findet den Einfall sinnreich, aber in einer mahlerischen
 Zusammensetzung sowohl² mit den ersten Begriffen von Gruppiren und³
 10 unsern izigen Ideen vom Helldarkeln streitend, als auch dem unge-
 zwungenen Gleichgewichte des Gemähdles nachtheilig. Man kann es dem
 H. von Hagedorn auf s. Wort glauben, daß dieser Gegenstand alle die
 bemerkten Unbequemlichkeiten hat. Allein es sind dieses nur Unbequem-
 lichkeiten für das Auge des verwöhnten Kenners; ich füge, aus dem was
 15 ich von den Dimensionen gesagt habe, eine andere hinzu, die er für jedes
 Auge hat, und für das ungeübtere am meisten.

Wenn mir der Dichter den Riesen und den Zwerg nennet, so weiß
 ich es aus den Worten, daß er die zwey Extrema meint, zu welchen die
 menschliche Gestalt, von ihrer gewöhnlichen Größe abweichen kann. Allein
 20 wenn der⁴ Mahler eine große⁵ und eine kleine Figur verbindet,⁶ woher
 weiß ich, daß es jene Extrema seyn sollen? Ich kann wechselseitig so-
 wohl die kleine als die große⁷ für die Figur von der gewöhnlichen Größe
 annehmen. Nehme⁸ ich die kleine⁹ dafür an, so ist die große ein Co-
 lossus; nehme ich die große dafür an, so wird die kleine ein Villiputer.
 25 Ich kann mir in diesem Falle noch eine größere und in jenem noch eine
 kleinere gedenken. Es¹⁰ bleibt also unentschieden, ob der Mahler einen
 Zwerg oder einen Riesen, oder ob er beydes vorstellen wollen.

Julius Romanus ist es nicht allein, welcher den Einfall des Ti-
 mautes nachgeahmt hat;** auch Francis Floris hat ihn in seinem
 30 Herkules unter den Pygmäen, gebraucht.*** Ich zweifle aber, ob sehr

* Von der Mahlerey S. 169.

** Richardson Trait. de la Peint. T. I. p. 84.

*** In einer Zeichnung, die H. Coë 1563 gestochen hat.

¹ [verbessert aus] den ² sowohl [nachträglich eingefügt] ³ [verbessert aus] sowie ⁴ [vorher] mir
 [?, durchstrichen] ⁵ [vorher] sehr [durchstrichen] ⁶ [dahinter nachträglich drei Worte eingefügt, die
 wieder durchstrichen und unleserlich gemacht sind] ⁷ [verbessert aus] den Riesen als den Zwerg
⁸ [verbessert aus] annehmen, und wenn ich ⁹ [verbessert aus] den Zwerg ¹⁰ [verbessert aus] So

glücklich. Da er nehmlich die Pygmäen nicht als verwachsene und bartichte Zwerge, sondern als in allen ihren Verhältnissen wohlgewachsene kleine Menschen vorstellet, so würde ich nicht wissen, ob es nicht Menschen von ordentlicher Größe, und der unter der Eiche schlafende Herkules nicht ein Riese seyn sollte, wenn ich nicht den Herkules an s. Keule und Löwenhaut erkannte, und es schon wüßte, daß das Alterthum den Herkules zwar als einen großen aber als keinen ungeheuern Mann vorgestellt. Timanthes läßt einen Satyr den Daumen des Cyclopien mit einem Thyrsus messen; Floris einen Pygmäen die Fußsohle des Herkules mit einem Staabe. Es ist wahr, Herkules ist in Betrachtung der Pygmäen, sogut Riese, als der Cyclope in der Betrachtung der Satyren. Dem ohngeachtet thut die ähnliche Ausmessung hier nicht auch die ähnliche Wirkung. Die Satyre waren an ihrer Gestalt kenntlich, und ihre Größe war die gewöhnliche Menschliche Größe. Wenn sie also den Daum des Cyclopien messen, so erkennen wir¹ klar darans, wie viel² der Cyclope größer als 15 der Satyr sey. So auch bey dem Pygmäen; das Messen des Pygmäen erweckt die Idee von der Größe des Herkules; gleichwohl ist es aber hier nicht auf die Größe des Herkules, sondern auf die Kleinheit der Pygmäen angesehen, und die Idee von dieser hätte Floris am lebhaftesten machen sollen. Dieses aber konnte nicht wohl anders geschehen, als wenn 20 er den Zwergen auch außer ihrer Kleinheit, noch andere Eigenschaften, die wir dabey zu denken gewohnt sind, gegeben hätte; die Ungestaltlichkeit nehmlich, oder das vergrößerte Verhältniß ihrer Breite gegen ihre Länge. Er hätte sie den Figuren³ in concaven oder convergen Spiegeln,⁴ mit welchen sie Aristoteles vergleicht ähnlicher machen sollen.* 25

* Aristoteles Probl. Sect. X. nach der Verbesserung des Bossius ad Pomponium Melam lib. III. cap. 8. p. 587.

25.⁵

Daß die Malerey sich natürlicher Zeichen bedienet, muß ihr aller-

¹ [verbessert aus] so sehe ich ² [dahinter] größer [durchstreichen] ³ [dahinter] ähnlich machen so [= sollen; durchstreichen] ⁴ Spielen, [verfchrieben Hi.]

⁵ Nr. IX der Handschriften, ein halber Bogen in 4°, nur zum Teil halbbrüchig mit kleinen, doch meist saubern und leserlichen Zügen beschrieben; zuerst 1788, S. 341—344 gedruckt, bei Hempel (S. 307—308) als Nr. 16 gezählt. Der Entwurf führt Gedanken aus, die in Nr. 8 (Abschnitt III, Kapitel III und IV) kurz angedeutet sind, und knüpft zugleich mit der Bemerkung über die Inter-

dings einen großen Vorzug vor der Poesie gewähren, welche sich nur willkürlicher Zeichen bedienen kann.

Indeß sind beyde auch hierinn nicht so weit aus einander, als es dem ersten Ansehen nach scheinen sollte, und die Poesie hat nicht nur wirklich auch natürliche Zeichen, sondern auch¹ Mittel, ihre willkürlichen zu der Würde und Kraft der natürlichen zu erhöhen.

Anfangs ist es gewiß, daß die ersten Sprachen aus der Onomatopöie² entstanden sind, und daß die ersten erfundenen Wörter gewisse Ähnlichkeiten mit den auszudrückenden Sachen gehabt haben. Dergleichen Wörter finden sich auch noch iht in allen Sprachen, mehr oder weniger, nach dem die Sprache selbst mehr oder weniger von ihrem ersten Ursprunge entfernt ist. Aus dem klugen Gebranche dieser Wörter entsteht das was man musikalischen Ausdruck in der Poesie nennet, von³ welchem öfters und vielfältig Exempel angeführt werden.

So weit indeß die verschiedenen Sprachen größtentheils in ihren einzeln Worten von einander abgehen, so viel ähnliches haben sie indeß noch in denjenigen Fällen, in welchen allem⁴ Ansehen nach die ersten Menschen die ersten Töne von sich hören ließen. Ich meyne bey⁵ dem⁶ Ausdrücke der Leidenschaften. Die kleinen Wörter, mit welchen wir unsere Verwunderung, unsere Freude, unsern Schmerz, ausdrücken, mit einem Worte die Interjectiones sind in allen Sprachen ziemlich einerley und verdienen daher als natürliche Zeichen betrachtet zu werden. Ein großer Reichthum an dergleichen Partikeln ist daher allerdings eine Vollkommenheit einer Sprache, und ob ich schon weiß, welchen Mißbrauch elende Köpfe davon machen können, so bin ich doch auch gar nicht mit der frostigen Unständigkeit zufrieden, welche sie beynah gänzlich verbannen will. Man sehe, mit welcher Mannichfaltigkeit und Menge von Interjectionen Philottet bey dem Sophokles seinen Schmerz ausdrückt. Ein Uebersetzer in neuere Sprachen muß sehr verlegen seyn, was er dafür substituiren soll.

Die Poesie bedient sich ferner nicht bloß einzelner Wörter, sondern dieser Wörter in einer gewissen Folge. Wenn also auch schon nicht die Wörter natürliche Zeichen sind, so kann doch ihre Folge die Kraft eines natürlichen Zeichens haben. Wenn nehmlich alle die Worte vollkommen⁷ jektionen im „Philottet“ an das erste Kapitel des 1766 veröffentlichten „Laokoon“ an. Als Vorarbeit für den dritten Teil des Werkes mag er ziemlich gleichzeitig mit den beiden vorausgehenden Nummern etwa im Frühling oder Sommer 1766 entstanden sein.] ¹ [verbessert aus] ein ² Onomatopöie [verschieden S.] ³ [vorher] und [durchstrichen] ⁴ allen [anscheinend S.] ⁵ [verbessert aus] den ⁶ den [anscheinend S.] ⁷ vollkommen [sehste ursprünglich]

so aufeinander folgen, als die Dinge¹ selbst welche sie ausdrücken. Dieses ist ein anderer poetischer Kunstgriff, der noch nie gehörig berührt worden, und eine eigene Erläuterung durch Exempel verdient.²

Das bisherige erweist, daß es der Poesie nicht ganz und gar an natürlichen Zeichen mangelt. Sie hat aber auch ein Mittel ihre willkürlichen Zeichen zu dem Werthe der natürlichen zu erheben,³ nehmlich die Metapher. Da nehmlich die Kraft der natürlichen Zeichen in ihrer Aehnlichkeit mit den Dingen besteht, so führet sie anstatt dieser Aehnlichkeit, welche sie⁴ nicht hat,⁵ eine andere Aehnlichkeit ein, welche das bezeichnete Ding mit einem andern hat, dessen Begriff leichter und lebhafter 10 erneuert werden kann.

Zu diesem Gebrauche der Metaphern gehören auch die Gleichnisse. Denn das Gleichniß ist im Grunde nichts als eine ausgemahlte Metapher, oder die Metapher nichts als ein⁶ zusammengezogenes Gleichniß.

Die Unmöglichkeit, in der sich die Malhercy befindet, sich dieses 15 Mittels zu bedienen, giebt der Poesie einen großen Vorzug, indem sie sonach eine Art von Zeichen hat, welche⁷ die Kraft der natürlichen haben, nur daß sie diese Zeichen selbst hinwiederum durch willkürliche ausdrücken muß.

26.⁸

20

Nicht jeder Gebrauch der willkürlichen auf einander folgenden hörbaren Zeichen ist Poesie; Warum soll jeder Gebrauch natürlicher neben einander stehender sichtbarer Zeichen Malhercy seyn, in so fern Malhercy für die Schwester der Poesie angenommen wird?

So gut es von⁹ jenen einen Gebrauch giebt, der nicht eigentlich 25 auf die Teuschung gehet, durch¹⁰ den man¹¹ mehr zu belehren, als zu vergnügen, mehr sich verständlich zu machen, als mit sich fortzureißen

¹ [verbessert aus] als wie [?] die Sache * [Hier ist in der Hs. der Rest der Seite leer gelassen, vielleicht ohne weitere Absicht, da nur noch wenig freier Raum vorhanden war, vielleicht aber auch, um später Beispiele einzufügen zu können] * [dahinter] welches der Malhercy [durchstrichen] * [verbessert aus] sich * [verbessert aus] haben kann * eine [verstrichen Hs.] * [verbessert aus] die * [Nr. IX der Handschriften, ein ziemlich großes Quartblatt, nur auf einer Seite halb beschrieben; zuerst 1788, S. 344–345 gedruckt, bei Hempel (S. 309) als Nr. 17 gezählt. Der Entwurf knüpft einigermaßen an ähnliche Sätze aus Nr. 8 (besonders Abschnitt III, Kapitel IV) an wie Nr. 25 und gehört überhaupt nach seinem Inhalte in die Nähe der drei vorausgehenden Entwürfe, mit denen er ziemlich gleichzeitig etwa im Frühling oder Sommer 1786 entstanden sein mag.] * [verbessert aus] beh ¹⁰ [verbessert aus] der ¹¹ [verbessert aus] wir

sucht; das ist,¹ so gut die Sprache ihre Prosa hat, so gut muß auch die Malererey dergleichen haben.

Es giebt also poetische und prosaische Maler.

5 Prosaische Maler sind diejenigen, welche die Dinge die sie nachahmen wollen, nicht dem Wesen ihrer Zeichen anmeßen.

1. Ihre Zeichen sind neben einander stehend; welche folglich Dinge, die auf einander folgen damit vorstellen,
2. ihre Zeichen sind natürlich, welche folglich sie mit willkürlichen vermischen. Die Allegoristen.
- 10 3. ihre Zeichen sind sichtbar, welche folglich nicht durch das sichtbare das Sichtbare, sondern das Hörbare oder Gegenstände anderer² Sinne vorstellen wollen. Erläuterung the enraged Musician vom Hogarth.

27.³

15 Von der Verschiedenheit der Zeichen, deren sich die schönen Künste bedienen, hanget auch die Möglichkeit und Leichtigkeit ab, mehrere derselben mit einander zu einer gemeinschaftlichen Wirkung zu verbinden.

Die Verschiedenheit zwar, nach welcher sich ein Theil der schönen Künste willkürlicher und der andere natürlicher Zeichen bedient, kann
20 bey⁴ dieser Verbindung nicht besonders in Betrachtung kommen. Da die willkürlichen Zeichen, eben deswegen weil sie willkürlich sind, alle mögliche Dinge in allen ihren möglichen Verbindungen ausdrücken können, so ist von dieser Seite ihre Verbindung mit den natürlichen Zeichen ohne Ausnahme möglich.

25 Allein da diese willkürliche Zeichen zugleich auf einander folgende

¹ das ist, [sehlte ursprünglich] * ander [St.]

² [Nr. IX der Handschriften, zwei in einander gelegte halbe Vogen in 49, im ganzen 8 Seiten, größtentheils halbbrüchig mit kleinen, aber meist saubern und deutlichen Hügen beschrieben; zuerst 1788 S. 333—341 gedruckt, bei Hempel (S. 303—307) als Nr. 15 gezählt. Der Entwurf knüpft an einige Sätze in Nr. 8 (Abschnitt III, Kapitel VI und VII) an und gehört als umfangreiche Vorarbeit für den dritten Teil des „Laokoon“ wohl ungefähr der gleichen Zeit wie die vorausgehenden vier Nummern an. Auch der Hinweis auf verschiedene Opern deutet auf die Jahre nach Breslau, wo Lessing schwerlich Opern zu hören bekommen hatte. Andererseits zeigen die Bemerkungen über die gegenseitige Unterstützung von Dichtkunst und Musik, die Lessing im 26. und 27. Stück der „Dramaturgie“ (Juli 1767) macht, seine Ansichten im Einzelnen entwickelter als unser Entwurf, den auch die Worte im 4. Stück der „Dramaturgie“ (Mai 1767) über die antiken Pantomimen voraussetzen scheinen. Demnach dürfte Nr. 27 noch in Berlin, etwa im Sommer 1766, entstanden sein.] * [verbessert aus] auf

Zeichen sind, die natürlichen Zeichen aber nicht alle auf einander folgen, sondern eine Art derselben ueben einander geordnet werden müssen: so folget von selbst, daß die willkührlichen Zeichen sich¹ mit diesen beyden Arten natürlichen Zeichen nicht gleich leicht und gleich intim werden vereinigen lassen.

Daß willkührliche auf einander folgende Zeichen mit natürlichen auf einander folgenden Zeichen sich leichter und intimer werden vereinigen lassen, als mit natürlichen uebeneinandergeordneten Zeichen, ist klar. Da aber auf beyden Theilen noch der Unterschied hinzukommen kann, daß es entweder Zeichen für einerley oder für verschiedne Sinne sind, so kann diese intime Verbindung wiederum ihre Grade haben. 5

1. Die Vereinigung willkührlicher, aufeinander folgender hörbarer² Zeichen, mit natürlichen, aufeinanderfolgenden hörbaren Zeichen ist un- streitig unter allen möglichen die vollkommenste, besonders wenn noch dieses hinzukömmt, daß beyderley Zeichen nicht allein für einerley Sinn sind, sondern auch von eben demselben Organo zu gleicher Zeit gefaßt 10 und hervorgebracht werden können.

Von dieser Art ist die Verbindung der Poesie und Musik, so daß die Natur selbst sie nicht sowohl zur³ Verbindung, als vielmehr zu einer und eben derselben Kunst bestimmt zu haben scheint.

Es hat⁴ auch wirklich eine Zeit gegeben, wo sie beyde zusammen 20 nur eine Kunst ausmachten. Ich will indeß⁵ nicht lengnen, daß die Trennung nicht natürlich erfolgt sey,⁶ noch weniger will ich die Ausübung der einen ohne die andere tadeln, aber ich darf doch betauern, daß durch diese Trennung man an die Verbindung fast gar nicht mehr denkt, oder wenn man ja noch daran denkt, man die eine Kunst nur zu einer Hilfs- 25 kunst der andern macht, und von einer gemeinschaftlichen Wirkung, welche beyde zu gleichen Theilen hervorbringen, gar nichts mehr weiß. Hernach ist noch auch dieses zu erinnern, daß man nur eine Verbindung ausübet, in welcher die Dichtkunst die helfende Kunst ist,⁷ nehmlich in der Oper, die Verbindung aber, wo die Musik die helfende Kunst wäre, noch un- 30 bearbeitet gelassen hat.* Oder sollte ich sagen, daß man in der Oper

* Vielleicht⁸ ließe sich hieraus ein wesentliches Unterscheidungszeichen zwischen der Französischen und Italienischen Oper festsetzen.

¹ sich [fehlt ursprünglich] ² [vorher] mit [durchstrichen] ³ zu [anscheinend Hf.] ⁴ [verbessert aus] muß ⁵ indeß [nachträglich eingefügt] ⁶ sey [nachträglich eingefügt] ⁷ ist [nachträglich eingefügt, dahinter anscheinend] so [durchstrichen] ⁸ [Die ganze Anmerkung ist nachträglich auf dem Rande der Hf. beigefügt]

auf beyde Verbindung gedacht habe; nehmlich auf die Verbindung wo die Poesie die helfende Kunst ist, in der Arie; und auf die Verbindung, wo die Musik die helfende Kunst ist, im Recitative? Es scheint so. Nur dürfte die Frage dabey seyn, ob diese vermischte Verbindung, wo um die

5 Reihe die eine Kunst der andern subserviret, in einem und eben demselben Ganzen natürlich sey, und ob die wollüstigere, welches ohnstreitig die ist, wo die Poesie der Musik subserviret, nicht der andern schadet, und unser Ohr zu sehr vergnüget, als daß es das geringere Vergnügen bey der andern nicht zu matt und schläfrig finden sollte.

10 Dieses Subserviren unter den beyden Künsten, bestehet darinn, daß die eine vor der andern zum Hauptwerke gemacht wird, nicht aber darinn, daß sich die eine bloß nach der andern richtet, und wenn ihre verschiedne Regeln in Collision kommen, daß die eine der andern so viel nachgiebt als möglich. Denn dieses ist auch in der alten Verbindung geschehen.

15 Aber woher diese verschiedne Regeln, wenn es wahr ist, daß beyder Zeichen einer so intimen Verbindung fähig sind? Daher, daß beyder Zeichen zwar in der Folge der Zeit wirken, aber das Maas der Zeit welches den Zeichen der einen und den Zeichen der andern entspricht, nicht einerley ist. Die einzeln Töne in der Musik sind keine Zeichen,

20 sie bedeuten nichts und drucken nichts aus; sondern ihre Zeichen sind die Folgen der Töne, welche Leidenschaft erregen und bedeuten können. Die willkührlichen Zeichen der Worte hingegen bedeuten vor sich selbst etwas, und ein einziger Laut¹ als willkührliches Zeichen kann so viel ausdrücken, als die Musik nicht anders als in einer langen Folge von Tönen empfind-

25 lich machen kann. Hieraus entspringt die Regel, daß die Poesie welche mit Musik verbunden werden soll, nicht von der gedrungenen² Art seyn

Zu der Französischen Oper ist die Poesie weniger die Hülfskunst; und es ist natürlich, daß die Musik derselben so nach nicht so brillant werden können.

Zu der italiänischen hingegen ist alles der Musik untergeordnet. Dieses

30 sieht man selbst aus der Einrichtung der Opern des Metastasio; aus der unnothigen Häuffung der Personen z. E. in der Zenobia, welche noch weit verwickelter ist, als Crebillons; aus der übeln Gewohnheit jede Scene, auch die aller passionirteste mit einer Arie zu schließen. (Der Sänger will beym Abgehen für seine Cadence geklatscht seyn.)

35 Man müßte in dieser Absicht die besten französischen Opern, als Atys, und Armide gegen die besten des Metastasio untersuchen.

¹ [verbessert aus] Ton ² gedrungen [dt.]

muß, daß es bey ihr keine Schönheit ist, den besten Gedanken in so wenig als mögliche Worte zu bringen, sondern daß sie vielmehr jedem¹ Gedanken durch die längsten geschmeidigsten Worte so viel² Ausdehnung geben muß, als die Musik braucht, etwas ähnliches hervorbringen zu können. Man hat den Componisten vorgeworffen, daß ihnen die schlech- 5 teste Poesie die beste wäre, und sie dadurch lächerlich zu machen geglaubt. Aber sie ist ihnen nicht deswegen³ die liebste, weil sie schlecht ist, sondern weil die schlechte nicht gedrengt und gepreßt ist. Es⁴ ist aber darum nicht jede Poesie, welche nicht gedrengt und gepreßt ist, schlecht; sie kann vielmehr sehr gut seyn, ob sie gleich freyhlich, als bloße Poesie betrachtet, 10 nachdrücklicher und schöner seyn könnte. Allein sie soll auch nicht als bloße Poesie betrachtet werden.

Daß eine Sprache vor der andern zur Musik geschickt sey, ist wohl unstreitig, nur⁵ will gern kein Volk das wenigere auf seine Sprache kommen lassen. Die Unschicklichkeit beruht aber nicht bloß in der rauhen und 15 harten Aussprache, sondern auch, zu⁶ Folge der gemachten Anmerkung in der Kürze der Wörter, und zwar dieses nicht weil die kurzen Wörter auch meistentheils hart sind und sich schwer unter einander verbinden lassen, sondern auch schon deswegen, weil sie kurz sind, weil sie zu wenig Zeit brauchen, als daß ihnen die Musik mit ihren Zeichen gleichen Schritts 20 folgen könnte.

Völlig kann keine Sprache von der Beschaffenheit seyn, daß ihre Zeichen eben so viel Zeit erforderten, als die Zeichen der Musik,⁷ und ich glaube, dieses ist der natürliche Anlaß gewesen, ganze Passagen auf eine Sylbe zu legen. 25

2. Nach dieser vollkommensten Vereinigung der Poesie und Musik folget die Vereinigung willkührlicher auf einander folgender hörbarer Zeichen, mit willkührlichen⁸ auf einander folgenden sichtbarn Zeichen, das ist die Verbindung der Musik mit der Tanzkunst, der Poesie mit der Tanzkunst, und der vereinigten Musik und Poesie mit der Tanzkunst. 30

Unter diesen drey Verbindungen, von welchen allen wir bey den Alten Exempel finden, ist wiederum die Verbindung der Musik mit der Tanzkunst die vollkommnere. Denn⁹ ob schon hörbare mit sichtbaren Zeichen

¹ jeden [auscheinend Hf., verbessert aus] ihm ² [verbessert aus] die ³ [verbessert aus] nur des, wegen ⁴ [vorher] Aber [durchstrichen] ⁵ [vorher] und [durchstrichen] ⁶ [vorher] in der Kürze [durchstrichen] ⁷ Sprache, [verschrieben Hf.] ⁸ willkührlich [Hf.] ⁹ [verbessert aus] Wir tanzen [?]

verbunden werden, so fällt doch dafür¹ hinwiederum der Unterschied des Zeitraumes den diese Zeichen nöthig haben weg, welcher in der Verbindung der Poesie mit der Tanzkunst, oder der vereinigten Poesie und Musik mit der Tanzkunst bleibt.

- 5 3. Wie es eine Verbindung willkürlich aufeinanderfolgender hörbarer Zeichen mit natürlich auf einander folgenden hörbaren² Zeichen giebt: sollte es nicht auch eine Verbindung willkürlicher aufeinanderfolgender sichtbarer Zeichen, mit natürlichen³ aufeinanderfolgenden sichtbaren Zeichen geben? Ich glaube dieses war die Pantomime der Alten, 10 wenn wir sie außer ihrer Verbindung mit der Musik betrachten.* Denn es ist gewiß daß die Pantomime nicht aus bloß natürlichen⁴ Bewegungen und Stellungen bestand,⁵ sondern, daß sie auch willkürliche zu Hülfe nahm, deren Bedeutung von der Convention abhing.

- Dieses muß man annehmen um die Vollkommenheit der alten Pantomime wahrscheinlich zu finden, zu welcher noch ihre Verbindung mit der Poesie vieles beytrug. Dieses war aber eine Verbindung von einer besondern Art, indem nicht Zeichen und Zeichen mit einander verbunden wurden, sondern bloß die Folge der einen nach der Folge der andern eingerichtet, bey der Ausführung diese letztere aber unterdrückt ward.

- 20 II. Dieses waren die vollkommenen Verbindungen, die unvollkommenen sind diejenigen, da willkürliche aufeinander folgende Zeichen mit natürlichen neben einander geordneten Zeichen verbunden werden, deren vornehmste die Verbindung der Mahlerey mit der Poesie seyn würde. Wegen des Unterschiedes, daß die Zeichen der einen im Raume und die Zeichen 25 der andern in der Zeit⁶ auf einander folgen kan keine vollkommne Verbindung entstehen, woraus eine gemeinschaftliche Wirkung entspränge, sondern nur eine Verbindung bey welcher die eine der andern untergeordnet ist.

Erstlich also die Verbindung, wo die Mahlerey der Dichtkunst untergeordnet ist. Sicher gehört der Gebrauch der Bänkelsänger, den Inhalt ihrer Lieder mahlen zu lassen, und darauf zu weisen.

Die Verbindung, welche Caylus angiebt, ist mehr von der Art,

* Die einfache Kunst, welche sich willkürlich auf einander folgender sichtbarer Zeichen bedient, würde die Sprache der Stummen seyn.

¹ [verbessert aus] wiederum ² [verbessert aus] sieht [= sichtbaren] ³ [verbessert aus] willkürlich
⁴ [verbessert aus] willkürlichen ⁵ bestand [nachträglich eingefügt] ⁶ [verbessert aus] im Raum [= Raume]

wie¹ die alte Pantomime mit der Poesie verbunden war. Diese ist die Folge der Zeichen der einen durch die Folge der² Zeichen der andern zu bestimmen.

28.³

In den Gemälden in der Vaticanischen Handschrift des Virgils, 5 welche Bartoli bereits stechen lassen, und Antonio Ambrogio in s. mehr prächtigen als schönen Ausgabe des Virgils (Roma 1764 in 3 fol.) nach ihm, erscheint Laokoon gleichfalls mit beyden Kindern zugleich umschlungen, zum Beweise, daß man auch damals⁴ den Virgil nicht anders verstanden als ich sage. 10

Laokoon ist in diesem Gemälde nackt, bis auf einen kurzen Mantel, welchen der Wind über das Gesicht wehet. Auch die Windungen der Schlangen sind nicht die Virgilischen, sie gehn zwar zweymal um den Leib, aber kreuzweis, und um den Hals gar nicht.

Auch der P. Catrou in s. Virgil hält dafür, daß der Dichter seine 15 Beschreibung nach der Gruppe gemacht habe; die er wie Fontain⁵ für ein Werk des Phidias hält. Dieses führt Ambrogio aus ihm an, ohne ihn zu widerlegen. Und Ambrogio lebt doch in Rom.

‡

Unter den übrigen Kupfern, welche Ambrogio seiner Ausgabe bey- 20 gefüget, sind auch einige von sogenannten alten Gemälden aus dem Kircherischen Musäo, deren eins (Tom. III. p. 23) die Juno vorstellet, wie sie die Alecto aus der Hölle ruft. Juno sitzt auf einer Wolke an dem Eingange einer Höhle, und vor ihr stehen zwey Figuren, die eckel und abscheulich seyn. Ich halte dieses Gemälde nicht für alt. 25

¹ [verbessert aus] welche * Folge der [nachträglich eingefügt]

² Nr. XXVI der Handschriften, ein großes, nur auf einer Seite halbbrüchig mit stüchtigen Bügen beschriebenes Quartblatt, über das eine spätere Hand die Bemerkung „F. Ad V. S. 5P. 59“ gesetzt hat; zuerst bei Hempel S. 296–287 als Nr. 8 a gedruckt. Die Aufzeichnungen beziehen sich auf den zweiten und dritten Band von Ambrogis Ausgabe des Virgil, die 1764 und 1765 zu Rom erschienen. Und zwar ist die Widmung des zweiten Bandes vom 14. April 1764, die des dritten vom 20. Dezember 1765 datiert. Das ganze Werk kann also frühestens im Frühling 1766 in Berlin gewesen sein, und bis es in Lessings Hände kam, mögen leicht noch einige Monate vergangen sein. So wird unser Blatt wohl nicht vor dem Sommer 1766 entstanden sein. Der in der Handschriften-sammlung damit zusammengestellte weitere Vogen ist schon unter Nr. 16 mitgeteilt.] * [dahinter] schon [durchstrichen] * [so S. statt Desfontaines]

29.¹Laocoön.²

Nach dem Petit müßte nothwendig das Kunstwerk später seyn als die Beschreibung des Virgils: denn er will, daß die ganze Episode des
 5 Laokoön eine Erfindung des Virgils sey. (Lib. IV. Miscell. Obs. cap. XIII.) Tametsi Servius re vera hoc Laocoonti accidisse ex Euphorione refert: quod piaculum contraxisset, coeundo cum uxore ante simulacrum numinis, verisimilius tamen est, a Marone hoc totum fuisse inventum, ac pro machina inductum, qua dignum
 10 vindice nodum explicaret, quomodo videlicet ausi sint Trojani tam enormem et concavam simulacri compagem transferre in urbem etc. Allein diese Meinung des Petit ist leicht zu widerlegen; indem der Spuren der nehmlichen Geschichte des Laokoön bey früheren, und zwar griechischen Scribenten, eben so viele als klare und deutliche sind.

15 Laokoön, siehe vorhergehende Seite.³

Einzelne Gedanken zur Fortsetzung meines Werks.

Ich behaupte, daß nur das die Bestimmung einer Kunst seyn kann, wozu sie einzig und allein geschickt ist, und nicht das, was andere Künste eben so gut, wo nicht besser leisten können, als sie. Ich finde bey dem
 20 Plutarch ein Gleichniß, das dieses sehr wohl erläutert. Wer, sagt er (de Audit. p. 43. edit. Xyl.), mit dem Schlüssel Holz spielen und mit der Art die Thüren öffnen will, verdirbt nicht so wohl beide Werkzeuge, als daß er sich selbst des Nutzens beider Werkzeuge beraubt.

30.⁴

25 Preface.

Celui, qui compara le premier la Peinture et la Poesie, etoit

¹ [Die beiden Abschnitte von Nr. 29 befinden sich nicht unter den eigentlichen Laokoönhandschriften sondern stammen aus dem Kollektaneenheft (jetzt in der Breslauer Stadtbibliothek). Da Lessing sich dieses Heft erst im Spätsommer 1768 anlegte, können auch unsre beiden den „Laokoön“ betreffenden Einträge nicht früher gemacht sein. Doch werden sie auch nicht viel später und jedenfalls noch in die Hamburger Zeit, also spätestens wohl in den Winter 1769/70 fallen. Gedruckt erschienen sie zuerst in umgekehrter Reihenfolge 1788, S. 370–371; bei Hempel (316–317) sind sie als Nr. 22 gezählt.] ² [Dazu bemerkte Karl Lessing: (M. A. p. 370)] ³ [Dazu bemerkte Karl Lessing: (f. M. A. p. 370.)]

⁴ [Nr. XV der Handschriften, ein Bogen in 4°, von dessen 8 Seiten nicht ganz 7 halbbrüchig mit

un homme sensible qui s'aperçoit¹ que les deux arts faisoient sur lui des impressions semblables. Tout les deux, se disoit-il, nous representent des choses absentes comme presentes, l'apparence comme realité; tout les deux font illusion, et cette illusion plait. (nous fait plaisir)

5

Un second tacha de penetrer dans l'interieur de ce plaisir, et fit la decouverte, (remarqua, decouvrit,)² qu'il decouloit³ dans l'un et dans l'autre de la meme source. La beauté, l'idée de la quelle s'abstrait (nous vient)² originerement d'objets corporels, a des regles universelles, qui se laissent appliquer à plusieurs autres 10 choses; à des actions, à des pensées, aussi bien qu'à des formes.

Un troisieme, faisant attention au prix et à l'emploi different de ces regles generales, remarqua, que les unes dominoient le plus dans la Peinture, et les autres dans la Poesie; par consequent qu'à l'égard de celles-la la Peinture scauroit⁴ fournir des 15 explications et des exemples à la Poesie, comme à l'égard de celles-ci la Poesie à la Peinture.

Le premier c'étoit l'Amateur; le second le Philosophe; le troisieme le Critique.

Les deux premiers ne pouvoient pas aisement faire un mau- 20 vais⁵ usage, ni de leurs sensations ni de leur conclusions. Mais quant aux observations du Critique, le principal consiste dans la justesse de l'application sur tel ou tel cas particulier: et comme de tout tems le nombre des Critiques ingenieux a surpassé de beaucoup celui des judicieux, ce seroit un vrai miracle, si cette 25

sauberen und meist deutlichen Rügen beschriebenen sind, reich an Korrekturen, die zum Teil kaum lesbar sind. Von fremder Hand ist darüber bemerkt: „G. Franz. Uebers. des Laocoon.“ Gedruckt wurde der Bogen zuerst 1839 in Bachmanns Ausgabe, S. 167—169; bei Hempel (S. 325—327) ist er als Nr. 30 gezählt. Nach den letzten Sätzen der französischen Vorrede zu schließen, wurde diese Übertragung erst einige Jahre nach dem Erscheinen des deutschen „Laocoon“ verfaßt, also vielleicht 1770, wie Erich Schmidt (Leßing, Bd. II, S. 56) annimmt, wohl weil Leßing am 5. Januar 1770 seinem Verleger Herrn. Frd. Voß die Absicht mitteilt, in Wolfenbüttel sogleich wieder ernstlich an den „Laocoon“ zu gehen. Schmidts weitere Vermutung, daß die französische Überetzung vielleicht auf einen älteren Plan etwa aus dem Sommer 1766 zurückgehe und wohl nur ein damals zurückgelegtes Blatt mit kleinen Änderungen sei, ist zwar sehr ansprechend, läßt sich aber mindestens durch die äußere Form der Handschrift nicht bekräftigen.) ¹ [verbessert aus] Celui, qui le premier comparait [verbessert in compara le premier, dann auch dieses durchstrichen] ensemble la Peinture et la Poesie entre elles, [die zwei letzten Worte nachträglich eingefügt] etoit un homme d'un tact subtil, qui sentit ² [Die zwei hier eingeklammerten Worte sind in der Hf. ohne Klammern über das Vorausgehende geschrieben] ³ [verbessert aus] couloit ⁴ [verbessert aus] pourroit [?] ⁵ [aussehend verbessert aus] mé [= mécus?]

application s'étoit¹ toujours faite avec toute la precaution exquise pour tenir la balance juste entre les deux arts.

Si Apelle² et Protogene³ ont⁴ confirmé et éclairci⁵ dans leurs écrits maintenant perdus sur la peinture, les regles de cet art 5 par les regles de la Poesie deja etablies, on peut être sur, qu'ils l'auront fait⁶ avec toute la moderation et toute la precision, avec laquelle nous voyons encore aujourd'hui, qu'Aristote, Cicero, Horace, Quintilien cherchent à appliquer⁷ dans⁸ leurs ouvrages les principes et les experiences de la Peinture sur l'Eloquence et la 10 Poesie. Car ne⁹ faire jamais ni trop, ni trop peu, voila le privilege des Anciens.

Mais nous autres modernes nous sommes¹⁰ flatté, de les devancer¹¹ de bien loin en changeant¹² leurs petites allées en des grands chemins: dussent meme les grands chemins par la, malgré 15 leur avantage d'être plus courts et plus surs, devenir des sentiers tout aussi¹³ peu battus que ceux qui¹⁴ menent¹⁵ par les deserts.

Apparemment que l'Antithese brillante de Simonide, que la Peinture ne soit¹⁶ qu'une Poesie¹⁷ muette, et la Poesie une Peinture parlante, ne se trouva point dans un ouvrage dogmatique. 20 C'étoit un trait d'esprit, come ce Poete¹⁸ en avoit d'autres, qui en partie sont d'une verité si frappante, qu'on ne prend pas garde à ce que le reste en¹⁹ a de vague²⁰ et de faux.

Les Anciens pourtant ne s'y abusèrent point.²¹ Car admettant pleinement²² la sentence de Simonide quant à l'impression 25 des deux arts, ils n'oublierent point de nous bien imprimer dans l'esprit, que malgré la parfaite ressemblance de cette impression, ils differoient encore beaucoup tant à l'égard des objets qu'à l'égard de la maniere de leur imitation. (*ὄλη και τροποις μιμησεως*)

Ce ne sont que les Critiques²³ modernes, qui, tout comme si 30 une telle²⁴ difference étoit absolument imaginaire, ou n'importoit

¹ [verbeffert aus] s'avoit ² [verbeffert aus] En cas qu'Apelle ³ [verbeffert aus] Protogenos
⁴ [vorher] dans [durchstrichen] ⁵ [aus einem unferlichen Wort verbeffert] ⁶ [verbeffert aus]
que cela aura [?] été fait ⁷ cherchent à appliquer [verbeffert aus] appliquent ⁸ [verbeffert aus]
à ⁹ [bahinter] rien [durchstrichen] ¹⁰ [verbeffert aus] avons ¹¹ [verbeffert aus]
de . . . [unferlich] ¹² changant [verfchrieben &.] ¹³ tout aussi [später eingefügt] ¹⁴ que
ceux qui [verbeffert aus] tels qui ¹⁵ menent [verfchrieben &.] ¹⁶ [verbeffert aus] n'étoit
" Poesi [verfchrieben &.] ¹⁷ [verbeffert aus] Simonide ¹⁸ en [nachträglich eingefügt]
" [verbeffert aus] faux ¹⁹ [verbeffert aus] y prirent bien garde. ²⁰ pleinement [nachträglich eingefügt] ²¹ Critique [&.] ²² une telle [verbeffert aus] cette

point du tout, ont conclû de ce que la Poesie et la Peinture se ressemblent en partie, des choses bien cruës. Tantot ils releguent la Poesie dans les bornes estroits de la Peinture, tantot ils donnent à remplir à la Peinture toute la vaste sphere de la Poesie: tout ce qui n'est pas defendu à l'une, doit aussi etre permis à l'autre:¹ tout ce qui plait ou deplait dans l'une, doit de necessité² aussi plaire ou deplaire dans l'autre: et pleins de cette idée ils prononcent avec le ton le plus imposant les jugements les plus superficiels,³ lorsqu'en remarquant,⁴ dans les ouvrages du Poete et du Peintre sur le meme sujet, de ces points, ou l'un s'est éloigné de l'autre, ils en font un crime ou à⁵ l'un ou à l'autre, selon que leur gout les porte le plus⁶ ou vers la poesie ou vers la peinture.

Cette fausse critique a⁷ egaré⁸ en partie les Virtuosos meme. Elle a fait naitre dans la Poesie la rage de vouloir⁹ peindre tout, et dans la Peinture celle des allegories; le¹⁰ tout dans la pleine et pure intention, de faire de l'unc un tableau parlant, sans¹¹ savoir proprement ce qu'elle peut et doit peindre, et de l'autre un Poeme muët, sans avoir consideré, jusqu'à quel point elle peut exprimer des idée generales sans s'egarer de leur destination et degenerer en une espece d'écriture de simple convention.

D'aller à l'encontre de ce gout manqué,¹² de combattre les jugements¹³ trop peu approfondis des Critiques,¹⁴ c'est la le dessein principale des discours suivants.

Ils ne¹⁵ se sont formés qu'¹⁶occasionellement, et plus selon la suite de ma lecture, que selon le¹⁶ developpement methodique de principes generaux. Ce sont donc plutot des materiaux sans ordre pour en faire un livre, qu'un livre.

Il y a quelques années que j'en ai donné le commencement 30

¹ tout ce qui . . . à l'autre: [nachträglich eingefügt] ² de necessité [nachträglich eingefügt, verbessert aus] de toute necessité ³ [verbessert aus] fades, ⁴ en remarquant, [verschrieben d.] ⁵ à [nachträglich eingefügt] ⁶ le plus [schöste ursprünglich] ⁷ [dahinter] meme [durchstrichen] ⁸ [dahinter ein unleserlich durchstrichenes Wort] ⁹ [verbessert aus] tout ¹⁰ [vorher] . . . à faire [durchstrichen, der Anfang unleserlich] ¹¹ [dahinter ein ganz kurze, unleserlich durchstrichenes Wort] ¹² [verbessert aus] De combattre ce faux gout ¹³ [verbessert aus] et de s'opposer aux dits jugements ¹⁴ des Critiques [nachträglich eingefügt] ¹⁵ ne [un] qu' [nachträglich eingefügt] ¹⁶ [verbessert aus] un

en Alemand. Je vais le rédiger¹ de nouveau et d'en donner la suite en Francois, cette langue m'étant dans ces matieres² tout au moins aussi familiere que l'autre. La langue allemande, quoique elle ne lui cede en rien³ etant manié comme il faut, est pour-
 5 tant encore à former, à creer meme, pour plusieurs genres de composition, dont celui-ci n'est pas le moindre. Mais à quoi bon se donner cette peine, au risque meme de n'y reussir pas⁴ au gout de ses compatriots? Voila la langue françoise deja toute créée,⁵ toute formée: risquons donc le paquet. Et qu'y a-t-il à risquer?
 10 Tout delicats que les Francois sont sur le chapitre de leur langue: je les connois d'assez bonne composition à l'egard d'un etranger, qui n'y pretend à rien, qu'à etre clair et precis.

¹ [verbejjert aus] digerer * matieres [verfchrieben §f.] * [dahinter] autre des bonnes mains [durchstrichen] ⁴ pas [nachträglich eingefügt] ⁵ créée, [§f.]



573C

